

# **DICCIONARIO BILINGÜE**

## **Iskay simipi yuyayk'ancha**

**Quechua – Castellano**  
**Castellano – Quechua**

Teofilo Laime Ajacopa

Segunda edición mejorada<sup>1</sup>

Ñawpa yanapaqkuna:

Efraín Cazazola  
Félix Layme Pairumani

Juk ñiqi p'anqata ñawirispá allinchaq:  
Pedro Plaza Martínez

La Paz - Bolivia

Enero, 2007

---

<sup>1</sup> Ésta es la versión preliminar de la segunda edición. Su mejoramiento todavía está en curso, realizando inclusión de otros detalles lexicográficos y su revisión.

**CONTENIDO**

Presentación por Xavier Albo	2
Introducción	5
Diccionarios quechuas	5
Este diccionario	5
Breve historia del alfabeto	6
Posiciones de consonantes en el plano fonológico del quechua	7
Las vocales quechuas y aimaras	7
Para terminar	8
Bibliografía	8
Nota sobre la normalización de las entradas léxicas	9
Abreviaturas y símbolos usados	9
<b>Diccionario quechua - castellano</b>	<b>10</b>
A     10     KH   47     P     74     S     102	
CH   18     K'   50     PH   80     T     110	
CHH 24     L     55     P'   83     TH   115	
CH' 26     LL   57     Q     85     T'   117	
I     31     M     62     QH   90     U     120	
J     33     N     71     Q'   94     W     125	
K     41     Ñ     72     R     98     Y     134	
Sufijos quechuas	140
<b>Diccionario castellano - quechua</b>	<b>143</b>
A     143     H     177     Ñ     189     U     204	
B     151     I     179     O     189     V     205	
C     154     J     181     P     190     W     206	
CH   161     K     182     Q     195     X     207	
D     162     L     182     R     195     Y     207	
E     167     LL   184     RR   199     Z     208	
F     173     M     184     S     199	
G     175     N     188     T     202	
Sufijos quechuas	210
Bibliografía	212
Datos biográficos del autor	212

**LICENCIA**

Se puede copiar y distribuir este libro bajo los términos de la licencia Creative Commons Atribución-LicenciarIgual 2.5 con atribución a Teofilo Laine Ajacopa, Efraín Cazazola, Félix Layme Pairumani y Pedro Plaza Martínez. Para más información, vea: [http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.5/deed.es\\_CL](http://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.5/deed.es_CL)

## PRESENTACIÓN

Xavier Albo

Un nuevo diccionario del quechua es siempre bienvenido. Mucho más éste, que ha sido preparado por quechuas -apoyados por aimaras- para quechuas e incluso aimaras.

La finalidad central de este nuevo diccionario ya no es enseñar unas cuantas palabras a los que aún no saben la lengua sino sobre todo ayudar a los que la saben a ir enriqueciendo su vocabulario y a tener un referente confiable para escribirlas de una manera uniforme, de acuerdo a las decisiones y convenios ya adoptados de manera oficial en Bolivia.

Nacido a la sombra del Proyecto de Educación Intercultural Bilingüe, este nuevo esfuerzo llega muy oportunamente, cuando empieza la expansión y generalización del uso de la lengua materna en la educación. Para los que ahora ya se estarán alfabetizando en su propia lengua quechua, poder consultar regularmente un diccionario quechua, es una necesidad tan fundamental como lo es para la gente de habla castellana, inglesa o china tener siempre a la mano un diccionario de su propia lengua. Permite desarrollar de manera coherente una norma común y enriquecerse cada vez más en la propia cultura.

Pero la tarea de construir un diccionario nunca es fácil. Mucho menos, en el caso de una lengua como el quechua, por tres motivos. Primero, por la falta de una tradición escrita previa suficientemente larga e internamente coherente. Segundo, por los dilemas que trae consigo la acuñación de nuevos términos para objetos nuevos y para conceptos comunes a las diversas culturas letradas. Tercero, por la gran variedad de un dialecto al otro. Digamos algo sobre cada uno de estos problemas.

En cuanto al primer aspecto, hay ciertamente otros diccionarios previos quechuas. Los autores mencionan los principales, en la introducción a este volumen y, a lo largo de todo el diccionario, tienen el cuidado de citar alguno de ellos para justificar aquellos vocablos sobre los que no tienen experiencia tan directa.

Pero cada diccionario tiene sus propios criterios y hasta alfabetos y, para colmo, suelen basarse en áreas dialectales distintas. Lo que no existe aún en quechua es una tradición léxica compartida.

Las dos obras más monumentales, que mejor pueden servir de punto de partida, y han sido debidamente consultadas para este diccionario, son, en mi opinión, la de Jorge A. Lira (referencia 7), en el Cusco, y la de Joaquín Herrero y Federico Sánchez de Lozada (referencia 3), en Cochabamba.

Esta última obra, con casi 500 páginas de letra minúscula en sólo el volumen quechua-castellano, se restringe muy conscientemente al ámbito del quechua hablado hoy en Cochabamba, lo que le da una mayor utilidad local,

ampliable de alguna manera a otras regiones bolivianas de habla quechua. Dentro de estos límites, claramente buscados, tiene el gran valor de su abundancia de términos y de ejemplos de uso, para casi todos ellos. Pero es lástima que no hubiera ampliado su horizonte, siquiera al resto de la Bolivia quechua. En Potosí, por ejemplo, se habla básicamente el mismo quechua que en Cochabamba pero con mayor riqueza léxica y sin las deformaciones fonológicas castellanizantes propias de Cochabamba, que aconsejaron a nuestros dos autores la adopción de un alfabeto igualmente híbrido y la introducción de muchos préstamos del castellano.

La otra obra, de Jorge A. Lira, con sus dos ediciones, se basa en el quechua del Cusco y es también muy rico en fraseología. Pero es más ambicioso que el anterior en su esfuerzo por expresar en quechua muchos conceptos nuevos, si es preciso a través de neologismos. A diferencia del anterior diccionario, más pensado para quienes aprenden el quechua, éste parece tener más en mente a quienes ya conocen el quechua y desean enriquecerlo.

Más discutible es la utilidad de diccionarios coloniales para normar los usos actuales, pues las lenguas evolucionan con el tiempo. Los diccionarios antiguos son insustituibles para conocer la historia del idioma y como instrumento inspirador para una renovación lingüística. Pero no pueden reproducirse sin más para normar el habla de varios siglos después. ¿Qué diríamos de alguien que hoy mantuviera el mismo castellano del Mío Cid o del Quijote, por mucho que se trate de obras clásicas en una lengua mucho más fijada por la escritura?

Por eso mismo, no parecen tampoco muy útiles para hablantes actuales algunos diccionarios muy eclécticos, como los de Jesús Lara y de Ángel Herbas, que incorporan con poco sentido crítico cualquier vocablo, encontrado tal vez en algún cronista, prescindiendo de si sigue siendo de uso actual.

Por no tener en cuenta estas evoluciones, propias de toda lengua viva, ocurren situaciones aberrantes, como la práctica de ciertos poetas y predicadores quechuistas eruditos, no tan lejanos en el tiempo, que usaban palabras totalmente exóticas -una especie de quechulatin- ante la admiración desconcertada de su audiencia, que se iba sin haber entendido nada. Ocasionalmente todavía se publica algún texto con estas mismas características. Esta es una práctica de salón, tal vez llena de buenas intenciones, que poco ayuda al verdadero fortalecimiento de la lengua viva. Es sintomático que quienes caen en este exceso no suele ser gente que use regularmente el quechua como su lengua primera y habitual.

El segundo punto, es el de la introducción de neologismos. Es indispensable para el fortalecimiento de cualquier lengua. La tendencia de algunos lingüistas de la escuela descriptiva ha sido aceptar indiscriminadamente cualquier palabra proveniente de la lengua dominante. Así lo hizo, por ejemplo



Yolanda Lastra,<sup>1</sup> en su tesis doctoral sobre el quechua de Cochabamba a partir del habla de un bilingüe urbano que incorporaba casi un 50% de vocabulario castellano. Puede ser un método útil para un análisis descriptivo del habla actual. Pero en un diccionario normativo hay que ser mucho más cuidadosos.

Sólo deben incorporarse las palabras que realmente han pasado a ser parte de la lengua habitual. Los diccionarios ingleses, por ejemplo, incorporan muchos términos de otras lenguas, como *pizza*, *élite*, *plaza*, *guerrilla* y hasta nuestra *coca* y *charki*, debidamente anglicizados, pero sólo porque ya han pasado a ser parte del acervo propio de la lengua. En nuestro caso, cumplen este mismo criterio los nombres de animales y plantas llegados con la Colonia y que ahora son parte del quehacer cotidiano andino, como *asnu*, *khuchi*, *waka*, *jawas* (asno, cochino, vaca, habas) y también otras palabras comunes que ya han reestructurado totalmente su fonología y hasta su significado, como *jasuti* (azotar), *kumpa* (compañero o compadre) o *wapu* (guapo), que en quechua significa 'valiente', 'bravo' y *tirsu*, que ya no significa 'tercio' sino 'semestre'.

Los autores de este diccionario, movidos por su legítimo afán de consolidar la lengua, han sido por lo general parcos en la inclusión de préstamos del castellano, aun de algunos ya muy consolidados entre monolingües, como ciertos términos de parentesco (*tiyu*, incluido su 2º sentido ritual-minero), de autoridades tradicionales (*alkalti*, *waraynuq*), del universo religioso (*pago* o *paju*, para ofrendas rituales; *wirjin*, como sinónimo de *pacha mama*; *altamisaynuq* para cierto tipo de sacerdote tradicional) y otros muchos.

Para contrapesarlo, son generosos en introducir neologismos. Así, incluyen: *yachaywasi*, en vez del uso castellanizado más común *iskuyta* (escuela). Mención especial merece la introducción de los muchos neologismos que se han desarrollado y uniformado en diversos talleres, con miras a una educación bilingüe más generalizada. Por ejemplo, *simikamay* para 'gramática', *ñawiriy* para 'leer', *p'anqa* para 'libro', etc.

Se ha tenido el cuidado de dejar constancia de algunos neologismos más significativos, marcándolos con la abreviación *Neol[ogismo]* o con otros signos como *Fon[ología]*, *Gram[ática]*, *Mat[emática]*, etc., en el caso de los neologismos más específicos de la Educación Bilingüe. Pero una lectura minuciosa del diccionario castellano-quechua nos permite descubrir muchos más. Es notable y coherente el esfuerzo realizado por los autores en esta línea.

Es probable que en futuros diccionarios, que pretendan ser más exhaustivos, haya que abrir más la mano para incorporar otras muchas palabras que ya han echado plenas raíces en el quechua contemporáneo, con o sin sinónimos de origen andino. Sería muy útil elaborar un listado de tales términos, con frecuencia híbridos de castellano y quechua, usados a

veces sólo en quechua, algunos de los cuales podrían ser funcionales también para iniciar la enseñanza del castellano a los adultos monolingües.

Habría incluso que ponderar si es preciso tolerar, para el lo, la presencia de algunas letras no originarias del quechua, al menos para ciertos dialectos bolivianos. Pensemos en palabras tan comunes como *baya* (vaya, sí, bueno), *diyachaku* (fiesta de cumpleaños), *juybis* (jueves), *tata dyus/diyus* (Dios), *fandangu* (entierro de niños), *gustu* (propia voluntad), etc. Salvo el diccionario más conservador de la Real Academia Española, otros diccionarios más pragmáticos del castellano hacen lo mismo al incorporar palabras tan comunes como *whisky* (no guisqui o huisqui) o *jeep* (no chip, que en la ciencia informática y electrónica ya significa otra cosa). Pero es evidente que el principal desarrollo deberá ir por la línea aquí iniciada, y privilegiada. Será, en unos casos, la recuperación de palabras hoy en vías de olvido y, en otros, la introducción y estandarización -¡préstamo del inglés!- de más y más neologismos. Ambas vías han utilizado el hebreo moderno (sin regresar al hebreo bíblico, ya muerto), cuando resurgió el estado de Israel. Lo mismo hizo el tagalog, cuando pasó a ser *pilipino* o idioma oficial de las Filipinas, en vez del aristocrático castellano o el pragmático inglés, y así lo hace cualquier lengua cuando empieza a aumentar su estatus. Es un elemento fundamental de cualquier planificación lingüística, como la que por fin ya ha empezado en nuestras lenguas originarias.

El principal cuidado entonces es asegurarse de que la dosificación se hace al ritmo adecuado y que las decisiones adoptadas son suficientemente populares, publicitadas y compartidas para que pasen a ser del dominio y uso común. No debe sorprender que, por el camino, unas palabras cuajen más que otras, pero en medio de esos tropiezos, se va consolidando y enriqueciendo la lengua. Un diccionario como el presente es un excelente instrumento para todo ello.

Mucho más complicado es el tercer tema, sobre la variedad dialectal. Los dos diccionarios más monumentales, arriba señalados y recomendados, se refieren a dos variedades bastante cercanas del quechua, correspondientes una al dialecto más vigoroso del quechua sureño, en el Cusco, y el otro a una versión mucho más simplificada y deteriorada del mismo quechua sureño, en Cochabamba. Pese a esta cercanía dialectal, ya son notables las diferencias. Aparte de otras variaciones menores de escritura y pronunciación, muchos de los vocablos del diccionario que aquí presentamos ya no son comprendidas por los cochabambinos y, en muchos casos, tampoco por los chuquisaqueños y potosinos, pese a que provienen simplemente del tan cercano Cusco. Pensemos en *maqt'a* y *p'asna* 'joven, hombre o mujer', en vez de *wayna* y *sipas*; *mallki* 'árbol', en vez de *sach'a*, y otros muchos ejemplos.

Pero si ampliamos el campo a otras regiones, la variación es aún más notable. El quechua central o Huanca, en el departamento de Junín, por ejemplo, ya es notoriamente

<sup>1</sup>Lastra, Yolanda. 1968. *Cochabamba Quechua syntax*. La Haya: Mouton.



distinto, no sólo por su particular sistema fonológico (con vocales cortas y largas, transformación de *r/l*, vocales largas y cortas, ausencia de la serie glotalizada *p'*, *t'*, *ch'*... etc.) que modifica casi todas sus palabras comunes con el sur, sino también por la existencia de muchas palabras desconocidas en otras partes.

Más al norte, en el Ecuador, es mucho mayor la diversificación léxica por los mismos dos motivos. Hasta el nombre y escritura de la lengua es allí sólo *quichua* porque, con la pérdida local de la velar *q*, ya nadie escucha el alófono [e]; y por esa misma ausencia del contraste *k/q* y de las series aspirada y glotalizada, los hablantes y lingüistas locales aceptan también mucho más fácilmente las letras *c*, *qu* del alfabeto castellano, cuya duplicidad es entonces sólo un problema menor. Además, en esa región, donde el quechua entró tardíamente, es mucho más abundante la presencia de vocablos originarios de lenguas locales previas, hoy perdidas.

Ante tanta diversidad, el autor de cualquier diccionario quechua se encuentra inevitablemente con un dilema: ¿Debe mantenerse sólo dentro del vocabulario en uso en su propia región y dialecto? ¿o debe ampliarse hacia otras palabras y variantes hacia un diccionario interdialectal de toda la lengua quechua?

Cada solución tiene su pro y su contra. La primera, da más seguridad de que las equivalencias están en uso, al menos en la región y variante previamente delimitada. Fue la opción de Herrero y Sánchez de Lozada, aun a costa de perder utilidad en otros ambientes.

La segunda opción tiene la ventaja de subrayar la gran riqueza y variedad del conjunto de la lengua quechua, pero corre el riesgo de resultar más teórico que práctico, si no deja claro qué palabras se usan en qué lugares. Podrá servir para identificar cualquier palabra, cuando aparezca en un texto oral o escrito. Pero no es muy útil, cuando se buscan alternativas o sinónimos para expresarse en un quechua más rico y variado en un determinado lugar.

El ideal transita por algún punto intermedio entre estos dos extremos. En mi opinión, lo más exacto y útil sería llegar a producir un diccionario múltiple que presentara en columnas paralelas los diversos vocablos y variantes existentes en cada dialecto principal de la lengua quechua. Sólo conozco algo que se le acerque: el agotadísimo "Vocabulario poliglota" que elaboraron y publicaron diversos los padres franciscanos a principios de este siglo<sup>2</sup> y que, con razón, Rodolfo Cerrón está empeñado en reeditar.

Los autores del diccionario que estamos presentando se aproximan a la segunda opción arriba mencionada. Como hablantes nativos del quechua, han sentido más que nada la

necesidad de mostrar a sus paisanos cuán rica es la lengua quechua a lo largo y ancho de su territorio.

Para disminuir los aspectos negativos de esta solución, incluyen números que hacen referencia a los diccionarios de los que han rescatado palabras sobre las que ellos no tenían referencia directa. De esta forma, sabemos que el vocablo no es común en Bolivia y, por la cita, sabemos en qué lugar se usa: si la referencia es (7), sabemos que se usa en Cusco, pues han sido tomadas del libro de Lira.

Por este camino, este diccionario contribuye a enriquecer todo el conjunto léxico de la lengua quechua, en un momento en que a niveles oficiales empieza a romperse el cerco discriminatorio que por siglos han sufrido nuestras lenguas originarias.

Esperamos que a este primer y tan bienvenido esfuerzo pronto seguirán otros complementarios, como un diccionario estudiantil con los términos más indispensables y, en el extremo contrario, un gran diccionario interdialectal, de tipo enciclopédico. Será una obra "de romanos" -¡de quechuas y aymaras!- para la que ya estamos maduros. Felicidades a los autores.

Qurpa, 1-1-95. *Chika niara*

<sup>2</sup>Vocabulario poliglota incaico. Comprende más de 12.000 voces y 100.000 quechua del Cusco, Ayacucho, Junín, Ancash y Aymará. Compuesto por algunos Religiosos Franciscanos Misioneros de los Colegios de Propaganda Fide del Perú. Lima: Colegio de Propaganda Fide del Perú. 1905.

## INTRODUCCIÓN

Este trabajo ha sido elaborado para responder a las exigencias de los maestros de Educación Intercultural Bilingüe y para responder a las inquietudes de los estudiantes y estudiosos hablantes y no hablantes de la lengua quechua. Ya que hoy está retomando los tiempos de recuperación de la identidad cultural boliviana. Este diccionario se ha preparado, fundamentalmente, en la bibliografía y en una segunda etapa haremos la investigación de campo, este último para completar y mejorar esta obra; por el momento citamos el autor consultado con un número, cuyo número, al final de este diccionario, da la referencia correspondiente. Muchas de ellas quizás sean lejanas en tiempo y espacio, sin embargo creemos que se pueden rescatar palabras olvidadas antes que usar préstamos insulsos de otras lenguas.

La característica tipológica de la lengua castellana es flexiva y hasta cierto punto aislante, describe el género gramatical en su discurso; y la quechua es opuesta, es una lengua aglutinante y no describe el género gramatical, esto como muestra de sus diferencias. "Pero, quizá lo más diferente sean la forma en la que el andino y el castellano hablante entienden y estructuran la realidad: Los puntos de partida son otros, la ideología otra, el entendimiento del mundo y de las cosas otro". Por éstas y otras características lingüísticas, no es fácil hacer un diccionario bilingüe (9).

### DICCIONARIOS QUECHUAS

Aquí anotamos algunos de los diccionarios más celebrados, aunque no hemos alcanzado a consultar todos. Mencionamos aquí por respeto a su antigüedad y repercusión y los otros que hemos usado como obras de consulta fundamental, citamos en la bibliografía.

Domingo de Santo Thomas, Fray (1520-1570)

Religioso de las primeras épocas coloniales, nació en Sevilla y murió en La Plata. Escribió entre otras "Lexicón o Vocabulario de la Lengua General del Perú llamada quichua"; publicado en 1560; por el impresor Francisco Fernández de Córdoba en Valladolid. Se publicó una nueva edición facsimilar en Lima en 1951. Parece quechua costeño.

Diego González de Olguín (1552 -1618)

Quechua cusqueño. Publicó en 1608 una obra titulada "Vocabulario de la lengua general de todo el Perú llamada quichua o del Inca". "Es el mayor monumento de la lengua quechua de todos los tiempos y su más clásico hito" (R. Porras Barrenechea). Esta obra -dice Jesús Lara- "...no se aparta mucho del derrotero trazado por Santo Tomás. Aunque nos presenta un léxico mucho más rico y menos desordenado y revela un conocimiento más amplio del idioma, no escasean en su obra las deficiencias e imperfecciones" (Lara, 1971). Una última edición fue 1989 por la Universidad Nacional Mayor San Marcos en Lima - Perú.

Jorge A. Lira ( )

Quechua cusqueño. En 1941 Jorge A. Lira publica un "Diccionario kkechuwa -español, en La Universidad Nacional de Tucumán - Argentina; posteriormente el SECAB, Convenio "Andrés Bello", publicó la segunda edición en Bogotá. "Esta obra contiene una asombrosa miriada de vocablos en un volumen que consta de nada menos que de 1199 páginas" (Lara). Y como su nombre lo dice tiene entrada sólo de quechua a castellano y no la viceversa.

Jesús Lara (1898 -1978?)

En 1971 publica un "Diccionario qheshwa - castellano, castellano - qheshwa", con un documentado comentario sobre los diccionarios coloniales y hasta la década del 1970. Contiene muchas fuentes y dialectos coloniales.

Joaquín Herrero ( ) y Federico Sánchez de Lozada.

En 1984 publicó un "Diccionario quechua" en Cochabamba, esta obra tiene entrada quechua - castellano y castellano - quechua, es otro de los grandes diccionarios por su dimensión.

Sabemos que existen varios diccionarios quechuas que por falta de tiempo no hemos consultado, entre ellos podemos destacar a los siguientes autores: César Guardia Mayorga, José Mario Benigno Farfán, Andrés Alencastre, Teodoro Meneses, Honorio Mossi, Alfredo Torero y Gary Parker.

Para finalizar, recientemente han apreciado dos obras que sin duda tienen su valor; la Universidad Autónoma Tomás Frías de Potosí ha publicado "Diccionario especializado quechua" de Donato Gómez y Ángel Herbas publicó con el apoyo del Matutino PRESENCIA, un "Diccionario castellano quichua", ambas sirven para continuar el trabajo lexicográfico quechua en la educación boliviana.

### ESTE DICCIONARIO

Este diccionario bilingüe tiene dos partes, el que tiene de entrada en castellano al quechua y el que tiene de quechua al castellano. Los léxicos quechuas ordenadas alfabéticamente, han sido encontrados en la abundante bibliografía del quechua y muchas de estas palabras, las que no conocemos, llevan una cita o mejor un paréntesis y número o números, los mismos que coinciden con la bibliografía consultada, aunque a nosotros no nos consta, pero refieren los autores citados. El orden alfabético del quechua, de entrada en este diccionario, es el siguiente:

A CH CHH CH' I J K KH K' L LL M N Ñ P PH P'  
Q QH Q' R S T TH T' U W X Y



## BREVE HISTORIA DEL ALFABETO

Para esta obra y para su mejor información sobre los alfabetos reproducimos y adecuamos a un anterior trabajo sobre alfabetos aimara y quechua.

En realidad existieron una serie de alfabetos para el quechua y aimara. Muchos fueron enfocados con criterios empíricos de simple ajuste al castellano y latín. Muy pocos fueron creados con intención de preservar y desarrollar la lengua quechua en base a la lingüística. Otros optaron criterios políticos de extinción y castellanización; así como hay los considerados inviables, debido a que sus propios autores no han escrito página alguna con su alfabeto ni sus allegados ni adherentes escribieron con él. "Las tentativas de crear un alfabeto para las lenguas nativas, comenzaron desde que se empezó a evangelizar a los nativos en 1533 hasta 1983, año de la unificación de los alfabetos" (9).

El alfabeto quechua y el aimara fueron reconocidos por Decreto Ley N° 03820 del 1 de septiembre de 1954, firmado por el Dr. Víctor Paz Estenssoro, y previamente aprobado por el III Congreso Internacional Indigenista Interamericano que se reunió en La Paz. Anteriormente fue aprobado en el Perú, 1939, por el XXXIX Congreso Internacional de Americanistas. Poco después, en 1968, los protestantes hicieron reconocer otro alfabeto para el aimara, por el Decreto Supremo N° 8483, de 18 de septiembre de 1968, firmado por el Gral. Rene Barrientos Ortuño. Este hecho anarquiza la situación, pues como era sólo para el aimara no derogaba el anterior que reconocía al quechua y aimara, resultando el Decreto de Paz Estenssoro para dos lenguas y el de Barrientos Ortuño sólo para aimara las cosas no estaban claras, pues los dos decretos eran válidos.

"El Instituto Nacional de Estudios Lingüísticos (INEL), dependiente del Instituto Boliviano de Cultura (IBC) y ésta del entonces Ministerio de Educación y Cultura continuaba usando el alfabeto [quechua y aimara] aprobado por el III Congreso Indigenista Interamericano legalizado en 1954; por otro lado CALA, una entidad protestante, usa el alfabeto aprobado por Barrientos en 1968; tercero el mismo año, por desacuerdo y porque el nuevo alfabeto oficial técnicamente era inconsistente, surgió el alfabeto fonémico elaborado por Juan de Dios Yapita que fue tomando cuerpo. Debido a las exigencias que surgían de las tres corrientes, para llevar a cabo el plan de alfabetización de entonces en sus alfabetos, se tuvo que pensar en la unificación de alfabetos tanto para el aimara como para el quechua.

En 1983, a iniciativa del Servicio Nacional de Alfabetización y Educación Popular (SENALEP), y ante la anarquía de uso incoherente de una serie de alfabetos para encarar un plan de alfabetización, con el apoyo y participación de organismos estatales, académicos, sindicales y populares se convocó a un Seminario Internacional con el título de "Hacia una Educación Intercultural y Bilingüe" con el fin de tratar una variedad de problemas *educativos*, uno de los cuales fue "la anarquía de alfabetos".

En dicho evento, estaban presentes los representantes de las diversas entidades e instituciones. Para mejor información cito parte del documento de divulgación del Ministerio de Educación y Cultura titulado **Alfabeto único oficial para los idiomas aymara y quechua**, publicado en octubre de 1983, sobre la participación de instituciones para la unificación de los alfabetos de aimara y quechua. Textualmente dice:

*"El Ministerio de Educación y Cultura a través de sus organismos especializados y descentralizados; Instituto Boliviano de Cultura (IBC), Instituto Nacional de Antropología (INA), el Instituto Nacional de Estudios Lingüísticos (INEL), el Servicio Nacional de Alfabetización y Educación Popular (SENALEP) y el Proyecto Rural I de Cochabamba.*

*Las Universidades: "San Andrés" de La Paz, y "San Simón" de Cochabamba, La Central Obrera Boliviana (COB) y la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB). También participaron representantes de: La Comisión de Alfabetización y Literatura en Aymara (CALA), ALFALIT Boliviano, EMELAT, Instituto de Lengua y Cultura aymara (ILCA), Centro de Investigación y Promoción del Campesinado (CIPCA), Sociedad Bíblica, Instituto de Idiomas Maryknoll y Radio "San Gabriel".*

*En la reunión de Cochabamba, se contó, además, con los representantes del Proyecto de Educación Bilingüe de Puno, Perú, (Ministerio de Educación - Misión Alemana) -INIDE- y la Universidad Católica de Ecuador (CEI)".*

Este evento se llevó a cabo del 8 al 12 de agosto de 1983 en la ciudad de Cochabamba. En esa ocasión después de deponer toda actitud intransigente y en aras de la unidad y por el compromiso de trabajar por la recuperación de las lenguas aimara y quechua se unificó y se adoptó el nuevo alfabeto. Y para no extenderse más en inútiles discusiones se dio la posibilidad de usar las cinco vocales castellanas con la esperanza de que con el tiempo se comprendiera mejor el problema, hecho que sucedió en el presente, pues mucha gente empieza a comprender y tomar conciencia de un alfabeto con perspectiva, eso fue con el fin de no violentar (a costumbre de escribir con cinco vocales; El siguiente año, el alfabeto unificado fue reconocido y *oficializado* bajo el D.S. N° 202.27 del 9 de mayo de 1984, derogándose anteriores disposiciones (*sic.*) contrarias a dicho Decreto Supremo. Se refiere a los anteriores decretos que reconocían alfabetos de las lenguas aimara y quechua.

Al presente, todos escriben con el Alfabeto Único del aimara y quechua, salvo alguno que aún mantiene el antiguo alfabeto colonial, hoy llamado "tradicional" (9).

Seguidamente detallamos las consonantes del alfabeto quechua de acuerdo al cuadro de los puntos de articulación detallados en el Alfabeto Fonético Internacional. Primero del quechua y luego del castellano.



## POSICIONES DE CONSONANTES EN EL PLANO FONOLÓGICO DEL QUECHUA

### Consonantes prevocálicas, explosivas y presonantes

Labiales	Alveo- dentales	Palatales	Velares	Post- velares
p	t	ch	k	q
ph	th	chh	kh	qh
p'	f	ch'	k'	q'
	s			<j>
	l	ll		
m	n	ñ		
w		y		
	r			

### Consonantes postvocálicas, implosivas y postsonantes

Labiales	Alveo- dentales	Palatales	Velares	Post- velares
p	t/s	ch	k	q
m	n			
		ll		
	r			

En el quechua existen dos principios fonológicos, que son: Distribución complementaria. Cuando un fonema aparece en diversas posiciones con sonidos variantes llamados alófonos. ej. Chaki, chiri [cháki, chirí]; qhichwa, rikra [qhíshwa, ríhwa]. Variación libre.

Cuando un fonema tiene variación en su sonoridad. Ej. Manka [mánka o manga], inti [ínti o indi], pampa [pampa o pamba], musuq [mŭsOq o mŭsOX], qillqay [qÉlqAy o qÉllqAy].

### Alfabeto castellano (boliviano)

#### a) Fonémico

Labiales	Alveo- dentales	Palatales	Velares
		s	s
p	t	ch	k
b	d		g
f <sup>1</sup>	s		j
	l	ll	
m	n	ñ	
w		y	
	r,rr		

<sup>1</sup>Labiodental

#### b) Variantes en la escritura

Fonema	Diversas escrituras
k	k, c (ante a, o, u), qu (ante i, e)
b	b, v
g	g (ante a, o, u), gu (ante i, e)
j	j, g
s	s, z, c (ante i, e)
w	hu, v
y	y, i
k+s	x, cs, cc

Como se ve, en el alfabeto castellano la escritura de las consonantes no es fonémica ni siquiera fonética. Por ejemplo la g puede representar dos fonemas y cada uno de ellos se representa además por otros signos: gu y j. Todo ello es el resultado de una larga historia desde que el castellano fue evolucionando a partir del latín. Todo lo contrario pasa con las cinco vocales castellanas que sí son impecablemente fonémicas. (Lo expresamos con la doble barra //).

### Vocales:

/i/	/u/
/e/	/o/
/a/	

## LAS VOCALES QUECHUAS Y AIMARAS

Varios autores, sin estudio técnico, han usado las cinco vocales del castellano en la escritura de las lenguas aimara y quechua como si fuesen la lengua castellana o como si hubiera algún parentesco o tipología entre las lenguas andinas y la indoeuropea castellana. "El sistema fonémico de cada idioma es distinto" (Swadesh). De no haber ocurrido la inversión de vocales en la comunicación de los hablantes aimaras o quechuas, cuando se expresaban en castellano, no habría necesidad de hablar sobre el problema. Es muy sabido que las personas que han aprendido una segunda o tercera lengua siempre han encontrado problemas en los sonidos diferentes e inexistentes en su idioma.

Las interferencias no sólo se dan en fonología sino también en la sintaxis. Los ejemplos abundan en las expresiones de nativos cuando se expresan en castellano o en extranjeros ingleses, franceses, alemanes u otros cuando hablan el castellano. Pero hechas las investigaciones científicas sobre la materia, se ha comprobado que el aimara y quechua no tienen las cinco vocales como el castellano sino solamente tres /i/, /a/ y /u/, con varios alófonos, variaciones o gradaciones. "Todos los lingüistas están de acuerdo en que tanto el quechua como el aimara originalmente tienen sólo tres vocales fonémicas [a, i, u]" (X. Albo).

Así lo habían ya intuido Domingo de Santo Thomas, González de Olguín, Bertonio, Torres Rubio, Middendorf y otros autores de la época colonial y postcolonial hablar de la dudosa existencia de las vocales e y o, cuando la ciencia de la lingüística todavía no había nacido. Actualmente se sabe que el aimara tiene fonéticamente ocho o nueve vocales a nivel de variaciones pero sólo tres vocales fonémicas.

La fonética es la descripción de las realizaciones concretas de la lengua con sus aspectos suprasegmentales de las que resultan los alófonos, y/o variaciones, y éstos aún pueden variar mientras que la fonémica describe las unidades diferenciadoras de significado. Aquí interesa la distinción de significado y función que cumple una unidad fonémica y es indivisible. Veamos algunos contrastes entre lo fonético [ ] y lo fonémico //:

fonética	fonémica
[i]	[u] /i/ /u/
[I]	[v]
[e]	[o]
[E]	[O]
[a] [A]	/a/

Veamos algunos ejemplos en la escritura fonética y fonémica:

[ónqOy]	enfermedad	/unquy/
[t'ántA]	pan	/t'anta/
[qhÁpAq]	adinerado	/qhapaq/
[póqOy]	madurar	/puquy/
[IlÁXta]	pueblo	/llaqta/
[qÉna]	quena	/qina/
[qówI]	conejo	/quwi/
[mánU]	deuda	/manu/

Además aunque uno escriba [q'IpE, p'iqe, q'epE, q'ipI, q'ipi], la palabra aimara no cambia de significado. Pero, en castellano, estas variantes suponen cambios de significado, es decir, son fonémicas. Ejemplos: socio, sucio; mesa, misa; piso, peso, etc. Las vocales abiertas e y o y sus variantes normalmente, en aimara sólo se producen con las cuatro consonantes postvelares, debido al punto de articulación en que se encuentran estas consonantes. Prácticamente el aimara hablante no percibe ni mínimamente las variaciones internas de las tres vocales.

*"A veces el investigador del idioma autóctono es un fonetista a la antigua, que sabe analizar pero no sintetizar" (Swadesh), "...la mera presencia de alófonos no justifica la adopción de letras distintas. Llevados por este principio, en quechua y aimara no llegaríamos a cinco sino a ocho, diez o más vocales (!). Un hablante de castellano sólo percibe cinco, pero un inglés detectará fácilmente otras muchas variantes. Tampoco vale el argumento pedagógico para la transición al castellano. El contraste e/i, o/u no se detectará precisamente en los alófonos sino en los contrastes de sentido, y ello ocurrirá ante todo en el aprendizaje del castellano como segunda lengua" (Albo).*

Para los profesores universitarios usar cinco vocales en la lengua aimara, sabiendo que no es así, es un descrédito, decía un lingüista de la Universidad de San Andrés.

#### PARA TERMINAR

El uso del alfabeto único y oficial entre los aimaras se ha generalizado en forma notable. En menos de diez años la producción escrita con este alfabeto ha sobrepasado lo que otros han hecho en treinta años. Esta demostración cuantitativa y cualitativa dejaría estupefactos a muchos.

Últimamente, frente a intentos aislados de modificar el alfabeto único, en el "IV Congreso Internacional Académico de las lenguas quechua, aymara y guaraní" que se realizó en los primeros días del mes de octubre de 1992, en Cochabamba, se ratificó la vigencia del alfabeto único y oficial de las mencionadas lenguas. Algunas partes salientes del Boletín de la Academia, dice: *"La institución académica rescatará las conclusiones y recomendaciones de congresos, seminarios, mesas redondas, talleres e investigaciones referidas a la lingüística andina-amazónica y la educación intercultural bilingüe. Socializará experiencias y trabajos de investigación actual de la lingüística, sociolingüística y temas afines. También apoyará a las acciones de normalización lingüística en base al D.S. 20227/84, hacia la implementación de la educación intercultural bilingüe, la alfabetización y postalfabetización. Otra de las tareas será la de conformar las Academias regionales según las características lingüísticas de nuestro país"* (Boletín de la Academia de Lenguas Aimara, Quechua, Guaraní y otras).

La importancia de las lenguas indígenas ha sido demostrado hace tiempo y hoy se corrobora. Asimismo el problema de alfabetos ya ha sido superado por las investigaciones lingüísticas y el tiempo. Ahora hay que llevar a cabo estudios de lexicografía, semántica y la normalización lingüística del quechua y alcanzar finalmente la producción y uso correcto de la lengua; esto es posible sólo con esta clase de trabajos; por el momento quizá muy generales, pero sí irá despertando a los que hablan quechua de otras muchas regiones y pronto ellos escribirán la variedad dialectal de su provincia.

#### Bibliografía

- Albo, Xavier  
1987 Problemática lingüística y meta lingüística de un alfabeto quechua: Una reciente experiencia boliviana, En: Rev. INDIANA 11, IberoAmerikanisches-Institut, Berlín.
- Chukiwanka, Ayulo F.  
1933 Alfabeto científico aimara, Puno-Perú.
- Educación y Cultura  
1983 Alfabeto único oficial para los idiomas aimara y quechua, La Paz.
- Instituto Boliviano de Cultura  
1983 Alfabeto único oficial para los idiomas aimara y quechua, La Paz.
- Layme Psirumani, Félix  
1992 Diccionario aimara, PRESENCIA La Paz.
- Lewandowski, Theodor  
1982 Diccionario de lingüística, Ediciones Cátedra, S. A. Madrid.
- Ministerio de Educación y Cultura  
1983 Alfabeto único oficial para los idiomas aimara y quechua, La Paz.
- Sommerstein, Alan H.  
1980 Fonología moderna, Ediciones Cátedra, S. S. Madrid.
- Swadesh, Mauricio  
1968 La nueva filología, México.

### Nota sobre la normalización de las entradas léxicas

En el diccionario quechua - castellano, se incluyen todas las variantes de pronunciación. Sin embargo, la escritura normalizada se incluye en versalitas a la derecha de la variante. Ej. "puska, phuska, PHUCHKA." En este ejemplo la escritura normalizada es la última (PHUCHKA). En la versión castellano - quechua en lo posible se incluyen solamente las palabras normalizadas.

### Abreviaturas y símbolos usados

<i>adj.</i>	adjetivo	<i>m.</i>	masculino
<i>adv.</i>	adverbio, adverbial	<i>Mat.</i>	Matemática
<i>A, aim.</i>	aimara	<i>neol.</i>	neologismo
<i>amb.</i>	ambigüe	<i>p.</i>	participio
<i>Anat.</i>	Anatomía	<i>p.p.</i>	participio pasado
<i>Biol.</i>	Biología	<i>pers.</i>	personal
<i>Bot.</i>	Botánica	<i>pl.</i>	plural
<i>C, cast.</i>	castellano	<i>prep.</i>	preposición
<i>com.</i>	común de dos	<i>prest.</i>	préstamo
<i>conj.</i>	conjunción	<i>prnl.</i>	verbo pronominal
<i>cop.</i>	verbo copulativo	<i>pron.</i>	pronombre
<i>dem.</i>	demonstrativo	<i>Q, quech.</i>	quechua
<i>despect.</i>	despectivo	<i>r.</i>	reflexivo
<i>dim.</i>	diminutivo	<i>rec.</i>	verbo recíproco
<i>etc.</i>	etcétera	<i>rel.</i>	relativo
<i>excl.</i>	exclamativo	<i>s.</i>	sustantivo, sujeto gramatical
<i>f.</i>	femenino	<i>sing.</i>	singular
<i>fam.</i>	familiar	<i>sinón.</i>	sinónimo
<i>fig.</i>	figura	<i>suf.</i>	sufijo
<i>Fon.</i>	Fonética, Fonología	<i>tr.</i>	verbo transitivo
<i>Gram.</i>	Gramática	<i>v.</i>	verbo
<i>imper.</i>	imperativo	<i>v. a.</i>	vocablo antiguo
<i>impers.</i>	verbo impersonal	<i>Zool.</i>	Zoología
<i>indet.</i>	indeterminado	—>	flecha
<i>ing.</i>	inglés		fonema
<i>interj.</i>	interjección	< >	grafema
<i>interr.</i>	interrogativo	≠	no equivalente
<i>intr.</i>	verbo intransitivo	<	proviene de
<i>irreg.</i>	irregular	>	se convierte en
<i>Ling.</i>	Lingüística	[ ]	valor fonético



## A

/a/ Vocal baja central

**a** [a] Apocope de arí. Pues.**achachay!**, **achachaw!** *interj.* ¡Qué frío!**achakana.** *s.* Una de las variedades de cacto de raíz comestible**achakiy.** *tr.* Culpar a uno de algo, con mentira, calumniar (JH)**achalachiy**, **achhalay** *tr.* Decorar. Adornar, hermosear. || Soltar, desasir lo que estaba sujeto. **Wataray**, **watannay**, **phaskay.** || *intr.* Irse, marcharse. **Ripuy.** || *prnl.* Escaparse. **Ayqipuy**, **llusp'ipuy.** || Dislocarse una coyuntura. **Ch'utay**, **muq'akuy.****achalay.** *intr.* Vestir, ataviar con prendas que son sólo vanidad**achallqaw**, **phuñi.** *s.* Cabello de maíz**achallqu.** *s.* Cabello o pelo que se encuentra en la mazorca de maíz (*sinón.*: **Phuñi**).**achanqara.** *s.* Begonia. Planta ornamental silvestre, perene, originaria de América.**achiku**, **q'ala**, **q'ara**, **ch'uti**, **llat'a**, **qhasti** *adj.* Desnudo, -da. Sin vestido, pelado**achikuy.** *tr.* Predecir, vaticinar, (*sinón.*: **Umulliy**) || Adivinar, presagiar. **Watuy****achikyay.** *intr.* Alumbrar, iluminar, alborear. Aclarar**achikyay.** *intr.* Amanecer (*sinón.*: **Paqariy**, **sut'iyay**)**achinay**, **watuy.** *tr.* Adivinar. Predecir el futuro o descubrir las cosas ocultas, por medio de agüeros o sortilegios o por conjeturas**achira.** *s.* Planta ornamental del Perú, de raíz comestible**achirana.** *s.* Regalo. || Legado.**achiwa**, **llanthuna.** *s.* Quitasol.

Sombilla a modo de paraguas

**achiway.** *tr.* Hacer quitasoles.**achiwiti.** *s.* Achote. Bija. Su semilla se utiliza para dar color a las comidas, también se emplea para dar color al piso o a objetos de madera.**achkhachay**, **yapay**, **askhachay**, **askhayachiy**, **achkayachiy** *tr.*

Acrecentar. Aumentar

**achu!** *interj.* para reprender. ¡Qué es eso!**achu**, **achuch.** *s.* Represión a los niños**achuchikuy.** *prnl.* Dejarse llevar en vilo**achupalla.** *s.* Pesa de bronce, medida española de 16 onzas (Pot.).**achupalla.** *s.* Piña. Ananás, ananá.**achuqalla**, **q'arachupa**, **unkaka.** *s.* Zangüeya. Mamífero didelfo, propio de América.**achuqcha.** *s.* Planta de la familia de las cucurbitáceas, de fruto alimenticio (JL).**achura.** *s.* Pitanza, provisión diaria, ración**achuray.** *tr.* Repartir. Distribuir algo entre varios. || **Rak'iy.** *tr.* Dividir un terreno. || Poner raya al cabello al peinarse (Pot.)**achuy**, **achulliy.** *tr.* Abocar. Asir con la boca.**achuy.** *tr.* Comer gofio u otros parecidos**achhalakuy.** *r. y prnl.* Vestirse de gala.**achhalana**, **kaski**, **warawa**, **sanana.** *s.* Adorno**achhalasqa.** *adj.* Engalanado, da. Adornado, embellecido**achhalay!** *interj.* ¡Qué maravilla!**achhalay**, **kaskichay**, **k'achanchay**, **sañay** *tr.* Adornar. Engalanar con adornos. || Adornar con banderines o flores. **T'ikachay**, **t'ikanchay****achhiy**, **jachiy** *intr.* Estornudar. Despedir con violencia el aire por la nariz.**achhiy**, **jachiy** *s.* Estornudo. Acción de arrojar con estrépito el aire por la nariz y la boca.**achhu!** *interj.* ¡Qué dolor!**achhuchiy**, **qayllachiy**, **asuchiy**, **k'askachiy**, **sispachiy**, **chumpachiy.** *tr.* Acercar. Poner cerca o a menor distancia.**achhurichiy**, **ithichiy.** *tr.* Retirar. Apartar o separar una persona o cosa de otra de un sitio. || *prnl.* Retirarse. **Ithiy**, **ithiriy****ajayllas!** *interj.* Exclamación para manifestar que no se siente temor**ajina**, **juia.** *adv.* Así. De esta o de esa manera, de tal suerte. Así será.**aka tanqa.** *s.* Escarabajo. Insecto coleóptero, que se cría en el estiércol**aka wara.** *s.* Pañal, tela para envolver criaturas.**aka**, **isma.** *s.* Excremento. Heces del alimento.**aka.** *s.* Ñoña. Estiércol. || Estiércol, conocido como abono animal. **Wanu.** || Escoria, cosa vil**akakipa.** *s.* Óxido**akakipasqa.** *adj.* Oxidado**akakipay.** *tr.* Oxidar. Transformar un cuerpo por la acción del óxido u oxidante.**akapana**, **antawara.** *s.* Colorete, celaje**akarway.** *s.* Mariposa grande de color negro salpicado con pintas blancas (JAL).**akay.** *tr. e intr.* Defecar, evacuar, expeler las materias fecales.**akchalay!** *interj.* ¡Qué lindo!, ¡qué hermoso!**akchi.** *s.* Estornudo.**akchiyay.** *intr.* Estornudar**akilla.** *s.* Vaso de oro o de plata para actos rituales. *neol.* Vaso de cristal u otro material similar para copear licores. || Vaso hecho en cerámica. **Qiru****aklla wasi.** *s.* Casa de escogidas**aklla**, **aqla**, **chiklla**, **chikllu.** *s.*

Selección. Elección de lo mejor.

**aklla**, **aqlasqa**, **akllasqa.** *adj.* Escogido, -da. || Escogido para algún fin. **Chikllasqa.****akllapay.** *tr.* Seleccionar, escoger**akllapayay.** *tr.* Volver a seleccionar. || Hacer o intentar escoger, (*sinón.*: **Chikllapayay**)**akllapu**, **wanllapu**, **mullphaq.** *adj.* Antojadizo, ávido por escoger lo mejor**akllasqa**, **aqlasqa**, **aklla.** *adj.* Escogido, -da. || Escogido para algún fin. **Chikllasqa.** || Aplicase a los productos de gran tamaño y calidad. **Wanlla.****akllay**, **aqlay**, **chikllay.** *tr.* Seleccionar. Elegir, escoger. || Juntar los buenos tubérculos de los de calidad inferior en tamaño. **Wanllay** (JAL).**akllu**, **jaklin.** *adj.* / **Khaka** y *s.*

Tartamudo, -da. Que tartamudea.

**aklluy.** *intr.* Tartamudear. || Balbucear. Hablar o leer con pronunciación dificultosa y vacilante. **Janlluy****akna**, **ajina.** *adv.* Así.**aknu kay**, **sumaq kay**, **siklla kay.** *s.* Hermosura. Belleza, calidad de hermoso

**aknu**, **sumaq**, **k'acha**, **siklla**. *adj.*  
Hermoso, -sa. Dotado de hermosura  
**aknupu**. *s.* Prenda de vestir muy  
hermosa.  
**aknupullikuy**. *prnl. y r.* Arreglarse,  
adornarse.  
**aknupulliy**. *tr.* Acicalar. Adornar a una  
persona.  
**aksu**, **aqsu**. *s.* Falda. Saya, fustan o  
falda de mujer. Vestidura talar,  
especie de túnica.  
**akta**. *s.* Garrapata. Parasito del ganado  
|| Projo de ciertos animales como la  
llama. Jamak'u  
**aktuy**. *s.* Garrapata. / chipu  
**akulli**. *s.* Tiempo en el que se mastica la  
coca (*sinón*: Pikchu) || Masticación  
o mascada de coca (*sinón*: Pikcha).  
**akuliy**. *tr.* Masticar la coca (*sinón*:  
Pikchay)  
**akupalla**. *s.* Mezcla de harina de trigo,  
maíz y otros para preparar una clase  
de comida.  
**akuy**. *tr.* Comer harina el maíz tostado y  
pulverizado  
**akuylla**. *adj. y s.* Bellaco. Malo, astuto,  
perverso  
**akya**. *adj.* Laborioso. || **Akya!** *interj.*  
¡Animo!, ¡valor!  
**akyachiy**, **akyay**, **sunquchay** *tr.*  
Animar Estimularle, alentarle  
**akyanna**, **sunquana**. *s.* Desánimo  
Desaliento, falta de ánimo  
**akyannakuy**, **sunqunnakuy**. *prnl.*  
Desanimarse Perder el ánimo.  
**akyay**, **sunquchay**, **akyachiy**. *tr.*  
Animar Estimular, alentar  
**alalaw!** *interj.* Exclamación del que  
siente frío.  
**allana**. *adj. y s.* Sitio que puede ser  
cavado.  
**allana**. *s.* Pico Instrumento para cavar  
**allaq**. *adj.* Cavador, -ra. Que cava la  
tierra.  
**allay**, **aymuray** *s.* Cosecha Tiempo y  
trabajo en que se recogen los frutos  
o productos.  
**allay**, **aymuray** *tr.* Cosechar Hacer la  
cosecha. || Recolectar, cosechar  
maíz. Tipiy.  
**allay**. *tr.* Cavar || Ahondar  
**allay**. *tr.* Escarbar Remover la tierra. ||  
Escarbar rascando con las uñas  
Jasp'iy | Rebuscar escarbando,  
como lo hacen las gallinas. Thamiy  
**allchhi**. *s.* Nieto, ta respecto de la  
abuela.

**alli kaq**, **alli sunqu**, **k'acha sunqu**, **alli**  
**sunquyuq**. *adj.* Bondadoso, -sa.  
Lleno de bondad  
**alli kay**, **k'acha kay**, **alli sunqu kay**,  
**llamp'u kay**, **llamp'u sunqu kay**. *s.*  
Bondad Caldad de bueno.  
**alli sunqu**. *adj. fig.* Bondadoso, -sa.  
**alli**. *adj.* Bueno, sano. || Bueno, -na. Que  
tiene bondad en su género Sumaq  
Gustoso, agradable. K'acha.  
**allichay**. *adj. y s.* Composedor,  
corrector || Reparador  
**allichay**, **allinchay** *tr.* Componer,  
arreglar, corregir. || Reparar Mirar  
con cuidado Rikhuy, rikuy ||  
Advertir, apercibir. Musyay  
**allichay**, **allinyachiy**. *tr.* Conciliar.  
Poner de acuerdo, unir los ánimos  
**allichay**. **Pachiy**, **sulipay** *tr.* Agradecer.  
Dar gracias.  
**allichay**. *tr.* Aderezar, ahñar ||  
Componer. Combinar, formar de  
varias cosas una, juntándolas y  
colocándolas en orden. Tupachiy ||  
Ahñar Adornar K'achachay.  
**allilla kay**. *s.* Salud  
**allin ifiyniyuq**, **sullull** *adj.* Fiel. Leal.  
**allin yuyay**. *s.* Conciencia. Sentimiento  
de lo justo.  
**allin**. *adv.* Bien. De buena manera, sin  
inconveniente o dificultad || *adj. y s.*  
Bueno. Allin, sumaq.  
**allincha**. *s.* Norma.  
**allinchana**. *s.* Normalización  
**allinchay**, **allichay**. *tr.* Componer,  
arreglar, corregir || Reparar Mirar  
con cuidado Rikhuy, rikuy ||  
Advertir, apercibir. Musyay  
**allinchay**, **chiquachay**. *tr.* Enmendar.  
Corregir, quitar defectos ||  
Escarmentar, corregir  
rigurosamente Wanachiy || *prnl.*  
Enmendarse. Chiquanyay. || *intr.*  
Tomar enseñanza de lo que no ha  
visto y experimentado, escarmentar  
Wanay  
**allinnaq**, **mana allinniyuq** *adj.*  
Desdichado, desgraciado  
**allinnin**. *adj.* Mejor. Superior a otra  
cosa. || Lo mejor de los productos.  
Wanlla. Patatas de gran tamaño y  
calidad Wanlla papa.  
**allinniyuq**, **usapu**, **illayuq**, **allinniyuq**  
*adj.* Acaudalado. || Rico Qhapaq  
**allinniyuq**. *adj.* Auspicioso, venturoso,  
sin contratiempos.  
**alliniqin**. *adj.* Perfecto, mejor

**allinyay**. *intr.* Reconciliarse, recuperar  
la amistad entre ambos  
**alliy**. *adv.* Despacio, lentamente.  
**alliyachiy**, **qhalichay**, **qhaliyachiy**. *tr.*  
Sanar. Restituir al enfermo la salud.  
|| *intr.* Recobrar el enfermo la salud.  
Qhaliyay, alliyay, thaniyay  
**alliyay**, **qhaliyay**, **thaniyay** *intr.*  
Recobrar el enfermo la salud. || *tr.*  
Sanar. Restituir al enfermo la salud.  
Qhalichay, qhaliyachiy, alliyachiy  
**alliyanta**, **alliyllawan**, **allumanta**. *adv.*  
Despacio, cuidadosamente.  
**alliyiniyuq**, **usapu**, **illayuq**, **allinniyuq**,  
**alliyiniyuq** *adj.* Acaudalado Rico.  
Qhapaq  
**alp'aqa**, **paqu**. *s.* Alpaca Mamífero  
ruminante de la familia de camélidos  
**alpariy**, **p'tuy** *intr.* Afanarse Bregar,  
trabajar con esmero.  
**alpi**. *s.* Mezcla de harina con agua y  
cocida.  
**alp'a**, **jallp'a**. *s.* Suelo Terreno.  
Superficie de la tierra.  
**allqa**, **tati**. *s.* Interrupción. Acción de  
interrumpir || Acción de dividir  
tirando con violencia por los  
extremos. P'ti  
**allqa**. *adj.* Blanquenegro, -gra. De color  
mezclado de blanco y negro.  
**allqa**. *s.* Falla. Interrupción de la  
actividad, frustración  
**allqachiy**, **tatichiy**. *tr.* Interrumpir  
Cortar la continuación de una acción  
en el lugar o en el tiempo. || Romper  
o arrancar una hebra. P'tiy.  
**allqamari**. *s.* Alcamar Halcón. Ave  
rapaz diurna. Waman. || Cernicalo  
K'illi, k'illichu  
**allqay**, **allqakuy** *intr.* Fallar Frustrarse  
|| Interrumpirse  
**allqu**. *s.* Perro. Can.  
**allquchay**, **map'achay**. *tr.* Deshonrar  
Quitar la honra. || Engañar, trampear,  
burlar Pallquy  
**allquchay**, **pisichay**, **yanqachay**,  
**yanqhachay**, **qisachay** *tr.*  
Despreciar. Tener en poco. Tener a  
menos.  
**allquchay**, **qhisachay**, **k'amiy**, **lutiy** *tr.*  
Injuriar Ofender, agravar, insultar  
**allquchay**. *fig. tr.* Escarnecer Hacer  
mofa y burla de otro  
**allwakuy**. **Ayñay**. *s.* Ladrado Voz que  
emite el perro  
**allwi t'iriy**. *tr.* Zurcir. Coser la rotura de  
una tela, juntando los pedazos con  
puntadas o pasos ordenados, de

modo que la unión resulte disimulada. || Zurcir bordeando Awakipay. || Zurcir mal. Qiquy, r'irry.

**allwi.** *s.* Urdumbre. Conjunto de hilos que se ponen paralelamente en el telar para tejer.

**allwiy.** *tr.* Urdir. Preparar los hilos en la urdidera

**ama.** *adv.* Prohibir

**ama.** *adv.* No imperativo o prohibitivo. / No me digas: ama niwaychu. / No me hables: Ama parlawaychu. || No Que denota negación. Mana.

**amachaq, amachaqi.** *s.* Abogado. || Intercesor. Rimapuqi, rimaysiq.

**amachaq.** *adj. y s.* Abogado. || Defensor, -ra. Que defiende Jark'aq

**amachay.** *intr.* Abogar. Defender en juicio || Interceder Rimapuy, rimaysiy.

**amachay.** *tr.* Defender con palabras. || Defender Proteger, atajar, amparar. Jark'ay, sayarkuy

**amachay.** *tr.* Refugiar Amparar. || Acoger Qurpachay.

**amalluqi, amullu, amaqlu, amullu.** *s.* Hernia. Incordio

**amani.** *s.* Nodriz, ama de cría.

**amañana.** *adj. y s.* Práctica, ejercicio.

**amaqlu, amullu, amalluqi.** *s.* Hernia. Incordio

**amaraq.** *adv.* Todavía, aún no Adverbio de negación imperativa.

**amaru.** *s.* Boa, ofidio de tamaño considerable || Culebra. Serpiente Mach'aqwa, mach'aqway. || Vibora Katari.

**amatay.** *tr.* Prohibir. Vedar, unpedir

**amawta, jamawt'a.** *s.* Doctor, -ra

**amawta, jamawt'a.** *adj. y s.* Sabio, -bia. Que posee sabiduría. || Maestro, tra. Quien enseña. Yachachiq

**ami, maji.** *s.* Hastio, empalagamiento. || Maji Aburrimiento Fastidio, tedio, cansancio

**amichikuy.** *prnl.* Empalagarse

**amichiy, amiy.** *tr.* Hastiar Causar hastio. || *prnl.* Hastiarse Amikuy, majiy

**amikuy, majiy.** *prnl.* Hastiarse || Hastiar. Causar hastio. *tr.* Amiy, amichiy

**amisqa.** *p.* Empalagado, hartado.

**amiy.** *tr.* Empalagar, hastiar. || *tr.* Hartar Siciar Saksachiy. || *prnl.* Hartarse saciarse. Saksay.

**amlla, mak'a, q'ayma, jamya.** *adj.* Insípido, -da. Falto de sabor. Desabrido. || Soso, que no tiene sal, o tiene poca. Laq'a.

**amlla, qama.** *adj.* Insípido, soso. || Desabrido, -da. Sin sabor, desagradable por falta de sabor Q'ayma, laq'a.

**amllayay, q'aymayay, qamayay.** *intr.* Desabrirse Perder el sabor la comida guardada. Mak'ayay

**ampi, utkhu.** *Unku.* *s.* Algodón. Planta textil.

**ampullu.** *s. f.* Bizneta. Respecto de una persona, hija de su nieto o de su nieta.

**ampullu.** *s.* Tataranieta. Respecto de una persona, hija de su biznieto o biznieteta

**ampuy.** *intr. y rec.* Ayudarse reciprocamente entre dos o más personas

**amsaylla.** *adv.* Rápidamente.

**amu amu.** *adj.* Callado, reservado.

**amu kay.** *s.* Mudez. Imposibilidad física de hablar

**amu, upa.** *adj. y s.* Mudo, -da. Privado de la habla.

**amo, wanu, kulicha, ruq'a.** *s.* Abono. Sustancia con que se abona la tierra.

**amuklli, amullu.** *s.* Amígdala. Glándula a la entrada del esófago

**amukllu, amullu, thuqaypanta.** *s.* Carraspera. Aspereza y sequedad de la garganta que enronquece la voz

**amullay.** *tr.* Molestar, no dejar tranquilo a uno (JH)

**amuqlli, amullu.** *s.* Amígdala

**amuyachiy, upayachiy.** *tr.* Hacer callar || *intr.* Enmudecer Quedar callado Amuyay, upayay, upa tukuy

**amuyay, upayay, upa tukuy.** *intr.* Enmudecer. Quedar callado. || *tr.* Hacer callar Amuyachiy, upayachiy

**amuyay.** *intr.* Enmudecer, perder el habla, quedar mudo.

**ana.** *s.* Lunar Mancha en el cutis

**anana, achupalla.** *s.* Ananás o piña

**anaq kay, sinchi kay.** *s.* Dureza. Condición de duro, consistencia

**anaq, salhu.** *adj.* Duro, -ra. Resistente, consistente || Recio, fuerte Sinchi || Valiente, intrépido Sinchi, sinchi.

**anasapa.** *adj.* Lunarejo, -ja. Dicese de la persona que tiene uno o más lunares en el rostro

**anasu.** *s. f.* Concubina. Conviviente, manceba, la querida.

**ancha, achkha.** *adv.* Mucho Bastante

**ancha, sinchi, lluk.** *adv.* Demasiado, -da. || *adj.* Demasiado, -da. Que tiene demasia. Manchay, sinchi, achkha.

**ancha, sinchi, sinchi'i.** *adv.* Muy. Que indica grado sumo. || Mucho

**ancha.** *adv.* Manchay, achkha, chay chhika. *adj.* Bastante Que basta.

**anchachay, sinchirquy.** *tr.* Empeorar. Poner o volver peor

**anchachay.** *tr.* Encarecer Ponderar Exagerar. || *intr.* Exagerarse. Anchayay

**ancha kay.** *s.* Soberanía. Orgullo. presunción y amor propio desmedidos.

**ancha kaynin, kuraq kaynin, yallu.** *s.* Demasia. Exceso.

**ancha qullana, yaru willka.** *adj.* Eminentísimo, -ma. Excelentísimo

**ancha yupa.** *adj.* Importante. || Demasiado

**anchaykuq kay.** *s.* Arrogancia, soberbia, vanagloria.

**anchaykuq.** *adj.* Arrogante, soberbio

**anchhi.** *adj. y s.* Glotón, tragaldabas. || *s.* Gemido, sollozo, lloro cortado con lágrimas y suspiros

**anchhikuy.** *prnl.* Vivir en medio de diversiones y francachelas (JL)

**anchhiy, llakipakuy.** *Jinchuy.* *intr.* Suspirar. Dar suspiros

**anchhiy.** *intr.* Gemir Expresar con sonido y voz lastimera pena y dolor.

**anchhuchiy.** *tr.* Obligar a apartarse.

**anchhuy.** *ithy, ithiry.* *intr.* Apartarse Alejarse, retirarse

**anch'ikuq.** *adj. y s.* Dicese del que se paga de su gusto, regalón (JAL).

**anch'ikuy.** *prnl. y r.* Regalarse, pagarse de sus gustos, vivir muellemente (JAL)

**anka irpa, anka mallku, mallku paka.** *s.* Aguilucho. Cria del águila

**anka mallku, mallku paka, anka irpa.** *s.* Aguilucho Cria del águila.

**anka.** *Paka.* *s.* Águila. Ave rapaz.

**ankalli kay, awqalli kay.** *s.* Rebeldía. Calidad y estado de rebelde.

**ankalli.** *adj. y s.* Rebelde Que se rebela

**ankaylli juqharina.** *s.* Acento La mayor intensidad con que se pronuncia una sílaba de una palabra.

**anku, jank'u.** *s.* Anat Nervio. Tendón. Fibra muscular



**anku.** *adj.* Dícese a las personas muy delgadas (Pot)  
**anku.** *adj.* Elástico, -ca. Que se estira y encoge como la goma.  
**anku.** *adj.* Flexible y consistente | Consistente. Que tiene duración y consistencia. Chula, salu.  
**ankuyay, tulluyay** *intr. y prnl.* Enflaquecer Enflaquecerse, ponerse flaco.  
**ankhay.** *adj. y pron.* Precisamente este y no otro Ankhay riyakunata apanki, ama jayaykunataqa. Llévate estas rejas de arado y no aquellas (JH).  
**ankhiy.** *khaskiy, jankhiy, tr.* Acabar de comer con los dientes la carne adherida a un hueso (JH)  
**anqallu ñawpa.** *Fon.* velar, postdorsal.  
**anqallu.** *adj. y s.* Neol. Postvelar. Punto de articulación posterior de. aparato fonador  
**anqara.** *s.* Recipiente grande de calabaza  
**anqas.** *adj.* Azul. Azur, de color del cielo  
**anqasyay.** *intr.* Azulear. Tirar a azul  
**anqaylli.** *s.* Eco. Repetición del sonido reflejado.  
**anqusa.** *s.* Brindis. Acto de brindar  
**anqusay, aypuriy.** *tr.* Convidar Invitar, rogar una persona a otra que la acompañe a comer, beber u otra cosa que le resultaría agradable  
**anqusay.** *intr.* Brindar. Manifestar, al ir a beber vino u otro licor, el bien que se desea a personas o cosas  
**anquyra.** *s.* Entusiasmo Exaltación del ánimo.  
**ansaqiy, jayatiy.** *intr.* Jadear Respirar con dificultad.  
**anta.** *s.* Cobre. Metal rojizo brillante  
**anta chakra.** *s.* Mina de cobre  
**anta wayrunq'u, anta wanquyru, urqu wayrunqu** *s.* Zángano. Macho de la abeja maestra o reina || Hombre holgazán Qhulla, qurpa, illthia.  
**anta wich'i.** *s.* Vasija hecha de cobre  
**antara.** *s.* Zampona. Caramillo.  
**antawara, akapana.** *s.* Arrebol. Colorete, celaje. Aspecto que presenta el cielo cuando hay nubes tenues y de varios matices.  
**antay kiru.** *adj.* Niño que aún no tiene diente.  
**antay raphi.** *s.* Hoja seca propio en la estación de otoño.  
**antay ruphay.** *s.* Arrebol o celaje vespertino, (*sinón.* Antawara)

**antay qunchuy.** *s.* Remolino de viento || Polvareda.  
**anti runa.** *s.* Hombre andino  
**anti naquy.** *s.* Enfermedad tropical  
**anti.** *Inti llusiy s.* Oriente. Punto cardinal del horizonte, por donde sale el sol  
**anti.** *s.* Este.  
**antipta, antipi kaq, antimanta kaq.** *adj. y s.* Andino. Relativo a la región de Los Andes  
**antisuyu.** *s.* Región este, parte comprendida por el lado de la salida del sol. Uno de las cuatro grandes regiones del Tawantinsuyu y que ocupa la región oriental de él.  
**añaka.** *s.* Golosina. Manjar exquisito de pocos nutrientes.  
**añaku.** *adj.* Persona que no tiene habilidad para el trabajo || Vano, insulso, sin resultado, sin efecto. Yanqha  
**añala, muq'i, mulp'u** *s.* Antojo. Deseo vivo y pasajero  
**añas, añasku, añathuya.** *s.* Zorrillo. Zorrino, mofeta.  
**añasku, añas, añathuya.** *s.* Zorrillo. Zorrino, mofeta.  
**añasu.** *adj.* Concubina del hombre casado.  
**añasu.** *adj. y s.* Adúltero.  
**añathuya, añas, añasku.** *s.* Zorrillo. Zorrino, mofeta.  
**añawaya.** *s.* Arbusto ramoso, espinoso, de flores amarillas que se usa como leña para el fuego.  
**añay ñiy.** *tr.* Loar, alabar  
**añay ñukñu, sumaq.** *adj.* Exquisito, -ta. De singular y extraordinaria calidad, belleza, gusto, sabor, etc  
**añay ñukñu.** *adj.* Exquisito, delicado  
**añay!, sullpay!, pachi!.** ¡Gracias! Exclamación de agradecimiento.  
**añay, sumaq, k'acha.** *adj.* Bello, -lla. Hermoso, lindo  
**añay, utrayay, t'ukuy.** *tr. y prnl.* Admirar. Ver, contemplar con sorpresa, asombrarse  
**añay.** *Llaksaku, t'uku.* *s.* Admiración Cosa admirable  
**añay.** *s.* Admiración, fascinación, entusiasmo.  
**añaychay, añay niy, jatunyachiy** *tr.* Alabar. Elogiar  
**añaychay, añay niy, yupaychay.** *tr.* Bendecir Alabar  
**añaychay, pachi, añaychay.** *s.* Gratitud. Agradecimiento de un favor.

**añaykachay, kaskiykachay, runaykachay** *intr.* Alardear. Hacer alarde  
**añaykachay, k'as'rykachay** *intr.* Presumir. Vanagloriarse.  
**añaylla.** *s.* Hormiga con alas (*sinón:* Chhaka).  
**añu.** *s.* Tubérculo de la familia de las tropoleas, algo semejante a la oca y se suele comer hervido o asado después de endulzarlo por aseoleamiento (*sinón:* Isañu).  
**añuqchi.** *adj.* Desmedrado, -da. Enteco, raquítico.  
**añuy.** *tr.* Anudar el extremo de un lazo para que no se destrence (JH)  
**anyay, k'amiy, kunay.** *tr.* Reprender. Corregir, amonestar a uno  
**anyay.** *s.* Reprensión, regaño, reproche  
**anyay.** *tr.* Zaherir. Censurar, reprender || Bromear en forma indecente, usar burlas malas. Q'illmay.  
**apa.** *adv.* Contigüidad de nacimiento entre un hermano o hermana mayor y otro u otra menor  
**apa.** *s.* Frazada gruesa hecha de telas o trapos  
**apachiku, suchi.** *s.* Remesa. Envío de algo a otra parte || Encomienda.  
**apachikuy.** *tr.* Enviar o mandar encomienda.  
**apachimuy.** *tr.* Mandar, traer, hacer traer  
**apachita.** *s.* Altar de piedras amontonadas en los caminos de altas montañas  
**apachiy, suchiy.** *tr.* Remitir, mandar algo a alguien || Enviar. Mandar. Kachay  
**apajaq, apajaq** *adj. y s.* Estafador  
**apajay.** *tr.* Estafar.  
**apaki.** *s.* Cobertizo de ramas.  
**apamuy.** *tr.* Traer. Conducir hacia acá. || Acercar hacia sí Qayllachimuy.  
**apanqura.** *s.* Cangrejo Animal crustáceo  
**apapura.** *adj.* Hermanos contiguos en la edad.  
**apaqa.** *s.* Represa desde donde se lleva el agua para el riego  
**apaqaq.** *adj. y s.* Estafador.  
**apaqay.** *tr.* Estafar  
**apaqay.** *tr.* Represar, entibar el agua para cambiarla de dirección.  
**aparikapuy.** *v.* Llevarse algo ajeno. | Llevarse algo propio. Aparikuy  
**aparikuy.** *v.* Llevarse algo propio | Llevarse algo ajeno Aparikapuy

**aparki.** *s.* Frazada usada con remiendos.  
**apasanka.** *s.* Tarántula. Araña grande  
**apatara.** *s.* Zool. Cucaracha.  
**apawa.** *s.* Antebrazo. Parte inferior del brazo, del codo hasta la muñeca.  
**apay, astay.** *tr.* Transportar. Llevar de un lugar a otro. || Acarrear. Astay  
**apay.** *tr.* Llevar una cosa cual sea su forma. (Véase llevar)  
**apaykachaq.** *s.* Transporte. Medio que se utiliza para transportar personas, mercancías, etc. de un lugar a otro.  
**apaykachay.** *tr.* Dominar, manejar  
**apaykuy, sat'ykuy, sat'iy.** *tr.* Meter una cosa en otra.  
**apaykuy.** *tr.* Meter. Poner dentro, introducir.  
**api.** *s.* Mazamorra. Manjar de maíz, leche con azúcar.  
**apichu.** *s.* Batata. Camote, tubérculo comestible  
**apinquya.** *s.* Granadilla. Planta paciflorácea de fruto comestible  
**apu.** *adj.* Supremo. Altísimo, que no tiene otro superior.  
**apu.** *s.* Señor. || Gobernador.  
**apu.** *s.* Señor. Por antonomasia, Dios. || Tratamiento que se da a cualquier hombre Tata, tayta.  
**apu kay.** *s.* Majestad. Grandeza  
**apu kay.** *s.* Señorío. Dominio sobre alguna cosa.  
**apu rimaq.** *s.* Río caudaloso del Perú.  
**apu rukhu.** *s.* Semental en los auquénidos.  
**apu simi, kamachi.** *s.* Precepto Orden, mandato.  
**apu suyu, qhapaq suyu.** *s.* Reino. Territorio o Estado regido o gobernado por un rey.  
**apu ullantay.** *s.* Drama quechua sobre los amores del general Ullanta y Kusi Quyllur, hija del Inka Pachakuti.  
**apu yupa.** *s.* Hombre que tiene alta autoridad.  
**apucha.** *s.* Abuelo.  
**apuchay, yupaychay, qhapaqchay.** *tr.* Venerar. Tributar sumo respeto, honrar  
**apuchay, yupaychay, sumaychay.** *tr.* Honrar. Enaltecer, venerar.  
**apuchay.** *tr.* Elevar la calidad || Alzar, levantar una cosa. Juqariy, uqhariy. || Elevar. Levantar en alto, enaltecer Janaqchay.  
**apuskachaq.** *adj.* Consentido, mimoso

**apuskachaq.** *adj.* Orgulloso, -sa.  
 Altanero, presumido, presuntuoso  
**apuskachay.** *s.* Orgullo. Altanería, exceso de estimación propia  
**apuskachay.** *s.* Vanidad Presunción  
**apuski.** *s.* Antepasado. Abuelo, ascendiente  
**apuykachay.** *tr.* Dominar. Ejercer dominio  
**apharuma.** *s.* Papa silvestre.  
**ap'a.** *s.* Colchón. Cojín grande relleno de lana o pluma.  
**aqalli.** *s.* Intestino (*sinón.* ch'unchull)  
**aqarapi.** *s.* Nevada que cae en copos  
**aqi, kisma.** *s.* Suegra respecto del yerno  
**aqlla wasi, aklla wasi.** *s.* Convento. Monasterio.  
**aqlla, aklla, chiklla, chikllu.** *s.* Selección. Elección de lo mejor  
**aqllasqa, akllasqa, chikllasqa.** *adj.* Selecto, -ta. Escogido. || Aplicase a los productos de gran tamaño y calidad. Wanlla.  
**aqllay, akllay, chikllay.** *tr.* Seleccionar. Elegir, escoger. || Juntar los buenos tubérculos de los de calidad inferior en tamaño Wanllay (JAL)  
**aqsu.** *s.* Capa. Saya, prenda de vestir de la mujer  
**aqtuchiy.** *tr.* Obligar a devolver. || Obligar a vomitar lo que uno haya ingerido  
**aqtuy, qipnay.** Jayruy (JL) *tr.* Vomitar Arrojar por la boca lo contenido en el estómago.  
**aqtuy, thuqay.** *intr.* Escupir.  
**aqn, t'rwu.** *s.* Arena. Conjunto de partículas de roca. Cascajo Gujo  
**aqullka.** *s.* Bufanda. Prenda para abrigar el cuello  
**aquy.** *adj.* Innumerable, incontable  
**aquy.** *tr.* Recoger arena.  
**aquyra.** *s.* Accidente Suceso o acción que involuntariamente resulta en daño para personas o cosas.  
**aquyraki.** *s.* Desgracia. Suceso funesto, infortunio. || *adj.* y *s.* Aciago, de mal agüero. Tapyá, qhíncha.  
**aqha wasi.** *s. neol.* Chichería. Casa o tienda donde se vende chicha.  
**aqha.** *s.* Chicha. Bebida alcohólica que resulta de la fermentación del maíz, quinua u otros productos  
**aqhay.** *tr.* Elaborar chicha.  
**arakiwa.** *s.* Espantapájaros. Espantajo para ahuyentar los pájaros.  
**aran rimampa.** *fon.* Vocal alta.

**aran saya.** *s.* Parte de arriba, cumbre.  
 Mallkuqa aran sayapi kawsan. El condor vive en las alturas || Parcialidad, arriba.  
**aranwa.** *s.* Teatro. Lugar destinado a la presentación de obras dramáticas u otros espectáculos  
**arapa.** *s.* Celosía. || Cortina.  
**ararankha, qaraywa.** *s.* Lagartija. Reptil de pequeño tamaño de la familia lacértidos. || Lagartija de listas longitudinales de colores plomo, verde, amarillo u otros afines. Sut'ukullu  
**arariwa, qhawaq.** *adj.* Vigilante Guardián de sementeras.  
**arawa, runa warkhuna.** *s.* Horca. Instrumento para ahorcar.  
**arawi, jarawi, yarawi.** *s.* Canto romántico y sentimental || Canto religioso, heroico o agrícola. Jaylli || Canto Arte de cantar, canción. Taki  
**arawi, jarawi.** *s.* Poema. Obra en verso algo extensa || *s.* Poesía. Expresión artística de la belleza por medio del verso.  
**arawiku, jarawiq, arawiq, jarawiku.** *s.* Poeta o poetisa. Quien hace poesías.  
**arawiq, yarawiq, jarawiq, arawikuq.** *s.* Poeta.  
**arawiy, yarawiy, jarawiy.** *tr.* Componer versos. Interpretar canciones  
**aricha.** *s.* Ramera, mujer libertina. Puta.  
**ari niy.** *tr.* Aceptar. Recibir uno voluntariamente lo que se le da o encarga.  
**ari niy.** *tr.* Aceptar, admitir.  
**ari niy.** *tr.* Aceptar. Recibir uno voluntariamente lo que se le da o encarga.  
**ari.** *adv.* de afirmación. Se pronuncia acentuado en la última sílaba. Sí. | Posposición que lleva el acento en la penúltima sílaba. Pues: Jamuy ari. Ven pues  
**arimsay.** *tr.* Sembrar (*sinón.* Tarpuy).  
**arimsa, ariasa chani.** *s.* Alquiler. Precio en que se alquila alguna cosa.  
**ariq.** *s.* Volcán.  
**ariwaki killa.** *s.* Abril, (*ver mes*)  
**ariy.** *tr.* Estrenar, especialmente, las ollas (Pot.).  
**arma, taklla.** *s.* Arado Instrumento de trabajo agrícola.  
**arma.** *s.* Baño, ablución. || Sitio donde hay aguas para bañarse || *neol.* Ducha.





**atikuq**, ruwayniyuq *adj.* Capaz Apto, que tiene capacidad  
**atikuy**, *prnl.* Ser factible o posible de realización  
**atillcha**, kumpa, sukna *com.* Camarada. Compañero y amigo.  
**atillcha**, sukna *s.* Amigo. || Masi, kumpa (<C). Compañero, -ra.  
**atillchakuy**, *prnl.* Amistarse, amigarse, amistarse.  
**atipakuq**, *adj.* Porfiado, obstinado, rebelde  
**atipanku**, atipankuy *s.* Competencia. Disputa o contienda entre dos o más sujetos sobre alguna cosa.  
**atipankuy**, *intr.* Competir. Contender dos o más personas aspirando a una misma cosa.  
**atipankuy**, *s.* Rivalidad. Oposición entre aspirantes a una misma cosa.  
**atipaq**, *adj.* Vencedor, ganador. Poderoso  
**atipay**, wasqichiy, *tr.* Rendir. Vencer, obligar al enemigo a que se entregue. || Abatir, humillar, anonadar, hacer perder el ánimo  
**Willpuchiy**, willpuy *prnl.* Rendirse, abdicar. Wasqiy.  
**atiq**, *adj.* El que es capaz de ejecutar o conseguir una cosa.  
**atiquillay**, *tr.* Advertir. || K'anuy  
**atiy jaylli**, *s.* Canción de victoria.  
**atiy millp'u**, *adj.* Abusivo, -va. Extralimitación  
**atiy millp'uy** (JL), *tr.* Abusar. Usar mal, impropia, indebida y excesivamente de algo o alguien.  
**atiy**, *s.* Potestad. Poder, dominio.  
**atiy**, *s.* Triunfo  
**atiyñi**, *s.* Facultad. Poder y derecho de hacer  
**atay puñuna**, *s. fig.* Zorrera. Cueva de zorros.  
**atay**, Ch'uñuli, *s.* Zorro, -ra. Mamífero carnívoro de la familia de los cánidos, de cola peluda y hocico agudo y prominente que ataca a la oveja, y a otros animales pequeños. Este animal en quechua suele tener muchos cuentos o narraciones  
**athaq**, *s.* Vergüenza, (*sinón* P'inqay).  
**athay!** *interj.* ¡Qué abominable!  
**awa**, *s.* Urdimbre, tela urdida, hilos ya preparados para el tejido || Textilería, arte de tejer. Tejido  
**awacha**, *s.* Melizo.  
**awakipay**, *tr.* Sobretejer por los bordes a una tela. || Zurcir. Coser la rotura

de una tela, juntando los pedazos con puntadas o pasos ordenados, de modo que la unión resulte disimulada. Allwi t'iriy. || Zurcir mal. Qiquy, t'iruy.  
**awana**, *s.* Telar. Instrumento o máquina para hacer telas.  
**awannay**, *tr.* Destejer, desatar un tejido a telar.  
**awaq**, *adj. y s.* Tejedor, -ra. Que teje prendas de urdimbre  
**awasqa**, *adj. y s.* Tejido, tela tejida en el telar  
**away**, *tr.* Tejer. Formar la tela con la trama y la urdimbre. || Tejer con crochet. T'ipay, p'itay  
**awcha**, saqra, *adj. y s.* Malvado, -da. Perverso, muy malo  
**awcha**, *adj.* Maligno, nefando, malvado  
**awichu**, *s.* Abuelo (JH)  
**awki**, *s.* Príncipe. Hijo de un ser superior o de un rey  
**awkillu**, *s. m.* Abuelo. Hombre anciano. || Jatun tata, jatun yaya, apucha, apuski, *s. m.* Abuelo.  
**awqa tinku**, awqanakuy, maqanakuy, *s.* Guerra.  
**awqa**, jayu, *adj. y s.* Enemigo, -ga. Contrario  
**awqa**, jayu, *s.* Adversario. Rival.  
**awqalli kay**, ankalli kay, *s.* Rebeldía. Calidad y estado de rebelde.  
**awqallikuy**, q'iwikuy, awqanchanay (JL), *prnl.* Rebelarse. Sublevarse  
**awqanakuy**, ch'umpa, ch'ampa (Pot.), maqanakuy, *s.* Batalla. Lucha, combate entre dos grupos bélicos.  
**awqanakuy**, maqanakuy, *s.* Pelea. Lucha, combate, contienda. || Pelea de manos. Maqanakuy (GH)  
**awqanakuy**, awqa tinku, maqanakuy, *s.* Guerra.  
**awqanakuy**, ch'umpanakuy, maqanakuy, *intr.* Batallar. Pelear, combatir  
**awqanakuy**, jayunakuy, *rec. y prnl.* Enemistarse. Perder la amistad  
**awqanakuy**, jayunakuy, *s.* Enemistad. Rivalidad, malquerencia.  
**awqanchanay** (JL), q'iwikuy, awqallikuy, *intr.* Rebelarse. Sublevarse  
**awqapuri**, smchi, *s.* Soldado. El que sirve en la milicia.  
**awqapuriq**, *s.* Soldado. Que camina.  
**awqay**, *intr.* Guerrear, hacer guerra.  
**awqaylli**, *adj. y s.* Guerrero, -ra. Que guearea.

**awayay**, ayquy, *intr.* Aullar. Dar aullidos  
**aya chukuchiy**, *tr.* Embalsamar a un cadáver de cuchillas o sentado  
**ayamarq'ay killa**, *s.* Noviembre. Ver mes.  
**aya p'ampana**, *s.* Cementerio. Sitio para enterrar cadáveres.  
**aya p'intuna**, p'intuna, p'iltuna, *s.* Mortaja. Sudario  
**aya p'intuy**, *tr.* Amortajar, envolver en la mortaja al difunto  
**aya sankha**, *s.* Tumba. Sepulcro  
**aya taki**, *s.* Canción con que se honra a los difuntos  
**aya urna**, *s.* Calavera, almacén de huesos de la cabeza.  
**aya wantuna**, *s.* Camilla para transportar cadáveres  
**aya yupa**, *adj.* Desfallecido, -da. Amortecido.  
**aya yupay**, *intr.* Desfallecer, amortecerse, perder las fuerzas  
**aya**, *s.* Cadáver. Cuerpo orgánico después de la muerte  
**ayakra**, k'arpi, jarchi, *adj.* Enjuto, -ta. Flaco, delgado  
**ayakray**, ayarakuy, tuiluyay, *intr.* Demacrarse. Enflaquecer  
**ayakray**, *intr.* Enflaquecer, demacrarse  
**ayara**, *s. y adj.* Quinua silvestre.  
**ayarachi**, *s.* Instrumento pequeño de carizo  
**ayasqa**, *adj.* Canijo, encanijado. Débil y enfermizo.  
**ayay**, *intr. y tr.* Encanijar. Poner o ponerse flaco y enfermizo  
**ayay**, *s.* Encanijamiento. Enflaquecimiento  
**aycha wasi**, *s.* Carnicería. Tienda donde se vende carne al por menor.  
**aycha**, *s.* Carne, / Carne de llama: Llama aycha. || *fam.* chichi  
**aychasapa**, *adj.* Musculoso. Con mucha carne  
**ayj!**, *interj.* ¡Qué fastidio!  
**ayka**, *s. fam.* diarrea que sufren los niños cuando están en la dentición.  
**aykura**, *s.* Cobertor de paja y barro del techo  
**aykuray**, *tr.* Cubrir con lámina. Cobertera de paja y barro del techo  
**aykhu**, *adj.* Descabellado, -da. Disparatado, que habla disparates  
**ayllu masi**, *adj. y s.* Pariente por consanguinidad o afinidad. || Pariente, -ta. Respecto de una persona, dicese de cada uno de los

ascendientes y descendientes de su misma familia, especialmente por consanguinidad. Yawar masi.

**ayllu sati.** *s.* Apellido. Nombre de familia.

**ayllu.** *s.* Clan. Grupo de parientes de filiación unilateral. || Conjunto de clanes. Kuraq ayllu

**ayllu.** *s.* Familia. || Conjunto de consanguíneos. Yawar masi. || Conjunto de varias familias. Kuraq ayllu

**ayllu.** *s.* Alcurnia. Ascendencia, linaje

**aylluchay.** *intr.* Emparentar. Tener las relaciones de parentesco, origen común o afinidad

**ayma.** *s.* Procesión; acto de ir ordenadamente de un lugar a otro con algún fin público, cívico o religioso.

**aymara.** *adj. y s.* Nombre de cultura y lengua aymara. / Nación Aymara. Aymara llaqta.

**aymuray killa.** *s.* Mayo. Ver mes.

**aymuray mit'a.** *s.* Época de la cosecha.

**aymuray, allay.** *s.* Cosecha. Tiempo y trabajo en que se recogen los frutos o productos. || Recolección, cosecha de maíz. Tipiy.

**aymuray, allay.** *tr.* Cosechar. Hacer la cosecha. Recolectar, cosechar maíz. Tipiy

**ayna, t'ika.** *s.* Flor. / Flor roja: Puka t'ika. Flor de frutales y de cereales. Sisa. || Flor silvestre, flor campestre. Wayta. Cual silvestre flor, único y sólitoy. Puna wayta, jiña ch'ulla sapachallay (JAL)

**ayna.** *s.* Floración, florecencia. Proceso de desarrollo de las flores. | Época en que las plantas florecen.

**aynasapa, tikayuy, aynayuy.** *adj.* Florido, -da. Que tiene flores.

**aynay, t'ikay.** *intr.* Florecer. Echar la flor. || Florecer los cereales y frutales. Sisay. | florecer las plantas silvestres. Waytay

**aynayuy, t'ikayuy, aynasapa.** *adj.* Florido, -da. Que tiene flores.

**ayni.** *s.* Ayuda mutua, correspondencia mutua, reciprocidad de dos o más personas en una actividad.

**ayni qupuy.** *tr.* Retribuir la ayuda

**aynikuy.** *prnl.* Pedir y recibir ayuda mutua.

**ayninakuy.** *rec. y prnl.* Trabajar por mutuo acuerdo a cargo de

cumplimiento equivalente, igual o semejante

**ayniy.** *tr.* Corresponder. || Devolver. Restituirla a la persona que la poseía. Qupuy, kutichiy, kutichipuy.

**ayniy.** *tr. e intr.* Dar o tomar ayuda mutua.

**ayñanakuy.** *s.* Riña, reyerta.

**ayñanakuy.** *rec. y prnl.* Reñir, luchar con palabras. discutir.

**ayñay.** *s.* Alwakuy. *s.* Ladrado. Voz que emite el perro

**ayñay.** *intr.* Ladrar, dar ladridos el perro, (*sinón:* Wanway)

**ayñi.** *s.* Contradicción, oposición, incompatibilidad

**ayñiy.** *tr.* Contradecir, oponerse, rezongar

**aypa.** *s.* Alcance, distancia a donde puede llegarse con el brazo

**aypay, jaypay.** *tr.* Tomar un objeto extendiendo la mano. || K'askay, taripay. Alcanzar. Conseguir lo que se desea. || Entregar, poner en manos de uno. Jayway.

**aypay.** *tr.* Alcanzar, llegar con el brazo a una cosa distante.

**aypukay.** *tr. y prnl.* Repartir en forma igual.

**aypuriy, anqasay.** *tr.* Convidar. Invitar, rogar una persona a otra que la acompañe a comer, beber u otra cosa que le resultaría agradable

**aypuy, aypuruy.** *tr.* Invitar, convidar. || Ofrecer. Presentar y dar voluntariamente una cosa. Saqumay

**aypuy, ch'uqichay.** *tr.* Agasajar. Favorecer a uno con regalos o con afecto

**ayphu, rankhi.** *adj.* Opaco, -ca. Que no es diáfano.

**ayqichiy, wayay, wikch'uy.** *Qallqay* (Perú) *tr.* Ahuyentar. Hacer huir. Espantar. Causar espanto, dar susto. Manchachiy, mancharichiy. || *intr. y prnl.* Sentir espanto, asustarse. Mancharikuy.

**ayqina.** *s.* Huidero, lugar de huida.

**ayqipuy, mitikay, ayqiy.** *prnl.* Fugarse. Escaparse, huir

**ayqiy, ayqipuy, mitikay.** *intr.* Fugarse. Escaparse, huir.

**ayqiy, mitikay.** *intr.* Huir. Escapar rápidamente de un sitio.

**ayquy.** *intr.* Quejarse. Expresar con la voz dolor o pena. || Presentar querrela. Ch'atay, willarikuy, willaykukuy

**ayrampu, jayrampu.** *s.* Cacto rastrero, de flores rojas, cuyos frutos en bayas son tintóreos

**ayri.** *s.* Hacha. Herramienta con lanza cortante.

**aysa.** *s.* Jalon, tirón, acto de jalar.

**aysana, charma, nmri, jap'ina.** *s.* Asa. Parte saliente de una vasija que sirve para asir

**aysana.** *s.* Balanza. Instrumento para pesar

**aysay, suniyachiy, unachiy, sayt'uchay.** *tr.* Alargar. Estirar, hacer más largo. || *intr.* Pesar. Tener cierto peso. Llasay. || *tr.* Pesar, estimar el contenido o valor de una cosa. Tupuy.

**aysay.** *tr.* Pesar en la balanza. || Pesar con romana. || Jalar, tirar. || Arrastrar a la fuerza.

**aytiy, ch'uyanchay.** *tr.* Enjuagar. Aclarar y limpiar con agua lo que se ha jabonado o fregado

**ayu.** *s.* Bebé. Niño, ña de teta.

**ayusqa.** *adj. y s. fam.* Canijo, -ja. Débil y enfermizo.

**ayuy, ayuyay.** *prnl.* Encanijarse. Ponerse flaco y enfermizo.

**ayuy, wach'uy, wachuy, jawanchay.** *intr.* Adulterar. Cometer adulterio

**ayuy.** *s.* Encanijamiento.

**aywa, aywariku.** *s.* Adiós. Partida, despedida.

**ayway.** *tr.* Despedir

**aywi.** *s.* Hervidero, manantial donde surge el agua con burbujas gaseosas.

**aywiy.** *intr.* Pufular, bullir

## CH

/ch/ Consonante africada simple palatal

**cha.** Sufijo nominal, diminutivo (Para mayores informaciones ver el anexo)

**chacha.** *s.* Juguetes

**chachakuma.** *s.* Árbol saxifragáceo, cuya madera tiene aplicaciones varias (JAL). || Arbusto medicinal, originario de las punas

**chachama.** *s.* Arbusto dodonáceo que se desarrolla en lugares áridos

**chachi.** *s.* Rigor, severidad, estrictez.

**chaka, chakara.** *s.* Cadera. || Cintura. Wíqar.

**chaka, chanka.** *s.* Por extensión, toda la extremidad inferior || Pierna. En el hombre, parte de la extremidad inferior comprendida entre la rodilla y el pie. Tusú

**chaka.** *s.* Puente Construcción para pasar sobre ríos o fosos

**chakachikuy.** *prnl.* Atragantarse No poder tragar algo que se atraviesa en la garganta.

**chakachiy.** *tr.* Atorar Atragantar, atascar || Asfixiar K'akmay || *prnl.* Atascarse. Chakachikuy

**chakana, siqana, wichana.** *s.* Escalera. Serie de peldaños que sirve para subir y bajar.

**chakana.** *s.* Constelación de libra.

**chakapa.** *s.* Viga, trabe.

**chakapay.** *tr.* Envigar, asentar las vigas de una casa o de un edificio.

**chakasqa.** *adj.* Atravesado, atrancado el paso

**chakata.** *s.* Cruz. Figura formada por dos cosas que se cruzan.

**chakata.** *s.* Listones de madera cruzados. || *fig.* Martirio, opresión.

**chakatasqa.** *adj.* Crucificado

**chakatay.** *tr. neol.* Crucificar. Fjar en una cruz

**chakay, q'unuy.** *tr.* Apuntalar Poner puntal o puntales

**chakay.** *tr.* Atrancar, atascar

**chakchay.** *intr.* Andar brincando, retozando o caminar con pequeños saltos

**chaki ch'ipana.** *s.* Brete. Cepo de hierro que sirve para sujetar los pies a los reos.

**chaki muqa.** *s.* Anat Tobillo, porción inferior de la pierna, articulada con el pie.

**chaki ñan.** *s.* Camino por donde se va a pie

**chaki pampa, t'aqta.** *s.* Planta del pie

**chaki siqa.** *s.* Canilla. Hueso largo de la pierna, especialmente la parte anterior de la tibia.

**chaki taklla, taklla.** *s.* Arado de pie

**chaki.** *s.* Pata. Pie y pierna de los animales. || Pata de cuadrúpedo desde el cubito hasta el pie Chuska.

**chaki.** *s.* Pie

**chakira.** *s.* Abalorio Conjunto de cuentas agujereadas o dije circular de coral.

**chakisapa.** *adj. fam.* Patudo, -da. Que tiene grandes patas o pies

**chakllichiy.** *tr.* Engreír Envanecer, infundir vanagloria

**chakma [chaqma].** *s.* Barbecho, roturación de la tierra. || Recolección de productos que quedan descuidados por los cosechadores. || Una danza.

**chakmay, chaqmay.** *tr.* Roturar terreno, preparar hazas, barbechar un terreno || Laborar. Labrar, trabajar Llank'ay, ruway.

**chakrakamayuq.** *s.* Labrador, chacarero, agricultor.

**chakraqunakuy killa.** *s.* Julio Ver mes.

**chakrayapuy killa.** *s.* Agosto.

**chakra, chaqra.** *s.* Terreno labrantio, campo o tierra de labor || Sementera, tierra sembrada.

**chakra.** *s.* Chacra. Chácara (<Q).

**chakra.** *s.* Sementera. Tierra sembrada.

**chaku.** *adj.* Falto de continuidad || Desparejo, -ja Desigual, dispar Ch'ulla ch'ulla.

**chaku.** *s.* Cacería. Partida de caza.

**chakuy.** *tr.* Cazar Perseguir para apresar o matar.

**chalatay.** *tr.* Hostigar. Acosar, perseguir con empeño.

**chalay, chaly.** *tr.* Agarrar, tomar, coger, adquirir

**challi.** *adj.* Astuto, pícaro || Bellaco (JL) Ingrato, desleal.

**challpuy.** *tr.* Sumergir. Meter una cosa debajo de un líquido. || Sumergir algo en el agua haciendo murmullo

P'ultiy, p'ultichiy || *prnl.*

Sumergirse P'ultikuy

**challwa jap'iy, challway.** *tr.* Pescar. Coger peces con redes, anzuelos, etc.

**challwa.** *s.* kamayuq, challwa jap'iq. *s.* Pescador.

**challwa.** *s.* Pescado. Pez sacado del agua.

**challwa.** *s.* Pez Animal acuático vertebrado

**challwan, mach'in, mach'ika.** *adj. y s.* Bíceps Músculos pares que tienen por arriba dos porciones o cabezas.

**challwana, jach'una, pinta, sump'i.** *s.* Anzuelo. Útil de pesca.

**challway, challwa jap'iy.** *tr.* Pescar Coger peces con redes, anzuelos, etc.

**chama, kusi, qapa.** *s.* Alegría. Jubilo, contento

**chama, kusi.** *s.* Alborozo. Muestras de gran regocijo.

**chamachiy, kusichiy.** *tr.* Alborozar. Causar gran placer o alegría. || *prnl.* Alborozarse Chamay, chamakuy, kusikuy

**chamakuy.** *prnl.* Contentarse, estar satisfecho de sí mismo, alborozarse íntimamente.

**chamapayay.** *s.* Regocijo o satisfacción hiriente, contento maligno del mal ajeno.

**chamapayay.** *tr.* Festejar el mal ajeno en presencia o sabiendo el que lo sufre

**chamasqa, kusiqa.** *adj.* Alegre Lleno de alegría.

**chamay, chamakuy.** *intr.* Alborozarse, alegrarse

**chamay, Kusichiy, chamachiy.** *tr.* Alborozar. Causar gran placer o alegría.

**champi, thupa tawna, thupa yawri.** *s.* Cetro Insignia del poder supremo, bastón de mando

**champi.** *adj. fam.* Persona que rompe a menudo objetos de alfarería.

**champi.** *s.* Herramienta porra para destrozar terrones en los terrenos barbechados. || Tumbaga, aleación de oro y cobre

**champi, t'unay, chaquy.** *tr.* Destrozar Hacer trozos. || Despifatar, echarlo todo a la bancarrota, gastar locamente Acabar con traición Q'aruy



**champi.** *tr.* Aporrear, destrozar con la porra.

**chamqay** [chhanqay], ch'aqiy, ch'anqay, saqtay *tr.* Machacar. Desmenuzar a golpes.

**chamqay**, chuqay, wikch'uy, ch'anqay *tr.* Lanzar. Arrojar, tirar. || Lanzar a pelea o competencia. Kachaykuy

**chamqay**, ch'amqay [ch'anqay] *tr.* Apedrear, matar a pedradas.

**chana.** *s. y adj.* Benjamín, el hijo menor, el último hijo

**chanaku**, juqi. *s. fig.* Benjamín Hijo menor, el más mimado de sus padres

**chanchay.** *intr.* Ir a saltos

**chani.** *s.* Precio, valor comercial. || Valia, aprecio.

**chanin kay.** *s.* Ética. Tratado de lo moral

**chanincha**, yalli t'inka. *s.* Premio. Remuneración

**chaninchana.** *s.* Escala

**chaninchay**, jamut'ay, yuyay. *s.* Juicio Facultad de juzgar

**chaninchay**, yalli t'inkay. *tr.* Premiar. Remunerar, dar premio.

**chaninchay.** *tr.* Apreciar Poner precio, estimar

**chaninchay.** *tr.* Decretar correctamente || Decretar, Dictar decretos, ordenar Kanachiy.

**chaninchay.** *tr.* Evaluar

**chaninchay.** *tr.* Valorar Apreciar el valor de una cosa.

**chaninnaq**, pisi chanyuq *adj.* Barato, -ta. De poco precio || *fig.* Chhala.

**chaninnaq**, yanqha. *adj.* Baladí De poca importancia.

**chaninnay**, Pisiyachiy, uraqay, uraykuchiy *tr.* Abaratar Disminuir o bajar el precio de una cosa.

**chaniy.** *intr.* Valer, tener las cosas un precio determinado para la compra o la venta || Valer igual, equivaler

**chaniylliy.** *tr.* Aforar. Determinar la cantidad y valor de las mercaderías

**chaniyuq.** *adj.* Importante. Que tiene importancia. Que tiene valor interés o categoría.

**chaniyuq.** *adj.* Valioso, que tiene mucho valor. || De precio muy alto.

**chanka wich'u.** *s.* Fémur Hueso largo del muslo

**chanka**, chaka. *s.* Por extensión, toda la extremidad inferior || Pierna. En el hombre, parte de la extremidad

inferior comprendida entre la rodilla y el pie *fig.* T'usu.

**chanka**, rakhu phaka. *s.* Muslo. Parte de la pierna, desde el cuadril hasta la rodilla.

**chankaka.** *s.* Chancaca. Azúcar mascabado en panes compactos

**chankall.** *s.* Indecisión, vacilación, irresolución

**chankallima**, thuki. *s.* Incertidumbre Duda, inseguridad

**chankallpa**, thuki. Thukiq, iskay sunqu, iskaychakuq. *adj.* Indeciso, -sa. Vacilante, irresoluto.

**chankallpay**, thukry. *intr.* Hesitar. Dudar, vacilar

**chankallpay.** *intr.* Obrar con irresolución, emprender una cosa sin fe en el éxito, conducirse con duda.

**chankaykachay**, llawiykachay. *intr.* Bamblear. Oscilar, balancearse

**chanqay**, qallariy. *tr.* Empezar, comenzar, dar principio

**chanra.** *s.* Sonido

**chanrara.** *s.* Sonaja.

**chanrara.** *s.* Cascabel. || *adj.* Charlatán

**chanta.** *adv.* Después. Denota posterioridad. || Después de eso. Chaymanta. Qhipamanta, jinamanta.

**chantay.** *tr.* Corregir, enmendar, subsanar

**chaniyllu.** *s.* Nieve con viento

**chap'a.** Qhamiyaq (<A), qawmiwa. *s.* Espía. Persona que acecha u observa en secreto lo que ocurre en un lugar || Atisbo Watqa.

**chapa.** *s.* Apropiación, incautación.

**chapaku.** *s.* Guardaespaldas || Espía que está a la pesca, en defensa de alguien

**chapakuy.** *prnl.* Formar u optar la parte que le toca en un reparto

**chapakuy.** *s.* Distribución, reparto

**chapanakuy.** *rec.* Acordar entre varios para un reparto

**chapapa.** *s.* Choza pequeña construida con las ramas del árbol (JL)

**chapaq.** *s.* Centinela.

**chapaqayay.** *tr.* Ocupar las tierras baldías

**chapara.** *adj.* Tubérculo o mazorca de gran tamaño, lo más grande entre los productos, que se escoge para su guarda y exhibición.

**chapasqa.** *p.p.* Apropiado, poseído || Persona capturada.

**chapatiya**, chapatiyaq *s.* Centinela || Vigilante, acechador. || Espía.

**chapatiyaq**, qhawaq, qhawmiwa. *s.* Centinela. Persona que vela o vigila

**chapatiyay**, chapay, qaymway, qhawmry, watiqay *tr.* Acechar. Observar cantelosamente con algún propósito. Espiar

**chapay.** *tr.* Tapar acequia (Pot).

**chapi.** *s.* Estañó, composición metálica para soldar || Estañó Metal blanco muy conocido. Chayanta (JAL)

**chapiy.** *tr.* Soldar. Pegar o unir solidamente dos cosas || Soldar con estañó o plomo. Titichay, titinchay

**chapla.** *s.* Pieza o instrumento inservible. | Herramienta vieja e inútil

**chapula.** *adj.* Mujer que galantea al varón. *s.* Una variedad de mariposa.

**chapulayay.** *tr.* Galantear la mujer al varón. Galantear el hombre a la mujer Sallaykachay. || Galantear Pretender algo de una persona y ser amable con ella. Waylhuykachay.

**chapuy.** *tr.* sopar en liquido

**chaqallu.** *s.* Vana vegetal en la cual están encerradas algunas simientes como las habas.

**chaqli.** *adj.* Engreído, envanecido Consentido, gurrumino, mimado

**chaqllichiy.** *tr.* Engreír, envanecer, dejar que uno se vanaglorie

**chaqlli,** chaqllikuy *intr.* Portarse vanidoso, engreírse, envanecerse.

**chaqmay**, chakmay. *s.* Roturación de tierras vírgenes o antes sembradas

**chaqmay**, chakmay. *tr.* Roturar terreno, preparar hazas, barbechar un terreno nuevo. || Laborar Labrar, trabajar Llank'ay, ruway

**chaqna.** *s.* Carga. Cosa que hace peso sobre otra. || Acción y efecto de cargar. Chaqnana.

**chaqna.** *s.* Soga o lazo para asegurar la carga en la acémila || Maniote, cuerda con que se atan las manos de una bestia para que no huya.

**chaqnana uywa.** *s.* Acémila. Muia de carga.

**chaqnana.** *s.* Carga. Cosa que se debe o es posible cargar.

**chaqnaq.** *adj. y s.* El o la que coloca y asegura la carga en la acémila

**chaqnaray.** *tr.* Descargar Quitar la carga de una acémila.

**chaqnasqa.** *p.p.* Carga colocada y atada en el animal de carga.

**chaqnay.** *tr.* Cargar. Poner o echar peso sobre una bestia. | Llevar el bulto o carga sobre las espaldas una persona. Q'ipiy.

**chappa.** *adj.* Dicese de los humanos o mamíferos que nacen de pies.

**chaqpay.** *intr.* Nacer de pies.

**chaqru anta.** *s.* Bronce. Aleación de cobre y estaño, de color amarillento, tenaz y sonora.

**chaqru,** mich'u, ch'ali, piqtu. *s.* Mezcla. Mezcladura, acción y efecto de mezclar o mezclarse.

**chaqrunakuy.** *rec.* Entremezclarse.

**chaqrusqa.** *adj.* Mezclado, desordenado.

**chaqrui,** mich'uy, piqtuy, ch'ay, rawiy. *tr.* Mezclar. Desordenar lo que ya estaba en orden.

**chaqrui,** mich'uy. *tr.* Confundir. Mezclar cosas diversas de modo que las partes de las unas se incorporen con las de las otras. || Equivocar. Pantay.

**chaquy.** *tr.* Destrozar las plantas o matas de la chacra arrancándolas. || Destruir. Arruinar una cosa, frustrar, hacer fracasar. Qulluchiy. || Arrasar. Allanar. Pampachay.

**chaquy.** *tr.* Talar. Cortar por el pie masas de árboles para dejar rasa la tierra.

**charasaqa.** *s.* Mat. Triángulo.

**charina,** ninri, aysana, jap'ina. *s.* Asa. Parte saliente de una vasija que sirve para asir.

**chaski wasi.** *s.* Correo, casa donde se reciben y entregan correspondencias.

**chaski,** kacha. *adj. y s.* Mensajero, -ra. Que lleva algún despacho o noticia.

**chaski.** *s.* Recepción, acogida, recibimiento.

**chaskichiy.** *tr.* Depositar para su preservación, asegurar, hacer agarrar. | Ofrendar.

**chaskina.** *adj.* Admisible, aceptable.

**chaskiq.** *adj. y s.* Receptor, acogedor, depositario.

**chaskisqa,** saqi, saqisqa. *s.* Lo que se ha recibido de los antepasados. || Herencia. Derecho de heredar. Saqna.

**chawa,** janku. *adj.* Crudo, -da. No cocido.

**chaway.** *s.* Vasija u objeto de boca muy ancha.

**chawchu.** *s.* Origen, principio.

**chawpi p'unchay,** chawpi p'unchaw. *s.* Mediodía. Hora en que el sol está en el punto más alto del horizonte.

**chawpi killa.** *s.* Cuarto creciente. || Luna. Killa. | Luna llena. Pura killa. || Luna nueva. Unu killa. || Cuarto menguante. Wañu killa.

**chawpi p'unchawta mikhuy.** *tr.* Comer al mediodía. || *s.* Yantar. Comida. Mikhuna.

**chawpi tuta.** *s.* Medianoche. Las doce de la noche.

**chawpi.** *adj. y s.* Medio, -dia. Centro. || Mitad, parte que resulta de una división igual. Khuskan.

**chawpichay.** *tr.* Centrar, colocar una cosa al centro.

**chawqa,** chhanqa, aqu. *s.* Cascajo. Gujo.

**chawraq sipas.** *s.* Muchacha en plena juventud.

**chawraq wayna.** *s.* Joven en plenitud.

**chawraq.** *adj.* Hecho a medias.

**chay chhika,** achkha, manchay. *adj.* Bastante. Que basta. || *adv.* Demasiado. Ancha.

**chay pacha.** *adv.* Entonces. En aquel tiempo u ocasión.

**chay pacha.** *adv. rel.* Cuando.

**chay.** *adj. dem. pl.* Esos, esas. / Esos jóvenes eran flojos. Chay waynakunaqa qhilla karqanku.

**chay.** *adj. dem.* Ese, esa. / Ese joven era flojo. Chay waynaqa qhilla karqa.

**chay.** *pron. dem.* Ése, ésa, eso (en especial). / ¿Qué es eso? Imataq chay?

**chaya.** *s.* Cocción, cocimiento.

**chaya.** *s.* Llegada. Acción de llegar.

**chayachinakuy.** *prnl.* Tener participación en alguna acción.

**chayachiy.** *tr.* Hacer cocer el alimento. || Dar en blanco.

**chayamuy.** *intr.* Llegar de venida o de regreso.

**chayanta (JAL).** *s.* Estaño. Metal blanco muy conocido. || Estaño, composición metálica para soldar. Chapí.

**chayaq sipas.** *s.* Joven casadera. Moza ya madura.

**chayaqi.** *s.* Pariente lejano.

**chayaqiyuq.** *adj. y s.* Persona que tiene derecho u opción.

**chayasqa.** *adj. y p.p.* Cocido, -da.

**chayay.** *intr.* Cocer algo en un líquido. || Cocer. Mantener un alimento crudo

en agua hirviendo para hacerlo comestible. Chayachiy.

**chayay.** *intr.* Llegar. Arribar. | Llegar aquí. Chayamuy.

**chayaykuna,** asuykuna. *adj.* Accesible. De fácil acceso.

**chaychay,** utqhachiy, jump'ichiy. *tr.* Apremiar. Dar prisa.

**chaykuna.** *pron. dem. pl.* Ésos, ésas. / ¿Qué son éstos?: Imataq chaykuna?

**chaylla.** *adv.* Eso solamente, eso nomás, nada más.

**chayman.** *adv.* A ese lugar. || Chaypi. Ahí. En ese lugar.

**chaymanta.** Qhipamanta, junamanta. *adv.* Después de eso. || Después. Denota posterioridad. Chanta.

**chayniqpi.** *adv.* Por ahí precisamente.

**chayniy,** juiy. *intr.* Acceder. Tener acceso a una situación, condición o grados superiores. || Aceptar, prometer. Siminuy.

**chaypi.** *adv.* Ahí. En ese lugar. || A ese lugar. Chayman.

**chayraq runa,** wamaq jamuq. *adj. y s.* Chapeton, -na. Dicese del español recién llegado a América y por extensión del europeo en iguales condiciones.

**chayrayku.** *adv.* Por eso, por ese motivo, por esa razón.

**chichi.** *s. fam.* Carne. || Carne. Aycha.

**chichilla.** *s.* Cierta tipo de tejido de colores combinados que se sobreteje alrededor de los bordes de aguayos, chuspas, etc.

**chichillay.** *tr.* sobretejer con la chichilla los bordes de los aguayos u otros tejidos similares.

**chichu kay.** *s.* Preñez. Estado de la hembra preñada. || Úsase para personas. Wiksayuq kay.

**chichu lata.** *neol. s.* Garrafa.

**chichu.** *adj.* Preñada. Término más usado para animales. || Encinta. Dicese de la mujer embarazada. Wiksayuq.

**chichuyachiy.** *tr.* Embarazar. Empreñar.

**chichuyakuy,** wiksallikuy, wiksayakuy, chichuyay. *intr. e tr.* Concebir. Quedar preñada la hembra.

**chichuyay.** *intr.* Embarazarse, ponerse encinta la hembra.

**chikcha.** *s.* Gasto, inversión de dinero.

**chikchay.** *tr.* Gastar. Invertir alguna suma de dinero. | Usar. Thantay.

**chikchi.** Para. *s.* Granizada. Copia de granizo que cae de una vez.

**chikchi.** *s.* Granizo. Lluvia congelada que cae en granos || Granizo de partículas grandes. Runtu  
**chikchiy.** *intr.* Granizar. Caer granizo.  
**chiki.** K'alla. *s.* zool. Cotorra.  
**chikikuy.** Ch'iki. *s.* Envidia.  
**chikikuy.** *tr.* Envidiar. Tener envidia, sentir el bien ajeno.  
**chiklla, chikllu, aklla, aqlla.** *s.* Selección. Elección de lo mejor  
**chikllasqa, akllasqa, aqllasqa.** *adj.* Selecto, -ta. Escogido. || Aplicase a los productos de gran tamaño y calidad Wanlla.  
**chikllasqa.** *adj.* Escogido para algún fin  
**chikllay, akllay, aqllay.** *tr.* Seleccionar. Elegir, escoger. || Juntar los buenos tubérculos de los de calidad inferior en tamaño Wanllay (JAL).  
**chikllu, aklla, aqlla.** *s.* Selección menuciosa.  
**chikllusqa.** *adj.* Selecto, escogido.  
**chiklluy, akllay, aqllay.** *tr.* Seleccionar, escoger  
**chili runa.** *adj. y s.* Chileno, -na. Persona de Chile  
**chilina, tuklun.** *s.* Tuetano. Médula del hueso.  
**chillki.** *s.* Retoño Vastago o tallo que echa de nuevo la planta.  
**chillkiy.** *intr.* Retoñar, retoñecer, volver a echar vastagos la planta.  
**chillpa, q'illpa, q'umma.** *s.* Cuña. Pieza u objeto para cuñar.  
**chillpay, q'umiy.** *tr.* Acuñar Meter cuñas  
**chimay, ch'amqay, waqlliy.** *tr.* Dañar Ajar, menoscabar  
**chimpa.** *adv.* Enfrente A la parte opuesta, en punto que mira a otro, o que está delante de otro  
**chimpá.** *s.* Orilla opuesta del río, quebrada o barranco que está al frente de uno  
**chimpachiy, qayllachiy, asuchiy, achhuchiy, k'askachiy, sispachiy.** *tr.* Acercar. Poner cerca o a menor distancia.  
**chimpachiy.** *tr.* Contagiar || Contaminar  
**chimpay, qayllay, qayllakuy, sispay.** *intr.* Acercarse  
**chimpay.** *tr.* Cruzar Atravesar un río, pasar a la otra orilla.  
**chimpu.** *s.* Señal. Marca. || Signo. Unancha. || Signo alfabético. Sanaupa. || Signo trazado para

distinguir o separar alguna cosa. Tuyru. | Mojón, hito Saywa.  
**chimpuy.** Tuyruy. *tr.* Señalar. Marcar || Signar Unanchay  
**china kunka.** *s.* Voz afeminada, voz soprano  
**china urqu.** *s.* Una pareja de animales. || Pareja. Conjunto de dos personas o cosas semejantes. Pitu. Enamorada o pareja del hombre Yana.  
**china.** *adj. y s.* Hembra. Animal del sexo femenino / Llama hembra China llama.  
**china.** *s. fig.* Criada, sirvienta.  
**chinchá.** *s.* Norte. Punto cardinal  
**chinchasuyu, chinchaysuyu.** *s.* Parte norte del Tawantinsuyu.  
**chinchí, chinchí uchu.** *s.* Una variedad de ají, menuda y muy picante  
**chinkachiy, ch'usaqyachiy.** *tr.* Hacer desaparecer. || *intr.* Desaparecer Ocultarse o perderse repentinamente Chunkay, chinkapuy, pakay, chunkariy.  
**chinkachiy.** *tr.* Extraviar. Hacer perder el camino  
**chinkachiy.** *tr.* Perder. Dejar de tener algo que se poseía || *prnl.* Perderse, extraviarse. Chunkay.  
**chinkana.** *s.* Laberinto Cosa confusa y enredada. Lugar desconocido para ocultarse  
**chinkarikuy.** *prnl.* Perderse apenas, esconderse a medias. || Esconderse Pakakuy.  
**chinkariy, chunkay, chunkapuy, pakay.** *intr.* Desaparecer Ocultarse o perderse repentinamente || *tr.* Hacer desaparecer. Chinkachiy, ch'usaqyachiy.  
**chinkariy.** *intr.* Desvanecerse. Desmayarse, turbarse la cabeza por un vahído.  
**chunkay, chunkapuy, pakay, chunkariy.** *intr.* Desaparecer Ocultarse o perderse repentinamente || *tr.* Hacer desaparecer. Chinkachiy, ch'usaqyachiy.  
**chunkay.** *intr.* Perderse, extraviarse || *tr.* Perder. Dejar de tener algo que se poseía. Chinkachiy  
**chinra.** *adj.* Ladeado, inclinado a un lado  
**chinray.** *intr.* Ladearse, inclinarse mas a un lado que a su opuesto || *tr.* Ladear, inclinar una cosa más a un lado que al otro

**chinu.** *s.* Caricia entre las palomas || Caricia. Demostración carnicosa o amorosa. Wayllu  
**chinuy.** *tr.* Acariciar la paloma a su pareja o a sus polluelos.  
**chini, masu.** *s.* Murciélago  
**chipa, tuklla, tukllana, tuqllana, urmana.** *s.* Armadijo. Trampa para cazar animales  
**chipa.** *s.* Travesano. Remache.  
**chipana.** *s.* Brazaletes. Pulsera. Chipana. || Collar Wallqa.  
**chipay.** *tr.* Armar trampa. || Maniatar.  
**chiqa, chiqaq.** *adj.* Verdadero, -ra. Conforme a la verdad o a la realidad  
**chiqa, sullull.** *s.* Verdad. Certeza.  
**chiqachay.** *tr.* Enderezar, rectificar  
**chiqan ñiy, chiqa ñiy, takyachiy.** *tr.* Afirmar. Asegurar o dar por cierta alguna cosa.  
**chiqan, siwk.** *adj.* Recto, -ta. Derecho, directo || Liso, parejo, muy igual y puamentado. Siwk.  
**chiqan.** *fig.* Recto, justo.  
**chiqanchay, allinchay.** *tr.* Enmendar. Corregir, quitar defectos. Escarmentar, corregir rigurosamente Wanachiy. || *prnl.* Enmendarse. Chiqanyay || *intr.* Tomar enseñanza de lo que uno ha visto y experimentado, escarmentar. Wanay  
**chiqanchay.** *fig. y fam.* Sikllay, sikllachay. *tr.* Rectificar. Corregir, reducir algo a la exactitud debida.  
**chiqanchay.** *tr.* Enderezar. Poner recto, arrectar  
**chiqa, chiqaq.** *adj.* Verdadero, -ra. Conforme a la verdad o a la realidad  
**chiqaqchay, sullullchay.** *tr.* Verificar. Comprobar la verdad de algo  
**chiqaqmaná.** *adv.* De verdad.  
**chiqchi.** *adj.* Dicese de la persona que rie levemente mostrando los dientes  
**chiqchiriy, chiqchiy.** *intr.* Sonreír. Reírse levemente y sin ruido, con un simple movimiento de labios  
**chiqchiy, chiqchiriy.** *intr.* Sonreír. Reírse levemente y sin ruido, con un simple movimiento de labios  
**chiqnikuq, chiqniq.** *adj.* Xenófobo, -ba. Que siente xenofobia.  
**chiqnina.** *adj.* Aborrecible. Abomnable, que se puede odiar  
**chiqnina.** *s.* Discriminación, odio. *adj.* aborrecible, odioso  
**chiqinakuy.** *s.* Odio entre humanos o animales || Odio. Antipatía y



aversión hacia alguna cosa o persona. **Chiqniy**.  
**chiqniq**. *adj. y s.* El que odia o aborrece. || Rencoroso.  
**chiqnisqa**. *adj.* Odiado, -da. Aborrecido, malquerido.  
**chiqniy**, *milla*. *s.* Aborrecimiento.  
**chiqniy**. *s.* Odio. Antipatía y aversión hacia alguna cosa o persona. || Odio entre humanos o animales. Chiquinakuy  
**chiqniy**. *tr.* Aborrecer. Tener aversión a una persona o cosa.  
**chiqniy**. *tr.* Odiar. Tener odio  
**chira**. *s.* Pepa de locoto o ají || Pepita. Pepa, simiente de algunas frutas Ruru.  
**chirakra**. *s.* Llantén. Hierba plantaginácea, usada en medicina como secante y refrescante. || Una variedad de llantén. Saqarara (JAL).  
**chirapa**. *adj. fig.* despectivo Mujer mmera.  
**chirapa**. *s.* Lluvia en pleno sol  
**chiraw**. *s.* Invierno, época de hielos y fríos glaciales (JAL)  
**chirayay**, **tikayay**, **qurpayay**. *intr.* Cuajarse. Solidificarse  
**chiri mita**. *s.* Invierno La estación más fría del año.  
**chiri sunqu**. *adj.* Indiferente, impasible  
**chiri**. *adj.* Frio, -a. De temperatura inferior. / Agua fría: Chiri yaku.  
**chiri**. *s.* Frio  
**chirichiy**. *tr.* Causar frío Hacer que uno sienta frío.  
**chirimuya**. *s.* Árbol frutal de la familia de las anonáceas  
**chiriy**. *intr.* Hacer frío.  
**chiriyachiy**. *tr.* Enfriar Quitar o hacer perder el calor. || *prnl.* Enfriarse. Chiriyay  
**chiriyarichiy**. **Chhuyuchay**, **chhuyuchiy**. *tr.* Refrescar Moderar el calor  
**chiriyasqa**. *p.p.* Enfriado  
**chirma**, **waqli**. *s.* Daño Detrimento  
**chirmaw para**. *s.* Chubasco. Aguacero con mucho viento.  
**chirmay**. *tr.* Dañar, perjudicar, echar a perder  
**chiru**, **waqta**. *s.* Lado, parte lateral  
**chisniy** (Pot). *intr. fam.* En lenguaje infantil, dormir  
**chita**. *s.* Cria pequeña de la oveja generalmente domesticada. || Cria Animal pequeño. Uña. || Cria de la llama. Tiwa.

**chiwanku**, **chiwaku**. *s.* Zorzal Pajaro dentirrostro, semejante al tordo, que tiene el plumaje pardo negruzco en la parte superior, rojizo en la inferior y blanco en el vientre  
**chiway**. *intr.* Copular las aves. || Copular Unirse sexualmente el macho y la hembra de los animales superiores. Yuqy, juñunakuy, t'inkunakuy, urway. || Copular los cuadrúpedos Sarunakuy  
**chiwchi**. *s.* Polluelo. Pollito, cria de las aves || Pichón Ipa  
**chiwi chiwi**. *intr.* Susurrar o silvar el viento entre los árboles o chocando con la peña o pared  
**chuchaw**, **pagpa**. *s.* Pita. Maguey.  
**chuchi**, *adj. y s.* Tordo, -da. Dicese de la bestia que tiene el pelo mezclado de blanco y negro  
**chuchu**. *s. fam.* Teta, mama, glándula mamaria.  
**chuchupa**. *s.* Capricho, testarudez, resistencia con obstinación  
**chuchupachiy**. *tr.* Encapnchar, hacer que uno se obstine en su capricho  
**chuchupakuy**. *prnl.* encapricharse, obstinarse.  
**chuchuga**. *s.* Maíz medio hervido y secado al sol, que suele guardarse en conserva (JAL)  
**chuchuqay**. *tr.* Preparar con maíz hervido conserva reseca (JAL)  
**chuchuy**. **Nuñuy**. *tr. fam.* Mamar la leche  
**chukcha rutukuy**. *prnl. y r.* Cortarse el pelo.  
**chukcha**. *s.* Cabello. || Pelo Filamento que nace en el cutis Phuli.  
**chukchasapa**, **chukchalu**. *adj.* cabelludo, -da.  
**chukchu**. *s.* Malaria. Fiebre palúdica.  
**chukchuy**. *intr.* Tiritar de susto, fiebre o frío  
**chukchuyuq**. *adj. y s.* Enfermo de malaria.  
**chuki**. *adj.* Duro, consistente, de material recio  
**chuki**. *fig. s.* Espada. Arma blanca recta y larga.  
**chuki**. *s.* Lanza, arma ofensiva cortante || Estoque. || alfanje  
**chukichay**. *tr.* Alancear, dar lanzadas, herir con lanza.  
**chukichinchay**. *s.* Constelación de Leo.  
**chuku**. *s.* Sombrero. Prenda que cubre la cabeza.

**chukuna**, **tiyana**. *s.* Asiento Silla, banco u otro objeto para sentarse  
**chukupayay**. *tr. fig.* Realizar frecuentes visitas para pedir un favor.  
**chukuq**. *adj. y s.* El o la que se acuchilla.  
**chukuy**, **chukukuy**, **runkukuy**, **runkhukuy**. *intr.* Acuchillarse Ponerse en cuchillas. || Usthuy (JL).  
**chullaykuy**. *intr.* Zambullir, meterse al agua de forma impetuosa y rápida.  
**chullchu**, **chullchuq**, **tunuku**. *adj.* Achacoso. Que padece achaque habitual || Wañuq wañuq, qarwa runa, umphu.  
**chullchu**. *adj.* Descaecido, decaído, sin fuerzas  
**chullchuy**, **kallpa manay**. *intr.* Perder las fuerzas. || Descaecer Decaer, estar agobiado Umphuy  
**chulli**, **chhulli unquy**, **Ch'ulli**, **ch'ulli unquy**. *s.* Catarro. Resfriado  
**chullikuy**. *tr.* Agavillar la mies segada, la paja o la leña. || Payaqay Agavillar. Formar o atar gavillas para cargar. || Kallchay, qallchay Formar gavillas erguidas  
**chulli**, **suwa**. *s.* Ladrón. Persona que hurta.  
**chullmiy**, **laq'uchiy**, **ch'aspay**. *tr.* Hurtar Robar sin violencia.  
**chullpa**. *s.* Momia. Cadáver conservado en tumbas antiguas. || Cadáver seco, cadáver conservado o embalsamado Munaw  
**chullpa**. *s.* Sarcófago antiguo.  
**chullpi**. *s.* Callo Dureza que se forma en los pies, manos, rodillas, etc  
**chulluchiy**, **unuyachiy**, **yakuyachiy**. *tr.* Derretir Licuar por el calor, hacer derretir Poner en remojo.  
**chulluy**, **unuyay**, **yakuyay**. *intr.* Derretirse. Licuarse por el calor.  
**chulluy**. *intr.* Remojarse  
**chulluyachiy**, **chulluchiy**, **unuyachiy** *tr.* Disolver Diluir. || Desatar Phaskay  
**chuma**, **jamya**, **qama**, **laq'a**. *adj.* Soso, -sa. Falto de sal, insípido, sin gusto.  
**chumpa**. *s.* Tinaja vasija de arcilla.  
**chumpana**. *s.* Gabán Abrigo, sobretodo, capote con mangas.  
**chumpi**. *s.* Faja Prenda que ciñe la cintura.  
**chumpillikuy**. *r. y prnl.* Cefirse la faja.  
**chumpillina**. **Wiqar**. *s.* Cintura. Parte más estrecha del cuerpo humano, por encima de las caderas

**chumpiy**, **chumpilliy** *tr* Fajar Rodear o envolver con faja || *r y prnl.*

Fajarse. **Chumpikuy**, **chumpillikuy**

**chunka** *iskayniyuq* *adj.* Doce.

**chunka** *jisqunniyuq* *adj.* Diecinueve.

**chunka** *jukariyuq* *ajd.* Once Diez y uno.

**chunka** *kimsayuq* *adj.* Trece. Diez y tres

**chunka** *pusaqniyuq* *adj.* Dieciocho.

**chunka** *phichqayuq* *adj.* Quince Diez y cinco

**chunka** *qanchisniyuq* *adj.* Diecisiete

**chunka** *suqtayuq* *adj.* Dieciséis

**chunka** *tawayuq* *adj.* Catorce Diez más cuatro

**chunka** *adj.* Diez.

**chunkachiy** *tr* Contar de diez en diez.

**chunkañiqi**, **chinkañiqin** *adj.* Décimo, -ma.

**chunkañiqin** *adj. y s.* Décimo

**chunku** *s.* Corrillo, reunion de personas que forman grupo aparte || Grupo de espectadores

**chunku** *s. fam.* Con esta palabra manifestamos nuestro cariño y ternura.

**chunta** *ruru* *s.* Fruto de la chonta, comestible

**chunta** *s.* Palmera. Árbol de la familia de las palmeáceas, cuya madera se emplea en bastones, en la fabricación de arcos de flecha y en otros objetos de adorno.

**chuntay** *tr.* Calentar la merienda.

Recalentar un alimento al rescoldo

**chuntur** *s.* Kiosco. Quiosco.

**chupa** *s.* Cola. Rabo

**chupi** *s.* Sopa de patata, carne, verduras y otros condimentos.

**chupi** *s.* Almuerzo que se toma al mediodía o a primeras horas de la tarde

**chupila**, **chupi** *s. despect.* Vagina, órgano genital de la mujer

**chupulla** *s.* Tataranieto Respecto de una persona, hijo de su nieto, nieta, biznieto o biznieta.

**chuqa** *s.* Ave palmípeda de color negro, de cuello corto y sin cola, que abunda en las altas lagunas

**chuqana** *adj.* Arrojadizo, cosa que se puede arrojar

**chuqay**, **wikch'uy**, **ch'amqay** *tr*

Arrojar, botar || Despedir

Acompañar por cortesía al que sale de un lugar **Kachapariy**,

**kachapariy** || Despedir del empleo.

**Qarqay**, **qharqay**, **wikch'uy**

**chuqi** *illa*, *lliphi*, *illapa* *s.* Relámpago

Luz vivísima producida por una descarga eléctrica en las nubes.

**Chspa**. **Pinchi**

**chuqi** *tiyana* *s.* Depósito de mineral

natural. || Depósito. Lugar en que se pone productos secos, troje. **Pirwa**. | Edificio depósito. **Qullqa**. || Cosa en que se pone, lugar u objeto para guardar. **Churana**.

**chuqi** *s.* Oro puro, oro fino.

**chuqin** *tulla* (JL). *fig. adj.* Fatuo, tua.

Presumido, presuntuoso, vano

**chuqlla** *s.* Choclo. Mazorca de maíz

**chuqllunka**, **wayunka** *s.* Racimo de

banano. || Racimo Conjunto de frutas que pende de un eje común **Kuntu**

**chuqru** *adj.* Seco y duro

**chuqupi**, **mchis** *s.* Maní Cacahuete

**churana** *wasi* *s.* Despensa. Casa donde se guarda las cosas comestibles

**churana**, **khatana** *s.* Alacena. Armario hecho en la pared.

**churana** *s.* Cosa en que se pone, lugar u objeto para guardar || Depósito.

Lugar en que se pone, troje. **Pirwa**. | Depósito de mineral natural. **Chuqi**

**tiyana**. | Edificio depósito. **Qullqa**.

**churatay** *tr.* Colocar, poner como de paso y a la ligera.

**churay** *tr.* Poner. Colocar || Poner al revés. **Tikray**, **jawanay**. || Poner hacia el interior. **Ukhunay** || Pone la olla al fogón **Churpuy**.

**churchu**, **rirq'u**, **lirq'u** *adj.* Bisoso, -ja. Bizco.

**churchuy**, **rirq'uy**, **lirq'uy** *intr* Bizcar Torcer la vista al mirar

**churi** *qutu* *s.* El que tiene muchos hijos varones

**churi** *s.* Hijo del hombre Descendiente varón y con relación sólo con el progenitor.

**churichakuy** *tr y prnl* Adoptar por hijo

**churichasqa** *adj.* Dicese del hijo adoptivo

**churinnaq** *adj. y s.* El que no tiene hijos varones.

**churiyay**, **yumay** *tr* Engendrar

Procrear, producir hijos, generar, dar existencia a seres semejantes

**churiyuq** *adj. y s.* El que tiene uno o varios hijos varones

**churkuy**. Levantar el bulto y hacer cargar a alguien que va a llevarlo

**churpuy** *tr.* Poner la olla al fogón. ||

Poner Colocar **Churay** || Poner al

revés **Tikray**, **jawanay**. || Poner

hacia el interior. **Ukhunay**.

**chusi**, **mant'a**, **mast'a** *s.* Alfombra.

Tapiz para cubrir el piso.

**chusi** *s.* Alfombra. || Tejido que se

extiende sobre algún mueble

**chusichay**, **mast'ay** *tr.* Alfombrar

Cubrir con alfombra.

**chuska** *s.* Pata de cuadrúpedo desde el

cubito hasta el pie. || Pata. Pie y

pierna de los animales. **Chaki**

**chusku** *adj. fam.* Sordo **Chusku**

**qhaparina**. Sonido sordo

**chusmi**, **puqusqa** *adj.* Maduro

**chusu**, **uchha** *s.* Bosta. Estiércol de

animales caballares. || Estiércol

barroso de los corrales **Khara**. ||

Boñiga, estiércol de ganado vacuno

**Q'awa**.

**chutay** *tr.* Estirar con fuerza, prolongar

tirando || Estirar Alargar o arrastrar

**Aysay** || *intr.* Estirar o abrir la boca.

**Janllay**

**chutu** *s. neol.* Pantalón o pantalones

**chutu** *s.* Corto. Se aplica a piezas de

vestir. **Chutu pantalu** pantalón corto

(JH).

**chuwa**, **p'uku** *s.* Escudilla. Vasiya ancha y de forma de media esfera. Plato de

madera

**chuwi** *lawá* *adj. fam.* Avaro, tacaño, roñoso

**chuwi** *s.* Fryjol. Fréjol, judía.

# CHH

/chh/ Consonante africana aspirada palatal

**chhacha.** *s.* Empellón, sacudida violenta que se da a una persona.  
**chhachay.** *tr.* Empellar, dar empellones, sacudir con empellones.  
**chhachu,** thantulli, llachapa. *adj.* Harapiento, -ta. Andrajoso.  
**chhachu.** *adj.* Velludo, -da. Que tiene mucho vello. Peludo, lanudo.  
**chhachuy.** *tr.* Envejecer la ropa hasta volverla astrosa.  
**chhachuyay.** *intr.* Crecer en demasia el vello o la lana. || Volverse astrosa por el uso la ropa.  
**chhakcha.** *s.* Pedo o ventosidad sin ruido.  
**chhakchay.** *intr.* Ventosear quedamente, expeler ventosidades mudas  
**chhaku.** *s.* Manotada, manotazo que obliga a soltar lo que se tiene en la mano  
**chhakuchiy.** *tr.* Hacer soltar de la mano. || Quitar violentamente una cosa.  
**chhala.** *adj. fig.* Barato, -ta. De poco precio. Chanmnaq, pisi chaniyuq  
**chhalakiy.** *tr.* Regatear. Discutir el precio.  
**chhalay,** yankiy *tr.* Canjear. Trocar, cambiar, efectuar canjes  
**chhalay.** *fig. tr.* Baratear. Dar una cosa por menos de su precio.  
**chhalla,** llamsa, chhallalla. *adj.* Liviano, -na. De poco peso  
**chhalla.** *adj.* Liviano, ligero  
**chhalla.** *s.* Espatas y tallos secos del maíz, haba u otros cereales.  
**chhallachaq,** jasachaq *adj.* Aliviador. Que alivia.  
**chhallachay,** chhallayachiy. *tr.* Alivianar. Aliviar, disminuir la carga, el peso o dolor. | *prnl* Alivianarse. Llamsayay  
**chhallcha.** *adj.* Hirviente, dícese del agua que hierve. Que está en ebullición.  
**chhallcha.** *s.* Desgaste de la ropa en los bordes

**chhallchary.** *intr.* Empezar a hervir, comenzar un hervor vivo y agitado  
**chhallchay.** *tr.* Desgastar los bordes de la ropa. || *intr.* Hervir vivamente, mantenerse en pleno hervor.  
**chhallchi.** *s.* Acción de agitar un líquido dentro de un recipiente para lavarlo.  
**chhallchiy.** *tr.* Agitar un recipiente con agua al lavarlo.  
**chhallmay.** *tr.* Empellar, empeller. || *intr.* Desgranarse, derramarse los granos del tallo  
**chhallu kay,** qhaprayay, qhapra kay, khapu kay. *s.* Fragilidad.  
**chhallukuy,** t'unakuy. *intr.* Fracasarse. Romperse una cosa. || *fig.* Frustrarse. Quiluy, qullupuy.  
**chhalluna,** khapu, qhapra. *adj.* Frágil. Quebradizo, débil.  
**chhalluy.** Tustuy. *tr.* Trillar. Quebrantar la mies para separar el grano de la paja.  
**chhalluy.** *tr.* Destrozar cosas que se rompen con el sonido de cristal  
**chhama.** *adj. y s.* Dícese de la harina mal molida. || Residuo del cernido de la harina.  
**chhamchi.** *s.* Maíz machacado para hacer comer a los pollitos.  
**chhamchiy.** *tr.* Triturar maíz y preparar para el alimento de los pollitos.  
**chhamri,** ch'ampa. *adj.* Enmarañado, dícese del hilo enredado. Chhamri juñi. Madeja enmarañada.  
**chhamulla.** *adj.* Andrajoso, harapiento  
**chhanaku.** *s.* Acto sexual inmoral, coito ilícito propio de gente prostituta.  
**chhancha.** *adj.* Dícese de la ropa envejecida, desluchada.  
**chhanka.** *s.* Risco, farellón  
**chhankapayay.** *tr.* Palpar insistentemente y con suavidad como acariciando.  
**chhankasqa warmi.** *s.* Mujer que perdió la virginidad  
**chhankay.** *tr.* Palpar, tocar suavemente.  
**chhanki.** *s.* Quimba, contoneo al andar o bailar  
**chhankiy.** *intr.* Contonearse, quimbeare, andar o bailar con quimba.  
**chhanqa aqu.** *s.* Cascajo, guijo  
**chhanqa,** chaqwa. *s.* Cascajo. Guijo.  
**chhanqa.** *adj.* Granulado || Cereal mal molido. || Tosco, áspero.  
**chhapa.** *s.* Afrecho. Salvado.  
**chhapchaykachay.** *intr.* Ir disfrutando de placeres por uno y otro lado

**chhapchiy,** thalay *tr.* Sacudir, zarandear  
**chhapllatay.** *tr.* Enturbiar el agua chapaleando.  
**chhapllay,** ch'allpaqy. *intr.* Sonar el agua batida por los pies o las manos.  
**chhapu chhapu.** *adj.* Accidentado. Terreno escabroso.  
**chhapu chhapu.** *s.* Hora en que empieza a alborear el día.  
**chhapu.** *s.* Flecadura, conjunto de flecos en los bordes de algunos tejidos.  
**chhapukucha.** *s.* Taza muy grande de arcilla.  
**chhapuy.** *tr.* Amasar, mezclar harina u otra materia semejante con agua u otro líquido.  
**chhapuy.** *tr. e intr.* Sopar. Empapar en agua. || Chapuzar. Meter a uno de cabeza en el agua. P'ulltiy.  
**chhaqa,** chhaqi. *s.* Fogón improvisado  
**chhaqay,** chhaqiy, churpuy. *tr.* Colocar la olla sobre el fogón  
**chhaqlla.** *s.* Palo o conjunto de palos que se emplean en empalizadas o en techos  
**chhaqllachay.** *tr.* Construir empalizadas. || techar con ramas delgadas de árboles.  
**chhaqray** (<A), *tr.* Peinar el cabello las mujeres con la peineta rústica.  
**chhaqriy,** chhachay thalay, thalaykachay. *tr.* Zamarrear. Sacudir, zarandear a un lado y a otro  
**chhaqru,** chaqru. *adj. y s.* Mezcla de diferentes cosas  
**chhaqruy,** chaqruy, mich'uy, piqtuy *tr.* Entreverar. Mezclar sin orden distintas cosas  
**chhari.** *s.* Falta de continuidad o uniformidad en un espacio determinado.  
**chharpa.** *adj. fam.* Chambón, de escasa habilidad.  
**chharpu,** rankhi rankhi. *s.* Crepúsculo. Transición entre el día y la noche. || Crepúsculo matutino. Sut'iyay, yuraqay, paqariy || Crepúsculo vespertino. Ch'is'iyay, tutayay, rankhi.  
**chharpu.** *adj.* Cegato, corto de vista  
**chharpuchay.** *tr.* Oscurecer y hacer sombra. || Ofuscar. Deslumbrar, turbar la vista. Surump'iy. | Ocasionar deslumbramiento y



ofuscación. Surump'ichiy. || Cegar  
Tutiy, tutiyachiy  
**chhasa**, thasa. *s.* Ventosidad suave, sin ruido.  
**chhasay**. *intr.* Peer sin ruido  
**chhaspa**. *s. fig.* Escamosidad Aspereza que se presenta en la piel por sequedad cutánea seguida de escoriación o escamosidades  
**chhata**. *adj. y s.* Dicese de la persona paupérrimamente vestida.  
**chhaway**. *s.* Troje de barro.  
**chhawkriy**. *tr.* Sacudir la tierra de la hierba descujada.  
**chhicha**. *s.* Zapato de planta muy gruesa.  
**chhichay kamayuq**. *s.* Zapatero que fabrica zapatos de planta muy gruesa.  
**chhichay**. *tr.* Fabricar zapatos de planta muy gruesa.  
**chhichika**. *s.* Lezna del zapatero.  
**chhichiy**. *intr.* Musitar. Susurrar, murmurar.  
**chhichiy**. *tr.* Musitar, susurrar, decir al oído.  
**chhika**, achkha, yupa. *adj.* Mucho, -cha. Abundante, excesivo.  
**chhika**. *adj.* Tanto, -ta. Se aplica cantidad o número indeterminado, como correlativo de cuanto  
**chhika**. *s.* Porción. Tanto, parte tomada de una cosa.  
**chhikan kay**, chhikan kay. *s.* Grandeza. Calidad de grande.  
**chhikan**. *s. y adj.* Tamaño. Magnitud de una cosa.  
**chhikankaray**, jatunkaray. *adj.* Agigantado. De estatura mucho mayor de lo regular  
**chhikanyachiy**, jatunyachiy. *tr.* Agigantar. Dar proporciones gigantescas.  
**chhiki**. Maqllu. *s.* Peligro. Riesgo inminente  
**chhiki musquy**. *s.* Pesadilla.  
**chhiki**, maqllu. *s.* Riesgo Proximidad de un daño  
**chhiki**. *s.* Esquirla, rancajo, astilla desprendida de una cosa.  
**chhikikuy**. *tr. y prml.* Suspender, dejar en suspenso  
**chhikisapa**. *adj.* Desventurado  
**chhikiy**, chhikiyuy. *tr.* Arriesgar, hacer peligrar. || Impedir las buenas acciones.  
**chhillechi**. *s.* Llovizna, lluvia menuda (JH).

**chhilli**. *adj.* Sencillo, -lla. Simple || Plano y delgado Sillp'a.  
**chhillpa**. *s.* Astilla.  
**chhillpay**. *tr.* Astillar, sacar astillas  
**chhillquy**. *tr.* Descortezar, despellejar  
**chhipipiy**, lliphipiy, llipliy. *intr.* Centellear. Despedir destellos rápidos y vivos  
**chhiqlay**. *tr.* Eyacular Expeler, arrojar  
**chhira**. *s.* Reja.  
**chhira**. *s.* Azadón.  
**chhiri** (<A) K'upa, k'uspa, chhurku. *adj.* Crespo, -pa. Rizado, ensortijado de cabellos  
**chhirikay**. *tr.* Meter en su corral propio a las crías de vaca, oveja o cabra, para separarlas de sus madres generalmente en función del ordeño (JH)  
**chhitay**, ch'uktay. *tr.* Hilvanar. Unir con hilvanes lo que se ha de coser después. || Pegar botones  
**chhuchu**, chhuchullu. *s.* Vaquero.  
**chhuka**, k'inri. K'uchu. *s.* Ángulo.  
Abertura de dos líneas que se cortan  
**chhukuy**. Ikhay (JL) *tr.* Mecer un niño.  
**chhukay**. *tr.* Acunar. Cunar, mecer la cuna.  
**chhulla**, sulla. *s.* Rocio. Gotitas menudas de lluvia condensadas en las mañanas o en las noches sobre las plantas, pero no congeladas. Escarcha. Rocio congelado. Qhupa, qasa, qhasa.  
**chhullay**. *intr.* Aparecer el rocío.  
**chhullechu**. *s.* Racimo, cosa arracimada. || Cascabel.  
**chhulli**, chhulli unquy. *s.* Resfriado Estado morbos, originado por la exposición al frío o a la humedad que provoca normalmente el catarro de las mucosas aéreas  
**chhulli**. *s.* Separación que ocurre en un manojo o haz, seguida de desparramo o caída de sus componentes  
**chhullimiy**. *tr.* Desarreglar y dejar deslizarse las partes de un haz o manojo.  
**chhullpi**. *s. fig.* Padraastro, pellejo que se levanta de la carne inmediata a las uñas de las manos  
**chhullanka**, chhullanku. *s.* Hielo Agua congelada.  
**chhullanka**. Pitankillu. *s.* Carambano Pedazo de hielo que cuelga de una gotera.  
**chhullankay**. *tr. e intr.* Helar, congelar

**chhullupi**, sakapa. *s.* Cascabe. Campanilla esférica.  
**chhunka**, sunkha, sunk'a. *s.* Pelo que nace en esta parte de la cara y en las mejillas. || Barba. Parte de la cara, debajo de la boca. K'aki  
**chhuqchuy**. *intr.* Chorrorear agua de algo muy mojado  
**chhuqu**. *adj.* Estrecho y largo  
**chhuqu**. *s.* Forma rectangular.  
**chhuqunakuy**, ch'aqway, ayñanakuy, siminakuy. *intr.* Altercar Disputar  
**chhurku**, k'upa, k'uspa. Chhir (<A). *adj.* Crespo, -pa. Rizado, ensortijado  
**chhuru**, t'apsa. *s.* Pico. Materia córnea que forma la boca de las aves.  
**chhuray**, t'apsay, chhutuy. *tr.* Picotear Golpear o herir con el pico  
**chhustachiy**, ch'myachiy. *tr.* Acallar Hacer callar || Acallar a un niño. Chhukuy  
**chhusa**. *adj.* Desinflado  
**chhusa**. *s.* Estércol de caballares.  
**chhusa**. *s.* Mal ejecutor de la música en instrumentos de viento  
**chhusuy**. *intr.* Desinflarse  
**chhutuy**, chhuruy, t'apsay. *tr.* Picotear Golpear o herir con el pico  
**chhutuy**, chhuruy. *s.* Picotazo.  
**chhuyu**. *adj.* Fresco, -ca. Reciente, acabado de hacer, coger, etc. / Carne fresca: Chhuyu aycha.  
**chhuyuchay**, chhuyuchiy  
Chiriyarichiy. *tr.* Refrescar. Moderar el calor

# CH'

/ch'/ Consonante africada glotalizada palatal

**ch'acha.** *s.* Carestía, penuria, escasez de subsistencias, habruna.

**ch'acha.** *s.* Bacanal Persona que hace fiesta para una divinidad.

**ch'achakuy.** *prnl.* Faltarse, no asistir a una reunión, clases, etc.

**ch'achay.** *intr.* Hambrear, padecer hambre, estar famélico. || Parrandear

**ch'achay.** *s.* Hambruna, escasez de víveres

**ch'achu,** *pallqu.* *adj. y s.* Farsante, tramposo || *adj.* Mentroso, -sa. Que suele mentir. Llulla.

**ch'achu.** *adj.* Fullero, -ra. Tramposo. Estafador

**ch'aja,** **ch'aka.** *adj.* Afónico. Falta de voz.

**ch'aka kay.** *s.* Ronquera, afonía.

**ch'aka,** **ch'aja.** *adj.* Afónico. Falta de voz.

**ch'akaya,** **ch'aka kay.** *s.* Afonía. Defecto o ausencia total de voz por irritación o lesión de las cuerdas vocales y órganos anexos

**ch'akayachiy.** *tr.* Enronquecen Poner ronco || *prnl.* Enronquecerse. Ch'akayay

**ch'akayay.** *intr.* Volverse afónico o ronco

**ch'aki pacha.** *s.* Sequía. Tiempo seco de larga duración

**ch'aki.** *adj.* Seco, -ca. Que carece de jugo o humedad

**ch'akichiy.** *tr.* Hacer dar sed.

**ch'akichiy.** *tr.* Secar. Extraer la humedad de un cuerpo. || *intr. y prnl.* Quedar seca una cosa. Secar la ropa lavada. Ch'akry.

**ch'akipa.** *s.* Refresco. Bebida refrescante para apagar la sed.

**ch'akipi wiñaq,** **ch'aki jallp'api wiñaq.** *adj.* Xerófilo, -la. Dicese de las plantas que viven en lugares secos. / El cactus es una planta xerófila. Ulalaga ch'akipi wiñaq.

**ch'akisqa.** *adj. y s.* Sediento, ta. Que tiene sed.

**ch'akiy.** *intr. y prnl.* Quedar seca una cosa. || *tr.* Secar. Extraer la humedad de un cuerpo. Ch'akichiy.

**ch'akiy.** *s.* Sed. Necesidad de beber. / Tener sed: Ch'akry

**ch'akiy.** *v.* Tener sed. || *tr.* Tener Haber. Kapuy, tiyapuy, kay. || *v.* Tener enemistad. Awqanakuy. || Tener hambre. Yariqhay. || Tener miedo. Manchakuy, manchariy. || Tener pareja. Yananchakuy. || Tener pena. Llakikuy, phutikuy

**ch'akyay.** *impers.* Despejarse. Hacerse claro, diáfano. Adquirir pureza y diaphanidad muy grande

**ch'allana.** *s.* Instrumento o utensilio para rociar.

**ch'allasqa.** *p.p.* Rociado, asperjado

**ch'allay.** *tr.* Rociar. Esparcir en gotas menudas un líquido.

**ch'allchay.** *impers.* Caer la lluvia incesantemente y uniforme

**ch'allpachiy.** *tr.* Salpicar. Esparcir en gotas pequeñas un líquido. || Rociar con alguna exageración. Ch'aqchuy.

**ch'allpaqiy,** **chhapllay,** **qhullchuqiykachay.** *intr.* Sonar el agua batida por los pies o las manos. || Chapotear. Remojar, humedecer muchas veces una cosa. *tr.* Ch'aranchay, ch'uychuchiy

**ch'allpay,** **ch'allpachiy.** *tr.* Salpicar. Mojar o manchar con un líquido o sustancia pastosa.

**ch'allpay.** **Ch'aqchay.** *tr. fam.* Estrellar. Arrojar con violencia una cosa contra otra haciéndola pedazos.

**ch'allpay.** *tr.* matar. Asesinar

**ch'allu.** *adj.* Maduro. (*sinón.* Puqusqa)

**ch'amaka.** *adj. y s.* Trabajador esforzado y decidido.

**ch'amaq.** *adj. y s.* El que trabaja en demasía.

**ch'amay.** *s.* Trabajo arduo y difícil.

**ch'amillka.** *s.* Olla pequeña, especie de cacerola. || Puchero.

**ch'ampa.** *s.* Tepe. Pedazo de tierra cubierto de césped y muy trabado con las raíces de esta hierba que sirve para hacer paredes y malecones

**ch'ampasqa.** *s. y adj.* Problema.

**ch'ampay.** *tr.* Sacar tepes del suelo. Levantar pared de tepes.

**ch'ampasqa.** *adj.* Dañado, -da. Ajado, menoscabado.

**ch'amqay** [**ch'anqay**], **chanqay,** **chuqay,** **wikch'uy.** *tr.* Lanzar. Arrojar, tirar. ||

Lanzar a pelea o competencia.

Kachaykuy.

**ch'amqay** [**ch'anqay**], **ch'aqiy,** **chanqay,** **saqtay.** *tr.* Majar. Machacar.

**ch'ankulli.** *s.* Pedazo de sogá de paja torcida (*sinón.* Q'iswa)

**ch'anqay,** **ch'amqat,** **chanqay.** *tr.*

Lapidar. Apedrear, matar a pedradas.

**ch'anqay,** **ch'amqat,** **chumay,** **waqlliy.** *tr.* Dañar. Ajar, menoscabar

**ch'antakuy.** *prnl. y r.* Acicalarse, vestirse de gala.

**ch'antasqa.** *adj.* Acicalado. Pulido, elegante.

**ch'antay.** *tr.* Ordenar, componer || Aderezar ramilletes, guarnaldas, etc || *fig.* Acusar de frente.

**ch'aña,** **ch'añan.** *s.* Glándula de secreción

**ch'añanyay.** *intr.* Crecer o desarrollarse una glándula. || Presentar aspecto de glándula alguna excrecencia.

**ch'añarayay.** *intr.* Languidecer o perder el espíritu en la soledad.

**ch'api.** *s.* Nombre asignado a perritos lamudos

**ch'apsa.** *s.* Matorral, campo inculto lleno de maleza.

**ch'apu,** **sunxhasapa.** *adj.* Barbudo. Que tiene muchas barbas

**ch'apu.** *adj.* Lamudo de pelo largo y enmarañado

**ch'aqchay.** **Ch'allpay.** *tr. fam.* Estrellar. Arrojar con violencia una cosa contra otra haciéndola pedazos.

**ch'aqchu.** *s.* Farsante.

**ch'aqchu.** *s.* Harapiento

**ch'aqchu.** *s.* Rociadura, salpicadura.

**ch'aqchuna.** *s.* Recipiente que se utiliza para rociar || Cualquier objeto o prenda utilizados para rociar || *adj.* Lugar u objeto donde se rocía.

**ch'aqchusqa.** *adj.* Rociado, regado con un líquido

**ch'aqchuy.** *tr.* Rociar con alguna exageración. || Salpicar. Esparcir en gotas pequeñas un líquido.

**Ch'allpachiy**

**ch'aqchuy.** *tr.* Rociar para barrer o asear || Asperjar. Rociar un líquido. Ch'allay

**ch'aqi.** *s.* Pedrea, lapidación. *s.*

Especie de sopa que se prepara con maíz o trigo molido, agua, carne y otros condimentos.

**ch'aqiy,** **chhamqay,** **saqtay.** *tr.* Chancar. Machacar, majar

**ch'aqiy**, **ch'anqay**, **saqtay**, **chanqay** *tr.* Machacar. Desmenuzar a golpes.

**ch'aqiy** *tr.* Apedrear, lapidar

**ch'aqlla**, **laq'ay** *s.* Bofetada, lapo.

**ch'aqllaña** *adj.* Despejado, claro, transparente, diáfano.

**ch'aqllay**, **t'aqllay**, **k'akllanchay**, **qallanchay** *tr.* Abofetear. Dar de bofetadas

**ch'aqra** *s.* Vado. Paraje de un río poco profundo, por donde se puede pasar andando.

**ch'aqwa**, **ruqya** *s.* Alboroto. Bullicio, vocerío o estrépito causado por una o varias personas

**ch'aqwa** *fig s.* Chacota. Bulla mezclada de chanzas y carcajadas.

**ch'aqwa** *fig y s.* Discordia. Oposición de voluntades.

**ch'aqwalli**, **t'uki**, **takurichiq**, **ch'aqwaq**, **ruqyaq** *adj.* Alborotador. Conmover

**ch'aqwana** *s.* Lugar donde se discute

**ch'aqway** *intr.* Gritar, hacer bulla, meter algazara (*sinón.* Ruqyay, wararay)

**ch'aqway** *intr. y tr.* Discutir

**ch'aqwilli** *adj.* Bullicioso, -sa. Que mete o hace bulla.

**ch'aran**, **mik'i** *adj.* Húmedo, -da. Mojado. Impregnado de un líquido. || Mantenido en un líquido por largo tiempo. Juq'u || Cuerpo demasiado húmedo incluso corriendo agua. Ch'uychu.

**ch'aranchay** *tr.* Empapar. Mojar, embeber en un líquido. || Mojar o sopar la lluvia. Jalch'uy. || *pnrl.* Empaparse o mojarse. Ch'aranyay || Mojarse por la lluvia. Jalch'ukuy. || *tr.* Mojar demasiado un cuerpo hasta que chorree. Ch'uychuchiy.

**ch'aranyay** *tr. intr.* Humedecerse. | *tr.* Humedecer. Mojar ligeramente algo. Ch'aranchay || *pnrl.* Humedecerse mucho. Juq'uay, juq'uy.

**ch'ari** *s.* Sangre secado.

**ch'ariña** *s.* Saltamontes.

**ch'arki** *adj.* Miserable, avaro, tacaño

**ch'arki** *s.* Cecina. Carne salada y secada al sol.

**ch'arkiy** *tr.* Acecinar. Salar las carnes y secarlas al sol, para que se conserven

**ch'arkiyay** *intr.* Enflaquecer, volverse flaco

**ch'arwi**, **piqtuy**, **ch'ipay** *tr.* Embrollar. Enredar, confundir las cosas

**ch'asaka** *adj.* Enmarañado, enredado, despemado.

**ch'asay** *intr.* Apropiarse de cosa ajena por el descuido del dueño

**ch'aska ñawi** *adj.* De ojos hermosos como el lucero del alba. || *s.*

Muchacha de ojos bellos como luceros. (Título de la novela de Carlos Medinaceli)

**ch'aska**, **t'ampa** *adj.* Despemado, -da. Deshecho el pemado, desgrefiado

**ch'aska** *s.* Lucero. Cualquier astro muy brillante. / Lucero del alba. Paqariq ch'aska.

**ch'askachaw** *s.* Viemes

**ch'askayay** *intr.* Despeinarse y enmarañarse el cabello

**ch'askayay** *intr.* Embellecerse, quedar hermoso.

**ch'aspa** *s.* Hurto. Acto de hurtar.

**ch'aspaq** *adj. y s.* Salteador. Persona que suele hurtar

**ch'aspay**, **laq'uchiy**, **chullmry** *tr.*

Hurtar. Robar sin violencia

**ch'atakuq** *adj.* Quejumbroso. Persona que se queja frecuentemente.

**ch'ataq** *adj. y s.* Denunciante, acusador

**ch'atay** *tr.* Acusar. Denunciar || Imputar a uno algún delito. Tumpay

**ch'awar**, **ch'awara** *s.* Cabuya. Soga de crin o cerdas. || Cuerda y especialmente de la pita. Pita (<C).

**ch'away** *tr.* Extraer la leche, ordeñar. || Expresar. Extraer el jugo. Ch'urway.

**ch'awchu** *s.* Brote de papa o de cereales guardados en lugares húmedos, (*sinón.* Wiñara)

**ch'awchuy** *intr.* Brotar de los cereales o papa (*sinón.* Wiñaray).

**ch'awi** *adj.* Dicese de los frutos secos, arrugados o chupados por mucho guardarlos (JL). || Reseco, -ca. Demasiado seco. Phara.

**ch'awiyay** *intr.* Secarse y ponerse rugosa la cascara de algunos frutos guardados. || *tr.* Resecar. Secar mucho. Pharachay, pharayachiy || *pnrl.* Resecarse. Pharayay.

**ch'awka**, **yaka** *s.* Seducción, artificio, artimaña con que se pretende lograr algo | Engaño. Falsía, ficción.

Nukña || Embrollo, treta, engaño. zalamero. Qiqu

**ch'awka** *s.* Embuste, engaño. || *adj. y s.* Embustero, engañador

**ch'awkaq** *adj.* Embustero, -ra

**ch'awkay**, **pallqay** *tr.* Engañar. Hacer creer lo no cierto, trampear. ||

Embaucar. Nukñay. || Engatusar, engañar con halagos. Yukay ||

Embrollar, embaucar con zalamerías, engañar con tretas. Qiquy. | Engañar solapadamente, obrar con farsa taimada. Llullmiy

**ch'awkiyay**, **jant'aqtay**, **qiquy**, **llullmiy**, **llut'ay** *tr.* Embaucar. Engañar con fines de fraude

**ch'ayña** *s.* Jilguero andino de canto muy melodioso

**ch'ichi quri** *s.* Oro en diminutos pedacitos.

**ch'ichi**, **qhaura**, **qhulli** *s.* Mugre. Suciedad grasienta.

**ch'ichi**, **qhulli**, **qhaura** *adj.* Sucio, -cia. Que tiene impurezas o manchas || *fig.* Desaseado. Khuchi. Impúdico, deshonesto, indecente, desvergonzado. Map'a.

**ch'ichi** *s.* Renuevo. Vastago que echa la planta después de podada o cortada.

**ch'ichichay** *tr.* Ensuciar. Poner sucia una cosa. | Poner mugre, manchar o ensuciar con mugre o grasa.

Qhanrachay, qhilichay. || Hacer inmunda o sucia una cosa. Khuchichay. || Ensuciar o llenar un sitio con basuras. Q'upachay

**ch'ichiy** *intr.* Retoñar. Volver a echar vastagos la planta.

**ch'ika** *s.* Picotazo, golpe que dan las aves con el pico.

**ch'ikay** *tr.* Picotear, golpear el ave con el pico

**ch'iki**, **Chikukuy** *s.* Envidia.

**ch'iki** *s.* Grama. Planta de tallo rastrero

**ch'ikluriy** *tr.* Examinar. Tomar prueba, test o examen.

**ch'ila** *adj.* Duro, muy resistente. / Ch'ila rumi: Piedra dura. / Ch'ila jamk'a: Tostado duro.

**ch'ilay** *tr.* Deshollejar, desenvainar

**ch'ili** *adj.* Diminuto, minúsculo

**ch'illa** *s.* Ijada, ijar

**ch'illami** *s.* Bañador, palangana, jofana.

**ch'illchi**, **ch'illchiy** *s.* Exudación. Acción y efecto de exudar. Filtración

**ch'illchiy** *intr.* Filtrar o exudar el agua u otro líquido || Brotar. Nacer o salir la planta de la tierra. P'utuy. || Nacer renuevos en las plantas. Ijiy

**ch'illi** *s.* Resma. Sustancia viscosa vegetal



**ch'illiwa.** *s.* Una variedad de esparto de hojas filiformes y tenacisimas  
**ch'illiy,** *p'utuy. intr.* Germimar. Brotar, comenzar a crecer las plantas.  
**ch'illka.** *s.* Arbusto de flores blancas del género de las radicas, empleado como combustible, y de cuyas cenizas se aprovecha para la preparación de la *llipt'a* (JAL)  
**ch'illmi,** *ch'irmi, ch'imsi, k'imlla. s.* Guño Guñada.  
**ch'illmiy,** *ch'irmiy, ch'imsiy, k'imllay tr.* Guñar. Dar guñadas con el ojo  
**ch'illpiray.** *tr.* Descascarar. Descascar, quitar las cascara de la papa. || Descascarar el choclo, la naranja. *T'iqway.*  
**ch'illpiy.** *tr.* Sacar fragmentos muy pequeños a un objeto. || Marcar el ganado cortando menudos trozos en la oreja.  
**ch'illqay.** *intr.* Chocar dos objetos sólidos.  
**ch'illu.** *s.* Hollín, tizne, ceniza negra (*sinón:* Qhichuncha).  
**ch'illuy.** *tr.* Tiznar.  
**ch'ilta.** *adj.* Suave, suave al tacto  
**ch'iltu.** *s.* Tomate. Fruto de la tomatara.  
**ch'imachiy.** *Phutichiy, llakichiy tr.* Afligir. Causar pena.  
**ch'imakuy,** *phutikuy, llakikuy prnl.* Afligirse. Sentir pena.  
**ch'imsi,** *ch'irmi, ch'illmi, k'imlla. s.* Guño Guñada.  
**ch'imsiy,** *ch'irmiy, ch'illmiy, k'imllay tr.* Guñar. Dar guñadas con el ojo  
**ch'in kay,** *mukiy intr.* Callar, callarse. || Callar. No hacer hablar. *tr.* Ch'myachiy.  
**ch'in!** *interj.* ¡Silencio! || *s.* Silencio. Ausencia de ruidos o palabras.  
**ch'in.** *s.* Silencio Ausencia de ruidos o palabras || *interj.* ¡Silencio! ¡Ch'n!  
**ch'in.** *s. y adj.* Silencioso.  
**ch'inkill.** *adj.* Transparente Cristalino, claro, diáfano || Líquido transparente Ch'uya, ch'uwa. Claro, visible, notorio. *Sut'i.*  
**ch'inqu.** *adj.* Menudo y desordenado, caótico.  
**ch'ini.** *adj.* Muy menudo, tamaño infimo | Menudo, -da. Pequeño chico T'una  
**ch'inyachiy.** *tr.* No hacer hablar || *intr.* Callar, callarse. *Mukiy, ch'in kay.*  
**ch'inyay,** *upallay. intr.* Callar Guardar silencio, no hablar

**ch'ipa.** *s.* Red hecha de correas cortadas de cuero para embalar frutas u otros productos, especialmente ara transportar  
**ch'ipasqa.** *p.p.* Embalado para transportar  
**ch'ipay,** *piqtuy, ch'arwiy. tr.* Embrollar Enredar, confundir las cosas  
**ch'ipay.** *tr.* Embalar con una red hecha de marona o cuerda de cuero  
**ch'ipikyay,** *tikllaykachay, ch'irmiy, k'imllay, llipikyay. intr.* Parpadear Mover los párpados  
**ch'ipuqu,** *wañuna. s.* Sien Parte lateral de la frente.  
**ch'ipuy.** *tr.* Coser frunciendo || Coser Unir mediante puntadas *Sray.*  
**chmaqchi.** *adj. y s.* Gris. Dicese del color que resulta de la mezcla del blanco y negro  
**ch'iqi.** *adj.* Disperso, desparramado, esparcido  
**ch'iqichiy,** *ch'iqirichiy. tr.* Esparcir Separar, extender por todas partes lo que esta junto. || Desparramar, sembrar derramando semillas en la chacra. *T'akay.* || Derramar un líquido arrojando con la mano, taza, escudilla, etc *Qhallay*  
**ch'iqichiy.** *tr.* Divulgar, propagar. || Difundir. Extender. *Mast'ariy.* Publicar *Uyaychay*  
**ch'iqikuy,** *ch'iqiray prnl.* Desbandarse. Desparramarse  
**ch'iqirisqa.** *adj.* Distribuido, -da. Repartido por todas partes  
**ch'iqiriy,** *ch'iqiy intr.* Propagarse, divulgarse. || *tr.* Propagar Difundir. *Ch'iqichiy.* || Multiplicar, reproducir. *Mirachiy.* || Multiplicarse. *Miray.*  
**ch'iqlla,** *juq'ullu. s.* Renacuajo que por metamorfosis pasa a convertirse en rana.  
**ch'iqmikuy.** *prnl.* Develarse No poder conciliar el sueño  
**ch'iqmikuy.** *s.* Insomnio, vigilia, desvelo  
**ch'iqmiy,** *ch'iqmikuy. intr.* Desvelarse. Desasosegarse, tener insomnio.  
**ch'iqtasqa.** *p.p.* Leña rajada.  
**ch'iqtay,** *raqray tr.* Rajar la madera para hacer leña. *Hender, abrir.*  
**ch'iqtay.** *tr.* Partir madera, rajar leña  
**ch'iqullu.** *s.* Ruiseñor. Pájaro que canta melodiosamente y habita en las arboledas  
**ch'iquy kamayuy.** *s.* Picapedrero.  
**ch'iquy.** *tr.* Labrar la piedra.

**ch'iraw mit'a.** *s.* Verano. Estación calurosa que comprende entre primavera y otoño  
**ch'irma.** *s. fig.* Zozobra. Intranquilidad, desasosiego, inquietud || *Congoja, Phuti, phutiy manay, watisamka, wat'isamka. (sinón: Angustia).*  
**ch'irma.** *s.* Travesura, turbulencia.  
**ch'irmay,** *t'agwiy, takuriy tr.* Perturbar Trastornar el orden de las cosas, su quietud y sosiego || Dejar turbar o inquietar. *Takurichiy.*  
**ch'irmaykachay.** *intr.* Travesear, zaragatear, juguetear causando perturbación.  
**ch'irmi,** *ch'illmi, ch'imsi, k'imlla. s.* Guño Guñada.  
**ch'irmi.** *s.* Parpadeo  
**ch'irmiy,** *ch'illmiy, ch'imsiy, k'imllay tr.* Guñar. Dar guñadas con el ojo.  
**ch'irmiy,** *ch'ipikyay, tikllaykachay, k'imllay, llipikyay. intr.* Parpadear Mover los párpados  
**ch'irway.** *tr.* Exprimir la ropa lavada. Extraer el jugo. || Extraer la leche, ordeñar. *Ch'away*  
**ch'is niy.** *intr.* Piar los polluelos de los pajaros en el nido  
**ch'isi mikhuna.** *s.* Cena. Comida de la noche  
**ch'isi mikhuy,** *tuta mikhuy. s.* Cena. Comida de la noche  
**ch'isi,** *tuta. s.* Noche De la puesta a la salida del sol  
**ch'isi.** *adv.* Anoche. La noche de ayer.  
**ch'isiña.** *s.* Larva de la mosca.  
**ch'isiyay,** *tutayay, rankhi. s.* Crepúsculo vespertino. || Crepúsculo. Transición entre el día y la noche *Chhapu, rankhi rankhi, ramphi ramphi.* Crepúsculo matutino *Sut'iyay, yuraqay, paqariy.*  
**ch'isiyay,** *tutayay. intr.* Anochecer. Llegar la noche.  
**ch'itaray.** *tr.* Desabrochar  
**ch'itay,** *q'uray tr.* Castrar. Capar, extirpar o inutilizar las glándulas genitales  
**ch'itay.** *tr.* Abotonar. Abrochar, cerrar con botones una prenda de vestir  
**ch'iti,** *k'uchi adj.* Diligente. Activo, vivo, perspicaz, ágil  
**ch'iti.** *s.* Buche Bolsa membranosa de las aves para recibir la comida.  
**ch'iti.** *s. despect.* Niño, rapazuelo.  
**ch'itiy kay.** *s.* Perspicacia, ligereza  
**ch'iwa.** *s.* Jaula. Caja enrejada para encerrar animales

**ch'iyá**. *s.* Liendre. Huevo de piojo.  
**ch'uchalli**. *adj.* Débil. Sin fuerzas | Endeble. Lapaka. De oreja endeble. Lapaka niri. || Flácido, laxo, sin consistencia. Llawch'i  
**ch'uchuy**. *tr.* Beber sorbiendo con ruido.  
**ch'uju** (<A). Uju *s.* Tos. Convulsión ruidosa del aparato respiratorio  
**ch'ujuy** (<A) Ujuy. *intr.* Toser. Padecer la tos  
**ch'ukiy**. *tr.* Echar semilla en el surco (*sinón*: Takay).  
**ch'uklla**. *s.* Choza. Bohío, chabola, cabana.  
**ch'uktay**. *ch'itay*. *tr.* Hilvanar. Unir con hilvanes lo que se ha de coser después.  
**ch'ulay**. *tr.* Descascarar, deshollerar.  
**ch'ulla ch'ulla**. *adj.* Desparejo, -ja. Desigual, dispar || Falto de continuidad. Chaku.  
**ch'ulla**. *adj.* Desigual. Que no es igual.  
**ch'ulla**. *adj.* Impar. Que no tiene par o igual.  
**ch'ullaykachay**. *intr.* Andar agachado y a escondidas (JL).  
**ch'ulli**. *adj.* Menor, el último hijo.  
**ch'ulliyuq**, **ch'ullisqa**. *adj.* Acatarrado.  
**ch'ullmiy**, **ch'ullmikuy**. *intr.* y *prnl.* Escabullirse, escaparse de entre las manos.  
**ch'ullpi**. *s.* Una variedad de maíz para tostado (*sinón*: Ch'uspilu).  
**ch'ullu rap'a**, **rap'a**. *s.* Orejera. Cada una de las dos piezas del gorro que cubren las orejas.  
**ch'ullu**. *s.* Bonete. Gorro usado por los eclesiásticos.  
**ch'ulla**. *s.* Gorro. Prenda para cubrir la cabeza de niños y personas mayores.  
**ch'ultiy**, **ch'ultuykuy**, **p'ultiy**. *tr.* y *prnl.* Zambullir. Meter o meterse debajo del agua de forma impetuosa y rápida.  
**ch'ultuq**, **ch'ultuq runa**. *s.* Buzo. El que trabaja sumergido en el agua.  
**ch'ultuykuy**, **ch'ultiy**, **p'ultiy**. *tr.* y *prnl.* Zambullir. Meter o meterse debajo del agua de forma impetuosa y rápida.  
**ch'umachiy**, **sut'uchiy**. *tr.* Escurrir. Sacar todo el líquido || *intr.* Escurrir. Ch'umay, sut'uy. || *prnl.* Escurrirse o evadirse imprevistamente. Lhus'iy

**ch'umay**, **suysuy**. *tr.* Colar. Pasar un líquido por el tamiz || Colar por gotas. Sut'uchiy.  
**ch'umay**. *intr.* Escurrir el agua de los alimentos sólidos cocidos || *tr.* Seleccionar la paja para cubrir el techo.  
**ch'umpa**, **awqanaku**, **maqanaku**. *s.* Batalla. Lucha, combate entre dos grupos bélicos.  
**ch'umpanakuy**, **awqanakuy**. *maqanakuy*. *intr.* Batallar. Pelear, combatir.  
**ch'umpi**. *adj.* Color castaño oscuro, color marrón.  
**ch'unchu**. *s.* Bárbaro. || *adj.* Salvaje. Dicese de las plantas silvestres y de los animales que no son domésticos. K'ita, sallqa.  
**ch'unchul**, **chunchula**. *s.* Anat. Intestino. Viscera tubular perteneciente al aparato digestivo y situada en la cavidad abdominal, que se prolonga desde el estómago hasta el ano.  
**ch'unchula**. *s.* Tripa. Conjunto de intestinos o parte de intestino.  
**ch'unchulpa**. *s.* Infección en los intestinos, generalmente en los niños.  
**ch'unkukuy**, **qutukuy**, **juñukuy**, **qhuchukuy**, **tamachakuy**. *prnl.* Agruparse.  
**ch'unkuy**, **qutuy**, **juñuy**, **qhuchuy**, **tamachay**, **juñiy**. *tr.* Agrupar. Reunir en grupo.  
**ch'unqana**. *adj.* Que se puede chupar || *s.* Dulce, pastilla, caramelo.  
**ch'unqay**. *tr.* Chupar. Sacar jugo con los labios como la caña dulce.  
**ch'uñu**. *s.* Chuño. Fécula de la patata. | Chuño de oca. Khaya. || Chuño blanco. Tunta, muraya.  
**ch'uñuchiy**. *tr.* Helar la papa, sacar el líquido apisonando y secarla al sol.  
**ch'uñurpariy**. *intr.* Traspasarse de frío.  
**ch'upa**, **t'usu**. *s.* Pantorrilla. Parte carnosa de la pierna.  
**ch'upu**, **p'umpu**. *s.* Tumor. Hinchazón, bulto en el cuerpo o en el cuello.  
**ch'upu**. *s.* Absceso. Acumulación de pus en un tejido orgánico.  
**ch'upuyay**. *intr.* Formarse absceso, apostemarse.  
**ch'uqichay**, **aypuy**. *tr.* Agasajar. Favorecer a uno con regalos o con afecto.

**ch'uqisaka**. *s.* Nombre de la ciudad de Chuquisaca, hoy Sucre (JL).  
**ch'uqmi**, **saqma**. *s.* Puñete. Puñetazo.  
**ch'uqminchay**. *tr.* Dar puñetazos, trompear con puñetes.  
**ch'uqñi**, **llach'a**. *s.* Lagaña. Lagaña.  
**ch'uqñi**. *adj.* Legañoso.  
**ch'uqñiyay**. *intr.* Hacerse legañoso.  
**ch'uqri**. *s.* Herida, descalabradura, daño.  
**ch'uqriy**. *tr.* Causar daño físico interiormente | Lastimar. Herir, producir herida. K'iriy || Herir o hacer daño. Nanachiy.  
**ch'uqta**. *adj.* Contrahecho, feo. Deforme. De forma desproporcionada. P'arqa.  
**ch'uqta**. *adj.* y *s.* Deforme, feo, mal formado, contrahecho.  
**ch'uquy**. *tr.* Beber a grandes tragos y con ruido.  
**ch'ura**. *s.* Terreno manantial, pantano formado de fuentes naturales de humedad.  
**ch'uraq**. *adj.* Pantanoso, cenagoso.  
**ch'urkirakuy**. *prnl.* Forcejear. Ch'urkirakuspa kacharichikun. Forcejeando se ha hecho soltar (JL).  
**ch'uru**. *s.* Caracol. Molusco gasterópodo, de concha espiraliforme.  
**ch'uru**. *s.* Concha. Parte exterior y dura que cubre el cuerpo de los moluscos.  
**ch'us ñiy**. *intr.* Zumbar y crepitar el fuego.  
**ch'usaq muyu**. *Mat.* Conjunto vacío.  
**ch'usaq**, **mana kaq**, **mana ma**. *s.* Nada. Ausencia de todo.  
**ch'usaq**. *adj.* Vacío, -a. Falto de contenido.  
**ch'usaqchay**. *tr.* Vaciar. Dejar vacía una cosa. | Vaciar el contenido de un saco o recipiente. Thally.  
**ch'usaqyachiy**, **chinkachiy**. *tr.* Hacer desaparecer || *intr.* Desaparecer. Ocultarse o perderse repentinamente. Chinkay, chunkapuy, chunkariy.  
**ch'usaqyachiy**. *tr.* Desocupar.  
**ch'uschan**. *s.* Patas posteriores de los cuadrúpedos desde el corvejón hasta la pezuña.  
**ch'usiq**, **ch'usiq**. *s.* Lechuza. Ave rapaz nocturna.  
**ch'uskikuy**, **ch'utkikuy**. *prnl.* y *r.* Desnudarse.

**ch'uskiy**, **ch'utkiy**, **ch'utiy**, **ch'utkiy**, **lluch'uy**, **qarannay** *tr.* Despellejar Quitar el pellejo  
**ch'usku kay**, **phiña kay**. *s.* Enojo. Ira, irritación.  
**ch'usku**, **phiña**. *adj.* Airado. Colérico, agitado  
**ch'uskukuy**, **phiñakuy**. *prnl.* Enojarse. || *tr.* Enojar. Causar enojo **Phiñachiy**.  
**ch'uskullikuy**, **phiñarikuy** *prnl.* Enfurecerse. Encolerizarse, irritarse  
**ch'uskullikuy**. *prnl.* Erizarse, erizar el cabello || *tr.* Erizar Poner tieso y rígido. **Qhichiyachiy**.  
**ch'usllu**. *s.* Alpaca, anquénido de lana larga y fina (*sinón* Allpaqa)  
**ch'usña**. *s.* Cantarillo de boca estrecha coronado por una cabeza humana o de algún animal (JL)  
**ch'uspa**. *s.* Bolsa pequeña sólo para llevar coca.  
**ch'uspi**. *s.* Insecto. Nombre genérico de moscas o insectos dípteros  
**ch'uspi**. *s.* Mosca. Insecto común alado.  
**ch'uspicha**, **ch'uspillu**, **qhiti**. *s.* Mosquito, insecto díptero  
**ch'uspillu**. *s.* Una variedad de maíz muy dulce que se come tostado (*sinón*: **Ch'ullpi**)  
**ch'ustikuy**, **ch'utikuy**, **ch'utikuy**, **q'alakuy**, **q'arakuy**, **qhastikuy** *prnl.* y *r.* Desnudarse Desvestirse, despojarse, descubrirse, desarroparse.  
**ch'ustiy**, **ch'utkiy**, **ch'utiy**, **ch'utkiy**. *tr.* Desollar, excoriar  
**ch'ustiy**, **ch'utkiy**, **ch'utiy**, **qhichuy**, **qichuy**. *tr.* Arrebatar, despojar con violencia. || Quitar Coger y sacar. **Qhichuy**, **qichuy**. || Hurtar **Laq'uchiy** || Desvestir, despojar la ropa, desnudar **Llat'anay**. || Desollar, excoriar. **Ch'ustiy**, **ch'utiy**, **ch'utkiy**.  
**ch'ustiy**, **ch'utkiy**, **llat'anay**, **q'alay**, **q'alachiy**, **llat'anarqay**, **q'aray**, **ch'utiy**, **qhastiy**. *tr.* Desnudar Quitar el vestido, desvestir, despojar la ropa. || Despojar, arrebatarse, quitar a uno lo que tiene. **Ch'utiy**, **ch'ustiy**, **ch'utkiy**.  
**ch'usu**. *adj.* Deshinchado, -da. Dícese de los granos agostados antes de madurar  
**ch'usuy**, **ch'usuyay**, **luq'ayay** *intr.* Desinflarse. Salir el aire de algo inflado.

**ch'usway**. *intr.* Faltar. No existir una cosa que debiera haber. || *tr.* Hacer faltar. **Pisichiy**.  
**ch'utachiy**. *tr.* Desalojar, desalojara la fuerza.  
**ch'utakaski**. *s.* Braza, brazada, una medida de longitud  
**ch'utakuy**, **ch'utarikuy**. *prnl.* Desencogerse, extenderse  
**ch'utay**. *tr.* Estirar. || Apretar el lazo para asegurar la carga en la acémila. || Eliminar, despedir por presión. || dislocar una coyuntura.  
**ch'uti kay**, **llat'anna kay**, **q'ala kay**, **q'ara kay**. *s.* Desnudez Falta de vestido  
**ch'uti**. *adj.* Desvestido, desnudo || *s.* Porción de hilo contenido en la rueca.  
**ch'utikuy**, **ch'utikuy**, **ch'ustikuy**, **q'alakuy**, **q'arakuy**, **qhastikuy**. *prnl.* y *r.* Desnudarse. Desvestirse, despojarse, descubrirse, desarroparse  
**ch'utilla**, **ch'utilla** (JL). *adj.* y *s. fam.* Cunrutaco, -ca. Muy afectado en el uso riguroso de las modas  
**ch'utilla**, **wak llaqta yacha**, **jawa llaqta yacha**. *s.* Xenofilia. Extranjerismo, afición desmedida a costumbres extranjeras  
**ch'utilla**. *adj.* y *s.* Refinado, -da. Lechuguino  
**ch'utiy**, **ch'utkiy**, **ch'uskiy**, **ch'ustiy**, **llust'iy**. *tr.* Desollar Despellejar, escoriar  
**ch'utiy**, **ch'utkiy**, **ch'ustiy**, **ch'utkiy**. *tr.* Despojar, arrebatarse, quitar a uno lo que tiene. || Desnudar. Quitar el vestido, desvestir, despojar la ropa. **Llat'anay**, **q'alay**, **q'alachiy**, **llat'anarqay**, **q'aray**, **ch'ustiy**, **ch'utiy**, **qhastiy**.  
**ch'utki**. *s.* Ovillo. Bola o lío hecha de hilo devanado  
**ch'utkiy**, **ch'uskiy**, **ch'utiy**, **lluch'uy**, **qarannay**. *tr.* Despellejar Quitar el pellejo.  
**ch'utku**. *s.* Bulto, hinchazón que se forma en alguna parte del cuerpo por consecuencia de un golpe.  
**ch'utu**, **muqu**. *s.* Montículo. Monte pequeño.  
**ch'utu**. *s.* Cono || Pirámide **Pikchu**  
**ch'utu**. *s.* Jeta. Boca saliente  
**ch'utu**. *s.* Loma **Jaqay ch'utu patapi tiyakuni**. Vivo en aquella loma.  
**ch'utuku**. *s.* Montera.

**ch'uwa**. *s.* Privación de algo necesario o útil || Falta. Infracción voluntaria de la ley a la cual está señalada sanción leve **Pantarka**.  
**ch'uwa**, **ch'uya**. *adj.* Líquido transparente || Transparente. **Cristalino**, **claro**, **diáfano** **Ch'inkill**. || Claro, visible, notorio **Suti**  
**ch'uwachay**, **ch'uwayachiy**. *tr.* Purificar un líquido. || **Sut'inchay**, **sut'ichay** **Aclarar** Quitar lo que ofusca la claridad de alguna cosa.  
**ch'uwanchay**. *tr.* Enjuagar la ropa la lavar.  
**ch'uwayachiy**, **ch'utachiy**. *tr.* Cristalizar un líquido. || Limpiar Quitar la suciedad. **Llimphuchay**, **llump'achay** || Limpiar o barrer con escoba. **Pichay**  
**ch'uwayay**, **ch'uyayay**. *intr.* Aclararse, ponerse cristalino un líquido  
**ch'uwiy**, **khuyuy**. *tr.* Enrollar Envolver formando rollos  
**ch'uya**, **ch'uwa**. *adj.* Cristalino, -na. Líquido transparente || Transparente **Cristalino**, **claro**, **diáfano** **Ch'inkill** || Claro, visible, notorio **Suti**  
**ch'uyanchay**. *tr.* Enjuagar la ropa al lavadr (*sinón*: **Ch'uwanchay**)  
**ch'uyayachiy**, **ch'uwayachiy**. *tr.* Cristalizar un líquido || Limpiar. Quitar la suciedad **Llimphuchay**, **llump'achay**. || Limpiar o barrer con escoba. **Pichay**  
**ch'uychu**. *adj.* Cuerpo demasiado húmedo incluso chorreando agua. || Húmedo, -da. Impregnado de un líquido **Ch'aran**, **mik'**. || Mantenido en un líquido por largo tiempo **Juq'u**.  
**ch'uychuchiy**. *tr.* Mojar demasiado un cuerpo hasta que chorree. || *prnl.* Empaparse o mojarse. **Ch'aranyay**. || Mojarse por la lluvia **Jallch'ukuy** || *tr.* Empapar Mojar, embeber en un líquido. **Ch'aranchay** || Mojar o sopar la lluvia. **Jallch'uy**.  
**ch'uychuq**. *adj.* Dícese del cuerpo muy mojado y que chorrea || Empapado, -da. Mojado, embebido en un líquido. **Ch'aran**. || Mojado por la lluvia **Jallch'u**  
**ch'uychuy**. *intr.* Mojarse hasta chorrear agua.  
**ch'nyku**. *adj.* Boquete estrecho y torcido de objetos seolidos.



**ch'uyku.** *s.* Boquete estrecho y torcido  
 || Boquete Entrada estrecha de un  
 lugar o paraje K'uillku yaykuna.  
**ch'uykuy.** *tr.* Reducir o estrechar un  
 boquete al hacer un objeto.  
**ch'uytu.** *adj.* Ovalado, -da. Oval,  
 ovoide

# I

*/i/* Vocal alta anterior

**icha ari,** ichapas. Ojalá! *interj.* de deseo  
 vehemente  
**icha,** ichas, ichapas. *adv.* Quizá o  
 quizás Acaso, tal vez  
**ichapas,** icha ari. Ojalá! *interj.* de deseo  
 vehemente  
**ichapas,** icha. *adv.* Tal vez Quizá,  
 quizás  
**ichaq.** *conj.* adversativa. Pero ||  
 Empero, sin embargo. Yalluraq  
**icharay.** *tr.* Abalear. Separar del trigo,  
 cebada, etc., los granzones y la paja  
 gruesa.  
**¿ichari?.** *adv.* ¿No es cierto?  
**ichi.** *s. dim.* Pasito. Paso muy corto  
**ichilliy,** kichariy, kichay *tr.* Abrir.  
*prnl.* Abrirse la flor. Phanchiy,  
 phanchay.  
**ichiy.** *intr.* Andar con las piernas  
 abiertas a causa de alguna  
 enfermedad o a propósito. | Caminar  
 con pasos cortos.  
**ichma.** *s.* Árbol cuyo fruto posee  
 propiedades colorantes (GH)  
**ichma.** *s.* Cierta sal de mercurio de un  
 fino color carmesi que usaban las  
 mujeres de la nobleza incaica como  
 afete (GH). Cosmético  
**ichhu.** *s.* Ichu. (<A Q) Paja brava  
 común en los Andes.  
**ichhulla.** *adj.* Lrviano (*sinón:* Chhalla).  
**ichhuna.** *s.* Herramienta para segar  
**ichhuriy.** *tr.* Confesar; manifestar o  
 aseverar uno sus hechos, ideas o  
 sentimientos  
**ichhuy.** *tr.* Segar (*sinón:* Ruthuy). |  
*intr.* Producir el campo la paja, dar  
 paja. || Desarrollarse y crecer bien la  
 paja.  
**ichhuyay.** *intr.* Enflaquecer,  
 adelgazarse en demasía (*sinón:*  
 Tulluyay)  
**ijjijy!** *interj.* Expresión de hilaridad  
 ¡Qué chistoso!  
**ijjy.** *intr.* Nacer renuevos en las plantas.  
 || Brotar. Nacer o salir la planta de la  
 tierra. P'utuy. || Filtrar o exudar el  
 agua u otro líquido. Ch'illchiy.  
**ik!** *interj.* Que expresa fastidio o  
 molestia

**ikma.** *adj. y s. f.* Viuda. Dicese de la  
 mujer cuyo consorte ha muerto  
**ikmayay.** *intr.* Enviudar. Perder una  
 mujer a su esposo || Enviudar el  
 hombre, perder el marido a su mujer  
 Pasuyay  
**ikumi.** *adj. y s.* Mujer sin hijos. ||  
 Hembra estéril.  
**ikhakuy.** *prnl.* Mecerse, contonearse,  
 menear  
**ikhay** (JL). **chhukuy** *tr.* Mecer un niño.  
 || Mecer Menear y mover un  
 líquido Qaywiy, q'altiy. || Mecer en  
 un columpio Wayllunk'achiy.  
**ik'isqa.** *s.* Rebanada.  
**illa,** pñi, chuqi, umña. *s.* Alhaja Joya,  
 presea.  
**illa,** wak'a. *s.* Amuleto Objeto al que se  
 le atribuye virtud sobrenatural  
**illapa,** lliphi, chuqi illa. *s.* Relámpago.  
 Luz vivísima producida por una  
 descarga eléctrica en las nubes ||  
 Chispa. Puchi.  
**illapa.** *s.* Arma de fuego  
**illapachaw.** *s.* Jueves  
**illapay.** *intr.* Caer el rayo. || *tr.* Fusilar.  
**illariq.** *adj.* Resplandeciente, brillante,  
 fulgurante  
**illariy,** lliphipiy. *intr.* Fulgurar  
 Resplandecer  
**illariy,** paqar, qaqñin pacha. *s.*  
 Alborada. Aurora, amanecer  
**illariy,** paqariy, yuraqyay. Sawllhy,  
 p'unchaw chayamuy. *intr.* Alborear  
 Amanecer o rayar el día.  
**illawa.** *s.* Arnés de telar que sirve para  
 alternar los hilos al tejer  
**illaway.** *tr.* Preparar y colocar el arnés  
 de telar para tejer. || Manejar dicho  
 peme para alternar los hilos de la  
 urdimbre.  
**illay,** lliphipiy. *intr.* Relumbrar.  
 Fulgurar, resplandecer mucho  
**illayuy,** usapu, samiyuy, qillpuyuy. *adj.*  
 Afortunado  
**ilpa.** *s.* Labio.  
**ilpha,** arphi, m. qlla. *s.* Regazo. Cavidad  
 de la falda desde la cintura hasta la  
 rodilla.  
**ilphay,** miklla, t'imp. *s.* Enfaldo Sitio  
 o cavidad que hacen las ropas  
 enfaldadas para llevar algunas cosas  
 (JL)  
**iltha,** qhilla, qirpa. *s.* Hombre holgazán  
 || Zángano. Macho de la abeja  
 maestra o reina. Anta wayrunqu,  
 anta wanquyru, urqu wayrunqu

**iltha.** *adj.* Flojo, perezoso (*sinón.* Qhilla)  
**ima.** *pron. indef.* Algo  
**ima.** *pron. interr.* Qué Qué quieres?:  
 Imataq munanki? / Qué día es hoy?: Ima p'unchawtaq kunan p'unchaw? / ¿Cuál es tu nombre?: Imataq sutiyki? || *interj.* ¡Qué dolor! Achakaw! || ¡Qué frío! Alalaw! || ¡Qué hermoso! Achalaw!, achhalaw! || ¡Qué pena! Alaw!  
**ima.** *s.* Cosa. Todo lo que tiene entidad, ya sea corporal o espiritual, natural o artificial, real o abstracta.  
**imaki.** *s.* Objeto  
**imaman.** *interr.* A qué  
**imanay.** *tr.* Hacer o suceder alguna cosa. / Imanankitaq? ¿Qué vas a hacer?  
**imapaq.** *interr.* Para qué.  
**imarayku.** *interr.* Porqué  
**imasmari.** *s.* Adivinanza. Acertijo. || Watuy.  
**imay mana.** *s. y adj.* Multitud de cosas, todo tipo de cosas, colores, etc.  
**imayna qhaparina.** *Fon.* Modo de articulación  
**imayna.** *adv. interr.* Cómo. De qué modo o manera. / Como estás? Imaynalla kachkanki?  
**imilla.** *s.* Zagala. Muchacha. || Pastora. Michiq imilla  
**inchik** [inchis], chuqupi *s.* Maní. Cacahuete.  
**inka pacha.** *adj. y s.* Tiempo incaico. || Inca. Inka.  
**inka.** *s.* Soberano, monarca, supremo jerarca del Tawantinsuyu. || Se dice que los incas gobernaron con sabiduría y gran acierto político, social y económico, habiéndose desenvuelto, sobre todo, una forma comunitaria inigualada hasta nuestros días (JAL)  
**inkill kamayuq.** muya kamayuq *s.* Jardnero, -ra. Persona que curda y cultiva un jardín  
**inkill pillu.** pillu. *s.* Guirnalda. Corona abierta de flores o follaje  
**inkill thupa.** *s.* Jardinería. || Jardinero, floricultor  
**inkill.** muya. *s.* Jardín. Terreno donde se cultivan plantas, en especial ornamentales. || Jardín de flores Pawqar  
**inkill.** *s.* Campo florido, pradera. || Campo. Lugar generalmente plano.

**Pampa.** || Campo no cultivado, tierra virgen Purun.  
**inklis.** *adj. y s.* Inglés, -sa. De Inglaterra. / Idioma inglés: Inkli simi  
**inqhana.** *s.* Todo combustible. Sustancia para alimentar el fuego.  
**inqhay.** *tr.* Atizar, quemar, alimentar el fuego.  
**inqhi.** *s.* Gesticulación con gemidos  
**inqhiy.** *intr.* Lloriquear. Gmotejar.  
**intay.** *intr.* Aventajar en el juego, sacar ventaja o llevar la mejor parte en él.  
**intay.** *s.* Ventaja que se saca en el juego  
**inti llusimay.** *s.* Orto. Salida o aparición de un astro por el horizonte.  
**inti chillay.** *s.* Estrella lucero  
**inti chinkay.** Kunti *s.* Oeste Occidente, poniente  
**inti llusiy.** Anti *s.* Oriente Punto cardinal del horizonte, por donde sale el sol  
**inti raymi.** *s.* Una de las cuatro fiestas principales del año del Tawantinsuyu, se celebraba en el solsticio de invierno  
**inti wañuy.** *s.* Eclipse del sol. (*sinón.* Inti laqhayay).  
**inti watana.** *s.* Observatorio solar y lunar para determinar los solsticios y los equinoccios.  
**inti watana.** *s.* Reloj  
**inti yaykuy,** inti jaykuy, intip muchuyin *s.* Ocaso. Puesta del sol.  
**inti.** *s.* Sol. Astro luminoso, centro de nuestro sistema solar.  
**intichaw.** *s.* Domingo. Día domingo.  
**intip wach'in** *s.* Rayo solar  
**intupayay.** *tr.* Cercar al enemigo.  
**intuy,** intuykuy, tumay. *tr.* Rodear Cercar. || *intr.* Andar alrededor. Tumay  
**intuykuy,** intuy, tumay, muyuykuy *tr.* Rodear Cercar || *intr.* Andar alrededor. Tumay.  
**inaaka ñust'a.** *s.* Mujer descendiente de un monarca (JL).  
**inaaka, ñaaka.** *s.* Mantilla con que se cubre la mujer su cabeza.  
**ina.** *s.* Creencia. Fe en algo  
**inaichiy.** *tr.* Hacer crecer  
**inaa.** *adj.* Creíble, que puede o merece ser creído.  
**inaa.** *adj.* Fidedigno, -na. Que merece fe  
**inaq.** *adj. y s.* Creyente. Que cree. Que tiene fe

**inairi.** *tr.* Comenzar a creer, empezar a tener fe en algo o alguien.  
**inaisqa.** *adj.* Creído, admitido como evidencia.  
**inaiy.** *tr.* Creer, tener fe || Confiar. Esperar con firmeza y seguridad. Suyay  
**inaitya.** *adj.* Fidedigno. Digno de fe y crédito  
**inau.** *s.* Nigua. Insecto parecido a la pulga que se introduce en especial al pie del hombre o en la pata de los animales  
**ipa.** *s.* Tía. Hermana del padre  
**iphi.** *s.* Grano tierno de maíz  
**iphiña.** *s.* Sitio donde acampa el ganado  
**iphu,** sipsi, sipsi para, itha. *s.* Llovizna. Garúa, lluvia menuda.  
**iphuy,** sipsiy, ithay. *intr.* Lloviznar. Caer llovizna.  
**iqilla.** *adj.* Dislocado  
**iqui** (<A), t'inni, wat'a *adj. y s.* Enano, -na. Dicese de lo que es diminuto en su especie || Mujer enana. T'ustu.  
**iqu.** *adj. y s.* Criatura concebida cuando la madre amantaba aún al niño mayor. || Niño escualido, enclenque, enfermizo (JL)  
**iqha.** *s.* Lesión de la piel.  
**iqhachakuy.** *r. y prnl.* Desollarse, hacerse daño en la piel  
**iqhay.** *tr.* Lastimar la piel  
**iriri.** *s.* Vaso. Recipiente cilíndrico para beber.  
**irpa.** *s.* Pichón. || Polluelo. Pollito, cría de las aves. Chrwchi.  
**irqi,** wawa fig. Tuna. *adj. y s.* Párvulo, -la. Niño pequeño  
**irqichakuy.** *tr.* Adoptar un niño.  
**irqichay.** *tr.* Acariciar a un niño  
**iru.** *s.* Paja brava, planta de la familia de las gramíneas  
**isanka.** Slkra. *s.* Canasta. Cesto de mimbres de boca ancha  
**isanka.** *s.* Colador. Utensilio formado por una tela, tela metálica o plancha con agujeros, que sirve para colar líquidos.  
**isañu.** *s.* Tubérculo de la familia de las tropeoláceas. Es muy parecido a la oca.  
**isilla,** isillu *s.* Humor acuoso de una herida.  
**isillay.** *intr.* Fluir el humor acuoso de una herida.

**iskay sunqu**, **iskaychakuq**, **thukiq**, **chankallpa**. *Thuki*. *adj* Indeciso, -sa. Vacilante, irresoluto.

**iskay chunka**. *adj*. Veinte. Dos veces diez

**iskay killa**. *s*. Bimestre.

**iskay sunqu**, **tapara**, **iskayllu**, **Hulla sunqu**. *adj. y s*. Hipócrita. Que finge y representa lo que no siente

**iskay ch'iku**. *Gram*. Dos puntos.

**iskay**. *adj*. Numeral dos.

**iskaychakuaa**. *s*. Unirse, emparejarse

**iskaychakuq**. *s*. El que se empareja

**iskaychakuy**. *prnl*. Emparejarse

**iskaychakuy**. *prnl*. Vacilar. Dudar, dudar. | Obrar con irresolución, emprender una cosa sin fe en el éxito, conducirse con duda.

**Chankallpay**

**iskaychay**. *tr*. Doblar, duplicar || Separar de dos en dos

**iskayllu**, **tapara**, **iskay sunqu**, **Hulla sunqu**. *adj. y s*. Hipócrita. Que finge y representa lo que no siente

**iskaynin**, **puraq**. *adj*. Ambos. Los dos.

**iskayniqi**, **iskayniqin**. *adj*. Segundo, -da

**iskayniqin**. *adj*. Segundo, -da. Que sigue, en orden al o a lo primero.

**isku**. **Q'atawi** (<A) *s*. Cal Sustancia cáustica blanca.

**iskuy**. *tr*. Encalar, blanquear con cal

**isma**, **aka**. *s*. Excremento Heces del alimento.

**ismuchiy**. *tr*. Podrir. Pudrir, dejar que una cosa se pudra o pierda por descomposición. | *prnl*. Podrirse, sufrir putrefacción, corromperse, echarse a perder por la descomposición. **Ismuy**

**ismusqa**. *adj*. Podrido, pudrido

**ismuy**. *intr*. Podrirse, sufrir putrefacción, corromperse, echarse a perder por la descomposición. || *tr*. Podrir. Pudrir, dejar que una cosa se pudra o pierda por descomposición. **Ismuchiy**.

**ismuy**. *s*. Putrefacción

**ispinku**. *s*. Trébol. Planta forrajera, de hojas pecioladas de tres en tres

**isqallu**, **isqayllu**. *adj. y s*. Chismoso

**isqu unqu** (JL). *s*. Cáncer

**isqhayllu**. *s*. Granulaciones en los dedos que producen vivo escozor (JAL).

**istalla**. *s*. Prenda cuadrangular tejida de diferentes colores para llevar provision de coca (*sinon*: Piskita).

**isu**. *s*. Acaro, arador, arácnido que produce vivo escozor y se presenta en forma de una granulación muy menuda (JAL)

**itana**, **itapallu**, **kisa**. *s*. Ortiga. Planta urti cácea.

**itapallu**, **ITAPALLU**, **itana**, **kisa**. *s*. Ortiga. Planta urti cácea.

**itu**, **ituwa**. *s*. Invocación a los dioses para alejar enfermedades o males.

**itumiray**. *tr*. Fascinar. Sugestionar

**ituray**, **ithuray**. *tr*. Returar la olla del fogón.

**ituway**, **waqyay**. *tr*. Invocar. Llamar a alguien pidiendo auxilio o protección

**ituway**. *tr*. Practicar invocaciones con conjuraciones ceremoniales al sol, impetrando aleje los males (JAL).

**itha**. *s*. Piojo menudo y rojizo de las aves (*sinon*: Qhapa. | *fig*. Llovizna, garúa.

**ithapallu**, **itana**, **itapallu**, **kisa**. *s*. Ortiga.

**ithichiy**, **qhpachiy**, **qhiparichiy**. *tr*. Postergar. Dejar para más adelante o después.

**ithichiy**. *tr*. Recorrer, hacer mover de un lugar a otro. || Postergar, recorrer posponiendo una fecha, objeto, reunión, etc

**ithiriy**, **ithiy**. *intr*. Retirarse. || *tr*. Returar. Apartar o separar una persona o cosa de otra de un sitio

**Anchhurichiy**, **ithichiy**

**ithiy**, **ithiriy**, **anchhuy**. *intr*. Apartarse. Alejarse, retirarse

**ithiy**, **ithiriy**. *intr*. Recorrer. || Postergarse

**itwana**. *s*. Iguana, reptil americano parecido al camán

**iwi**, **rwini**. *s*. Las primeras canas que aparecen en el cabello

**iwisapa**. *adj*. Canoso, -sa. Que tiene muchas canas y sin o pocos cabellos normales

**iyaw**. *s*. Lástima, compasión, conmiseración.

## J

/h/ Consonante fricativa glotal.

**j**. Signo gráfico equivalente a la H del idioma inglés, por ello, no corresponde su equivalencia a la letra J castellana ni a la inglesa.

**¿ja?** *pron. interr.* ¿Qué?

**jach'i**. *s*. Acción de levantar y aventar polvo.

**jach'iy**. *tr*. Polvorear, levantar y echar polvo.

**jach'u**. *s*. Residuo de la coca mascada o parecido

**jach'una**, **simp'i**, **pmta**, **challwana**. *s*. Anzuelo. Útil de pesca.

**jach'uy**. *tr*. Masticar coca o parecidos que dejan residuo en la boca.

**jajatiy**, **ansaqiy**. *intr*. Jadear Respirar con dificultad.

**jakllu**, **akilu**. *adj. y s*. Tartamudo, -da. Que tartamudea.

**jakra**. *adj*. Ciego, miope.

**jakrayay**. *intr*. Volverse miope o cegato.

**jaku!** *interj* ¡Vamos!

**jak'a**. *adj. y s*. Mazorca madura de maíz u otro parecido

**jak'u**, **phillm** (<A) *adj*. Blandura y propiedad harmosa de algunos tubérculos

**jak'u**. *s*. Harina Semilla o fruto molido y reducido a polvo.

**jak'uchay**. *tr*. Enharinar Manchar de harina, cubrir con ella la superficie de una cosa.

**jak'uchiy**. *tr*. Moler cereales en molino volviéndolos en harina.

**jak'usapa**. *adj*. Harmoso, -sa. Que tiene mucha harina. || Blandura y propiedad harmosa de algunos tubérculos. **Jak'u**, **phillm** (<A).

**jak'uy**. *tr*. Moler cereales en el molino para convertirlos en harina.

**jak'uyay**. *intr*. Volverse harinoso y suave.

**jallaka**. *adj*. Implume, sin plumaje, que ha perdido las plumas.

**jallch'ay**, **JALLICHAY**, **ollichay**. *tr*. Guardar Asegurar, preservar || Conservar, amparar y proteger contra un peligro. **Waqaychay**.

**jallch'u**. *adj*. Mojado por la lluvia. Dícese del cuerpo muy mojado y



que chorrea. Ch'uychuq || Empapado, -da. Mojado, embebido en un líquido Ch'aran  
**jallch'ukuy**. *prnl* Mojar por la lluvia. || *tr* Empapar. Mojar, embeber en un líquido. Ch'aranchay || Mojar o sopar la lluvia. Jallch'uy. || *prnl* Empaparse o mojarse. Ch'aranyay || *tr* Mojar demasiado un cuerpo hasta que chorree. Ch'uychuchry. || *prnl* Empaparse o mojarse. Ch'aranyay. || Mojar por la lluvia. Jallch'ukuy || *tr* Empapar. Mojar, embeber en un líquido. Ch'aranchay  
**jalka**, llaqtacha. *s.* Aldea. Pueblo pequeño  
**jalka**. *adj.* *despect.* Pago, Villorrio, sitio o casa rural apartada. || Yermo, -ma. Despoblado, inhabitado Mana runayuq jallp'a. || Lugar no cultivado. Punum, puruma. || Puna, páramo Puna  
**jalk'a**. *adj.* Cobarde, pusilánime  
**jalk'a**. *s.* Cumarrón  
**jalk'akuy**, llakllay, q'iwakuy. *prnl* Acobardarse, tener miedo.  
**jallmay**, jaray, japtuy. *tr.* Acollar. Cobijar con tierra el pie de los árboles o plantas.  
**jallmu**. *adj.* De filo embotado, que ya no corta (*sinón*: Muthu) || Desdentado, que perdió la dentadura.  
**jallmuyay**. *intr.* Embotarse, perder el filo  
**jallp'a q'usñi**. *s.* Polvareda, polvo que se levanta de la tierra por el viento o por otra causa cualquiera.  
**jallp'a t'iwu**, jallp'a tiyu. *adj.* Copioso, innumerable, infinito, incontable.  
**jallp'a**, allp'a. *s.* Terreno Espacio de tierra.  
**jallp'a**, allp'a. *s.* Tierra. || Mundo Pacha.  
**jallp'iq**. *adj.* y *s.* Rascador, asguñador (*sinón*: Jasp'iq)  
**jallp'ty**. *tr.* Rascar, arañar con los dedos o uñas, (*sinón*: Jasp'iy).  
**jamak'u**, chipu. *s.* Piojo de ciertos animales como la llama. || Garrapata, Parasito del ganado. Aqta.  
**jamanq'ay**. *s.* Azucena, amancay Nombre de diversas especies de azucena de la familia amarilidaceas.  
**jamawt'a**, amawt'a. *s.* Doctor, -ra.  
**jamawt'a**, amawt'a. *adj.* y *s.* Sabio, -bia. Que posee sabiduría.

**jamch'i**. *s.* Deshecho, residuo de la harina de maíz que queda en la fabricación de la chicha y que se da como alimento al ganado (JL).  
**jamk'a k'analla**. *s.* Olla especial para tostar maíz u otros cereales  
**jamk'a**. *s.* Tostado. Maíz, trigo, haba tostado u otro cereal en el mismo estado  
**jamk'akipay**. *tr.* Tostar ligeramente. *intr.* Tostarse ligeramente o no mucho.  
**jamk'ana**. *s.* Tostador. Objeto en que se tostan granos u otros cereales  
**jamk'ay**. *tr.* Tostar. Calentar una cosa hasta que se deseeque y tome color.  
**jalltu**, phallpa, lakmu. *adj.* y *s.* Desdentado, -da. Que carece de dientes  
**jalluy**. *intr.* Balbucear. Hablar o leer con pronunciación dificultosa y vacilante || Tartamudear Aklluy.  
**jalluyay**. *intr.* Desdentarse, perder la dentadura.  
**jampi kamayuq**. *s.* Médico (JL)  
**jampi**. *s.* Medicamento, sustancia medicinal || Estupefaciente. Millachiq  
**jampichikuy**. *prnl*. Hacerse curar  
**jampina wasi**. *s.* Hospital. Casa para curar enfermos  
**jampiq**, jampiq runa. *s.* Curandero, -ra. Persona que cura sin ser médico Jampuri (-iri <A)  
**jampiy**. *tr.* Curar. Sanar aplicando remedios.  
**jampuy**. *intr.* Venir de regreso.  
**jamp'ara**, patacha. *s.* Mesa. Tabla sostenida sobre unas patas  
**jamp'atu**. *s.* Sapo.  
**jamra**. *adj.* y *s.* Incanto, candido, ingenuo || Inocente. Libre de culpa. Juchannaq  
**jamu**. *s.* Especie, clase, género. Llama jamu. Especie de los auquénidos  
**jamu**. *s.* Modo. Manera. || adverbial. Jñia. / De ese modo Jmamanta. / De otro modo Wak jmamanta.  
**jamupayay**. *intr.* Venir repetidas veces, frecuentar las visitas  
**jamurpayay**. *s.* Consideración. Acto de juzgar  
**jamurpayay**. *tr.* Considerar, juzgar  
**jamut'a yuyay**. *s.* Refrán. Dicho de uso común que contiene un consejo o moraleja.  
**jamut'a**, yachana, jamut'ay Yachama, yachayma. *s.* Ciencia.

**jamut'a**, yuyay, chaninchay. *s.* Juicio Facultad de juzgar  
**jamut'aq**, ruq'a, ruka (JL) *adj.* Prudente. Que obra y tiene prudencia.  
**jamut'aq**. *adj.* Reflexivo, -va. Que reflexiona o considera.  
**jamut'aru**. *adj.* y *s.* Pensador, el que piensa o medita.  
**jamut'asqa**. *adj.* y *s.* Científico. Persona que hace ciencia.  
**jamut'ay**, unanchay. *tr.* Considerar. Pensar, meditar, reflexionar una cosa con atención y cuidado.  
**jamut'ay**. *s.* Consideración, reflexión, meditación.  
**jamut'ay**. *s.* Entendimiento. Facultad de entender  
**jamut'ay**. *tr.* Determinar. Tomar resolución || Señalar una cosa para algún efecto Unanchay.  
**jamut'ira**. *s.* Espía, vigía secreta (*sinón*: Chapatiya).  
**jamut'iray**. *tr.* Espiar, observar secretamente  
**jamuy**. *intr.* Venir. Caminar hacia acá.  
**jamya**, mak'a, q'ayma, amlla. *adj.* Insípido, -da. Falto de sabor. Desabrido || Soso, que no tiene sal, o tiene poca. Laq'a.  
**jamyyayay**. *intr.* Volverse insípido, sin sabor  
**jana**, janaq. *adj.* Elevado, -da. Alto, superior. || Parado, vertical como un poste. Sayarisqa.  
**jananaw!** *interj.* Que se emplea para indicar cansancio.  
**jananchay**. *tr.* Elevar, colocar en altura  
**jananta** (<A), akawara. *s.* Pañal, sabanilla o pedazo de lienzo en que se envuelve a los niños de teta.  
**janaqpacha**. *s.* Cielo. Espacio indefinido, azul de día y poblado de estrellas por la noche.  
**janaq**, jana. *adj.* Alto. Elevado, superior, arriba. | Sitio elevado Pata. || De gran estatura. Jatunkaray  
**janaqchay**. *tr.* Elevar. Levantar en alto, enaltecer. || Elevar la calidad. Apuchay || Alzar, levantar una cosa. Juqariy, uqhariy.  
**janay**. *tr.* Cubrir con pañal o pañales  
**janch'ay**, p'atay. *tr.* Tarascas. Morder o herrar con los dientes.  
**janch'i**. *s.* Deshecho, residuo de la harina de maíz que queda en la fabricación de la chicha y que se da como alimento al ganado (JL)

**janch'ulla**, miñaku. *s.* Bagatela.  
Insignificancia, cosa de poco valor

**janch'uy**. *tr.* Mascar, exprimir en la boca tallos jugosos que dejan residuo

**janku ruru**. *s.* Fruta verde, no madura.

**janku**, chawa. *adj.* Crudo, -da. No cocido

**jankuchay**. *s.* Incumplimiento, omisión

**jankuchay**. *tr.* Incumplir, omitir, no llevar a efecto, dejar de cumplir.

**jank'a kay**, janqa kay *s.* Cojera.

**jank'a**, janqa. *adj. y s.* Cojo, -ja. El que cojea.

**jank'aykachay**, janqay. *intr.* Cojear  
Tener dificultad al andar

**jank'u**, anku. *s.* Anat. Tendón Fibra muscular

**janlla simi**, smi kicha, janllarayaq *adj.*  
Boqueabierto, -ta. Que tiene la boca abierta.

**janlla**. *s.* Bostezo, abertura de la boca.

**janllarayay**. *intr.* Permanecer con la boca abierta.

**janllariy**. *intr.* Bostezar Inspirar  
abriendo la boca.

**janllay**. *intr.* Bostezar, abrir la boca. ||  
*tr.* Estirar Alargar o arrastrar.  
Aysay. || Estirar con fuerza,  
prolongar tirando Chutay

**janqa**, jank'a, wist'u *adj. y s.* Cojo, -ja.  
El que cojea.

**janqay**, jank'aykachay *intr.* Cojear  
Tener dificultad al andar

**janqayay**. *intr.* Volverse cojo ||  
Derrengarse, torcerse, inclinarse a  
un lado

**janquchay**. *tr.* Incumplir, faltar a una  
obligación o costumbre.

**janra**, arpha. *s.* Penumbra. Sombra  
tenue entre la luz y la oscuridad.

**janrayay**. *intr.* Ensombrecerse, cubrirse  
de sombra débil *fig.* Entristecerse.

**jant'aqutay**, ch'awkiyay, qiquy,  
llullmiy, llut'ay *tr.* Embaucar  
Engañar con fines de fraude.

**jant'arqay**. *intr.* Repantigarse,  
repanchigarse, arrellanarse de  
espaldas para mayor comodidad.

**januk'a**. *s.* Destete

**januk'asqa**. *adj.* Dicese de cría o niño  
destetado.

**januk'ay**, ñuñu p'itry *tr.* Destetar Dejar  
de amamantar

**jaña**. *s.* Sonsaca, sonsacamiento, acción  
de sonsacar o de engañar

**jañaq**. *adj. y s.* Sonsacador, que sonsaca  
u obtiene algo con engaños

**jañay**. *tr.* Sonsacar, conquistar o lograr  
algo con engaños

**janya**, janyay, janllariy *s.* Bostezo.  
Inspiración lenta y profunda.

**janyay**. *intr.* Bostezar Inspirar lento y  
profundamente, abriendo mucho la  
boca.

**jap'a**, jap'a, khasa, khakya, qaqya. *s.*  
Eructo. Acto de eructar

**jap'apiyay**. *tr.* Abuchear. Reprobar  
publicamente y de manera ruidosa.

**jap'ay**, jap'ay, khasay, qaqyay, khakyay  
*intr.* Eructar Expeler con ruido  
gases por la boca.

**jap'ay**, qaqyay (GH) *s.* Regüeldo.

**japlla sumi**. *s.* Insulto, frase injuriosa.

**japlla**. *adj.* Descortés. Iracundo,  
pendenciero. | Grosero, torpe, rudo  
Wasu

**japllay**. *s.* Descortesía,  
descomedimiento

**japra**. *adj.* Cegato, escaso de vista.

**japrayay**. *intr.* Ir perdiendo la vista.

**japt'a**. *s.* Puñado, cantidad que cabe en  
el puño.

**japt'ay**, puñuy *tr.* Tomar por puñados,  
alzar algo en puñados

**japt'uy**, jallmay, jaray. *tr.* Acollar.  
Cobijar con tierra el pie de los  
árboles o plantas.

**japt'uy**, japtuy, jallmay, jaray. *tr.*  
Aporcar, acollar, cubrir con tierra las  
plantas para su desarrollo

**japu**. *adj.* Dicese a la tierra polvorienta  
que con el viento hace polvareda.

**jap'a**, japa, khasa, khakya, qaqya. *s.*  
Eructo. Acto de eructar

**jap'ay**, japay, khasay, qaqyay, khakyay  
*intr.* Eructar. Expeler con ruido  
gases por la boca.

**japmchikuy**. *prnl.* Dejarse capturar,  
hacerse coger. || Dar en custodia,  
confiar en resguardo

**jap'ichiy**. *tr.* Prender fuego o la luz. ||  
Hacer tomar preso

**jap'ikuy**, ari niy, chaskiy. *tr.* Admitir.  
Recibir, dar entrada. || Recibir en la  
memoria. Jap'iqay

**jap'ina**, charina, inri, aysana. *s.* Asa.  
Parte saliente de una vasija que sirve  
para asir

**jap'inakuy**. *rec.* Emularse, rivalizar,  
hacer competencia

**jap'inakuy**. *s.* Emulación, rivalidad,  
competencia

**jap'iqaq**. *adj. y s.* Receptor, (*sinón.*:  
Uyariq)

**jap'iqay**. *tr.* Percibir, comprender. |  
Entender. Comprender claramente  
Unanchay

**jap'iqay**. *tr.* Recibir en la memoria. ||  
Ari niy, chaskiy, jap'ikuy. Admitir  
Recibir, dar entrada.

**jap'iriy**. *intr.* Largarse, partir, empezar  
a ausentarse

**jap'isqa**. *p.p.* Asido, cogido, agarrado,  
capturado

**jap'iy**, kapuy, jat'alliy. *tr.* Poseer. Tener  
uno algo en su poder

**jap'iy**. *tr.* Agarrar. Asir fuertemente,  
coger

**jap'iy**. *tr.* Conservar algo en la  
memoria. || Retener Suspender en  
todo o en parte algo. Jark'ay,  
qh.pachiy.

**jaqay**. *adj. dem.* Aquel, aquella.

**jaqay**. *pron. dem.* Aquel, aquello,  
aquella.

**jaqayman**. *adv.* A aquel lugar. ||  
Jaqaypi. Allá, allí En aquel lugar.

**jaqaypi**. *adv.* Allá, allí En aquel lugar.  
|| Jaqayman. A aquel lugar

**jaqiy**, saqiy. *tr.* Prescindir, no tomar en  
cuenta, abstraer || Dejar, abandonar.

**jaq'arwa**. *s.* Lagartija. Reptil de  
pequeño tamaño de la familia  
lacertidos

**jara**. *s.* Cavacote, montón de tierra  
hecho para señal o mojon || Piara.  
Manada de cerdos y por extensión la  
de yeguas, muías, etc

**jara**. *s.* Lugar de descanso de los  
arrieros, especialmente, con los  
auquénidos

**jarana**, raymi. *s.* Fiesta. | Alegría,  
diversión, regocijo, gozo. Q'uchu.

**jarap'ay**. *tr.* Enzarzar Sembrar  
discordias, enredar. *prnl.*  
Enzarsarse. Jarap'akuy.

**jarata**, p'ukru. *s.* Hoyo. Hueco en una  
superficie.

**jaratay**. *tr. e intr.* Abrir hoyo, hoyar,  
ahoyar, ahuecar

**jarawi**, arawi, yarawi. *s.* Canto  
romántico y sentimental. || Canto  
religioso, heroico o agrícola. Jaylli ||  
Canto Arte de cantar, canción. Taki.

**jarawi**, arawi. *s.* Poema. Obra en verso  
algo extensa. || *s.* Poesía. Expresión  
artística de la belleza por medio del  
verso

**jarawiq**, arawiq, jarawika, arawiku. *s.*  
Poeta, tisa. Quien hace poesías

**jaray**, jallmay, japtuy. *tr.* Acollar. Cobijar con tierra el pie de los árboles o plantas.

**jarchi**, k'arpi, ayakra. *adj.* Enjuto, -ta. Flaco, delgado

**jarchiyay**. *intr.* Debilitarse, volverse flaquísimo.

**jark'akuy**, jark'apakuy. *pml.* Defenderse. Atajarse.

**jark'ana**. *s.* Atajadero, lo que sirve para atajar, retener o bloquear.

**jark'ana**. *s.* Obstrucción. Retención.

**jark'apay**. *tr.* Bloquear. Poner o hacer bloqueo.

**jark'aq**. *adj. y s.* Atajador, que ataja, que impide o estorba.

**jark'aq**. *adj. y s.* Defensor, -ra. Que defiende. | Abogado Amachaq.

**jark'aqi**. *s.* Impedimento, obstáculo, estorbo para una cosa.

**jark'asqa**. *p.p.* Atajado, retenido, bloqueado.

**jark'ay**, jark'aykuy. *tr.* Atajar, bloquear. || Detener. Suspender la marcha. Sayachiy. || Interrumpir una acción Tatichiy

**jark'ay**, sasachay. *tr.* Obstaculizar. Poner obstáculos, dificultar o impedir la consecución de algún propósito

**jark'ay**, sayarikuy. *tr.* Defender. Proteger, atajar, amparar. Defender con palabras. Amachay.

**jark'ay**. *tr.* Impedir. Privar, prohibir

**jark'aykuy**, jark'ay. *tr.* Obstruir. Tapar, cerrar, impedir.

**jarwi**. *s.* Cualquier grano o cereal ligeramente tostado

**jarwiy**. *tr.* Tostar ligeramente granos o cereales.

**jaryay**, qhurqay. *intr.* Roncar.

**jasa**. *adj.* Fácil. Que no requiere esfuerzo

**jasa**. *adj.* Poco consistente, mollar, suave

**jasachaq**, chhallachaq. *adj.* Aliviador, que alivia.

**jasachay**, jasalliy. *tr.* Facilitar. Hacer fácil o posible la ejecución de una cosa o la consecución de un fin

**jasp'i**, rach'i, rachi. *s.* Arañazo. Herida superficial, rasguño

**jasp'iy**, jallp'iy, rachiy, silkuy, qhasniy. *tr.* Rasguñar. Arañar

**jasp'iy**. *tr.* Escarbar rascando con las uñas. Remover la tierra. || Rebuscar escarbando, como lo hacen las gallinas Thawiy.

**jasut'iy** (<C). Wiphiyay. *tr.* Flagelar. Azotar

**jatarichina**. *s.* Desarrollo. Levantamiento.

**jatarichiy**. *tr.* Hacer levantar. || Levantar. Elevar, alzar, mover de abajo hacia arriba una cosa. Uqhariy, juqariy || Edificar. Uqhariy, juqariy || *p.nl.* Levantarse, ponerse de pie. Jatariy. *tr.* Poner erguido o de pie Sayarichiy.

**jatariki**. *s. neol.* Edificio, construcción elevada.

**jatariy**. *pml.* Levantarse, ponerse de pie || Levantar. Elevar, alzar, mover de abajo hacia arriba una cosa. Uqhariy, juqariy. Edificar. Uqhariy, juqariy. *tr.* Hacer levantar. Jatarichiy || Poner erguido o de pie. Sayarichiy

**jatucha**, jatun mama, jatuka. *s.f.* Abuela. Mujer anciana. || *fig.* Páyala, payalla.

**jatuchaq**, jatuchiq. *adj.* Gigante. De gran tamaño.

**jatuchay**, yallichay. *tr.* Exagerar. Aumentar con exceso.

**jatun apu**. *s.* Comandante. Jefe que comandaba diez mil o más hombres de guerra (JL)

**jatun asiy**. *s.* Carcajada.

**jatun juchayuy**. *adj. y s.* Malhechor, -ra. Que comete un delito

**jatun kantu**. *Mat.* H.potenusa.

**jatun kay**, chhikan kay. *s.* Grandeza. Calidad de grande.

**jatun llaqta**. *s.* Ciudad. Núcleo urbano de población densa.

**jatun mama**, jatucha, jatuka. *s.f.* Abuela. Mujer anciana. || *fig.* Páyala, payalla.

**jatun muchuy**. *s.* Hambruna. Época de estar famélico

**jatunpuqy killa**, kamay killa, samay killa. *s.* Febrero. Ver mes

**jatun q'ipi**. *s.* Fardo grande

**jatun suti**. *s.* Título, rótulo

**jatun tata**, jatun yaya, apucha, apuski. *s.m.* Abuelo. Hombre anciano. || Awkillu

**jatun yachay wasi**. *s.* Universidad.

**jatun**. *adj.* Grande. Que excede a lo común y regular

**jatun**. *adj.* Mayúscula: Jatun qillqa. Letra mayúscula.

**jatunchay**, sumaqchay. *tr.* Ensalzar. Engrandecer, exaltar, alabar.

Honrar, respetar a una persona. Yupaychay.

**jatunchay**. *tr.* Valorar. Magnificar, ensalzar, engrandecer

**jatunkaray**, chhikankaray. *adj.* Agigantado. De estatura mucho mayor de lo regular

**jatunyachiy**, añaychay, añay niy. *tr.* Alabar. Elogiar.

**jatunyachiy**, chhikanyachiy. *tr.* Agigantar. Dar proporciones gigantescas

**jatunyachiy**. *tr.* Estirar, agrandar, acrecentar, hacer crecer.

**jatunyana**. *s.* Superación, mejoramiento. Jatun yachay wasipi jatunyayta munani. Quiero superarme en la Universidad.

**jatunyay**, wiñay. *intr.* Desarrollar. Crecer, aumentar

**jatunyay**. *intr.* Hacerse mayor o más alto. || Volverse paulatinamente adulto. Runayay. || Crecer. Tomar aumento sensible los cuerpos naturales. Wiñay

**jat'alli**. *s.* Poseedor, -ra. Dícese de la persona que posee alguna cosa.

**jat'alliy**, kapuy, japiy. *tr.* Poseer. Tener. Tener algo en su poder

**jat'alliy**. *tr.* Ocupar. Tomar posesión, apoderarse de una cosa, tener dominio de ella.

**jat'aqu**. *s.* Bledo. Planta quenopodiácea comestible.

**jat'ay**. *tr.* Echar o despedir con enfado

**jat'upa**. *s.* Hongo parásito del orden de las ustilagíneas, que produce la roya, el carbón y otras enfermedades en los vegetales (JAL)

**jaw!** *interj.* ¡Qué picante! Expresión para indicar sensación picante al paladar o gusto.

**jawa jawa**. *adj.* Superficial, somero, ligero, frívolo

**jawa llaqta yacha**, ch'utillu, waq llaqta yacha. *s.* Xenofilia. Extranjerismo, afición desmedida a costumbres extranjeras.

**jawa runa**, karu runa. *adj. y s.* Forastero, -ra. Persona que es o viene de fuera.

**jawa runa**. *adj. y s.* Extranjero, -ra. Dícese de la persona de otro país.

**jawa**. *adj. y s.* Exterior.

**jawa**. *adv.* Afuera. Fuera del sitio en que uno está. || *adj.* Descolocado, fuera de sitio. Iqilla (JL)



**jawa.** Posposición que indica sobre, encima, encima de, tras, después de Kay jawa ama yakuta upyankichu No beberás agua después de esto. / Rumi jawa kutan vuelve a moler sobre la piedra. (JAL).

**jawa.** *s.* Sitio, lugar, superficie, parte. Tawantinsuyuqa tawa jawapi t'aqakun: Tahuantinsuyo se divide en cuatro partes

**jawanay, tikray** *tr.* Poner al revés. Poner. Colocar. Churay. | Poner hacia el interior Ukhunay || Pone la olla al fogón. Churpuy

**jawanchaq.** *adj. y s.* El o la que quebranta la fidelidad conyugal.

**jawanchay, ayuy, wachuy, wach'uy.** *tr. e intr.* Adulterar Comer adulterio

**jawaq'ulla, jawaq'ullay** *s.* Cacto de talla elevada de hermosas flores blancas. Crece espontáneamente en muchas partes, se aprovecha para cercar parcelas e incluso su especie de madera para hacer puertas rústicas, quitando la corteza una vez que ya esté seca. *s. Zool.* Jaguar Mamífero, fétido carnívoros, que vive en América.

**jawariy, willana** *s.* Relato Acto de relatar o narrar.

**jawariy, willay** *tr.* Relatar, Contar, narrar, referir

**jawas (<C).** *s.* Haba. Planta de la familia de papilionáceas. || Habas tostadas y sancochadas. Phuspu.

**jaway.** *s.* Nieto, nieta. || Nieto, ta respecto del abuelo. Willka.

**jaway churi.** *m.* Jaway ususi. *f.* Jaway wawa. *m. y f. adj.* Adoptivo. Que ha sido adoptado

**jaway.** *s.* Entenado, da; hijastro, tra; ahado, da.

**jawaychay, churichakuy** *tr.* Adoptar Prohijar

**jawchakay.** *s.* Crueldad, despotismo, inhumanidad

**jawcha, rumi suaqu** *adj.* Cruel Que se complace en el mal ajeno

**jawcha.** *s.* Déspota. Inhumano, persona que abusa de su poder || Dictador, tirano Suq'alliq

**jawch'a yuyu.** *s.* Yuyo cocido y aderezado

**jawch'a.** *adj.* Marchito, ajado, mustio, agostado.

**jawch'a.** *s.* Arruga, frunce en un lienzo.

**jawch'ay.** *tr.* Arrugar, fruncir la ropa.

**jawch'ay.** *tr.* Marchitar a las plantas. Aderezar con hierbas comestibles

**jawch'ayay.** *intr.* Marchitarse las flores o las plantas

**jawi.** *s.* Pomada

**jawilla, llukllu** *s.* Aceite

**jawilluy, lluklluchay** *tr.* Aceitar. Untar, bañar con aceite

**jawina.** *s.* Ungüento Lo que sirve para ungir o untar.

**jawinnay, jawuray** *tr.* Luntar o quitar la grasa o el aceite de un cuerpo

**jawisqa.** *p. p.* Untado, ungido

**jawiy.** *tr.* Untar. Ungir, aplicar y extender una materia grasa sobre una cosa. || Engrasar con aceite. Lhusiy

**jawka.** *s.* Holganza, diversión || Descanso Reposo, quietud. Sama.

**jawkakuy, q'uchukuy** *prnl.* Divertirse || *tr.* Divertir Entretener, recrear Jawkay, jawkachiy, q'uchuchiy, qapachay

**jawkalla.** *adv.* Bien nomás, sin novedad, (*sinón.*: Allullan).

**jawkay.** *s.* Rito. Costumbre

**jawkaykuskil killa.** *s.* Junio Ver mes

**jawkay mit'a.** *s.* Otoño. Estación del año que sigue al estío (JL)

**jawkay p'unchaw, jawkay p'unchay.** *s.* Día de descanso y diversión.

**jawkay, jawkachiy, q'uchuchiy, qapachay.** *tr.* Divertir Entretener, recrear. || *prnl.* Divertirse Q'uchukuy, jawkakuy

**jawkay, q'uchukuy, kusrikuy, jawkakuy.** *intr.* Divertirse, regocijarse, recrearse || Esparcirse. Extenderse por todas partes lo que más antes estaba junto Ch'iqiy, ch'iqiriy

**jawkay.** *s.* Recreación. Recreo.

**jawma, jayma.** *s.* Socorro. Ayuda.

**jawmaq.** *adj. y s.* Ayudante, auxiliar, el o la que ayuda, (*sinón.*: Yanapaq).

**jawmay, jaymay** *tr.* Ayudar, socorrer, dar auxilio, (*sinón.*: Yanapay)

**jawmay.** *s.* Socorro, ayuda, auxilio

**jawt'a.** *s.* Porción de mazamorra o parecido que se levanta con un o más dedos de la mano

**jay ñipuy.** *tr.* Respondérselo, contestar en lugar de otro

**jay ñiy, kutichiy** *tr.* Contestar Responder || Contestar de manera maliciada. Kutipakuy.

**jay ñiy.** *tr.* Contestar, responder

**¿jay?** *pron. interr.* ¿Qué?

**jaya.** *s.* Picante. Condimento que produce ardor

**jayannay.** *tr.* Quitar o eliminar el sabor picante del aji

**jayaq.** *adj. y s.* Calidad de picante Jayaq suni: Palabra hiriente, expresión mordaz.

**jayaqi, jayaq'i.** *s.* Bihis Humor viscoso, de color amarillo verdoso, amargo, segregado por el hígado

**jayaqin, jayaq'in** *s.* Bilis Vesícula biliar

**jayaqiy, jayay** *intr.* Tener sabor amargo

**jayaqiy.** *tr. e intr.* Picar, amargar como la hiel.

**jayaqyachiy.** *tr.* Picar, comunicar sabor desagradable a una cosa. || Causar aflicción Phutichiy. || Jayaqiy.

**jayay.** *intr. y tr.* Amargar. Tener sabor amargo

**jaycha, jaychaya.** *s.* Una canción que se entona en la cosecha y es cantada en coro por los trabajadores (JAL).

**jaykuna, yatkuna, jaykuna.** *s.* Entrada. Ingreso Puerta. Punku.

**jaykuy, yatkuy.** *intr.* Entrar Pasar al interior

**jayk'a, machkha, mayk'a.** *adv. interr.* de cantidad Cuanto

**jayk'ap [jayk'aq], mayk'aq.** *adv. interr.* Cuando

**jayk'aqpas, jayk'ap'as, jayk'aq'pas** *adv.* Cuando quiera.

**jaylli, yalli, llalli.** *s.* Victoria. Triunfo sobre el adversario.

**jaylli.** *s.* Canción sagrada, heroica o agrícola || Canción. Composición en verso para cantar Taki || Canción romántica y sentimental Arawi, yarawi, jarawi

**jaylliy.** *intr. y tr.* Cantar una canción sagrada, heroica o agrícola

**jaylliy.** *tr.* Viforear. Aplaudir y aclamar con vítores

**jayma, jawma.** *s.* Socorro. Ayuda.

**jaymay.** *tr.* Prestar ayuda, acudir en servicio de alguna persona en prestación desinteresada. || Ayudar. Yanapay.

**jayñachu, jayñachu.** *s.* Macho semental de los anquénidos.

**jayñinqa.** *adj. y s.* Respetable, prestigioso, reputado

**jaypay, aypay** *tr.* Tomar un objeto extendiendo la mano (JL). | K'askay, taripay Alcanzar. Conseguir lo que

se desea. ■ Entregar, poner en manos de uno. *Jayway*  
**jaypay**, *taripay*, *tr.* Adquirir. Conseguir u obtener una cosa.  
**jayra**, *adj.* Lerdo, -da. Pesado, tardo, lento (JL)  
**jayrata**, *muchuchiy*, *s.* Castigo. Pena que se impone al que ha cometido un delito o falta.  
**jayratay**, *muchuchiy tr.* Castigar. Imponer algún castigo. || Afligir, acto y efecto de hacer sobrellevar alguna pena grande. *Muchuchiy*  
**jayratay**, *s.* Sanción. Pena, castigo  
**jayrayay**, *intr.* Volverse lerdo, pesado, lento  
**jayri kay**, *s.* Brevedad. Corta extensión o duración de una cosa, acción o suceso  
**jayri**, *adj.* Breve. De corta extensión o duración.  
**jayri**, *adv.* Brevemente. Prestamente  
**jayrichay**, *tr.* Abreviar. Hacer breve, acortar, reducir a menos tiempo o espacio  
**jayruy** (JL) *Aqtuy, qipnay. tr.* Vomitar. Arrojar por la boca lo contenido en el estómago.  
**jaytara** (<A). *T'aqaku s.* Divorcio. Separación legal de los esposos (JL).  
**jaytaray**, *tr.* Divorciar, separar a los cónyuges  
**jayt'a**, *s.* Coz. Patada de las caballerías.  
**jayt'a**, *s.* Patada. Golpe dado con el pie o la pata.  
**jayt'ana**, *s.* El lado donde quedan los pies en la cama.  
**jaytaray**, *jaytarakuy, tr. e intr.* Estirar los pies recogidos.  
**jayt'ay**, *intr. y tr.* Coclear, dar o tirar coces  
**jayt'ay**, *tr.* Patear. Dar golpes con los pies  
**jayu**, *awqa. adj. y s.* Enemigo, -ga. Contrario. Adversario. Rival  
**jayula**, *adj. y s.* Dícese de la persona que habla insulsecos o barbaridades  
**jayulay**, *intr.* Hablar insulsecos, barbaridades o bobadas.  
**jayunakuy**, *awqanakuy rec. y prnl.* Enemistarse. Perder la amistad.  
**jayunakuy**, *awqanakuy. s.* Enemistad. Rivalidad, malquerencia  
**jaywakuy**, *s.* Acción de ofender dando a la mano de otro. || Ofenda. Dádiva, sacrificio. *Arpay*.  
**jaywantay**, *qny. tr.* Conceder. Dar, otorgar. || Asentir, consentir,

expresar la conformidad que uno tiene por una cosa. *Juñiy*  
**jaywapayay**, *llamkhaykachay. tr.* Manosear. Tocar, tentar repetidamente con las manos. || Entregar con nuevo precio.  
**jayway**, *tr.* Alcanzar, entregar, poner en manos de uno. | Dar. *Quy*.  
**jich'ay**, *kamayuy. s.* Fundidor, el o la que funde  
**jich'ay**, *s.* Fundición de metales  
**jich'ay**, *tr.* Derramar líquidos o cosas menudas || Desparramar. Esparcir. *Wisñiy, t'akay.* | Esparcir, hacer tomar diferentes direcciones. *Ch'iqichiy*  
**jich'ay**, *tr.* Fundir metales. *JIK'i, jik'u. s.* Hipo. Movimiento convulsivo del diafragma (JL).  
**jik'i**, *s.* Sollozo. Acción de sollozar  
**jik'iy**, *intr.* Sollozar. Llorar, cortando el llanto con gemidos.  
**jik'u**, *jik'i. s.* Hipo. Movimiento convulsivo del diafragma.  
**jik'uy**, *jik'iy. intr.* Hicar. Despedir hipo.  
**jilli**, *s.* Caldo. Líquido en que se coció algo.  
**jilli**, *s.* Jugo. Zumo.  
**jillinnaq**, *adj.* Sin jugo. Falto de jugo  
**jillinnay**, *tr.* Segregar o eliminar el jugo  
**jilliuy**, *adj.* Jujoso, -sa. Que tiene jugo  
**jillp'una**, *s.* Embudo. Utensilio para trasegar líquidos  
**jillp'uy**, *jup'tay, wakichiy. tr.* Preparar aderezar un manjar.  
**jillp'uy**, *tr.* Llenar con líquido una botella, frasco, etc. ■ Llenar. Ocupar enteramente un lugar vacío. *Junt'ay, junt'achiy, junt'aykuy* ■ Llenar hasta el tope. *Llump'ay.* | *prnl.* Llenarse.  
**Junt'ay**  
**jillu**, *jilluna. s.* Golosina. Manjar exquisito, generalmente dulce  
**jillu**, *adj. y s.* Goloso, -sa. Inclinado a las golosinas.  
**jillukuy**, *prnl.* Aficionarse a las golosinas.  
**jilluna**, *jillu. s.* Golosina. Manjar exquisito, generalmente dulce  
**jiña**, *adverbial.* De ese modo: *Jinamanta*. / De otro modo: *Waq jinamanta* || *s.* Modo. Manera. *Jamu*  
**jiña**, *ajina. adv.* Así. De esta o de esa manera, de tal suerte.

**jinamanta**, *qhipamanta. Chaymanta. adv.* Después de eso || Después. Denota posterioridad. *Chanta*.  
**jinay**, *tr.* Hacer así, hacer de tal o cual modo. ■ Hacer. Producir una cosa material o intelectual. *Ruway, ruray*.  
**jinchuy** (JL). *Anchhiy, llakipakuy. intr.* Suspirar. Dar suspiros.  
**jinchuy** (JL). *s.* Suspiro. Aspiración larga debida a la emoción  
**jinch'ay**, *tr.* Dar de reveses, abofetear con la parte opuesta de palma de la mano.  
**jink'iy**, *masi chakiy. intr.* Andar de puntillas || Pararse sobre la punta de los pies  
**jipq'ay**, *t'iqpay. tr.* Descascarar, quitar la cascara.  
**jipyay**, *wapsi. s.* Vapor. Líquido convertido en fluido  
**jipyachiy**, *wapsichiy, waksichiy. tr.* Evaporar. Convertir en vapor un líquido. || *prnl.* Evaporarse. *Waksiy, wapsiy, jipyay*  
**jipyay**, *intr.* Vahear, vahar, expeler vaho o vapor  
**jip'i**, *jip'ma. s.* Aprisco. Lugar donde se recoge el ganado (JL)  
**jip'i y**, *jip'ichay. tr.* Acorralar. Encerrar el ganado en el corral.  
**jip'iy**, *tr.* Apriscar, encerrar el ganado en el aprisco.  
**jiq'i**, *wiksa, wisa. s.* Estómago, panza.  
**jiq'iqay**, *intr.* Atorarse con líquidos.  
**jirku**, *adj.* Dícese del polluelo implume.  
**jisp'a**, *s.* Orina. Líquido secretado por los riñones  
**jisp'achi**, *adj. y s.* Diurético. El o la que sufre de la cantidad de secreción urinaria.  
**jisp'ana**, *adj.* Urinario, concierne a la orina.  
**jisp'ana**, *s.* Órgano por donde se orina. || Lugar destinado para orinar  
**jisp'ay p'urna**, *s.* Vejiga, bolsa orgánica de la orina.  
**jisp'ay**, *intr.* Orinar. Expeler la orina.  
**jisq'un chunka**, *adj.* Noventa  
**jisq'un**, *adj.* Nueve. Ocho y uno  
**jisq'unñiqi**, *jisq'unñiqin. adj.* Noveno, -na.  
**jisq'unñiqin**, *adj.* Noveno, -na.  
**jitu**, *adj.* Retinto, absoluto, muy oscuro tratándose del color negro. *Yana jitu*. Negro retinto.  
**jiwi**, *waywa, yawya. s.* Merma. Acción de mermar (JL)

**jíwiqay**, jíwiq, yawyay, wayway. *intr*  
Mermar Disminuir una cosa.

**jíwiqay**, tukukuy, p'uchukakuy. *intr*  
Acabarse

**jíwiqay**, yawyay, pisiyay. *s.*  
Disminución Acción y efecto de disminuir

**jíwiq**, jíwiqay, yawyay, wayway. *intr*  
Decrecer. Menguar, amenguar.

**jíwiq**, jíwiqay, yawyay, wayway. *intr*  
Mermar Disminuir una cosa.

**jíyupay**. *tr.* Restringir. || Delimitar.  
Plantar los hitos. Usnuq, sayway. ||  
Deslindar. T'aqay

**ju!** *interj.* ¡Bien! Ju arí! ¡Bien sea! Oye.

**jucha**. *s.* Culpa. Falta, delito, pecado

**jucha**. *s.* Pecado Falta contra la ley de Dios

**juchachay**. *tr.* Culpar, acusar de algo

**juchallikuy**, q'umallikuy, p'akmchay  
*prnl.* Delinquir. Cometer delito,  
quebrantar la ley.

**juchallikuy**. *prnl.* Pecar Incurrir en  
pecado o falta.

**juchanaaq**. *adj. y s.* Inocente. Libre de  
culpa. || Incauto, candido, ingenuo  
Jamra.

**juchapakuy**. *prnl.* Cargarse de culpas.  
**juchasapa**. *adj. y s.* Pecador, -ra. Que  
peca.

**juchaynq**. *adj. y s.* Culpable. Que tiene  
culpa.

**juch'ny kaqla**. *s.* Bebé. Nene, niño  
muy pequeño. || Niño Wawa.

**juch'ny qutu**. *Mat.* Subconjunto  
Montón pequeño

**juch'ny simi**. *s.* Frase

**juch'ny siqi**. *s.* Gram. Guión.

**juch'ny sunqu**, pisi sunqu *adj.*  
Pusilánime Falto de ánimo o valor  
|| Cobarde. Llaklla.

**juch'ny tika**. *s.* Ling. Morfema. Unidad  
mínima con significado

**juch'ny**. *adj.* Minúscula. Juch'ny qillqa.  
Letra minúscula

**juch'ny**. *adj.* Pequeño, -ña. Breve,  
chico.

**juch'nychana**. *s.* Reducción

**juch'nychay**, juch'uyyachiy, pisichay,  
taksachay. *tr e intr* Acortar  
Disminuir la longitud, duración, etc  
de alguna cosa.

**juch'nychay**, juch'uyyachiy *tr*  
Reducir. Empequeñecer Hacer más  
pequeño. || *intr.* Hacerse o volverse  
más pequeño Juch'uyyay.

**juch'nylla kay**, wawa kay *s.* Infancia.  
Primera etapa en el desarrollo físico

e intelectual de un ser humano, que  
dura hasta la pubertad.

**juch'uylla**. *s.* Pequeño no más

**juch'uyyay**. *intr.* Hacerse o volverse  
más pequeño. || *tr.* Empequeñecer  
Hacer más pequeño. Juch'uychay,  
juch'uyyachiy

**juju!** *interj.* Expresión de asombro o  
extrañeza.

**juk kay**, [uk kay]. *s.* Unidad  
Singularidad en número o calidad

**juk**, uk. *adj.* Un, una Que no está  
dividido en sí mismo

**juki** (JL). Chana. *s.* Hermano menor  
Benjamin.

**jukjina**, wak juña. *adj.* Distinto, -ta.  
Diferente. || Otro. Wak.

**jukllachakuy**. *prnl.* Unirse, amarse  
entre dos o más personas

**jukllachay**. *tr.* Aunar. Unificar, unir,  
juntar

**jukllachay**. *tr.* Juntar en uno, unificar.

**jukñiqi**, ukñiqin. *adj.* Primero, -ra.

**jukñiqin**, ñawpaq. *adj.* Primero, -ra.  
Que precede a todos.

**jukpa**. *adj.* Ajeno. Perteneciente a otro,  
extraño

**juktawan**, yuk kutitawan, wakmanta,  
watimanta, watikmanta. De nuevo.

**juku**, tuku. *s.* Búho Ave rapaz  
nocturna, estrigida, de ojos grandes  
|| El que roba minerales

**jukumari**, ukumari, ukuku. *s.* Oso, -sa.  
Mamífero carnívoro

**jukunay**. *intr.* Copular Aparearse los  
animales cuadrúpedos

**jukuya**. *s.* Pólipo. Tumor pediculado de  
las membranas mucosas

**jukya**. *s.* Demudación, cambio  
repentino de fisonomía.

**jukyay**. *intr.* Demudarse, cambiar de  
fisonomía.

**juk'i**, k'uchu. *s.* Rincón. Ángulo  
entrante formado por dos paredes

**juk'ucha sipi**. *s.* Calambre

**juk'ucha**. *s.* Ratón. Roedor parecido a  
la rata pero más pequeño || *s. f.*  
Ratona. Chma juk'ucha.

**juk'nta**, usut'a. *s.* Abarca, albarca.

**jullqi** (JL). Juq'ullu, juq'uyllu. *s.*  
Renacuajo Fase larvaria de los  
anfíbios anuros

**jumint'a**. *s.* Humita. Pasta de maíz  
tierno rallado, mezclado con ají y  
otros condimentos.

**jumint'ay**. *tr.* Preparar manjar de pasta  
de maíz tierno

**jumiwa**. *s.* Cántaro pequeño de cuello  
estrecho como la botella.

**jumi**, jumiray. *tr.* Trasegar Mudar las  
cosas de un lugar a otro, y en  
especial un líquido de un recipiente  
a otro

**jumñiy**, juñiy. *intr.* Asentir. Admitir  
como cierta o conveniente una cosa.

**jump'alliy**. *intr.* Llenarse de agua la  
boca.

**jump'i**. *s.* Sudor Humor que sale por  
los poros

**jump'ichiy**. *tr.* Hacer sudar

**jump'iy**. *intr. y tr.* Sudar Expeler sudor

**juniy**, chay niy. *intr.* Acceder. Tener  
acceso a una situación, condición o  
grados superiores. || Aceptar,  
prometer Simin ñiy

**junqajuna**. *s.* Semana. Serie de siete  
días

**junqullpi**. *s.* Surtidor. Chorro de agua u  
otro líquido que brota hacia arriba.

**junt'a**, junt'asqa. *adj.* Lleno, -na.  
Enteramente ocupado, henchido ||  
Lleno hasta el tope. Lump'a.

**junt'a**. *adj.* Completo, -ta. Lleno.  
Cabal. K'apay, k'apak || Todo,  
entero. Paqar

**junt'achana**. *s.* Complementación,  
complementariedad

**junt'achana**. *s.* Crucigrama.

**junt'achay**, k'apaqchay. *tr.* Acabalar  
Completar

**junt'achiy**, junt'ay, junfaykuy. *tr.*  
Llenar. Ocupar enteramente un lugar  
vacío. || Llenar hasta el tope  
Limp'ay. || Llenar con líquido una  
botella, frasco, etc Jilp'uy || *prnl.*  
Llenarse Junt'ay

**junt'ana**. *s.* Promesa. Acción de  
prometer para cumplir.

**junt'asqa**, junt'a. *adj.* Lleno, na.  
Enteramente ocupado, henchido ||  
Lleno hasta el tope. Lump'a.

**junt'ay**, junt'achay, junt'aychay,  
kapaqchay. *tr.* Completar Integrar,  
hacer cabal una cosa.

**junt'ay**, junt'achiy, junfaykuy. *tr.*  
Llenar. Ocupar enteramente un lugar  
vacío || Llenar hasta el tope  
Limp'ay. || Llenar con líquido una  
botella, frasco, etc Jilp'uy. || *prnl.*  
Llenarse Junt'ay

**junt'ay**. *tr.* Pagar Satisfacer lo que se  
debe. || Pagar jornal o salario  
Payllay

**junt'ay**. *tr.* Cumplir Hacer lo debido



**junt'aykuy**, **junt'ay**, **junt'achiy**. *tr*  
Llenar Ocupar enteramente un lugar vacío. || Llenar hasta el tope  
**Llimp'ay** || Llenar con líquido una botella, frasco, etc **Jilp'uy**. || *prnl*  
Llenarse. **Junt'ay**.

**junu**. *s* Millón, Mil millares.

**juñi**, **khawa**. *s* Madeja. Hilo recogido en vueltas iguales

**juñi**. *s*. Consenso, asentimiento, anuencia, consentimiento

**juñichiq**. *adj y s*. Persona que persuade y consigue el consentimiento de otras

**juñichiy**, **mach'itmachiy**, **mach'itmay**. *tr*. Persuadir. Convencer con razonamientos

**juñinakuy**. *rec. e intr*. Concertar, acordar, concordar

**juñiy**. *tr*. Consentir. Conceder, permitir una cosa o condescender en que se haga.

**juñu**, **qutu**. *s*. Conjunto Reunión de personas o cosas que forman un todo. || Grupo. **Qhuyu**.

**juñu**, **tanta**, **qhuchu**, **qutu**. *s*. Agrupación Conjunto de personas agrupadas

**juñu**. *s* Concentración. Asamblea

**juñuchaq**. *adj. y s*. El o la que reúne, agrupa o concentra.

**juñukuy**, **qutukiy**, **ch'unkukuy**, **qhuchukuy**, **tamachakuy**. *prnl*  
Agruparse.

**juñulliku**, **tanta**, **tantalliku**. *s*. Acopio. Reunión, gran cantidad de algo.

**juñuna**. *adj* Dicese de la cantidad o porción que se debe reunir

**juñuna**. *s*. Lugar donde se reúne, agrupa o concentra.

**juñunakuy**, **tanta**. *s*. Reunión. Acción y efecto de reunir o reunirse para tomar acuerdos.

**juñunakuy**, **yuqy**, **t'inkmakuy**, **urway**. *intr* Copular Unirse sexualmente el macho y la hembra de los animales superiores || Copular los cuadrúpedos **Sarunakuy**. || Copular las aves **Chiway**

**juñupa**. *s*. Residuo inservible

**juñuq**, **pallaq**, **tantaq**, (**palliri** <A). *adj*  
Acopiador, -ra.

**juñuy**, **qutuy**, **qhuchuy**, **tamachay**, **ch'unkuy**. *tr*. Agrupar Reunir en grupo

**juñuy**, **tantaq**. *tr*. Colector Recaudador.

**junya**. *s*. Oliscamiento, principio de putrefacción.

**junyariy**, **junyay**. *intr*. Empezar a oler mal una cosa || *tr*. Oliscar. Oler algo con cuidado y persistencia y buscar por el olfato una cosa.  
**Muskrykachay**, **mutkhrykachay**

**junyay**, **junyariy**. *intr*. Empezar a oler mal una cosa || *tr*. Oliscar. Oler algo con cuidado y persistencia y buscar por el olfato una cosa.  
**Muskrykachay**, **mutkhrykachay**

**jupa!** *interj*. ¡Ea! Voz con que el hombre estimula a la mujer (JL)

**jupt'ay**, **jilp'uy**, **wakichiy**. *tr*. Adobar Poner en adobo.

**jupt'ay**. *tr*. Preparar y alinear la chicha para la fermentación

**juqarichiy**, **JUQHARICHY**, **uqharichiy**. *tr*. Sublevar Alzar en rebelión, sedición o motín

**juqariy**, **JUQHARIY**, **sutinta juqariy**. *tr*. Nombrar Decir el nombre de una persona o cosa. || Denominar **Sutichay**.

**juqariy**, **JUQHARIY**, **uqhariy**. *tr*. Levantar. Elevar, alzar mover de abajo hacia arriba una cosa. || Edificar **Uqhariy**, **juqariy** || *prnl*. Levantarse, ponerse de pie **Jatariy**. || *tr*. Hacer levantar. **Jatarichiy**. || Poner erguido o de pie. **Sayarichiy**

**juqi**, **chanaku**. *s. fig* Benjamín Hijo menor, el más mimado de sus padres

**juq'ara**, **ruqt'u**, **luqt'u**. *adj*. Sordo, -da Que no oye u oye poco.

**juq'arayachiy**, **ruqt'uchay**, **luqt'uchay**. *tr*. Ensordecer Causar sordera. || *prnl*. Ensordecerse. **Ruqtuyay**, **luqtuyay**, **juq'arayay**.

**juq'arayay**, **ruqt'uyay**, **luqt'uyay** *prnl*. Ensordecerse || *tr*. Ensordecer Causar sordera. **Ruqt'uchay**, **luqt'uchay**, **juq'arayachiy**

**juq'u**. *adj*. Mantenido en un líquido por largo tiempo || Húmedo, -da Impregnado de un líquido. **Ch'aran**, **mik'l** || Cuerpo demasiado húmedo incluso chorreando agua. **Ch'uychu**.

**juq'uchasqa**. *adj*. Remojado Humedecido

**juq'uchay**. *tr*. Poner a remojar, humedecer en exceso

**juq'uchay**. *tr* Remojar Mojar Humedecer una cosa con agua u otro líquido. **Ch'aranchay**. Humedecer, humectar, poner húmedo. **Mik'ichay**, **mik'iyachiy**

**juq'uchiy**. *tr* Empapar en agua una cosa. || Remojar Poner en remojo una cosa. **Chuilluchry**

**juq'ullu**, **juq'uylu**. **Jullqi** (JL). *s*. Renacuajo Fase larvaria de los anfibios anuros

**juq'uy**, **juq'uuyay**. *intr*. Humedecerse mucho. || *tr*. Humedecer Mojar ligeramente algo. **Ch'aranchay**. || *prnl*. Humedecerse. **Ch'aranyay**.

**juq'uyay**. *intr*. Remojarse, humedecerse en exceso.

**juq'uylu**, **juq'ufu**. **Jullqi** (JL). *s*. Renacuajo Fase larvaria de los anfibios anuros

**jurk'a**. *s*. Retribución en especie a los que ayudan en un trabajo. || Pequeña gratificación que se suele dar a los trabajadores, algunas veces incluyéndose el valor en el total del salario y otras en forma liberal

**jurk'ay**. *tr*. Retribuir en especie a la persona que ayuda en un trabajo. || Dar una pequeña gratificación al trabajador ya en forma liberal o descontándole del valor del jornal.

**jurk'uta**. *s* Tórtola. Ave andina más pequeña que la paloma común, de plumaje pardo rojizo.

**jurquy**, **JURQHUY**, **urquuy**. *tr* Extraer Sacar. || Arrancar, extraer. **Sik'iy**. / Extraer un diente: **Kuruta sik'iy**. || Descuajar, sacar o arrancar del cuajo o raíz **T'iray**.

**jurqhuy**, **urqhuy**, **jurquy**. *tr*. Sacar.

**juruch'i**. *s*. Corteza de árbol

**jusk'a**. *s*. Diseminación, acción de echar semillas en el surco

**jusk'ay**. *tr*. Diseminar, echar la semilla en el surco.

**jusk'u**, **JUTK'u**. *s*. Agujero, abertura en alguna cosa.

**jusk'u**, **JUTK'u**, **t'uqu**. *adj. y s*. Hueco, -ca. Cóncavo

**jusk'una**, **JUTK'UNA**. *s* Lezna, instrumento que usan los zapateros y talabarteros para agujerear

**jusk'upura**, **JUTK'UPURA**. *adj* Lleno de agujeros.

**jusk'uy**, **JUTK'UY**, **t'uquy**. *tr*. Perforar. Horadar, agujerear.

**jutk'uy**, **jusk'uy**. *tr* Perforar. Horadar, agujerear

**jutk'uy**, **jusk'uy**. *tr* Taladrar. Horadar con taladro u otro instrumento

**juturi**, **pukyu**. *s* Fuente. Manantial.

**jutuy**. *intr. y tr*. Manar, brotar del suelo el agua.



# K

**jut'u khuru, jut'u kuru** *s.* Gusano roedor, cualquier bicho que malogra granos o mazorcas.  
**jut'u.** *adj.* Dicese de la mazorca o grano roído, agusanado o podrido  
**jut'u.** *intr.* Amontonar la cebada, trigo o haba para la trilla (Pot.).  
**jut'uy.** *tr. e intr.* Comer el gusano roedor grano tierno de la mazorca.  
**juy!**, **uy!**, **way!**. ¡Oh! *interj.* que se usa para manifestar diversos movimientos del ánimo  
**juya ñiy, uyllay, uyllakuy** *tr.* Rogar. Pedir algo por gracia o favor. Rogar. Muchay, muchaykuy (GH)  
**juya!** *interj.* Voz con que la mujer estimula al hombre (JL).  
**juypa, wipachi** *s.* Plomada. Pesa de plomo atada a una cuerda para determinar la vertical  
**juypachi, juypa, wipachi.** *s.* Plomada.  
**juypay, juypachiy, wipachiy.** *tr.* Usar o manejar la plomada.  
**juypu.** *s.* Piedra alargada que se liga a un palo para desmenuzar terrones en los barbechos.  
**juypuy.** *tr.* Desmenuzar los terrones con cachiporra hecha de palo y piedra.  
**juyuju.** *s.* Mazo formado de un palo en cuyo extremo se afirma una piedra, que se utiliza en trabajos agrícolas de desmenuzamiento de terrones (JAL).

*Ac/* Consonante oclusiva velar simple equivalente a las letras K, CA, CU, QUI del castellano cuando ocurre en la parte inicial de sílaba o palabra y su sonido oclusivo se fricativiza volviéndose muy equivalente a la J castellana cuando ocurre al final de una sílaba o palabra en varios lugares de habla quechua como en Bolivia.

**ka!** *interj.* Que indica enojo, indignación, enfado  
**ka!** *interj.* Toma!  
**kacha puri, kacha puriq.** *s. y adj.* Tercero, alcahuete Proxeneta.  
**kacha puri.** *adj. y s.* Encargado, -da. Persona que tiene algo a su cargo.  
**kacha puri.** *s.* Alcahuete. Persona que actúa como encubridora de relaciones amorosas o sexuales irregulares  
**kacha, chaski.** *adj. y s.* Mensajero, -ra. Que lleva algún despacho o noticia.  
**kacha, yakill.** *s.* Emisario, -ría. Mensajero.  
**kacha.** *s.* Enviado. Mensajero.  
**kachapu.** *s.* Agasajo. || Obsequio o retribución bondadosa por algún servicio, consistente en alguna moneda, bebida, comida, etc., que se invita comprando de inmediato  
**kachariy, phaskay, paskay** *tr.* Soltar Desatar  
**kachariy.** *tr.* Soltar, dejar libre al que se halla retenido  
**kacharpa.** *s.* Trebejos, bártulos, ropas y utensilios sin valor  
**kacharpari, kacharpaya.** *s.* Despedida. Acto y efecto de despedir o despedirse.  
**kacharpariy, kacharpayay** *tr.* Despedir Acompañar por cortesía al que sale de un lugar || Arrojar, botar. Wikch'uy, chuqay, ch'amqay || Despedir del empleo Qarqay, qharqay, wikch'uy.  
**kachay, apachiy.** *tr.* Remitr, enviar. || Mandar Ordenar Kamachiy, kamay.  
**kachaykuy.** *tr.* Lanzar a uno a pelear o compeñr || Introducir o echar al

fondo. || Permitir entrar al interior de un aposento  
**kachi chakra, kachi pampa.** *s.* Salar. Saladar  
**kachi churana.** *s.* Salero Recipiente o sitio donde se guarda la sal  
**kachi.** *s.* Sal.  
**kachichay.** *tr.* Salar. Sazonar con sal, echar la sal conveniente a un manjar o a otra sustancia.  
**kachipay.** *tr.* Volver a salar, añadir más sal  
**kachiyay.** *intr.* Cristalizar rse la sal  
**kachkay, kasay, kasyay.** *cop.* Estar / Cómo estás? Inaynalla kasanki? || Estar presente Sayay.  
**kachukachi, qharatisi, kachikachi.** *s.* Libélula. || Otros suelen llamar chukchak'utu  
**kaka, kaki.** *s.* Tío. Hermano de la madre respecto del sobrino o sobrina.  
**kaki** (<inglés khaki, y éste del indostán). *adj. y s.* Caqui, tela color de polvo.  
**kakka.** *adj.* Aturdido, tonto, atontado  
**kakkakuy.** *prml.* Aturdirse, atontarse.  
**kakkaykachay.** *intr.* Andar aturdido o atontado  
**kalan ñiray.** *tr.* Acampanar Dar forma de campana.  
**kali saya, qhali saya.** *s.* Célebre médico, buen médico  
**kallacha.** *s.* Batán pequeño, piedra plana sobre la que se muele a mano.  
**kallanka rumi.** *s.* Sillar, piedra labrada para la construcción  
**kallanka wasi.** *s.* Casa hecha de piedra labrada  
**kallawa.** *s.* Tacón, parte del calzado que queda bajo el talón  
**kallawaya.** *s.* Provincia de Antisuyu. Los habitantes de dicha provincia eran y siguen siendo hábiles herbolarios (JL) || Código idiomático usado por los herbolarios llamados kallawayas  
**kallcha.** *s. fig.* Ceño Aspecto imponente y amenazador que toman ciertas cosas. || Modo airado de hablar  
**kallchay, qallchay** *tr.* Formar gavillas erguidas. || Chullikuy. Agavillar la mies segada, la paja o la leña  
**Payaqay** Agavillar. Formar o atar gavillas para cargar.  
**kallki rumi.** *s.* Piedra para empedrar

**kalkichay**, **rumichay**. *tr.* Empedrar  
Cubrir el suelo con piedras ajustadas  
unas con otras

**kalkiq kamayuy**. *s.* El que adoquina.

**kalkisqa**. *adj.* Aplicase al suelo  
adoquinado o empedrado.  
Pavimentado de piedra.

**kalkuchiq**. *adj.* Domesticador, -ra. Que  
doma, amansador. || Criador  
Uywaq.

**kalkuchiy**. *tr.* Domesticar. Domar,  
amansar || Habituarse a la vida  
doméstica, criar Uyway.

**kalkusqa**. *adj.* Domado, amansado. ||  
Doméstico, -ca. De la casa. Uywa. ||  
Sirviente, mozo o moza que sirven  
en una casa. Warua.

**kalkusqa**. *adj.* Manso, -sa. Doméstico  
|| Benigno, suave, apacible. Llampa

**kallpa manay**. *s.* Decaimiento, falta de  
fuerzas, flaqueza.

**kallpa manay**, **chullchuy**. *intr.* Perder  
las fuerzas. || Descacer. Decaer,  
estar agobiado. Umphuy.

**kallpa waniuy**. *s.* Pérdida de fuerzas,  
desgaste de fuerzas.

**kallpa**. *s.* Esfuerzo. Empleo enérgico de  
la fuerza física, del vigor o actividad  
del ánimo

**kallpa**. *s.* Fuerza. Vigor, energía.

**kallpa**. *s.* Neque. Fuerza, energía. || *adj.*  
Fuerte, vigoroso. Kallpayuq

**kallpachakuy**, **kallpanchakuy**. *prnl.*  
Esforzarse. || Forcejar, forcejear,  
violentar con fuerza. Kallpay.

**kallpachaq**. *s.* Biol. Vitamina.

**kallpachay**, **kallpanchay**. *tr.* Vigorizar.  
Dar vigor

**kallpachay**, **sinchiychay**. *tr.* Fortalecer.  
Fortificar, dar fuerza, tonificar.

**kallpachay**. *tr.* Enfatizar

**kallpachay**. *tr.* Fortificar. Fortalecer,  
dar vigor y fuerza material o moral  
|| Fortalecer bien. Kallpanchay.

**kallpancha**. *s.* Fuerza y vigor  
Fortaleza. Castillo, recinto  
fortificado. Pukara. || Intrepidez,  
arrojo, osadía. Sunchi kay

**kallpanchay**, **kallpachay**. *tr.* Fortalecer,  
vigorizar

**kallparichiy**. *tr.* Afianzar

**kallpasapa**, **kallpayuq**. *adj.* Vigoroso,  
-sa. Que tiene fuerza o vigor

**kallpasapa**. *adj.* Forzudo, -da. Que  
tiene mucha fuerza.

**kallpay**. *intr.* Forcejar, forcejear,  
violentar con fuerza. ||

**Kallpachakuy**, **kallpanchakuy**. *prnl.*  
Esforzarse

**kallpayuq**, **kallpasapa**. *adj.* Vigoroso,  
-sa. Que tiene fuerza o vigor.  
(Simón. Sinchi).

**kallpayuq**. *adj.* Fuerte, vigoroso. || *s.*  
Neque. Fuerza, energía. Kallpa.

**kallata**, **qulluta**. *s.* Mano de aluñez o  
mortero (JL).

**kama**. *s.* Potestad, facultad, poder de  
mando. || Obligación, tarea. ||  
Aptitud, habilidad. || Ocupación,  
oficio.

**kamachakuy**. *tr. y prnl.* Tomar una  
persona la responsabilidad de un  
cargo

**kamachi**. *fig. s.* Decreto o disposición  
de Dios || Voluntad. Amor, afición,  
benevolencia o afecto. Munay |  
Gana o deseo de hacer una cosa.  
Munay

**kamachi**. *s.* Ley. Precepto de la  
autoridad suprema. Orden. Mandato.  
Ordenanza.

**kamachi**. *s.* Niño en edad de cooperar  
en tareas agrícolas, mandados (Pot.)

**kamachikuy**. *prnl.* Hacerse obedecer  
(JL).

**kamachiq apu**. **Mallku** (<A). *s.*  
Presidente, -ta. Quien preside o  
gobierna.

**kamachiq wasi**. *s.* Palacio. Casa  
destinada para la residencia de los  
reyes, autoridades o grandes  
personajes.

**kamachiq**. *s.* Autoridad. Potestad.  
Carácter o representación de una  
persona por su mérito o poder.

**kamachiq**. *s.* Jefe, el que ejerce el  
mando. || Conductor, -ra. El que  
conduce a las personas. Pusaq.

**kamachiq**. *s.* Mandatario, el que dirige  
u ordena. || Gobierno. Acción de  
gobernar. Kamachiy

**kamachiy**, **kamay**. *tr.* Mandar. Ordenar  
|| Remitir, enviar. Apachiy, kachay.

**kamachiy**. *tr.* Administrar. Gobernar,  
regir

**kamachiy**. *tr.* Decretar. Dictar decretos,  
ordenar. || Decretar correctamente  
Chanmchay.

**kamamaq**, **qhallaqaq**. *adj.* Planta de  
hojas brillantes

**kamamay**, **qhallaqay**. *intr.* Lozanear un  
vegetal

**kamana**. *adj.* Gobernable

**kamanakuy**. *rec. y prnl.* Repartirse por  
igual el trabajo. Distribuirse

equitativamente una labor común  
grande

**kamanay**. *tr.* Manejar la lanzadera al  
tejer en un telar

**kamanchaka** (JL). **Pukutay**. *s.* Nebliña.  
Niebla espesa y baja.

**kamanchaka**, **pukutay**. *s.* Niebla. Nube  
en contacto con la tierra.

**kamani**. *s.* Caporal. Capataz, gamonal.

**kamanpa**. *s. neol.* Ordenador,  
computadora, computador.

**kamaq**. *adj. y s.* El o la que gobierna. ||  
Mandante, el que manda y ordena.

**kamaqi**, **wallpaq**, **vllpaqi**. *adj. y s.*  
Creador, -ra. Que crea. || Hacedor.  
Ruwaqi, ruwaq. | Dios creador  
Pacha kamaq

**kamaqi**. *adj. y s.* Gobernante, el o la  
que gobierna.

**kamarichiy**. *tr.* Obligar. Compeler.

**kamarisqa**. *adj.* Dispuesto, -ta. Pronto,  
listo

**kamariy**. *tr.* Disponer. Preparar,  
deliberar lo que ha de hacerse.

**kamay**, **kamachiy**. *tr.* Mandar. Ordenar  
|| Remitir, enviar. Apachiy, kachay

**kamay**, **wallpay**. *tr.* Crear. Inventar,  
producir de la nada.

**kamay**, **wanariy**. *tr.* Inventar. Crear  
algo nuevo

**kamay**, **willay**. *tr.* Dar parte, informar

**kamay**. *s.* Deber. Obligación

**kamay**. *s.* Ocupación. Trabajo, empleo,  
oficio o dignidad.

**kamayku**, **mapas**. *s.* Amenaza. Acción  
de amenazar

**kamaykuy**. *tr.* Amenazar, mostrarle a  
uno los puños. || Encargar, dar  
ocupación, comisionar con algún  
quehacer

**kamayuq**. *adj. y s.* El o la que tiene  
potestad, facultad, mando. || Persona  
que ejerce algún oficio, profesión u  
ocupación

**kamichi**. *s.* Género de aves zancudas  
que viven en América del Sur.

**kana**. *s.* Fogata.

**kana**. Sin embargo, empero, pero. |  
Finalmente, por último, así que

**kanal** (<C). *s. amb.* Canal. Conducto,  
vía. Acueducto. Witku || Cauce  
artificial de agua. Rarq'a, larq'a,  
yarqha

**kanaq**, **k'ana**, **sansaq**. *adj.*  
Incandescente, Candente, al rojo

**kanaq**. *adj. y s.* Persona que quema o  
hace fogata.



**kanay**, *ruphachiy*. *tr.* Incendiar. Poner fuego, quemar  
**kanay**, *ruphachiy*. *tr.* Quemar. Atizar, abrazar con fuego. || Calentar en demasía. *Ruphachiy*. || Quemar o calentar mucho una cosa. *Ruphay*  
**kanay**. *s.* Fogata, quema, incineración  
**kancha**. *s.* Cancha de fútbol, fútbol, etc  
**kancha**. *s.* Cerco. Marco o muro que rodea alguna cosa. *Kancha*.  
**kancha**. *s.* Corral. Cerca. || Corral para pastar animales. *Muya*.  
**kancha**. *s.* Plaza. Lugar o espacio cercado  
**kanchay**, *qinchay*. *tr.* Cercar. Poner cercas o cerco. || Rodear. *Tumay*  
**kanchay**. *tr.* Cercar un espacio, formar un recinto. || Trabajar o hacer una cancha.  
**kanipu**. *s.* Adorno de plata que usaban en la frente los hombres de la nobleza cusqueña (JL)  
**kaniy**, *khaniy*, *khachuy*. *tr.* Morder. Asir con los dientes. || Dar mordiscos un animal que pelea o ataca. *Qhamsay* || Romper y arrancar con los dientes. *P'atay*  
**kanka**. *s.* Asado. Carne asada.  
**kankana**. *s.* Asador. Utensilio para azar  
**kankay**. *tr.* Asar. Someter un manjar al fuego  
**kanqan**, *kanan*. *adj.* Futuro, venidero.  
**kantu** (<C), *ñawpi*, *ñawpm*. *s.* Extremo. Punta.  
**kantu** (<C). *s.* Margen. Borde, canto. Zona marginal  
**kantu samay**. *adj.* Fon. Lateral  
**kapujay**, *phawaykuy*. *tr.* Asaltar. Acometer alevosamente  
**kapuy**, *jap'iy*, *ja'alliy*. *tr.* Poseer. Tener uno algo en su poder  
**kapuy**, *kay*, *tiyay*, *tiyapuy*. *v.* Haber. Tener. || Ser, existir. *Kay* || *v.* Tener enemistad. *Awqanakuy* || Tener hambre. *Yarqay*. || Tener miedo. *Manchakuy*, *manchariy*. || Tener pareja. *Yananchakuy* || Tener pena. *Llakikuy*, *phutikuy*. || Tener sed. *Ch'akry*.  
**kaq**. *adj.* y *s.* Sujeto, ser, ente.  
**karachu!** *interj.* ¡Caramba!  
**karka**, *karkaucha* (JAL). *s.* Esqueleto que representa la muerte, alegoría de la muerte. || Esqueleto. *Saqui*.  
**karka**. *s.* Osamenta. Esqueleto

**karma**. *s.* Unidad de medida en la compra venta de forraje que equivale a la cantidad de pasto seco (JH).  
**karmay**. *tr.* Hacinar. Poner en hacma, apilomar.  
**karpa**. *s.* Toldo. Cubierta de tela para dar sombra.  
**karu runa**, *jawa runa*. *adj.* y *s.* Forastero, -ra. Persona que es o viene de fuera.  
**karu**. *adj.* Distante. Muy apartado.  
**karu**. *adv.* Lejos. A gran distancia.  
**karuncha**. *s.* Alejamiento. Acto y efecto de alejar o alejarse.  
**karunchay**, *karuyachiy*. *tr.* Alejar. Poner lejos o más lejos  
**kasay**, *kachkar*, *kasyay*. *cop.* Estar / ¿Cómo estás?. ¿Imaynalla kachkanki? || Estar presente. *Sayay*.  
**kasiki**. *s.* Gamonal. Cacique de pueblo.  
**kaski**, *warawa*, *achhalana*, *sanana*. *s.* Adorno  
**kaskichay**, *k'achanchay*, *achhalay*, *sañay*. *tr.* Adornar. Engalanar con adornos. || Adornar con banderines o flores. *T'ikachay*, *t'ikanchay*  
**kastilla simi**. *s.* Castellano, idioma castellano  
**kasuy**, *kasukuy* (<C), *yuliy*. *Uyay*. *tr.* Obedecer. Cumplir lo ordenado.  
**kata**. *s.* Suegro respecto del yerno  
**katachillay**, *katachilla*. *s.* Cruz del sur  
**katari**. *s.* Víbora. || Culebra. Serpiente. *Mach'aqwa*, *mach'aqway*. || Boa, ofidio de tamaño considerable. *Amaru*  
**kawallu** (<C). *s.* Caballo  
**kawitu**. *s.* Barbacoa.  
**kawitu**. *s.* Hamaca. Mecedora, columpio.  
**kawsachiy**. *tr.* Sustentar. Mantener  
**kawsana**. *s.* Ambiente.  
**kawsaq**. *adj.* y *s.* Vivo, -va. Que vive o que tiene vida.  
**kawsaripuy** (GH). *s.* Resurrección. Acto de resucitar  
**kawsariy**. *intr.* Revivir. Resucitar, volver a la vida.  
**kawsay kamayni**. *s.* *Curriculum vitae*.  
**kawsay pacha**. *s.* Globo terraqueo.  
**kawsay pacha**. *s.* Naturaleza. Conjunto de seres creados.  
**kawsay**. *intr.* Existir. Vivir  
**kawsay**. *intr.* Vivir. Tener vida.  
**kawsay**. *s.* Vida.  
**kay**, *kapuy*, *tiyay*, *tiyapuy*. *v.* Haber. Tener. Ser, existir. *Kay*.

**kay**. *adj.* dem. Estos, estas. / Estas chicas habían jugado. *Kay*  
**millakuna**, *pukillasqanku*.  
**kay**. *adj.* dem. Este, esta. / Esta casa es mía. *Kay wasiqa nuqapta wasiy*.  
**kay**. *cop.* Ser. / ¿De dónde eres? ¿Maymantataq kanki?  
**kay**. *pron.* dem. Éste, ésta, esto. / ¿Qué es esto?: ¿Imataq kay?  
**kay**. *v.* Ser, existir. || Haber. Tener. *Kay*, *kapuy*, *tiyay*, *tiyapuy*.  
**kayapi**, *k'allapa*, *k'allapi*. *s.* Camilla. Parihuela.  
**kaykuna**. *pron.* dem. pl. Éstos, éstas.  
**kayman**. *adv.* A este lugar. || *Kaypi*. Acá. En este lugar  
**kayman**. *s.* Zool. Caumán. Saurio de los ríos de América, parecido al cocodrilo, de hocico más corto y ancho  
**kaypi**. *adv.* Acá. En este lugar. || A este lugar. *Kayman*  
**kaytraw**. *adv.* Acá. || *Kaypi*. Acá. En este lugar. || A este lugar. *Kayman*  
**kichariq**, *kicharina*. *adj.* y *s.* Abridor. Instrumento que abre  
**kichariy**, *kichay*, *ichilliy*. *tr.* Abrir. *prnl.* Abrirse la flor. *Phanchiy*, *phanchay*.  
**kichasqa rimampa**. *Fon.* Vocal abierta.  
**kichasqa**, *kicha*. *adj.* Abierto.  
**kichay**, *kichariy*, *ichilliy*. *tr.* Abrir. *prnl.* Abrirse la flor. *Phanchiy*, *phanchay*.  
**kichay**, *lla'tay*. *tr.* Descubrir, destapar. || Destapar. Quitar la tapa. *Kirparay*  
**kikillan**. *s.* Sinonimia. Igual no más  
**kikin**, *suf.* -pacha. *adj.* Mismo, -ma. Que indica ser una persona o cosa la propia de que se trata.  
**kikin**. *adj.* Idéntico, -ca. Exactamente igual.  
**kikin**. *adj.* Igual. De la misma naturaleza o cantidad. || Parejo. *Khuska*  
**kikin**. *adj.* Propio, -pia. Mismo.  
**kikin**. *adj.* y *s.* Sinónimo  
**kikinchay**, *masichay*. *tr.* Asemejar. Representar una cosa como semejante a otra.  
**kikinchay**. *tr.* Comparar, equiparar  
**kikinchay**. *tr.* Identificar. Hacer que dos o más cosas que en realidad son distintas aparezcan y se consideren como una misma.  
**kikinchay**. *tr.* Igualar. Poner al igual. || Allanar. *Khuskachay*.  
**kikiqay**. *tr.* Copiar

**killa wañuy.** *s.* Novilunio, fase de conjunción de la luna con el sol.  
**killa.** *s.* Luna. || Luna llena. Pura killa. || Luna nueva. Unu killa. || Cuarto creciente Chawpi killa. || Cuarto menguante Wañu killa.  
**killa.** *s.* Mes Cada una de las doce partes en que se divide el año  
 Qhaqmiy killa. Enero  
 Jatun puqay killa. Febrero.  
 Pacha puqay killa. Marzo  
 Aruwaki killa. Abril  
 Aymuray killa. Mayo  
 Jawkay kuskry killa. Junio  
 Chakra qunakuy killa.  
 Inti raymi killa. Julio  
 Chakra yapuy killa. Agosto  
 Tarpuy killa. Septiembre.  
 Pawqar wara killa. Octubre.  
 Aya marq'ay killa. Noviembre.  
 Qhapaq inti raymi killa.  
 Qhapaq raymi killa. Diciembre  
**killachaw.** *s. neol* Lunes  
**killaka.** *adj.* Lunado, que tiene figura de media luna.  
**killaku kay, mich'a kay.** *s.* Mezquindad Avaricia  
**killaku, mich'a.** *adj.* Mezquino, -na. Avaro, tacaño.  
**killariy.** *impers.* Despuntar la luna, acrecentarse más || Alumbrar la luz lunar  
**killay.** *intr.* Alumbrar la luna en la noche.  
**killi, q'aytuncha, q'iqu.** *s.* Fleco. Adorno de hilos colgantes.  
**killi.** *s.* Franja, tira, lista.  
**killi.** *s.* Ribete. Cmta que refuerza el borde de una cosa.  
**killiskachi.** *s.* Funcionario encargado de capturar a los nobles en casos de haber estos quebrantado alguna ley (JAL).  
**killiy.** *tr.* Ribetear, poner ribetes. || Enflecar, poner flecos  
**kilu (<C).** *s.* Kilo Kilogramo  
**kimra.** *adj.* Amplio Extenso, dilatado || Ancho Miqa  
**kimran.** Manya, waqta, waqtira, chiru *s.* Costado. Flanco, lado  
**kimray, kmray.** *s.* Anchura, latitud.  
**kimray.** *adj.* Ancho.  
**kimsa chunka.** *adj.* Treinta Tres veces diez  
**kimsa k'uchu.** *s.* Triángulo. Figura que consta de tres ángulos  
**kimsa ch'iku.** *Gram.* Puntos suspensivos

**kimsachay.** *tr.* Triplicar. Hacer tres veces una misma cosa.  
**kimsañiqi, kimsañiqin.** *adj.* Tercero, -ra.  
**kimsañiqin.** *adj. y s.* Tercero, -ra. Que sigue en orden al o a lo segundo.  
**kincha.** *s.* Seto, tabique de cañas, empalizada.  
**kinchamali.** *s.* Herbolario mca de este nombre, y planta que lleva su nombre (JAL)  
**kinchaw.** *s.* Especie de cancel de caña u otro material con que se divide una habitación.  
**kinchay.** *tr.* Hacer seto o tabique de cañas || Empalazar  
**kirran.** Manya, waqta, waqtira, chiru *s.* Costado. Flanco, lado  
**kirray, kimiray.** Anchura (*sinón:* Latitud)  
**kirray, kimiray.** *s.* Ladeo, acción de ladear o inclinarse a un lado  
**kirray, kimiray.** *s.* Ladera. Declive lateral de un monte. || Falda de colina o cerro. Qhata (JAL).  
**kirray, kimiray.** *tr.* Ladear, inclinar o torcer a un lado, poner una cosa lateralmente. || *intr.* Ladearse, inclinarse de lado, ponerse de costado. || Andar por laderas.  
**kinsa, kimsa.** *adj.* Tres  
**kintu.** *s.* Racimo. Conjunto de frutas que pende de un eje común. || Racimo de banano Wayunka, chuqllunka  
**kintukuy.** *prnl.* Arracimarse. Unirse algunas cosas en forma de racimo.  
**kintuy.** *intr.* Echar racimos "na planta. || Prender los racimos en su rama  
**kinuwa, kinwa.** *s.* Quinua (<Q).  
**kipi (<C).** *s.* Kepis. Quepis, kepi, gorro militar  
**kipu, khipu.** *s.* Matemática.  
**kiriku, qhilla, q'illa.** *adj. y s.* Ocioso, -sa. Que no trabaja, flojo, perezoso, poltrón, haragán  
**kirkichakuy.** *prnl.* Encapricharse, ponerse caprichoso  
**kirkiña.** *s.* Planta de la familia de las compuestas. Es aromática y se emplea como condimento culinario.  
**kirpa, kirpana.** *s.* Tapa. Pieza que cierra por encima objetos de boca ancha.  
**kirpana, kupa.** *s.* Tapa. Pieza que cierra por encima objetos de boca ancha.  
**kirparay.** *tr.* Destapar. Quitar la tapa. || Descubrir, destapar Kichay, llaf'ay.  
**kirpay.** *tr.* Tapar Poner tapa.

**kiru aycha, lluch'a.** *s.* Encía. Carne que rodea la dentadura.  
**kiru nanay.** *s.* Dolor de muela.  
**kiru pichana.** *s.* Cepillo dental.  
**kiru qhipa.** *adj. y s.* Alveodental  
**kiru sik'iq.** *adj. y s.* Dentista.  
**kiru.** *s.* Diente. Órgano óseo de la masticación.  
**kirup patan.** *Fon.* Palatal  
**kirusina, kirusina (<C).** *s.* Kerosen. Queroseno. Petróleo refinado y destilado  
**kisa, itapallu, itana.** *s.* Ortiga. Planta urticacea.  
**kiska, khiska, khuchka.** *s.* Espina. Púa vegetal  
**kisma, aqi.** *s.* Suegra  
**kiswar.** *s.* Álamo, árbol salicíneo, cuya madera es según las especies a que pertenece  
**kiti (JL).** K'iti *s.* Lugar. || Quito  
**kitu.** *s.* Pequeña paloma muy parecida a la tortolilla que vive en las tierras altas.  
**kiwa, ch'iki.** *s.* Pasto (JL). Forraje, hierba.  
**kiwachi.** *s.* Suegra respecto de la nuera.  
**kiway.** *tr.* Recoger forraje  
**kiwi.** *s.* Un ave parecida a la perdiz  
**kiwiyay (JL).** Apuykachay. *tr.* Dominar. Ejercer dominio  
**kuchu, khuchu.** *s.* Corte, cortadura. Arte y acción de cortar  
**kuchuch, kuchuchu K'ukuchu.** *s.* Codo Parte posterior y prominente de la articulación del brazo con el antebrazo  
**kuchuna, khuchuna.** *s.* Cualquier instrumento cortante o para cortar. || Cuchillo Tumi  
**kuchusqa, khuchusqa.** *p.p.* Cortado  
**kuchuy, khuchuy.** *tr.* Cortar Separar una cosa con un instrumento afilado || Cortar cabellos. Rutuy, ruthuy. || Cortar las mieses o la hierba Ruthuy || Cortar con tijeras Khuchuy. || Cercenar, mutilar Qhuruy. || Cortar la pulpa de la carne. Ma'ay.  
**kuka.** *s.* Coca.  
**kukayu.** *s.* Provisión de coca en ración.  
**kuki.** *s.* Comején. Termes  
**kuku.** *s.* Duende, fantasma  
**kukuma.** *s.* Mazorca de maíz seco y asado (JAL).  
**kukup.** *s.* Lividez, amoratamiento producido por el frío intenso.

**kukupay.** *tr. e intr.* Poner lívido, amarotar el frío intenso

**kukupin,** k'iwicha, k'iwchan. *s. Anat* Hígado Glandula digestiva de gran tamaño y de funciones muy complejas, que se encuentra en todos los vertebrados.

**kukhi,** qarapati, qarap'ati. *s. Caspa.* Escama del cuero cabelludo

**kulla.** *s. pl* Cosquillas. Sensación que provoca la risa. || Sentir cosquillas. Kullakuy

**kullachay,** ruq'ay. *tr.* Beneficiar la tierra para el cultivo | Wanuchay *tr.* Abonar Echar en tierra laborable materias que aumenten su fertilidad.

**kullachiy,** kullary. *tr.* Cosquillear. Hacer cosquillas.

**kullakuy.** *prnl.* Sentir cosquillas

**kullana,** llamkhana. *s.* Sentido del tacto

**kullancha.** *s.* Nasa. Arte de pesca, formada por un cilindro de juncos, alambres plásticos o carizos.

**kullaq,** khullaq. *adj. y s.* Cosquilloso || *fig.* Sensitivo, que excita la sensibilidad

**kullay,** khullay. *intr.* Sentir cosquillas

**kullay,** khullay. *s.* Cosquileo, sensación de cosquillas

**kullay,** khullay. *tr.* Hacer cosquillas. || Palpar. Tocar con las manos para percibir por el tacto. Llamiy, llamkhay, llukchiy.

**kullcha,** wanu, amu, ruq'a. *s.* Abono. Sustancia con que se abona la tierra.

**kullchay.** *tr.* Abonar, fertilizar la tierra para el cultivo.

**kulli.** *adj. y s.* Morado, -da. De color entre camín y azul

**kullichay,** kulliyachiy. *Saniyachiy. tr.* Amorotar. Poner o volver morado. || *prnl.* Amorotarse Kulliyay, saniyay.

**kulliyay,** saniyay. *prnl.* Amorotarse || Amorotar Poner o volver morado. *tr.* Kullichay, kulhiyachiy Saniyachiy.

**kullku.** *s.* Cuculí, especie de paloma de color ceniza que vive en las tierras del altiplano

**kulleja.** *s.* Lote o camellón que se concede a los pobres para cosechar (JAL).

**kulluna** (JL) *s.* Jofaina de arcilla || Jofaina. Vasiya de gran diámetro y poca profundidad, que sirve principalmente para lavarse la cara y las manos. Llata, armaka.

**kulluna.** *s.* Silo para troje bajo tierra.

**kullunay.** *tr.* Guardar productos agrícolas en troje subterráneo

**kullunkay.** *tr.* Augurar contratiempos, confiar en superar contratiempos.

**kumana.** *s.* Lanzadera. Instrumento de telar para pasar la trama por la urdimbre.

**kumpa** (<C), masi. *s.* Compañero, -ra. | Amigo Atillcha, sukna.

**kumpa.** *s.* Almadena Mazo de hierro con mango largo, para romper piedras

**kumpay,** maray, urmachiy. *tr.* Tumbiar Derribar

**kumpay.** *tr.* Golpear y destrozar una cosa sólida con el combo o almádena.

**kuna,** kunay, suchi. *s.* Encargo Lo encargado, remesa.

**kuna.** *s.* Encargo, mandado || Comisión

**kunachiy,** kunay *tr.* Encomendar. Encargar || Remitir, enviar Suchiy, apachiy

**kunan pacha.** *adv.* Actualmente. En el tiempo presente. Ahora mismo

**kunan p'unchaw,** kunan. *adv.* Hoy En el presente día. / Desde hoy nos conoceremos Kunanmanta riqsimakusunchik

**kunan,** kunan p'unchaw. *adv.* Hoy. En el presente día. / Desde hoy nos conoceremos Kunanmanta riqsimakusunchik

**kunan,** kunanpa. *adj.* Actual. Presente

**kunan.** *adv.* Ahora

**kunawa,** yuyay quq. *adj. y s.* Consejero. -ra. El que aconseja.

**kunay,** kunachiy. *tr.* Encomendar. Encargar || Remitir, enviar Suchiy, apachiy

**kunay,** k'amiy, anyay. *tr.* Reprender Corregir, amonestar a uno.

**kuncha.** *s. m.* Sobrino de varón || *s.* Sobrino, -na Hijo o hija de la hermana o del hermano Mulla. || Sobrino o sobrina de las primas y de las tías paternas. Mulla (JAL)

**kunka qhuruy,** umannay, qhuruy, qhuruchiy, muruy. *tr.* Decapitar Cortar la cabeza.

**kunka.** *fig. s.* Voz. Sonido que el aire expelido de los pulmones produce en la laringe

**kunka.** *s. Anat.* Cuello. Parte del cuerpo que une la cabeza con el tronco.

**kunka.** *s. fig.* Garganta, voz del hablante o cantante.

**kunka.** *s.* Pescuezo. Parte del cuerpo desde la nuca hasta el tronco

**kunkasapa,** suni kunka. *adj.* Cuello largo, -ga.

**kunti.** Inti chmay. *s.* Oeste. Occidente, poniente.

**kunti.** *s.* Occidente Oeste, poniente

**kuntisuyu.** *s.* Región oeste. Territorio que ocupa la parte occidental del Tawantinsuyu.

**kuntu,** q'apachi, quntu. *s.* Perfume Aroma.

**kuntu,** q'apay. *s.* Fragancia. Olor suave y delicioso.

**kuntuchiy,** q'apachiy, quntuchiy. *tr.* Perfumar Dar un buen olor

**kuntur,** mallku (<A). *s.* Cóndor (<A Q)

**kunturillu.** *adj.* De color blanquinegro. Se refiere solamente a animales Kunturillu waka; vaca blanquimegra (JH)

**kuntay,** q'apachiy. *tr.* Aromatizar. Dar aroma a alguna cosa.

**kunuñunu,** kunununu. *s.* Trueno Ruido producido en las nubes por una descarga eléctrica.

**kunuñunuy,** kunununuy. *impers.* Tronar Haber o sonar truenos

**kunya.** *s.* Llamada impetuosa del fuego.

**kuraka.** *s.* Gobernador principal de una provincia en el Tahuantinsuyo (JL).

**kuraq ayllu.** *s.* Conjunto de varias familias. || Familia. Ayllu. || Conjunto de consanguíneos. Yawar masi

**kuraq kaynin,** ancha kaynin, yallin. *s.* Demasia. Exceso

**kuraq mama umu.** *s.* Abadesa. Superiora en ciertas comunidades religiosas

**kuraq umu wasi.** *s.* Abadía. Monasterio regido por un abad o una abadesa.

**kuraq umu.** *s.* Abad Dignidad superior de algunas colegiadas

**kuraq.** *adj.* Mayor / Hijo mayor Kuraq wawa.

**kuraq.** *adj. y s.* Adulto

**kuraw.** *s.* Viga, madero para armar techumbres

**kurku,** ukhu. *s.* Cuerpo humano. || Cuerpo Tronco Kurku

**kurku.** *adj. fig.* Fornido

**kurku.** *s.* Tronco Cuerpo humano o de cualquier animal, prescindiendo de la cabeza y las extremidades



**kurku.** *s.* Viga. Madero largo y muy grueso  
**kurku.** *s.* Tronco. Tallo leñoso de las plantas arbustivas y árboles || Madero K'ullu  
**kurqa.** *s.* Asaduras, conjunto de las entrañas del animal.  
**kurukuru.** *s.* Regalar cosas menudas arrojándolas al público.  
**kurru, khuru, uru.** *s.* Gusano. / Gusano acuático Yaku khuru. | Lombriz de tierra. Kuyka, silwi khuru  
**kurur, murqu.** *s.* Ovillo. Bola de hilo, lana, etc  
**kururuy, khiwiy.** *intr.* Ovillear Hacer ovillos  
**kururuy, khiwiy.** *tr.* Devanar. Disponer el hilo en ovillos  
**kusa.** *adj.* Aplicase al alimento vegetal asado al rescoldo  
**kusa.** *adj.* Muy bueno  
**kusa.** *adv.* Muy bien.  
**kusaq, sumaq, misk'i.** *adj.* Agradable Que agrada.  
**kusay.** *tr.* Asar alimentos vegetales al rescoldo  
**kusi kusi.** *s.* Araña. Aracnido que segrega un hilo sedoso  
**kusi kusilla, kusilla.** *adv.* Alegremente  
**kusi qillpu, sami, qillpu, ataw.** *s.* Dicha. Ventura, suerte feliz.  
**kusi qillpu.** *s.* Gloria. Bienaventuranza. || Dicha, ventura, felicidad. Qillpu  
**kusi, chama.** *s.* Alborozo Muestras de gran regocijo  
**kusi, kusiqa.** *adj.* Contento, -ta. Alegre, satisfecho  
**kusi, qapa, chama.** *s.* Alegría. Júbilo, contento  
**kusi, q'uchu.** *s.* Regocijo Júbilo  
**kusi, sami, qillpu, ataw.** *s.* Ventura. Felicidad, dicha.  
**kusi, sami.** *s.* Contento. Alegría, satisfacción  
**kusi.** *adj.* Feliz Que tiene felicidad || Alegre, contento. Kusiqa.  
**kusichiy, chamachiy.** *tr.* Alborozar Causar gran placer o alegría. || *prnl* Alborozarse Chamay, chamakuy, kusikuy  
**kusichiy, qapachay.** *tr.* Alegrar. Causar alegría. | *prnl* Alegrarse. Kusikuy, qapakuy  
**kusikuy, kusi kay.** *s.* Felicidad Satisfacción del ánimo. || Dicha, ventura. Sami, qillpu, ataw.

**kusikuy, qapakuy.** *prnl.* Alegrarse || Qapachay, kusichiy. *tr.* Alegrar Causar alegría.  
**kusilla, kusi kusilla.** *adv.* Alegremente.  
**kusinnaq, qhinchay.** *adj.* Aciago. Infausto, de mal agüero.  
**kusirichikuy.** *tr.* Deleitar Complacer.  
**kusirikuy, q'uchukuy, jawkay, jawkakuy.** *prnl.* Divertirse, regocijarse, recrearse || Esparcirse. Extenderse por todas partes lo que más antes estaba junto. Ch'iqry, ch'iqiry  
**kusisqa.** *adj.* Alegre, contento. || Feliz Que tiene felicidad. Kusi.  
**kuska, khuska, khuchka.** *adj.* Parejo, -ja. Igual, llano  
**kuskachay, khuskachay, pampayachiy, kuchkachay.** *tr.* Nivelar. Poner plano o parejo.  
**kuskachay, khuskachay, kuchkachay.** *tr.* Aparear Ajustar una cosa con otra, de forma que queden iguales Igualar || Separar por parejas. Yanachay. || Hacer o formar pareja. Pituchay. || Unir una cosa con otra formando par. T'mkry, k'intry  
**kuskan, khuskan, khuchkan.** *adj. y s.* Mitad, parte que resulta de una división igual. || Mediodía. Centro. Chawpi  
**kuskan, khuskan, khuchkan.** *s.* Mitad. Cualquiera de las dos partes iguales de un todo  
**kuskanachiy, khuskanachiy, kuskapuray, khuchkanachiy.** *tr.* Yuxtaponer. Poner una cosa junto a otra o inmediata a ella  
**kuskapuray, khuskapuray, kuskanachiy, khuchkapuray.** *tr.* Yuxtaponer Poner una cosa junto a otra o inmediata a ella  
**kuski, chakma.** *s.* Roturación de la tierra. || Barbecho. Tierra de labor que no se siembra durante uno o más años. Ugharisqa jallp'a.  
**kuskiy, chakmay.** *tr.* Barbechar Arar la tierra.  
**kuskuy.** *tr.* Esmaltar, matizar. || Pintar Representar con colores Llimphiy, llimp'iy  
**kuskuy.** *tr. fig.* Esmaltar. Matizar Adornar de varios colores y matices una cosa.  
**kusma.** *s.* Camisa de mujer  
**kutakipay.** *tr.* Moler ligeramente, sin triturar mucho

**kutama.** *s.* Bolsa o saco grande, costal. || Bolsa. Talega, saquillo Wayaqa. || Bolsa pequeña para llevar coca. Ch'uspa.  
**kutana, tunaay, tunaw, maran uña.** *s.* Piedra en forma de media luna con que se muele sobre la piedra plana llamada maran.  
**kutana.** *s.* Mortero. Utensilio para moler, molidora. || Mortero rústico para pulverizar cereales por frotamiento. Qhunana, qhuna.  
**kutay.** *tr.* Moler Quebrantar un cuerpo, recudiéndolo a menudísimas partes o a polvo || Despedazar, desmenuzar Tunay || Moler con el mortero rústico hasta reducir a harina. Qhunay, qhinuy || Moler cereales u otros con el molejón sobre el batán Piqay (<A).  
**kuti kuti.** *s.* Frecuencia.  
**kuti.** *s.* Mango Parte por donde se ase un instrumento de labranza en la agricultura.  
**kuti.** *s.* Regreso. Acción de regresar  
**kuti.** *s.* Vez. / Una vez. Juk kuti  
**kutichina.** *s.* Respuesta.  
**kutichiy, jay ñiy.** *tr.* Contestar Responder || Contestar de manera malcriada. Kutipakuy  
**kutichiy, kutirichiy.** *tr.* Hacer volver, obligar a retornar. || Devolver.  
**kutichiy, qupuy, kutichipuy.** *tr.* Devolver Restituirla a la persona que la poseía. || Corresponder. Ayniy  
**kutimpuy, kutimuy, jampuy.** *intr.* Retornar aquí o hacia sí || Retornar Volver al lugar o a la situación anterior Kutiy, kutipuy  
**kutimuy, kutimpuy, jampuy.** *intr.* Retornar aquí o hacia sí || Retornar. Volver al lugar o a la situación anterior Kutiy, kutipuy  
**kutipakuy.** *prnl y tr.* Replicar, contestar en forma airada. | *fig* Hablar de una misma cosa sin descanso  
**kutipakuy.** *s.* Réplica, contestación de protesta.  
**kutipuy, kutiy.** *intr.* Retornar Volver al lugar o a la situación anterior. | Retornar aquí o hacia sí Kutimuy, kutimpuy, jampuy  
**kutirimpuy.** *intr.* Renacer Volver a nacer

## KH

**kutiriy, kutiy, jampuy** *intr.* Regresar  
Volver al lugar de donde se salió ||  
Regresar aquí Kutimuy.

**kutiriy, qhalyay, intr.** Recuperar  
Recobrar. || *tr.* Hallar lo que mucho  
se buscó. Tarpuy

**kutirpa.** *s.* Rumia, rumiadura, acción de  
rumiar el ganado || Salvado,  
afrecho, moyuelo

**kutisqa, qhuqa, tuqra.** *adj.* Descolorido,  
-da. Descolorado

**kutiy, kutiriy, jampuy** *intr.* Regresar  
Volver al lugar de donde se salió ||  
Regresar aquí Kutimuy.

**kutuna.** *s.* Camisa tipo saco.

**kututu.** *s.* Cobayo macho, llamado  
también conejillo de indias.

**kuyuchiy.** *tr.* Mover Hacer que un  
cuerpo o parte de él cambie de  
posición o de situación. || *prnl.*  
Moverse. Kuyuy

**kuyurina.** *s.* Flexión

**kuyuriy.** *intr.* Empezar a moverse.

**kuyusmanqu.** *s.* Sital, asiento de  
ceremonia.

**kuyuy.** *prnl.* Moverse. ||. *tr.* Mover.  
Hacer que un cuerpo o parte de él  
cambie de posición o de situación.  
Kuyuchiy

**kuywi.** *s.* Silbido || Trino de las aves

**kuywina.** *s.* Silbato

**kuywiy.** *intr.* Trinar las aves

/kh/ Consonante oclusiva velar aspirada

**khacha.** *adj.* Aplicase a la mugre  
encostrada y áspera. || Dicese de la  
piel callosa y pringosa.

**khachayay.** *intr.* Endurecerse la mugre.

**khachi.** *adj.* Dicese del alimento  
mezclado con tierra.

**khachu, khani, qhamsa.** *s.* Mordisco.  
Bocado dado con los dientes

**khachu.** *s.* Pedazo que se saca  
mordiéndolo

**khachuy, kaniy, khaniy.** *tr.* Morder  
Asir con los dientes. || Dar  
mordiscos un animal que pelea o  
ataca. Qhamsay. || Romper y  
arrancar con los dientes. P'atay

**khachuy.** *intr. e tr.* Comer frutos  
semiduros. Comer tostado. K'utuy.

|| Dar de comer Mikhuchiy  
Comer. Ingerir alimentos Mikhuy.

**khachuy.** *tr.* Sacar pedazos mordiéndolo

**khaka, thaka, sankhu.** *adj.* Denso, -sa.  
Espeso

**khaka.** *adj.* Robusto, vigoroso y  
pesado

**khaka.** *adj.* Tartamudo (Pot.).

**khakachay.** *tr.* Espesar, densificar,  
poner espeso o denso. || *fam.* Tupir o  
apretar

**khakay, khakaykuy.** *tr.* Incrustar.

Encajar, embutir algo en una  
superficie

**khakay.** *intr.* Arrancar, desgajar (Pot.)

**khakayay.** *intr.* Volverse espeso

**khaku.** *adj.* Gago, tartamudo, farfullero

**khakuy.** *tr.* Frotar con las palmas de la  
mano cereales u otras cosas secas  
para limpiarlas.

**khakyay, jap'ay, japay, khasay, qaqyay.**  
*intr.* Eructar. Expeler con ruido  
gases por la boca.

**khallasqa.** *adj.* Hendido, rajado ||

Cortado, -da Desmochado,  
mutilado, tronchado. Mut'u, qhuru,  
qhurusqa.

**khallasqa.** *p.p.* Hendido, rajado

**khallay.** *tr.* Tajar, abrir brecha o  
boquete || Hender. Hendir, abrir  
grieta o rajadura ancha o larga.  
Ch'iqtay

**khalka.** *adj.* Cascajoso, sa (JL.)

**khalka.** *s.* Pedrusco, pedazo de piedra  
sin labrar

**khalkay.** *tr.* Destrozar y convertir una  
piedra en guijo

**khalki, qalla.** *s.* Adoquín. Piedra  
labrada para empedrados, etc.

**khalkiy.** *tr.* Adoquinar Labrar o hacer  
adoquines.

**khallpa.** *s. y adj.* Mella dejada al  
desportillar una cosa.

**khallpay, q'asay.** *tr.* Mellar. Hacer  
mellas.

**khallpi.** *s.* Partículas de objeto  
desportillado.

**khallpiy, k'allpiy, khallpay.** *tr.*  
Desportillar. Romper algún pedazo  
de tiesto, sacarle algún fragmento a  
un tiesto, a un objeto de loza o  
arcilla.

**khallu.** *s.* Cada una de las mitades que  
ambas unidas forman un poncho,  
aguayo, manta o una frazada.

**khallwa, maraq, wayanay.** *s.*  
Golondrina. Pajaro insectivoro  
migratorio

**khallwa.** *s.* Lanzadera.

**khallwi, qhawchi, Khatu (JL).** *adj.*  
Semicocido, -da. Mal cocido

**khamay.** *intr.* Podruse por completo la  
papa u otro tubérculo parecido

**khamuna.** *adj.* Masticable. Que se  
puede masticar.

**khamupakuq.** *adj. y s.* Rumiante, que  
rumia.

**khamupakuy.** *tr.* Rumiar. Masticarlos  
rumiantes por segunda vez los  
alimentos que ya estuvieron en la  
primera cavidad estomacal.

**khamusqa.** *p.p.* Masticado.

**khamuy.** *tr.* Masticar Mascar. |

Masticar coca. Akulliy

**khanananay.** *intr.* Rechmarlos dientes

**khani, qhamsa, khachu.** *s.* Mordisco.  
Bocado dado con los dientes.

**khaniq.** *adj. y s.* Mordedor, que muerde

**khaniy, kaniy, khachuy.** *tr.* Morder.

Asir con los dientes || Dar  
mordiscos un animal que pelea o  
ataca. Qhamsay | Romper y  
arrancar con los dientes. P'atay.

**khanki, q'asa.** *adj.* Dicese del borde  
desportillado de una vasija.

**khankiy, wi'tuy, mut'uy, qhuruy, k'utuy**  
*tr.* Cercenar Cortar las extremidades  
de alguno

**khankiy.** *tr.* Desportillar una vasija.

**khapa.** *s.* Paso. Espacio entre el pie  
adelantado y el que queda atrás ||

Pasos que se dan al andar Thaski, thatki  
**khapa**. *s.* Zancada. Paso largo.  
**khapatay**, sillariy. *intr.* Montar. Cabalgar.  
**khapay**. *intr.* Dar zancadas o pasos largos.  
**khapaykachay**, wiquykachay, wiquykachay. *intr.* Zaquear. Tercer las piernas al andar  
**khapaykachay**. *intr.* Caminar a zancadas o a pasos grandes.  
**khapaykuy**. *Khapatay intr y tr.* Cabalgar. Ponerse a horcajadas en una caballería.  
**khapiy**. *intr.* Desgranarse, desprenderse los granos de una mazorca por sequedad.  
**khapu kay**, qhaprayay, qhapra kay, chhallu kay. *s.* Fragilidad.  
**khapu**, qhapra, cchay. *prnl* Ramificarse Esparcirse y dividirse en ramas  
**khara**. *s.* Estiércol barroso de los corrales. Bosta. Estiércol de animales caballares Uchha, chusu || Boñiga, estiércol de ganado vacuno. Q'awa.  
**khari khari**, t'ankar. *s.* Zarzamora. Zarza. || Fruto de la zarza. Siraka, srasra puquy  
**khariy**. *tr.* Acuchillar Dar cuchilladas, cortar  
**kharka**. *s. y adj. fam.* Suciedad encostrada y resistente adherida en los utensilios no lavados  
**kharkachiy**, manchachiy, llakllachiy. *tr.* Amedrentar Atemorizar || *prnl* Amedrentarse, manchachikuy  
**kharkatichiy**, kharkachiy, llakllachiy, khatatichiy *tr.* Estremecer. Hacer temblar. || *prnl.* Estremecerse Llakllay, khatatiy, kharkay, kharkatiy.  
**kharkatina**. *s.* Vibración, temblor, cumbreo  
**kharkatiq**. *adj.* Nervioso. Dícese de la persona cuyos nervios se excitan fácilmente  
**kharkatiq**. *adj.* Vibrante  
**kharkatiy**, khatatay, chukchuy. *intr.* Tiritar Temblar de frío  
**kharkatiy**, khatatay *intr.* Temblar Agitarse con movimiento repetido y continuado  
**kharkatiy**. *intr.* Vibrar  
**kharkay**, llakllay, khatatiy, kharkatiy. *intr.* Estremecerse || *tr.* Estremecer

Hacer temblar. Kharkatichiy, kharkachiy, llakllachiy, khatatichiy.  
**kharkay**, manchay. *tr.* Temer. Sentir temor de alguien o algo.  
**kharmín**, qarmin. *s.* Omoplato Omóplato  
**kharmu**. *s.* Avío, provisión que se lleva en un viaje (*sinón:* Quqawi)  
**kharwa**, jaq'arwi. *s.* Langosta.  
**khasa**, jap'a, japa, khakya, qaqya. *s.* Eructo. Acto de eructar  
**khasa**. *adj.* Fácil de rasgarse o romperse  
**khasa y**, jap'ay, japay, qaqyay, khakyay *intr.* Eructar Expeler con ruido gases por la boca  
**hasay**. *tr.* Rasgar, romper o hacer pedazos, sin el auxilio de ningún instrumento  
**haskay**, KHACHKAY, k'utkuy *tr.* Roer Cortar muy menudamente con los dientes parte de una cosa dura.  
**hasaki kay**, K'ATKI KAY. *s.* Ostentación, vanagloria.  
**haski hasaki**, K'ATKI K'ATKI, saya saya, waphar. *adj.* Altanero. Activo, ostentoso.  
**hastuy**. *tr.* Rumiar. Masticar nuevamente el alimento que ya estuvo en el estómago  
**hata**. *adj.* Helado, yerto. || Yerto, -ta. Tieso, rígido. Tisi, Tar.  
**hataana**, pirqa, churana. *s.* Alacena. Armario hecho en la pared.  
**hataatay**, kharkatiy, chukchuy. *intr.* Tiritar Temblar de frío  
**hataatay**, kharkatiy. *intr.* Temblar Agitarse con movimiento repetido y continuado.  
**hataatichiy**, kharkatichiy, kharkachiy, llakllachiy. *tr.* Estremecer Hacer temblar. || *prnl.* Estremecerse. Llakllay, khatatiy, kharkay, kharkatiy  
**hataatiy**, llakllay, kharkay, kharkatiy *intr.* Estremecerse. || *tr.* Estremecer. Hacer temblar. Kharkatichiy, kharkachiy, llakllachiy, khatatichiy.  
**hata** (JL) Qhawchi, khallwi. *adj.* Semicocido, da. Mal cocido  
**hawa**, juñi. *s.* Madeja. Hilo recogido en vueltas iguales.  
**haway**. *tr.* Enmadejar, hacer madeja  
**haya**. *s.* Chuño de oca || Chuño blanco. *s.* Tunta, muraya. || Chuño. Fécula de la patata. Ch'uñu

**hichu**. *s.* Hebra Trozo de hilo, filamento o estambre suficiente para hacer alguna costura.  
**hichuy**. *tr.* Arrancar hilachas de un tejido. Cortar hebras de hilo  
**hiki**. *s.* Acaro de la sarna. Arador, arácrido que produce la sarna.  
**hikuy**. *tr.* Rascar el cuerpo cuando escuece  
**hiñi**. *adj.* Aplicase al pelo corto, espeso y crespo  
**hipi**. *s.* Dentera. Sensación desagradable que se experimenta en los dientes y encías.  
**hipichikuy**. *prnl* Contraer dentera.  
**hipiy**. *tr.* Dar dentera.  
**hipu kamayuy**. *s.* Experto en el manejo del hipu  
**hipu**, muqu, qhipu. *s.* Nudo Nudo  
**hipu**. *s.* Nudo. Anudamiento || Sistema matemático, de contabilidad o de numeración usado por los incas, mediante el cual se consignaba la cronología. Khipu (JAL). | Coyuntura, protuberancia. Muqu.  
**hipu**. *s.* Sistema de lenguaje gráfico de los incas a base de cordeles de diversos colores anudados de múltiples maneras (JL)  
**hipuy**, hipuchay. *tr.* Anudar Hacer nudos  
**hipuy**. *tr.* Anudar. Fijar las palabras en el sistema del hipu (JL)  
**hirkí**, hirkínchu. *s.* Armadillo Quirquimcho.  
**hirkí**. *adj.* Aspérrimo. Muy aspero.  
**hiska**, kiska, KHICHKA. *s.* Espina. Púa vegetal  
**hiskasapa**, KHICHKASAPA. *adj.* Espinoso, lleno de espinas  
**hiskay**, KHICHKAY. *tr.* Espinar, punzar, herir con espina.  
**hiskilli**. *s.* Cosquillas (*sinón:* Kulla).  
**hiskillichiy**. *tr.* Hacer cosquillas, causar cosquillas  
**hitukuy**. *prnl. y r.* Frotarse, estregarse mucho.  
**hituna**, t'illmiykama. *s.* Xilografía. Arte de grabar en madera.  
**hituy**, qhituy. *tr.* Estregar Frotar una cosa con otra. || Estregar, sobar, friccionar Qhaquy  
**hituy**, qhituy *tr.* Restregar Frotar con fuerza.  
**hiwiy**, kururuy. *tr.* Devanar Disponer el hilo en ovillos.  
**hiwiy**, may'tuy. *tr.* Envolver Enovillar, arrollar. Adaptar en



torno de una cosa una tela, papel, arpillera, etc para cubrir o protegerla. P'intuy, p'istuy. ■ Hacer envoltorio. Mintuy, mint'uy

**khuchi** (<C). *s.* Cochino. Cerdo, chanco

**khuchi wasi**. *s.* Chiquero. Zahúrda. Pocilga, guarida del cerdo

**khuchi**, millana. *adj.* Asqueroso. Que causa asco

**khuchi**. *adj. fig.* Asqueroso, impúdico, deshonesto

**khuchi**. *fig. adj.* Desaseado || Sucio, -cia. Que tiene impurezas o manchas. Qhilla, ch'ichi, qhanra. || Impúdico, deshonesto, indecente, desvergonzado. Map'a.

**khuchichakuy**. *prnl.* Ensuciarse, emporcarse. ■ *fig.* Cometer actos inmorales

**khuchichay**. *tr.* Hacer mmunda o sucia una cosa. || Ensuciar. Poner sucia una cosa. Ch'ichichay. || Poner mugre, manchar o ensuciar con mugre o grasa. Qhanrachay, qhilichay. || Ensuciar o llenar un sitio barrido con basuras Q'upachay.

**khuchuna**, kuchuna. *s.* Cualquier instrumento cortante o para cortar || Cuchillo. Tumi

**khuchuy**, kuchuy. *tr.* Cortar. Separar una cosa con un instrumento afilado || Cortar cabellos. Rutuy, ruthuy. || Cortar las mieses o la hierba. Ruthuy || Cortar con tijeras. Khuchuy || Cercenar, mutilar. Qhuruy || Cortar la pulpa de la carne Mat'ay

**khuchuy**. *tr.* Cortar con cuchillo. | Cortar. Separar una cosa con un instrumento afilado. Kuchuy, khuchuy. || Cortar las mieses o la hierba. Ruthuy. || Cercenar, mutilar. Qhuruy. || Cortar la pulpa de la carne Mat'ay

**khunay**, k'amuy. *tr.* Amonestar. Reprender. | Advertir. Atiqllay

**khurku**. *adj.* Inoportuno, intruso, molesto.

**khurkuy**. *tr.* Incomodar o molestar con una pretensión o solicitud.

**khurpu**. P'anku, qullu (JL). *s.* Coágulo. Grumo de líquido coagulado

**khuru**, kuru, uru. *s.* Gusano. / Gusano acuático. Yaku khuru. | Lombriz de tierra. Kuyka, sillwi khuru

**khuru**. *s.* Bicho. Animal pequeño.

**khuska**, khuchka, kuska. *adj.* Parejo, -ja. Igual, llano

**khuska**, khuchka. *adj.* Parejo. ■ Igual. De la misma naturaleza o cantidad. Kikin

**khuska**, khuchka. *adv.* Juntamente, juntos o juntas

**khuskachay**, khuchkachay, pampachay. *tr.* Igualar, allanar

**khuskan wata**, khuchkan wata. *s.* Semestre, medio año

**khuskan**, khuchkan, kuskan. *s.* Mitad. Cualquiera de las dos partes iguales de un todo

**khuskanchay**, khuchkanchay. *tr.* Allanar. || Igualar. Poner al igual. Kikinchay.

**khuski**, qhawakipa. *s.* Análisis. Examen mmucioso.

**khuskikuy**. *prnl. y r.* Examinarse uno mismo los actos buenos o malos

**khuskipayay**, khuskiykachay. *tr.* Escudriñar

**khuskiy**. *tr.* Analizar. Hacer análisis de algo.

**khuskiy**. *tr.* Examinar, analizar. ■ Buscar cosas menudas y difíciles de encontrar.

**khusku**. *s.* Tinte, matiz

**khuskuq**. *adj. y s.* Pintor, el o la que pinta o matiza.

**khuskuy**, kuskuy. *tr.* Matizar, juntar, casar diversos colores

**khuluy**. *tr.* Esquilar, trasquilar, cortar muy bien o a ras de la piel. || Raer. Quitar o raspar la superficie de una cosa con raedera. K'isuy.

**khusmu**. *adj.* Octava parte de un entero. Un octavo

**khusmu**. *s.* Rastrojo. Resto que cañas de la mies, que queda en la tierra después de la siega.

**khutu**, qhasasqa. *adj.* Helado, -da. Congelado

**khutuchiy**, qhasachiy. *tr.* Congelar. Solidificar o endurecer un líquido sometiéndolo a la acción del frío. || *intr. y prnl.* Helar o congelarse. Khutuy.

**khutuchiy**. *tr.* Preparar helados, exponer algo a la acción del hielo, dejar congelar. || *tr. e intr.* Helar. Congelar. Qasay, qhasay || *prnl.* Congelarse, entrar en coagulación aquello que se somete a la acción frígida. Khutuy

**khuturu**. *s.* Cuajaron. Porción de sangre o de otro líquido que se ha cuajado

**khutuy**. *intr.* Congelarse, entrar en coagulación aquello que se somete a la acción frígida. || *tr. e intr.* Helar. Congelar. Qasay, qhasay. || *tr.* Preparar helados, exponer algo a la acción del hielo, dejar congelar. Khutuchiy

**khutuy**. *intr. y prnl.* Helar o congelarse. || *tr.* Congelar. Solidificar o endurecer un líquido sometiéndolo a la acción del frío. Khutuchiy.

**khutuyay**. *intr.* Congelarse, helarse. | Coagularse, cuajarse.

**khuyakuq**, khuyaq, khuyayniyuq. *adj.* Piadoso, -sa. Que tiene piedad

**khuyakuq**, khuyayniyuq, khuyakuyniyuq. *adj.* Compasivo, -va.

**khuyakuy**, khuyapayay. *s.* Compasión. Aflicción por el mal o desgracia que sufre alguien

**khuyana**. *adj.* Compasible, digno de amor o de compasión

**khuyana**. *s.* Consideración

**khuyapayakuq**. *adj.* Caritativo, -va. Que tiene, demuestra o ejerce la caridad

**khuyapayay**. *s.* Generosidad. Compasión

**khuyaq**, khuyakuq, khuyayniyuq. *adj.* Piadoso, -sa. Que tiene piedad

**khuyay**, khuyapayay. *tr.* Compadecer. Sentir compasión

**khuyay**. *s.* Compasión || Munay. Amor. Inclinação o afecto a la persona. || Afecto entre personas. Munakuy. || Amor con ternura. Waylluy

**khuyay**. *s.* Favor. Ayuda que se concede a uno.

**khuyay**. *s.* Lástima. Compasión. ■ Cosa que causa disgusto. Sunqu nanay.

**khuyay**. *tr.* Compadecer || Waylluy, munay, munakuy. Amar. Tener amor a personas o cosas.

**khuyay**. *tr.* Favorecer. Compadecer, socorrer. ■ Ayudar a uno. Yanapay, jawmay, jaymay.

**khuyayniyuq**, khuyaq, khuyakuq. *adj.* Piadoso, -sa. Que tiene piedad (JL).

**khuyuna** (JL), wisuna, siwina. Wisulu. *s.* Silbato

**khuyuy**, siwiy, quywiy, wisuiy. *intr.* Silbar. Dar silbidos

## K'

/k'/ Consonante oclusiva velar  
glotalizada.

**k'achakay**, alli kay, alli sunqu kay,  
llamp'u kay, llamp'u sunqu kay. *s.*  
Bondad. Calidad de bueno.

**k'achakay**. *s.* Elegancia. Distinción,  
gracia y buen gusto

**k'acha sunqu**, alli kaq, alli sunqu, alli  
sunquyuq. *adj.* Bondadoso, -sa.  
Lleno de bondad

**k'acha**, munaycha, sumaq. *adj.* Linda,  
do. Hermoso, grato a la vista.

**k'acha**, sumaq, ñay *adj.* Bello, -lla.  
Hermoso, lindo

**k'acha**. *adj.* Elegante. Dotado de gracia  
y nobleza.

**k'acha**. *adj.* Gustoso, agradable. |  
Bueno, -na. Que tiene bondad en su  
género. Sumaq. | Bueno, sano. Alli.

**k'acha**. *adj.* Simpático, -ca. Que inspira  
simpatía.

**k'acha**. *s.* Donaire. Gracia, elegancia.

**k'achachacha**. *s.* Destello. Fulgor, rayo  
de luz.

**k'achachachay**, pincniy, lliplhy. *tr. a*  
*intr.* Destellar. Despedir destellos

**k'achachay**. *tr.* Alinear. Adornar. ||  
Aderezar, preparar, componer.  
Allichay.

**k'achallikuy**. *r. y prnl.* Engalanarse,  
acicalarse, vestirse con elegancia.

**k'achalliy**, achhalay. *tr.* Engalanar  
Adornar, embellecer

**k'achanchay**, kaskichay, achhalay,  
saniy. *tr.* Adornar. Engalanar con  
adornos. | Adornar con banderines o  
flores. Tikachay, tikanchay.

**k'achampa**. *s.* Danza típica incaica, en  
la que los personajes llevan el ritmo  
ladeando el tronco del cuerpo, o  
meciéndolo lateralmente. La  
k'achampa es una de las danzas  
incaicas más hermosas, de factura  
distinguida o clásica (JAL).

**k'achata** (JL). *adj.* Agradado

**k'achata**, wallpari. *adj.* Apuesto.  
Gallardo, gentil

**k'achayachiy**, achhalachiy, sumaqchay.  
*tr.* Embellecer. Hacer bello,  
hermosear. | *prnl. y r.* Embellecerse.

Sumaqchakuy, sumaqyay,  
k'achayay

**k'achayay**, sumaqchakuy, sumaqyay.  
*intr.* Embellecerse. | *tr.* Embellecer.  
Hacer bello, hermosear.

Achhalachiy, sumaqchay,  
k'achayachiy

**k'aja**, ruphay unquy, k'aja unquy. *s.*  
Calentura. Fiebre (JL).

**k'aja**, ruphay. *s.* Calor. Temperatura  
elevada.

**k'aja**. *s.* Grieta, hendidura, abertura.

**k'ajachiy**, sansachiy. *tr.* Abrasar  
Reducir a brasa. | Calentar  
demasiado. K'anachiy, ruphay

**k'ajachiy**, sansachiy. *tr.* Causar  
bochorno el excesivo calor. ||  
P'inqachiy, pukayachiy. Abochornar  
Sonrojar. || *prnl.* Sonrojarse  
P'inqakuy

**k'ajaq**, rupna, ruphaq, k'anaq, k'ananaq.  
*adj.* Abrasador.

**k'ajay**. *intr.* Abrirse, partirse en grietas,  
reventarse por muy seco

**k'ajay**. *intr.* Hacer calor

**k'aka**. *s.* Grieta que por la acción del  
frio se forma en la piel.

**k'akara**. *s.* Cresta. Copete carnoso de  
algunas aves (JL).

**k'aki**. Qhaqlhi (JL) *s.* Mentón. Barbilla  
o prominencia de la mandíbula  
inferior

**k'aki**. *s.* Barba. Parte de la cara, debajo  
de la boca. | Pelo que nace en esta  
parte de la cara y en las mejillas.  
Sunk'a, sunkha, chhunka.

**k'aki**. *s.* Quijada. || La barbada, parte  
delantera de la quijada. Qhaqlhi  
(JAL).

**k'akilla**, tullu. *s.* Hueso de la mejilla.

**k'akilla**. *s.* Mejilla. Cada una de las dos  
prominencias faciales.

**kakllancha**. *s.* Bofetada (*sinón.*  
T'aqla)

**k'akllanchay**, ch'aqllay, t'aqllay,  
qallanchay. *tr.* Abofetear. Dar de  
bofetadas

**k'aklla y**, q'aqway. *tr.* Desgajar. Separar  
la rama del tronco de donde nace  
Partir el tronco con la azuela.

**k'akmay**. *tr.* Asfixiar. Atorar  
Atragantar, atascar. Chakachiy ||  
*prnl.* Atascarse. Chakachikuy

**k'akua**, jap'a. *s.* Eructo.

**k'akuaq**. *adj. y s.* El o la que eructa.

**k'akuaq**. *intr.* Eructar.

**k'akra**, k'analla, k'allana. *s.* Tiesto.  
Pedazo de vasija de barro.

**k'alla**, q'ichichi. *s.* Loro. Papagayo ||  
Loro hablador. Uritu

**k'alla**. Chiki (JL). *s.* Zool. Cotorra.  
Papagayo pequeño

**k'alla**. *s.* Yaco. Papagayo de color  
verde.

**k'allampa**, k'allanpa, quuncha. *s.*  
Hongo. Seta. Planta talofita  
comestible.

**k'allana**, k'akra, k'analla. *s.* Tiesto.  
Pedazo de vasija de barro.

**k'allapa**, k'allapi, wantu. *s.* Parihuela.  
Parihuelas, litera, camilla.

**k'allka**, k'atki. *s.* Rendija. Hendedura,  
raja o abertura larga y angosta.

**k'allka**. *s.* Rincón estrecho

**k'allku**, k'arku. Satkhu (JL) P'uchqu  
*adj.* Agrio. Acido, acerbo.

**k'allkuchiy**, k'arkuchiy, siqiyachiy,  
p'usquchiy. *tr.* Agriar. Poner agrio

**k'allma**. *s.* Rama. Parte vegetal que sale  
del tronco o tallo principal de la  
planta.

**k'allmachakuy**, k'allmachay. *prnl.*  
Ramificarse. Esparcirse y dividirse  
en ramas

**k'allmachay**, k'allmachakuy. *intr.*  
Ramificarse. Esparcirse y dividirse  
en ramas

**k'allmay**. *intr.* Echar gajos o ramas

**k'allmay**. *tr.* Podar. Cortar las ramas

**k'allmay**. *tr.* Podar. Cortar las ramas de  
otras mayores para nueva planta.

**k'allpi**. *s.* Pedazo. Fragmento de loza,  
pedazo de arcilla, tiesto, teja.

**k'allpiy**, khallpiy, khallpay. *tr.*

Desportillar. Romper algún pedazo  
de tiesto, sacarle algún fragmento a  
un tiesto, a un objeto de loza o  
arcilla.

**k'ama** (JL) *s.* Muela. Cada diente  
posterior.

**k'ami**. *s.* Insulto. Ofensa de palabra,  
injuria de palabra.

**k'amiy**, anyay, kunay. *tr.* Reprender  
Corregir, amonestar a uno.

**k'amiy**, khunay. *tr.* Amonestar.  
Reprender. || Advertir. Atiqllay

**k'amiy**, qhisachay, allquchay, lutiy. *tr.*  
Injuriar. Ofender, agravar, insultar

**k'amiy**. *tr.* Increpar. Reprender agria y  
severamente.

**k'ampay**. *tr.* Desprender a la fuerza una  
costra o algún objeto fuertemente  
adherido

**k'ana**, k'anaq, sansaq. *adj.*

Incandescente. Candente, al rojo

**k'ana**. *s.* Incandescencia.

**k'anachiy**, *ruphay*. *tr* Calentar demasiado. || *Sansachiy*, *k'ajachiy* Abrasar. Reducir a brasa.

**k'anachiy**. *tr*. Requemar, volverlo candente. || Requemar, Tostar con exceso. *Tuqtuchiy*.

**k'analla**, *k'akra*, *k'allana*. *s*. Tiesto Pedazo de vasija de barro.

**k'ananaay**. *impers*. Hacer gran calor radiante.

**k'ananaq**, *rupha*, *k'ajaq*, *ruphaq*, *k'anaq*. *adj*. Abrasador.

**k'anaq**, *rupha*, *k'ajaq*, *ruphaq*, *k'anaq*, *k'ananaq*. *adj* Abrasador

**k'anayay**. *intr* Incandescerse.

**k'anchalli**. *s*. Orgullo Estimación propia excesiva.

**k'anchallikuy**. *prnl*. Vestirse con mucha ostentación. || Alardear de lujo y elegancia.

**k'anchaq**, *lliphiq*. *adj*. Brillante Que brilla.

**k'anchay**. *intr*. Alumbrar. || Brillar Resplandecer. *Lliphuy*, *lliphupiy*

**k'anchay**. *s* Luz. Luminosidad, lo que ilumina las cosas (JL)

**k'anchay**. *tr* e *intr*. Llenar de claridad o de luz

**k'anchay**. *tr*. Iluminar Alumbrar.

**k'anchayllu**. *s*. Mechero

**k'anchilla**. *adj*. *f* y *fam*. Coqueta.

**k'anchilla**. *s* y *adj*. Mujer inclinada al lujo y a la elegancia.

**k'anka**. *adj* y *s*. *fam*. Gringo, -ga. Extranjero, especialmente de habla inglesa.

**k'anka**. *fig*. *adj*. y *s*. Gringo de Europa. || Yanqui. Norteamericano (Natural de los Estados Unidos de América) Yanki (<C)

**k'anka**. *neol*. *s*. *m*. Gallo Ave galliforme de cabeza con una cresta roja y carnosa, y tarsos con espolones largos y agudos

**k'anti**. *s* Especie de rueca para retorcer hilos de dos o más ramales.

**k'antiy**. *tr*. Retorcer en rueca hilo de dos o mas ramales

**k'apa**. *s*. *Anat*. Cartilago. Tejido de sostén formado por células de morfología variable separadas por una sustancia fundamental sólida, constituida por colágeno y condromucoide

**k'apaq kay**, *k'APAK kay*. *s* Exactitud, condición de cabal

**k'apaq**, *k'APAK*. *adj*. Cabal Completo, -ta. Lleno. Junt'a || Todo, entero Paqar

**k'apaq**, *k'APAK*. *adj*. Cabal Preciso || Completo, lleno Junt'a.

**k'apaq**, *k'APAK*. *adj*. Entero, -ra. Cabal, íntegro || *fig* Recto, justo. Chiqan.

**k'apaq**, *k'APAK*. *adj*. Exacto, -ta. Fiel y cabal

**k'apaqchay**, *k'APAKCHAY*, *junt'achay*. *tr*. Completar, hacer cabal una cosa.

**k'apka**. *adj*. Aplicará al maíz u otro producto que no está aún cocido

**k'arachiq**. *adj*. y *s*. Lo que causa comezón

**k'arallichiy**. *tr* Ofender Irritar.

**k'araq**. *adj* Ardiente, incisivo, hiriente.

**k'araq**. *adj* Hiriente Picante, mordaz.

**k'arara**, *millu*. *adj*. Salobre. Que tiene sabor de sal.

**k'aray**, *siqsiy*. *intr*. Producirse la comezón || Arder. Llamear el fuego. Rawray

**k'aray**. *s*. Comezón. Picazón y ardor que se siente en una herida. || *intr*. Arder y picar una lesión. *K'aray* || *s*. Comezón, escozor. *Siqsi*

**k'archis**. *s*. Rechamamiento de los dientes

**k'archischay**. *intr*. Rechamarlos dientes

**k'arl**. *adj*. Dentado, que tiene dientes

**k'arku**, *k'ALLKU*. *Satkhu* (JL) *P'uchqu* *adj* Agrio. Acido, acerbo

**k'arku**. *adj*. Avmagrado. Agrio, hecho vinagre

**k'arkuchiy**, *k'ALLKUCHIY*, *siqiyachiy*, *p'uchquchiy*. *tr* Agriar Poner agrio

**k'arkuy**, *k'allku*. *intr*. Avmagrarse los alimentos o la bebida.

**k'aruy**. *tr*. Masticar triturando

**k'aska simi**. *s*. Charla ingeniosa, persuasiva.

**k'aska**. *s*. Adhesión, pega, adherencia, acción de adherir o adherirse una cosa a otra

**k'askachiy**, *mach'ay*. *tr* Pegar Adherir

**k'askachiy**, *qayllachiy*, *asuchiy*, *achhuchiy*, *sispachiy*, *chimpachiy*. *tr* Acercar Poner cerca o a menor distancia.

**k'askachiy**, *rat'ay*, *mach'ay*. *tr*. Adherir Pegar una cosa a otra. || *prnl* *K'askakuy*

**k'askaku**. *adj* Niño o adulto que se pega a cualquier persona (Pot).

**k'askakuna**. *s*. Nos apegaremos

**k'askakuq**, *mach'a*. *adj*. Pegajoso, -sa. Que se pega con facilidad a cualquier persona.

**k'askakuy**, *mach'akuy*, *k'askay*. *prnl*. Pegarse adherirse. || *tr*. Pegar Adherir *Mach'ay*, *k'askachiy*. || *fig*. Castigar o maltratar a uno dando golpes. Maqay.

**k'askakuy**. *prnl*. Apegarse || Apegarse excesivamente al trato de una persona. *Mak'allikuy*.

**k'askannachiy**, *mach'annachiy*, *mach'annay*, *k'askannay*. *tr*. Despegar. Soltar lo adherido.

**k'askannay**. *tr* Despegar, desprender

**k'askapu**, *k'askaku*. *adj*. y *s*. Persona que frecuenta a otra de modo indeseable

**k'askaq**. *s*. Sufijo. Morfema trabado derivativo o flexional pospuesto al lexema.

**k'askay**, *mach'akuy*, *k'askakuy*. *Int*. y *tr*. Pegarse adherirse. || *tr*. Pegar. Adherir *Mach'ay*, *k'askachiy* || *fig* Castigar o maltratar a uno dando golpes. Maqay.

**k'askay**, *taripay*. *tr*. Alcanzar. Conseguir lo que se desea. Tomar un objeto extendiendo la mano

*Aypay*, *jaypay* || Entregar, poner en manos de uno. *Jayway*

**k'aski kay**, *k'ATKI kay*. *s*. Jactancia. Calidad o condición de quien es jactancioso

**k'aski**, *k'ATKI*. *adj*. Jactancioso, -sa. Que se jacta

**k'aski**, *k'ATKI*. *adj*. Ufano, -na. Envanecido.

**k'aski**, *k'ATKI*. *adj*. y *s*. Presuntuoso, -sa. Presumido, jactancioso.

**k'askikuy**, *k'ATKIKUY*. *prnl*. Jactarse Alabarse, envanecerse.

**k'askiykachay**, *k'ATKIYKACHAY*, *añaykachay*, *runaykachay*. *intr* Alardear Hacer alarde

**k'askiykachay**, *k'ATKIYKACHAY*, *añaykachay*. *intr* Presumir. Vanagloriarse

**k'aspi chaki**, *k'aspilu*. *adj*. Zancudo, -da. De piernas largas y delgadas.

**k'aspi chaki**. *adj* *fam*. Zancón, -na. Zancudo, que tiene las zancas largas y delgadas

**k'aspi**. *s* Palo. Vara larga.

**k'aspilu**, *k'aspi chaki*. *adj*. Zancudo, -da. De piernas largas y delgadas



**k'aspiyay.** *intr.* Adelgazarse, enflaquecer (*sinón.* Tulluyay) || Ponerse erecto.

**k'ata.** *adj.* Único o única. Juk k'ata munasqa urpi: Paloma única querida.

**k'ata.** *s.* Partícula, pizca, fragmento pequeño.

**k'atachay, t'unay tr.** Desmenuzar. Deshacer en partículas || Desmenuzar hasta dejar polvo Ñut'uy

**k'atki, k'allka.** *s.* Rendiya. Hendedura, raja o abertura larga y angosta.

**k'atki.** *s.* Resquicio, grieta, hendidura.

**k'atu.** *adj.* Semiduro, cartilaginoso.

**k'atay.** *tr.* Hincar los dientes en una materia cartilaginosa y arrancarle un pedazo.

**k'awa.** *s.* Estiércol aprensado por el traje del ganado (JL).

**k'awchi, ñawch'i, q'awchi t'urpu.** *adj.* Agudo Delgado, afilado

**k'awchi, ñawch'i.** *s. y adj.* Filo Borde agudo de un objeto cortante. || *adj.* Filoso, -sa. Afilado, que tiene filo Ñawchi, k'awchi. || *adj.* Filado, -da. Que tiene el filo muy agudo Ñawch'i, k'awchi.

**k'awchi.** *adj.* Puntigudo, -da. De punta aguda.

**k'awchiy, t'upay, ñawchiy, t'upray, thupay.** *tr.* Amolar. Afilar, sacar filo

**k'awchiy.** *tr.* Aguzar. Hacer o sacar punta.

**k'awka.** *adj.* Maíz u otro cereal semicocido.

**k'awna.** *s.* Cuerda de dos ramales, muy torcida

**k'awnu.** *adj.* Marchito, agostado por el calor

**k'awsi.** *adj.* Gomoso, -sa. Que tiene goma o se parece a ella.

**k'awsillu.** *s.* Goma. Sustancia viscosa que fluye de algunos vegetales

**k'awsillu.** *s.* Materia elástica

**k'aya.** *s.* Oca remojada al agua luego helada y secada al sol

**k'ayra, k'ayrankuli.** *s.* Rana. Batracio de lomo verde

**k'ayrankuli, k'ayra, k'aylankuli.** *s.* Rana. Batracio de lomo verde

**k'ayrapin.** *s.* Anat. Páncreas. Órgano que secreta un líquido que contribuye a la digestión.

**k'ayn.** *s.* Semilla escogida, selecta.

**k'aywi, puñuy ch'utay.** *intr.* Adornarse. Dormirse a medias, adornarse

**k'aywi, tunuyay, susunk ay intr.** Adornecerse, Entorpecerse o empezar a dormirse

**k'aywi, wañuy ñak'ariy, wañuy p'tiy, p'ti kay intr.** Agonizar. Estar en la agonía.

**k'aywi.** *intr.* Entorpecerse, envararse || Adornecerse, adornarse

**k'ichi.** *adj.* Aplícase al hombre pequeño y rechoncho (JL).

**k'ika.** *adj.* Dícese del animal fuertemente maniatado que no puede caminar

**k'ika.** *s.* Límite. Fin, término. || Línea, punto o momento que señala el encuentro entre dos cosas Tinkuytura.

**k'ikay.** *tr.* Manejar a los animales con un lazo muy corto

**k'iki.** *adj.* Apretujado, apretado varias personas, animales o cosas en un lugar estrecho

**k'iklu.** *adj.* Estrecho, -cha. Angosto, espacio longitudinal reducido. || Listas o franjas estrechas. K'ichki

**k'iku.** *s.* Aparición del primer menstruó de la mujer.

**k'ikuy, yawarikuy.** *s.* Menstruación. Flujo mensual de la mujer.

**k'illa, wachu.** *s.* Camellón Caballón, lomo de tierra entre dos surcos.

**k'illay.** *tr.* Hacer camellones (*sinón.* Wachuy)

**k'illi, k'illichu.** *s.* Zool. Cernícalo Ave falconiforme con cabeza abultada y plumaje rojizo o manchada de negro || Halcón. Ave rapaz diurna. Waman. || Alcarar. Allqamar.

**k'illi, q'aytuncha, q'iqu.** *s.* Fleco Adorno de hilos colgantes

**k'illi.** *s.* Franja, tira, lista.

**k'illi.** *s.* Ribete. Cinta que refuerza el borde de una cosa.

**k'illikacha.** *s.* Ingeniero, -ra.

**k'illimcha, k'illi, k'illichu.** *s.* Cernícalo

**k'illinsa.** *s.* Carbón. Cuerpo sólido combustible, mineral o vegetal.

**k'illinsay.** *tr.* Hacer carbón

**k'illiskachi.** *s.* Funcionario encargado de capturar a los nobles en casos de haber estos quebrantado alguna ley (JAL).

**k'illiy.** *tr.* Ribetear, poner ribetes || Enflectar, poner flecos

**k'illka (JL), phaka.** *s.* Entrepiermas Parte interior de los muslos. Se usa también en singular

**k'illka (JL), Phaka.** *s.* Bragadura. Entrepiermas del hombre o del animal

**k'illku, k'ullku.** *s.* Calle angosta

**k'illmi.** *adj.* Lobrego, oscuro

**k'illpiy.** *tr.* Marcar, señalar el ganado especialmente en la oreja.

**k'imchu.** *s.* Seno, pecho. || Faja de mujer

**k'imchukuy.** *prnl y r.* Cefarse con la faja la mujer.

**k'imchullikuy.** *prnl* Llevarse en el seno

**k'imlla, ch'illmi, ch'imsi, chirmi.** *s.* Guño Guñada.

**k'imllay, ch'illmiy, ch'imsiy, ch'irmiy tr.** Guñar. Dar guñadas con el ojo.

**k'imllay, ch'ipikyay, tikllaykachay, ch'irmiy, ilipikyay.** *intr.* Parpadear Mover los párpados

**k'inki.** *s.* Ángulo exterior formado por el encuentro de dos superficies o líneas. || Esquina. Ángulo interno. K'uchu.

**k'inku, llank'i, llank'i.** *s.* Arcilla. Sustancia mineral plástica.

**k'inti.** *adj.* Par Los dos iguales o semejantes. || *s.* Pareja. Pitu.

**k'intiy, t'inkiy.** *tr.* Unir una cosa con otra formando par || Aparear. Ajustar una cosa con otra, de forma que queden iguales Igualar Khuskachay || Separar por parejas Yananchay || Hacer o formar pareja Pituchay

**k'intu.** *s.* Hoja de coca selecta, menuda y madura

**k'ina.** *s.* Hendidura pequeña por efecto de choque o de golpe violento. || Fisura. Grieta, hendidura, rajadura. Raqra.

**k'ipa.** *adj. y s.* Cereal o tubérculo producido de semilla abandonada en la cosecha anterior

**k'ir niy, ras niy intr.** Cruir Rechinar un cuerpo

**k'irana.** *s.* Mueble u otro objeto para recostarse

**k'iraw.** *s.* Cuna. Cama de niño

**k'irawchay.** *tr.* Construir una cuna.

**k'iri.** *s.* Herida. || Llagla purulenta. Lliqti

**k'iri.** *s.* Rotura en la carne, lastimadura

**k'irichiy.** *tr.* Hacer herir, dejar lastimar o maltratar. || Herir Producir una herida a una persona o animal. K'iriy.

**k'iríncha.** *s.* Retardo, atasco en el crecimiento  
**k'irínchay.** *tr.* Retardar el crecimiento o desarrollo  
**k'irisqa.** *adj.* Herido, -da. Que ha recibido una herida, lastimado.  
**k'iriy.** *tr.* Lastimar Herir, producir herida || Herrir o hacer daño, Nanachiy || Causar daño físico interiormente. Ch'uqriy.  
**k'irku kay.** *s.* Inflexibilidad. Calidad de inflexible, rígido o intolerante.  
**k'irku.** *adj.* Inflexible. Firme, rígido, incapaz de torcerse  
**k'irkupakuy.** *prnl.* Encapricharse, obstinarse, ponerse inflexible  
**k'iru.** *s.* Cuña, cuneta. (JAL)  
**k'iruy** (<A), wallthay *tr.* Empañar Envolver con pañales una criatura.  
**k'isa.** *s.* Fruta pasada al sol. || Durazno seco pasado al sol o a la sombra.  
**k'isay.** *tr.* Hacer k'isa || Poner a secar la fruta al sol.  
**k'iski, k'ichki.** *adj.* Ceñido. || K'ikllu, k'ullku. Angosto, Estrecho o reducido.  
**k'iski, k'ichki.** *adj.* Listas o franjas estrechas. || Estrecho, -cha. Angosto, espacio longitudinal reducido K'ikllu.  
**k'iskichay, k'ichkichay, ruk'iy.** *tr.* Tupir. Apretar mucho una cosa, cerrando sus intersticios  
**k'iskichay, k'ichkichay.** *tr.* Estrechar, enangostar  
**k'iskikuy, k'ichkikuy.** *prnl.* Apretujarse, encajarse en medio de muchos.  
**k'iskinakuy, k'ichkinakuy, ñit'inakuy,** qullukuy *prnl.* Apilarse.  
**k'iskiy, k'ichkix, ñit'iy.** *tr.* Apilñar. Comprimir, agrupar apretadamente  
**k'iskiy, k'ichkix.** *tr.* Apretujar, apeñuscar, apilñar  
**k'iskiyay, k'ichkiyay.** *intr.* Angostarse, estrecharse  
**k'isñiy, sat'iy.** *tr.* Enchufar  
**k'isñiy.** *tr.* Encajar, introducir por la fuerza (*sinón.* Sat'iy) (JL).  
**k'ispiñu, k'ispiña.** *s.* Manjar amoldado en puño, hecho de quinua molida y cocida a vapor  
**k'isuy.** *tr.* Raer, quitar o raspar la superficie de una cosa con raedera. || Raspar Raer ligeramente una cosa. Thupay. || Fregar, refregar, limpiar refregando Qhituy, khituy. || Esquilar, trasquilar, cortar muy bien o a ras de la piel. Khushuy

**k'ita allqu.** *s.* Chacal Mamífero carnívoro, de la familia cánidos, parecido al lobo  
**k'ita, sallqa, punu.** *adj.* Montaraz. Que anda o está hecho a andar por los montes o se ha criado en ellos.  
**k'ita, sallqa.** *adj.* Dicese de las plantas silvestres y de los animales que no son domésticos || *s.* Barbaro Ch'unchu.  
**k'ita.** *adj.* Cimarrón, -na. Dicese del animal doméstico que huye al campo y se hace montaraz  
**k'ita.** *adj.* Silvestre. Que se cría sin cultivo en selvas o campos || Inculto, indómito, hurano Sallqa.  
**k'itakuy.** *prnl.* Hacerse cimarrón o montaraz. || Evadirse de la casa y marcharse el muchacho o muchacha a pagarse de sus gastos.  
**k'iti, kiti.** *s.* Lugar  
**k'iti.** *s.* Distrito, provincia, sección de terreno. || Departamento Cada una de las partes en que se divide un territorio, Suyu  
**k'iti, suyu.** *s.* Región. Parte de un territorio  
**k'iti.** *s.* Ámbito, contorno. || Espacio. Infinitud; espacio inmenso, el espacio Yanqay. || Universo, cosmos, mundo Pacha.  
**k'iwchan, k'iwicha, kukupin.** *s. Anat* Hígado Glandula digestiva de gran tamaño y de funciones muy complejas, que se encuentra en todos los vertebrados.  
**k'iwicha, k'iwchan, kukupin.** *s. Anat* Hígado Glándula digestiva de gran tamaño y de funciones muy complejas, que se encuentra en todos los vertebrados.  
**k'iwkay.** *tr.* Quitar los brotes que aparecen en los tubérculos u otros productos guardados  
**k'uchallu, t'uki.** *adj.* Travieso, -sa Turbulento, revoltoso.  
**k'uchi, ch'iti.** *adj.* Diligente. Activo, vivo, perspicaz, ágil.  
**k'uchi, p'itu, p'itulli, wallpaywana.** *adj.* Activo. Que obra o tiene virtud de obrar.  
**k'uchi.** *adj.* Listo, -ta. Diligente  
**k'uchiychay.** *intr.* Moverse diligentemente, ágilmente  
**k'uchu, juk'i.** *s.* Rincón Ángulo entrante formado por dos paredes.  
**k'uchu.** Chhuka, k'mki. *s.* Ángulo. Abertura de dos líneas que se cortan

**k'uchu.** *s.* Esquina. Ángulo interno. | Ángulo exterior formado por el encuentro de dos superficies o líneas K'mki.  
**k'uchunchay.** *tr.* Arrinconar Poner en un rincón.  
**k'uktiy.** *tr.* Abocinar Dar forma de bocina.  
**k'uktiy.** *tr.* Abovedar. Dar forma de bóveda.  
**k'uktiy.** *tr.* Enarcar. Arquear, poner en arco  
**k'uku.** *adj.* Aplícase a la fruta verde, dura y no madura. *fam.* Driveso o quiste endurecido.  
**k'ukuchu.** Kuchuch, kuchuchu. *s.* Codo. Parte posterior y prominente de la articulación del brazo con el antebrazo  
**k'ullku yaykuna.** *s.* Boquete. Entrada estrecha de un lugar o paraje || Boquete estrecho y torcido. Ch'uyku  
**k'ullku, k'ikllu.** *adj.* Angosto. Estrecho o reducido || Ceñido K'ichki.  
**k'ullpi.** *s.* Astilla. Fragmento producido por rotura.  
**k'ullpiy.** *tr.* Astillar. Hacer astillas  
**k'ullu phislu, piqu.** *adj. y s. Biol.* Xilófago, -ga. Dicese de los insectos que roen la madera.  
**k'ullu sunqu.** Insensible, que no siente las cosas que causan lástima.  
**k'ullu wakachu.** *s.* Zueco. Zapato de madera de una pieza. | Zapato de cuero. Qara wakachu.  
**k'ullu.** *s.* Madera. Parte sólida de los árboles  
**k'ullu.** *s.* Madero. || Tronco Tallo leñoso de las plantas arbustivas y árboles Kurku  
**k'ullu.** *s.* Zoquete. Tarugo, pedazo de madera pequeño sin labrar  
**k'ullu, rumi sunqu.** *adj. y s. fig.* Insensible Que no siente las cosas que causan dolor o mueven a lástima || Adormecido. Tunu.  
**k'ullunchay.** *tr.* Enmaderar. Cubrir con madera.  
**k'umpu, k'unpu, p'ulichu.** *adj.* Convexo, -xa. Con prominencia esférica.  
**k'umpuna** (<A). *s.* Tapadera, (*sinón.* Kurpana)  
**k'umpuy** (<A) *tr.* Cubrir un recipiente con su tapa, (*sinón.* Kurpay). Poner un recipiente boca abajo.  
**k'umu k'umu, wati.** *adj. y s.* Taimado, -da. Bellaco, astuto, pícaro.

**k'umu**, k'umpu. *adj.* Agachado.  
**k'umu**, k'umuykuchisqa. *adj.* Gacho, -cha. Encorvado hacia la tierra.  
**k'umu**. *adj.* Encorvado, -da. Inclinado  
**k'umuchiy**, p'akchiy. *tr. y prnl.*  
 Agobiar, Doblar la parte superior de un cuerpo  
**k'umuchiy**. *tr. e intr.* Agachar.  
**k'umuchiy**. *tr.* Humillar. Bajar, inclinar una parte del cuerpo en señal de acatamiento | Abatir el orgullo, la altivez de uno Ullpuchiy, willpuchiy || *prnl.* Humillarse, abatirse. Ullpukuy, willpukuy  
**k'umurayay**. *intr.* Permanecer agachado, silencioso  
**k'umuy**. *intr.* Agacharse, inclinarse  
**k'umuykachay**. *intr.* Andar agachadamente || *fig.* Humillarse, acobardarse, andar humillado  
**k'umuykuy**. *intr.* Inclinar con reverencia. | Humillarse  
**k'unku**. *s.* Olor nauseabundo que despiden algunos animales como la zarigüeya y el zorrino.  
**k'unkey**. *intr.* Apestar la zarigüeya, el zorrino, etc.  
**k'unu**. *s.* Golpe dado con la mano en la espalda.  
**k'unuy**. *tr.* Golpear en la espalda con la mano  
**k'upa**, k'uspa, chhurku Chhuru (<A). *adj.* Crespo, -pa. Rizado, ensortijado  
**k'upachiy**. *tr.* Rizar, encrespar, ensortijar una cabellera.  
**k'upay**. *intr.* Ensortijarse los cabellos. || Ponerse frondoso  
**k'upayay**. *intr.* Encrespase  
**k'urki**. *adj.* Tieso, -sa. Duro  
**k'urkur**, tuquru, wiru. *s.* Caña. Tallo de las plantas gramíneas  
**k'urpa**. *s.* Terrón. Masa pequeña de tierra compacta o de otra sustancia.  
**k'urpanay**. *tr.* Desterronar, destruir o quitar los terrones en las tierras de labor  
**k'urpayay**. *intr.* Aterrónarse, hacerse terrón alguna materia suelta.  
**k'usillu**. *s.* Mono, -na  
**k'usillukuy**. *prnl.* Hacer monerías  
**k'uski**, mask'aq, mask'alli. *adj. y s.* Buscón, -na. Que busca  
**k'uskiy**, t'aqwiy. *tr.* Rebuscar. Buscar o escudriñar moviendo todas las cosas  
**k'uskiy**. *tr.* Escudriñar, rebuscar. || Inquirir, hacer diligencias para encontrar o conseguir algo. Mask'ay.

**k'uspa**. *adj.* Crespo, ensortijado (*sinón.* K'upa)  
**k'usu**, sip'usqa, q'isti. *adj.* Arrugado. Hecho pliegues, fruncido  
**k'usu**. *adj.* Rugoso, -sa. Arrugado, que tiene arrugas  
**k'usu**. *s.* Pliegue irregular de una cosa. | Arruga. Pliegue en la piel. Sip'u  
**k'usuchay**, k'usuy, sip'uy. *tr.* Arrugar. Hacer arrugas.  
**k'usuy**, k'usuchay, sip'uy. *tr.* Arrugar. Hacer arrugas  
**k'uti**. *adj.* Crónico, -ca. Dicese de la enfermedad avanzada e incurable  
**k'utkulli**. *s.* Ternilla, cartilago  
**k'utkuy**, khaskay, khachkay. *tr.* Roer. Cortar muy menudamente con los dientes parte de una cosa dura.  
**k'utmu**, K'utmuju. *s.* Rastrojo. Resto de cañas de la mies, que queda en la tierra después de la siega.  
**k'utu**. *adj.* Cáustico, -ca. Mordiente, que causa corrosión.  
**k'utu**. *adj.* Corrosivo, que corroe, cáustico.  
**k'utuy**, Khankiy, wit'uy, mut'uy, qhuruy. *tr.* Cercenar. Cortar las extremidades de alguien o de alguna cosa.  
**k'utuy**, k'utkuy. *tr.* Roer, cortar menudamente con los dientes. || Corroer. Desgastar lentamente una cosa como royéndola. Mullphachiy, murkhuchiy  
**k'utuy**. *intr. e tr.* Comer tostado. | Comer frutos semiduros. Khachuy || Dar de comer. Mikhuchiy. | Comer. Ingerir alimentos. Mikhuy.  
**k'uychi**. *s.* Arco iris.  
**k'uychichaw**. *s.* Sábado.  
**k'ayka**, sillwi khuru. *s.* Lombriz de tierra. || Gusano. Khuru, kuru, uru / Gusano acuático Yaku khuru  
**k'uytu**. *adj.* Apocado, pusilánime, encogido, tímido  
**k'uytuchiy**, q'intichiy. *tr.* Encoger. Retrar contrayendo, reducir el volumen o el tamaño. | *prnl.* Encogerse. Q'intiy, k'uytukuy  
**k'uytukuy**. *prnl.* Apocarse, encogerse, achicarse. || Intimidarse  
**k'uytukuy**. *prnl.* Encogerse, achicarse. || Volverse pusilánime Samp'akuy  
**k'uyuna**. *adj.* Torcedero, susceptible de ser torcido.  
**k'uyuy**. *adj. y s.* Torcedor, que tuerce  
**k'uyurisqa**. *s.* Mat. Corchete

**k'uyuy**, ch'uwi. *tr.* Enrollar. Envolver formando rollos.  
**k'uyuy**, q'rwiy. *tr.* Torcer. Dar vueltas a una cosa sobre sí misma. || Torcer paja para sogas. Q'isway  
**k'uyuy**. *tr.* Empaquetar. Empacar, envolver, rodear una cosa con una capa exterior. || Envolver al niño con la faja, dando vueltas en rededor del cuerpo  
**k'uyuy**. *tr.* Torcer hilo o cuerda.



# L

// Consonante lateral alveolar

- lachiwa**, misk'i. *s.* Miel. Sustancia dulce que elabora la abeja.
- lachiwana**. *s.* Avispa. Insecto de alas membranosas
- lachiwana**. *s.* Panal, conjunto de casillas que fabrican abejas, avispas, etc., para su vivienda, propagación, etc
- lachuri**. *s.* Hyastro.
- lakawiti**. *s.* Calabaza. Zapallo
- lakmu**, phallpa, jamilu *adj. y s.* Desdentado, -da. Que carece de dientes.
- lamama**. *s.* Madrastra.
- lampa**. *s.* Pala. Plancha metálica con mango
- lampay**. *tr.* Palar. Trabajar con la pala.
- lampha**, lamphi *adj y s.* Se dice de la mujer abandonada y que camina con atufamiento (JAL).
- lamphay**. *intr.* Ver lamphy.
- lamphy**, lamphay. *intr.* Caminar enredándose en los vestidos, andar descuidadamente y con despreocupación. Obrar sin reparo, obrar como sea (JAL).
- lanq'i**. *s.* Mocasin || Sandalia.
- lanu**. Catastro. Censo y padrón estadístico de las fincas rústicas y urbanas
- lanuy**. *tr.* Levantar catastro o censo
- lañaña**. *s.* Hermanastra entre mujeres
- lapaka**. *adj.* Endeble. / De oreja endeble. Lapaka nmri || Débil. Sin fuerzas Ch'uchali || Flácido, laxo, sin consistencia. Llawch'i
- lapani**. *s.* Hermanastra; el hombre a la mujer
- lapt'ay**, wap'uy. *intr y tr.* Engullir. Tragar sin masticar || Tragar, comer a tragos Millp'uy
- lapha**, llaplia, lapsa, llapra *adj.* Delgado y plano, laminado. || Delgado, -da. Ñañu, llañu. || Flaco, enjuto. Tullu
- laphapay**, raphapay, raphapapay. *intr.* Flamear. Ondear la bandera.
- laphara**. *s.* Bandera, tela sujeta a un mástil que sirve de distintivo y que

puede ser de color o colores escogidos

- laphi**, llaqui [laqi], raphi [laphi]. *s.* Hoja. Lámina vegetal y verde de las plantas.
- laphin**. *s.* Piel que cubre las costillas hasta las mgles
- laphiy**, raphiy, lahiy. *tr.* Deshojar. Quitar las hojas
- laqmu**. *adj.* Desdentado.
- laqt'u**. *s.* Jora mascada para la fabricación de la chicha (*sinón.* Muk'u).
- laqt'uy**. *tr.* Mascujar la jora para la fabricación de la chicha (*sinón.* Muk'uy).
- laqha kay**, raqha kay *s.* Lobreguez, oscuridad densa. || Oscuridad. Falta de luz y claridad para percibir las cosas Tuta kay
- laqha**, raqha. *adj.* Lóbrego, tenebroso. || Oscuro, -ra. Que carece de luz o claridad. *fig.* Tuta. || *adj. y s.* Dicese del color negro. Yana
- laqha**, raqha. *s.* Tneblas, oscuridad, falta de luz.
- laqha**. *adj.* Oscuro, lóbrego, tenebroso. Que carece de luz o claridad.
- laqhayachiy**. *tr.* Oscurecer, quitar la luz totalmente
- laqhayay**, raqhayay *prnl.* Oscurecerse. Lobreguecer || Anochecer. Ch'isiyay
- laqhi**, llaqhi, raphi, laphi. *s.* Hoja. Lámina vegetal y verde de las plantas
- laqhiy**, llaqhiy, raphiy, laphiy. *tr.* deshojar. Quitar las hojas.
- laqhu**. *s.* Alga parecida a moho, filamentosos y de color verde que se desarrolla en las aguas estancadas
- laq'a**, qama, chuma. *adj.* Soso, sa. Falto de sal, insípido, sin gusto.
- laq'a**. *adj.* Desabrido, -da. Sin sabor, desagradable por falta de sabor
- laq'a**. *adj.* Soso, que no tiene sal, o tiene poca. || Insípido, -da. Falto de sabor. Desabrido. Mak'a, q'ayma, amlla, janya.
- laq'a**. *adv.* Boca abajo, de bruces.
- laq'a**. *s.* Bofetada que produce un ruido || Bofetada. Golpe que se da en el rostro con la mano abierta T'aqla, ch'aqla. || Golpe con la parte opuesta de la palma de la mano. Jinch'a.

**laq'a**. *s.* Espuma que se forma en la superficie de algunos líquidos en ebullición.

**laq'arayay**. *intr.* Postrarse, quedarse rendido en el suelo o piso

**laq'ay**. *tr.* Arrojar barro o estuco con fuerza en la pared al revocarla. || Arrojar al suelo cualquier masa aguanosa

**laq'u**. *s.* Chasco, burla o engaño que sobreviene contrariamente a lo esperado.

**laq'uchiy**, ch'aspay, chullmuy. *tr.* Hurtar. Robar sin violencia.

**laq'uchiy**. *tr.* Chasquear, dar zumba, burlarse produciendo un efecto contrario al esperado

**laq'uchiy**. *tr.* Hurtar. || Quitar. Coger y sacar. Qhichuy, qichuy. || Arrebatar, despojar con violencia. Qhichuy, qichuy, ch'ustiy, ch'utiy. || Desvestir, despojar la ropa, desnudar. Llat'anay. || Desollar, excoriar. Ch'ustiy, ch'utiy, ch'utkuy.

**lari**. *s.* Zorro, rra (*sinón.* Atuq).

**larq'a**, rarq'a, pmcha. *s.* Acueducto. Conducto artificial por donde va el agua al lugar determinado || Witku (JL)

**larq'a**, rarq'a, sankha < cast, witku. *s.* Zanja. Excavación larga y estrecha que se hace en la tierra con algún fin. || Canal. Conducto, vía. Kanal (<C). || Acueducto. Witkhu

**larq'a**, rarq'a. *s.* Acequia. Zanja por donde se conduce el agua para riego, etc. Perú Yarqha.

**lasak**. *adj.* Muchacha joven, casadera.

**lasla**, llasla. *s.* Nevada que cae en copos extendidos.

**last'a**. *adj.* Laminado, aplastado o adelgazado por la presión

**last'ay**. *tr.* Laminar, hacer láminas.

**lata p'isqu**. *s. neol.* Aeroplano, avión.

**latiy**. *tr.* Doblar

**latsa**. *adj.* Mojado que destila agua.

**latsachiy**. *tr.* Hacer mojar

**latsay**. *tr.* Mojar, remojar.

**laturi**. Hermanastro, la mujer al hombre.

**lat'ay**. *intr.* Caminar de cuatro pies como los niños

**law'a**. *s.* Gacha. Comida compuesta de harina cocida con agua, sal y aderezada con otros condimentos

**lawq'ay**. *tr. e intr.* Chupetear, chupar repetidas veces.

**lawraq, rawraq.** *adj.* Llameante. Que llama.

**lawray, rawray.** *intr.* Llamear. Echar llamas.

**laya.** *s.* Clase. Tipo, alcurnia, casta. || Categoría. Mita. || Conjunto de seres u objetos de una misma calidad y de forma separada. T'aa.

**laymay, siqlay.** *tr.* Descortezar. Quitar la corteza. || Descortezar la caña. Sinkhay || Descascarar legumbres o frutas. Tiqway.

**laymi.** *s.* Lote o parcela que se siembra cada siete años, rotativamente. Sistema de trabajo comunitario en tierras comunes por una relevación anual (JAL).

**layqa.** *adj.* Brujo, -ja. Persona que tiene pacto con el diablo. Adivino, agorero. Watuq.

**layqa.** *fig.* Hechicero, brujo. || Wamuni, watuq, umu. *s.* Adivino. Persona que adivina.

**layqakuy.** *s.* Hechicería. Arte y acción de hechizar.

**layqay.** *intr.* Brujear. Hacer brujerías.

**layqay.** *tr.* Embrujar.

**layqay.** *tr.* Hechizar. Ejercer un maleficio sobre alguien por medio de la hechicería.

**layqaykuna.** *s.* Brujería. Actividades extraordinarias a las que se dedican los brujos y las brujas.

**laytuy.** *tr.* Enovillar en la rueca el hilo ya trabajado.

**lechiwa (<C).** *s.* Lechuga. Planta hortense.

**likra, rikra, pharpa, rapra.** *s.* Ala. Miembro para volar.

**likra, rikra.** *s.* Hombro. Parte del cuerpo humano comprendida entre el cuello y la articulación del omoplato con el húmero.

**limaq, rimaq.** *adj.* Hablador.

**limay, rimay.** *intr.* Hablar. || Murmurar.

**limay.** *s.* Habla. || Cuento, chisme, dicho.

**limayni.** *s.* Dejo. Acento, tonillo.

**linchi.** *s.* Especie de red para colocar las cosas y llevar a cuestras.

**link'u link'u, q'inqu.** *s.* Zigzag. Serie de líneas que forman alternativamente ángulos entrantes y salientes.

**link'u.** *adj. y s.* Curva.

**link'u.** *s.* Curva. Línea en forma de arco.

**liqhi unquy.** *s.* Lepra. Enfermedad contagiosa de la piel.

**liqhi.** *adj.* Deshecho por la cochura. | Deshecho, -cha. Desbaratado, desquiciado. T'aqmasqa.

**liqhi.** *adj. y s.* Leproso, -sa. Que padece lepra.

**liqwi.** *adj.* Dicese de la masa muy aguanosa y escurridiza.

**lirpu, rupu.** *s.* Espejo. Vidrio. Qhispi.

**lirq'u, ruq'u, churchu.** *adj.* Bisoso. Bizco.

**lirq'uy, rirq'uy, churchuy.** *intr.* Bizcar. Torcer la vista. La mirar.

**liwi liwi.** Qumir q'umir, q'umir pampa. *s.* Zacatal, Pastizal. Endeble.

**liwi.** *s.* Ver. Riwi.

**lukma.** *s.* Lúcumo. Fruto de lúcumo.

**lulu.** *s.* Caricia. Halago, demostración de simpatía y afecto.

**luluy, waylluy.** *tr.* Mimar. Hacer caricias.

**luluy.** *tr.* Acariciar, halagar, demostrar con afectos la simpatía que uno siente. Tenerle a uno gran afecto (JAL).

**lumu khuchi.** *s.* Jabali.

**lumu.** *s.* Yuca.

**lulu.** *adj. y s.* Bobo. Persona pesada y tonta.

**luqhi, luqhi.** *adj. y s.* Descuidado, desidioso, disipado en la conducta.

**luqhuyay, luqhuyay.** *intr.* Descuidarse, echarse a la desidia e inutilidad.

**luq'u, wira.** *adj. y s.* Gordo, obeso, rollizo.

**luqlu, rankama.** *fig.* Luqt'u *adj. y s.* Zonzo, -za. Tonto, necio, mentecato.

**luqlu.** *adj.* Aplicase al huevo huero.

**luqru.** Luqlu. *s.* Locro.

**luqsu.** T'uqu, p'aqla, p'aqra. *adj. y s.* Calvo, -va. Que ha perdido el pelo de la cabeza.

**luqt'u, rupt'u, juq'ara.** *adj.* Sordo, -da. Que no oye y oye poco.

**luqt'uchay, ruqt'uchay, jup'arayachiy.** *tr.* Ensordecer. Causar sordera. ||

*prnl.* Ensordecerse. Ruqt'uyay, luqt'uyay, juq'arayay.

**luqt'uyachiy, luqhuyachiy.** *tr.* Abobar, hacer bobo a alguien.

**luqt'uyay, rupt'uyay, juq'arayay.** *prnl.* Ensordecerse. || *tr.* Ensordecer.

Causar sordera. Rupt'uchay,

luqt'uchay, juq'arayachiy.

**luqhi, lunqhi.** *adj.* Desidioso, -sa. Descuidado, disipado en la conducta.

**luqhuyay.** *intr.* Ponerse torpe, irracional.

**luqiyay.** *s.* Furor. Cólera, furia.

**luq'ayay, chusuy, ch'usuy, ch'usuyay.** *prnl.* Desinflarse. Salir el aire de algo inflado.

**luq'u.** *s.* Depresión en una superficie.

**luq'u.** *s.* Sombrero viejo que ha perdido su forma.

**lurru, rurru.** *s.* Riñón. Cada una de dos glándulas secretoras de la orina.

**lutitumpa, luti tumpay.** *s.* Calumnia, atribución falsa.

**luti, luti tumpay.** *tr.* Calumniar. Atribuir algo falsamente.

**luti, qhisachay, allquchay, k'amay.** *tr.* Injuriar. Ofender, agravar, insultar.

**luychu, taruka.** *s.* Venado, Ciervo.

**luylu.** *adj.* Amable, afectuoso.

# LL

**Al** Consonante lateral palatal. Su sonido líquido y palatal ocurre invariablemente al principio de una sílaba o palabra y cuando aparece al final de una sílaba o palabra su sonido puede variar de acuerdo a los dialectos en el idioma quechua convirtiéndose en algunos lugares en sonido líquido alveolar y en otros líquido palatal, ejemplo: Qillqay. Escribir y se puede leer como [qillqay] o /qillqay/

**llachapa**, thantulli, chhachu. *adj.*

Harapiento, -ta. Andrajoso.

**llachapa**, sapsa, thanta. *s.* Andrajo

Pedazo de ropa muy usada.

**llachapa**, thanta, rachapa. *s.* Harapo.

Andrajo

**llachapasapa**. *adj.* Andrajoso, harapiento.

**llachapay**. *tr.* Remendar.

**llachi**. *s.* Ilusión. Concepto o imagen irreal.

**llachikuy**. *prnl.* Ilusionarse.

Engañarse, hacerse ilusiones.

**llachiwana** (GH) *s.* Panal.

**llachiy**. *tr.* Ilusionar, hacer que uno se forje ilusiones.

**llach'a**, ch'uqñi. *s.* Lagaña. Légaña.

**llaki**, llakiy, phuti. *s.* Pena. Aflicción, tristeza.

**llaki**, phuti. *s.* Tristeza. Estado del ánimo apenado.

**llakichiy**, phutichiy. *tr.* Atribular. Acongojar, afligir.

**llakichiy**. *tr.* Apenar, causar pena.

**llakikuq**, llakiq. *adj.* Que expresa tristeza, que sufre pena o aflicción. || Triste. Afligido, apenado. Llakisqa.

**llakikuy**, phutikuy, ch'urmakuy. *prnl.* Afligirse. Sentir pena.

**llakikuy**, phutikuy. *prnl.* Acongojarse, afligirse. || *intr.* Zozobrar. Hundirse. la embarcación. Sinqarkutamuy.

**llakikuy**. *prnl.* Apenarse. Tener pena.

**llakipa**. *s.* Suspiro.

**llakipakuy**, anchhiy. *finchuy*. *intr.* Suspirar. Dar suspiros.

**llakipakuy**. *s.* Desesperación. Desespero.

**llakipayay**. *tr.* Compadecer, sentir compasión de alguien.

**llakiq**, llakikuq. *adj.* Que expresa tristeza, que sufre pena o aflicción. || Triste. Afligido, apenado. Llakisqa.

**llakisqa**. *adj.* Triste. Afligido, apenado.

|| Que expresa tristeza, que sufre pena o aflicción. Llakiq, llakikuq.

**llakiy**, llaki, phuti. *s.* Pena. Aflicción, tristeza.

**llakiy**. *tr. e intr.* Tener pena, sentir pena o tristeza.

**llakiysapa**. *adj.* Melancólico, atribulado.

**llaklla**, manchaq, manchakuq, llaksa. *adj.* Miedoso, -sa. Que tiene miedo.

**llaklla**, q'iwa, qhana. *adj. y s.* Cobarde. Pusilánime, miedoso.

**llakllachiy**, kharkatichiy, kharkachiy, khatatichiy. *tr.* Estremecer. Hacer temblar. || *prnl.* Estremecerse.

Llakllay, khatatiy, kharkay, kharkatiy.

**llakllachiy**, manchachiy, llakllachiy, kharkachiy. *tr.* Amedrentar.

Atemorizar. || *prnl.* Amedrentarse, manchachikuy.

**llakllachiy**. *tr.* Acollonar. Acobardar.

**llakllay**, khatatiy, kharkay, kharkatiy. *intr.* Estremecerse. || *tr.* Estremecer.

Hacer temblar. Kharkatichiy, kharkachiy, llakllachiy, khatatichiy.

**llakllay**, q'iwakuy, jalk'akuy. *prnl.* Acobardarse.

**llaksa**, manchaq, manchakuq, llaklla. *adj.* Miedoso, -sa. Que tiene miedo.

**llaksa**. *adj. y s.* Medroso, que está sacudido por el miedo o por algún terror. || Terrible, aterrador, cosa que causa horror y miedo.

**llaksa**. *s.* Fundición de metales.

**llaksachiy**. *tr.* Aterrar. Causar terror.

**llaksaku**, t'uku. Añay. *s.* Admiración. Cosa admirable.

**llaksana**, t'ukuchiq, t'ukuna. *adj.*

Admirable. Digno de admiración.

**llaksasqa**. *adj.* Aterrado, amedrentado, temeroso.

**llaksay**. *tr.* Fundir metales. *fig.*

Aterrar, amedrentar.

**llallawa**. *s.* Dios de las sementeras en la antigüedad incaica (JL).

**llallawi**. *s.* Papa muy grande y de apariencia singular que antiguamente se escogía para ofrecerla a las divinidades (JL).

**llalli**, jaylli, yalli. *s.* Victoria. Triunfo sobre el adversario.

**llallichikuy**. *prnl.* Dejarse vencer, hacerse aventajar.

**llallinakuy**. *rec.* Contender, entrar en pugna, rivalizar.

**llallinakuy**. *s.* Competición, contienda, competencia.

**llaliy**, atipay, yalliy. *tr.* Vencer. Aventajar.

**llaliy**, yalliy. *intr.* Triunfar. Vencer.

**llama** (<Q). *s.* Mamífero rumiante camélido, que los andinos usan como animal de carga y aprovechan su carne y su lana.

**llamayuq**. *adj. y s.* El o la que tiene llamas.

**llamichiy**. *tr.* Dejar palpar. || Hacer probar.

**llamina**. *adj.* Palpable. || Probable, que se puede probar con el sentido del gusto.

**llamiy**, llamkhay, llukchhiy. *tr.* Palpar.

Tocar con las manos para percibir por el tacto. || Hacer cosquillas.

Kullay.

**llamiy**, malhiy. *tr.* Probar. Gustar una pequeña porción de un manjar o líquido.

**llamkha**. *s.* Tacto. Sentido con que percibimos las cosas al tocarlas.

**llamkhana**. *s.* Tacto. Sentido con que percibimos las cosas al tocarlas.

**llamkhay**, llamiy, llukchhiy. *tr.* Palpar.

Tocar con las manos para percibir por el tacto. || Hacer cosquillas.

Kullay.

**llamkhaychay**, jaywapayay. *tr.*

Manosear. Tocar, tentar.

repetidamente con las manos.

**llamk'ana**. *s.* Obra que se ha de ejecutar. || Herramienta para trabajar.

**llamk'ay**. *adj. y s.* Trabajador, -ra. El o la que trabaja.

**llamk'ay**, ruway. *tr.* Laborar. Labrar, trabajar. || Roturar terreno, preparar hazas, barbechar un terreno nuevo. Chaqmay, [chakmay].

**llamk'ay**. *intr.* Trabajar. Desarrollar alguna actividad.

**llamk'ay**. *s.* Labor. Trabajo.

**llamk'ay**. *s.* Trabajo. Acción de trabajar.

**llamk'ay**. Uryay. *tr.* Labrar la tierra.

**llamphay**. *tr.* Lamer.

**llamp'u kay**, k'acha kay, alii kay, alii sunqu kay, llamp'u sunqu kay. *s.*

Bondad. Calidad de bueno.

**llamp'u kay**. *s.* Blandura. Dulzura en el trato. Suavidad. T'ikmu kay.



**llamp'u kay.** *s.* Delicadeza. Suavidad, blandura. || Dulzura, dulzor muy grato. **Ñukūu kay**

**llamp'u kay.** *s.* Paciencia. Virtud que consiste en sufrir sin perturbación del ánimo los infortunios y trabajos.

**llamp'u.** *adj.* Apacible. Manso, pacífico.

**llamp'u.** *adj.* Benigno, suave, apacible || Manso, -sa. Doméstico. **Kallkusqa.**

**llamp'u.** *adj.* Blando, apacible. || Suave. Blando, que está molificado. **Ñapu**

**llamp'u.** *adj.* Manso, -sa, de carácter apacible || Muelle. **T'ikmu.** || *ad.* Blando. Suave, que cede fácilmente al tacto. **Llamp'u.** || Esponjoso y suave. **Phupa.** Este pan está bien blando. **Kay t'antaqa allin phupa.**

**llamp'uchay, llamp'uyachiy.** *tr.* Volver apacible || Suavizar. Molificar. **Ñapuy, ñapuchay.**

**llamp'uchiy, ñañichiy, thañichiy.** *tr.* Apaciguar. Calmar, poner en paz.

**llamp'uyachiy, kallkuchiy.** *tr.* Amansar. Domesticar.

**llamp'uyachiy, llamp'uchay.** *tr.* Volver apacible || Suavizar. Molificar. **Ñapuy, ñapuchay.**

**llamp'uyay.** *intr.* Amansarse. Volverse manso.

**llansa, chhalla, chhallalla.** *adj.* Liviano, -na. De poco peso.

**llansayay.** *intr.* Alivianarse. || **Chhallachay, chhallayachiy.** *tr.* Alivianar. Alviar, disminuir la carga, el peso o el dolor.

**llant'a.** *s.* Leña. Conjunto de ramas y troncos destinados a hacer fuego.

**llant'ay.** *adj.* Mi leña.

**llant'ay.** *tr.* Hacer leña. Cortar o trozar maderos, reducir a pedazos los leños muy gruesos. Recoger leña.

**llant'ayay.** *intr. fig.* Ponerse escuálido, descarnado.

**llankha.** *adj.* Rosado, -da. De color de rosa.

**llankhay.** *tr.* Teñir de rosado.

**llank'i, llink'i, k'inku.** *s.* Arcilla. Sustancia mineral plástica.

**llank'i, llink'i, k'inku.** *s.* Greda.

**llanlla kay, qhallalla kay.** *s.* Lozanía. Aspecto de verdor y frondosidad en las plantas.

**llanlla, qhallallaq.** *adj.* Lozano, -na. Verde y frondoso.

**llanlla.** *adj.* Dicese del que difunde noticias y chismes.

**llanllay.** *intr.* Ponerse lozano.

**llanq'i.** *s.* Mocasin. Calzado que usan los indígenas, hecho de piel sin curtir.

**llanq'i.** *s.* Sandalia, mocasin || Calzado. Zapato. **Phatatu (<C).**

**llanq'ikuy.** *r. y prnl.* Ponerse los mocasines o sandalias.

**llanthu.** *s.* Sombra. Falta de luz.

**llanthucha.** *s.* Sombrero. Resguardo de ramas, mimbres, esteras, etc., para hacer sombra.

**llanthuna, achiwa.** *s.* Qutasol. Sombrilla a modo de paraguas.

**llanthuy.** *tr.* Sombrear, hacer sombra, dar o producir sombra.

**llanthuyay.** *intr.* Nublarse, cubrirse de sombras.

**llañu, ñañu.** *adj.* Delgado, -da. || Flaco, enjuto. **Tullu.** || Delgado y plano, laminado. **Llaplla, llapsa, llapra, lapha.**

**llañu kay, ñañu kay.** *s.* Delgadez. Calidad de delgado.

**llañuyay, ñañuyay.** *intr.* Adelgazarse. Ponerse delgado.

**llapa, llipi, tukuy.** *adj.* Todo, -da. Dicese de lo que se considera íntegramente, sin excluir ninguna de sus partes.

**llapa.** *pron.* Todos o todas.

**llapanin.** *adj.* Todo, sin excepción, íntegro.

**llapchay.** *tr.* Introducir los alimentos con la lengua en la boca, sin ayuda de la mano. (**JL**)

**llapch'ay.** *tr.* Echar mano y arrebatarse de sorpresa.

**llapisqa.** *p.p.* Estrujado, despachurrado.

**llapty.** *tr.* Estrujar, despachurrar.

**llaplla, llapsa, llapra, lapha.** *adj.* Delgado y plano, laminado. || Delgado, -da. **Ñañu, llañu.** || Flaco, enjuto. **Tullu.**

**llapllawa, tham.** *s.* Placenta. || Amnios.

**llapsa, llaplla, lapha.** *adj.* Laminado, -da. Delgado, de poco espesor superficial.

**llapsa.** *s.* Membrana interna que cubre al niño que va a nacer.

**llapsayay, kasuyay.** *intr.* Adelgazarse, ponerse delgado.

**llaphi.** *s.* Temperatura, nivel térmico de un cuerpo o sustancia.

**llaphiy.** *s.* Calor propio de cada cuerpo.

**llaphiyay.** *intr.* Moderarse la temperatura ambiente.

**llap'a.** *adj.* Flojo, doblegado, blando.

**llap'i, atí musquy.** *s.* Pesadilla. Sueño angustioso.

**llaqa.** *adj.* Magro, sin gordura, flaco.

**llaqa, llaqhi.** *s.* Hoja verde de maíz. (*sinón:* **Laqhi**).

**llaqayay.** *intr.* Enflaquecerse. (*sinón:* **Tulluyay**).

**llaqchi, jarchi.** *adj.* Enjuto, esmirriado. flaco, enclenque.

**llaqllama.** *s.* Cepillo, instrumento de pulir madera.

**llaqllay kamayuy.** *s.* Carpintero. Quien trabaja la madera.

**llaqllay.** *tr.* Desbastar. Quitar las partes más bastas a una cosa que se haya de labrar.

**llaqta kamay.** *s.* Alcaldía. Oficio o cargo de alcalde, o la oficina donde ejerce sus funciones.

**llaqta kamayuy.** *s.* Alcalde. Jefe de un municipio.

**llaqta masi.** *adj. y s.* Paisano, -na. Que es del mismo país, lugar, etc. que otro.

**llaqta masi.** *s.* Conciudadano, -na. Cada uno de los naturales de una misma nación, respecto de los demás. Coterráneo.

**llaqta.** *s.* País. Nación, región, provincia o territorio, pueblo pequeño.

**llaqta.** *s.* Nación. Conjunto de los habitantes de un territorio. || Territorio de un país o pueblo. **Suyu**

**llaqta.** *s.* Patria. Lugar, ciudad o país en que se ha nacido.

**llaqta.** *s.* Pueblo. / Pueblo cochabambino: **Qhucha pampa llaqta.**

**llaqta.** *s.* Urbe. Ciudad, en especial populosa.

**llaqtacha, jalka.** *s.* Aldea. Pueblo pequeño.

**llaqtachay.** *tr. e intr.* Poblar. Formar pueblo, fundar o establecer una ciudad, nación o un país.

**llaqtayuy.** *adj. y s.* Ciudadano || Natural de un pueblo o lugar.

**llaqhun.** *Yakun.* *s.* Yacón (<Q). Cierta raíz comestible.

**llaqwa.** *s.* Pasta aguanosa de ají molido.

**llaqway.** *tr.* Lamer. Pasar la lengua por una cosa. | Lamer con la lengua o con los dedos. **Llunk'uy**

**llaray.** *s.* Peso.

**llaray.** *tr.* Pesar, considerar el peso de algo.

**llasa kaynin, llasaynin.** *s.* Peso. Pesantez.

**llasa.** *adj.* Lento, tardo.  
**llasa.** *adj. y s.* Pesado, -da. Que pesa mucho. | Lento. Jayra.  
**llasa.** *s.* Saqueo.  
**llasay.** *llipiy, tr.* Saquear.  
**llasay.** *intr.* Pesar. Tener cierto peso | Pesar con la balanza. Aysay || Pesar, estimar el contenido o valor de una cosa. Tupuy  
**llata,** *arnaka. s.* Jofaina. Vasija de gran diámetro y poca profundidad, que sirve principalmente para lavarse la cara y las manos  
**llata,** *wantar. s.* Bandeja. Recipiente en el cual se sirve comida, bebidas, etc  
**llat'a kay,** *ch'uti kay, q'ala kay, q'ara kay. s.* Desnudez. Falta de vestido  
**llat'a,** *q'ala, q'ara, achiku, ch'uti, qhasti. adj.* Desnudo, -da. Sin vestido, pelado  
**llat'akuy.** *r. y prnl.* Desnudarse, quitarse la ropa.  
**llat'anay,** *q'alay, q'alachiy, llata anarqay, q'aray, ch'ustiy, ch'utiy, qhastiy tr.* Desnudar. Quitar el vestido, desvestir, despojar la ropa. || Despojar, arrebatar, quitar a uno lo que tiene. Ch'utiy, ch'ustiy, ch'utkity. || Desollar, excoriar  
**llat'ay.** *tr.* Caminar de cuatro pies  
**llawar masi,** *yawar masi. s.* Familia, parentela consanguínea. *adj. y s.* Familiar consanguíneo, pariente.  
**llawar,** *yawar. s.* Sangre. Líquido que circula por las arterias y venas.  
**llawchhi,** *llawqhi adj.* Laxo, -xa. Flojo, de poca tensión  
**llawchhiyachiy,** *llawqhiyachiy. tr.* Laxar. Disminuir la tensión de una cosa, aflojar || *prnl.* Aflojarse  
**llawchhiyay,** *llawqhiyay*  
**llawch'i,** *tullu, q'awti adj. y s.* Flaco, -ca. De pocas carnes  
**llawch'i.** *adj.* Flaco, endeble, débil, sin fuerzas || Flácido, -da. Flojo, laxo, sin consistencia. *llawchhi, wallqhi*  
**llawch'i.** *adj.* Flácido, laxo, sin consistencia. || Débil. Sin fuerzas. Ch'uchali. Endeble. Lapaka. De oreja endeble. Lapaka nmiri  
**llawichay.** *tr.* Adulzar. Endulzar  
**llawiy.** *tr.* Blandir. Mover un arma u otra cosa con movimiento vibratorio  
**llawiykachay,** *chankaykachay. intr.* Bambolear. Oscilar, balancearse  
**llawlli.** *s.* Espino. Planta arbustiva caracterizada por la posesión de

espinas. || Nombre común de la familia de espinos. *кннчка* [kiska]  
**llawqhi,** *llawchhi. adj.* Laxo, -xa. Flojo, de poca tensión.  
**llawqhiy,** *llawqhiyachay, wayay, wayachay. tr.* Aflojar. Disminuir la presión o tirantez.  
**llawqhiyachiy,** *llawchhiyachiy tr.* Laxar. Disminuir la tensión de una cosa, aflojar. || *prnl.* Aflojarse  
**llawchhiyay,** *llawqhiyay*  
**llawq'iy,** *t'ugpiy, t'aqwiy tr.* Hurgar. Menear o remover insistentemente una cosa.  
**llawsa.** *Thawti. s.* Baba. Saliva espesa y viscosa.  
**llawsasuru,** *llujusapa. adj. y s.* Baboso, -sa. Que echa babas.  
**llawsay,** *thawtiy. intr.* Babear. Echar baba.  
**llawt'u.** *s.* Corona. Quri llawt'u. Corona de oro. | Qullqi llawt'u. Corona de plata.  
**llawt'urisqa.** *p. p.* Coronado  
**llawt'uy.** *tr.* Coronar || *llawt'uchiy.* Hacer coronar.  
**llayt'u.** *Pillu. s.* Corona. Guirnalda de la cabeza en señal de premio o dignidad real.  
**llika wira.** *s.* Peritoneo  
**llika,** *siru. s.* Red. Labor o tejido de malla.  
**llika.** *adj.* Aplicase al tejido ralo  
**llika.** *s.* Telaraña. Tejido que fabrica la araña.  
**llika.** *s.* Membrana. Tejido delgado que cubre las vísceras.  
**llikay.** *tr.* Preparar y armar redes.  
**llikch'a.** *s.* Guiso de hojas tiernas de quinoa.  
**llikch'ay.** *tr.* Guisar hojas tiernas de quinoa.  
**lliklla.** *s.* Manta tejida con esmero y decorada con muchos colores que usan las mujeres para cubrirse los hombros y la espalda, para cargar el bebé y otras cosas || Aguayo  
**llik'isqa.** *adj.* Tela rota u otra lámina flexible en el mismo estado || Roto, ta. Quebrado. P'akisqa.  
**llikmy.** *tr.* Rasgar. Romper con fuerza telas o cosas poco consistentes. || Rasgar, desgarrar, formar fajinas  
**Qhasuy**  
**llilli.** *s.* Dermatitis, inflamación de la piel.  
**llimphi,** *llimp'i. s.* Pintura. Color preparado para pintar || Arte de

pintar, acción de pintar. *Llimphuy, llimp'iy* || Pintura, obra que ha de trabajar el pintor. *Llimphina, llimp'ina.*  
**llimphi.** *s.* Color. / Coló rojo. *Puka llimphi*  
**llimphina,** *llimp'ina. s.* Pintura, obra que ha de trabajar el pintor || Pintura. Color preparado para pintar. *Llimphi, llimp'i.* || Arte de pintar, acción de pintar. *Uimphiy, llimp'iy.*  
**llimphiq,** *llimp'iq. s.* Pintor, -ra. Persona que pinta.  
**llimphiy,** *llimp'iy. s.* Arte de pintar, acción de pintar | Pintura. Color preparado para pintar. *Llimphi, llimp'i.* || Pintura, obra que ha de trabajar el pintor. *Llimphina, llimp'ina.*  
**llimphiy,** *llimp'iy. tr.* Pintar. Representar con colores. || Esmaltar, matizar. *Kuskuy, khuskuy*  
**llimphu,** *llimp'a. adj.* Limpio, -pia. Que no tiene mancha ni suciedad.  
**llimphu.** *adv.* Totalmente, completamente  
**llimphuchay,** *llimp'achay. tr.* Limpiar. Quitar la suciedad. || Limpiar o barrer con escoba. *Pichay* || Cristalizar un líquido. *Ch'uwayachiy, ch'uwayachiy.*  
**llimp'a.** *adj.* Lleno hasta el tope || Lleno, -na. Enteramente ocupado, henchido. *Junt'a, junt'asqa.*  
**llimp'ay.** *tr.* Llenar hasta el tope. Llenar. Ocupar enteramente un lugar vacío. *Junt'ay, junt'achiy, junt'aykuy* || Llenar con líquido una botella, frasco, etc. *Jill'uy.* || *prnl.* Llenarse. *Junt'ay.*  
**llimp'i,** *llimphi. s.* Pintura. Color preparado para pintar. || Arte de pintar, acción de pintar. *Llimphiy, llimp'iy* || Pintura, obra que ha de trabajar el pintor. *Llimphina, llimp'ina.*  
**llimp'ina,** *llimphina. s.* Pintura, obra que ha de trabajar el pintor || Pintura. Color preparado para pintar. *Llimphi, llimp'i* || Arte de pintar, acción de pintar. *Llimphiy, llimp'iy.*  
**llimp'iq,** *llimphiq. s.* Pintor, -ra. Persona que pinta  
**llimp'iy,** *llimphiy. s.* Arte de pintar, acción de pintar | Pintura. Color preparado para pintar. *Llimphi, llimp'i.* | Pintura, obra que ha de

trabajar el pintor Llimphina, LLIMP'INA.

**llimp'iy**, llumphiy. *tr.* Pintar. Representar con colores. || Esmaltar, matizar Kuskuy, khuskuy.

**llininaq**. *adj.* Funesto, -ta.

**llink'i**, llank'i, k'inku. *s.* Arcilla. Sustancia mineral plástica.

**llinquy**, llinq'iy. *tr.* Encorvar el filo de un instrumento metálico

**llint'a**. *adj.* Enroscado hacia afuera. Dicese del que tiene labios volteados o remangados

**llint'ay**, q'imp'iy, q'allpay. *tr.* Arremangar Recoger hacia arriba las mangas o la ropa.

**llint'ay**. *tr.* Remangar, enroscar hacia afuera.

**llipch'i**, t'ipsi, t'ipi, k'ichiy. *s.* Pellizco Acción de pellizcar.

**llipch'iy**, t'ipsiy, t'ipiy. *tr.* Pellizcar Asir con las uñas

**llipi**, Napa, tukuy. *adj.* Todo, -da. Dicese de lo que se considera íntegramente sin excluir ninguna de sus partes

**llipi**, ñipi. *s.* Párpado Cada una de las dos membranas movibles, que resguardan los ojos.

**llipik**. *s.* Parpadeo, movimiento instantáneo del párpado

**llipikyay**, ch'ipikyay, tikllaykachay, ch'umiy, k'imilay. *intr.* Parpadear Mover los parpados

**lliplii**, punchiy, kachachachay. *tr.* Destellar Despedir destellos.

**llipt'a**, llukt'a. *s.* Lejía hecha de ceniza de quinua que se emplea en la masticación de la coca.

**lliphi**, illapa, chuqi illa. *s.* Relámpago Luz vivísima producida por una descarga eléctrica en las nubes. || Chispa. Pinchi, phunchi

**llipichiy**. *tr.* Abrillantar Dar brillantez

**lliphipiy**, ilay. *intr.* Relumbrar. Fulgurar, resplandecer mucho

**lliphipiy**, lliplii, chhipipiy. *intr.* Centellear Despedir destellos rápidos y vivos.

**lliphipiy**, situy. *intr.* Resplandecer Despedir rayos de luz.

**lliphipiy**. *s.* Resplandor, fulgor

**lliphiy**, lliphipiy. *intr.* Brillar Resplandecer. || Alumbrar. K'anchay

**lliqmachiy**. *tr.* Hacer rebasar un líquido

**lliqmay**. *intr.* y *tr.* Rebasar, rebalsar, desbordar un líquido una superficie.

**lliqt'i**. *s.* Llagu purulenta. || Herida. K'ri.

**lliqt'i**. *s.* Ñacara. Úlcera, llaga.

**lliqt'i**. *s.* Úlcera. Solución de continuidad con supuración, en los tejidos

**lliqhiy**. *tr.* Lastimar la piel desollándola.

**lliw**. *adj.* Todo, entero, íntegro

**lliwkuy**. *intr.* Aclarar, limpiarse de nubes el cielo.

**lluch'a**, kiru aycha. *s.* Encía. Carne que rodea la dentadura.

**lluchk'a**, llusp'a. *adj.* Lustrado, -da.

**lluchk'a**, llust'a. *adj.* Rebaladizo, -za. Dicese del paraje en que es fácil resbalar

**lluchk'a**, [llusk'a] llusk'ay, llust'a. *adj.* Deslizable Resbaladizo. || Tierra suave y deslizante. Papu, phapu

**lluchk'ay**, llust'ay, suskhay. *intr.* Resbalar. Incurrir en un desliz.

**lluchk'ay**. *tr.* Lustrar Dar lustre a una cosa.

**lluchk'ay**. *tr.* Pulir. Alisar, dar lustre y tersura.

**lluch'iy**. *tr.* Desollar la epidermis, despellejar superficialmente

**lluch'u**. *adj.* Pelado, desnudo

**lluch'uy**, ch'uskiy, ch'utiy, ch'utkiy, qarannay. *tr.* Despellejar. Quitar el pellejo.

**lluja**. *s.* Gargajo.

**llujasapa**, llawsasuru. *adj.* y *s.* Baboso, -sa. Que echa babas.

**llujay**. *intr.* Gargajear

**lluk**, ancha, smchi. *adv.* Demasiado. || *adj.* Demasiado, -da. Que tiene demasia. Manchay, sinchi, machkha.

**llukchiy**, llamry, llamkhay. *tr.* Palpar Tocar con las manos para percibir por el tacto. || Hacer cosquillas Kullay

**llukllu** churana. *s.* Aceitera. Frasco u otro cuerpo donde se guarda el aceite

**llukllu**, jawiliu. *s.* Aceite

**llukllu**. *adj.* Gelatinoso, -sa.

**lluklluchay**, jawilluy. *tr.* Aceitar. Untar, bañar con aceite.

**lluk'i**, wallwak'u. *s.* Sobaco. Axila. Concavidad formada por el arranque del brazo con el cuerpo.

**lluk'iy**. *tr.* fig. Sobornar, cohechar | Llevar bajo el brazo algo oculto

**lluk'iykuy**, quymay. *tr.* Cohechar. Sobornar, dar coma.

**lluk'uy**. *tr.* Cazar con red

**llulla** sunqu, tapara, iskayllu, iskay sunqu. *adj.* y *s.* Hipócrita. Que finge y representa lo que no siente

**llulla**. *adj.* Mentiroso, -sa. Que suele mentir. || *adj.* y *s.* Farsante, tramposo. Pallqu, ch'achu.

**llulla**. *s.* Mentra.

**llullakuy**. *prnl.* y *tr.* Mentir Decir algo contrario a la verdad || *s.* Mentra. Lo opuesto a la verdad Llullakuy.

**llullana**, yukana. *s.* Ñagaza. Añagaza, señuelo para cazar aves.

**llullana**. *s.* Señuelo. Cosa que atrae con falacia.

**llullapay**. *tr.* Disimular y ocultar con engaños o mentiras || Encubrir Ocultar, tapar, esconder. Pakay

**llullmi**. *adj.* Breve, de corta duración.

**llullmi**. *adj.* y *s.* Engañador, embaucador

**llullmiy**, ch'awkiyay, jant'aqutay, qiquy, llut'ay. *tr.* Embaucar. Engañar con fines de fraude

**llullmiy**. *tr.* Engañar solapadamente, obrar con farsa taimada. || Engañar Hacer creer lo no cierto, trampear. Pallquy, ch'awkiyay || Embaucar Ñukñay. || Engatusar, engañar con halagos. Yukay || Embrollar, embaucar con zalamerías, engañar con tretas. Qiquy

**llullu**. *adj.* Tierno, -na. Blando, suave y delicado, llegado a la madurez.

**llumchu**, ñuqch'a. *s.* Respecto del suegro, nuera. Esposa del hijo de alguien || Respecto de la suegra. Qhachuni

**llump'a rimaq**. *adj.* y *s.* Aclusivo

**llump'a**, llumphu. *adj.* Limpio, -pia. Que no tiene mancha ni suciedad

**llump'a**, llump'a kay. *s.* Pureza. Calidad de puro.

**llump'a**, llump'ay. *adj.* Puro, -ra. Libre de impurezas.

**llump'achay**, llumphuchay. *tr.* Limpiar Quitar la suciedad. || Limpiar o barrer con escoba. Pichay || Cristalizar un líquido Ch'awayachiy, ch'uyayachiy.

**llump'achay**. *tr.* Asear. Hacer limpieza || Barrer con escoba. Pichay. || Adornar. Sumaqchay

**llump'ay** kay, sumay. *s.* Honra Buena opinión y fama.

**llump'ay**, llumpa. *adj.* Digno, -na. Que tiene dignidad



**llump'aq.** *adj.* Virgen || Inmaculado, da; impoluto, ta, sin mancha. || Virgen, doncella. Taski.  
**llump'aqi, llump'a, puruntasqa.** *adj.* Inmaculado, -da. Que no tiene mancha.  
**llump'ay, llumpay.** *s.* Dignidad. Calidad de digno.  
**llump'aychay, llumpaychay.** *tr.* Dignificar  
**llump'iy.** *s.* Invasión  
**llump'iy.** *tr.* Invadir.  
**llump'u.** *adj.* Gordo, bien nutrido.  
**llunchu.** *s.* Nuera, respecto del suegro  
**llunch'iy.** *tr.* Enlucir, barnizar.  
**llunk'ina.** *s.* Instrumento para bruñir  
**llunk'iy, llusq'uy, llusq'uchay.** *tr.* Alisar Poner lisa alguna cosa.  
**llunk'iy.** *tr.* Bruñir Sacar lustre a una cosa.  
**llunk'u, misk'iq simi.** *adj.* Zalamerero, -ra. Adulador, adulón, que hace zalamerías.  
**llunk'uy, qhanaymay.** *tr.* Adular. Halagar.  
**llunk'uy.** *tr.* Lamer con la lengua o con los dedos. || Lamer Pasar la lengua por una cosa. Uaqway  
**llunlla.** *adj.* Tonto, bobo  
**llunlluyay.** *intr.* Atontarse, abobarse  
**lluphiy, phurunnay, phuruy.** *tr.* Desplumar Quitar las plumas.  
**lluphiy.** *tr.* Depilar Quitar el pelo o el vello.  
**lluphiy.** *tr.* Escaldar. Bañar en agua hirviente.  
**lluphiy.** *tr.* Pelar Mesar, arrancar con la mano cualquier vello o pelo del cuerpo. || Desnudar, desvestir, descubrir quitando el vestido Q'alay || Pelar, quitar el pelambre o dejar sin vegetación. Q'ARAY.  
**lluqlla, lluklla.** *s.* Río crecido. Avenida, crecida.  
**lluqlla.** *s.* Desborde del río o de la laguna.  
**lluqlla.** *s.* Torrente Corriente o avenida de agua.  
**lluqlariy.** *intr.* Correr mucha agua. || Correr rápidamente como una flecha. T'iwkay. || Correr Caminar con velocidad. Phaway. || Correr hacia allá Phawariy || Correr hacia abajo. Phawaykuy. || Correr el ganado pasando por encima los cercos del corral. Walay.  
**lluqlay, lluklay, llukmay.** *tr.* Inundar. Cubrir el agua una zona. || *intr.*

Desbordarse y correr el agua formando avenida. Lluqlay, lluklay.  
**lluqlu, miq'a, luq'u.** *adj.* Huero, -ra. Dícese del huevo no fecundado.  
**llusqichiy.** *tr.* Hacer salir, echar, arrojar, obligar a salir.  
**llusqina.** *s.* Salida. Parte por donde se sale  
**llusqiy.** *intr.* Salir. Pasar de adentro afuera.  
**llughay.** *Lluq'ay intr.* Trepar. Subir a un lugar alto y de difícil acceso  
**llughi.** *s.* Derrumbe. Derrumbamiento por causa de lluvia.  
**llug'ana.** *s.* Lugar alto donde se sube  
**llug'aq.** *adj.* y *s.* El o la que sube || El o la que trepa.  
**llug'ay.** *intr.* Subir  
**llug'ay.** *Lluqhay intr.* Trepar Subir a un lugar alto y de difícil acceso.  
**llug'i maki.** *s.* Mano izquierda. || *adj.* Zurdo, -da. Izquierdo. Lluq'i, llug'inchu.  
**llug'i, llug'inchu.** *adj.* Zurdo, -da. Izquierdo. || *s.* Mano izquierda. Lluq'i maki.  
**llug'i.** *adj.* y *s.* Izquierdo, -da. Zurdo, -da  
**llug'inchu, llug'i.** *adj.* Zurdo, -da. Izquierdo. || *s.* Mano izquierda. Lluq'i maki  
**llusiy, jawiy.** *tr.* Engrasar Untar con grasa.  
**llusiy.** *tr.* Engrasar con aceite || Untar. Ungir, aplicar y extender una materia grasa sobre una cosa. Jawiy  
**llusp'a, llusk'a.** *adj.* Lustrado, -da  
**llusp'i.** *adj.* Escurridizo.  
**llusp'ichiy.** *tr.* Hacer fugar, dejar huir || Dejar escurrir  
**llusp'ipuy, ayqipuy.** *prnl.* Escaparse || Dislocarse una coyuntura. Ch'utay, muq'akuy  
**llusp'iq.** *adj.* Susceptible a deslizarse o escaparse fácilmente || Deleznable Poco consistente, poco durable Phasa.  
**llusp'iy, llusp'ikuy.** *intr.* Escabullirse Huir sin dejarse ver  
**llusp'iy.** *intr.* Escurrirse o evadirse imprevistamente. || *tr.* Escurrir. Sacar todo el líquido Ch'umachiy, sut'uchiy. || *intr.* Escurrir Ch'umay, sut'uy  
**llusq'u.** *adj.* Liso, -sa. Igual, sin asperezas.

**llusq'uy, llusq'uchay, llusk'iy.** *tr.* Alisar Poner lisa alguna cosa  
**llust'a, llusk'a, llusk'aq.** *adj.* Deslizable. Resbaladizo || Tierra suave y deslizante. Papu, phapu  
**llust'a, llusk'a.** *adj.* Rebaladizo, -za. Dícese del paraje en que es fácil resbalar  
**llust'ay, llusk'ay, suskay.** *intr.* Resbalar Incurrir en un desliz  
**llust'i.** *s.* Excoriación, desolladura.  
**llust'iy, ch'ustiy, chust'iy, ch'utiy.** *tr.* Desollar. Despellejar, escoriar. || Degollar Nak'ay, ñak'ay.  
**llutan, mana riqsisqa.** *adj.* y *s.* Desconocido, -da. Ignorado, no conocido.  
**llutu.** *s.* Pezón Botón saliente de la teta  
**lluthu.** *s.* Pabellón de la oreja.  
**llut'asqa.** *p.p.* Taponado, obstruido, obturado. || Revocado con barro. || Fig Embaucado.  
**llut'ay, ch'awk'iyay, jant'aqutay, qiquy, llullmuy.** *tr.* Embaucar Engañar con fines de fraude  
**llut'ay.** *tr.* Embarrar Cubrir con barro una superficie, revocar. || Manchar o ensuciar con barro. T'aruchay  
**llut'ay.** *tr.* Engañar  
**llut'ay.** *tr.* Revocar Volver a enlucir las paredes.  
**llut'ay.** *tr.* Taponar, obstruir, obturar. || *fig.* Embaucar  
**lluwiy.** *tr.* Descuajar la planta que no está arraigada.  
**lluylla.** *adv.* Totalmente, del todo, absolutamente todo

# M

/m/ Consonante nasal bilabial

**ma!** *interj.* ¡A ver!, ¡pues!, ¡veamos! Ma yuparipuway Pues cuentámelo Ma kay aqhata llamiy Prueba pues esta chicha.

**ma.** Apócope de Mana.

**macha.** *s.* Embriaguez, borrachez. | Turbación de la razón, perturbación del juicio.

**machaq.** *adj. y s.* Borracho, borrachín, aficionado o dado a la bebida.

**machaq.** *s. fig. y fam.* Odre Persona borracha o muy bebedora.

**machaqway.** *s.* Constelación de Cáncer

**machasqa.** *adj.* Beodo, -da. Ebrio.

**machay.** *intr.* Emborracharse

Embriagarse, ponerse beodo

**machay.** *intr.* Farrear Hacer farra.

**machay.** *s.* Ebriedad Embriaguez, borrachera.

**machay.** *s.* Huso repleto de hilo.

**machkha** [maskha], *jayk'a*, *mayk'a*.

*adv interr.* de cantidad. Cuanto

**machu kay.** *m.* Ancianidad. Decrepitud.

|| *s.* Rukhu kay || Paya kay

**machu kay.** *s.* Vejez, calidad de viejo referente a seres de sexo masculino

**machu machu.** *adj.* Farsante, conediante.

**machu minchha.** *adv* El día que sigue a pasado mañana.

**machu pikchu.** *s.* La gran ciudadela pétreo que fue quizá uno de los más grandes monumentos religiosos del incanato, entre el valle del Cusco y la selva virgen (JAL) || Monumento arqueológico situado en el departamento actual del Cusco, junto al río Urubamba, en una cumbre casi inaccesible (JL)

**machu wayna.** *s.* Novio (el día de bodas)

**machu yaya.** *s.* Bisabuelo

**machu.** *adj. y s. m.* Viejo Hombre de mucha edad (Úsase también para animales).

**machu.** *s. m.* Anciano. Viejo. || *adj* Decrépito. Rukhu

**machuyay.** *intr.* Envejecer el hombre.

**mach'a,** *k'askakuq* *adj.* Pegajoso, -sa. Que se pega con facilidad

**mach'a.** *adj.* Adhesivo Capaz de adherirse. || Sustancia que sirve para pegar dos cuerpos. Mach'a.

**mach'a.** *s.* Enramada, cobertizo hecho de ramas.

**mach'akuy,** *k'askay,* *k'askakuy.* *prnl.*

Pegarse adherirse. || *tr* Pegar.

Adherir Mach'ay, *k'askachiy* || *fig* Castigar o maltratar a uno dando golpes. Maqay.

**mach'annachiy,** *mach'annay,* *k'askannachiy,* *k'askannay.* *tr.*

Despegar. Soltar lo adherido

**mach'aqwa,** *MACHAQWAY.* *s.* Culebra.

Serpiente. || Boa, ofidio de tamaño considerable Amaru. || Víbora.

Katari

**mach'ay.** *s.* Guarida. Cueva donde se refugian los animales

**mach'ay,** *k'askachiy,* *rat'ay.* *tr.* Adherir

Pegar una cosa a otra. || *prnl*

Pegarse, adherirse. Mach'akuy, *k'askay,* *k'askakuy.*

**mach'ay,** *t'uqu.* *s.* Hornacina. Hueco a modo de nicho en la pared.

**mach'ay.** *s.* Caverna. Cavidad natural subterránea o entre rocas.

**mach'ay.** *tr.* Construir enramada o

cobertizo de ramas

**mach'i.** *adj.* Dulce, agradable, sazonado

**mach'ika,** *challwan,* *mach'm* *adj. y s.*

Bíceps. Músculos pares que tienen por arriba dos porciones o cabezas.

**mach'ina.** *s.* Cubo

**mach'itay,** *utichiy.* *tr.* Fatigar. Cansar

fatiga. || Cansar, causar cansancio Sayk'uchi.

**mach'itayay.** *s.* Fatiga. Cansancio, agotamiento, laxitud | Agotamiento, fatiga que se siente por el peso de algo Mach'itakuy. || Cansancio o fatiga que sobreviene después de una postura difícil Uti (JAL). || Fatiga causada por el cansancio Sayk'u

**mach'itma.** *s.* Convicción

Convencimiento.

**mach'itmachiy,** *mach'itmay,* *juñichiy*

*tr* Persuadir. Convencer con razonamientos

**mach'itmay,** *mach'itmachiy,* *juñichiy.*

*tr* Persuadir. Convencer con razonamientos

**maji,** *ami.* *s.* Hastio. Repugnancia a la comida.

**maji.** *s.* Aburrimiento. Fastidio, tedio, cansancio || Hastio, empalagamiento. Maji, ami

**majichiy,** *uchuchiy* *tr.* Aburrir

Hastiar, cansar, molestar, fastidiar

**majiq.** *adj.* Aburrider, molesto.

**majiy,** *amikuy.* *intr.* Hastiarse. |

Hastiar Causar hastio. *tr.* Amiy, amichiy.

**majiy.** *intr.* Aburrirse.

**maki t'aqla,** *t'aqla.* *s.* Palma de la mano.

**maki.** *s.* Mano / Mano derecha. Paña maki.

**makipuray.** *intr.* Intercambiar o negociar directamente sin plazo ni intermediarios.

**makiyuy.** *Suwa* *fig adj. y s.* Ratero, -ra. Que hurta con mano

**makma.** *s.* Tinaja muy grande.

**maknu.** *s.* Anilma (JAL)

**maku.** *s.* Guanaco macho

**makhurka.** *s.* Envaramiento muscular

**makhurkay.** *intr.* Envararse.

Entorpecerse impidiendo el movimiento de un miembro

**mak'alli,** *mak'aluy.* *adj.* Acaparador. El que acapara.

**mak'alli,** *uqllay,* *uqllu.* *s.* Abrazo

**mak'allikuy.** *prnl* Apegarse

excesivamente al trato de una persona. || K'askakuy. Apegarse, adherirse.

**mak'allinakuy,** *uqllanakuy.* *rec.*

Abrazarse, adherirse

**mak'alliy.** *tr.* Acaparar. Apropiarse una cosa en perjuicio de los demás.

**mak'alliy,** *uqllay.* *tr.* Abrazar. Ceñir con los brazos

**mak'unkura.** *s.* Baya de la planta de papa.

**mallichiy,** *llamichiy* *tr.* Hacer probar.

**malliy,** *llamiy.* *tr.* Probar Gustar una pequeña porción de un manjar o líquido.

**malliy.** *tr.* Gustar Percibir el sabor probando || Ansiar mucho una cosa. Muq'iy

**mallki,** *yura.* *s.* Planta. Ser orgánico que nace, crece, se reproduce y muere, pero que no es capaz de desplazarse de un lado a otro || Parte inferior del pie. T'aqta. Chaki pampa.

**mallki.** *s.* Arbol frutal. || Árbol Planta perenne de tronco leñoso y elevado. Sach'a

**mallkipay.** *tr.* Replantar, volver a plantar en el suelo o sitio que ha estado plantado.

**mallkiswa.** *adj* Plantado

**mallkiy**. *tr.* Plantar Meter en tierra un vegetal para que arraigue  
**mallku** (<A) *Kamachiq apu*. *s.* Presidente, -ta. Quien preside o gobierna.  
**mallku paka**, *anka mallku*, *anka upa*. *s.* Aguilucho. Cría del águila.  
**mallna**, *punna*. *s.* Andén Corredor o sitio destinado para andar  
**mallmay**. *tr.* Emparejar, acondicionar el barbecho para la siembra. || Construir andenes.  
**malta**. *adj.* Dicese del animal joven. || Objeto de tamaño mediano.  
**mama kay**. *s.* Maternidad. Estado o calidad de madre  
**mama qucha**, *mama qhucha*. *s.* Mar Gran masa de agua salada.  
**mama ruk'ana**. *s.* Pulgar Dedo más grueso de la mano  
**mama simi**. *ling* Lengua materna.  
**mama talla**, *mámala*, *qhapaq mama*. *s.* Matrona. Dama, madre noble y virtuosa.  
**mama**. *s. fam.* Mamá. Madre  
**mama**. *s.* Madre / Madre tierra. Pacha mama.  
**mama**. *s.* Tratamiento que se da a cualquier mujer. || Señora. Mujer de los curacas o de otras autoridades Wayru.  
**mama**. *s.* Veta, filón metálico.  
**mamachakuy**. *prnl.* Tomar por madrastra, adoptar a una mujer por madre.  
**mamala**, *qhapaq mama*, *mama falla*. *s.* Matrona. Dama, madre noble y virtuosa.  
**manana**. *s.* Constelación de Virgo  
**mananiy**. *intr.* Descansar en el camino y tomar refresco  
**mamaru**. *adj. y s.* Dicese de la mujer aseñorada, que se le da importancia.  
**mamulliku**, *umulliku*. *Raki*, *tapyá*. *s.* Agüero Presagio de cosa futura  
**manuy**. *tr.* Pasar las manos por la superficie de un montón de cereales u otras cosas arrastrando a un lado lo que no ha de servir.  
**mana**. *adv.* No Que denota negación || No imperativo o prohibitivo. Ama. No me digas ama ñirwaychu. / No me hables Ama parlawaychu  
**mana imaynam antapas**, *mana imaynam antapis*, *manapuni*. De ningún modo  
**mana allin uywasqa**. *adj.* Malcriado, -da. Falto de educación

**mana allin**. *adv.* Mal No bien  
**mana atina**, *mana atikuq*. *adj.* Imposible Que no es posible, sumamente difícil.  
**mana chiqan**. *adj.* Indirecto  
**mana ima**. *pron. indef.* Nada. / Mana imata munanichu No quiero nada.  
**mana iniyuniyuq**. *adj.* Incredulo, -la. Que no cree.  
**mana jayk'ap**, *mana jayk'aq*. *adv.* Jamás  
**mana jayk'ap**, *mana jayk'aq*, *mana mayk'aq*. *adv.* Nunca. En ningún momento.  
**mana jinaqa**. De lo contrario  
**mana kaq**, *ch'usaq*, *mana ima*. *s.* Nada. Ausencia de todo  
**mana kaq**. *adj. y s.* Falso  
**mana kuyuq**, *mana kuyuriq*. *adj.* Inmóvil Inmovible, que no se mueve.  
**mana khuyakuyniyuq**. *adj.* Impio, -a. Falto de piedad  
**mana k'apak**. *adj.* Incompleto, -ta. No completo  
**mana llakllaq**, *wapu*, *sunchi*, *phuña*. *adj.* Bravo, -va. Valiente, esforzado.  
**mana manchakuq**, *mana kharkaq*. *adj.* Intrépido, -da. Que tiene arrojo y valentía  
**mana mich'a**. *adj.* Dadivoso.  
**mana pi**. *pron. indef.* Nadie, ninguno  
**mana pipas**, *ni pi* (*ni* <C) *pron.* Nadie Ninguna persona.  
**mana p'inqakuq**. *adj.* Desvergonzado, -da. Que no tiene vergüenza.  
**mana p'inqakuy**. *s.* Desverguenza. Falta de vergüenza o decencia.  
**mana p'inqakuy**. *s.* Insolencia. Descaro, atrevimiento.  
**manap'itiqu**. *adj.* Continuo, nua. Incesante, no interrumpido.  
**mana qusayuq**. *adj. y s.* Soltera. Dicese de la mujer que no ha contraído matrimonio  
**mana riqsisqa**, *llutan*. *adj. y s.* Desconocido, -da. Ignorado, no conocido.  
**mana riqsisqa**. *adj. y s.* Extraño, -ña. Raro, singular, desconocido.  
**mana runayuq jallp'a**. *adj.* Yermo, -ma. Despoblado, inhabitado. || Lugar no cultivado Purum puruma || Puna, páramo Puna. || *despect* Pago. Villorrio, sitio o casa rural apartada. Jalka.  
**mana tukukuq**. *adj.* Inagotable. Que no se puede agotar.

**mana tukukuyniyuq**, *mana tukukuq*. *adj.* Infinito, -ta. Que no tiene fin  
**mana tupuyuq**, *tupunnaq*. *adj.* Inmensurable. Que no puede medirse  
**mana wañuq**. *adj.* Imperecedero, -ra. Que no perece, inmortal.  
**mana warmiyuq**. *adj. y s.* Soltero Dicese del hombre que no ha contraído matrimonio  
**manallataq**, *manataq*. *adv.* de negación Tampoco  
**mananchay**, *manam fiy*. *tr.* Negar Decir no o que no es cierto.  
**mananchay**. *tr.* Contradecir Decir lo contrario  
**mañana**. *adv.* Ya no.  
**manaraq**. *adv.* Todavía. Aún no || Adverbio de negación imperativa. Amaraq  
**manataq**, *manallataq*. *adv.* de negación Tampoco.  
**mancha**. *s.* Miedo Angustia, temor ante un peligro  
**manchachi**, *p'isqu manchachi*. *s.* Espantapájaros. Espantajo para ahuyentar pájaros.  
**manchachikuq**, *manchaq*. *adj.* (Medroso, -sa. Temeroso.  
**manchachikuy**. *prnl.* Asustarse, tener miedo.  
**manchachina**. *s.* Espantapájaros.  
**manchachiy**, *llakllachiy*, *kharkachiy*. *tr.* Amedrentar. Atemorizar || *prnl.* Amedrentarse, manchachikuy.  
**manchachiy**, *mancharichiy*. *tr.* Espantar. Causar espanto, dar susto || Ahuyentar, hacer huir. Ayqichiy. || *intr. y prnl.* Sentir espanto, asustarse. Mancharikuy  
**manchachiy**. *tr.* Asustar Dar o causar susto  
**manchakuq**, *manchaq*, *llaklla*, *llaksa*. *adj.* Miedoso, -sa. Que tiene miedo  
**manchakuy**, *manchariy*. *v.* Tener miedo. | *tr.* Tener Haber. Kapuy, tiyapuy, kay. || *v.* Tener enemistad. Awqanakuy. || Tener hambre Yariqhay. || Tener pareja. Yanchakuy || Tener pena. Llakikuy, phutikuy. || Tener sed Ch'akuy.  
**manchali**. *adj.* Timido, -da. Temeroso, asustadizo, cobarde  
**manchana**, *manchhana*. *s.* Miedo. Temor ante el peligro  
**manchana**. *adj.* Temible  
**manchapa**. *s.* Miedo, cobardía.



**manchaq**, manchachikuq. *adj*  
Medroso, -sa. Temeroso

**mancharikuy**. *prnl* Sentir espanto, asustarse. || *tr*. Espantar Causar espanto, dar susto Manchachiy, mancharichiy. || Ahuyentar, hacer huir. Ayqichiy.

**manchariy**, manchakuy. *v*. Tener miedo. || *tr*. Tener Haber Kapuy, tiyapuy, kay. || *v*. Tener enemistad. Awqanakuy. || Tener hambre. Yariqhay || Tener pareja. Yananchakuy || Tener pena. Llakikuy, phutikuy || Tener sed. Ch'akiy.

**manchariy**. *intr* Asustarse.

**manchay puytu**. *s*. Leyenda, amorosa de un cura de Potosí, quien, muerta y sepultada su amante, la hubo desenterrado, fabricando de su tibia una flauta la cual, introducida en un cántaro, tocaba una melodía profundamente triste. Poema y música atribuidos al mismo cura (JL)

**manchay**, achkha, chay chhika. *adj*  
Bastante. Que basta. *adv*. Demasiado Ancha.

**manchay**, kharkay. *tr*. Temer Sentir temor de alguien o algo

**manchay**, sinchi, achkha. *adj*  
Demasiado, -da. Que tiene demasia. || *adv*. Ancha, sinchi, lluk

**manchay**. *adj*. Cuantioso, -sa. Grande en cantidad o número.

**manchay**. *adj*. demasiado, excesivo. || Enorme. Muy grande May chhikan, jatuchaq

**manchay**. *s*. Sensación súbita y breve de miedo.

**manka llut'ay**, sañu kamayuq. *s*. Alfarero. Fabricante de vasijas de barro.

**manka**. *s*. Olla. Vasija redonda de barro o metal y con una o dos asas

**manku**. *s*. Venda. Tira de lienzo con que se lga un miembro o se sujeta un aposito.

**mankuy**, wankuy. *tr*. Vendar Ligar o envolver con la venda.

**mankuy**. *tr*. Trozar, cortar madera en pedazos.

**manqaku**. *adj* Torpe, rudo

**manta**, chusi, mast'a. *s*. Alfombra Tapiz para cubrir el piso

**mantarayay**. *intr*. Aturdirse, ponerse aturdido

**mantay**, mast'ay. *tr*. Extender. Tender, desdoblar una frazada, manta, mantel, etc.

**mantí**. *adj*. Suave al gusto, delicioso. / Carne tierna, carne deliciosa. Mantí aycha. || Suave, blando. Llampa'u.

**mantur**. *s*. Púrpura. Color purpúreo

**manu**. *adj. y s*. Deudor, -ra. El que debe

**manu**. *s*. Deuda. Lo que se debe

**manuq**. *adj. y s*. Acreedor. Persona a la que se debe dinero

**manuy**. *tr. e intr*. Prestar dinero en especial || Prestar Entregar algo con obligación de devolverlo Mañay, mañariy

**manuy**. *tr*. Fiar. Vender a crédito. || *prnl*. Fiarse Manukuy

**mañaku**, mañapakuq. *adj. y s*. Pedigüeño, -ña. Que pide con frecuencia.

**mañakuy**, mañay. *tr*. Pedir Rogar, solicitar

**mañakuy**. *prnl*. Prestarse || Pedirse

**mañapakuq**, mañaku. *adj. y s*. Pedigüeño, -ña. Que pide con frecuencia.

**mañaq**. *s*. Pedido matrimonial de mano

**mañaqachiy**. *tr*. Hacer pedir la mano de la novia.

**mañaqay**. *tr*. Pedir la mano de la novia.

**mañariy**, mañay. *tr. e intr*. Prestar. Entregar algo con obligación de devolverlo. || Prestar dinero en especial. Manuy.

**mañay**, mañakuy. *tr*. Pedir. Rogar, solicitar

**mañay**, mañariy. *tr. e intr*. Prestar. Entregar algo con obligación de devolverlo || Prestar dinero en especial. Manuy.

**manya**, waqta, waqtra, chiru. Kinran. *s*. Costado Flanco, lado || Orilla, borde

**manya**. *adv*. Cerca, próximo, inmediato

**manyayay**. *intr*. Acercar, aproximar, allegar, estar cerca.

**mapachay** (JAL). *tr*. Encerar Lustrar con cera.

**mapas**, kamayku. *s*. Amenaza. Acción de amenazar

**mapatayña**. *adj* Rojo oscuro

**mapha**. *s*. Cera. Sustancia sólida que segregan las abejas para formar las celdillas de los panales.

**map'a warmi**, pampa warmi. *s*. Prostituta. Ramera.

**map'a**, map'a kay. *s. fig*. Impudicia, desvergüenza. || Deshonestidad

Adulterio, fornicación Wach'uq kay

**map'a**. *adj* Impúdico, deshonesto, indecente, desvergonzado. || Sucio, -cia. Que tiene impurezas o manchas Qhilla, ch'ichi, qhanra || *fig* Desaseado Khuchi

Deshonesto, -ta. Adúltero, fornicario. Wach'uq, wach'uq juchayuq

**map'a**. *s*. Deshonestidad, indecencia, descaro || Suciedad. Calidad o condición de sucio. Qhilla, ch'ichi, qhanra.

**map'a**. *s*. Mancha. Suciedad. || Indecencia, deshonestidad. Map'a.

**map'achakuy**. *prnl*. Mancharse. || *tr* Manchar Ensuciar una cosa. Map'achay.

**map'achay**, allquchay. *tr* Dishonrar. Quitar la honra. || Engañar, trampear, burlar, Pallquy.

**map'achay**. *tr*. Difamar. Dishonrar.

**map'achay**. *tr*. Manchar Ensuciar una cosa. || *prnl* Mancharse Map'achakuy

**map'akuy**. *prnl*. Menstruar (*sinón* K'ikuy)

**maqachikuy**. *prnl*. Dejar golpearse, hacerse golpearse.

**maqana**. Arma contundente ofensiva, porra, garrote. Macana (<Q).

**maqana**. *s*. Porra. Cachiporra.

**maqanakuy**, awqanakuy, ch'umpay. *rec. y prnl*. Batallar Pelear, combatir

**maqanakuy**. *rec*. Pelear Contender, combatir, luchar. || Guerrear, batallar Awqanakuy || Pelea entre personas o entre animales

**maqay**. *fig. tr* Castigar o maltratar a uno dando golpes

**maqay**. *tr. e intr*. Pegar. || Golpear Dar uno o repetidos golpes Takay || Golpear con el garrote. P'anay, q'asuy. || Dar golpes o azotes en las costillas Waqtay | *rec* Golpearse, topetarse. Takanakuy

**maqch'iy**, aytay, ch'uyanchay. *tr*. Enjuagar.

**maqch'iy**. *tr*. Enjuagar la ropa.

**maqla**, mich'a. *adj. y s.* Avaro. Que tiene avaricia.

**maqla**, mich'a. *adj. y s.* Tacafío, -ña. Miserable, mezquino.

**maqla**, waqati, q'iwsa. *adj. y s. m.* Afeminado Parecido a una mujer

**maqlakuy**. *pnl.* Cicatear, tacañear

**maqlu**, ch'iki. *s.* Riesgo. Proximidad de un daño

**maqlu**. Ch'iki. *s.* Peligro. Riesgo inminente

**maqma**. *adj.* Muy ancho, de anchura casi igual al largo

**maqt'a**, warma, q'aku. *adj. y s.* Adolescente. Que está en la adolescencia.

**maqt'a**. *adj. s. m.* Muchacho, adolescente, efebo. Joven. Hombre que está en la juventud. Wayna.

**maqt'a**. *s.* Zagal Efebo, muchacho adolescente. || Muchacho joven Yuqalla < *am.* || Pastor joven. Michiq yuqalla.

**maqt'ayay**. *intr.* Llegar a la adolescencia, comenzar a hacerse joven un niño varón

**maqya**. *s.* Playa. Ribera del mar o de un río grande, formada de arenales en superficie casi plana.

**maq'a**, q'ayma, amlla, jamya. *adj.* Insípido, -da. Falto de sabor. Desabrido || Soso, que no tiene sal, o tiene poca. Laq'a.

**maq'as**. *s.* Cierta cantarillo de cuello muy angosto.

**maq'ayay**. *intr.* Desabrirse, perder el sabor la comida guardada.

**maran** uña. *s.* Molejon de piedra que tiene la forma de media luna y sirve para moler sobre el batán de piedra plana.

**maran**. *s.* Batán, piedra grande y plana sobre la que se muelen cereales u otros productos con el molejón de manos en forma de media luna

**maraq**, khallwa, wayanay. *s.* Golondrina. Pajaro insectívoro migratorio.

**maray**, urmachiy, wikapay, taqmay, thuñichiy, thunichiy. *tr.* Derribar. Echar abajo, tirar al suelo

**maray**. *tr.* Abatir. Derribar, tumbar Hacer que baje una cosa que antes tenía la posición vertical.

**marka**. *s.* Pueblo o aldea.

**marq'a**. *s.* Brazado. Cantidad de leña, hierba, etc., que se puede abarcar de una vez con los brazos

**marq'ay**. *tr.* Abarcar. Ceñir o llevar con los brazos. || Ceñir, rodear, abrazar Uqlay.

**maru**. *s.* Tabla. Pieza delgada y plana de madera.

**maruna**. *s.* Mazo. Porra que se utiliza para romper terrones en trabajos agrícolas

**maruq**. *adj. y s.* El o la que hace tablas

**maruy**. *tr.* Desterronar, desmenuzar terrones en un barbecho (*sinón.* Qhasuy).

**maruy**. *tr.* Tablear. Dividir en tablas un madero

**masa**, qatay. Qata. *s.* Cuñado

**masara**. *s.* Queso. Masa de leche cuajada, exprimida y aderezada con sal

**masi**, atilcha, sukna. *s.* Amigo

**masi**, kumpa (<C) *s.* Compañero, -ra. Amigo. Atilcha, sukna.

**masi**, runa masi. *s.* Próximo. Cualquiera persona respecto de otra.

**masi**. *s.* Colega. Compañero de profesión.

**masi**. *s.* Socio, -cia. Persona asociada con otra u otras para un fin

**masichay**, kikinichay. *tr.* Asemejar. Representar una cosa como semejante a otra.

**masichay**. *tr.* Relacionar. Poner en relación dos o más personas o cosas.

**maska**. *s.* Molleja de las aves

**mask'ana**. *s. neol.* Investigación, búsqueda.

**mask'aq**, mask'ali, k'uski. *adj. y s.* Buscón, -na. Que busca

**mask'aq**. *adj. y s.* Buscador, que busca

**mask'ay**. *tr.* Inquirir, hacer diligencias para encontrar o conseguir algo. / Escudrañar, rebuscar K'uskiy

**masma**. Pukurawi. *s.* Zaguán. Vestíbulo, entrada.

**mast'a**, chusi, mant'a. *s.* Alfombra. Tapiz para cubrir el piso

**mast'aray**. *tr.* Extender, deshacer lo tendido. || *fig.* Declarar, confesar, explicar lo dudoso.

**mast'aray**. *tr. y fig.* Declarar, confesar, explicar lo dudoso. || *tr. e intr.* Disputar. Debatir, porfiar. Qhichunakuy

**mast'ay**, chusichay. *tr.* Alfombrar. Cubrir con alfombra.

**mast'ay**, mant'ay. *tr.* Extender. Tender, desdoblar una frazada, manta, mantel, etc

**masu**, chiña. *s.* Murciélago.

**mata**. *adj.* Junto, unido, apegado

**matanka**. *s.* Nuca.

**matuy**, matuchay. *tr.* Errar, equivocar (*sinón.* Pantay).

**mathi**, mat'i. *s.* Frente. Parte superior del rostro.

**mat'ay**. *tr.* Cortar la pulpa de la carne. Cortar. Separar una cosa con un instrumento afilado. Kuchuy, khuchuy || Cortar cabellos. Rutuy, ruthuy, || Cortar las mieses o la hierba. Ruthuy || Cortar con tijeras. Khuchuy || Cercenar, mutilar. Qhuruy

**mat'i**, Mathi. *s.* Frente. Parte superior del rostro.

**mat'i**, mat'isqa. *adj.* Apretado, tupido || Comprido, -da. Apinado. Ñit'isqa.

**mat'isqa**. *p.p.* Apretado, comprimido

**mat'iy**, Suaqu mat'iy. *tr.* Oprimir. Ejercer presión

**mat'iy**. *tr.* Apretar. Comprimir, tupir || *pnl.* Apretarse, compactarse, espesarse. P'puyay

**mat'iy**. *tr. fam.* Exigir. Apurar, apremiar, instar

**mat'u**. *s.* Despropósito. Cosa fuera de tino, impertinencia.

**mat'u**. *s.* Disparate. Hecho o dicho fuera de razón. Inconveniencia, despropósito.

**mat'u**. *s.* Impertinencia. Impropiiedad, inconveniencia, despropósito

**mat'uy**. *tr. e intr.* Decir despropósitos.

**maway**. *adj.* Aplicase al fruto temprano o precoz (*sinón.* Uri).

**mawk'a** kawsay. *s.* Vida antigua.

**mawk'a** pacha. *s.* Tiempo antiguo

**mawk'a** p'acha. *s.* Ropa vieja.

**mawk'a**, thanta. *adj.* Usado, -da. Gastado y deslucido por el uso. Antiguo, lo que ya pasó de moda. Mawk'a

**mawk'ay**. *tr.* Deteriorar una cosa por el uso || Usar. Utilizar, envejecer alguna cosa. Thantay, mawk'ay

**mawk'ayay**. *intr.* Gastarse, venir a menos, volverse usado.

**mawk'ayay**. *Intfl.* Envejecerse la ropa.

**may** chhika. *adj.* Innumerable, numeroso, incontable.

**may** chhikan, jatuchaq, jatuchiq. *adj.* Enorme. Muy grande || Demasiado, excesivo. Manchay.

**may** ñinpi. *adv.* Algunas veces. || De cuando en cuando

**may**. *adv. interr.* Donde. || En qué lugar. Maypi.

**mayk'a**, machkha, jayk'a. *adv. interr.* de cantidad Cuanto  
**mayk'aq**, jayk'ap. *adv. interr.* Cuándo.  
**mayllakuy**. *prnl.* Lavarse el cuerpo o las manos. || Lavar el cuerpo, objetos, etc. Mayllay. | *prnl.* Lavarse el cabello. T'aqsakuy.  
**mayllapipas**, maypipas. *adv.* Dondequiera. En cualquier parte.  
**mayllay**. *tr.* Lavar el cuerpo, objetos, etc || Lavar la ropa o cabello. T'aqsay. | *prnl.* Lavarse un cuerpo o las manos. Mayllakuy. || Lavarse el cabello. T'aqsakuy. || Lavarse la cara. Uphakuy.  
**mayllikuy**, mayllakuy. *r. y prnl.* Lavarse.  
**maylli**, mayllay, maqch'iy, maqchhiy. *tr.* Lavar el cuerpo, objetos, etc || Lavar la ropa o cabello. T'aqsay || Lavar la cara. Uphay. | *prnl.* Lavarse el cuerpo o las manos. Mayllakuy || Lavarse el cabello. T'aqsakuy. | Lavarse la cara. Uphakuy.  
**mayman**, mayñiqman. *adv.* Adonde A que parte.  
**mayñiqman**, mayman. *adv.* Adonde A que parte.  
**mayñiqwan qhaparina**. *Fon.* Punto de articulación  
**maypi**. *adv. interr.* En qué lugar. || May Dónde  
**maypipas**, mayllapipas. *adv.* Dondequiera. En cualquier parte.  
**mayqa**. *adj.* Sedimentado, terreno apto para el cultivo  
**mayqin**. *pron. interr.* Cuál. / Cuál de tus hermanas vino: Mayqin ñañayki janurqan.  
**mayt'u**, q'ipi. *s.* Envoltorio Bulto de cosas revueltas, lío  
**mayt'u**. *fig. s.* Paquete. Lío o envoltorio bien dispuesto.  
**mayt'u**. *s.* Haz, gavilla, envoltorio, arrollado con algún hilo o cuerda. Manojito Haz que cabe en la mano. Q'api.  
**mayt'urakuy**. *prnl.* Desarrollarse. Desenvolverse, desenrollarse. | *intr.* Estar a punto de cammar Phallpariy. || Desarrollarse la criatura en el vientre materno. Runayay.  
**mayt'uray**. *tr.* Desarrollar. Desenvolver, desenrollar, desenmarañar  
**mayt'uy**, khrwiy. *tr.* Envolver. Enovillar, arrollar || Adaptar en torno de una cosa una tela, papel,

arpillera, etc para cubrir o protegerla. P'untuy, p'istuy || Hacer envoltorio. Muntuy, munt'uy.  
**mayt'uy**, mayt'uykuy. *tr.* Hacer líos. || Liar. Atar, empacar. Q'ipichay  
**mayt'uy**. *tr.* Envolver, liar, hacer un manojito  
**mayu qaylla**. *s.* Orilla del río.  
**mayu ura**. *s.* Río abajo.  
**mayu**. *s.* Río.  
**mayucha**. *s.* Riachuelo. Río pequeño.  
**maywa**. *adj.* Morado.  
**maywanakuy**. *rec.* Amarse apasionadamente  
**mayway**. *tr.* Enamorarse de alguien apasionadamente  
**mayway**. *tr.* Tener compasión. || Enamorar. Provocar el amor. Munapayay.  
**maywiy**, raphapachiy. *tr. e intr.* Tremolar. Enarbolarse y mover en el aire los pendones o banderas. || *intr.* Flamar al viento, agitarse en el aire. Raphapayay.  
**maywiy**. *tr.* Agitar. Mover con frecuencia y violentamente / El viento agita la bandera. Wiphalata wayra maywin. || Agitar o mover líquidos con una paleta o cucharón. Qaywry  
**michi**, misi. *s.* Gato, -ta. Felino doméstico. || Gato montes, gato cerval. Usqullu  
**michimuy**. *tr.* Pastar. Llevar o conducir el ganado al pasto. || Cuidar el ganado mientras pacer. Michiy, upsachiy || *intr.* Pacer, comer pasto el ganado. Upsay, upsakuy  
**michina**. *s.* Pastura. Lugar para el pastoreo; sitio con pasto o hierba.  
**michiq imilla**. *s.* Pastora. || Zagala. Muchacha. Imilla.  
**michiq yuqalla**. *s.* Pastor joven || Zagal. Efebo, muchacho adolescente. Maqt'a  
**michiq**. *s.* Pastor, -ra. Persona que cuida el ganado  
**michiy**, upsachiy. *tr.* Cuidar el ganado mientras pacer. || Pastar. Llevar o conducir el ganado al pasto. Michimuy. || *intr.* Pacer, comer pasto el ganado. Upsay, upsakuy.  
**michiy**. *s.* Acción de pastar || Pasto. Hierba que pacer el ganado. Upsa, panqu. | Hierba verde que se da a los animales herbívoros. Q'achu  
**michiy**. *tr.* Apacentar. Hacer pacer el ganado

**michkha**. *s.* Siembra temprana.  
**mich'a kay**, killaku kay. *s.* Mezquindad. Avaricia.  
**mich'a**, killaku. *adj.* Mezquino, -na. Avaro, tacaño  
**mich'a**, maqlla. *adj. y s.* Tacaño, -ña. Miserable, mezquino  
**mich'a**. *adj. y s.* Cicatero, -ra. Mezquino, miserable, tacaño  
**mich'akuy**. *tr.* Escatimar. Dar con mezquindad  
**mich'ay**. *intr.* Mezquinar, mezquinar, obrar con mezquindad.  
**mich'u**, chaqru, ch'ali, piqtu. *s.* Mezcla. Mezcladura, acción y efecto de mezclar o mezclarse  
**mich'u**. *s.* Entrevero. Confusión, desorden. Reunión confusa de cosas o de personas.  
**mich'u**. *s.* Mezcla, resultado de varias cosas mezcladas. || Enredo. Complicación, lío. Ch'arwi, arwi.  
**mich'upa**. *s.* Revoltijo, enredo  
**mich'uy**, chaqruy, chhaqruy, piqtuy. *tr.* Entreverar. Mezclar sin orden.  
**mich'uy**, chaqruy, piqtuy, ch'aliy, rawiy. *tr.* Mezclar. Desordenar lo que ya estaba en orden.  
**mich'uy**, chaqruy. *tr.* Confundir. Mezclar cosas diversas de modo que las partes de las unas se incorporen con las de las otras. || Equivocar. Pantay  
**mich'uy**, Qhinchachay. *tr.* Contaminar. Contagiar.  
**mich'uy**. *s.* Justicia.  
**mikikiray**. *s.* Constelación de acuario  
**mikhuchiy**, panquchiy. *tr.* Alimentar. Dar alimento. | *prnl.* Alimentarse. Panquy, mikhuy.  
**mikhuchiy**. *intr. e tr.* Dar de comer. || Comer tostado. K'utuy. || Comer frutos semiduros. Khachuy. || Comer. Ingerir alimentos. Mikhuy  
**mikhuna**, mikhuy. *s.* Comida. Alimento, manjar.  
**mikhuna**, panqu. *s.* Alimento. Lo que nutre o da energía.  
**mikhuna**. *adj. y s.* Comestible  
**mikhuna**. *s.* Yantar. Comida. | *tr.* Comer. Mikhuy. Comer al mediodía. Chawpi p'unchawta mikhuy  
**mikhuy**. *intr. y tr.* Comer. Ingerir alimentos. Mikhuy. || Comer frutos semiduros. Khachuy. | Comer tostado. K'utuy. || Dar de comer. Mikhuchiy



**mikhuy.** *tr.* Comer. || Coger, asir Jap'iy || Beber Ukyay, upyay

**mik'i, ch'aran.** *adj.* Humedo, -da. Impregnado de un líquido. || Mantenido en un líquido por largo tiempo. Juq'u || Cuerpo demasiado húmedo incluso chorreando agua. Ch'uycha.

**mik'ichay, mik'yachiy.** *tr.* Humedecer, humectar, poner húmedo || Remojar Juq'uchay || Mojar Humedecer una cosa con agua u otro líquido Ch'aranchay.

**mik'yachiy, mik'ichay.** *tr.* Humedecer, humectar, poner húmedo. || Remojar Juq'uchay || Mojar Humedecer una cosa con agua u otro líquido Ch'aranchay.

**mik'iyay.** *intr.* Humecerse, ablandarse con la humedad

**millá, chiqniy.** *s.* Aborrecimiento.

**millá, milay.** *s.* Asco. Desagrado, repugnancia.

**millá.** *s.* Empeme. Parte superior del pie

**millachikuy.** *tr. e intr.* Asquear Sentir asco de alguna cosa

**millachiq.** *s.* Estupefaciente || Droga. Medicamento, sustancia medicinal. Jampi

**millana, khuchi.** *adj.* Asqueroso. Que causa asco

**millana, millay.** *adj.* Feo, -a. Falto de belleza. Deforme, contrahecho, mal formado. P'arqa. Nariz tosca P'arqa sinqa.

**millana.** *adj.* Detestable Abominable.

**millana.** *adj.* Repugnante. Que causa repugnancia.

**millapakuy.** *s.* Repugnancia. Tedio, aversión a las cosas o personas

**millay, millana.** *adj.* Desagradable. Que causa disgusto.

**millay, millana.** *adj.* Feo, -a. Falto de belleza Millay, millana || Deforme, contrahecho, mal formado. P'arqa. Nariz tosca P'arqa sinqa.

**millaychay.** *tr.* Afear Hacer o poner fea a una persona o cosa.

**millchina.** *s.* Acción de coger pulgas

**millchiy.** *tr.* Espulgar, limpiar de pulgas o piojos

**millka.** *s.* Espacio comprendido entre dos surcos o linderos.

**millka.** *s.* Leche (Betanzos - Pot.)

**millkay.** *tr.* Formar espacios entre dos surcos

**millma.** *s.* Lana. Vellón de las ovejas, carneros, etc

**millmannay.** *tr.* Trasquilar, esquilar a los animales

**millmasapa.** *adj.* Lanudo, que tiene mucha lana

**millp'u, muq'i, añala.** *s.* Antojo. Deseo vivo y pasajero

**millp'u.** *s.* Trago, porción que se deglute fácilmente.

**millp'uti, millq'uti.** *s.* Anat. Esófago. Conducto del aparato digestivo, que une la faringe con el estómago

**millp'uy.** *intr. y tr.* Tragar, comer a tragos. | Engullir. Tragar sin mascar Wap'uy, lap'tay.

**millp'uy.** *tr. e intr.* Tragar Hacer que una cosa pase por el tragadero. Tragar, comer a prisa y a boca llena. Uqy

**millq'uti, millp'uti.** *s.* Anat. Esófago. Conducto del aparato digestivo, que une la faringe con el estómago

**millu, k'arara.** *adj.* Salobre. Que tiene sabor de sal

**millu.** *s.* Sulfato de alúmina que se emplea para teñir

**milluku.** *s.* Melloco (<Q), papalisa Planta que produce tubérculos comestibles

**millwi, pillwi.** *tr.* Hilar lana con un palito de manera que el hilado sea más grueso que un hilo corriente especialmente de el trenzar sogas u hondas

**minchha wata.** *adv.* Dentro de dos años

**minchha.** *adv.* Pasado mañana

**mini.** *s.* Trama. Conjunto de hilos que, cruzados con los de la urdimbre, forman un tejido.

**mininchay, miniy.** *tr.* Tramar. Cruzar la ama con la urdimbre para tejer alguna tela.

**miniy, mininchay.** *tr.* Tramar Cruzar la rama con la urdimbre para tejer alguna tela.

**mink'a.** *s.* Servicio personal pagado || trabajo no remunerado, gratuito (Pot.).

**mink'ay.** *tr.* Contratar personas

**mintu.** Q'ipi, may'tu. *s.* Envoltorio. Bulto de cosas revueltas, lio

**mintuy, mint'uy.** *tr.* Hacer envoltorio || Envolver. Enovillar, arrollar May'tuy, chiwi || Adaptar en torno de una cosa una tela, papel, arpillera,

etc. para cubrir o protegerla. P'intuy, p'istuy

**mint'uy, mintuy.** *tr.* Hacer envoltorio. || Envolver. Enovillar, arrollar May'tuy, khiwi || Adaptar en torno de una cosa una tela, papel, arpillera, etc. para cubrir o protegerla. P'intuy, p'istuy

**minu.** *s.* Levigación

**minuy.** *tr.* Levigar

**miñanku, janch'ulla.** *s.* Bagatela. Insignificancia, cosa de poco valor

**miqa.** *adj.* Amplio || Sakha. Ancho. De posaderas anchas. Sakha siki

**miqa.** *adj.* Ancho. || Kmira. Amplio. Extenso, dilatado

**miqay.** *tr.* Sahumar.

**miqlla, arphi, itlpha.** *s.* Regazo. Cavidad de la falda desde la cintura hasta la rodilla.

**miqlla, t'impi, ilphay.** *s.* Enfaldo Sitio o cavidad que hacen las ropas enfaldadas para llevar algunas cosas

**miqu.** *s.* Polvillo, cualquier polvo muy fino

**miq'a, lluqllu.** *adj.* Huero, -ra. Dícese del huevo no fecundado

**miq'ayay.** *intr.* Volverse huero

**mira.** *adj.* Fecundo, -da. Que posee fecundidad y que se multiplica abundantemente.

**mirachina.** *s.* Mat. Multiplicación. Acción de multiplicar

**mirachiy.** *tr.* Multiplicar, reproducir. | Propagar Difundir. Ch'iqichiy. || *prnl.* Propagarse, divulgarse Ch'iqiy, ch'iqiriy || Multiplicarse. Miray

**mirachiy.** *tr.* Reproducir. Procrear. || *prnl.* Reproducirse, propagarse los seres vivos. Miray

**mirachiq chimpu.** *Mat.* Signo de multiplicación (x).

**mirara.** *s.* Sanción, castigo

**miraray.** *tr.* Castigar, sancionar

**miray, achkhayay.** *intr.* Multiplicarse. || *tr.* Multiplicar Aumentar considerablemente Mirachiy || Propagar. Difundir. Ch'iqichiy. || Multiplicar, reproducir Mirachiy. || *prnl.* Propagarse, divulgarse. Ch'iqiy, ch'iqiriy.

**miray.** *intr.* Reproducirse, propagarse los seres vivos. || *tr.* Reproducir. Procrear. Mirachiy

**miraywa.** *adj.* Dícese de la hembra muy fecunda.

**mirku.** *s.* Constelación de Géminis.

**mirkha.** *s.* Mancha de color pardo que aparece en la cara || Peca.  
**misa, misa llampi.** *adj.* Bicolor. De dos colores.  
**misana.** *s.* Lo que se juega o se apuesta.  
**misay.** *tr.* Apostar. Hacer una apuesta.  
**mischuy, t'iray.** *tr.* Mesar. Arrancar el cabello con las manos  
**misi, michi.** *s.* Gato, -ta. Felino doméstico || Gato montes, gato cervical. Usqullu  
**misk'ana, mitk'ay.** *s.* Tropiezo, aquello en que se tropieza.  
**misk'ay, mitk'ay.** *intr.* Tropezar. Dar con los pies en algún estorbo  
**misk'i, kusaq, sumaq.** *Tuki.* *adj.* Agradable. Que agrada.  
**misk'i, lachiwa.** *s.* Miel. Sustancia dulce que elabora la abeja.  
**misk'i.** *adj.* Dulce. De sabor de la miel.  
**misk'ichay, miskiyachiy, misk'inchay.** *tr.* Enduzar. Hacer dulce algo.  
**misk'iq simi, lluk'u, qhanaymachi.** *adj. y s.* Adulador. Lisonjero, que adula.  
**misk'iq, misk'ikuq, misk'i, ñukñukuq.** *adj.* Delicioso, -sa. Muy agradable  
**misk'u.** *adj. y s.* Egoísta.  
**mismiy, q'uqkuy.** *intr.* Cundir. Extenderse, propagarse.  
**mismiy.** *intr.* Contaminarse  
**misti.** *adj. neol.* Mestizo, -za.  
**misu.** *s.* Meconio, excremento del niño recién nacido  
**mitikay, ayqipuy, ayqiy.** *intr.* Fugarse. Escaparse, huir  
**mitikay, ayqiy.** *intr.* Huir. Escapar rápidamente de un sitio.  
**mitikuq, ayqiq.** *adj.* Prófugo, -ga. Fugitivo  
**mitikuy.** *intr.* Huir. || *s.* Fuga, huida.  
**mitk'ay, misk'ay.** *intr.* Tropezar. Dar con los pies en algún estorbo  
**mitma.** *s.* Colonia. Dicese a la gente que sale de un lugar para establecerse en otro  
**mitmakuy.** *prnl.* Avecindarse, establecerse en una población en calidad de vecino  
**mitmaq, wayra apanusqa, tumaqaya.** *adj. y s.* Advenedizo. Extranjero  
**mitmasqa.** *adj.* Colonizado, -da.  
**mitma y, mitmachay.** *tr.* Colonizar. Formar o establecer colonia en un lugar  
**mitmay.** *tr.* Deportar. Desterrar.  
**mit'a.** *s.* Peon.

**mit'a, pacha.** *s.* Época. Era, período grande de tiempo  
**mit'a, raqsa.** *s.* Turno. Orden o alternativa para hacer algo.  
**mit'a.** *s.* Categoría. || Conjunto de seres u objetos de una misma calidad y de forma separada. || Clase. Tipo, alcurnia, casta. Laya.  
**mit'a.** *s.* Edad. Edad coetánea o contemporánea, termino usado para comparar la misma edad que tienen dos o mas personas  
**mit'a.** *s.* Estación del año  
**mit'a.** *s.* Etapa.  
**mit'a.** *s.* Turno de trabajo || Período de tiempo  
**mit'ay sana.** *s.* Descendencia. Posteridad.  
**mit'aynuq.** *adj. y s.* El o la que debe cumplir su turno de trabajo  
**mit'u.** *T'uru.* *s.* Lodo. Mezcla de tierra y agua.  
**miyaw ñiy.** *intr.* Maullar el gato  
**miyu k'allampa.** *s.* Hongo venenoso  
**miyu.** *s.* Veneno. Sustancia que causa la muerte o trastornos  
**miyuchay, miyuy.** *tr.* Atosigar. Envenenar  
**miyuy.** *tr.* Envenenar. Causar envenenamiento un veneno o ponzoña.  
**me ñiy.** *intr.* Mugir. Dar mugidos la res vacuna.  
**muchi.** *s.* Barro de la cara. || Barro. Masa de tierra y agua. T'uru  
**muchuchiy, jayrata.** *s.* Castigo. Pena que se impone al que ha cometido un delito o falta  
**muchuchiy, jayratay.** *tr.* Castigar. Imponer algún castigo. || Afligir, acto y efecto de hacer sobrellevar alguna pena grande. Muchuchiy.  
**muchuchiy.** *tr.* Hacer sufrir, hacer que uno soporte un daño.  
**muchaqa, mutk'a, musk'a.** *s.* Almirez. Mortero para machacar  
**muchuy, ñak'ary.** *s.* Sufrimiento. Dolor del que sufre.  
**muchuy, ñak'ary.** *tr.* Padecer. Sufrir, sentir un dolor o daño  
**muchuy, urqhy.** *tr.* Aguantar. Sufrir, soportar  
**muchhana.** *s.* Desgranados. Instrumento para desgranar  
**muchhay.** *tr.* Desgranar. Sacar el grano de una cosa.  
**much'a.** *s.* Beso. Acción y efecto de besar

**much'ana, yupaychana, wak'anchana.** *adj.* Adorable  
**much'ay, much'aykuy.** *tr.* Rogar. Rogar. Pedir algo por gracia o favor. Uyllay, uyllakuy, juyañiy  
**much'ay, yupaychay, wak'anchay.** *tr.* Adorar. Reverenciar o amar a un ser  
**much'ay.** *s. fig.* Adoración, Acción de adorar  
**much'ay.** *tr.* Besar. Tocar suavemente o acariciar a una persona o cosa con los labios.  
**much'u.** *s.* Cogote. Parte posterior del cuello  
**much'u.** *s.* Nuca. Parte posterior del cuello, donde se une la cabeza al espinazo  
**muju.** *s.* Semilla. Parte de la planta que la reproduce.  
**muka.** *s.* Zarigüeya.  
**mukay, pitay.** *tr. e intr.* Fumar. Aspirar y despedir el humo del tabaco, opio, anis, etc  
**mukiy, ch'in kay.** *intr.* No hablar. estar callado. || Callar. No hacer hablar. *tr.* Ch'inyachiy.  
**mukilli.** *s.* Protuberancia, hinchazón.  
**mukmi.** *adj.* Disimulado, -da. Recatado, reservado, cauto, precavido  
**mukmi.** *s.* Disimulo. Acto con el que se vela una cosa.  
**mukmiy.** *tr.* Disimular. Encubrir, darle giro diverso. Recatar.  
**mukmiy.** *tr.* Recatar. Encubrir u ocultar lo que no se quiere que se vea o se sepa. || Esconder. Pakay  
**mukmu.** *s.* Capullo. Botón de la flor  
**mukmu.** *s.* Pimpollo. Vástago, renuevo  
**mukmu.** *s.* Yema. Botón de las plantas || Yema de huevo. Q'llun, runtup q'llun.  
**mukmuy.** *intr.* Salir el botón de la flor.  
**muksa.** *s.* Moho  
**muksayay.** *intr.* Enmohecerse, cubrirse de moho una cosa. *qurwaryay.*  
**mukuku, urna, unacha.** *s.* Cumbre. Cima, cúspide, pmaculo  
**mukuku.** *s.* Coronilla. Parte elevada de la cabeza.  
**mukuku.** *s.* Vértice. Cúspide de la pirámide o del cono  
**mukhulla.** *adj.* Dicese de la mujer inexperta que desconoce los quehaceres propios de su sexo.  
**muk'ay.** *tr.* Rodear de hoyos las plantas para que retengan más agua.  
**muk'u.** *s.* Bolo de harina de quinoa u otro cereal hecho para el alimento ||

Bolo de harina de maíz ensalvado para la elaboración de la chicha.  
**muk'usqa**, *p.p.* Mascado para obtener la fermentación de la chicha.  
**muk'uy**, *tr.* Ensalivar harina de maíz para la chicha.  
**mulla**, *s.* Sobrino, -na. Hijo o hija de la hermana o del hermano. || Sobrino o sobrina de las primas y de las tías paternas Mulla (JAL). || *s. m.* Sobrino de varón Kuncha.  
**mullapa**, *s.* Nudo muy complicado; nudo o amarro que se ha enredado; racimo compacto de flores o frutos.  
**mullaypa**, *yawurka* *s.* Maroma. Cuerda gruesa.  
**mullkhu**, *s.* Seno, cavidad entre el cuerpo y el vestuario, de la cintura para arriba.  
**mullmuy**, *intr. y tr.* Gustar la miel haciendo que se diluya lentamente en la boca.  
**mullpha**, *s. Zool.* Carcoma. Insecto coleoptero, cuya larva roe la madera.  
**mullphachiy**, *murkhuchiy*, *tr.* Corroer. Desgastar lentamente una cosa como royéndola. || Roer, cortar menudamente con los dientes. K'utuy, k'utkuy.  
**mullphay**, *suksiy*, *quqapay*, *tr.* Carcomer. Roer, consumir poco a poco.  
**mullqu**, *s.* Roncha. Pápula de urticaria o la producida por una picadura de insecto.  
**mullquchay**, *tr.* Sacar roncha.  
**mullquyay**, *intr.* Cubrirse de ronchas el cuerpo.  
**mullu**, *s.* Bolitas de loza o barro fino agujereadas para ensartar; cuentas de abalorio.  
**mullu**, *s.* Concha marina con que se ofrenda a las divinidades.  
**munakusqa**, *munasqa*, *adj.* Amado, estimado | *s.* Querido, -da Amante.  
**Munasqa**, *munakusqa*.  
**munakuy**, *s.* Querencia. Cariño, acción de amar o querer bien.  
**munana**, *s.* Afecto, cariño.  
**munana**, *s.* Necesidad.  
**munana**, *s.* Voluntad.  
**munanakuy**, *rec.* Enamorarse una pareja || Enamorarse tiernamente, mimarse. Wayllunakuy.  
**munanakuy**, *s.* Amor, cariño. Caridad.  
**munapakuy**, *tr.* Codiciar. Desear algo con ansia.

**manapayakuy**, *intr.* Coquetear. Tratar de agradar con medios estudiados.  
**manapayay**, *tr.* Enamorar. Provocar el amor || Tener compasión. Mayway.  
**manaqa**, *s.* Necesidad.  
**manaqi**, *manaq*, *adj. y s.* Amante. Enamorado, persona apasionada por otra.  
**manaqi**, *waylluq wayna*, *s.* Galán. B\ que galantea a una mujer.  
**munasqa**, *munakusqa*, *adj.* Amado, da, querido, -da.  
**munasqa**, *wayllusqa*, *adj.* Ñaño, -ña. Mimado.  
**munasqa**, *adj. y s.* Estimado, -da. Querido.  
**munaw**, *s.* Cadáver seco, cadáver conservado o embalsamado || Momia. Cadáver conservado en tumbas antiguas. Chulipa.  
**munay**, *munakuy*, *waylluy*, *tr.* Amar. Tener amor a personas o cosas | Compadecer. Khuyay.  
**munay**, *s.* Amor. Inclinação o afecto a la persona. || Afecto entre personas. Munakuy || Amor con ternura. Waylluy. || Compasión. Khuyay.  
**munay**, *s.* Voluntad. Amor, afición, benevolencia o afecto. || Gana o deseo de hacer una cosa. Munay || Decreto o disposición de Dios. *fig.* Kamachi.  
**munay**, *tr. e intr.* Necesitar. Tener necesidad de algo.  
**munay**, *tr.* Querer. Amar, tener cariño, voluntad o inclinación a una persona o cosa. || Desear o apetecer. Muq'iy.  
**munaycha**, *k'acha*, *sumaq*, *adj.* Linda, do. Hermoso, grato a la vista.  
**munayniyuq**, *munaysapa*, *munaykama*, *adj. y s.* Caprichoso, -sa.  
**munaysapa**, *adj.* Caprichoso, voluntarioso.  
**muña**, *s.* Especie de poleo. Planta arbustiva anual, de la familia labiadas, con hojas pequeñas y flores blancas. Tiene olor agradable, es estomacal.  
**mupuchay**, *tr. y prml.* Ablandar. Poner blanda una cosa. || Suavizar. Llamp'uy. || Moler hasta convertir en polvo. Nut'uy. || Suavizar o amansar. Llamp'uchay.  
**muqakuy**, *prml.* Enmohecerse, cubrirse de moho una cosa.  
**muqch'iy**, *intr.* Enjuagarse la boca con una porción de líquido.

**muqch'iy**, *s.* Enjuague, acción de enjuagar o enjuagarse la boca.  
**muqch'iykuy**, *tr.* Espurrar, espurrar, rociar una cosa con un líquido expelido por la boca.  
**muqu chinchí**, *s.* Pasa de durazno. Durazno deshidratado.  
**muqu**, *ch'utu*, *s.* Montículo. Monte pequeño.  
**muqu**, *muqu* (JAL), *s.* Promontorio. Altura considerable de tierra.  
**muqu**, *qhupu*, *kipu*, *s.* Nudo. Ñudo.  
**muqu**, *adj.* Jorobado.  
**muqu**, *s. anat.* Coyuntura. Articulación o trabazón movable de un hueso con otro.  
**muqu**, *s.* Coyuntura, protuberancia. || Nudo. Anudamiento. Khipu. || Sistema matemático, de contabilidad o de numeración usado por los incas, mediante el cual se consignaba la cronología. Khipu (JAL).  
**muquyay**, *intr.* Hacerse protuberante. || Volverse jorobado.  
**muqu** (JAL), *muqu*, *s.* Promontorio. Altura considerable de tierra.  
**muq'i**, *milp'u*, *añala*, *s.* Antojo. Deseo vivo y pasajero.  
**muq'ichiy**, *tr.* Exhibir algo que cause envidia.  
**muq'iy**, *tr.* Ansar mucho una cosa. | Gustar. Percibir el sabor probando. Malliy.  
**muq'iy**, *tr.* Desear o apetecer. || Querer. Amar, tener cariño, voluntad o inclinación a una persona o cosa. Munay.  
**mura**, *s.* Bejuco. Nombre de varias plantas tropicales de tallos muy largos y flexibles.  
**muray**, *tr.* Fabricar lazos de bejuco.  
**muraya**, *tunta*, *s.* Chuño blanco. || Chuño. Fécula de la patata. Ch'uñu. || Chuño de oca. Khaya.  
**muriku**, *Umayuq*, *adj.* Ingenioso, -sa. Con ingenio e imaginación.  
**murir**, *s.* Mazorca madura de maíz.  
**murkhu**, *mullqu*, *s.* Roncha. Pápula de urticaria o la producida por una picadura de insecto.  
**murkhuchiy**, *mullphachiy*, *tr.* Corroer. Desgastar lentamente una cosa como royéndola. || Roer, cortar menudamente con los dientes. K'utuy, k'utkuy.  
**murmu**, *adj.* Mediano. Dicese de los tubérculos u otros productos de tamaño regular.



**murq'a.** *adj.* Obstinado, testarudo.  
**murq'akuy** *prnl.* Obstinarsse  
**murq'u, muruq'u, kurur.** *s.* Ovillo Bola de hilo, lana, etc.  
**murq'u, smku.** *s.* Esfera. Bola, sólido redondo  
**murq'uchay.** *tr.* Apelotonar Formar peloton o pelotones.  
**murq'unquy.** *s.* Viruela.  
**murq, qhuru, mut'u.** *adj.* Mocho, -cha. Sin punta o remate.  
**murq, qhuru, mut'u.** *adj.* Mutilado, -da.  
**murq.** *adj.* Pintado, manchado  
**murq.** *s.* Pepita, grano; mancha.  
**murq.** *s.* Salpullido Erupción leve y pasajera en el cutis.  
**murq.** *s.* Viruela Enfermedad infecciosa aguda, epidémica, producida por un virus.  
**muruch'u.** *adj.* Duro, recio, consistente || Robusto. Muruch'u runa. Persona robusta.  
**muruch'uy.** *intr.* Endurecerse || Robustecerse  
**muruna.** *s.* La rebusca entre la paja después de la trilla.  
**muruy, qhuruy, mut'uy.** *tr.* Desmochar Quitar, cortar o desgajar la parte superior de una cosa.  
**muruy, qhuruy, mut'uy.** *tr.* Mutilar. Cortar, cercenar una parte del cuerpo o de cualquier otra cosa. || Amputar, cortar un miembro. Wit'uy.  
**muruy, qhuruy, qhuruchiy.** *tr.* Degollar Cortar la garganta, decapitar. || Degollar y partir todo el cuerpo del animal. Nak'ay  
**muruy, qhuruy.** *tr.* Truncar. Quitar la parte de algo  
**muruy, umannay, qhuruy.** *tr.* Descabezar. Quitar la cabeza.  
**muruy.** *tr.* Rebuscar los granos entre la paja después de la trilla.  
**musiy, waqaychay, jallich'ay.** *tr.* Preservar Guardar, asegurar  
**musiy, waqaychay.** *tr. y prnl.* Ahorrar. Economizar  
**muska!** *interj.* Expresión con la que azuzan a los perros.  
**muskaq.** *adj.* El que dormita o cabecea.  
**maskay, puñuy ch'utay** *intr.* Dormitar. Estar medio dormido.  
**maskina, mutkhina, muskhina, sinqa.** *s.* Olfato. Sentido con que se perciben los olores  
**maskiy, mutkhiy, muskhiy.** *tr.* Oler Percibir los olores.

**maskiykachay, mutkhiyachay,** *tr.* Olfatear. Oler con ahínco  
**maskiykachay, mutkhiyachay,** *tr.* Olfatear. Oler algo con cuidado y persistencia y buscar por el olfato una cosa. || *intr.* Empezar a oler mal una cosa.  
**Junyay, junyariy**  
**maskhina, mutkhina, sinqa.** *s.* Olfato. Sentido con que se perciben los olores  
**maskhiy, mutkhiy, muskiy.** *tr.* Oler Percibir los olores.  
**maskhiy, mutkhiy.** *fig. tr.* Pesquisar Indagar, inquirir  
**maskhiykachay, mutkhiyachay,** *tr.* Olfatear. Oler con ahínco  
**musphana chimpu.** *Gram.* Signos de admiración.  
**musphana.** *s.* Admiración  
**musphaq.** *adj. y s.* Turbado, desorientado extraviado. || Sonámbulo. | Soñador.  
**musphay.** *intr.* Delirar Desvariar.  
**musqu, musquy.** *s.* Sueño. Ensueño || Acción de dormir Puñuy.  
**musquchay.** *tr.* Ser objeto del sueño de otro, aparecérselo en su sueño  
**musqukuy, musquy.** *tr.* Soñar Representarse cosas en la fantasía mientras se duerme  
**musquq.** *adj. y s.* Soñador, -ra Que sueña mucho  
**musquy, musqu.** *s.* Ensueño Sueño, cosa que se sueña || Acción de dormir. Puñuy.  
**musquy, musqukuy.** *tr.* Soñar Representarse cosas en la fantasía mientras se duerme  
**musuq wata.** *s.* Año nuevo  
**musuq willay.** *s.* Periódico. Publicación periódica con noticias recientes  
**musuq.** *adj.* Nuevo, -va Reciente  
**musuqchay, wamaqchay.** *tr.* Modernizar Hacer moderno, renovar  
**musuqchay.** *tr.* Renovar Hacer como de nuevo una cosa, o volverla a su primer estado  
**musuqmanta.** *adv.* Nuevamente, de nuevo  
**musuqyay.** *intr.* Renovarse  
**musyay, rikuy, rikhuy, ch'ukiy.** *tr.* Advertir. Reparar, fijar la atención en una cosa.  
**mutkhi.** *s.* Olor

**mutkhiy, muskhiy** *fig. tr.* Pesquisar. Indagar, inquirir  
**mutkhiy.** *tr.* Oler, husmear  
**mutk'a, musk'a.** *s.* Ahmirez. Mortero para machacar  
**mutu, jallmu.** *adj.* Embotado, -da Sin filo  
**mutuchay, jallmuy.** *tr.* Embotar. Quitar filo. *prnl.* Embotarse  
**Muthuyay, jallmuyay**  
**mutuyay.** *intr.* Perder el filo, gastarse el filo de un objeto.  
**mut'i.** *s.* Mote, maíz o haba cocido en agua.  
**mut'iy.** *tr.* Hacer mote, cocer el maíz o el haba en agua.  
**mut'u, qhuru, muru.** *adj.* Mocho, -cha. Sin punta o remate  
**mut'u, qhurusqa.** *adj.* Desmochado, -da Quidado, cortada o desgajada la parte superior de una cosa.  
**mut'u.** *adj. y p p.* Cercenado, -da. Cortado  
**mut'uy, qhuruy, muruy.** *tr.* Desmochar. Quitar, cortar o desgajar la parte superior de una cosa.  
**mut'uy, qhuruy, muruy.** *tr.* Mutilar Cortar, cercenar una parte del cuerpo o de cualquier otra cosa. || Amputar, cortar un miembro Wit'uy  
**muya kamayuq, inkill kamayuq.** *s.* Jardinerio, -ra. Persona que cuida y cultiva un jardín.  
**muya, inkill.** *s.* Jardín. Terreno donde se cultivan plantas, en especial ornamentales || Jardín de flores. Pawqar  
**muya.** *s.* Huerta frutal.  
**muya.** *s.* Huerto. Huerta pequeña.  
**muyu muyu.** *adj. y s.* Espiral. Vértigo.  
**muyu wiphala.** *s.* Escarapela.  
**muyu.** *adj.* Circular De figura de círculo.  
**muyu.** *s.* Círculo. Área o superficie plana limitada por una circunferencia.  
**muyu.** *s.* Semilla, fruta. / Churi muyu. Fruta fresca.  
**muyuchay.** *tr.* Redondear. Poner redonda una cosa.  
**muyuchiy.** *tr.* Hacer girar.  
**muyupayay, muyuykachay** *intr.* Merodear Vagar por las inmediaciones de algún lugar, en general con malos fines.  
**muyupayay.** *intr. y tr.* Rondar Andar de noche vigilando o inspeccionando alrededor de algo

## N

/n/ Consonante nasal alveolar

**nak'a**, ñak'a. *s.* Degüello. Acción de degollar un animal**nak'achu**, ñak'aku. *s.* Matón, pendenciero.**nak'ana**, ñak'ana. *s.* Matadero. Sitio donde se mata el ganado**nak'ana**. *s.* Res dispuesta para carnear**nak'aq**, ñak'aq. *s. y adj.* Matarife.**nak'ay**, ñak'ay. *tr.* Degollar. || Ch'utkuy,chustiy, ch'utiy, llust'iy. *tr.* Desollar

Despellejar, escoriar. | Degollar

Cortar la garganta, decapitar

Qhuruy, qhuruchiy, muruy

**nanachay**. *tr.* Herir o hacer daño. ||

Lastimar. Herir, producir herida.

K'iriy Causar daño físico

interiormente Ch'uqriy

**nanachikuy**. *prnl.* Arrepentirse, sentir dolor**nanachiq**. *adj. y s.* El o la que causa dolor.**nanachiy**. *tr.* Hacer doler, causar dolor**nanag**, nanachikuq, nanakuq. *adj.*

Doloroso, -sa. Que causa dolor

**nanag**, sinchi, sinchi'. *adj.* Fuerte

Recio.

**nanag**. *adv.* Muy.**nanasqa**. *adj.* Adolorido.**nanay mayu**. *s.* Río caudaloso**nanay**. *intr.* Doler Sentir dolor**nanay**. *s.* Dolor Sensación penosa física o moral**napay**, napaykukuy. *s.* Saludo Fórmula de cortesía, respeto o afecto**napaykachay**. *tr.* Saludar reiteradamente y con afectación**napaykukuy**, napay. *s.* Saludo. Fórmula de cortesía, respeto o afecto**napaykunakuy**. *rec.* Saludarse reciprocamente**napaykuy**. *tr.* Saludar. Dirigir saludos**naqha**, ñaqha. Hace rato Denantes.**naq'i**. *adj.* Marchito, mustio, ajado.**naq'ichiq**. *adj.* Que pone marchito, que deja o hace marchitar.**naqm chiy**. *tr.* Marchitar, ajar. ||

Deteriorar Echar a perder, ajar

Waqlliy. || *prnl.* Deteriorarse,

echarse a perder Waqllikuy

Marchitarse una planta Naq'iy

**naq'iq**. *adj.* Marchitable, que puede marchitarse**naq'isqa**. *adj.* Seco, marchito por la acción del sol**naq'iy**, waqlliy. Qhaqruy, q'allpiray. *tr.* Ajar, Maltratar, arrugar.**naq'iy**. *intr.* Marchitarse, secarse o ajarse las plantas ||. *tr.* Marchitar.

Ajar, deslucir. Naq'ichiy

**naq'iy**. *s.* Marchitamiento, marchitez**naq'iyay**. *intr.* Marchitarse poco a poco || Ir perdiendo con los años la lozanía de la juventud**naq'u**, naq'u kallpa. *adj.* Agotado, debilitado.**naq'ukuy**. *prnl.* Agotarse, debilitarse.**naq'usqa**. *adj.* Agotado, debilitado.**naq'uy**. *intr. y tr.* Agotar las fuerzas.**nataq**. *s.* Ayudante del albañil. Peón que se ocupa de alcanzar los materiales de construcción.**natay**. *tr.* Proveer de materiales el ayudante al albañil en un trabajo de construcción.**nay**. *tr.* Hacer alguna cosa. Kayta nasag, sirasaq Esto lo haré, coseré**naytanku**. *s.* Flor Kantuta (*sinón:* Qantu, qantus, qantuta).**ni pi** (<C, n), mana pipis, *pron.* Nadie Ninguna persona**nina khuru**. *s.* Luciérnaga.**nina nina**, pinchin khuru, pinchin kuru. *s.* Luciérnaga.**nina wasi**. *s.* Horno**nina**. *adj.* Explicable, decidero, que se puede decir.**nina**. *fig. adj.* Fino, -na. De buena calidad. / Ojos finos Nina ñawí.**nina**. *s.* Fuego. Calor y luz de la combustión**ninachiy**. *tr.* Prender fuego, hacer prender fuego.**ninakuy**, ñinakuy. *rec. y prnl* Relacionarse, tener conformidad en pareceres || Decirse las verdades entre dos o más personas.**ñinakuy**, ñinakuy. *s.* Equivalencia.**ñinay**. *tr.* Encender fuego**ñinayachiy**. *tr.* Hacer fuego, convertir en fuego.**ñinayaq**. *adj.* Incandescente, que se pone candente**ñinayay**, ñinay *intr.* Ponerse o tomarse igneo, adquirir incandescencia, encenderse y llegar un cuerpo al estado de fuego**ñinayay**. *intr.* Convertirse en fuego, hacerse fuego



**ñinayuk.** *adj.* Que contiene fuego  
**ñinqalla,** ÑINQALLA. *s.* Prestigio, realce, estimación, renombre.  
**ñinqay,** ÑINQAY. *s.* Modo de decir, estilo  
**ñinri quri.** Tulumpi. *s.* Zarcillo  
 Pendiente, arete  
**ñinri,** charina, aysana, japma. *s.* Asa.  
 Parte saliente de una vasija que sirve para asir  
**ñinri,** rinri. *s.* Oreja, Oído, órgano y sentido de la audición  
**ñinrisapa,** rinrisapa. *adj.* Orejudo, -da.  
 Que tiene orejas grandes o largas.  
**ñisiw.** *adj.* Demasiado, cargante  
**ñisiw.** *adv.* Muy, demasiado  
**ñisiwyay.** *intr.* subir de punto una cosa, hacerse más de lo que se pensaba, adquirir demasia o trascendencia.  
**ñisqa,** ÑISQA. *p.p.* Dicho, lo que se ha dicho  
**ñiy,** ÑIY. *s.* Expresión, declaración, || Dicho, cosa que se dice.  
**ñiy,** ÑIY. *tr.* Decir Manifestar el pensamiento  
**ñukaya,** yafa. *s.* Música.  
**ñuna.** *s.* Espíritu  
**ñuna.** *s.* Espíritu Alna. || Espíritu maligno. Suq'a, suq'a machu.  
**ñunachay.** *tr.* Espiritualizar, hacer espiritual a una persona por medio de la gracia.  
**ñuñuma.** *s.* Pato  
**ñuqa,** ÑUQA. *pron. pers.* Yo. / Yo he aprendido. Ñuqa yachaqani.  
**ñuqanchik,** ÑUQANCHIK (inclusivo). *pron. pers.* Nosotros, tras.  
**ñuqap,** ÑUQAP [ñuqaq], nuqaypa, ñuqaypa. *pron.* Mío, mía. Posesivo de primera persona en género masculino y femenino  
**ñuqayku,** ÑUQAYKU (exclusivo). *pron. pers.* Nosotros, tras.  
**ñuqaypa,** ÑUQAYPA, nuqap ñuqaq, ñuqaypa. *pron.* Mío, mía. Posesivo de primera persona en género masculino y femenino.  
**ñuq'a,** nuq'ana. *s.* Nudo corredizo  
**ñuq'achasqa.** *p.p.* Amarrado con cuerda de nudo corredizo  
**ñuq'achay.** *tr.* Amarrar con cuerda de nudo corredizo  
**ñuq'achiy.** *tr.* Hacer ahorcar con lazo corredizo

## /ñ/ Consonante nasal palatal

**ña.** *adv.* Ya. Ñachu?: Ya está? / Ña nini  
 Ya dije. Dije ya  
**ñach'uq.** *adj.* Pospositivo. || Puro, tratándose del color verde Ñachuq q'umir: Verde puro  
**ñakakuy.** *s.* Remordimiento  
 Desasosiego de quien ha obrado mal  
**ñakaq.** *adj.* Maldecidor, que maldice.  
**ñakasqa.** *p.p.* Maldecido  
**ñakay.** *s.* Maldición. Imprecación con que se desea un daño a otro  
**ñakay.** *tr.* Maldecir. Echar maldiciones.  
**ñakch'a,** ÑAQCH'A. *s.* Peine Utensilio con púas para peinar el pelo  
**ñakch'akuy,** ÑAQCH'AKUY. *r.* Peinarse. || *tr.* Peinar. Componer el cabello.  
 Nakch'ay, ÑAQCH'AY.  
**ñakch'ay.** *tr.* Peinar. Componer el cabello || *r.* Peinarse Ñakch'akuy  
**ñaqch'akuy.**  
**ñak'ari,** waf'isanka, phuti. *s.* Angustia, aflicción  
**ñak'arichiq.** *adj. y s.* Que hace sufrir, autor de padecimientos ajenos.  
**ñak'arichiy.** *tr.* Hacer sufrir, someter a un sufrimiento  
**ñak'arizay.** *tr.* Torturar. Atormentar, marturizar, hacer sufrir cruelmente  
**ñak'ariq.** *adj.* Dícese del que sufre o padece  
**ñak'ariy,** muchuy. *s.* Sufrimiento  
 Dolor del que sufre  
**ñak'ariy,** muchuy. *tr.* Padecer. Sufrir, sentir un dolor o daño  
**ñak'ariy,** phutikuy, ullphukuy. *intr.* Angustiar.  
**ñak'ariy.** *tr.* Sufrir martirio, padecer tormento, sobrellevar algún acerbo dolor o aflicción. || Sufrir. Padecer. Muchuy.  
**ñak'ay,** ñak'aymanta, yaqha mana, yachamanta. *adv.* Apenas  
 Penosamente.  
**ñak'ay.** *tr.* Padecer, sufrir. || Ch'utkiy, ch'ustiy, ch'utiy, llust'iy. *tr.* Desollar.  
 Despellejar, escoriar  
**ñaiwkay,** yachachiy. *tr.* Adiestrar  
 Enseñar, instruir.

**ñamña.** *adj. y s.* El que tiene costumbre de comiscar  
**ñamñay.** *tr.* Comiscar, comer a menudo de varias cosas en pequeñas cantidades  
**ñan,** yan. *s.* Camino Vía por donde se transita.  
**ñan.** *s.* Ruta. Itinerario, camino.  
**ñaña kay.** *s.* Hermandad entre mujeres  
**ñaña tura.** Hermanos y hermanas de la mujer.  
**ñaña.** *s.* Hermana de la mujer (trato entre mujeres)  
**ñañaka,** ñaka. *s.* Mantilla con que se cubre la mujer su cabeza. || Ornamentación.  
**ñañaka aqsu,** ñaka aqsu. *s.* Traje de mujer con muchas ornamentaciones.  
**ñañayay.** *tr.* Tratar de hermana una mujer a otra por afecto  
**ñañi,** thañi, thani. *s.* Calma.  
 Tranquilidad, sosiego, quietud  
**ñañichiy,** llamp'uchiy, thanichiy, thanichiy. *tr.* Apaciguar. Calmar, poner en paz.  
**ñañichiy.** *tr.* Tranquilizar. Sosegar, calmar  
**ñañiq.** *adj.* Sosegado, tranquilo, pacífico || Sentencioso.  
**ñañiq.** *adj.* Tranquilo, -la. Quieto, sosegado, pacífico  
**ñañiy,** thañiy, thaniy. *intr.* Estar en calma o tender a ella. || Ñañichiy, thanichiy, thanichiy. *tr.* Calmar. Sosegar, templar  
**ñañiy.** *tr.* Sentenciar, dar o pronunciar sentencia.  
**ñañu kay,** llañu kay. *s.* Delgadez.  
 Calidad de delgado  
**ñañu qhaparina.** *fon.* Sonido agudo  
**ñañu,** llañu. *adj.* Delgado, -da. || Flaco, enjuto. Tullu || Delgado y plano, laminado. Llaplla, llapsa, llapra, lapha.  
**ñañuchiy,** ñañuyachiy, ñañuchay, ñañuy. *tr.* Adelgazar. Poner delgado || *prnl.* / adelgazarse Ñañuyay, llañuyay  
**ñapu.** *adj.* Suave. Blando, que está molificado. || Blando, apacible. Llamp'u.  
**ñapuchay,** ñapuy. *tr.* Suavizar.  
 Molificar || Volverlo apacible. Llamp'uchay, llamp'uyachiy.  
**ñapuy,** ñapuchay. *tr.* Suavizar.  
 Molificar. || Volverlo apacible. Llamp'uchay, llamp'uyachiy.  
**ñapuyay.** *intr.* Ablandarse, suavizarse.



**ñaqch'a, ñakch'a.** *s.* Peme. Utensilio con púas para peinar el pelo.  
**ñaqch'akuy, ñakch'akuy.** *r.* Peinarse. || *tr.* Peinar. Componer el cabello. **ñakch'ay, ñaqch'ay**  
**ñaqha, naqha.** Hace rato. Denantes  
**ñaqha.** *adv.* Hace un momento. Ñaqha ripurqa. Se fue hace un momento. || Casi. Ñaqha urnani: Casi me caigo.  
**ñaqhalla.** *adv.* Hace muy poco no más.  
**ñaarna.** *adj.* Aplicase al niño majadero y llorón  
**ñarñaku.** *s. y adj.* Majadero y chillón  
**ñarñay, turyay (<A).** *tr.* Molestar. Fastidiar. *prnl.* Molestarse, enfadarse. **Phñakuy**  
**ñarñay.** *intr.* Porfiar. Obstnarse, portarse con majaderías.  
**ñasq'aru, t'añu, fanu sinqa.** *adj. y s.* Chato, -ta. Que tiene la nariz como aplastada.  
**ñataq ñataq.** *adv.* De rato en rato, a cada rato.  
**ñataq.** *adv.* Ya también. **Qamñataq rimay.** Habla tú ya también  
**nati, ñat'i.** *s.* Náusea. Ansia de vomitar  
**natuy, q'apñuy, ñat'uy, t'añuy.** *tr.* Abollar. Producir hundimientos en una superficie con uno o varios golpes  
**ñat'i, ñati.** *s.* Náusea. Ansia de vomitar.  
**ñat'i.** *s. pi.* Entrañas. Lo más oculto y escondido  
**ñat'iy.** *intr.* Sentir náuseas.  
**ñat'usqa, q'apñusqa, t'añusqa.** *p. p.* Abollado, aplastado  
**ñat'uy, p'altay.** *tr.* Aplastar. Deformar una cosa aplastándola.  
**ñat'uy, q'apñuy, ñatuy, t'añuy.** *tr.* Abollar. Producir hundimientos en una superficie con uno o varios golpes  
**ñawch'i qallu.** *adj.* Lenguaraz, deslenguado, atrevido en el hablar.  
**ñawch'i, k'awchi, q'awchi, t'urpu.** *adj.* Agudo. Delgado, afilado.  
**ñawch'i, k'awchi.** *s. y adj.* Filo. Borde agudo de un objeto cortante.  
**ñawch'iy, k'awchiy, t'upay, thupray, saqay.** *tr.* Afilar. Sacar filo o punta.  
**ñawi.** *s.* Ojal. Abertura en que entra el botón  
**ñawi.** *s.* Ojo. Vista. Sentido de la visión. **Rikhuna, rikuna.**  
**ñawilla.** *s.* Pupila. Niña de los ojos.  
**ñawiriy.** *tr.* Leer, ojear. / Quiero leer tu libro. **P'anqaykita ñawiriyta munani**

**ñawisapa.** *adj.* Ojoso, -sa. De ojos grandes  
**ñawk'i, ñawki.** *adj.* Presente, que está delante o en presencia de uno o concurre con él en el mismo sitio.  
**ñawk'i.** *s.* Presencia. Asistencia personal de alguien. || *adv.* En presencia, delante. **Qaylla.**  
**ñawpa kawsay.** *s.* Tradición. Transmisión de noticias, composiciones literarias, doctrinas, costumbres, hechas de generación en generación  
**ñawpa kay, wayma kay.** *s.* Antigüedad. Condición de antiguo o remoto  
**ñawpa pachapi, wayma pachapi, unay.** *adv.* El tiempo antiguo. **Qayna watapi.** Antaño. Año que precedió al corriente  
**ñawpa runa, waru runa.** *s.* Hombre primitivo  
**ñawpa.** *adj.* Antiguo. Que existe desde hace mucho tiempo. || Usado, envejecido. **Mawk'a.**  
**ñawpa.** *adj.* Remoto, -ta. Distante o apartado.  
**ñawpa.** *adj. y s.* Pasado. **Ñawpa pacha:** Tiempo pasado  
**ñawpachiy.** *tr.* Adelantar. Anticipar  
**ñawpaki.** *s. neol.* Museo. Lugar donde se conservan y exhiben públicamente colecciones de obras de arte, objetos de valor histórico, científico, etc.  
**ñawpaq yachana.** *adj. y s.* Básico  
**ñawpaq, jukñiqin.** *adj.* Primero, -ra. Que precede a todos.  
**ñawpaq.** *adj. y s.* Delantero, primero. || Anterior.  
**ñawpaq.** *adv.* Antes. Denota prioridad.  
**ñawpaqi.** *adv.* Delante. En lugar anterior. Enfrente. **Chumpa.**  
**ñawpaqi.** *s.* Delantera, parte anterior de una cosa.  
**ñawparichiy.** *tr.* Anteponer  
**ñawpay, ñawpatay.** *intr.* Adelantar, adelantarse, ir antes, aventajar en la marcha.  
**ñawpi, ñawpin, kantu (<C).** *s.* Extremo. Punta, canto, borde  
**ñawpichay.** *tr.* Hacer o sacar punta a un objeto  
**ñawrachay, ñawraychay.** *tr.* Diversificar. Hacer diversa una cosa.  
**ñawray.** *s.* Diversidad. Variedad, multiplicidad  
**ñawrayay.** *intr.* Diversificarse. Policromarse, ponerse policromo,

variar o diferenciarse cosas de un conjunto  
**ñawsa kay.** *s.* Ceguera. Privación o carencia de la vista.  
**ñawsa.** *adj. y s.* Ciego, -ga. Sin vista, no vidente  
**ñawsayachiy.** *tr.* Enceguecer. Cegar, privar de la visión. || *intr.* Ponerse o volverse ciego. **Ñawsayay**  
**ñawsayay.** *intr.* Cegar. Perder enteramente la vista. | *tr.* Quitar la vista. **Ñawsayachiy** || *intr.* Cegar. **Tutry** || *tr.* Cegar. **Tutiyachiy**  
**ñipi, lipi.** *s.* Parpado. Cada una de las dos membranas móviles, que resguardan los ojos  
**ñiqakuy, ñiqay.** *rec. y prnl.* Oponerse, estar en contra, chocar. || *tr.* Oponer. Utilizar una cosa o cuerpo contra otra para estorbar o impedir su efecto. **Ñiqay**  
**ñiqakuy.** *s.* Oposición. Acción y efecto de oponerse una persona o cosa a otra. || Acción y efecto de oponerse dos personas o cosas. **Ñiqanakuy**  
**ñiqanakuy.** *s.* Acción y efecto de oponerse dos personas o cosas. | Oposición. Acción y efecto de oponerse una persona o cosa a otra. **Ñiqakuy**  
**ñiqay.** *intr.* Chocar, discrepar, oponerse. || Chocar. Encontrarse violentamente una cosa con otra. **Tupay, tinkuy**  
**ñiqay.** *tr.* Oponer. Utilizar una cosa o cuerpo contra otra para estorbar o impedir su efecto. || *prnl.* Oponerse, estar en contra, chocar. **Ñiqay, ñiqakuy.**  
**ñiqwin.** *s.* Médula espinal  
**ñit'inakuy.** *rec.* Apñarse, apretarse entre muchos  
**ñit'isqa.** *adj.* Comprimido, -da. Apñado. **Ñit'isqa.** || Apretado, tupido. **Mat'i, mat'isqa.**  
**ñit'iy, k'ichkiy.** *tr.* Apñar. Comprimir, agrupar apretadamente. || Apretar, tupir. **Mat'iy**  
**ñiwsikuy.** *prnl.* Inmiscuirse, entremeterse en un asunto o negocio  
**ñiy, nisqa, niy.** *s.* Dicho.  
**ñiy, niy.** *tr.* Decir  
**ñukch'uy.** *tr.* Chupar tallos como la caña de azúcar o de maíz  
**ñuki kay.** *s.* Lujuria. Deseo sexual exagerado y vicioso  
**ñuki, ñuki kay.** *s.* Lascivia. Propensión a los deleites carnales

**ñuki.** *adj. y s.* Lascivo, -va. Dícese de la persona dominada por el deseo sexual / De tendencias lascivas  
Ñuki sunqu

**ñuki.** *s.* Sensualidad. Lascivia, incontinencia sensual

**ñukña.** *s.* Engaño. Falsía, ficción. || Seducción, artificio, artimaña con que se pretende lograr algo. Yuka, ch'awka. || Embrollo, treta, engaño zalamero Qiqu

**ñukñay.** *tr.* Embaucar. || Engañar. Hacer creer lo no cierto, trampear. Pallqay, ch'awkay. || Engatusar, engañar con halagos Yukay || Embrollar, embaucar con zalamerías, engañar con tretas. Qiquy || Engañar solapadamente, obrar con farsa tamada. Llullmuy

**ñukñu kay.** *s.* Dulzura, delicia, estado de placer sensual muy vivo y delicioso. | Delicadeza. Suavidad, blandura. Llamp'u kay

**ñukñu.** *adj.* Delicado, -da. Suave y dulce. || Suave, blando. Llamp'u || Suave al gusto, delicioso. Mantu. / Carne tierna, carne deliciosa. Mantu aycha.

**ñukñu.** *s.* Néctar. Cualquier licor exquisito

**ñukñukuq,** misk'iq, misk'ikuq, misk'i. *adj.* Delicioso, -sa. Muy agradable

**ñuk'a,** ñuk'anaku *s.* Boxeo. Lucha a puñetazos.

**ñuk'u.** *adj. y s.* Manco, -ca. Falto de un brazo o una o dos manos. || Inválido de los pies. Suchu

**ñuk'uyay.** *intr.* Volverse manco, perder el brazo o la mano.

**ñuñu p'itiy,** ñanuk'ay *tr.* Destetar. Dejar de amamantar

**ñuñu.** *s.* Mama. Teta, seno, pecho.

**ñuñu.** *s.* Teta. Glándula que segrega la leche.

**ñuñu.** *s.* Ubre. Teta de mamífero hembra.

**ñuñuchiy.** *tr.* Lactar. Amamantar. Dar de mamar || Mamar. Ñuñuy

**ñuñuma,** pih. *s.* Pato. Ave palmípeda.

**ñuñumaya.** *s.* Planta de la familia de las solanáceas.

**ñuñuq wawa.** *s.* Niño de teta, bebé.

**ñuñuq.** *adj. y s.* Lactante. Que mama o que se halla en el período de lactancia.

**ñuñuy.** *fam.* Chuchuy. *s.* Mamar la leche. Lactar. Amamantar  
Ñuñuchiy

**ñup'u kay.** *s.* Ternura, delicadeza, suavidad

**ñup'u,** pukyu. *s.* Fontanela. Cada uno de los espacios membranosos que hay en el cráneo humano y de muchos animales antes de su completa osificación

**ñup'uchay.** *tr.* Ablandar, poner blanda una cosa.

**ñuqanchik,** nuqanchik (inclusivo) *pron. pers.* Nosotros, tras

**ñuqap,** nuqap, nuqaypa, ñuqaypa. *pron.* Mío, mía. Posesivo de primera persona en género masculino y femenino.

**ñuqayku,** nuqayku (exclusivo), *pron. pers.* Nosotros, tras

**ñuqaypa,** nuqap, ñuqap, nuqaypa. *pron.* Mío, mía. Posesivo de primera persona en género masculino y femenino.

**ñuqch'a,** ñuqchu. *s.* Respeto del suegro. Nuera. || Esposa del hijo de alguien. Respeto de la suegra. Qhachuni

**ñuqch'a,** qhachuni. *s.* Hija política.

**ñuqtu,** ñutqu, ñusqu. *s.* Cerebro. Seso, centro nervioso.

**ñuqtuyuq.** *adj. y s.* Persona que tiene mucho juicio

**ñusñu,** samay. *s.* Resuello. Respiración violenta

**ñusqu,** ñuqtu, ñutqu, ñutqu. *s.* Seso. Cerebro, sesos

**ñust'a.** *s.* Mujer que por su excelencia, sobresale entre las demás de su clase. Reina. Dama, soberana. Quya

**ñust'a.** *s.* Princesa.

**ñusu.** *adj. fam.* Dícese del que acostumbra sorber los mocos

**ñusuy.** *intr. y tr. fam.* Sorber los mocos

**ñutqu,** ñuqtu, ñusqu, ñutqu. *s.* Cerebro. Seso, centro nervioso

**ñutqu.** *s.* Ver Ñutqu

**ñut'u jallp'a.** *s.* Polvo. Tierra que levanta el aire

**ñut'u.** *adj.* Ñuto, -ta (<Q) Dícese de lo que está molido o convertido en polvo

**ñut'usqa.** *p.p.* Apachurrado, convertido en partículas o polvo.

**ñut'uy.** *tr.* Apachurrar. Convertir en pasta. || Desmenuzar. Deshacer en partículas. Tunay, k'atachay

# P

/p/ Consonante oclusiva bilabial simple

**pacha kamaq.** *s.* Gobernador de la tierra. || Gobernante del Tawantinsuyo. Inka.

**pacha kamaq.** *adj. y s.* Dios creador || Creador, -ra. Que crea. Kamaqi, wallpaq, wallpaqi. || Hacedor. Ruwaqi, ruwaq.

**pacha kuti** (Pacha; tiempo y espacio. Kutu, regreso, vuelta) Regreso del tiempo, cambio del tiempo.

**pacha kuti.** *s.* Gran cambio o trastorno en el orden social o político. || Cataclismo. Trastorno de grandes proporciones, como un terremoto o hundimiento. Pacha tikra.

**pacha kuyuy.** *s.* Terremoto. Temblor de tierra.

**pacha k'anchay.** *s.* Luz universal.

**pacha mama** (Pacha. Tiempo-espacio. Mama. Madre, señora). *s.* Madre naturaleza madre tierra.

**pacha paqariy,** paqar, illariy, tutapay *s.* Madrugada. Alba.

**pachapuy killa** *s.* Marzo. Ver mes

**pacha tikra.** *s.* Cataclismo. Trastorno de grandes proporciones, como un terremoto o hundimiento. | Gran cambio o trastorno en el orden social o político. Pacha kuti.

**pacha, mit'a.** *s.* Época. Era, período grande de tiempo

**pacha.** *s.* Mundo. Tierra. Jallp'a, allp'a.

**pacha.** *s.* Tiempo. || Tiempo y espacio.

**pacha.** *s.* Universo, cosmos, mundo || Espacio. Infinitud; espacio inmenso; el espacio. Yanqay || Ámbito, contorno. K'iti

**pachak chaki.** *s.* Ciempies. Nombre común de los miriápodos, de cuerpo alargado, dividió en numerosos segmentos, cada uno de los cuales lleva un par de patas

**pachak kamayuq.** *s.* Gobernador y conductor de cien familias en el Tahuantinsuyo.

**pachak,** pachaq. *adj.* Cien. Apócope de ciento que determina noventa más diez unidades

**pachaka pachaq.** *adj.* Cien. *s.* Funcionario subalterno (JL)

**pachas**. *s.* Yeso. Sulfato de cal hidratado, blanco por lo común (JL)

**pachi**, añay, sullpay! ¡Gracias! Exclamación de agradecimiento.

**pachi**, añaychay. *s.* Gratitud. Agradecimiento de un favor.

**pachiy**, sullpay. Allichay. *tr.* Agradecer. Dar gracias

**paka**. Anka. *s.* Águila. Ave rapaz.

**paka paka**. *s.* Juego del escondite. || Escondite. Escondrijo. Paka, pakana, chunkana.

**paka yuyay** *intr.* Intrigar. Ejercitar en intrigas

**paka**, pakana, chunkana. *s.* Escondite. Escondrijo. || Juego del escondite. Paka paka.

**paka**, pakasqa. *adj.* Oculto, -ta. Escondido, ignorado, que no se da a conocer ni se deja ver ni sentir

**pakakuy**. *prnl.* Esconderse. || Perderse apenas, esconderse a medias. Chinkarikuy

**pakasqa**. *adj.* Encubierto, -ta. Oculto, tapado

**pakay**, pakaylla. *adv.* En secreto, a escondidas, sin que nada se informe

**pakay**. *tr.* Encubrir. Ocultar, tapar, esconder.

**pakaychaq**. *s.* Mat. Llave

**paku**. *s.* Cierta especie de hongo comestible (GH).

**paku**. *s.* Orejera (JL)

**palla**. *s.* Dama. Mujer madura de la nobleza incaica.

**pallapay**. *tr.* Rebuscar, recolectar productos descuidados al cosechar

**pallaq**. *adj.* El que acopia.

**pallay**, juñuy, tantay. *tr.* Allegar. Recoger

**pallay**, wachay. *intr. y tr.* Parir. Dar a luz

**pallqa**, p'allqa. *adj.* Bifurcado, ahorquillado.

**pallqa**. *s.* Bifurcación. Punto donde se separan dos o más vías o caminos.

**pallqay**, p'allqay. *intr.* Bifurcarse, dividirse en dos ramales, brazos o puntas una cosa.

**pallqu**, ch'achu. *adj. y s.* Farsante, tramposo || *adj.* Mentiroso, -sa. Que suele mentir. Llulla.

**pallqu**. *adj. y s.* Disimulado, persona que finge

**pallquy**, ch'awkay. *tr.* Engañar. Hacer creer lo no cierto, trampear. || Embaucar. Ñukñay || Engatusar, engañar con halagos. Yukay. ||

Embrollar, embaucar con zalamerías, engañar con tretas

Qiquy. || Engañar solapadamente, obrar con farsa taimada. Llullimiy.

**pallquy**. *tr.* Defraudar. Hacer farsa. || Deshonrar. Quitar la honra. Map'achay, allquchay

**pallwa**. *s.* Obra terminada (JL).

**pallwasqa**. *adj. y p.p.* Dícese de la obra finalizada, concluida.

**pallway**. *tr.* Acabar, concluir, finalizar una obra, dar remate a un trabajo.

**palta**. *s.* Aguacate. Árbol lauráceo, de flores dioicas y fruto parecido a una pera. | Fruto de este árbol.

**palta**. *s.* Sobrecarga. Lo que se añade a una carga regular

**pampa runa**, pampa runa. *s.* Hombre común, persona común. || Común. Ordinario, corriente, frecuente y muy sabido. Sapsi.

**pampa sami**, pampa sami. *s.* Arbitro en los juegos o competencias deportivas (JL).

**pampa warmi**, pampa warmi, paytu, tuqlla warmi, map'a warmi. *s.* Ramera. Prostituta.

**pampa**. *adj.* Plano, -na. Llano || Apaisado, más ancho que alto. P'alta.

**pampa**. *s.* Campo. Lugar generalmente plano. Pampa. || Campo florido, pradera. Ink'ill. || Campo no cultivado, tierra virgen. Purum

**pampa**. *s.* Llanura. Terreno uniforme y dilatado, sin altos ni bajos pronunciados

**pampa**. *s.* Piso. Suelo. || Segundo piso de un edificio. Marka.

**pampachay**, p'arqay, t'aqay. *tr.* Aplanar. Hacer plano.

**pampachay**. *tr.* Allanar. Poner llano || Allanar para cultivar o construir. Rukriy. || Talar. Chaqly.

**pampachay**. *tr.* Perdonar. Conceder perdón.

**pampayachiy**, khushkachay. *tr.* Nivelar. Poner plano o parejo

**pana tura**. *s.* Hermana y hermano.

**pana**. *s.* Hermana de hombre

**pankiy**. *tr.* Resembrar, volver a sembrar

**pankuy**. *tr.* Palpar. Hgeramente, tocar superficialmente

**panqu**, mikhuna. *s.* Alimento. Lo que se nutre o da energía.

**panqu**, upsa. *s.* Pasto. Hierba que paca el ganado. || Acción de pastar

Michiy. || Hierba verde que se da a los animales herbívoros. Q'achu

**panquchiy**, mikhuchiy. *tr.* Alimentar, Dar alimento. | *prnl.* Alimentarse. Panquy, mikhuy.

**panquy**, mikhuy. *prnl.* Alimentarse. || Panquchiy, mikhuchiy. *tr.* Alimentar. Dar alimento

**panta kay**. *s.* Equivocación || Confusión. Acción y efecto de confundir o mezclar. Chaqru, mich'u

**panta**, pantay. *s.* Error. Acción desacertada o equivocada.

**panta**, pantay. *s.* Yerro. Falta cometida, por ignorancia o malicia. || Delito. Jucha. Despropósito, impertinencia. Mat'u.

**pantachiy**. *tr.* Hacer equivocar || Desviar. Malograr, disuadir o hacer cambiar moral o materialmente. Waqllichiy || *prnl.* Desviarse moral o materialmente. Waqlliy.

**pantarka**. *s.* Falta. Infracción voluntaria de la ley a la cual está señalada sanción leve. | Privación de algo necesario o útil. Ch'uswa.

**pantay**, panta. *s.* Yerro. Falta cometida, por ignorancia o malicia. || Delito. Jucha.

**pantay**. *s.* Error, equivocación, confusión. | Pawi. Aberración. Extravío, desorientación.

**pantay**. *tr.* Equivocar. Confundir, tomar una cosa por otra || *prnl.* Equivocarse, confundirse. Pantakuy

**pantay**. *tr.* Fallar, equivocar.

**pantaynuq**, pantayniyuq. *adj.* Erróneo, -a. Equivocado, que tiene error

**panuqa**. *s.* Soga, trenzada con ramales muy gruesas de la lana de llama (JL).

**pañá maki**. *s.* Diestra. Mano derecha.

**pañá**. *adj.* Derecho, -cha. Dícese de la mano o lado derecho

**papa**, patata. *s.* Papa (<Q)

**papaya**. *s.* Fruto del papayo, de forma oblonga, hueco y que encierra las semillas en su concavidad.

**papil** (<C). *s.* Papel.

**papu**, phapu. *adj.* Tierra suave y deslizante. | Deslizante. Resbaladizo. Lusk'a, llusk'aq, llust'a.

**paqar**, pacha paqariy, illariy, tutapay. *s.* Madrugada. Alba.

**paqar**, paqarín, sut'ipay. *s.* Amanecer. Tiempo durante el cual amanece. ||



*intr* Empezar a aparecer la luz del día. **Paqariy**, *sut'iyay*, *yuraqyamuy*.  
**paqar**, *adj.* Todo, entero. || Completo, -ta. Lleno. Junt'a. || Cabal. K'apaq, k'apak  
**paqar**, *s.* Alba. Primera luz del día.  
**paqarichiy**, *tr.* Originar. Dar origen, principio o nacimiento a una cosa.  
**paqarin mikhuy**, **paqarin llaqway**, *sagra ura*, *s.* Comida que se toma por la mañana, antes de la principal. || Almuerzo que se toma al medio día o a primeras horas de la tarde. Chupi.  
**paqarin**, **paqar**, *s.* Amanecida.  
**paqarin**, *s.* Mañana. Primera mitad del día.  
**paqariy pacha**, **paqar**, *illariy*, **qaqim pacha**, *s.* Alborada. Aurora, amanecer  
**paqariy**, *illariy*, *yuraqyay*, *Sawlihy*, *p'unchay chayamuy*, *intr.* Alborear. Amanecer o rayar el día. || *Sut'ipay*, *paqar*, *paqarin*, *s.* Amanecer. Tiempo durante el cual amanece.  
**paqariy**, *sut'iyay*, *yuraqyay*, *s.* Crepúsculo matutino. || Crepúsculo. Transición entre el día y la noche. Chhapu, rankhi rankhi, ramphi ramphi. | Crepúsculo matutino. *Sut'iyay*, *yuraqyay*, *paqariy* || Crepúsculo vespertino. Ch'isiyay, tutayay, rankhi.  
**paqariy**, *yuriy*, *intr.* Nacer. Salir del vientre materno  
**paqay**, *s.* Guamo. || Guama, fruto de este árbol.  
**paqpa**, *s.* Cana, cabello blanco  
**paqpayay**, *intr.* Encanecer, ponerse cano  
**paqra**, *chuchaw*, *s.* Maguey, pita.  
**paqta!** [Paxtá], **paqtataq!**, *interj.* ¡Cuidado!  
**paqta**, **paqtachaq**, *adj. y s.* Justo, -ta. Que obra con justicia  
**paqta**, *adj.* Ecuánime. Justo, imparcial, igual, equitativo  
**paqtachaq**, *adj. y s.* El que hace justicia.  
**paqtachay**, *s.* Justicia. Acto de derecho que permite pronunciar sentencias y de castigar los delitos.  
**paqtachay**, *tr.* Hacer justicia  
**paqu**, *allpaqa*, *s.* Alpaca. Mamífero rumiante de la familia de camélidos.  
**paqumay**, **piñashay**, *tr.* Aprisionar. Poner en prisión.

**paqumay**, *tr.* Capturar. Aprender, aprisionar  
**paqway**, **kamakay**, *tr.* Acabar. || *Tukuy*, *p'unchukay*, *tukuychay*, *tr.* Acabar. Dar fin a una cosa.  
**para achiwa**, *s.* Paraguas. Utensilio para resguardarse de la lluvia.  
**para mit'a**, *s.* Tiempo lluvioso || Lluvioso, -sa. Dicese del tiempo o del lugar en que llueve mucho. *Paraysapa*.  
**para**, *s.* Lluvia. Agua que cae de la atmósfera.  
**paraqa**, *adj.* Blanquecino, -na. Que tira a blanco  
**paraqay**, *s.* Maíz blanco de alta calidad (JL).  
**paray**, *intr. impers. y tr.* Llover. Caer agua de las nubes  
**paraysapa**, *adj.* Lluvioso, -sa. Dicese del tiempo o del lugar en que llueve mucho. || Tiempo lluvioso. Para mit'a.  
**pari**, *adj.* Caldeado, -da. Objeto o sitio muy caliente  
**parichiy**, *tr.* Caldear. Calentar mucho  
**pariwana**, *s.* Flamenco. Ave ciconiforme de patas y cuello largos, pico curvado hacia abajo y plumaje blanco y rosado.  
**parlana**, *s.* Comunicación.  
**parlanakuy**, *rea* Conversar.  
**parlarikuna**, *s.* Dialogo.  
**parlasqa simi**, *Ling.* Lengua hablada.  
**parlay** (<C) *Rimay*, *intr.* Hablar. Articular palabras para darse a entender.  
**parqa**, *s. y adj.* Dos cosas que debiendo estar separadas aparecen unidas. Dedos congénitamente pegados. / Dos mazorcas unidas dentro de una misma panca (JL).  
**paru**, *adj.* Tostado, -da. Dicese del color dorado con o sin el fuego.  
**parwa**, **parawa**, *s.* Espiga de maíz. || Espiga de trigo, cebada, etc. *Qhallu*  
**parya**, **Phichitanka**, *s.* Gorrión. Pajaro de plumaje castaño.  
**paskana**, **PHASKANA**, *s.* Paraje donde se pernocta, posada.  
**paskay**, **PHASKAY**, **wataray**, **watannay**, *tr.* Soltar, desasir lo que estaba sujeto || *Zafar*. Adornar, hermosear. *Achhalay*, *achhalachiy*, *achalachiy* || *intr.* Irse, marcharse. *Ripuy*. || *prnl.* Escaparse. *Ayqipuy*, *llusp'ipuy*. || Dislocarse una coyuntura. *Ch'utay*, *muq'akuy*

**paskay**, **PHASKAY**, **wataray**, *tr.* Desatar. Soltar lo atado  
**paskay**, **PHASKAY**, *tr.* Absolver. Remitir a un penitente sus pecados o levantarle las censuras en que hubiere incurrido, perdonar  
**pasu**, *adj. y s. m.* Viudo. Dicese del hombre cuyo consorte ha muerto.  
**pasuyay**, *intr.* Enviudar el hombre, perder el marido a su mujer. || Enviudar. Perder una mujer a su esposo. *Ikmayay*.  
**pata**, **kantu** (<C), *s.* Margen. Borde, canto.  
**pata**, *adj.* Sitio elevado. || *Janaq*, *jana*. Alto. Elevado, superior, arriba. | De gran estatura. *Jatunkaray*.  
**pata**, *adv.* Encima. Más arriba  
**pata**, *s.* Orilla. Borde, canto, margen, ribera.  
**pata pata**, *adj.* Superficial, ligero.  
**pata pata**, *adv.* Superficialmente, a la ligera.  
**patacha**, **jamp'ara**, *s.* Mesa. Tabla sostenida sobre unas patas.  
**pataki**, *s.* Catre, payasa.  
**patara**, **tapara**, *s.* Doble. Pliegue.  
**pataray**, **taparay**, *tr.* Plegar. Hacer dobleces o pliegues || *Fruñir*, hacer arrugas pequeñas en una tela. *Sip'uy*  
**pawa**, *s.* Orden, colocación  
**pawaq**, *adj.* Ordinal. *Pawaq yupanakuna*. Números ordinales.  
**pawcha**, *s.* Trozo de carne.  
**pawchi**, **phaqcha**, **phawchi**, *s.* Catarata de un río. Cascada. Salto grande de agua debido a un brusco desnivel en el cauce de un río  
**pawl**, **payu**, *s.* Desorientación. Aturdimiento, pérdida de la orientación  
**pawi**, *s.* Aberración. Extravío, desorientación. Error, equivocación, confusión. *Pantay*.  
**pawichi**, *s.* Tabuco. Aposento pequeño  
**pawikuy**, **payukuy**, *prnl.* Desorientarse. Perder la orientación  
**pawkar mita**, **PAWQAR MITA**, *s.* Primavera. Estación que sigue al invierno.  
**pawkar**, **PAWQAR**, *adj.* Policromo, -ma. De varios colores, policromo  
**pawqar**, *s.* Jardín de flores. Jardín. Terreno donde se cultivan plantas, en especial ornamentales. *Inkill*, *muya*

**pawqar mita**, **pawkar mita** *s.*  
Primavera. Estación que sigue al invierno

**pawqarwara killa**, **uma raymí killa** *s.*  
Octubre Ver mes

**pawqay**, *intr.* Mejorar, medrar.

**pay**, *pron. pers.* Ella, él.

**paya kay**, *s.* ancianidad de la mujer || *s.* Machu kay Ancianidad del hombre.  
|| *s.* Rukhu kay Decrepitud.

**paya**, *adj. y s. f.* Vieja. Mujer de mucha edad (Úsase también para animales).

**paya**, *s. f.* Anciana. Mujer de mucha edad, vieja.

**payala**, **payalla** *s. fig.* Abuela. Mujer anciana. || *s. f.* Jatun mama, jatucha, jatuka.

**payaqa**, **rukupa** *s.* Gavilla. Cierta haz de cebada, trigo, lino, mies, etc. en gavilla.

**payaqay**, *tr.* Agavillar. Formar o atar gavillas para cargar. | Agavillar la mies segada, la paja o la leña. Chullukuy. || Formar gavillas erguidas. Kallchay, qallchay

**payayay**, *intr.* Envejecer la mujer

**paykuna**, *ellos, ellas* Pronombre de tercera persona plural

**paylla**, *s.* Retribución Pago o remuneración en especie

**paypa**, *Suyo*, *-ya* Posesivo de tercera persona.

**payqu**, *s.* Planta de la familia de las quenopodiáceas. Se emplea en medicina casera para el dolor de estómago

**paytu**, **pampa warmi**, **tuqlla warmi** *s.* Ramera. Prostituta.

**paytu**, *s.* Mujer de vida avada (JL).

**payu**, **pawi** *s.* Desorientación. Aturdimiento, pérdida de la orientación

**payukuy**, **pawikuy** *prnl.* Desorientarse. Perder la orientación

**paywaru**, **parway** *s.* Flor del maíz

**pi**, *pron. indef.* Alguien.

**pi**, *pron. interr.* ¿Quién? / ¿Quién es? ¿Pitay?

**pichana**, *s.* Escoba. Utensilio para barrer

**pichasqa**, **ch'ak**, *adj.* Despejado, -da. Dícese del cielo descubierto. || Claro Sufi

**pichay**, *tr.* Barrer con escoba. | Asear. Hacer limpieza. Lump'achay.

Adornar Sumaqchay

**pichqa**, **phisqa**, *adj.* Cinco.

**pichu**, *s.* Anat, Tibia. Hueso mayor y principal de la pierna.

**pichuski**, *s.* Tobillo Parte saliente de la garganta del pie

**pikchay**, **pikchuy**, *tr.* Masticar coca.

**pikchu**, *s.* Pirámide Sólido puntiagudo de varias caras. || Cono, Ch'utu.

**pikchu**, *s.* Porción de coca que se mastica.

**pikchuy**, *tr.* Masticar coca.

**piki**, *s.* Pulga. Insecto parásito.

**pili**, **ñuñuma** *s.* Pato, Ave palmípeda.

**pillcha**, *s. fam.* Carda, Cabeza de cardencha. || *s.* Cardencha, planta dipsácea cuyas cabezas espinosas surven para cardar Pillcha.

**pillku**, *adj.* Rojo (sinón.: Puka)

**pillpintu**, *s.* Mariposa. Clase de insectos alados || Mariposa nocturna, pavón nocturno Thaparaku.

**pillu**, **mkill pillu**, *s.* Guinalda. Corona abierta de flores o follaje

**pillu**, **Llawtu**, *s.* Corona. Guinalda de la cabeza en señal de premio o dignidad real.

**pilluchay**, *tr.* Coronar Poner la corona en la cabeza.

**pillunku**, **muyuq wayra**, *s.* Torbellino. Remolino de viento

**pillunkuy** (4) *s.* Remolino que arrastra el polvo. Remolino de agua. Phuyunku

**pillurichiy**, *s.* Coronación. Acto de coronar

**pillurichiy**, *tr.* Coronar, colocar una corona en la cabeza de alguien

**pillwi**, *intr.* Nadar los peces

**pillwi**, *tr.* Hilar lana toscamente con un palito

**picha**, **rarq'a**, **larq'a**, *s.* Acueducto Conducto artificial por donde va el agua al lugar determinado. || Witkhu

**pincha**, *s.* Albañal. Canal que da salida a las aguas residuales.

**pinchachay**, *tr.* Construir acueducto o albañal

**pinchi**, *s.* Chuspa, Partícula encendida. || Relámpago. Luz vivísima producida por una descarga eléctrica en las nubes. Lliphi, illapa, chuqi illa.

**pinchia khuru**, **nma nina**, **plichln kuru**, *s.* Lucimaga.

**pinchiy**, **lliplitiy**, **kachachachay** *tr.* Destellar Despedir destellos

**pinchiy**, *intr.* Relampaguear, haber relampagos

**pinkilla**, *s.* Instrumento con voz de mujer, de música alegre || Flauta.

Quena. Instrumento de música, melancólico, con voz de hombre Qina.

**pinkillukuy**, *tr. y prnl.* Tañer el pinkillu

**pinku**, *s.* Cumbreira del techo. Viga que forma la cumbreira (JL).

**pinta**, **jach'una**, **simp'i**, **challwana**, *s.* Anzuelo. Útil de pesca.

**pinas**, **paquma**, *adj.* Cautivo, -va. Aprisionado.

**pinas**, **watay wasi**, *s.* Carcel. Casa destinada a tener encerrados a los presos. || Cárcel subterránea. Samkaywasi, samkawasi.

**pinas**, *s.* Prisionero, -ra. Cautivo

**piñaschay**, **paqumay**, *tr.* Aprisionar Encerrar en la carcel

**piñi**, *s.* Joya. Objeto de plata, oro u otro material precioso usado como adorno

**piñi**, *s.* Presea. Joya, alhaja.

**pipu**, **sankhu**, **thaka**, *adj.* Espeso, -sa. Denso.

**pipuchay**, **pipuyachiy**, *tr.* Compactar Hacer compacta una cosa.

**pipuchay**, **thakay**, **sankhuchay** *tr.* Espesar Volver o hacer espesa una cosa.

**pipuyay**, *intr.* Apretarse, compactarse, espesarse. || Apretar. Comprimir, tupir. *tr.* Mat'iy

**piqay**, *tr.* Moler cereales u otros con el molejón sobre el batán. || Moler Quebrantar un cuerpo, reduciéndolo a menudisimas partes o a polvo. Kutay || Despedazar, desmenuzar Tunay. || Moler con el mortero rústico hasta reducir a harina. Qhunay, qhunuy

**¿piqpa?**, **¿piqpataq?** *pron. interr.* ¿Cuyo?

**piqtu**, **chaqu**, **mich'u**, **ch ali**, *s.* Mezcla. Mezcladura, acción y efecto de mezclar o mezclarse

**piqtuy**, **chaquy**, **chhaquy**, **mich'ny**, *tr.* Entreverar Mezclar sin orden

**piqtuy**, **ch'arwi**, **ch'ipay** *tr.* Embrollar. Enredar, confundir las cosas

**piqtuy**, **mich'ny**, **chaquy**, **ch'aliy**, **rawiy**, *tr.* Mezclar. Desordenar lo que ya estaba en orden

**piqtuy**, **piqtuchiy** *tr.* Debilitar Agobiar, postrar, quitar el vigor. || Poner débil o adelgazar. Qhasñuy, qhasñuyachiy. || *prnl.* Debilitarse, adelgazarse, ponerse débil y delgadote. Qhasñuyay.

**piqtuy**, rawiy, t'aqwi *tr.* Trastornar. Revolver, perturbar  
**piqtuy**, *tr.* Embadurnar. Manchar, pintarrapear.  
**piqn**, k'ullu phishu. *adj* y *s.* Bzol Xilofago, -ga. Dícese de los insectos que roen la madera.  
**piray**, *tr.* Signar. Hacer, poner o imprimir el signo. || Signar con la sangre de llama.  
**pirqa** khatana, churana. *s.* Alacena. Armario hecho en la pared.  
**pirqa**. *s.* Muro. Tapia, pared que sirve de cerco  
**pirqa**. *s.* Pared. / Pared de la casa. Wasi pirqa  
**pirqachay**, *tr.* Amurallar. Murar.  
**pirqaq**, pirqay kamayuq. *s.* Albañil. Alarife, constructor  
**pirqay**, *tr.* Construir paredes, edificios, etc  
**pirta**. *s.* Verdugo, persona muy cruel o que castiga sin piedad  
**pirutu**. *s.* Flauta de hueso  
**pirutuy**, *tr.* Tañer de flauta de hueso  
**pirwa**. *s.* Depósito. Lugar en que se pone, troje || Depósito de mineral natural. Chuqi tiyana. || Edificio depósito. Qullqa. || Cosa en que se pone, lugar u objeto para guardar. Churana.  
**pirwa**. *s.* Planeta Júpiter.  
**pirway**, *tr.* Construir depósitos de productos o trojes.  
**pirwaykuy**, *tr.* Entrojar. Guardar en la troje  
**pisi kay**. *s.* Escasez. Existencia insuficiente de algo.  
**pisi sunqu**, juch'u y sunqu. *adj.* Pusilame. Falto de ánimo o valor || Cobarde. Llaklla.  
**pisi**, asila. *adv* comparativo. Menos. Denota falta, disminución, inferioridad, limitación, etc  
**pisi**. *adj* Poco, -ca. Escaso, limitado || *adv* En pequeña cantidad, un poco, algo. As, tumpa.  
**pisi**. *adj*. Escaso, -sa. Corto, poco, limitado  
**pisichay**, allquchay, yanqachay, yanqhachay, qisachay. *tr.* Despreciar. Tener en poco.  
**pisichay**, pisiyachiy *tr.* Apocar. Reducir a menos.  
**pisichay**, qisachay, allquchay. *tr.* Menospreciar. Despreciar  
**pisichay**, taksachay, juch'u y yachiy, juch'u ychay. *tr. e intr.* Acortar

Disminuir la longitud, duración, etc de alguna cosa.  
**pisichiy**, *tr.* Hacer faltar || *intr.* Faltar. No existir una cosa que debiera haber. Ch'usway.  
**pisipay**, *intr.* Escasear, faltar, no alcanzar para todos.  
**pisiy**. *s.* Carestía. Escasez  
**pisiyachina**. *s.* Resumen.  
**pisiyachiy**, yawyachiy, waywachiy *tr.* Disminuir. Rebajar, hacer menos || *intr.* Volverse o hacerse menos. Yawway, wayway, pisiyay, jiwiqay  
**pisiyay**, yawway, jiwiqay. *s.* Disminución. Acción y efecto de disminuir.  
**pisiyay**, yawway, wayway, jiwiqay. *intr.* Volverse o hacerse menos || Disminuir. Rebajar, hacer menos *tr.* Yawyachiy, pisiyachiy, waywachiy  
**pisiyay**, *intr.* Escasear. Faltar, estar escaso  
**pisku**. *s.* Agrietamiento producido por el frío en los labios y las manos (*sinón.* P'aspa).  
**pita** (<C>). *s.* Cuerda y especialmente de la pita. | Ch'awar, ch'awara. Cabuya. Soga de crin o cerdas  
**pitankillu**, Chhullunka. *s.* Carambano. Pedazo de hielo que cuelga de una gotera.  
**pitay**, Mukay. *tr. e intr.* Fumar. Aspirar y despedir el humo del tabaco  
**pitka**. *s.* Andas, angarillas, litera, parihuela.  
**pitu wanka**. *s.* Dúo. Canción o composición para dos voces  
**pitu**. *s.* Gofio. Harina de algunos cereales molidos después de ser tostados.  
**pitu**. *s.* Pareja. Conjunto de dos personas o cosas semejantes. || Enamorada o pareja del hombre. Yana. || Una pareja de animales. Chma urqu  
**pituchay**, *tr.* Hacer formar pareja. || Aparear. Ajustar una cosa con otra, de forma que queden iguales. Igualar. Khuskachay. || Separar por parejas. Yananchay. || Unir una cosa con otra formando par. T'inkiy, k'intiy.  
**pituy**, *tr. e intr.* Comer gofio o cereal pulverizado después de ser tostado  
**pitwiy**, p'itwiy. *tr.* Procurar. Hacer diligencias o esfuerzos para conseguir algo

**puchu**. *s.* Residuo. Sobra, parte que queda de un todo  
**puchuchiy**, *tr.* Hacer sobrar.  
**puchuy**, *intr.* Sobrar. Haber más de lo necesario  
**puka umiña**. *s.* Rubí. Piedra preciosa, roja y muy brillante.  
**puka**. *adj.* Rojo, -ja. De color parecida a la sangre  
**pukara**. *s.* Fortaleza. Castillo, recinto fortificado | Fuerza y vigor. Kallpancha. || Intrepidez, arrojo, osadía. Sinchi kay.  
**pukaray**, *tr.* Fortalecer. || Fortificar  
**pukayachiy**, p'mqachiy. *tr.* Abochornar. Sonrojar || Causar bochorno el excesivo calor. K'ajachiy, sansachiy || *prnl.* Sonrojarse. P'mqakuy.  
**pukayachiy**, *tr.* Enrojecer. Poner rojo || *intr. y prnl.* Ponerse roja una cosa. Pukayay, pukayary.  
**pukllakuy**, sawkay, sawkarikuy, pukllarikuy. *intr.* Bromear. Hacer bromas  
**pukllana**, phukllana. *s.* Juguete. Objeto con que se entretienen los niños  
**pukllay**, phukllay. *intr.* Jugar. Hacer algo con el solo fin de entretenerse o divertirse  
**pukllay**, phukllay. *s.* Carnaval. Pukllay raymi. Fiesta del Carnaval.  
**pukllay**, phukllay. *s.* Juego. Acto de jugar  
**pukpuka**, p'isaqa. *s.* Codorniz. Ave gallinácea semejante a la perdiz  
**puku puku**. *s.* Avecilla. Cantora de las cordilleras que repite su nombre en las mañanas y tardes (*sinón.* Jantani, jani).  
**pukutay**, Kamanchaka. *s.* Nebliña. Niebla espesa y baja.  
**pukyu**, juturi. *s.* Fuente. Manantial.  
**pukyu**, ñap'u. *s.* Fontanela, cada uno de los espacios membranosos que hay en el cráneo humano y de muchos animales antes de su completa osificación.  
**pukyu**, p'unqu. *s.* Pozo. Hoyo en la tierra.  
**puhu**. *s.* Recipiente hecho de una calabaza.  
**pullira** (<C>). *s.* Pollera. Prenda femenina  
**pullkanka**. *s.* Rodela, adarga.  
**pullpuy**, *intr.* Brotar el agua a borbotones  
**pullqa**. *s.* Parapeto  
**pullqay**, *tr.* Esquivar. Evitar, rehuir.



**pullullu.** *s.* Burbuja (*sinón:* Phukpu)  
**pullulluy.** *intr.* Burbujear (*sinón* Phukpuy)  
**pullurki,** qhñipa. *s.* Parte prominente y curvilínea cubierta de pelo, sobre la cuenca del ojo  
**puma.** *s.* Puma (<Q).  
**pumayna,** puma ñña. *adj.* Fiero y fuerte como el puma  
**pumpiy.** *tr.* Preparar comida de verdura rellena. | Rellenar. Volver a llenar parcial o enteramente, una cosa. Junt'achiy. || Hacer cumplir Junt'achiy. || Llenar de carne picada, embutir Ti'iqiy  
**puna.** *s.* Puna (<Q). Tierra alta cercana a los Andes  
**punchu** (<C<Mapuche) *s.* Poncho. Prenda de abrigo que consiste en una manta cuadrangular, con una abertura en el centro, por donde pasa la cabeza, y que cuelga desde los hombros hasta la cintura. || Qhata. Abrigo. Cobiya, defensa contra el frío  
**punki manay.** *intr.* Hincharse excesivamente  
**punki,** p'umpu. *adj.* Hinchado, -da. Abultado || *s.* Hinchazón Efecto de hinchar o hincharse.  
**punkichiy.** *tr.* Hacer hinchar  
**punkiray.** *intr.* Deshincharse, desinflarse  
**punki,** p'umpukuy. *prnl.* Hincharse. Aumentar de volumen un objeto.  
**punku kamayuq** *s.* Portero, -ra. Persona que guarda, abre y cierra las puertas  
**punku kuu.** *s.* Diente incisivo.  
**punku.** *s.* Pongo Indígena que hace oficios de criado. Portero que dormía en la puerta de la casa del patrón  
**punku.** *s.* Puerta || Entrada. Ingreso. Yaykuna, jaykuna.  
**punkurawi** Masma *s.* Zaguán Vestíbulo, entrada.  
**puñu.** *adj.* Del día anterior  
**puñuchiy.** *tr.* Hacer dormir.  
**puñuna wasi.** *s.* Dormitorio  
**puñuna.** *s.* Cama. Sitio donde uno se puede acostar. || Lecho de laguna secada. Qusqu  
**puñuna.** *s.* Yacija Lecho, cama || Lugar o cosa donde se echa una persona. Winkuna, winkhuna.  
**puñupuy.** *prnl.* Dormirse Entregarse al sueño

**puñuy ch'utay,** muskay. *intr.* Dormitar. Estar medio dormido. || Descansar Reposar. Samay. | Holgar, divertirse. Jawkay.  
**puñuy.** *intr.* Dormir Permanecer en estado de reposo con suspensión de la actividad de los sentidos.  
**puñuy.** *s.* Acción de dormir Sueño. Ensueño. Musqu, musquy.  
**puñuykuchiy.** *tr.* Acostar. Echar a alguno para que duerma o descanse.  
**puñuykuy.** *prnl.* Acostarse || Recostarse, echarse Siriy, siriykukuy.  
**puñuysapa.** *adj. y s. fam.* Dormilón, -na Muy inclinado a dormir  
**pupu.** *s.* Ombligo. Cicatriz umbilical  
**puputi.** *s.* Cordón umbilical.  
**puqcha.** *s.* Medida equivalente a media fanega (JAL).  
**puqi.** *adj.* Tonto, bobo  
**puqta.** *s.* Porción que cabe en el hueco de las dos manos juntas. Sirve como medida.  
**puquchi.** *s.* Banana. Plátano  
**puquchiy.** *tr.* Hacer madurar.  
**puquchiy.** *tr.* Madurar, Dar sazón a los frutos. || *intr.* Madurar los frutos. Puqy  
**puquq,** rurusapa. *adj.* Fructífero, -ra. Que produce fruto.  
**puqusqa** *sinqu* *adj. y s.* Cuerdo, -da. Prudente, que está en su juicio  
**puqusqa.** *adj.* Maduro, -ra. Que ya está en sazón  
**puquy,** ruru *s.* Fruto. Producto vegetal después de la flor.  
**puquy,** ruru. *intr.* Fructificar Dar fruto los vegetales  
**puquy.** *intr.* Madurar los frutos. || *tr.* Madurar. Dar sazón a los frutos Puquchiy  
**puquy.** *s.* Maduración. Acción de madurar.  
**pura killa.** *s.* Luna llena | Luna. Killa || Luna nueva. Unu killa. || Cuarto creciente. Chawpi killa. || Cuarto menguante. | Wañu killa, killa wañuy.  
**puraq,** iskaynin *adj.* Ambos Los dos  
**purichiy.** *tr.* Hacer andar, hacer caminar  
**purina,** mallma *s.* Andén Corredor o sitio destinado para andar.  
**puriq.** *adj.* Adulto. Llegado a su mayor crecimiento  
**puririy.** *intr.* Empezar a caminar || Caminar. Andar. Puriy, thatkiy.

**puriy.** *fig. intr.* Funcionar Ejecutar una persona, máquina, etc., las funciones que le son propias.  
**puriy.** *intr.* Andar. Caminar, ir de un lugar a otro. || Andar a pasos. Thatkiy  
**puriy.** *intr.* Caminar Andar || Empezar a caminar. Puririy.  
**puriykachay.** *intr.* Pasear. Andar por distracción.  
**purum** *sinqu.* Runkhi, q'urma. *adj.* Zafio, -fia. Tosco, inculto, grosero  
**purum,** puruma. *adj.* Dicese de la tierra virgen. Lugar no cultivado | Yermo, -ma. Despoblado, inhabitado Mana runayuq jallp'a. | Puna, paramo. Puna. || *despect.* Pago, Villorrio, sitio o casa rural apartada. Jallka. || Virgen Puro, que no está manchado Llump'aq || Virgen, doncella. Taski  
**purum,** saliqu, k'ita. *adj.* Montaraz. Que anda o está hecho a andar por los montes o se ha criado en ellos  
**purum.** *s.* Páramo. Terreno yermo y desabrigado  
**puruma,** purum. *adj.* Lugar no cultivado. || Yermo, -ma. Despoblado, inhabitado Mana runayuq jallp'a. | Puna, paramo. Puna. || *despect.* Pago, Villorrio, sitio o casa rural apartada. Jallka.  
**purumtasqa,** llump'aq, llump'a. *adj.* Imaculado, -da. Que no tiene mancha.  
**purumyay.** *intr.* Convertirse en erial un terreno de cultivo  
**puruña,** p'uruña. *s.* Palangana. Vasija para lavarse.  
**puruqay.** *s.* Lamentación colectiva por la muerte del mca (JL)  
**purutu.** *s.* Poroto Especie de alubia, en numerosas variedades de diverso color y tamaño.  
**purwa.** *s.* Soga trenzada de ramales muy gruesos de lana de llama (*sinón:* Panuqa).  
**purway.** *tr.* Capturar llamas u otros animales enlazándolos. || Cercar con soga a los animales a fin de que no se dispersen  
**pusachimuy.** *tr.* Hacer conducir de venida.  
**pusachiy.** *tr.* Hacer conducir de ida  
**pusamuy.** *tr.* Conducir, guiar de venida.  
**pusaq chunka.** *adj.* Ochenta. Ocho veces diez  
**pusaq.** *adj.* Ocho

# PH

/ph/ Consonante oclusiva bilabial aspirada.

- pusaq.** *adj.* y *s.* Guía, el que conduce a las personas.
- pusaq.** *s.* Guía. El o lo que enseña el camino o encamina. || El que guía de aquí para allá. Pusaykachaq.
- pusaqchay.** *tr.* Octuplicar Hacer que contenga ocho veces una cantidad.
- pusaqñiqi,** *pusaqñiqin.* *adj.* Octavo, -va.
- pusaqñiqin.** *adj.* Octavo, -va.
- pusay.** *tr.* Conducir. Llevar o guiar a una persona de un lugar a otro || Conducir de la mano a una persona. Rampay
- pusay.** *tr.* Guiar Dirigir, encaminar a uno || Guiar de aquí para allá o por todas partes. Pusaykachay
- pusaykachaq.** *s.* El que guía de aquí para allá || Guía. El o lo que enseña el camino o encamina. Pusaq
- pusaykachay.** *tr.* Guiar de aquí para allá o por todas partes. || Guiar Dirigir, encaminar a uno. Pusay
- pusaykuy.** *tr.* Conducir, hacer pasar hacia adentro.
- puska,** *phuska,* *PHUSKA.* *s.* Huso Rueda.
- putuka.** *s.* Tumbal. Especie de tambor de un solo parche, con caja metálica en forma de media esfera.
- pututu.** *s.* Trompeta hecha de cuerno de toro. || Trompeta de caracol. Qipa.
- puya.** *s.* Clavito del trompo.
- puya.** *s.* Mat. Rombo
- puyllu,** *paycha.* *s.* Borla. Conjunto de hilos o cordoncillos sujetos por un extremo, que se emplea como adorno.
- puylluy.** *tr.* Adornar con borlas.
- puytu,** *p'uyñu.* *s.* Ánfora. Cántaro
- puytu.** *s.* Rotonda. || Especie de ánfora de arcilla.
- puywan.** *s.* Anat. Corazón de los animales. || Corazón Centro sangumeo Sunqu

- phaka,** *k'illka.* *s.* Entrepiernas Parte interior de los muslos. Se usa también en singular
- phaka.** *s.* Ingle. Región del cuerpo donde converge cada una de las extremidades inferiores con el tronco
- phalay,** *phaway* *intr* Volar Ir o moverse por el aire, sosteniéndose con las alas
- phallpa,** *lakmu,* *janllu* *adj.* y *s.* Desdentado, -da. Que carece de dientes
- phallpariy.** *intr* Estar a punto de caminar || Desarrollarse. Desenvolverse, desenrollarse. May'turakuy || Desarrollarse la criatura en el vientre materno Runayay
- phallpayay.** *intr* Desdentarse Perder los dientes
- phampa,** *phanpa.* *adj.* Cóncavo y poco profundo.
- phanchasqa.** *p.p.* Aflorado.
- phanchay,** *phanchiy* *intr* Aflorar Abrirse la flor || Kichay, kichariy, ichuliy *tr.* Abrir, || *intr* Reventar. Abrirse una cosa por una fuerza interior Phalay. || reventar detonando, estallar. T'uqyay.
- phanka.** *adj.* Boquiancho, ancho de boca.
- phapa,** *phapatu.* *s.* Pezuña. Pesuña.
- phaqcha,** *pawchi* *phawchi.* *s.* Catarata de un río Cascada. Salto grande de agua debido a un brusco desnivel en el cauce de un río.
- phaqcha.** *s.* Chorro Porción de líquido que cae por una parte con alguna fuerza.
- phaqchay.** *intr* Caer el agua en cascada.
- phaqchay.** *intr* Chorrrear. Caer un líquido formando chorro. || Chorrrear escurriéndose un líquido. Suruy
- phaqsa** (<A). *Sut'i kay.* *s.* Claridad. Clareza, calidad de claro.
- phaqyay.** *intr.* Desbordarse, salirse de los bordes

- phara.** *adj.* Reseco, -ca. Demasiado seco. / Phara simi. Labios secos || Dícese de los frutos secos, arrugados o chupados por mucho guardarlos. Ch'awi.
- pharachay,** *pharayachiy.* *tr.* Resecar. Secar mucho. || *prnl* Resecarse
- Pharayay** || Secarse y ponerse rugosa la cascara de algunos frutos guardados. Ch'awiyay
- pharaqiy,** *pharpay,* *p'atpay.* *intr* Aletear Mover mucho las alas o aletas.
- pharayachiy,** *pharachay.* *tr.* Resecar Secar mucho. || *prnl* Resecarse
- Pharayay** || Secarse y ponerse rugosa la cascara de algunos frutos guardados. Ch'awiyay
- pharayay.** *intr* Resecarse || *tr.* Resecar Secar mucho. Pharachay, pharayachiy || *prnl* Secarse y ponerse rugosa la cascara de algunos frutos guardados. Ch'awiyay
- phari.** *adj.* Aplicase al hilo torcido sueltamente
- phariy.** *tr.* Torcer hilos a medias o sueltamente.
- pharpa,** *rikra,* *likra,* *rapra.* *s.* Ala. Miembro para volar
- pharpacha,** *rikracha.* *s.* Aleta. Membrana a manera de ala.
- pharpayuq,** *raprayuq,* *rikrayuq.* *adj* Alado Que tiene alas.
- pharsay.** *intr.* Desatarse una ligadura, soltarse una ligadura o alguna cosa tensa.
- phasa.** *adj.* Deleznable Poco consistente, poco durable. | Susceptible a deslizarse o escaparse fácilmente Lhusp'iq.
- phasallalla.** *s.* Tarántula.
- phasanqalla.** *s.* Maíz tostado en máquina tostadora
- phasi.** *adj* Cocido a vapor.
- phasiy.** *tr.* Hacer cocer a vapor
- phaskarana.** *s.* Análisis, descomposición, pormenorización
- phaskay,** *paskay,* *kachariy* *tr.* Soltar Desatar
- phaskay,** *paskay.* *tr.* Absolver.
- phaskay,** *wataray.* *tr.* Desamatar. Quitar las amarras
- phaski,** *PHATKI.* *adj* Semiseco, medio seco
- phaskichiy,** *PHATKICHiy.* *tr* Orear Dar en una cosa el aire para que se seque o se le quite la humedad o el olor

que ha contraído. *prnl.* Orearse  
phaskiy, phatkiy  
**phaskiy**, **PHATKIY**. *intr.* Orearse. || *tr.*  
Orear. Dar en una cosa el aire para  
que se seque o se le quite la  
humedad o el olor que ha contraído  
Phaskichiy, phatkichiy  
**phatachiy**. *tr.* Hacer reventar.  
**phatasqa**. *pp* Reventado  
**phatasqa**. *s.* Cereal pelado y cocido en  
agua. Tratándose especialmente del  
trigo, grano o cebada.  
**phatatay**, **t'ipuy**. *intr.* Palpar. Latir el  
corazón.  
**phatay**. *intr.* Reventar. Abrirse una cosa  
por una fuerza interior || Reventar  
detonando, estallar. Tuqay ||  
Abrirse la flor. Phanchay.  
**phatkichiy**, **phaskichiy**. *tr.* Orear. Dar  
en una cosa el aire para que se seque  
o se le quite la humedad o el olor  
que ha contraído. *prnl.* Orearse  
Phaskiy, phatkiy  
**phatkiy**, **phaskiy**. *prnl.* Orearse. || *tr.*  
Orear. Dar en una cosa el aire para  
que se seque o se le quite la  
humedad o el olor que ha contraído  
Phaskichiy, phatkichiy  
**phatma**. *s.* Parte. Tawa phatma. Cuatro  
partes  
**phatu**, **ratkha**. *adj.* Doble, espesor de  
una cosa. || Grueso, -sa. Corpulento,  
abultado. Rakhu  
**phatunchay**, **t'iqiy**, **t'iqinchay**,  
**t'akuchay**. *tr.* Acolchar. Poner  
algodón, lana, estopa entre dos telas  
y después bastearlas.  
**phawana pampa**. *s.* Aeropuerto  
**phawaq**. *adj.* Volador, -ra. Que vuela.  
**phaway**, **phalay**. *intr.* Volar. Ir o  
moverse por el aire, sosteniéndose  
con las alas  
**phaway**. *intr.* Correr. Caminar con  
velocidad. || Correr hacia allá.  
Phawariy || Correr hacia abajo  
Phawaykuy. || Correr rápidamente  
como una flecha. T'iwkay. || Correr  
el ganado pasando por encima los  
cercos del corral. Walay. || Correr  
mucho agua. Lluqllariy  
**phawaykachay**. *intr.* Corretear. Correr  
en varias direcciones.  
**phawaykachay**. *intr.* Revolotear. Volar  
haciendo tornos o giros.  
**phawaykuy**, **kapujay**. *tr.* Asaltar.  
Acometer alevosamente  
**phawchi**, **phaqcha**, **pawchi**. *s.* Catarata  
de un río

**phicha**. *s.* Manojó o haz de cereal  
cosechado  
**phichichichiy**, **warpiy**. *intr.* Gorgear.  
Quebro que hacen las aves con la  
voz al cantar  
**phichiq**. *s.* Espina de cactus  
**phichitanka**. *s.* Parya. *s.* Gorrión. Pájaro  
de plumaje castaño.  
**phichqa chunka**. *adj.* Cincuenta.  
**phichqa pachaq**. *adj.* Quientos, tas  
**phichqa tupu**. *s.* Legua.  
**phichqa** [phisqa, phishqa] *adj.* Cinco.  
**phichqachay**. *tr.* Qumtupicar  
**phichqañiqi**, **phisqañiqin**. *adj.* Quanto,  
-ta.  
**phichqañiqin**. *adj.* Quinto, -ta. Que  
sigue en orden al o a lo cuarto.  
**phichu**. *adj.* Diestro, experto  
**phichu**. *s.* Mechón de lana, mata de  
pelo enredada.  
**philli**. *s.* Vello. Pelo sutil en algunas  
partes del cuerpo.  
**phillmi** (<A), **jak'u**. *adj.* Blandura y  
propiedad harinosa de algunos  
tubérculos.  
**phillmi**. *adj.* Inconsistente, blando  
Dícese del cuerpo que no es  
consistente ni duro  
**phina**, **qullu**, **qutu**, **suntu**. *s.* Montón  
Conjunto de cosas puestas  
desordenadamente unas sobre otras  
|| Hacina, apilamiento  
generalmente ordenado. Tawqa. |  
Pilon, montón de cosas apiladas.  
Rawkha.  
**phinay**, **qulluy**, **qutuy**, **rawkhay**. *tr.*  
Amontonar. Poner en montón.  
Amontonar objetos largos. Tawqay  
**phinchil**, **pinchi**. *s.* Partícula pequeña  
encendida.  
**pinkil**, **p'ita**. *s.* Salto. Acción de saltar. ||  
Salto sobre un pie. Thunku  
**pinkil**. *s.* Brinco. Salto brusco con  
ambos pies  
**pinkiy**, **p'tay**. *intr.* Saltar || Saltar  
sobre un pie. Thunkuy.  
**phiña kay**, **ch'usku kay**. *s.* Enojo. Ira,  
irritación.  
**phiña**, **ch'usku**. *adj.* Airado. Colérico,  
agitado  
**phiña**, **phiñay**. *s.* Ira. Enfado, furia,  
rabia.  
**phiña**, **wapu**, **sinchi**, **mana llakllaq**. *adj.*  
Bravo, -va. Valiente, esforzado.  
**phiña**. *adj.* Enojado, -da. Dicese de la  
persona renegada o colérica.  
**phiñachiy**. *tr.* Encolerizar, arar, hacer  
que uno se ponga colérico. Enojo.

*prnl.* Enojarse. **Phiñakuy**,  
**ch'uskukuy**  
**phiñachiy**. *tr.* Provocar. Irritar.  
**phinakuq**, **sawchu**. *adj.* Renegón, -na.  
Cascarrabias.  
**phiñakuy**, **ch'uskukuy**. *prnl.* Enojarse.  
*tr.* Enojar. Causar enojo. **Phiñachiy**  
**phiñakuy**. *prnl.* Molestar, enfadarse.  
|| *tr.* Molestar. Fastidiar. Turriyay  
(<aim.), **fiarñay**  
**phiñakuy**. *s.* fig. Rabia. Ira.  
**phiñapayay**. *tr.* Mostrar resentimiento u  
ofensa a una persona.  
**phiñarikuy**, **ch'uskullikuy**. *prnl.*  
Enfurecerse. Encolerizarse, irritarse.  
**phiñay mana**. **Phiñay phiñay**. *adj.*  
Furioso, -sa.  
**phiñay**, **phiña**. *s.* Ira. Enfado, furia,  
rabia.  
**phiqtu**. *adj.* Agotado, cansado  
**phiqtukuy**. *prnl.* Agotarse las fuerzas  
físicas.  
**phiqtuy**. *tr.* Cansar, agotar  
**phiri**. *adj.* Destrozado, destruido,  
desmenuzado  
**phiri**. *s.* Alimento preparado de harina  
de maíz o trigo con muy poca agua y  
revuelto mezclándolas muy bien  
para que termine de cocer con vapor.  
**phiriy**. *tr.* Preparar phiri. || Destrozar  
convertir en aficos  
**phiruru**. *s.* Pequeño disco de madera o  
de arcilla que atravesado por un  
delgado eje de madera forma el  
huso, instrumento para hilar  
**phiskuy**. *tr.* Pintarrajear. Pintar sin arte  
**phisnuy**. *tr.* Enlucir. Limpiar, poner  
tersa y brillante una superficie.  
**phitwi**. *adj.* y *s.* Prunogénito, -ta. Dicese  
del hijo que nace primero  
**phuchka**, **phuska**, **puska**. *s.* Huso  
Rueca.  
**phuchkay**, **phuskay**, **Qanqay**. *tr.* Hilar  
Reducir a hilo  
**phuchu**. *adj.* Debilucho, -cha. Enteco,  
flaco. || Sin fuerzas, débil y delgado  
Qhasñu.  
**phuk!** *interj.* Expresión con que se  
profiere al sentir mal olor  
**phukllana**, **rukllana**. *s.* Juguete. Objeto  
con que se entretienen los niños.  
**phukllay**, **rukllay**. *intr.* Jugar. Hacer  
algo con el solo fin de entretenerse o  
divertirse  
**phukllay**, **rukllay**. *s.* Juego. Acto de  
jugar  
**phukpu**. *s.* Burbuja. Ampolla de aire en  
el agua.



**phukpuy.** *intr.* Burbujear. Levantar burbujas.  
**phuku llup'a rimaq.** *Fon.* Oclusivo aspirado.  
**phukuna.** *s.* Soplador. Soplillo, abanico  
**phukuy.** *tr.* Soplar. Despedir aire por la boca.  
**phullchichiy.** *tr.* Desbordar. Rebasar los bordes  
**phullchiy, phuqchiy.** *intr.* Rebosar. Derramarse un líquido de una vasija muy llena.  
**phullku.** *s.* Fleco.  
**phulpuy, phullulluy, t'impuy, phulluqiy.** *intr.* Borbollar. Borbollar, borbollonear.  
**phulpuy.** *intr. y tr.* Manar. Brotar o salir de una parte un líquido  
**phullu.** *s.* Manta. Prenda suelta de abrigo.  
**phulla.** *s.* Mantilla con que se cubren las mujeres. Suele ser de variados y atrayentes colores. || Cobertor. Manta o cobertera de abrigo para la cama. Qhata.  
**phuñi, achallqu.** *s.* Cabello de maíz  
**phupa.** *adj.* Esponjoso y suave. Este pan está bien blando. Kay tantaqa allin phupa. Blando. Suave, que cede fácilmente al tacto. Llampa'u || Manso, de carácter apacible. Llampa'u || Muelle. T'ikmu  
**phupachay.** *tr.* Esponjar, hacer más fofo un cuerpo.  
**phuqchiy, phullchiy.** *intr.* Rebosar. Derramarse un líquido de una vasija muy llena.  
**phuqi.** *s.* Calostro. Primera secreción mamaria de la hembra, poco antes o después del parto  
**phuqpu.** *s.* Burbuja. Ampolla que hace el agua al llover  
**phurmuy** (<A) *intr.* Rebosar, derramarse un líquido de una vasija muy llena al hervir.  
**phuru.** *s.* Pluma. / Pluma de pato. Pili phuru  
**phurunchay.** *tr.* Emplumar. Poner plumas a algo.  
**phurunnay, phuruy, lluphiy.** *tr.* Desplumar. Quitar las plumas  
**phusa, phupa.** *adj.* Fofo, -fa. Blando, poco consistente, esponjoso, fungoso.  
**phusan.** *s.* Pulmón (*sinón.* surk'an, surq'an)  
**phusayachiy.** *tr.* Volver fofo, fungoso

**phuska, phuchka, puska.** *s.* Huso. Rueca.  
**phuskay, phuchkay.** *Qanqay. tr.* Hilar. Reducir a hilo  
**phusna.** *s.* Qumo del animal sacado al momento de carnear  
**phuspu.** *s.* Manjar de haba tostada y cocida en agua. || Haba. Planta de la familia de papilionaceas. Jawas (<C)  
**phusra.** *s.* Hollejo. Piel de frutas leguminosas  
**phusullu.** *s.* Ampolla. Vejiga formada por la elevación de la epidermis.  
**phusuqa.** *s.* Espuma. Conjunto de burbujas que se forman en la superficie de los líquidos.  
**phusquasapa.** *adj.* Espumoso, -sa.  
**phusuqay.** *intr.* Espumar, hacer espuma.  
**phuti manay, phuti, watisanka, wat'isanka.** *s.* Congoja, angustia. || *fig.* Zozobra. Intranquilidad, desasosiego, inquietud. Ch'irma.  
**phuti, llaki, llakiy.** *s.* Pena. Aflicción, tristeza.  
**phuti, phutiy manay, watisanka, wat'isanka.** *s.* Congoja, angustia. || *fig.* Zozobra. Intranquilidad, desasosiego, inquietud. Ch'irma.  
**phuti, wat'isanka, ñak'ari.** *s.* Angustia, aflicción  
**phutichiy, llakichiy.** *Ch'imachiy. tr.* Afligir. Causar pena.  
**phutichiy, llakichiy. tr. Atribular  
**phutichiy, Wat'isankay, watisankachiy.** *tr.* Acongojar. Angustiar, afligir  
**phutikuy, llakikuy.** *prnl.* Acongojarse, afligirse || *intr.* Zozobrar. Hundirse la embarcación. Sinqarkutamuy.  
**phutikuy, llakikuy.** *prnl.* Entristecerse. Ponerse triste y melancólico  
**phutikuy, ñak'ariy, ullphukuy.** *prnl.* Angustiarse  
**phutirayay.** *intr.* Hallarse melancólico  
**phutirayay.** *s.* Melancolía, tristeza acompañada de nostalgia  
**phutisqa, ullphu, wat'isankasqa.** *adj.* Angustiado. Afligido  
**phutiy, phutikuy.** *intr.* Acongojarse.  
**phutun, asnaq.** *adj.* Apestoso. Que despidе mal olor  
**phutuniy, asnay, phutunayay.** *intr.* Heder. Despedir mal olor.  
**phutunayay, asnay, phutuniy.** *intr.* Heder. Despedir mal olor.  
**phuyu.** *s.* Nube. Masa de vapor de agua suspendida en la atmósfera**

**phuyunku.** *s.* Remolino de agua. || Remolino que arrastra el polvo. Pillunkuy (2).  
**phuyuray.** *intr.* Desencapotarse el cielo  
**phuyusqa, phuyusa.** *adj.* Nublado, -da. Cubierto de nubes  
**phuyuy, phuyuykuy.** *intr.* Nublarse, cubrirse de nubes el cielo

## P'

/p'/ Consonante oclusiva bilabial  
glotalizada.

**p'acha.** *s.* Ropa.

**p'acha.** *s.* Vestido. Ropa que cubre el cuerpo de la mujer y el hombre.

**p'achallichiy.** *tr.* Vestir. Cubrir el cuerpo con el vestido. || *prnl. y r.* Vestirse. P'achallikuy

**p'achallikuy.** *prnl. y r.* Vestirse

**p'akcha.** *adj.* Volcado, boca abajo, embrocado

**p'akchay.** *tr.* Embrocarse, colocar una vasija boca abajo || Volcar. Colocar por el revés una cosa. Voltear, volver contrariamente una cosa, poner la parte interna de algo por cara principal. Tikray, t'ikray

**p'akchi.** *adj.* Agobiado Inclinado

**p'akchikuy.** *prnl.* Inclinarsse, agobiarse

**p'akchiy.** *k'unmuchiy. tr. y prnl.* Agobiar. Doblar la parte superior de un cuerpo

**p'akikuy.** *prnl.* Quebrarse. *tr.* Quebrar Romper. P'akiy

**p'akinchay.** *juchallikuy, q'umallikuy. intr.* Delinquir Cometer delito

**p'akinchay, saruchay, sarunchay. tr.** Profanar. Tratar sin respeto lo sagrado

**p'akinchay.** *tr.* Violar Quebrantar la ley.

**p'akisqa.** *adj.* Quebrado, -da. Quebrantado

**p'akisqa.** *adj.* Roto, -ta. Quebrado. | Tela rota u otra lámina flexible en el mismo estado. Uik'isqa.

**p'akly.** *tr.* Fracturar. Romper, quebrar

**p'akiy.** *tr.* Romper objetos. || Romper telas o cosas parecidas Llik'iy.

**p'akiy.** *tr.* Romper || Partir Dividir en partes, dividir Rak'iy. | Separar T'aqay. | Rebanar, tajar en partes delgadas una cosa. Q'alluy, q'allay || *intr.* Emprender la marcha. Purriy

**p'allchay.** *intr.* Estallar un recipiente lleno de líquido

**p'allta.** *adj.* Apasado, más ancho que alto || Plano, -na. Llano. Pampa

**p'altay, ñat'uy. tr. Aplastar. Deformar una cosa aplastándola**

**p'ampa.** *s.* Entierro, acción y efecto de enterrar

**p'amparay.** *tr.* Desenterrar. Exhumar, sacar lo que está debajo de la tierra.

**p'ampay.** *tr.* Enterrar. Cubrir con tierra. || Cubrir, Tapar, abrigar con frazada. Qatay, qhatay. || Cubrir con una manta. P'istuy. || *r.* Cubrirse con la frazada. Qatakuy, qhatakuy. || Cubrirse con la manta. P'istukuy

**p'ana, q'asu.** *s.* Garrotazo Golpe dado con garrote

**p'ana, q'asu.** *s.* Porrazo. Golpe dado con la porra.

**p'anay, q'asuy. tr. Apalear. Pegar con un palo**

**p'anay, q'asuy. tr. e intr. Golpear con el garrote || Golpear Dar uno o repetidos golpes Takay. || Pegar Maqay. || Dar golpes o azotes en las costillas Waqtay. || *rec.* Golpearse, topetarse Takanakuy.**

**p'anay, q'asuy. tr. fig. y fam. Zurrar Castigar a uno especialmente con azotes o golpes || Ahorcar, estrangular. Siq'uy**

**p'anchu.** *s.* Anai, Cuajar. Última de las cuatro cavidades en que se divide el estomago de los rumiantes

**p'anku, qullu, Khurpu.** *s.* Coágulo de la sangre Grumo de líquido coagulado

**p'anku.** *adj.* Mojado y guardado

**p'anku.** *s.* Fiambre o cualquier manjar que se lleva envuelto en chala o en hojas de plátano, maíz, etc. (JL).

**p'ankuy.** *tr.* Mojar y guardar

**p'ankuy.** *tr.* Preparar fiambre y envolverlo en hojas de vegetales (JL).

**p'anqa (<Q).** *s.* Panca. Hoja que cubre la mazorca del maíz

**p'anqa.** *s.* Libro. Obra de determinada extensión, cuyo contenido es científico o literario. || Manual, vademécum P'anqa

**p'anra, t'anra.** *adj.* Torpe. Que no tiene movimiento libre o es tardo. || Rudo, brusco. Wasu

**p'anra.** *adj.* Estúpido, tonto | Rústico, tosco

**p'anta.** *s.* Especie de mantilla con que se cubren la cabeza las muchachas jóvenes

**p'aqa raphi.** *s.* Copo de nieve

**p'aqa.** *adj.* Condensado Dícese de la pasta o sustancia formada por condensación

**p'aqayay.** *intr.* Condensarse, reducirse el volumen de una cosa y darse más consistencia.

**p'aqla.** *adj.* Calvo

**p'aqlayay.** *intr.* Encalvecer. Perder el pelo

**p'aqpaku, qamchu.** *neol. s.* Payaso

Persona de poca seriedad, propensa a hacer reír con sus dichos o hechos | Bribón, -na. Pícaro, bellaco. Challi

**p'aqra, p'aqla, t'uqlu, Luqsu.** *adj. y s.* Calvo, -va. Que ha perdido el pelo de la cabeza

**p'aqu.** *adj.* Rubio, -bia. De color rojo claro parecido al del oro

**p'arpaana.** *s.* Instrumento que sirve para aplanar

**p'arpasqa.** *p.p.* Aplanado, apisonado

**p'arpay.** *tr.* Apisonar. Apretar el piso o pavimento

**p'arqa.** *adj.* Deforme, contrahecho, mal formado. / Nariz tosca. P'arqa senqa || Feo, -a. Falto de belleza. Millay, millana

**p'arqay, t'aqtay, pampachay. tr.** Aplanar Hacer plano

**p'arway.** *tr. e intr.* Rezumar, filtrar, exudar

**p'asña.** *adj. y s. f.* Moza, muchacha, mujer adolescente || Joven Mujer que está en la juventud Sipas.

**p'aspa.** *s.* Agrietadura y secamiento de la piel por efecto del frío

**p'aspay.** *intr.* Secarse y agrietarse la cara o las manos por el frío.

**p'ata.** *adj.* Dícese de las cosas de un mismo color P'ata ch'iqchi: Los grises nomás.

**p'atay, janch'ay. tr.** Tarascar Morder o herrar con los dientes. || Morder Asir con los dientes Kaniy, khamy, khachuy. || Dar mordiscos un animal que pelea o ataca. Qhamsay

**p'atku.** *s.* Dolor que suele sentirse en el omoplato (JL)

**p'atma.** *s.* Mitad (*sinón:* Khuskan, kuskan)

**p'atmay.** *tr.* Dividir una cosa en dos partes iguales.

**p'atpay, pharaqiy, pharpay.** *intr.* Aletear Mover mucho las alas o aletas.

**p'ikay.** *tr.* Coger flores o frutos Quitar las hojas de las ramas

**p'ikwachiy, usqay, usqhay, sunchichiy.** *tr.* Acelerar Aumentar la velocidad.

**p'inqachikusqa.** *adj. fig.* Abochornado Sonrojado

**p'inqachiy**, pukayachiy *tr* Abochornar Sonrojar. || Causar bochorno el excesivo calor. K'ajachiy, sansachiy. || *prnl* Sonrojarse P'inqakuy

**p'inqachiy**, *tr*. Avergonzar. Afrentar, causar vergüenza. || *prnl*. Tener vergüenza. P'inqakuy

**p'inqakuy**, *prnl*. Ruborizarse. Sentir vergüenza. Sonrojarse

**p'inqay**, *s*. Vergüenza. Turbación del ánimo, ocasionada por temor a la afrenta, al ridículo, etc

**p'intuna**, aya p'intuna *s*. Mortaja. Sudario

**p'intuy**, p'istuy *tr*. Adaptar en torno de una cosa una tela, papel, arpillera, etc para cubrir o protegerla. || Envolver Enovillar, arollar. May'tuy, khiwiy || Hacer envoltorio Mintuy, mmt'uy.

**p'intuy**, *tr*. Envolver al niño en sus pañales || Amortajar a un difunto.

**p'iqta**, *s*. Arco para tirar flechas.

**p'iqtay**, *tr*. Tirar flechas con el arco

**p'isaq**, yuthu, p'isaqa *s*. Perdiz. Ave galliforme, cuya carne es muy estimada.

**p'isqi**, *s*. Guiso de quinua, comida de quinua cocida.

**p'isqu chaki**, *s*. Zanca. Pata de las aves. || *fig* Pierna del hombre o de cualquier animal cuando es muy larga. Chanka, chakara.

**p'isqu manchachi**, manchachi *s*. Espantapájaros. Espantajo para ahuyentar pájaros

**p'isqu**, *s*. Pájaro Nombre genérico de las aves

**p'isquyllu**, wisq'uyllu. *s*. Trompo Peonza.

**p'istukuy**, *prnl* Cubrirse con la manta. || *tr* Cubrir. Tapar, abrigar con frazada. Qatay, qhatay. || Cubrir con tierra. P'ampay. || Cubrir con una manta P'istuy || *r* Cubrirse con la frazada. Qatakuy, qhatakuy

**p'istuy**, pintuy *tr*. Adaptar en torno de una cosa una tela, papel, arpillera, etc para cubrir o protegerla. || Envolver Enovillar, arollar. May'tuy, khiwiy. || Hacer envoltorio Mintuy, mmt'uy.

**p'istuy**, *tr* Cubrir con una manta || Cubrir. Tapar, abrigar con frazada. Qatay, qhatay. || Cubrir con tierra. P'ampay. || *r*. Cubrirse con la frazada. Qatakuy, qhatakuy || Cubrirse con la manta. P'istukuy.

**p'ita**, phinki *s*. Salto Acción de saltar || Salto sobre un pie. Thunku.

**p'itay** (JL), t'ipay. *tr*. Tejer con crochet o palillos || Tejer Formar la tela con la trama y la urdimbre Away.

**p'itay**, phunki *intr*. Saltar. || Saltar sobre un pie. Thunkuy.

**p'iti**, *s*. Acción de dividir tirando con violencia por los extremos || Interrupción. Acción de interrumpir Allqa, tati.

**p'itikay**, wañuy ñak'ariy, k'aywiy, wañuy p'itay *intr* Agonizar Estar en la agonía.

**p'itikuy**, *tr*. y *prnl*. Aspirar, ansiar vehementemente una cosa.

**p'itinayaq**, wañunayaq *adj*. y *s*. Moribundo, -da. Próximo a morir

**p'itita**, *s*. Alcoba. Aposento para dormir

**p'itiy**, *tr*. Romper o arrancar una hebra. || Interrumpir Cortar la continuación de una acción en el lugar o en el tiempo. Allqachiy, tatichiy

**p'itu**, p'ituli, k'uchi, wallpaywana. *adj*. Activo. Que obra o tiene virtud de obrar

**p'itu y**, allpariy *intr*. Afanarse. Bregar, trabajar con ahínco.

**p'itwiy**, *tr*. Procurar, intentar, pretender Tratar de lograr algo.

**p'uchuka**, *s*. Extinción Fin.

**p'uchuka**, *adj* Final. Relativo al fin o término de una acción o cosa. || Que se puede acabar o terminar Tukukuq

**p'uchukakuy**, *prnl* Terminarse, tener fin

**p'uchukay**, tukuy, tukukuy *s* Fin Término, remate

**p'uchukay**, tukuy, tukupuy *tr* Terminar. Acabar, poner fin a una cosa.

**p'uchiy**, *s*. Pleamar, plenamar. Fin de la creciente del mar

**p'ukru**, jarata *s*. Hoyo. Hueco en una superficie

**p'akruchay**, ukhuchay. *tr*. Ahondar Cavar profundizando.

**p'uktaki**, *s*. Caja.

**p'ukti**, *s*. Canasta circular casi plana, con bordes cerrados y sin asa, utilizada para transportar frutas (JAL).

**p'uktu kay**, p'ukru kay. *s*. Concavidad El hueco que forma cualquier superficie

**p'uktu**, p'uktucha. *s*. Cesta. Canasta pequeña y flexible. || Sikra.

**p'uku**, chuwa. *s*. Escudilla. Vasiya ancha y de forma de media esfera.

**p'uku**, chuwa. *s*. Plato. Vasiya baja redonda.

**p'ukuru**, *s*. Horno. Cavidad en que se cuece algo

**p'ukutay**, *s*. Nubarrón Nube grande y densa separada de las otras

**p'uli**, *adj*. Abombado, avejigado

**p'ulin**, *s*. Volumen

**p'ulu**, *s*. Pelota. Balón

**p'ulchu**, k'umpu. *adj*. Convexo, -xa. Con prominencia esférica.

**p'ulltikuy**, *prnl* Sumergirse. *tr* Sumergir. Meter una cosa debajo de un líquido. Chalpuy || Sumergir algo en el agua haciendo murmullo. P'ultiy, p'ultichiy

**p'ultiy**, *tr*, e *intr*. Chapuzar Meter a uno de cabeza en el agua. || Empapar en agua. Chhapuy

**p'ultiy**, p'ultichiy. *tr* Sumergir algo en el agua haciendo murmullo. || Sumergir. Meter una cosa debajo de un líquido Chalpuy || *prnl* Sumergirse P'ultikuy

**p'umpu**, ch'upu. *s*. Tumor. Hinchazón, bulto en el cuerpo

**p'umpu**, punki. *adj*. Hinchado, -da. Abultado

**p'umpu**, *s*. Congestión. Acumulación de algo en algún punto

**p'umpuyay**, *prnl*. Congestionarse, acumularse, aglomerarse

**p'unchaw** chayamuy, sawlliy Paqariy, illariy, yuraqyay. *intr*. Alborear Amanecer o rayar el día.

**p'unchay**, p'unchaw. *s*. Día. / Día lunes killachaw p'unchay || Día grande: Apu p'unchay. || Todo el día. P'unchaynintin

**p'unqu**, pukyu *s*. Pozo Hoyo en la tierra

**p'unqu**, p'uyunqu. *s*. Remanso. Estanque, detención o suspensión de la corriente del agua.

**p'unqu**, p'uyunqu. *s*. Represa. Lugar donde las aguas están detenidas o almacenadas.

**p'unqu**, *s*. Charco. Agua detenida en un hoyo de la tierra o del piso || Pozo hondo en el río. P'uytu

**p'unra**, *adj* Abotagado. Hinchado o entumecido el cuerpo

**p'unrayay**, *prnl*. Abotagarse Hincharse o entumecerse el cuerpo





# Q

/q/ Consonante oclusiva postvelar simple, que no tiene su sonido equivalente en castellano e inglés, pero sí en aimará y quechua. Este sonido oclusivo particular del quechua ocurre en la posición inicial y se fricativiza cuando ocurre en posición final de una sílaba o palabra en muchas variantes regionales como en Bolivia.

- qachay.** *tr.* hacer secar hortalizas al sol  
**qalla,** *khalki.* *s.* Adoquín Piedra labrada para empedrados, etc  
**qalla.** *s.* Disco o pieza circular del huso (*sinón:* Phururu).  
**qalla.** *s.* Mejilla.  
**qallanchay,** *ch'aqlay,* *t'aqlay,* *k'akilanchay.* *tr.* Abofetear. Dar de bofetadas  
**qallar,** *tiksi,* *tiqsi.* *s.* Origen Principio, causa, nacimiento  
**qallar.** *s.* Principio Primer instante, punto que se considera como primero en una extensión o cosa. || Origen, base, fundamento. *tiqsi,* *tiksi*  
**qallarima.** *adj.* Inicial  
**qallariq.** *adj. y s.* El que empieza.  
**qallariy.** *s.* Iniciación. Comienzo. Acto de iniciar || *tr.* Iniciar. Comenzar, empezar. *Qallariy.*  
**qallariy.** *tr. e intr.* Empezar Comenzar, principiar  
**qallariyninmanpacha.** Ab initio Locución adverbial latina (JL).  
**qalcha,** *KALLCHA.* *s.* Mies segada y agavillada en forma erguida con los tallos puestos de pie  
**qallchay,** *KALLCHAY.* *tr.* Formar gavillas erguidas. || *Chullikuy* Agavillar la mies segada, la paja o la leña. || *Payaqay.* Agavillar. Formar o atar gavillas para cargar  
**qallpa.** *s.* Terreno que queda después de la cosecha, especialmente de la papa  
**qallqay** (Perú). *Wayay,* *wikchuy,* *ayqichiy.* *tr.* Ahuyentar. Hacer huir  
**qharqay.**  
**qalla chawpi.** *Fon.* Dorso, parte central de la lengua.

- qallu ñawpa.** *Fon.* Región predorsal de la lengua.  
**qallu qhipa.** *Fon.* Postdorso Región postdorsal de la lengua.  
**qallu.** *s.* Lengua. Órgano móvil de la boca. || Idioma. *Simi,* *runa simi* *fig* *Qallu.*  
**qallunnaq.** *adj.* Deslenguado, -da. Quitada o sacada la lengua.  
**qalluykuy.** *tr.* Engañar con astucia.  
**qallwa.** *s.* Instrumento de madera o de hueso que usan los tejedores para tupir los hilos del tejido  
**qallwa.** *s.* Ramilla, rama pequeña. || Renuevos de una planta.  
**qawi** (JL), [qan]. *pron. pers.* de segunda persona singular. Tú, Vos  
**qama,** *amila.* *adj.* Insipido, soso || Desabrido, -da. Sin sabor, desagradable por falta de sabor. *Q'ayma,* *laq'a.*  
**qamaña.** *s.* Bolso. Bolsa pequeña para llevar dinero o ropa.  
**qamayay.** *intr.* Volverse insipido, soso  
**qamchu,** *asichiq,* *sawka rimaq.* *adj. y s.* Bufón, -na. Persona que servilmente hace reír a otros  
**qamchu,** *p'aqaku.* *neol. s.* Payaso Persona de poca seriedad, propensa a hacer reír con sus dichos o hechos  
**qamchuy.** *tr. y intr.* Decir chuscadas o chanzas  
**qamkuna** (JL). [qankuna]. *pron. pers.* de segunda persona plural. Vosotros, tras. Ustedes.  
**qamkunap** [qankunaq], *qankunaqpa,* *qankunaqpata.* Vuestro, -tra. Posesivo de segunda persona.  
**qamkunappa,** *qankunaq,* *qankunaqpata.* Vuestro, -tra. Posesivo de segunda persona.  
**qampa.** Tuyo, ya. Posesivo de segunda persona.  
**qan.** *ver* *qam.*  
**qanchis chunka.** *adj.* Setenta  
**qanchis.** *adj.* Siete.  
**qanchisñiqi,** *qanchisñiqin.* *adj.* Séptimo, -ma.  
**qanchisñiqin.** *adj.* Séptimo, -ma. Que sigue en orden al o a lo sexto.  
**qaninpa,** *qaynampa,* *qaynampa p'unchaw.* *adv.* Anteayer.  
**qanqiy,** *qanqay.* *tr.* Exponer al calor  
**qanqay.** *Phuskay,* *phuchkay.* *tr.* Hilar Reducir a hilo.  
**qantuta,** *qantus,* *qantu* (<Q A). *s.* Kantuta. Cantuta, clavellina. Flor

tricolor, símbolo nacional de Bolivia.

**qañawa, qañwa.** *s.* Cañahua. Especie de mijo del que se hace gofio y chicha.

**qapa, kusi, chama.** *s.* Alegría. Júbilo, contento.

**qapa.** *adj.* Alegre, gracioso.

**qapachay, jawkay, jawkachi,** *q'uchuchiy.* *tr.* Divertir. Entretener, recrear. *prnl.* Divertirse. *Q'uchukuy, jawkakuy*

**qapachay, kusichiy.** *tr.* Alegrar. Causar alegría. *| prnl.* Alegrarse. *Kusikuy, qapakuy*

**qapakuy, kusikuy.** *prnl.* Alegrarse. *|| Qapachay, kusichiy.* *tr.* Alegrar. Causar alegría.

**qapariy, qhapariy.** *intr.* Gritar. Levantar la voz fuera de lo acostumbrado

**qaqa qaqa.** *s.* Roquedal, peñascal

**qaqa.** *s.* Peña. Piedra grande sin labrar, peñasco. *Roca. Piedra muy dura. Salu rumi.*

**qaqapana.** *s.* Despeñadero. Precipicio, sitio riesgoso donde es fácil precipitarse.

**qaqapay.** *tr.* Despeñar. Arrojar de lo alto, precipitar

**qaqinqura.** *s.* Ave bandurria de plumaje blanco-anaranjado y centicento mas grande que la perdiz

**qaqñin pacha, paqar, paqariy pacha, illariy.** *s.* Alborada. Aurora, amanecer

**qaqya, jap'a, japa, khasa, [khakya]** *s.* Eructo. Acto de eructar

**qaqyay, japay** *intr.* Regoldar. Eructar

**qaqyay, japay.** *s.* Regüeldo

**qaqyay, jap'ay, japay, khasay, [khakyay].** *intr.* Eructar. Expeler con ruido gases por la boca.

**qara wayaqa.** *s.* Zurrón. Cualquier bolsa de cuero

**qara.** *s.* Cascara. Corteza o cubierta exterior de frutas, tubérculos y otras cosas

**qara.** *s.* Cuero. Piel de los animales

**qara.** *s. fig.* Cutis. Pellejo del cuerpo humano

**qaracha.** *s.* Sarna, enfermedad del ganado lanar

**qaranchay.** *tr.* Encorar. Cubrir con cuero una cosa.

**qarannay, ch'utikuy, ch'uskiy, ch'utiy, lluch'uy.** *tr.* Despellejar. Quitar el pellejo

**qarapa.** *s.* Cutícula, epidermis.

**qarapati, qarap'ati, kukhi.** *s.* Caspa. Escama del cuero cabelludo

**qaray.** *tr.* Servir la comida.

**qarayay.** *intr.* Cerrarse la herida y cubrirse de epidermis.

**qaraywa, ararankha.** *s.* Lagartija. Reptil de pequeño tamaño de la familia lacértidos. *||* Lagartija de listas longitudinales de colores plomo, verde, amarillo u otros afines. *Sut'ukullu.*

**qarmin, kharmin.** *s.* Omoplato. Omóplato

**qarpay.** *tr.* Regar. Esparcir agua sobre una superficie, para beneficiarla o refrescarla. *||* Regar para limpiar. *Ch'aqchuy.*

**qarquy, qharquy.** *tr.* Despedir del empleo. *||* Arrojar, botar. *Wikh'uy, chuqay, ch'amqay.*

**qarwa runa, umphu, wafuq wafuq** *adj.* Achacoso. Que padece achaque habitual. *||* Chullchu, chullchuq, tunuku (JL).

**qarwaray, qarwayay, qarway** *intr.* Agostarse. Secar el excesivo calor las plantas.

**qarway, qarwayay, qarwaray** *intr.* Agostarse. Secar el excesivo calor las plantas.

**qarway, qarwayay** *intr.* Madurar, ponerse amarillenta y seca la mies. *||* Marchitarse, agostarse.

**qasa, qhasa.** *s.* Helada. Congelación por baja temperatura.

**qasa, qhupa, qhasa.** *s.* Escarcha. Rocío congelado. *||* Rocío. Gotitas menudas de lluvia condensadas en las mañanas o en las noches sobre las plantas, pero no congeladas. *Chhulla.*

**qasawi.** *s.* Anemia. Pobreza de la sangre

**qasay, qhasay.** *tr. e intr.* Helar. Congelar. *|| tr.* Preparar helados, exponer algo a la acción del hielo, dejar congelar.

**qasi kay, qhasi kay.** *s.* Estar en paz

**qasi kay.** *s.* Quietud. Sosiego, inmovilidad, tranquilidad.

**qasi p'unchaw, [qasi p'unchay].** *s.* Día de descanso

**qasi simi.** *s.* Chachara. Abundancia de palabras inútiles

**qasi.** *adj.* Desocupado. *||* Libre. Que goza de libertad. *Qhispiqsa.*

**qasichiy.** *tr.* Desocupar. Dejar vacío o libre, abandonar un sitio, sacar las cosas que lo ocupan.

**qasiy.** *intr.* Tranquilizarse, quedar en sosiego. *||* Vivir muellemente, transcurrir en una vida descansada. *T'iqmuy*. *||* Holgar. Descansar, tomar aliento después de una fatiga. *Samay, samariy*

**qasiy.** *prnl.* Desocuparse. Abandonar un quehacer, dejar de obrar, entrar en sosiego

**qasqu.** *Qhasqu.* *s.* Pecho. Parte del cuerpo comprendida entre el cuello y el vientre

**qata (JL).** Masa, qatay. *s.* Cuñado

**qata, qhata.** *s.* Frazada. Manta de abrigo para la cama.

**qatakuy, qhatakuy.** *r.* Cubrirse con la frazada. *tr.* Cubrir. Tapar, abrigar con frazada. *Qatay, qhatay.* *||* Cubrir con tierra. *P'ampay.* *||* Cubrir con una manta. *P'istuy.* *|| prnl. y r.* Cubruse con la manta. *P'istukuy*

**qatay.** *s.* Yerno respecto de la suegra. *||* Yerno. Respecto de una persona, marido de su hija. *Tullqa.*

**qatay masi, qata masi.** *s.* Concuñado, -da. Cónyuge de una persona respecto. del cónyuge de otra persona hermana de aquella. Hermano o hermana del cuñado o de la cuñada.

**qatay, qhatay.** *tr.* Cubrir. Tapar, abrigar con frazada. *||* Cubrir con tierra. *P'ampay.* *||* Cubrir con una manta. *P'istuy.* *|| r.* Cubrirse con la frazada. *Qatakuy, qhatakuy.* *||* Cubrirse con la manta. *P'istukuy*

**qatipay, qhatipay, yupipay** *tr.* Rastrear. Seguir por el rastro. *||* Perseguir. Seguir al que huye por todas partes. *Qhatiykachay, qatiykachay.* *||* Seguir mucho a uno. *Qhatipayay, qatipayay*

**qatipayay, qhatipayay.** *tr.* Seguir mucho a uno. *||* Perseguir. Seguir al que huye por todas partes. *Qhatiykachay, qatiykachay.* *||* Rastrear, seguir la huella o rastro. *Qhatipay, qatipay*

**qatiriy, qhatiriy.** *tr.* Instar. Acosar, perseguir con empeño

**qatiy, qhatiy.** *tr. e intr.* Seguir. Ir detrás de una o varias personas, animales o cosas.

**qatiykachay, qhatiykachay.** *tr.* Perseguir. Seguir al que huye por

todas partes. || Seguir mucho a uno. Qhatipayay, qatipayay. || Rastrear, seguir la huella o rastro Qhatipay, qatipay

**qawa**, quqan. *s* Pechuga. Pecho de ave.

**qawi**. *adj*. Asoleado, pasado al sol.

**qawichiy**. *tr*. Asolear la oca, u otros productos. || Asolear. Poner al sol. Tuntichiy *prnl*. Asolearse Tuntiy, qawiy.

**qawiña**. *s*. Mojete. Remate triangular de una construcción, donde descansan los extremos de la viga de cumbrera.

**qawiy**. *intr*. Poner la oca al sol.

**qawmiwa** (<A), qhamryaq, chapa. *s*. Espía. Persona que acecha u observa en secreto lo que ocurre en un lugar || Atisbo Watiaq.

**qawmiway**, qhawapakuy. *tr*. Espiar. Observar con disimulo. || Atisbar. Watiaq

**qawna**. *s*. Hijo varón que sólo tiene hermanas

**qaychu**. *s*. Escoba, (*sinón*. Pichana).

**qaychuy**. *tr*. Barrer. Asear, limpiar. || Barrer con la escoba. Pichay.

**qaylla**, sispa, sispalla. *adv*. Cerca. Próximo. || *s*. Vallado. Qmcha.

**qaylla**. *adj*. Cercano, -na. Inmediato, próximo.

**qaylla**. *adv*. En presencia, delante. || *s*. Presencia. Asistencia personal de alguien Ñawk'i.

**qayllachimuy**. *tr*. Acercar hacia sí. || Traer. Conducir hacia acá. Apamuy

**qayllachiy**, asuchiy, achhuchiy, k'askachiy, sispachiy, chumpachiy *tr*. Acercar. Poner cerca o a menor distancia.

**qayllaku**, asuy. *s*. Aproximación. Acercamiento

**qayllakuy**, qayllay, sispay, chumpay *prnl*. Acercarse

**qayllay**, qayllakuy, sispay, chumpay *intr*. Acercarse

**qayman** (JL). *s*. Yacaré (<guarani). Caimán

**qaymiway**, qhawmiy, watiqay, chhapatiyay, chapay. *tr*. Acechar. Observar cautelosamente con algún propósito.

**qayna wata**. *adv*. Antaño. Año que precedió al corriente. || En tiempo antiguo. Ñawpa pachapi, wayma pachapi, unay.

**qayna**. *adv*. Ayer

**qaynimpawata**. *adv*. El ante año pasado.

**qaynimpawata**, qaynimpawata, qaynum punchaw. *adv*. Anteayer.

**qayri**. *s*. Primo, hermano.

**qaywa**. *adj*, y *s*. Seguidor, imitador

**qaywina**. *s*. Cuchara grande o paleta para agitar o mover un líquido

**qaywiy**. *tr*. Agitar o mover líquidos con una paleta o cucharón || Maywiy. Agitar. Mover con frecuencia y violentamente / El viento agita la bandera. Wiphalata wayra maywim | Remover en el tostador sin hacer coser, las gramneas con el fin de descascarar Jarwiy.

**qichuy**, qichuy. *tr*. Quitar. Coger y sacar. || Arrebatarse, despojar con violencia. Qhichuy, qichuy, ch'ustiy, ch'utry. || Hurtar. Laq'uchiy || Desvestir, despojar la ropa, desnudar Llat'anay || Desollar, excoriar. Ch'ustiy, ch'utry, ch'utkuy

**qiklla**, qikllay. *s*. Metal. Cualquiera de ciertos cuerpos simples, buenos conductores del calor y de la electricidad.

**qikllay**, qiklla. *s*. Metal. Cualquiera de ciertos cuerpos simples, buenos conductores del calor y de la electricidad.

**qilla kay**, qilla kay. *s*. Pereza. Flojedad

**qilla**, qilla, kiriku. *adj*, y *s*. Ocioso, -sa. Que no trabaja, flojo, perezoso, poltron, haragán.

**qillakuy**, qillakuy. *prnl*. Flojear. Mostrar desidia, no querer hacer nada.

**qillaku**, sawka kay. *s*. Jocosidad. Acción graciosa, chistosa y alegre. Cuchufletro

**qillpa**. *s*. Cuña.

**qillpay**. *tr*. Acuñar, meter cuñas

**qillpu**, samí, ataw. *s*. Dicha, ventura || Felicidad. Satisfacción del ánimo. Kusikuy, kusí kay. || Gloria. Bienaventuranza. Kusí qillpu

**qillpunchay**, saminchay, qillpuchay. *tr*. Felicitar. Dar parabienes, complimentar.

**qillpuyuq**, illayyuq, usapu, samiyuq. *adj*. Afortunado

**qillqa**. *s*. Escritura. Acto y arte de escribir. || Documento. Qillqa, qillqasqa.

**qillqana**. *s*. Escritorio. Lugar para escribir

**qillqana**. *s*. Escritura.

**qillqaq**. *s*. Escritor. || Autor. Quien ha hecho o creado algo. Ruwaq, ruwaqi

**qillqarqay**. *tr*. Redactar, poner o formular por escrito

**qillqasqa simi**. *Ling*. Lengua escrita.

**qillqasqa**. *adj*. Escrito

**qillqasqa**. *adj*, y *s*. Manuscrito.

**qillqay kamayuq**, qillqaq runa. Qillqa kamayuq (JAL). *s*. Escritor, -ra. Persona que escribe. Autor de obras escritas o impresas.

**qillqay kamayuq**. *s*. Escribano. Nombre antiguo del notario, vigente en algunos países de América.

**qillqay**. *tr*. Escribir. Representar por letras las ideas.

**qillwa**, qiwilla, qiwilla. *s*. Gaviota. Ave palmípeda de color blanco

**qimllay**, ch'imsiy. *s*. Guñada.

**qimllaykuy**, ch'imsiykuy. *tr*. Guiñar

**qina**. *s*. Flauta. Quena. Instrumento de música, melancólico, con voz de hombre || Instrumento con voz de mujer, de música alegre. Pinkillu.

**qincha**. *s*. Seto, tabique de cañas, empalizada.

**qincha**. *s*. Vallado. Cerco que se levanta para defensa de un sitio e impedir la entrada en él || Cerco. Marco o muro que rodea alguna cosa. Kancha.

**qinchamali**. *s*. Herbolario mca de este nombre, y planta que lleva su nombre (JAL)

**qinchaw**. *s*. Especie de cancel de caña u otro material con que se divide una habitación

**qinchay**, kanchay. *tr*. Cercar. Poner cercas o cerco || Rodear. Tumay

**qinchay**. *tr*. Hacer seto o tabique de cañas. || Empalzar

**qipa**. *s*. Trompeta de caracol. || Trompeta hecha de cuerno de toro, Pututu

**qipnay**, aqtuy. Jayruy. *tr*. Vomitar. Arrojar por la boca lo contenido en el estómago.

**qipuy**, t'ruy. *tr*. Zurcir mal. || Zurcir. Coser la rotura de una tela, juntando los pedazos con puntadas o pasos ordenados, de modo que la unión resulte disimulada. Allwi t'ruy (JL) || Zurcir bordeando. Awakipay.

**qiqayay**. *intr*. Repantigarse y resistirse al trabajo

**qiqu**. *s*. Armadijo, treta, engaño. || Engaño. Falsía, ficción. Ñukña. ||



Seducción, artificio, artimaña con que se pretende lograr algo. Yuka, ch'awka.

**qiquy**, ch'awkriyay, jant'aqutay, llullmuy, llut'ay. *tr* Embaucar. Engañar con fines de fraude.

**qiquy**. *tr*. Embrollar, embaucar con zalamerías, engañar con tretas. Engañar. Hacer creer lo no cierto, trampear. Pallqay, ch'awkay. || Embaucar. Nukñay || Engatusar, engañar con halagos Yukay || Engañar solapadamente, obrar con farsa tamiada. Llullmuy.

**qirpa**, qhilla, illtia. *s* Hombre holgazán || Zángano. Macho de la abeja maestra o reina. Anta wayrunqu, anta wanquyru, urqu wayrunqu

**qiru**. *s*. Vaso hecho en cerámica. || Vaso. Vasiya de forma de cono truncado hecha de materia preciosa. Akilla.

**qisa**, qisacha, yanqhacha. *s*. Desprecio. Desdén, menosprecio.

**qisa**. *s*. Desaire. Acto y efecto de desairar, menosprecio, desdén

**qisachasqa**. *adj*. Desdeñado, -da. Menospreciado

**qisachay**, k'amry, *tr*. Insultar. Ofender, ultrajar, injuriar.

**qisachay**, pisichay, allquchay, yanqachay, yanqhachay. *tr* Despreciar. Tener en poco.

**qisana**, qhisana. *s. fam.* Niquiñaque. Sujeto o cosa despreciable

**qisay**, qisachay. *tr*. Desairar. Despreciar, menospreciar.

**qispu**. *s*. Quemadura que produce la acción del sol en la cara.

**qispuyay**. *intr*. Quemarse la cara por exponer mucho tiempo ella al sol.

**qisqa**, qhisqa. *s*. Pedernal. Cuarzo que da lumbre, herido por el eslabon

**qiwa**. *s*. Pastizal

**qiwichikuy**. *prn*. Sentir nerviosidad extrema.

**qiwillinku**. *com*. Acrobata. Persona que hace ejercicios de agilidad y de equilibrio con gran habilidad

**qiwiña**, qiwña. *s*. Arbusto de la familia de las rosáceas. Es combustible

**qiwlla**, qillwa, qiwña. *s* Gaviota. Ave palmípeda de color blanco.

**qucha**, qhucha, quchacha. *s*. Laguna. Lago pequeño.

**qucha**, qhucha. *s*. Lago. Gran masa de agua en una depresión.

**quchacha**, qucha, qhucha. *s*. Laguna. Lago pequeño.

**quchacha**, qhuchacha. *s*. Charca. Depósito de agua detenida en el terreno, natural o artificialmente.

**quchana**. *s*. Balsa. Charca.

**quku**, quriku. *s*. Dádiva. Don, regalo

**qukuq**, qurikuq, ruq'a. *adj*. Dádivoso, -sa. Generoso. || Liberal, noble de corazón. Ruq'a, sunquyuq

**qukuq**, q'aru. *adj*. Pródigo, -ga. Derrochador, manirroto

**qulla runa**. *adj y s*. Colla. Dícese del individuo que habita en las mesetas andinas.

**qulla**. *s*. Eminencia. Excelencia o sublimidad del ingenio, virtud u otra dote del alma.

**qulla**. *s*. Sur. Punto cardinal opuesto al norte

**qullana** (JAL). *s*. Director, -ra.

**qullana**, yupaychana. *adj*. Augusto. Que infunde o merece respeto

**qullana**. *adj*. Eminente. Que sobresale entre los de su clase.

**qullana**. *adj*. Venerable. Digno de veneración

**qulla suyu**. *s. neol* Bolivia: Nuqa Qulla suyumanta kani. Yo soy de Bolivia, yo soy boliviano

**qulla suyu**. *s*. Uno de los cuatro grandes territorios del Tawantin suyu que ocupa las regiones sur y sureste de él | Palabra representativa que encierra las naciones amara y quechua principalmente de Bolivia.

**qulli**. *s*. Rescoldo. Brasa menuda resguardada por la ceniza.

**qullpayay**. *fig* Importunar, fastidiar o incomodar con importunidades || *tr* Inquietar. Turbar el sosiego, acosar, poner en desasosiego. Takurry. || Hacer acosar, dejar turbar o inquietar. Takurichiy

**qulliykachay**. *intr*. Trabajar con ahínco

**qullpa**. *s*. Salitre. Cualquier sustancia salina que aflora en tierras y paredes || Nitro. Qullpa.

**qullpay**. *intr*. Alimentarse con sal el ganado

**qullqa**. *s*. Constelación de las pléyades.

**qullqa**. *s*. Depósito de productos agrícolas construido de adobes

**qullqa**. *s*. Edificio depósito. || Depósito. Lugar en que se pone, troje. Pirwa. | Depósito de mineral natural. Chuqi tiyana. | Cosa en que se pone, lugar u objeto para guardar. Churana.

**qullqi**. *s*. Dinero. Efectivo o moneda corriente

**qullqi**. *s*. Plata. Metal precioso, blanco, brillante y sonoro. || Dinero. Qullqi

**qulla**, p'anku. Khurpu (JAL) *s*. Coágulo. Grumo de líquido coagulado

**qulla**, qutu, phina, santu. *s*. Montón. Conjunto de cosas puestas desordenadamente unas sobre otras. || Hacma, apilonamiento generalmente ordenado. Tawqa. || Pilon, montón de cosas apilonadas. Rawkha.

**qullu**. *s*. Mal agüero

**qulluchiy**. Q'ulluchiy. *tr*. Frustrar. Dejar sin efecto un intento. | *prnl*. Frustrarse, malograrse algo. Q'ulluy, q'ullukuy. QULLUY, QULLUKUY.

**qulluchiy**. *tr*. Destruir. Arruinar una cosa, frustrar, hacer fracasar. || Destrozar las plantas o matas de la chacra arrancándolas. Chaquy.

**qullukuy**, ñit'inakuy, k'ichkinakuy. *prnl* Apuñarse.

**qullukuy**, qulluy. Q'ulluy, q'ullukuy. *prnl* Frustrarse, malograrse algo. Frustrar. Dejar sin efecto un intento. *tr* Q'ulluchiy. Qulluchiy.

**qullupuy**, qulluy. *prnl fig*. Frustrarse || *intr*. Fracasarse. Romperse una cosa. Tunakuy, chhallukuy

**qulluy**, qullukuy. Q'ulluy, q'ullukuy. *intr*. Frustrarse, malograrse algo. || Frustrar. Dejar sin efecto un intento. *tr* Q'ulluchiy. Qulluchiy.

**qulluy**, qutuy, phinay, rawkhay. *tr*. Amontonar. Poner en montón. Amontonar objetos largos. Tawqay.

**qulluy**. *intr*. Extinguirse, frustrarse una cosa. || *tr*. Extinguir. Apagar, hacer que cese el fuego. Thasnuy. || Hacer que cesen o se acaben del todo ciertas cosas. Frustrar. Qulluchiy.

**qumay**. *s*. Pujo, deseo o ansia de lograr un propósito

**qumi**. *adj*. Estéril. Infecundo, infructuoso. / Mujer estéril: Qumi warmi. || Hombre casado sin hijos. Uchpha runa. || Estéril, que no da fruto. Urwa. / Maíz estéril. Urwa sara.

**qumpi**. *s*. Ropa lujosa tejida de hilo muy fino y con muchos ornamentos.

**qumpy**. *tr*. Tejer ropa fina.

**quncha**, k'aliampa. *s*. Hongo. Seta. Planta talofita comestible.

**quncha.** *s.* Sobrino de varón, hijo o hija de la hermana  
**qunchu,** q'ata. *adj.* Turbio, -bia. Que ha perdido su transparencia natural  
**qunchu.** *s.* Hez. Poso de un líquido  
**qunchuchay.** *tr.* Enturbiar.  
**qunchuyay.** *intr.* Enturbiarse, volverse turbio un líquido.  
**qunqapuy.** *prnl.* Olvidarse | *tr.* Olvidar Perder la memoria de algo Qunqay  
**qunqay.** *s.* Olvido Cesación de la memoria que se tenía.  
**qunqay.** *tr.* Olvidar Perder la memoria de algo. | *prnl.* Olvidarse. Qunqapuy.  
**qunqur.** *s.* Rodilla. Articulación del muslo con la pierna.  
**qunqurichiy.** *tr.* Arrodiar. Hacer que uno hincase las rodillas || *prnl.* Ponerse de rodillas. Qunquriy, qunqurikuy  
**qunqurikuy.** *prnl.* Hincarse de rodillas || Postrarse. Abatirse, anonadarse Willpukuy.  
**qunquriy.** *intr.* Arrodiarse.  
**qunta, quntay.** *s.* Magnesita. Óxido de magnesio de color blanco, suave e insípido, usado en medicina.  
**quntay.** *fig. s.* Tiza. Pasta para escribir o marcar  
**quntu, q'apachi, kuntu.** *s.* Perfume Aroma.  
**quntachiy, q'apachiy, kuntachiy.** *tr.* Perfumar Dar un buen olor  
**qupa.** *adj.* Celeste verdoso, azul turquesa || Celeste. Yuraq anqas. || Garzo, de color azulado. Qhusi ñawí wama. Muchacha de ojos garzos.  
**qupa.** *s.* Turquesa. Fosfato hidratado de cobre y aluminio.  
**qupuy, kutichiy, kutichipuy.** *tr.* Devolver Restituir a la persona que lo poseía. || Corresponder. Ayniy.  
**qupuy.** *tr.* Dar a otra persona. | Entregar. Alcanzar Jayway  
**quqan, qawa.** *s.* Pechuga. Pecho de ave  
**quqapay, mulipay, suksiy.** *tr.* Carcomer. Roer, consumir poco a poco  
**quqaw.** *s.* Fiambrera. Manjar frío  
**quqawi.** *s.* Merienda. Provisión que se lleva para alimentarse  
**ququway.** *s.* Tórtola.  
**qura, qhura.** *s.* Maleza. Abundancia de hierbas malas.  
**quri.** *s.* Oro

**qurichasqa.** *adj.* Dorado, -da. De color de oro  
**qurichay.** *tr.* Dorar. Cubrir con oro una superficie. Dar el color del oro a una cosa.  
**quriku, quku.** *s.* Dádiva. Don, regalo  
**qurikuq, qukuq, ruq'a.** *adj.* Dádivoso, -sa. Generoso.  
**qurma, ramkama, upa, t'aqmara.** *adj. y s.* Necio, -cia. Ignorante  
**qurmay, q'urmay, qhururumpay.** *intr.* Caer dando vueltas por una pendiente || Rodar Dar vueltas un cuerpo alrededor de su eje. Muyuy.  
**qurpa, qurpachakuq.** *s.* Huésped, -da. Persona alojada en casa ajena.  
**qurpa wasi.** *s.* Alojamiento Hospedaje, posada. Establecimiento donde se admiten huéspedes  
**qurpachakuy.** *prnl.* Hospedarse. || *tr.* Hospedar Recibir huéspedes. Qurpachay  
**qurpachay.** *tr.* Acoger || *r.* Refugiar, amparar, Amachay.  
**qurpachay.** *tr.* Alojar Hospedar, aposentar.  
**qurpayay, chirayay, tikayay.** *prnl.* Cuajarse Solidificarse.  
**qurwa, qurwar.** *s. Bot.* Moho. Hongo filamentado que forma colonias sobre sustancias en descomposición.  
**qurwar, qurwa.** *s. Bot.* Moho. Hongo filamentado que forma colonias sobre sustancias en descomposición.  
**qusa.** *s.* Esposo. Qusay llam'aq ripuchikan Mi esposo está yendo a trabajar.  
**qusayuy.** *adj. y s. f.* Casada.  
**qusqa, sayaqi.** *adj. y s.* Adicto Simpatizante, partidario, adepto.  
**qusqu (JAL).** *s.* Lecho de laguna secada. || Lecho Cama. Puñuna.  
**qusqu.** *s.* Ciudad capital del Tahuantinsuyo.  
**qutu yuya.** *s. Gram.* Oración Expresión oral o escrita que tiene un sentido o idea completa.  
**qutu, juñu.** *s.* Conjunto. Reunión de personas o cosas que forman un todo || Grupo Qhuyu (JAL).  
**qutu, phina, suntu.** *s.* Cúmulo.  
**qutu, qullu phina, suntu.** *s.* Montón Conjunto de cosas puestas desordenadamente unas sobre otras || Hacina, apilamiento generalmente ordenado. Tawqa. || Pílon, montón de cosas apiladas Rawkha.

**qutu, tanta, qhuchu.** *s.* Grupo. Conjunto de personas o cosas  
**qutuchay.** *tr.* Asociar  
**qutukuy, ch'unukuy, juñukuy, qhuchukuy, tamachakuy.** *prnl.* Agruparse.  
**qutuy, juñuy, qhuchuy, tamachay, ch'unukuy.** *tr.* Agrupar Reunir en grupo  
**qutuy, qulluy, phunay, rawkhay.** *tr.* Amontonar Poner en montón | Amontonar objetos largos. Tawqay  
**qutuy, tantay, juñuy, qhuchuy.** *tr.* Acopiar Juntar, reunir en cantidad alguna cosa.  
**qutuy, tantay, phunay, qhuchuy, suntuy.** *tr.* Acumular Juntar  
**quwi.** *s.* Conejo || *f.* Coneja, hembra del conejo. China quwi.  
**quy, jaywantay.** *tr.* Conceder. Dar, otorgar || Asentir, consentir, expresar la conformidad que uno tiene por una cosa. Juñiy.  
**quy.** *tr.* Dar. || Alcanzar, entregar, poner en manos de uno Jayway  
**quya.** *adj. y s.* Esposa del inca. || Inca. Inka. || Tiempo incaico Inka pacha.  
**quya.** *s.* Reina. Dama, soberana. || Mujer que por su excelencia, sobresale entre las demás de su clase Ñust'a.  
**quykuy.** *tr.* Obsequiar. Dar por condescendencia, conceder por favor  
**quyllu kay.** *s.* Color blanco impecable. || Rit'i kay color como la nieve. || Blancura. Calidad de blanco Yuraq kay.  
**quyllu.** *adj. y s.* Blanco impecable o imaculado | Blanco, -ca. De color de nieve o leche. Yuraq.  
**quyllur.** *s.* Estrella. Astro luminoso. || Lucero, estrella lucera. Ch'aska.  
**quyllurchaw.** *s.* Miércoles, Día miércoles  
**quymay, lluk'iykuy (JL).** *tr.* Cohechar. Sobornar, dar colma.  
**quyru.** *s.* Nube, catarata en los ojos  
**quywi.** *s.* Silbido  
**quywi, khuyuy, siwiy, wis ñiy.** *intr.* Silbar. Dar silbidos.

## QH

/qh/ Consonante oclusiva postvelar aspirada

- qhachina.** *s.* Palillo para remover cereales que se tuestan  
**qhachiy.** *tr.* Remover con un palillo un cereal para que se tueste  
**qhachqa, chhanqa.** *adj.* Áspero. Escabroso, no suave al tacto  
**qhachuni, ñuqch'a.** *s.* Hija política.  
**qhachuni.** *s.* Nuera. Esposa del hijo de alguien. Respecto de la suegra. || Respecto del suegro. Ñuqch'a, llunchu (JL)  
**qhachuy.** *tr.* Mesar, arrancar pelos o cabellos con las manos.  
**qhali kay.** *s.* Salud. Estado normal del organismo.  
**qhali, runkhi.** *adj.* Robusto, -ta. Vigoroso, fuerte  
**qhali, thani.** *adj.* Sano, -na. Que goza de buena salud.  
**qhalichay, qhaliyachiy, alliyachiy.** *tr.* Sanar. Restituir al enfermo la salud. || *intr.* Recobrar el enfermo la salud. Qhaliyay, alliyay, thaniyay.  
**qhaliyachiy, qhalichay, alliyachiy.** *tr.* Sanar. Restituir al enfermo la salud. || *intr.* Recobrar el enfermo la salud. Qhaliyay, alliyay, thaniyay.  
**qhaliyay, alliyay, thaniyay.** *intr.* Recobrar el enfermo la salud. || *tr.* Sanar. Restituir al enfermo la salud. Qhalichay, qhaliyachiy, alliyachiy.  
**qhaliyay, kutiriy.** *intr.* Recuperar. Recobrar. || *tr.* Hallar lo que mucho se buscó. Taripuy  
**qhalla kay, llanda kay.** *s.* Lozanía. Aspecto de verdor y frondosidad en las plantas.  
**qhallaq, llanla.** *adj.* Lozano, na. Verde y frondoso.  
**qhallaq.** *intr.* Lozanear un vegetal.  
**qhalla.** *tr.* Echar un líquido arrojando con la mano o taza. || Esparcir. Extender por todas partes lo que está junto. Ch'iqichiy, ch'iquichiy. || Despararrar, sembrar derramando semillas en la chacra. Takay. || Echar. Derramar. Jich'ay. || Echar líquido de un depósito a otro. Talliy, thaliy

- qhallu.** *s.* Espiga de trigo, cebada, etc. || Espiga de maíz. Parwa, parawa.  
**qhamiyay (<A), qawmiwa.** Chapa. *s.* Espía. Persona que acecha u observa en secreto lo que ocurre en un lugar. || Atisbo. Watqa.  
**qhamiyay.** *s.* Detective. Persona que realiza investigaciones reservadas  
**qhampu.** *s.* Tarantula. Araña grande, venenosa.  
**qhamsa, khani, khachu.** *s.* Mordisco. Bocado dado con los dientes  
**qhamsay.** *tr.* Dar mordiscos un animal que pelea o ataca. || Morder. Asir con los dientes. Kaniy, khaniy, khachuy. || Romper y arrancar con los dientes. P'atay.  
**qhana, llaklla, q'iwa.** *adj. y s.* Cobarde. Pusilánime, miedoso.  
**qhana.** *adj.* Embustero, farsante  
**qhanaymachi, llunk'u, misk'i q simi.** *adj. y s.* Adulador. Lisonjero, que adula, adulon  
**qhanaymay, llunk'uy.** *tr.* Adular. Haagar  
**qhanqa.** *s.* Barranco. Barranca, despeñadero  
**qhanqay.** *tr.* Abrir barrancos el agua.  
**qhanqu, runk'u.** *fam.* Sanq'a. *adj.* Gangoso, -sa. Que habla por la nariz  
**qhanquy, runk'uy.** *intr.* Ganguear. Hablar con resonancia nasal.  
**qhanra, qhilli, ch'ichi.** *s.* Suciedad. Calidad o condición de sucio. || Deshonestidad, indecencia, descaro. Map'a.  
**qhanra, qhilli, qhima.** *adj.* Desaseado, -da. Sucio, desaliñado.  
**qhanrachay, qhalichay.** *tr.* Poner mugre, manchar o ensuciar con mugre o grasa. || Ensuciar. Poner sucia una cosa. Ch'ichichay. || Hacer inmunda o sucia una cosa. Khuchichay. || Ensuciar o llenar un sitio barrido con basuras. Q'upachay  
**qhapa.** *s.* Piojo menudo y rojizo de las aves  
**qhapachuray.** *s.* Cofre. Baúl. || Pequeño cofre formado de una calabaza. P'uti.  
**qhapana, wak'a much'ana.** *s.* Adoratorio. Templo o lugar donde se da culto a algún Dios  
**qhapana.** *s.* Templo. Lugar real o imaginario en que se rinde culto al saber, justicia, etc  
**qhapannay.** *tr.* Profanar, menospreciar lo sagrado

- qhapaq inti raymi killa.** Paqariy killa. *s.* Diciembre. Ver mes  
**qhapaq kay.** *s.* Nobleza. Calidad de noble.  
**qhapaq kay.** *s.* Riqueza. Calidad de rico.  
**qhapaq mama, māmala, mama falla.** *s.* Matrona. Dama, madre noble y virtuosa.  
**qhapaq ñam.** *s.* Cammo real  
**qhapaq suyu, apu suyu.** *s.* Reino. Territorio o Estado regido o gobernado por un ser superior.  
**qhapaq wasi.** *s.* Palacio. Edificio suntuoso  
**qhapaq.** *adj.* Principal. Primero en importancia. || Noble, ilustre. Qhapaq.  
**qhapaq.** *adj.* Rico, -ca. Noble, adinerado  
**qhapaq.** *adj. y s.* Poderoso, -sa. Acaudalado, adinerado. || El que tiene extensas tierras.  
**qhapaqchay, apuchay, yupaychay.** *tr.* Venerar. Tributar sumo respeto, honrar.  
**qhapaqchay, qhapaqchay.** *tr.* Enriquecer. Hacer rica a una persona, comarca, etc  
**qhaparichiy.** *s.* Aparato fonador  
**qhaparina.** *s.* Fon. Articulación  
**qhaparina.** *s.* Fon. Sonido.  
**qhaparina.** *s.* Fono  
**qhaparimpa juknin.** *s.* Alófono  
**qhaparimpa.** *s.* Fonema, unidad de sonido  
**qhapariq.** *adj.* Fon. Sonoro  
**qhapariy, qapariy.** *intr.* Gritar. Levantar la voz más de lo acostumbrado.  
**qhapchi kay.** *s.* Elegancia.  
**qhapchi.** *adj.* Bien ataviado, elegante  
**qhapra kay, qhaprayay, chhallu kay, khapu kay.** *s.* Fragilidad.  
**qhapra, khapu, chhalluna.** *adj.* Frágil. Quebradizo, débil  
**qhapra, qhapyay.** *adj.* Quebradizo, -za. Frágil, cosa fácil de romper  
**qhaprayay, qhapra kay, chhallu kay, khapu kay.** *s.* Fragilidad. Que es frágil  
**qhapu.** *s.* Cualquier hierba leñosa que sirve de combustible.  
**qhapyay, qhapra.** *adj.* Quebradizo, -za. Frágil, cosa fácil de romper  
**qhakil.** La barbada, parte delantera de la quijada. || *s.* Quijada. K'aki.



**qhaqlli.** K'aki. *s.* Mentón. Barbilla o prominencia de la mandíbula inferior

**qhaqmiy killa,** qhapaq raymí killa. *s.* Enero. Ver mes

**qhaqnay.** *tr.* Obstruir, atascar, poner un embarazo.

**qhaqruiy,** q'allpiray (JL). Naq'iy, waqlli. *tr.* Ajar. Mastratar, arrugar

**qhaqu rimariq.** *adj. y s.* Africada.

**qhaqusqa.** *p.p.* Sobado, -da.

**qhaquy,** khutuy. *tr.* Frotar. Estregar una cosa con otra.

**qhaquy.** *s.* Fricción, frotamiento. Masaje

**qhaquy.** *tr.* Friccionar. Dar fricciones || Fregar. Khutuy, qhituy.

**qhaquy.** *tr.* Sobar. Manejar y oprimir una cosa repetidamente para ablandarla.

**qharastay,** qhatatuy, qhatatay. *tr.* Arrastrar. Llevar por el suelo

**qharatisi,** kachikachi, kachukachi. *s.* Libélula. || Otros suelen llamar chukcha k'utu

**qhari sunqu.** *adj.* Animoso, valiente

**qhari warmi.** *s.* Marido y mujer

**qhari wawa.** *s.* Hijo de la mujer

**qhari.** *adj.* Masculino. Propio del varón || Urqu. Para animales machos y plantas

**qhari.** *adj.* Viril, varonil.

**qhari.** *s.* Varón. Persona del sexo masculino

**qharichakuy.** *pml.* Ponerse valiente

**qharichakuy.** *s.* Que se ha emparejado con un varón (Pot).

**qharmin.** *s.* Ternilla en que se acaba el esternón.

**qharqa.** *s.* Asma. Inflamación de los bronquios

**qharquy,** qarquy. *tr.* Despedir del empleo. || Arrojar, botar. Wikch'uy, chuqay, ch'amqay || Despedir. Acompañar por cortesía al que sale de un lugar. Kacharpariy, kacharpayay

**qharquy,** wikch'uy. *tr.* Desterrar. Echar a uno de un lugar

**qhasa,** qasa. *s.* Helada (Pot). Congelación producida por la frialdad del tiempo

**qhasa,** qhupa, qasa. *s.* Escarcha. Rocio congelado || Rocio. Gotitas menudas de lluvia condensadas en las mañanas o en las noches sobre las plantas, pero no congeladas. Chhulla.

**qhasay,** qasay. *tr. e intr.* Helar. Congelar. || *tr.* Preparar helados, exponer algo a la acción del hielo, hacer congelar. Khutuchiy.

**qhasmiy,** jasp'iy, jallp'iy, rachiy, sillkuy. *tr.* Rasguñar. Arañar

**qhasñu.** *adj.* Sin fuerzas, débil y delgado || Debilucho, -cha. Enteco, flaco. Phuchn.

**qhasñuy,** qhasñuyachiy. *tr.* Poner débil o adelgazar. || Debilitar. Agobiar, postrar, quitar el vigor. Piqtuy, piqtuchiy. *pml.* Debilitarse, adelgazarse, ponerse débil y delgadote. Qhasñuyay

**qhasñuyay.** *pml.* Debilitarse, adelgazarse, ponerse débil y delgadote || *tr.* Debilitar. Agobiar, postrar, quitar el vigor. Piqtuy, piqtuchiy. || Poner débil o adelgazar. Qhasñuy, qhasñuyachiy.

**qhasqu,** wanki (JL). *s.* Busto. Parte superior del cuerpo humano.

**qhasqu.** Qasqu. *s.* Pecho. Parte del cuerpo comprendida entre el cuello y el vientre

**qhasti,** q'ala, q'ara, achiku, ch'uti, llat'a. *adj.* Desnudo, -da. Sin vestido, pelado

**qhastichay,** rikhurichiy, rikurichiy. *fig. tr.* Exponer. Poner de manifiesto

**qhastikuy,** ch'utkikuy, ch'utikuy, ch'ustikuy, q'alakuy, q'arakuy. *pml. y r.* Desnudarse. Desvestirse, despojarse, descubrirse, desarroparse

**qhastiy,** llat'anay, q'alay, q'alachiy, llat'anarqay, q'aray, ch'ustiy, ch'utiy. *tr.* Desnudar. Quitar el vestido, desvestir, despojar la ropa. || Despojar, arrebatar, quitar a uno lo que tiene. Ch'utiy, ch'ustiy, ch'utkuy.

**qhasuna.** *s.* Cepillo. Instrumento utilizado para la limpieza.

**qhasuy.** *tr.* Desterronar. Quebrantar o deshacer los terrones.

**qhasuy.** *tr.* Rasgar, desgarrar, formar fajas. || Rasgar. Romper con fuerza telas o cosas poco consistentes. Llik'iy

**qhata.** *s.* Falda de colina o cerro || Ladera. Declive lateral de un monte. Kunray

**qhata,** qata. *s.* Frazada. Manta de abrigo para la cama

**qhata,** saya. *s.* Cuesta. Terreno en pendiente || Cuesta arriba. Wichay || Cuesta abajo. Uray.

**qhata.** *s.* Abrigo. Cobiya, defensa contra el frío. Prenda de abrigo que consiste en una manta cuadrangular, con una abertura en el centro, por donde pasa la cabeza, y que cuelga desde los hombros hasta la cintura. Punchu

**qhata.** *s.* Cobertor. Manta o cobertera de abrigo para la cama. || Mantilla con que se cubren las mujeres. Suele ser de variados y atrayentes colores. Phullu.

**qhata.** *s.* Techo. Parte superior de una casa o de un edificio que lo cubre.

**qhatay,** qatay. *tr.* Cubrir. Tapar, abrigar con frazada. || Cubrir con tierra. P'ampay. || Cubrir con una manta. P'istuy || *r.* Cubrirse con la frazada. qhatukuy, qatakuy. Cubrirse con la manta. P'istukuy.

**qhatay.** *tr.* Abrigar. Defender, resguardar del frío. Qatay

**qhatay.** *tr.* Techar. Poner techo.

**qhatipa.** *s.* Rastro

**qhatipay,** qatipay, yupipay. *tr.* Rastrear, seguir la huella o rastro. || Perseguir. Seguir al que huye por todas partes. Qhatiykachay, qatiykachay || Seguir mucho a uno. Qhatipayay, qatipayay.

**qhatipayay,** qatipayay. *tr.* Seguir mucho a uno. || Perseguir. Seguir al que huye por todas partes. Qhatiykachay, qatiykachay. || Rastrear, seguir la huella o rastro. Qhatipay, qatipay

**qhatiq,** qatig. *adj. y s.* Seguidor, -ra. Que sigue

**qhatiri,** qatiri. *tr.* Instar. Utqachay || Acosar, perseguir con empeño.

**qhatiy,** qatiy. *tr.* Arrear. Estimular o conducir al ganado.

**qhatiykachay,** qatiykachay. *tr.* Perseguir. Seguir al que huye por todas partes || Seguir mucho a uno. Qhatipayay, qatipayay || Rastrear, seguir la huella o rastro. Qhatipay, qatipay

**qhatqi,** chaqaq, jaya, jayaq. *adj.* Amargo. Que amarga.

**qhatu wasi.** *s.* Abacería. Tienda de comestibles al por menor.

**qhatu.** *s.* Abasto. Provisión de cosas y víveres

**qhatu.** *s.* Feria. || Kermesse. Fiesta popular. Raymí.

**qhatu.** *s.* Mercado. Comercio público.

**qhatu.** *s.* Puesto de venta en las calles.

**qhawachiq**. *s.* Flecha.  
**qhawakipa**, *khusk1 s.* Análisis.  
 Examen minucioso  
**qhawakuy**. *r.* Mirarse uno mismo. |  
 Mirarse entre dos. *rec.* Qhawanakuy  
**qhawana**. *s.* Mirador Lugar desde el  
 cual se contempla un paisaje  
**qhawana**. *s.* Televisor, aparato receptor  
 de televisión.  
**qhawana**. Wayrana. *s.* Ventana.  
 Abertura en la pared de una casa  
 para dar luz, ventilación y para  
 avisar afuera.  
**qhawanakuy**. *rec.* Envidiar. Tener  
 envidia, sentir el bien ajeno  
 Chikikuy (JAL)  
**qhawanakuy**. *rec.* Mirarse entre dos.  
*r.* Mirarse uno mismo. Qhawakuy  
**qhawapakuy**, *qawmway tr.* Espiar  
 Observar con disimulo || Atisbar.  
 Watqay  
**qhawapay**. *tr.* Remirar, examinar con  
 atención. || Contemplar. Mirar con  
 atención. Qhawapay. || Mirar  
 frecuentemente. Qhawapayay.  
**qhawapu**. *s.* El que observa y vigila con  
 astucia.  
**qhawaq**, *arariwa, adj.* Vigilante Que  
 vigila o vela.  
**qhawaq**, *chapatiyaq, qhawmiwa. s.*  
 Centinela. Persona que vela o vigila.  
**qhawaqi**, *qhawariq. adj. y s.* Inspector,  
 -ra. Que inspecciona.  
**qhawaray**. *tr.* Criticar, vituperar.  
**qhawarichiy**, *rikhurichiy tr.*  
 Demostrar. Manifestar, hacer  
 patente || Aclarar, hacer evidente.  
 Sut'inchay, sut'ichay.  
**qhawariq**, *qhawaqi. adj. y s.* Inspector,  
 -ra. Que inspecciona.  
**qhawariy**. *tr.* Cuidar.  
**qhawariy**. *tr.* Verificar.  
**qhaway uyarina**. *adj. y s.* Audio visual  
**qhaway**, *arariway tr. e intr.* Vigilar  
 Velar sobre una cosa | Acechar,  
 espiar. Chapatiyay || Vigilar la  
 chacra. Arariway.  
**qhaway**. *tr.* Cuidar observando con la  
 vista. || Cuidar. Poner cuidado,  
 diligencia y atención. Yuyapuy. ||  
 Cuidar la chacra. Arariway  
**qhaway**. *tr.* Mirar. Fijar la vista en un  
 objeto aplicando la atención  
**qhaway**. *tr.* Observar. Mirar || Atisbar,  
 observar con cuidado. Watqay  
**qhawayay**. *tr.* Contemplar. Mirar con  
 atención. || Mirar frecuentemente

Qhawapayay. || Remirar, examinar  
 con atención. Qhawapay.  
**qhawchi**, *khaliw1 Khatu, adj.*  
 Semicocido, -da. Mal cocido  
**qhawmiwa**, *chapatiyaq, qhawaq s.*  
 Centinela. Persona que vela o vigila.  
**qhawmiy**, *qaymway, watqay,*  
*chhapatiyay, chapay. tr.* Acechar  
 Observar cautelosamente con algún  
 propósito.  
**qhawqatay**, *yuliy. tr.* Obedecer ||  
 Yupaychay Acatar. Tributar  
 homenaje de sumision.  
**qhichi**. *adj.* Erizado, -da.  
**qhichincha**, *ch'illu s.* Hollín Parte  
 crasa del humo  
**qhichirpa**. *s.* Ceja. Parte prominente y  
 curvilínea cubierta de pelo, sobre la  
 cuenca del ojo  
**qhichiyachiy**. *tr.* Erizar. Poner tieso y  
 rígido. *prnl.* Erizarse, erizar el  
 cabello. Ch'uskullikuy  
**qhichuchikuy**. *prnl.* Dejarse quitar,  
 hacerse quitar  
**qhichuya**. *s. Mat.* Resta.  
**qhichunakuy**. *rec.* Disputar. Debatir,  
 porfiar. || *tr. y fig.* Declarar,  
 confesar, explicar lo dudoso.  
 Mast'aray  
**qhichuq chimpu**. *Mat.* Signo menos.  
**qhichuy**, *qichuy. tr.* Quitar. Coger y  
 sacar. || Arrebatar, despojar con  
 violencia, qhichuy, qichuy, ch'ustiy,  
 ch'utiy || Hurtar. Laq'uchiy. ||  
 Desvestir, despojar la ropa,  
 desnudar. Llat'anay. || Desollar,  
 excoriar. Ch'ustiy, ch'utiy, ch'utikuy.  
**qhichwa**. *adj. y s.* Quechua o Quichua  
 (<Q) Lengua y cultura incaica.  
**qhichwa**. *s.* Valle de clima benigno,  
 cañada templada. || Quebrada.  
 Hondonada, hoyada, cuenca,  
 depresión de tierra formada por  
 hundimiento o por deslaves. Wayq'u  
**qhilla kay**, *qilla kay s.* Pereza  
 Flojedad.  
**qhilla**, *qilla. adj.* Flojo, -ja. Perezoso,  
 holgazán, ocioso, haragan  
**qhilla**, *qupa, illtha. s.* Hombre  
 holgazán || Zángano Macho de la  
 abeja maestra o reina. Anta  
 wayrunqu, anta wanquyru, urqu  
 wayrunqu  
**qhillakuy**, *qillakuy. prnl.* Flojear.  
 Mostrar desidia, no querer hacer  
 alguna cosa.  
**qhilli**, *ch'ichi, qhanra. adj.* Sucio, -cia.  
 Que tiene impurezas o manchas ||

*fig.* Desaseado Khuchi. Impúdico,  
 deshonesto, indecente,  
 desvergonzado Map'a.  
**qhilli**, *ch'ichi, qhanra. s.* Suciedad  
 Calidad o condición de sucio ||  
 Deshonestidad, indecencia, descaro.  
 Map'a.  
**qhilli**, *qhuma, qhanra. adj.* Desaseado,  
 -da. Sucio, desaliado.  
**qhillichay**, *qhanrachay. tr.* Poner  
 mugre, manchar o ensuciar con  
 mugre o grasa. || Ensuciar Poner  
 sucia una cosa. Ch'ichichay. Hacer  
 inmunda o sucia una cosa.  
 Khuchichay || Ensuciar o llenar un  
 sitio barrido con basuras. Q'upachay  
**qhinchay**, *kusinnaq. adj.* Aciago  
 Infausto, de mal agüero  
**qhinchay**, *taypa. adj. y s.* Aciago, de mal  
 agüero. || Desgracia. Suceso funesto,  
 infortunio. *s.* Aquyraki  
**qhinchay**. *adj.* Individuo que trae mala  
 suerte  
**qhinchachay**. *tr.* Contaminar de mala  
 suerte.  
**qhinqay**, *qhunay. tr.* Moler con el  
 mortero rústico hasta reducir a  
 harina. | Moler. Quebrantar un  
 cuerpo, recudiéndolo a menudisimas  
 partes o a polvo. Kutay. ||  
 Despedazar, desmenuzar. Tunay |,  
 Moler cereales u otros con el  
 molejón sobre el batán. Piqay  
**qhinqa**, *Phullurki. s.* Ceja. Parte  
 prominente y curvilínea cubierta de  
 pelo, sobre la cuenca del ojo.  
**qhipa tata**. *s.* Padrastro. Ver qhipa  
 yaya.  
**qhipa yaya**, *qhipa tata. s.* Padrastro.  
 Marido de la madre respecto a los  
 hijos habidos antes por ella.  
**qhipa**, *qhipan. adv.* Detrás. En la parte  
 posterior, después de.  
**qhipa**, *qhipanay, qhipanay. s.* Zaga.  
 Parte posterior, trasera de una cosa  
**qhipa**, *qhipanay. adj.* Último, -ma.  
 Que está en el lugar postrero  
**qhipa**. *adj.* Posterior. Que fue o viene  
 después  
**qhipa**. *adj. y s.* Futuro  
**qhipa**. *adv.* Atrás  
**qhipachiy**. *tr.* Atrasar, retardar.  
**qhipachiy**, *jark'ay tr.* Retener  
 Suspender en todo o en parte algo.  
 Conservar algo en la memoria.  
 Jap'iy.

**qhipachiy**, qhiparichiy, ithichiy *tr.*  
Postergar. Dejar para mas adelante o despues.

**qhipakuy** *prnl.* Quedarse || *intr.*  
Quedar. Detenerse en un lugar o estado. Qhipay. || Quedar firme y afianzado, mantenerse en equilibrio, estabilizarse. Takyay.

**qhipamanta**, jinamanta. Chaymanta.  
*adv.* Después de eso. || Después.  
Denota posterioridad. Chanta.

**qhipanchay** *tr.* Aplazar. Suspender, retardar

**qhipanchay** *tr.* Posponer. Poner a una persona o cosa después de otra.

**qhipanniq**, qhipannin, qhipa *s.* Zaga.  
Parte posterior, trasera de una cosa.

**qhipañiqin**, qhipa *adj.* Último, -ma.  
Que está en el lugar postrero.

**qhipapi kaq** *adj.* Zaguero, -ra. Que va, se queda o está atrás

**qhiparichiy**, qhipachiy, ithichiy *tr.*  
Postergar. Dejar para más adelante o después.

**qhipay** *intr.* Quedar. Detenerse en un lugar o estado. Qhipay || *prnl.*  
Quedarse. Qhipakuy || *intr.* Quedar firme y afianzado, mantenerse en equilibrio, estabilizarse. Takyay

**qhipu** *s.* Espina muy menuda de la tuna y de otras plantas cactáceas.

**qhirna**, qhillh, qhanra *adj.* Desaseado, -da. Sucio, desalmado.

**qhirna**, waqhali, qhuslli *adj.*  
Desaliñado, -da. Desaseado.

**qhisachay**, qisachay, allquchay, k'amay, luty. *tr.* Injuriar. Ofender, agravar, insultar

**qhisana**, qisana *s. fam.* Ñiquñaque.  
Sujeto o cosa despreciable

**qhiski** *s.* Corva, parte opuesta a la rodilla.

**qhispikay** *s.* Libertad. Liberación

**qhispik** *s.* Vidrio. Cuerpo transparente || Rirpu, lirpu. Espejo

**qhispichiq** *adj.* y *s.* Salvador, -ra. Que salva.

**qhispichiy** *tr.* Liberar. Libertar, salvar, redimir. || Libertar. Poner en libertad.

**qhispichiy** *tr.* Sacar o preservar a uno de una dificultad, mal o peligro || *prnl.* Librarse. Qhispiy

**qhispillu** *s.* Vidrio.

**qhispisqa** *adj.* Libre. Que goza de libertad || Desocupado. Qasi.

**qhispiy** *intr.* Librarse || *tr.* Sacar o preservar a uno de una dificultad, mal o peligro. Qhispiichiy.

**qhisqa**, qisqa *s.* Pedernal. Cuarzo que da lumbre, herido por el eslabón.

**qhiti**, ch'uspicha *s.* Mosquito, insecto díptero

**qhity**, khity *tr.* Estregar. Frotar una cosa con otra. || Estregar, sobar, friccionar. Qhaquy.

**qhity**, khity *tr.* Fregar, refregar, limpiar refregando || Raspar. Raer ligeramente una cosa. Thupay || Raer, quitar o raspar la superficie de una cosa con raedera. K'isy.

**qhiyantupa**, paqar *s.* Aurora. Alba

**qhucha**, qucha, quchacha *s.* Laguna. Lago pequeño.

**qhuchacha**, quchacha *s.* Charca. Depósito de agua detenida en el terreno, natural o artificialmente

**qhuchpachiy**, sunt'ichiy (<A) *tr.*  
Revolcar. Derribar a uno y darle vueltas en el suelo. || *prnl.*  
Revolcarse. Qhuspay.

**qhuchpay** *intr.* Revolcarse || *tr.*  
Revolcar. Derribar a uno y darle vueltas en el suelo. Sunt'ichiy (<A), qhuspachiy

**qhuchu**, qutu, juñi, qhuchu, juñu. Wañi (JL) *s.* Agrupación. Conjunto de personas agrupadas.

**qhuchu**, tanta, qutu *s.* Grupo. Conjunto de personas o cosas.

**qhuchukuy**, qutukuy, ch'unukukuy, juñukuy, tamachakuy *prnl.*  
Agruparse.

**qhuchuy**, qutuy, juñuy, tamachay, ch'unukuy *tr.* Agrupar. Reunir en grupo.

**qhuchuy**, tantay, juñuy, qutuy *tr.*  
Acopiar. Juntar, reunir en cantidad alguna cosa.

**qhuchuy**, tantay, qutuy, phinay, suntuy *tr.* Acumular

**qhuchuykukuy**, qulhuykukuy *prnl.*  
Agolparse. Juntarse de golpe

**qhulla** *adj.* Inmaduro, -ra. No maduro, verde, tierno, no fermentado.

**qhullchuqiykachay**, chhaplay, ch'allpaqiy *intr.* Sonar el agua batida por los pies o las manos. || Chapotear. Remojar, humedecer muchas veces una cosa. *tr.*  
Ch'aranchay, ch'uychuchiy

**qhulliy** *tr.* Barbechar. || Arar. Remover la tierra con el arado. Yapuy, llamk'ay.

**qhullumiy**, qhulluqichiy *tr.* Bazucar. Bazuquear, revolver un líquido moviendo el recipiente en que está.

**qhulluqichiy**, q'alltrykachachiy *tr.*  
Mover un líquido. || *intr.*  
Zangolotear. Moverse un líquido en su recipiente. Q'allty

**qhulluykukuy**, quchuykukuy *prnl.*  
Agolparse. Juntarse de golpe

**qhuna**, qhunana *s.* Mortero rústico para pulverizar cereales por frotamiento || Mortero. Utensilio para moler, molidora. Kutana.

**qhunana**, qhuna *s.* Mortero rústico para pulverizar cereales por frotamiento. || Mortero. Utensilio para moler, molidora. Kutana.

**qhunay**, qhunuy *tr.* Moler con el mortero rústico hasta reducir a harina. || Moler. Quebrantar un cuerpo, recudiéndolo a menudisimas partes o a polvo. Kutay. || Despedazar, desmenuzar. Tunay. || Moler cereales u otros con el molejón sobre el batán. Piqay.

**qhuña** *s.* Moco.

**qhuña**, qhuñasapa *adj.* Mocoso, -sa.

**qhuña**, qhuñalu *adj.* Mocoso, -sa.

**qhupa**, qasa, qhasa *s.* Escarcha. Rocío congelado

**qhupay** *intr.* Escarchar. Helarse el rocío

**qhupaya** *adj.* Aplicase a la cara manchada.

**qhupu** *adj.* y *s.* Jorobado, -da. Que tiene joroba.

**qhupu** *s.* Joroba. Corcova, giba.

**qhupu** *s.* Protuberancia. Prominencia más o menos redonda.

**qhupuchay** *tr.* Anudar, formar protuberancia.

**qhuga**, tuqra, kutisqa *adj.* Descolorido, -da. Descolorado

**qhugapi** *adj.* Atolondrado || Desordenado, -da. Rawi, rawisqa

**qhugayay**, tuqrayay *intr.* Descolorirse. Descolorarse

**qhugayay** *intr.* Marchitarse, perder la frescura y el color, palidecer

**qhugu** *adj.* Aplicase al hombre solitario, misántropo.

**qhura**, qhura *s.* Yermal. Sitio cubierto de hierbas

**qhura**, qura *s.* Maleza. Abundancia de hierbas malas.

**qhura** *s.* Hierba inútil. || Hierba comestible acuática. Yuyu



**qhura.** *s.* Hierba. Toda planta pequeña anual o bienal  
**qhurana.** *s.* Objeto para escardar. || Instrumento para deshierbar  
**qhuray, rawk'ay** *tr.* Escardar Quitar las malas hierbas.  
**qharpi.** *adj.* Ruidoso  
**qharqu.** *adj.* Ronco, -ca. Que padece ronquera.  
**qharquq.** *adj. y s.* Roncador, que ronca.  
**qhurquy.** *intr.* Roncar. Hacer ruido con el resuello cuando se duerme.  
**qhuru** [qhulu], *muru, mut'u* *adj.* Mocho, -cha. Sin punta o remate  
**qhuru, qhurusqa, mut'u *adj.* Cortado, -da. Desmochado, mutilado, tronchado. || Hendido, rajado. Khallasqa.  
**qhuru.** *adj. y s.* Chamorro, -rra. Cabeza trasquilada.  
**qhuru.** *s.* Gusano.  
**qhuru sinqa.** *adj.* Desnarigado, -da. Quitada la nariz.  
**qhururumpay, qurmay, q'urmay** *intr.* Caer dando vueltas por una pendiente. || Rodar. Dar vueltas un cuerpo alrededor de su eje. Muyuy  
**qhurusqa, mut'u.** *adj.* Desmochado, -da. Quitado, cortado o desgajado la parte superior de una cosa.  
**qhuruy** [qhuluy], *muruy, mut'uy.* *tr.* Desmochar. Quitar, cortar o desgajar la parte superior de una cosa.  
**qhuruy, muruy.** *tr.* Truncar Quitar la parte de algo  
**qhuruy, umannay, muruy** *tr.* Descabezar. Quitar la cabeza.  
**qhuruy.** *tr.* Cercenar, mutilar. || Cortar. Separar una cosa con un instrumento afilado. Kuchuy, khuchuy. || Cortar cabellos. Rutuy, ruthuy || Cortar las mieses o la hierba. Ruthuy. || Cortar con tijeras. Khuchuy. || Cortar la pulpa de la carne. Mat'ay  
**qhusi.** *adj.* Garzo, de color azulado || Celeste Yuraq anqas || Celeste verdoso, azul turquesa. Qupa.  
**qhusi.** *adj.* Zarco, de color azul claro.  
**qhussli, qhuma, waqhah** *adj.* Desalñado, -da. Desaseado.  
**qhussu.** *adj.* Seboso, -sa. Untado con grasa.  
**qhutu.** *s.* Esputo. Lo que se arroja al escupir.  
**qhutu.** *s.* Gargajo. Flema, mucosidad que se expele por la garganta.  
**qhutuy.** *intr.* Gargajear. Arrojar flemas o gargajos.**

**qhutuy.** *tr.* Sorber los mocos.  
**qhuya runa.** *s.* Minero. Persona que trabaja en minas.  
**qhuya.** *s.* Mina. / Mi papá trabaja en la mina. Tatay qhuyapí llank'an  
**qhuya.** *s.* Yacimiento. Sitio donde se halla naturalmente una roca, un mineral o un fósil.  
**qhuyasu.** *adj.* Dicese de la prenda de vestir muy larga y ancha.  
**qhuyusuy.** *tr.* Arrastrar la ropa muy larga.  
**qhuyu** (JAL), *s.* Grupo. || Conjunto Reunión de personas o cosas que forman un todo. Qutu, juñu

# Q'

/q'/ Consonante oclusiva postvelar glotalizada.

**q'acha.** *adj.* Filoso, que tiene arista aguda. / Q'acha rumi Piedra de arista cortante.  
**q'achiy.** *tr.* Machacar, desmenuzar a golpes.  
**q'achu.** *s.* Hierba verde que se da a los animales herbívoros. Pasto. Hierba que paca el ganado Upsa, panqu || Acción de pastar Michiy  
**q'achuy.** *tr.* Segar forraje  
**q'ala kay, ch'uti kay, llat'an kay, q'ara kay.** *s.* Desnudez. Falta de vestido  
**q'ala.** *adj.* Pelado, -da. Desnudo, desvestido. | Sin vegetación  
**q'alakuy, ch'utikuy, ch'ustikuy, q'arakuy, qhastikuy.** *prnl. y r.* Desnudarse. Desvestirse, despojarse, descubrirse, desarroparse.  
**q'alay, llat'anay, q'alachiy, llat'anarqay, q'aray, ch'ustiy, ch'utly, qhastiy** *tr.* Desnudar Quitar el vestido, desvestir, despojar la ropa. | Despojar, arrebatar, quitar a uno lo que tiene Ch'utiy, ch'ustiy, ch'utkay || Pelar. Mesar, arrancar con la mano cualquier vello o pelo del cuerpo Lluhiy. || Pelar, quitar el pelambre o dejar sin vegetación. Q'aray  
**q'allay, q'alluy.** *tr.* Rebanar, tajar en partes delgadas una cosa. Partir Dividir en partes, dividir Rak'iy || Separar T'aqay. || Romper P'akiy  
**q'allpay, q'impiy, llint'ay** *tr.* Arremangar. Recoger hacia arriba las mangas o la ropa.  
**q'allpiray, qhaqruy** (JL). Naq'iy, waqlli *tr.* Ajar. Maltratar, arrugar  
**q'allpiy.** *tr.* Estrujar, oprimir con las manos.  
**q'alltiy, qaywiy** *tr.* Mecer Menear y mover un líquido Mecer un niño Chhukuy Ikhay Mecer en un columpio. Wayllank'achiy  
**q'alltiy.** *intr.* Zangolotear Moverse un líquido en su recipiente. || *tr.* Mover un líquido Qhulluqichiy, q'alltrykachachiy  
**q'alltiyqachachiy, qhulluqichiy** *tr.* Mover un líquido. || *intr.*

Zangolotear Moverse un líquido en su recipiente Q'allt'y  
**q'alla**. *s.* Tajada. Porción cortada de una cosa.  
**q'allay**, **q'allay** *tr.* Rebanar, tajar en partes delgadas una cosa. || Partir. Dividir en partes, dividir. Rak'iy  
 Separar. T'aqay || Romper. P'akiy  
**q'ampa**. *s.* Panca. Envoltura de la mazorca del maíz. (*sinón* P'anqa)  
**q'ampay**. *tr.* Encarrujar. Arrollar  
**q'apachi** (JAL) *s.* Incienso  
**q'apachi**, **quntu**, **kuntu**. *s.* Perfume Aroma.  
**q'apachiy**, **quntichiy**, **kuntuchiy** *tr.* Perfumar Dar un buen olor  
**q'apalli** (JAL). *s.* Paladar  
**q'apaq**, **kuntu** *s.* Aroma. Perfume, fragancia.  
**q'apaq**. *adj.* Oloroso, -sa. Que exhala fragancia.  
**q'apay**, **kuntu** *s.* Fragancia. Olor suave y delicioso  
**q'apay**. *intr.* Exhalar olor agradable.  
**q'apay**. *s.* Olor Impresión olfativa de un perfume o de esencia despedida por las cosas que huelen bien. || Olor feo o repugnante. Asnay.  
**q'api**. *s.* Manojó Haz que cabe en la mano. || Haz, gavilla envoltorio, arrollado con algún hilo o cuerda. May'tu.  
**q'apiriy**. *tr.* Estrecharle la mano a uno  
**q'apiy**. *tr.* Estrujar. Apretar para extraer el jugo con las manos o con otro instrumento adecuado  
**q'apñusqa**, **t'añusqa**, **ñat'usqa**. *p.p.* Abollado, aplastado  
**q'apñuy**, **ñat'uy**, **ñatuy**, **t'añuy**. *tr.* Abollar Producir hndimientos en una superficie con uno o varios golpes  
**q'aq ñiy**. *s.* Trueno, ruido ensordecedor.  
**q'aqa**. *s.* Tierra virgen.  
**q'aqay**. *tr.* Sembrar en tierra virgen  
**q'aqcha**. *s.* Juego de pelota de mano con raqueta.  
**q'aqchan**, **k'akchan**. *s.* Sonido de la honda. || Honda. Cuerda o correa que sirve para arrojar piedras Warak'a.  
**q'aqchay**. *tr.* Desjarretar, debilitar Aterrar, espantar, horrorizar, causar pánico. | Azotar Dar azotes Siq'uy, suq'ay. || Dar latigazos. Sikway  
**q'aqchu**. *adj.* Mujer callejera, de vida libre.

**q'aqu**, **maq'a**, **warina**. *adj. y s.* Adolescente Que está en la adolescencia  
**q'aqway**, **k'akllay** *tr.* Desgajar Separar la rama del tronco de donde nace.  
**q'ara chaki**. *adj.* Descalzo, -sa. Que lleva los pies desnudos  
**q'ara chupa**, **unkaka** (JAL), **achuqalla**. *s.* Zarigüeya. Mamífero didelfo, propio de América.  
**q'ara kay**, **ch'uti kay**, **lla'an kay**, **q'ala kay** *s.* Desnudez Falta de vestido  
**q'ara pampa**. *adj. y s.* Erial Tierra inculta. || Campo sin cultivar, tierra virgen. Purun, puruma.  
**q'ara sunkha**. *adj.* Lampiño Dicese del varón que no tiene barba.  
**q'ara**, **q'ala**, **achiku**, **ch'uti**, **lla'a**, **qhasti**. *adj.* Desnudo, -da. Sin vestido, pelado  
**q'ara**. *adj.* Descubierta, -ta. Sin pelos, que ha perdido el pelo, pelado / Cabeza pelada o desnuda. Q'ara urna.  
**q'ara**. *adj.* Destapado, -da. Descubierta, pelado, desnudo  
**q'arakuy**, **ch'utikuy**, **ch'ustikuy**, **q'alakuy**, **qhastikuy**. *pml. y r.* Desnudarse Desvestirse, despojarse, descubrirse, desarroparse  
**q'aray**, **lla'anay**, **q'alay**, **q'alachiy**, **lla'anaray**, **ch'ustiy**, **ch'utiy**, **qhastiy**. *tr.* Desnudar Quitar el vestido, desvestir, despojar la ropa. || Despojar, arrebatar, quitar a uno lo que tiene. Ch'utiy, ch'ustiy, ch'utikuy.  
**q'aray**. *tr.* Pelar, quitar el pelambre o dejar sin vegetación. || Pelar, Mesar, arrancar con la mano cualquier vello o pelo del cuerpo Lhuphy || Desnudar, desvestir, descubrir quitando el vestido Q'alay.  
**q'arqa**. *adj.* Andrajoso y sórdido.  
**q'aru**, **qukuq**. *adj.* Prodigio, -ga. Derrochador manirroto  
**q'aruy**, **usuchiy**. *tr.* Malgastar Derrochar, desperdiciar una cosa.  
**q'aruy**. *tr.* Acabar con traición. || Destrozar. Hacer trozos. T'nnay, chaquy, champiy. || Despilfarrar, echarlo todo a la bancarrota, gastar locamente.  
**q'asa**. *adj.* Desportillado, incompleto, sacado un pedazo del borde  
**q'asa**. *s.* Abra. Abertura ancha entre dos montañas. || Mella. Q'asa.  
**q'asa**. *s.* Mella. Rotura en el filo o en el borde de una cosa.

**q'asay**, **khallipay**. *tr.* Mellar. Hacer mella.  
**q'aspay**, **q'aspachiy** *tr.* Chamuscar. Quemar una cosa por la parte exterior.  
**q'asu**, **p'ana**. *s.* Garrotazo. Golpe dado con garrote.  
**q'asuy**, **p'anay** *tr. fig. y fam.* Zurrar. Castigar a uno especialmente con azotes o golpes || Ahorcar, estrangular Siq'uy.  
**q'asuy**, **p'anay** *tr.* Apalear Pegar con un palo  
**q'asuy**, **p'anay** *tr. e intr.* Golpear con el garrote || Golpear Dar uno o repetidos golpes Takay. || Pegar Maqay. || Dar golpes o azotes en las costillas Waqtay || *rec* Golpearse, topetarse Takanakuy  
**q'ata**, **qunchu**. *adj.* Turbio, -bia. Que ha perdido su transparencia natural  
**q'atachay**. *tr.* Enturbiar, poner turbio o hacer borroso un líquido.  
**q'atawi** (<A) **Iksu** *s.* Cal. Sustancia caustica blanca.  
**q'atayay**. *intr.* Enturbiarse, volverse turbio un líquido  
**q'awa**. *s.* Boñiga, estiércol de ganado vacuno. || Bosta. Estiércol de animales caballares Uchha, chusu Estiércol barroso de los corrales. Khara.  
**q'awchi**, **ñawch'i**, **k'awchi**, **t'urpu**. *adj.* Agudo Delgado, afilado  
**q'awti**, **tulu**, **llawch'i**. *adj. y s.* Flaco, -ca. De pocas carnes.  
**q'awya**, **jik'u** *s.* Hipo  
**q'awya**. *intr.* Hipar, tener hipo  
**q'aya minchiha**. *adv* Un día de estos, mañana pasado  
**q'aya**. *adv.* Mañana. En el día que seguirá inmediatamente al de hoy.  
**q'ayma sunqu**. *adj.* Apático Sin vigor, que tiene apatía.  
**q'ayma sunqu**. *adj.* Displicente Dicese de la persona desagradable e indiferente en el trato  
**q'ayma**, **laq'a**. *adj.* Desabrido, -da. Sin sabor, desagradable por falta de sabor || Insípido, soso Qama, amilla.  
**q'ayma**, **mak'a**, **amilla**, **jamya**. *adj.* Insípido, -da. Falto de sabor Desabrido || Soso, que no tiene sal, o tiene poca. Laq'a.  
**q'ayma**, **siqi**. *s.* Aguapié Vmo u otra sustancia de baja graduación

**q'ayma.** *adj.* Chirle Insustancial, insípido. *s.* Sirle, excremento de la llama. Takyá, tayya.  
**q'aymayay,** *amlayay,* *qamayay.* *prnl.* || Desabrirse. Perder el sabor la comida guardada. Mak'ayay.  
**q'ayru.** *s.* Depósito de patata o de otros tubérculos bajo tierra.  
**q'aytu.** *s.* Hilo. Hebra larga y delgada de lana.  
**q'aytu.** *s.* Zumbel. Cuerda para hacer bailar el trompo.  
**q'aytuncha,** *killi,* *q'iqu.* *s.* Fleco. Adorno de hilos colgantes.  
**q'aytuncha.** *s.* Fleco o cualquier adorno de hilo puesto en los tejidos.  
**q'icha.** *s.* Diarrea. Flujo del vientre.  
**q'ichay.** *tr. a intr.* Tener diarrea.  
**q'ichichi,** *k'alla.* *s.* Loro pequeño.  
**q'illa.** *T'iri (<A).* *s.* Cicatriz. Señal que deja una herida.  
**q'illachay.** *intr. y tr.* Cicatrizar Cerrar o cerrarse las heridas  
**q'illay.** *s.* Fierro Hierro.  
**q'illi.** *s.* Repudio Acto de repudiar  
**q'illikuy.** *prnl.* Descontentarse Rechazar por descontento.  
**q'illiy.** *tr.* Rehúsar. No querer o no aceptar una cosa.  
**q'illiy.** *tr.* Repudiar. Rechazar algo, no aceptarlo.  
**q'illma.** *s.* Chanza torpe, broma vulgar  
**q'illmay.** *tr.* Bromear en forma indecente, usar burlas malas. || Zaherir. Censurar, reprender Anyay  
**q'illpa,** *chilpa,* *q'imma.* *s.* Cuña. Pieza u objeto para cuñar  
**q'illpay.** *tr.* Cuñar Poner la cuña. || Apoyar, arimar, apuntalar. Q'umiy  
**q'illpuy.** *tr.* Envolver al niño en sus pañales, (*sinón:* P'intuy).  
**q'illu.** *adj.* Amarillo.  
**q'illun,** *runtuq q'illun.* *s.* Yema de huevo. || Yema. Botón de las plantas Mukmu  
**q'illuyachiy.** *tr.* Volver amarillo  
**q'illuyay.** *intr.* Amarillear Tirar a amarillo  
**q'illwi.** *adj.* Patizambo, de piernas torcidas.  
**q'imikuy.** *tr.* || *prnl.* Apoyarse, arimarse.  
**q'imina,** *chulpa,* *q'illpa.* *s.* Cuña. Pieza u objeto para cuñar  
**q'imiy.** *tr.* Adosar Poner una cosa contigua o arimada a otra.

**q'imiy.** *tr.* Apoyar, arimar, apuntalar || Cuñar. Poner la cuña. Q'illpay. | *fig* Favorecer Yanapay  
**q'impiy,** *q'allpay,* *llint'ay.* *tr.* Arremangar. Recoger hacia arriba las mangas o la ropa.  
**q'impiy,** *taparay,* *pataray.* *tr.* Doblar una tela o ropa. || Doblar. Hacer doble Iskaychay  
**q'inaqay,** *q'inaqachiy.* *tr.* Descorazonar. Causar desengaño. || Arrancar el corazón Sunqunay || *prnl.* Descorazonarse. Q'inaqakuy.  
**q'inaqay.** *s.* Desengaño Descorazonamiento  
**q'inqu,** *link'u link'u.* *s.* Zigzag Serie de líneas que forman alternativamente ángulos entrantes y salientes.  
**q'inqu.** *adj.* Sinuoso, -sa. Con recodos y ondulaciones  
**q'inqu.** *s.* Sinuosidad, ondulación.  
**q'inquutamay.** *intr.* Ir haciendo ondulaciones.  
**q'inquy,** *q'inquykachay.* *intr.* Zigzaguear. Serpentea, andar en zigzag  
**q'inquy.** *tr.* Dar direcciones varias o difíciles a un trazo, línea, etc || *intr.* Ondular Moverse sinuosamente Q'inquykachay  
**q'inquykachay,** *q'inquy.* *intr.* Zigzaguear. Serpentea, andar en zigzag  
**q'insiy.** *tr.* Guiñar, hacer seña con el ojo.  
**q'inti.** *s.* Colibrí Picaflor, pájaro mosca.  
**q'intichiy,** *k'uytichiy.* *tr.* Encoger. Retirar contrayendo, reducir el volumen o el tamaño || *prnl.* Encogerse. Q'intiy, k'uytukuy  
**q'ipi,** *mayt'u.* *Mmtu.* *s.* Envoltorio Bulto de cosas revueltas, lío  
**q'ipi.** *s.* Bulto. Volumen o tamaño de cualquier cosa.  
**q'ipichay.** *tr.* Hacer un bulto, un atado || Liar los bártulos.  
**q'ipichay.** *tr.* Liar Atar, empacar || Hacer líos Mayt'uy, mayt'uykuy  
**q'ipiy.** *tr.* Llevar el bulto o cargo sobre las espaldas una persona. || Cargar Poner o echar peso sobre una bestia. Chaqpay  
**q'ipna.** *s.* Vómito  
**q'iqu,** *killi,* *q'aytuncha.* *s.* Fleco. Adorno de hilos colgantes.  
**q'iquy.** *tr.* Hacer flecos, grecas, etc  
**q'isa,** *thapa.* *s.* Nido Lecho de las aves

**q'isachay,** *q'isachakuy,* *thapachay,* *thapachakuy.* *intr.* Anidar Hacer nido las aves o vivir en el  
**q'isña.** *s.* Niña de teta.  
**q'isti,** *sip'usqa,* *k'usu.* *adj.* Arrugado Hecho pliegues, fruncido  
**q'iswa.** *s.* Soga de paja torcida.  
**q'isway.** *tr.* Torcer paja para sogas || Torcer Dar vueltas a una cosa sobre sí misma. K'uyuy, q'iwiy.  
**q'iwa kay.** *s.* Cobardía.  
**q'iwa,** *llaklla,* *qhana.* *adj. y s.* Cobarde. Pusilánime, miedoso  
**q'iwa.** *adj. y s. fam.* Zape. Afeminado.  
**q'iwachiy,** *llakllachiy.* *tr.* Acobardar Amedrentar.  
**qmwakuy,** *llakllay,* *jalk'akuy.* *prnl.* Acobardarse  
**q'iwí,** *wist'u,* *wksu.* *adj.* Torcido, -da. Que no es recto o que está doblado, encorvado o desviado.  
**q'iwikuy,** *awqanchanay,* *awqallikuy* (JAL) *prnl.* Rebelarse. Sublevarse  
**q'iwiy,** *k'uyuy.* *tr.* Torcer Dar vueltas a una cosa sobre sí misma. || Torcer paja para sogas. Q'isway  
**q'iwillá.** *s.* Una especie de pato silvestre de color blanco  
**q'iwsa,** *maqla,* *waqatí.* *adj. y s. m.* Afeminado Maricón  
**q'iwya.** *s.* Milano. Ave falconiforme, de la familia accipitrídeos.  
**q'iya.** *s.* Pus Humor que fluye de los tumores, llagas, etc  
**q'iyachay.** *intr.* Supurar, formar o echar pus una lesión orgánica. || *tr.* Manchar con pus.  
**q'iyay,** *q'iyachay.* *intr.* formar pus. Supurar  
**q'iyayay.** *intr.* Formarse pus  
**q'ucha.** *s.* Insolación Exposición prolongada de una cosa para insolar.  
**q'uchachiy.** *tr.* Insolar. Poner una cosa a la acción ardiente del sol. || *prnl.* Insolarse Q'uchakuy  
**q'uchakuy.** *prnl.* Insolarse. || *tr.* Insolar Poner una cosa a la acción ardiente del sol. Q'uchachiy  
**q'uchu.** *s.* Alegría, diversión, regocijo, gozo. || Fiesta. Raymi, jarana. / Fiesta del sol Inti raymi. / Fiesta principal. Qhapaq raymi. || Cumple años  
**q'uchachiy,** *q'uchurchiy.* *tr.* Divertir, dar alegría y gozo || Festejar Conmemorar, celebrar algo con fiestas Raymiy, raymichay || *prnl.* Divertirse, alegrarse, regocijarse o



gozar de algún esparcimiento.  
**Q'uchukuy, q'uchurikuy**  
**q'uchukuy, kusarikuy, jawkay,**  
**jawkakuy. prnl.** Divertirse,  
 regocijarse, recrearse. || Esparcirse.  
 Extenderse por todas partes lo que  
 más antes estaba junto. Ch'iqiy,  
 ch'iqiry.  
**q'uchukuy, q'uchurikuy prnl.** Gozar  
 Experimentar gozo, divertirse || *tr.*  
 Festejar. Conmemorar, celebrar algo  
 con fiestas Raymiy, raymichay. |.  
 Divertir, dar alegría y gozo  
 Q'uchuchiy, q'uchurichiy.  
**q'uchurichiy, q'uchuchiy. tr.** Divertir,  
 dar alegría y gozo. || Festejar.  
 Conmemorar, celebrar algo con  
 fiestas Raymiy, raymichay || *prnl*  
 Divertirse, alegrarse, regocijarse o  
 gozar de algún esparcimiento.  
 Q'uchukuy, q'uchurikuy.  
**q'uchurikuy, q'uchukuy. prnl**  
 Divertirse, alegrarse, regocijarse o  
 gozar de algún esparcimiento. || *tr*  
 Festejar. Conmemorar, celebrar algo  
 con fiestas Raymiy, raymichay. |.  
 Divertir, dar alegría y gozo  
 Q'uchuchiy, q'uchurichiy.  
**q'ullti, q'ulti. s.** Trago Porción de  
 líquido que se bebe de una vez.  
**q'ulltiy, q'ultiy. tr. e intr.** Beber con  
 ruido.  
**q'ulluchiy, qulluchiy tr** Frustrar. Dejar  
 sin efecto un intento || *prnl*  
 Frustrarse, malograrse algo Q'ulluy,  
 q'ullukuy. Qulluy, qullukuy.  
**q'ullukuy, qullukuy, q'ulluy Qulluy.**  
*prnl.* Frustrarse, malograrse algo. ||  
 Frustrar. Dejar sin efecto un intento  
*tr.* Q'ulluchiy Qulluchiy.  
**q'ulluy, qulluy, q'ullukuy. Qullukuy**  
*intr* Frustrarse, malograrse algo ||  
 Frustrar. Dejar sin efecto un intento  
*tr.* Q'ulluchiy Qulluchiy.  
**q'ullway, q'ullwachay tr** Abolir  
 Derogar un precepto o costumbre.  
 Suprimir.  
**q'uma, ati q'uma. s.** Crimen Delito.  
 Culpa. Jucha.  
**q'umalli, ati juchayuq. adj.**  
 Delincuente Criminal.  
**q'umallikuy, juchallikuy, p'akinchay.**  
*prnl* Delinquir Cometer delito,  
 quebrantar la ley  
**q'umalliq. adj. y s.** Delincuente,  
 criminal  
**q'umi. adj.** Híbrido

**q'umir q'umir, q'umir pampa. Liwiliwi**  
 (JH). *s.* Zacatal Pastizal.  
**q'umir. adj. y s.** Verde. Color de hierba  
 fresca.  
**q'amiriyay. intr** Enverdecer.  
 Reverdecer el campo, las plantas,  
 etc  
**q'ancho, junch'a. s.** Fogón. Sitio  
 adecuado en las cocinas para hacer  
 fuego y guisar. || Cocina. Casa o  
 pieza donde se cocina. Wayk'una  
 wasi, wayk'uy wasi.  
**q'uñi. adj.** Caliente Que tiene o  
 almacena calor.  
**q'uñichi. s.** Comida de la víspera,  
 calentada.  
**q'uñichiy. tr.** Calentar la comida. ||  
 Recalentar Calentar otra vez  
 Q'uñipachiy  
**q'uñichiy. tr.** Calentar. Hacer subir la  
 temperatura.  
**q'uñipachiy. tr.** Recalentar Calentar  
 otra vez. || Calentar la comida.  
 Q'uñichiy.  
**q'uñiriy. intr** Encelarse, estar en celo  
 un animal.  
**q'uñi unquy, rupha. s.** Fiebre Síntoma  
 de enfermedad, que consiste en  
 elevación de la temperatura del  
 cuerpo y frecuencia del pulso y de la  
 respiración.  
**q'upa pata. s.** Basural Lugar basurero,  
 muladar  
**q'upa. s.** Basura. Inmundicia,  
 desperdicios  
**q'upachay. tr.** Ensuciar o llenar un sitio  
 barrido, con basuras || Ensuciar  
 Poner sucia una cosa. Ch'ichichay. ||  
 Poner mugre, manchar o ensuciar  
 con mugre o grasa. Qhanrachay,  
 qhilihichay || Hacer inmunda o sucia  
 una cosa. Khuchichay.  
**q'ura, t'ara. despect. adj. y s.** Ignorante  
 Inculto, desconocedor  
**q'urikuy, mismiy. intr** Cundir  
 Extenderse, propagarse.  
**q'urasqa. p.p.** Castrado.  
**q'uray, ch'itay. tr.** Castrar. Capar,  
 extirpar o inutilizar las glándulas  
 genitales.  
**q'urma, ruxhi Purun sunqu adj**  
 Zafio, -fia. Tosco, inculto, grosero.  
**q'urmay, qurmay, qhururumpay intr**  
 Caer dando vueltas por una  
 pendiente. || Rodar. Dar vueltas un  
 cuerpo alrededor de su eje Muyuy.  
**q'urunta. s.** Zuro Corazón o raspa de la  
 mazorca del maíz Mario

**q'uruta. s.** Testículo Glándula  
 masculina del semen  
**q'usñi. s.** Humo. Producto de  
 combustión incompleta.  
**q'usñichiy, q'usñichay tr.** Ahumar  
 Poner una cosa al humo  
**q'usñiy. intr.** Humear Echar humo  
**q'usu. adj.** De poco comer, que escoge  
 sólo lo mejor para comer.  
**q'utu. s.** Bocio. Tumoración de la  
 glándula tiroides que produce  
 abultamiento en la parte anterior del  
 cuello  
**q'uwa. s.** Sahumerio  
**q'uway, q'uymiy tr.** Sahumar Dar  
 humo aromático a una cosa.  
**q'uymi, q'uwa. s.** Sahumerio  
**q'uymiy, q'uway tr.** Sahumar Dar  
 humo aromático a una cosa.  
**q'uyu. s.** Cardenal Equimosis, mancha  
 en la piel por un golpe  
**q'uuyuyay. intr** Acardenalarse.

## R

/r/ Consonante vibrante simple,  
alveolar.

**rachapa**, llachapa, thanta. *s.* Trapo.

Pedazo de tela desechado por viejo.

**rachapa**, thanta, llachapa. *s.* Harapo  
Andrajo

**rachapa**. *s.* Remiendo Pedazo de paño  
u otra tela, que se cose a lo que está  
viejo o roto.

**rachapay**. *tr.* Remendar Reforzar con  
remiendo lo que está viejo o roto

**rachi**, jasp'i, rach'i. *s.* Arañazo. Herida  
superficial, rasguño

**rachiy**, jasp'iy, jallp'iy, sillkuy,  
qhasmiy. *tr.* Rascar. Arañar,  
rasguñar

**rach'i**, jasp'i, rach'i. *s.* Arañazo Herida  
superficial, rasguño

**rach'iy**, jasp'iy, silluy. *tr.* Arañar Herir  
con las uñas

**raki**, tapya, wamulliku, umulliku. *s.*  
Agüero. Presagio de cosa futura

**raki**. *adj.* Agorero.

**raki**. *s.* Tmaja, vasija ancha y mediana  
de boca abierta.

**rakha khalla**. *s.* Vulva.

**rakha**. *s.* Anat. Vagina

**rakhu phaka**, chanka. *s.* Muslo. Parte de  
la pierna, desde el cuadril hasta la  
rodilla.

**rakhu qhaparma**. *For.* Sonido bajo o  
grueso

**rakhu**. *adj.* Grueso, -sa. Corpulento,  
abultado. | Doble, espesor de una  
cosa. Phatu, ratkha. / De labios  
gruesos y abultados Ratkha wirp'a.

**rakhuchay**. *tr.* Engrosar. Hacer gruesa  
y más corpulenta una cosa. *intr.*  
Tomar carnes y hacerse más grueso  
y corpulento Rakhuyay, wirayay

**rakhuyay**. *intr.* Volverse grueso,  
voluminoso

**rak'i rak'i**, raki raki. *s.* Helécho

Género de criptógamas vasculares

**rak'i**. *s.* Partición. Repartimiento,

división.

**rak'ichikuq**. *mat.* Dividendo

**rak'ina**. *s.* Mat. División

**rak'innaq**. *adj.* Indivisible. Que no se  
puede dividir. | Indivisible moral o  
materialmente. T'inkisqa.

**rak'iq chimpu**. *mat.* Signo de división  
(.).

**rak'iq**. *Mat.* Divisor.

**rak'isqa**. *Mat.* Cociente Divididor.

**rak'iy**, achuray. *tr.* Repartir. Distribuir  
algo entre varios

**rak'iy**. *tr.* Mat. Dividir

**rak'iy**. *tr.* Partir Dividir en partes,  
dividir. Separar T'aqay || Rebanar,  
tajar en partes delgadas una cosa.  
Q'alluy, q'allay Romper. P'akry

**rama**. *s.* Cuota con que contribuyen  
para la adquisición de objetos  
sagrados. || Pago de impuestos por  
las tierras de comunidad.

**ramkama**, t'aqmata, luqlu. *fig* Luq'tu  
*adj* y *s.* Zonzo, -za. Tonto, necio,  
ignorante.

**rampa**, wantu. *s.* Litera. Vehículo sin  
ruedas con dos varas laterales.

**rampa**. *adj.* Raso, -sa. Plano, llano.

**rampay**. *tr.* Conducir de la mano a una  
persona. Conducir Llevar o guiar a  
una persona de un lugar a otro.  
Pusay

**rampay**. *tr.* Conducir en litera o andas  
|| Guiar a una persona de la mano.

**ramphu**, runkhu. *adj.* Burdo, -da. Tosco,  
grosero

**ramay**. *s.* Regateo

**ramay**. *tr.* Regatear. Discutir el  
comprador y el vendedor el precio  
de una cosa.

**rankha**. *adj.* Dicese del que va  
perdiendo la vista.

**rankhana**. *s.* Comercio, negocio.

**rankhayay**. *intr.* Ir perdiendo la vista.

**rankhi**, ayphu. *adj.* Opaco, -ca. Que no  
es diáfano

**rankhi**, ch'isiyay, tutayay. *s.* Crepúsculo  
vespertino. || Crepúsculo. Transición  
entre el día y la noche Chhapu,  
rankhi rankhi, ramphi ramphi. ||  
Crepúsculo matutino. Sut'iyay,  
yuraqay, paqariy.

**rankhi**. *adj.* Crepuscular. Relativo al  
crepúsculo, semioscuro

**rank'ay**. *tr.* Escardar Entresacar y  
arrancar las hierbas malas de los  
sembrados

**rank'u**, ch'arwi. *s.* Maraña. Enredo,  
embrollo

**rank'u**. *adj.* Enredado, enmarañado

**rank'u**. *s.* Zancadilla. Acto y efecto de  
entrelazar

**rank'uy**, ch'arwi, arwi, ch'ipay,

llukuy. *tr.* Enredar Hacer o meterse  
en enredos

**rank'uy**. *tr.* Trabrar Entrelazar, enlazar  
o cruzar una cosa con otra,  
entrecruzar, cruzar dos o más cosas  
entre sí

**ranqhay**. *tr.* Vender Exender.

Traspasar la propiedad de una cosa  
por algun precio.

**ranra ranra**, rumi rumi. *s.* Pedregal.

Sitio cubierto de piedras sueltas

**ranra**, rumi rumi. *adj.* Pedregoso, -sa.  
Lleno de piedras

**ranti**, yanki. *s.* Trueque. Acto y efecto  
de trocar, cambio.

**ranti**. *adj.* y *s.* Suplente. Sustituto

**ranti**. *s.* Compra. Acción y efecto de  
comprar.

**ranti**. *s.* Reemplazo. Acción de  
reemplazar.

**ranti**. *s.* Representante. El que  
representa. || Doble de la persona.

**rantina**. *adj.* y *s.* Especie que se puede  
intercambiar. Tienda.

**rantiy**, Chhalay, yankry. *tr.* Trocar  
Cambiar, canjear

**rantiy**. *tr.* Comprar. Adquirir algo por  
dinero

**rantiy**. *tr.* Reemplazar Poner en lugar  
de otro.

**rapra**, rikra, likra, pharpa. *s.* Ala.  
Miembro para volar

**raprayuq**, rikrayuq, pharpayuq. *adj.*  
Alado. Que tiene alas.

**rap'tay**. *intr.* y *tr.* Comer  
apresuradamente

**rapha**. *s.* Fogarada, Fogata, llamarada.

**raphapapay**. *tr* e *intr.* Flamear al

viento, agitarse en el aire. ||  
Tremolar. Enarbolar y mover en el  
aire los pendones o banderas,  
Maywy, raphapapachry.

**raphapay**, raphapapay, laphapay. *intr.*  
Flamear Ondear la bandera

**raphi ninri**. *s.* Lóbulo de la oreja.

**raphi**, laqhi, laphi. *s.* Hoja. Lámina  
vegetal y verde de las plantas

**raphiy**, laqhiy, laphiy. *tr.* Deshojar  
Quitar las hojas

**rap'a**, ch'ullu rap'a. *s.* Orejera. Cada una  
de las dos piezas del gorro que  
cubren las orejas

**raqacha** [rakacha]. *s.* Planta de raíz  
almenticia.

**raqay**. *s.* Casa ruina, edificio derruido

**raqch'a**. *s.* Inmundicia. Suciedad ||  
Basura. Q'upa.

**raqch'i ruway.** *s.* Cerámica. Alfarería, arte de hacer vasijas de barro  
**raqch'i.** *s.* Alfarero; el o la que fabrica vasijas de barro o cerámicas.  
**raqpay.** *tr.* Eliminar Suprimir, descartar  
**raqra** [laqra], **raqrasqa.** *adj.* Rajado, -da. Hendido, agrietado  
**raqra.** *s.* Fisura. Grieta, hendidura, rajadura. Raqra. || Hendidura pequeña por efecto de choque o de golpe violento K'ña.  
**raqrapu.** *s. y adj.* Gloton, comilón.  
**raqrasqa, raqra.** *adj.* Rajado, -da. Hendido, agrietado raqra Y, ch'iqtay. *tr.* Rajar. Hender, abrir, agrietar  
**raqsa, mit'a.** *s.* Turno. Orden o alternativa para hacer algo  
**raqha kay, laqha kay.** *s.* Lobreguez, oscuridad densa. || Oscuridad. Falta de luz y claridad para percibir las cosas Tuta kay.  
**raqha, laqha.** *adj.* Lóbrego, tenebroso || Oscuro, -ra. Que carece de luz o claridad. *fig.* Tuta. || *adj. y s.* Dícese del color negro Yana.  
**raqha, laqha.** *s.* Tinieblas. Oscuridad, falta de luz  
**raqhasqa.** *adj. y s.* Gráfico  
**raqhayay, laqhayay.** *intr.* Oscurecerse Lobreguecer. || Anohecer Ch'isiyay  
**raq'a.** *adj.* Sin sabor, desabrido, soso.  
**raq'a.** *s.* Nata. Sustancia espesa de la leche.  
**raq'a, larq'a, sankha** (<C), **witkhu.** *s.* Zanja. Excavación larga y estrecha que se hace en la tierra con algún fin  
**raq'a, larq'a.** *s.* Acequia. Zanja por donde se conduce el agua para regar, etc. || Perú Yarqha. || Canal. Conducto, vía. Kanal (<C). | Acueducto Witkhu  
**raq'achay.** *tr.* Abrir acequias.  
**rasñiy, k'urñiy.** *intr.* Crujir Rechinar un cuerpo  
**rastay.** *tr.* Arrojar con violencia.  
**rast'a, last'a.** *s.* Lámina.  
**rasu.** *s.* Nieve; nevada.  
**rasuy.** *impers.* Nevar  
**ratapa.** *e.* Andrajo || Remiendo  
**ratapay.** *tr.* Remendar  
**ratkha, phatu.** *adj.* Doble, espesor de una cosa. / De labios gruesos y abultados Ratkha wup'a. || Grueso, -sa. Corpulento, abultado. Rakhu

**rat'a.** *adj. y s.* Contrahecho, que tiene torcido o corcovado el cuerpo (JL)  
**rat'a.** *e.* Mucilago, sustancia adhesiva.  
**rat'annay.** *tr.* Descolar, desprender  
**rat'ay, k'askachiy, mach'ay.** *tr.* Adherir Pegar una cosa a otra. || *prnl.* Adherirse. K'askakuy  
**rat'ay, lat'ay.** *intr.* Andar de cuatro pies  
**rawanu** (<C). *s.* Bot. Rabano Planta de raíz carnosa picante y comestible  
**rawi, rawisqa.** *adj.* Desordenado, -da. || Atolondrado Qhuqapi.  
**rawi.** *s.* Desbarajuste. Desorden  
**rawiy, piqtuy, t'aqwiy.** *tr.* Trastornar. Revolver, perturbar  
**rawiy.** *tr.* Desordenar. Desbarajustar, poner en desorden, hacer un desordenamiento o confusión de cosas  
**rawkha.** *s.* Pilon, montón de cosas apilonadas || Montón Conjunto de cosas puestas desordenadamente unas sobre otras Qullu, qutu, phña, suntu. || Hacma, apilonamiento generalmente ordenado Tawqa.  
**rawkhay, qulluy, qutuy, phmay.** *tr.* Amontonar Poner en montón. || Amontonar objetos largos. Tawqay  
**rawk'ana.** *s.* Escardillo Almocafre.  
**rawk'ay, qhuray.** *tr.* Escardar Quitar las malas hierbas  
**rawma.** *s.* Acción de desramar a un árbol.  
**rawmay.** *tr.* Chapodar. Cortar ramas de los árboles, a fin de que no se envicien Rawra, lawra, nina rawra. *s.* Llama de fuego  
**rawraq, lawraq.** *adj.* Llameante. Que llamea.  
**rawray, lawray.** *intr.* Llamear Echar llamas. || Producirse la comezón K'aray  
**raykuchiy, raykuy, wat'iqay.** *tr.* Instigar. Incitar, provocar o inducir a uno a que haga una cosa  
**raykuy, raykuchiy, watiqay.** *tr.* Instigar. Incitar, provocar o inducir a uno a que haga una cosa.  
**rayk'uy.** *Smñ apay.* *intr.* Chismear Chismar  
**raymi, jarana.** *s.* Fiesta. / Fiesta del sol: Inti raymi. / Fiesta principal. Qhapaq raymi || Alegría, diversión, regocijo, gozo. Q'uchu.  
**raymi.** *s.* Kermesse (<Flamenco) Fiesta popular. || Feria Qhatu.  
**raymichay, raymy.** *tr.* Festejar Conmemorar, celebrar algo con

fiestas || Divertir, dar alegría y gozo. Q'uchuchiy, q'uchurichiy. || *prnl.* Divertirse, alegrarse, regocijarse o gozar de algún esparcimiento. Q'uchukuy, q'uchurikuy.  
**raymy, raymichay.** *tr.* Festejar Conmemorar, celebrar algo con fiestas || Divertir, dar alegría y gozo. Q'uchuchiy, q'uchurichiy || *prnl.* Divertirse, alegrarse, regocijarse o gozar de algún esparcimiento Q'uchukuy, q'uchurikuy  
**rikch'akuq.** *adj.* Similar Analogo; que se parece a otra cosa.  
**rikch'akuy.** *prnl.* Parecerse. Tener semejanza, asemejarse  
**rikch'ariy.** *intr.* Despertar Dejar de dormir. || *tr.* Cortar el sueño al que está durmiendo Rikch'arichiy || *prnl.* Despertarse Rikch'arikuy  
**rikch'ay, uya rikch'ay.** *s.* Fisonomía. Aspecto particular del rostro de una persona. || *fig.* Aspecto exterior de las cosas. Rikch'ay  
**rikch'ay.** *s.* *fig.* Aspecto exterior de las cosas. || Fisonomía. Aspecto particular del rostro de una persona. Rikch'ay, uya rikch'ay  
**rikch'ay.** *s.* Imagen. Figura representativa.  
**riki.** *adv.* Evidentemente, realmente, efectivamente  
**rikra wich'u.** *s.* Húmero. Hueso del brazo que se articula con el omóplato y el codo.  
**rikra, likra, pharpa, rapra.** *s.* Ala. Miembro para volar  
**rikra.** *s.* Brazo Miembro superior del cuerpo, desde el hombro hasta la mano.  
**rikra.** *s.* Hombro. Parte donde nace el brazo.  
**rikracha, pharpacha.** *s.* Aleta. Membrana a manera de ala.  
**rikray.** *tr.* Medir por brazadas  
**rikrayuq, raprayuq, pharpayuq.** *adj.* Alado Que tiene alas.  
**rikuchiy.** *tr.* Mostrar Poner a la vista.  
**rikuchiy.** *tr.* Mostrar Poner a la vista.  
**rikuna.** *s.* Vista. Sentido de la visión. | Ojo. Nawi  
**rikuna.** *s.* Vista. Sentido de la visión. | Ojo. Nawi  
**rikurichiy, qhawarichiy.** *tr.* Demostrar. Manifestar, hacer patente. | Aclarar, hacer evidente Sut'inchay, sut'ichay  
**rikurichiy, rikurichiy.** *tr.* Exhibir Exponer, poner de manifiesto.



**rikurpu.** *s.* índice. Lista o enumeración breve, y por orden, de libros, capítulos o cosas notables.

**rikuy,** *ch'ukuy,* *musyay* *tr.* Advertir. Reparar, fijar la atención en una cosa. || Componer, arreglar, corregir. Allichay, allinchay.

**rikuy,** *rikhuy.* *tr.* Ver. Percibir por los ojos la forma y color de los objetos.

**rikuy.** *tr.* Reparar. Mirar con cuidado. || Advertir, percibir. Musyay. || Componer, arreglar, corregir. Allichay, allinchay.

**rikuy.** *tr.* Ver. Percibir por los ojos la forma y color de los objetos.

**rikhurichiy.** *tr.* Exhibir. Exponer, poner de manifiesto.

**rikhurichiy.** *tr.* Hacer aparecer.

**rikhuriq,** *rikhuruq.* *adj.* Aparecido. Que se ha puesto a la vista.

**rikhuriy.** *intr.* Aparecer. Manifestarse, mostrarse a la vista.

**rikhurpu,** *rikurpu.* *s.* índice. Lista o enumeración breve, y por orden, de libros, capítulos o cosas notables.

**rima yachana.** *s.* Fonología.

**rima,** *rumay.* *s.* Habla. Acción de hablar.

**rima.** *s.* Habla, charla. Habladuría. || *Fon. Voz.* Conjunto de ondas sonoras producidas en la laringe por la vibración de las cuerdas vocales bajo la presión del aire subglótico.

**rimana.** *s.* Palabra.

**rimanakuy,** *simmakuy,* *rec.* Discutir. Alegar razones contra el parecer de otro.

**rimanakuy.** *intr.* Dialogar. Hablar en diálogo.

**rimanakuy.** *s.* Diálogo. Plática entre dos o más personas.

**rimanakuy.** *s.* Estimulación, convenio verbal. || Convenio. Pacto, tratado, acuerdo. Uyuni.

**rimanpa.** *s.* *Fon. Vocal*

**rimapuqi,** *rimaysiq.* *s.* Intercesor. || Amach'aq, amach'aqi. *s.* Abogado.

**rimapuy.** *prnl.* Interceder. Mediar en favor de alguien.

**rimaq.** *adj.* Elocuente. Dícese de la persona que tiene la facultad de hablar de modo eficaz.

**rimaq.** *adj. y s.* El que habla.

**rimarichiy.** *tr.* Hacer declarar, hacer hablar.

**rimarina.** *s.* Expresión oral.

**rimariq.** *adj. y s.* Emisor, el que emite.

**rimariy,** *suf'inchay.* *tr.* Declarar. Manifestar lo que está oculto o no se entiende.

**rimariy,** *t'uqyachiy.* *tr.* Pronunciar. Articular sonidos para hablar.

**rimariy.** *tr.* Confesar. Manifestar o aseverar uno sus hechos, ideas o sentimientos.

**rimarqay.** *tr.* Enunciar.

**rimarqay.** *tr.* Plantear.

**rimasqa.** *pp.* Había hablado.

**rimasqa.** *s.* Fonética.

**rimay,** *simi.* *s.* Palabra.

**rimay,** *yawna,* *yawnay.* *s.* Conversación. Acto y efecto de conversar.

**rimay,** *yawnay.* *intr.* Conversar. Hablar una o varias personas con otra u otras.

**rimay.** *Parlay (<C).* *intr.* Hablar. Articular palabras para darse a entender.

**rimay.** *s.* Expresión verbal de una cosa o de un pensamiento. || Idioma. Lengua. Simi.

**rimay.** *tr.* Relatar, contar.

**rimaykuy.** *tr.* Hablar sobre una cosa para hacerla comprender o conocer a otro. || Explicar. Aclarar las causas. Suf'inchay.

**rimaysapa,** *runaykarwa,* *runayqarwa,* *simisapa.* *adj. y s.* Charlatán, -na. Hablador, el que habla mucho.

**rimaysiq,** *rimapuqi.* *s.* Intercesor.

**Amach'aq,** *amach'aqi.* *s.* Abogado.

**rimaysiy,** *rimapuy.* *intr.* Interceder. || Amach'ay. Abogar. Defender en juicio.

**rinri,** *niuri.* *s.* Oreja. Oído, órgano y sentido de la audición.

**rinrisapa,** *nunrisapa.* *adj.* Orejudo, -da. Que tiene orejas grandes o largas.

**ripuy.** *prnl.* Irse, marcharse. || *tr.* Zafar. Adornar, hermosear. Achhalay, achhalachiy, achalachiy. || Soltar, desasir lo que estaba sujeto. Wataray, watannay, phaskay. || *prnl.* Escaparse. Ayqupuy, llusp'ipuy. || Dislocarse una coyuntura. Ch'utay, muq'akuy. || *intr.* Acompañar a alguien yendo a un lugar. Riysiy. || Ir. Riy.

**rip'a.** *s.* Vana. Túnica o cascara tierna y larga en que están encerradas algunas simientes.

**riqsichiy.** *tr.* Hacer conocer.

**riqsichiy.** *tr.* Introducir. Dar entrada. || Meter una cosa en otra. Apaykuy, sat'ykuy.

**riqsichiy.** *tr.* Presentar. Manifestar, exhibir.

**riqsikapuy.** *tr.* Reconocer. Dar uno por suyo y legítimo.

**riqsipay.** *tr.* Cerciorarse de una cosa antes conocida.

**riqsisqa.** *adj.* Conocido, -da. || *fig.* Sabido. Yachasqa.

**riqsisqa.** *adj.* Famoso, -sa. Que tiene fama, conocido.

**riqsiy.** *tr.* Conocer. / Conosco las hierbas medicinales. Jamp: qhurakunata riqsinum in.

**riqsiy.** *tr.* Identificar. Confirmar.

**riri.** *s.* Vena, (simon: Sirk'a).

**ripu,** *lupu.* *s.* Espejo. || Vidrio. Qhispillu.

**ripukuy.** *prnl. y r.* Mirarse en el espejo.

**ripuy.** *s.* Espejismo. Ilusión óptica.

**riq'u,** *liq'u,* *churchu.* *adj.* Bisoso. Bizco.

**riq'u,** *liq'u,* *churchuy.* *intr.* Bizcar. Torcer la vista al mirar.

**ritama.** *s.* Retama.

**rit'i kay.** *s.* color como la nieve. || Blancura. Calidad de blanco. Yuraq kay. || Color blanco impecable. Quyllu kay.

**rit'i.** *adj.* Albo. Blanco. *fig.* Quyllu.

**rit'i.** *s.* Nieve. Agua congelada que cae en copos.

**rit'iy mana.** *adj.* Blanco como la nieve.

**rit'iy.** *impers.* Nevar. Caer nieve.

**riwi.** *s.* Boleadoras. Instrumento que se arroja a los pies o al cuello de un animal para apresarlos. Se compone de dos o tres piedras, forradas de cuero y sujetas a sendas guascas.

**riwi,** *rak'iy.* *tr.* Dividir. Partir, repartir.

**riy.** *intr.* Ir. || Acompañar a alguien yendo a un lugar. Riysiy. *prnl.* Irse. Ripuy.

**riy.** *s.* Ida. Acción de ir.

**riysiq.** *adj. y s.* El acompañante. El que acompaña en el viaje o camino.

**riysiy.** *intr.* Acompañar a alguien yendo a un lugar. Ir Riy. || *prnl.* Irse. Ripuy.

**ruka,** *ruq'a,* *jamut'aq.* *adj.* Prudente. Que obra y tiene prudencia.

**rakriy.** *tr.* Allanar para cultivar o construir. || Pampachay. Allanar. Poner llano.

**rakra.** *adj.* Semirvacío.

**ruku**, **rukhu**. *adj* Decrépito, -ta. Anciano, viejo || Muy viejo, incapaz Thultu, thultu machu.  
**rukupa**, **payaqa**. *s.* Gavilla. Cierta haz de cebada, trigo, lino, mies, etc. en gavilla.  
**rukutu**. *s.* Rocote, zlocotoz. Ají grande y canoso  
**rukhu kay**. *s.* Ancianidad Decrepitud. || *m.* Machu kay. || *f.* Paya kay  
**rukhu**. *adj.* Decrépito. || Machu, *m.* Anciano. Viejo Paya. *f.* Anciana, vieja.  
**rukukukuy**. *intr.* Zumbar en el oído. || Zumbar. Producir un sonido sordo y continuado ciertos insectos al volar. Unyay, wanway  
**rukhuay**. *intr.* Hacerse anciano, decrepito  
**ruk'ana**. *s.* Dedo. Miembro terminal de manos y pies.  
**ruk'i**. *s.* Herramienta de hueso con que se teje la trama al tejer.  
**ruk'iy**, **k'iskichay**. *tr.* Tupir. Apretar mucho una cosa, cerrando sus intersticios  
**rumi chakra**. *s.* Cantera. Sitio de donde se saca la piedra.  
**rumi rumi**, **ranra ranra**. *s.* Pedregal. Sitio cubierto de piedras sueltas.  
**rumi rumi**, **ranra**. *adj.* Pedregoso, -sa. Lleno de piedras.  
**rumi sunqu**, **jawch'a**. *adj.* Cruel. Que se complace en el mal ajeno. Indolente  
**rumi sunqu**, **k'uillu**. *fig. adj. y s.* Empedernido. Insensible. Que no siente las cosas que causan dolor o mueven a lástima.  
**rumi**. *s.* Piedra. || Piedra preciosa, en general. Umiña.  
**rumichay**, **khalkichay**. *tr.* Empedrar. Cubrir el suelo con piedras ajustadas unas con otras  
**rumiyachiy**. *tr.* Endurecer. Poner duro como piedra || *prnl.* Endurecerse. Rumiyay.  
**rumpu**. *adj.* Redondo como bola. || Redondo, -da. Circular. Ruyru. || Redondo como aro. T'inkullpa (GH).  
**rump'u**. *adj.* Rollizo, gordo.  
**rumu**. **Yuka**. *s.* Yuca (Voz haitiana). Planta de raíz feculenta comestible  
**runa kay**. *s.* Humanidad. Naturaleza y género humanos  
**runa masi**, **masi**. *s.* Prójimo. Cualquiera persona respecto de otra.  
**runa mikhuq**. *adj. y s.* Antropófago. Quien come carne humana.

**runa quyllur**. *s.* Destino. Hado, suerte una persona.  
**runa simi**, **simi**. *s. fig.* Qallu. Idioma. || Lengua. Órgano móvil de la boca. Qallu  
**runa ukhu**. *s.* Cuerpo humano  
**runa warkhuna**, **arawa**. *s.* Horca. Instrumento para ahorcar  
**runa yupay**, **yuptu**. *s.* Censo  
**runa**. *s.* Gente. Conjunto de personas || Persona, individuo  
**runa**. *s.* Hombre. Ser humano. || Varón. Qhari  
**runa**. *s.* Persona. Ente, todo ser humano.  
**runay kachay**, **añaykachay**, **k'askiykachay**. *intr.* Alardear. Hacer alarde  
**runayay**. *intr.* Desarrollarse la criatura en el vientre materno. | Desarrollarse. Desenvolverse, desenrollarse. May'turakuy || Estar a punto de caminar. Phallpariy.  
**runayay**. *intr.* Volverse paulatimamente adulto. || Hacerse mayor o más alto. Jatunayay || Crecer. Tomar aumento sensible los cuerpos naturales. Wiñay.  
**runkukuy**, **chukuy**, **chukukuy**, **runkhukuy**. *prnl.* Acuchillarse. Ponerse en cuchillas. Usthuay.  
**runkuy**. *tr.* Encestar la coca, poner o recoger coca en una cesta.  
**runkhi**, **q'urma**. **Purum sunqu**. *adj.* Zafio, -fia. Tosco, inculto, grosero, burdo, torpe, rudo  
**runkhi**. *adj.* Macizo, -za. Fuerte, robusto, fornido  
**runk'u**, **qhanqu**. *fam.* Sanq'a. *adj.* Gangoso, -sa. Que habla por la nariz  
**runk'uy**, **qhanquy**. *intr.* Ganguear. Hablar con resonancia nasal  
**runtu**. *s.* Granizo de partículas grandes. || Granizo. Lluvia congelada que cae en granos. Chikchi  
**runtu**. *s.* Huevo / Huevo de gallina. Wallpauntu  
**runtuq q'illan**, **q'illan**. *s.* Yema de huevo. | Yema. Botón de las plantas. Mukmu  
**runtuq**. *intr.* Huevar, poner huevo las aves. || Granizar, caer granizo.  
**rupha**, **k'ajaq**, **ruphaq**, **k'anaq**, **k'ananaq**. *adj.* Abrasador.  
**rupha**, **q'uñi unquy**. *s.* Fiebre. Síntoma de enfermedad, que consiste en elevación de la temperatura del

cuerpo y frecuencia del pulso y de la respiración.  
**rupha**, **ruphaq**. *adj.* Cálido, -da. Que tiene calor.  
**rupha**. *adj.* Quemante. Ardiente, caliente  
**ruphachiy**, **kanay**. *tr.* Quemar. Atizar, abrazar con fuego. Calentar en demasía. Ruphachiy. || Quemar o calentar mucho una cosa. Ruphay.  
**ruphaq**, **rupha**, **k'ajaq**, **k'anaq**, **k'ananaq**. *adj.* Abrasador  
**ruphasqa**. *p.p.* Quemado, -da. De quemar  
**ruphay unquy**, **rupha unquy**, **k'aja**, **k'aja unquy**. *s.* Calentura. Fiebre. Enfermedad con elevación de temperatura en el cuerpo  
**ruphay**, **k'aja**. *s.* Calor. Temperatura elevada.  
**ruphay**. *tr.* Quemar o calentar mucho una cosa. | Quemar. Atizar, abrasar con fuego. Kanay, ruphachiy || Calentar en demasía. Ruphachiy.  
**rup'iy** (<A). *intr.* Discurrir. Reflexionar.  
**ruqt'u**, **luqt'u**, **juq'ara**. *adj.* Sordo, -da. Que no oye u oye poco  
**ruqt'uchay**, **luqt'uchay**, **juq'arayachiy**. *tr.* Ensordecer. Causar sordera. || *prnl.* Ensordecerse. Ruqt'uyay, luqt'uyay, juq'arayay.  
**ruqt'uyay**, **luqt'uyay**, **juq'arayay**. *intr.* Ensordecerse || *tr.* Ensordecer. Causar sordera. Ruqt'uchay, luqt'uchay, juq'arayachiy  
**ruqhikuy**. *prnl.* Desmoronarse.  
**ruqhiy**. *tr.* Desmoronar  
**ruqya**, **ch'aqwa**. *s.* Alboroto. Bullicio, vocerío o estrepito causado por varias personas  
**ruqya**. *s.* Ruido. Sonido martilado y confuso  
**ruqyaq**, **t'uki**, **ch'aqwalli**, **takurichiq**, **ch'aqwaq**. *adj.* Alborotador. Conmover  
**ruqyay**, **takurichiy**. *tr.* Alborotar. Causar alboroto, inquietar, conmover.  
**ruq'a**, **ruka**, **jamut'aq**. *adj.* Prudente. Que obra y tiene prudencia.  
**ruq'a**, **sunquyuq**. *adj.* Liberal, noble de corazón || Generoso, -sa. Dadivoso. Qukuq  
**ruq'a**, **wanu**, **amu**, **kullcha**. *s.* Abono. Sustancia con que se abona la tierra.  
**ruq'a**, **qukuq**, **qurikuy**, **qekuk**. *adj.* Dadivoso, -sa. Generoso

**ruq'ay**, kullachay. *tr.* Beneficiar la tierra para el cultivo. || Wanuchay *tr.* Abonar. Echar en tierra laborable materias que aumenten su fertilidad.

**ruapu**. *s.* Autor, el que hace

**ruraq**, ruwaq. *adj. y s.* Hacedor, -ra. Que hace. / Dios hacedor. Pacha ruraq.

**ruasau**. *s.* Durazno. Fruto del duraznero

**ruasqa**, ruwasqa. Hecho, -cha. *p.p. irreg.* de Hacer

**ruasqa**, ruwasqa. *s.* Obra. Cosa hecha.

**ruway**, ruway. *tr.* Hacer. Producir una cosa material o intelectual. Hacer así, hacer de tal o cual modo. Jmay.

**ruri**, ukhu. *adj. y s.* Interior. Que está adentro || Ropa interior. Ukhuncha.

**uru**, puquy. *s.* Fruto. Producto vegetal después de la flor

**uru**. *s.* Pepita. Pepa, simiente de algunas frutas || Pepa de locoto o ají Chira.

**urun**, lurun. *s.* Ruñon. Cada una de las dos glándulas secretorias de la orina.

**urusapa**, puquq. *adj.* Fructífero, -ra. Que produce fruto

**uruy**, puquy. *intr.* Fructificar. Dar fruto los vegetales

**uruy**. *tr.* Mimar. Hacer diligencias para conseguir alguna cosa.

**utu** [ruthu]. *adj.* Trasquilado, esquilado

**utucha**. *s.* Cortado de cabello.

**utukuy**. *prnl. y r.* Cortarse el pelo

**utuna**, ichhuna. *s.* Hoz. Cuchilla corva para segar

**utuy kamaynuq**. *s.* Peluquero, -ra. Persona que tiene por oficio cortar el pelo.

**utuy** [ruthuy], ichhuy. *tr.* Segar. Cortar mieses o hierba.

**utuy**, ruthuy, ichhuy. *tr.* Segar. Cortar mieses o hierba.

**utuy**, ruthuy. *tr.* Cortar cabellos || Cortar. Separar una cosa con un instrumento afilado. Kuchuy, khuchuy. || Cortar las mieses o la hierba. Ruthuy. || Cortar con tijeras. Khuchuy. || Cercenar, mutilar. Qhuruy. || Cortar la pulpa de la carne. Mat'ay

**utuy**, ruthuy. *tr.* Trasquilar. Esquilar a los animales

**ruwachiq saphi**. *Gram.* Raíz verbal.

**ruwachiq**. *s.* Gram. Verbo.

**ruwaki**. *s. neol.* Construcción.

**ruwalla**. *s.* Herramienta. Instrumento de un oficio.

**ruwana**. *s.* Actividad.

**ruwana**. *s.* Operación

**ruwana**. *s.* Quehacer. Ocupación

**ruwanaynuq**. *adj.* Ocupado, -da. Que tiene su labor o sus quehaceres.

**ruwapay**. *tr.* Rehacer. Volver a hacer.

**ruwaq**, ruraq. *adj. y s.* Hacedor, -ra. Que hace. / Dios hacedor. Pacha ruraq

**ruwaq**, ruwaqi. *s.* Autor. Quien ha hecho o creado algo. || Escritor. Qillqaq

**ruwaqi**, ruwaq. *adj. y s.* Hacedor || Creador, -ra. Que crea. Kamaqi, wallpaq, wallpaqi. || Dios creador. Pacha kamaq

**ruwasqa**, ruasqa. Hecho, -cha. *p.p. irreg.* de Hacer. || Obra terminada.

**ruway jurqhuna**. *s.* Mat. Fórmula.

**ruway**, llamk'ay. *tr.* Laborar. Labrar, trabajar. || Roturar terreno, preparar hazas, barbechar un terreno nuevo. Chakmay

**ruway**, ruway. *tr.* Hacer. Producir una cosa material o intelectual. || Hacer así, hacer de tal o cual modo. Jmay.

**ruway**. *tr.* Efectuar. Hacer, ejecutar.

**ruway**. *tr.* Elaborar. Transformar en producto una materia prima. || Preparar por un largo trabajo. Wakichy.

**ruwayniyuq**, atikuq. *adj.* Capaz. Apto, que tiene capacidad.

**ruyrn**. *adj.* Redondo, -da. Circular. || Redondo como bola. Rumpu (GH). || Redondo como aro. Tinkullpa.

## S

/s/ Consonante fricativa alveolar

**sach'a**. *s.* Árbol. Planta perenne de tronco leñoso y elevado || Árbol frutal

**sach'a sach'a**. *s.* Bosque. Terreno poblado de árboles. Arboleda. MALLKI.

**sakapa**, chhulluqi. *s.* Cascabel. Campanilla esférica.

**saksachiy**. *tr.* Hartar. Saciar || *prnl.* Hartarse, saciarse. Saksay. || *tr.* Empalagar, hastiar. Amry || Satisfacer. Pagar lo que se debe. Junt'ay

**saksakuy**, saksay. *prnl.* Saciarse || *tr.* Saciar. Hartar. Saksachiy.

**saksapu**, wap'u, uquli. *adj. y s.* Glotón, -na. Que come mucho y con ansia.

**saksaq**. *adj.* Zampón, -na. Comilón, tragón

**saksasqa**. *adj.* Ahito. Aplicase al que padece indigestión o empacho.

**saksay**. *intr.* Hartarse, saciarse || Hartar. *tr.* Saciar. Saksachiy. | Empalagar, hastiar. Amry.

**sakha**. *adj.* Ancho. De posaderas anchas. Sakha siki. | Ampho. Miqa.

**sakwakuy**. *prnl.* Masturbarse.

**sakway**. Wach'uy. *intr. y tr.* Fornicar. Adulterar, cometer unión carnal ilícita.

**salla**. *adj. y s.* Enamorada, novia. || *s. f.* Concubina. Conviviente, manceba, la querida. Anasu.

**sallachakuy**. Enamorarse el hombre.

**sallap'a**. *s.* Explosión, trueno (JL).

**sallaykachay**. *tr.* Galantear el hombre a la mujer || Galantear. Pretender algo de una persona y ser amable con ella. Waylluykachay. | Galantear la mujer al varón. Chapullayay

**sallikuy**. *prnl.* Desintegrarse, ir cayendo en polvo el zócalo de un muro

**sallina**. *s.* Azufre. Sustancia química de color amarillo.

**sallqa**, k'ita. *adj.* Salvaje. Dícese de las plantas silvestres y de los animales que no son domésticos. || *s.* Bárbaro. Ch'unchu

**sallqa**, usqullu. *adj. y s.* Insociable. Insocial.



**sallqa.** *adj.* Inculto, indómito, huraoño  
Sallqa. || Silvestre. Que se cria sin  
cultivo en selvas o campos K'ita.  
**sallu kay.** *s.* Consistencia, solidez.  
**sallu rumi.** *s.* Roca. Piedra muy dura. ||  
Peñasco. Qaqa.  
**sallu, anaq** *adj.* Duro, -ra. Resistente,  
consistente || Recio, fuerte. Sinchi.  
Valiente, intrépido Sinchi, sinch'i.  
**sallu.** *adj.* Sólido, -da. Duro, fuerte,  
firme  
**salta** (>Q). *s.* Figura que aparece en una  
franja dentro de un tejido. || Cadena  
de figuras en un tejido  
**sama.** *s.* Descanso. Reposo, quietud. ||  
Holganza, diversión Jawka ||  
Holgura, vida satisfecha. T'iqmu.  
**samana.** *s.* Lugar determinado en los  
campos para descansar  
**samaray.** *Yantay* (<C). *fig. intr.*  
Merendar Tomar la merienda.  
**samariy, samay.** *intr.* Holgar  
Descansar, tomar aliento después de  
una fatiga. || Vivir muellemente,  
transcurrir en una vida descansada.  
T'iqmuy || Tranquilizarse, quedar en  
sosiego Qhasiy  
**samariy, samay.** *intr. y tr.* Respirar  
Absorber y exhalar el aire  
**samay, ñusñu.** *s.* Resuello Respiración  
violenta.  
**samay, sama.** *s.* Aliento Respiración  
**samay, samariy.** *intr.* Holgar.  
Descansar, tomar aliento después de  
una fatiga. || Vivir muellemente,  
transcurrir en una vida descansada.  
T'iqmuy || Tranquilizarse, quedar en  
sosiego. Qhasiy.  
**samay, samariy.** *intr. y tr.* Respirar  
Absorber y exhalar el aire  
**samay, samarqay, q'apay.** *tr.* Exhalar  
Despedir gases, vapores, suspiros,  
etc  
**samay.** *intr.* Descansar. Reposar. ||  
Holgar, divertirse Jawkay ||  
Dormir. Puñuy  
**samay.** *intr.* Resollar Respirar, alentar  
**sami, qilpu, ataw.** *s.* Dicha, ventura. ||  
Felicidad Satisfacción del ánimo  
Kuskuy, kusi kay.  
**sami, qilpu, kusi qilpu, ataw.** *s.* Dicha.  
Ventura, suerte feliz  
**sami.** *s.* Fortuna Suerte favorable  
**saminchay, qilpunchay, qilpuchay.** *tr.*  
Felicitar Dar parabienes,  
cumplimentar  
**samiyuq, kusi sami yuq.** *adj.* Dichoso,  
-sa. Feliz, afortunado.

**sampu.** *adj. y s.* Dicese del hijo de  
negro e indígena, o al contrario. ||  
Zambo, -ba. Dicese de la persona  
que tiene juntas las rodillas y  
separadas las piernas hacia afuera.  
Wiqr, t'inkilu  
**samp'a.** *adj.* Apocado, de poco ánimo,  
sin intrepidez ni fuerza de ánimo.  
**samp'akuy.** *prnl.* Volverse pusilánime.  
|| Apocarse. Encogerse, achucarse  
K'uytukuy  
**samq'ay wasi, samq'a wasi.** *s.* Carcel  
subterránea. || Cárcel Casa destinada  
a tener encerrados a los presos  
Pinas, watay wasi  
**saman.** *s.* Clase, raza, casta, generación  
|| Linaje. Línea de una familia.  
Ayllu  
**samampa.** *s.* Letra, grafema.  
**samampa.** *s.* Signo alfabético. || Señal  
Marca. Chimpu. || Signo Unancha. ||  
Signo trazado para separar alguna  
cosa. Tlyru || Mojón, hito. Saywa.  
**samampana.** *s.* Sanampa qillqa,  
sanampakuna. *s.* Abecedario.  
Alfabeto u orden alfabético.  
**samampay.** *tr.* Poner señal o marca.  
**samawrya** (<C). *s.* Zanahoria. Planta de  
raíz fusiforme, rica en azúcar y  
comestible  
**sanchay.** *s.* Celos (JL).  
**sanchay.** *tr.* Celar. Observar los  
movimientos y acciones de una  
persona, por recelos que se tienen de  
ella.  
**sami.** *adj.* Morado, violáceo  
**samiyachiy.** *Kullichay, kulliyachiy.* *tr.*  
Amoratar. Poner o volver morado. ||  
*prnl.* Amoratarse Kulliyay, samiyay  
**samiyachiy.** *tr.* Teñir de color morado  
**samiyay, kulliyay.** *prnl.* Amoratarse. ||  
Amoratar Poner o volver morado.  
*tr.* Kullichay, kulliyachiy  
Samiyachiy  
**sankha** (<C). *rarq'a, larq'a, witkhu.* *s.*  
Zanja. Excavación larga y estrecha  
que se hace en la tierra con algún  
fin  
**sankha.** *s.* Precipicio || Abismo.  
**sankhu, thaka, pipu.** *adj.* Espeso, sa.  
Denso  
**sankhuchay, thakay, pipuchay.** *tr.*  
Esperar Volver o hacer espesa una  
cosa.  
**samq'a.** *fam.* Qhanqu, runk'u. *adj.*  
Gangoso, -sa. Que habla por la nariz  
**samq'a.** *s.* Burla, mofa.

**samq'ar.** *s.* Traquea. Conducto  
cartilaginoso situado delante del  
esófago  
**samq'ay.** *tr.* Hacer mofa, burlarse.  
**sansa.** *s.* Brasa. Llena o carbón  
incandescente  
**sansachiy, k'ajachiy.** *tr.* Cansar  
bochorno el excesivo calor ||  
P'inqachiy, pukayachiy. Abochornar.  
Sonrojar. || *prnl.* Sonrojarse  
P'inqakuy.  
**sansachiy.** *tr.* Encandecer. Hacer ascua  
una cosa. | *intr.* Volverse ascua.  
Sansay. || Empezar a encandecer.  
Sansariy  
**sansaq, k'ana, k'anaq.** *adj.*  
Incandescente. Candente, al rojo.  
**sasana, warawa, kaski, achhalana.** *s.*  
Adorno.  
**sañay, k'achanchay, kaskichay,**  
**achhalay.** *tr.* Adornar. Engalanar con  
adornos. || Adornar con banderines o  
flores. T'ikachay, t'ikanachay.  
**sañu kamayuq, manka llufaq.** *s.*  
Alfarero. Fabricante de vasijas de  
barro  
**sañu tika.** *s.* Ladrillo Prisma  
rectangular de arcilla cocida.  
**sañuy.** *intr. y tr.* Trabajar en alfarería.  
**sapa kay.** *s.* Soledad Falta de  
compañía.  
**sapa k'ata.** *adj.* Único o única.  
**sapa.** *adj.* Cada. Que designa personas o  
cosas separadamente. / Cada uno.  
Sapa yuk  
**sapa.** *adj.* Solo, -la. Único en su  
especie  
**sapa.** *adj. y s.* Solitario, -ria. Solo, sin  
compañía.  
**sapalla, sapa.** *adj.* Único, -ca. Solo en  
su especie  
**sapallu.** *s.* Zapallo. || Calabaza.  
Lakawiti  
**sapanchakuy.** *prnl.* Aislarse, quedarse  
aislado  
**sapanchay, taqay, t'inkinnay.** *tr.*  
Apartar Separar  
**sapaqa.** *s.* Piel de la víbora.  
**sapayay.** *intr.* Quedarse solo.  
**sapsa, llachapa, thanta.** *s.* Andrajo  
Pedazo de ropa muy usada  
**sapsa.** *adj.* Andrajoso  
**sapsay.** *intr.* Aparearse, copular las  
aves  
**sapsay.** *tr.* Volver andrajosa, con el uso  
una prenda de vestir.  
**sapsayay.** *intr.* Gastarse, envejecerse  
con el uso una prenda de vestir

**sapsi.** *adj.* Común. Ordinario, corriente, frecuente y muy sabido. **s.** Hombre común, persona común. Pampa runa.  
**sapsichay.** *tr.* Poner una cosa al servicio y alcance de todos  
**saphi, sapi.** *s.* Raíz. Órgano de las plantas que se desarrollan bajo tierra. Origen, fundamento. T'iqsi  
**saphichay, sapichay** *intr.* Arraigar, echar raíces  
**saphiy.** *intr.* Enraizar. Arraigar, echar raíces  
**sap'a.** *s.* Cesta de base ancha y boca angosta.  
**sap'qa.** *s.* Escama. Membrana córnea y delgada que suele cubrir la piel de los peces y reptiles.  
**saqapay.** *s.* Confusión.  
**saqapay.** *tr.* Confundir, mezclar cosas diversas.  
**saqarara.** *s.* Una variedad de llantén || Llantén Hierba plantaginácea, usada en medicina como secante y refrescante Chirakru  
**saqay, k'awchay, ñawch'iy, t'upay, thupray** *tr.* Afilar. Sacar filo o punta.  
**saqi, saqisqa, chaskisqa.** *s.* Lo que se ha recibido de los antepasados || Herencia. Derecho de heredar. Saqna.  
**saqillay.** *tr.* Permitir. No impedir lo que se pudiera y debiera evitar, dejar.  
**saqina.** *s.* Herencia. Derecho de heredar. || Lo que se ha recibido de los antepasados. Saqi, saqisqa, chaskisqa.  
**saqipariy.** *tr.* Abandonar de pronto || Dejar. Abandonar, desamparar. Saqy  
**saqisqa, jaqisqa.** *pp.* Abandonado, -da. Desamparado, dejado  
**saqisqa, saqi, chaskisqa.** *s.* Lo que se ha recibido de los antepasados || Herencia. Derecho de heredar. Saqna.  
**saqiy.** *s.* Abandono. Desamparo, dejadez  
**saqiy.** *tr.* Dejar. Abandonar, desamparar. Abandonar de pronto. Saqipariy.  
**saqma, ch'uqmi.** *s.* Puñete. Puñetazo.  
**saqma.** *s.* Puño. La mano cerrada para dar puñetazo.  
**saqmay.** *tr.* Dar puñetes  
**saqra, awcha.** *adj.* Maligno, -na. De índole pernicioso.

**saqra.** *adj.* Malo, -la. No bueno, falto de bondad  
**saqra.** *adj. y s.* Dícese de la persona de mal genio. || Diablo. Satanás, lucifer, demonio. *s.* Supay.  
**saqra.** *adj. y s.* Malvado, -da. Perverso, muy malo  
**saqru.** *s.* Esqueleto. || Esqueleto que representa la muerte, alegoría de la muerte Karka, karkancha (JAL).  
**saqsa.** *adj.* Abigarrado. De varios colores mal combinados (JL)  
**saqta.** *s.* Cierta plato de pollo con otros condimentos  
**saqtasqa.** *adj.* Machacado, majado  
**saqtay, ch'aqiy, ch'amqay, chhamqay** *tr.* Machucar. Machacar, majar. Desmenuzar a golpes.  
**saqumay.** *tr.* Ofrecer. Presentar y dar voluntariamente una cosa. || Invitar, convidar. Aypuriy, aypuy.  
**saq'apa.** *s.* Cabello enramado en muchas trenzas delgadas.  
**saq'ay, t'iray, sik'iy.** *tr.* Arrancar. Sacar o quitar con violencia una cosa del lugar a que está adherida, o de que forma parte.  
**sara sara.** *s.* Maizal. Tierra sembrada de maíz.  
**sara.** *s.* Maíz, / Maíz amarillo. Q'illu sara.  
**sarsiyay.** *intr.* Volverse de uso común  
**saru.** *s.* Pisada. Acción de pisar.  
**saruchay, p'akmchay, sarunchay.** *tr.* Profanar. Tratar sin respeto lo sagrado  
**saruchay, sarunchay, t'ustiy, t'ustuy, t'aqtay.** *tr.* Pisotear. Pisar repetidamente, maltratando o ajando una cosa.  
**saruna.** *s.* Escabel. Tarima pequeña que se pone delante de la silla para que descansen los pies del que se sienta en ésta.  
**sarunakuy** *rec y pml.* Copular los cuadrúpedos || *intr.* Copular. Unirse sexualmente el macho y la hembra de los animales superiores Yuquy, juñunakuy, t'unkmakuy, urway. || Copular las aves Chiway.  
**sarunchay, p'akmchay, saruchay.** *tr.* Profanar. Tratar sin respeto lo sagrado  
**sarunchay, saruchay, t'ustiy, t'ustuy, t'aqtay.** *tr.* Pisotear. Pisar repetidamente, maltratando o ajando una cosa.

**sarusqa.** *fig. adj.* Oprimido, -da. Avasallado  
**saruy.** *tr.* Pisar. Sentar el pie  
**saruysiy.** *tr.* Ayudar a pisotear.  
**sasa ñan.** *s.* Camino difícil  
**sasa.** *adj.* Difícil. Que exige esfuerzo, arduo.  
**sasacha.** *s.* Dificultad. Inconveniente que impide conseguir o entender una cosa.  
**sasachay, jark'ay.** *tr.* Obstaculizar. Poner obstáculos, dificultar o impedir la consecución de algún propósito.  
**sasachay.** *s.* Obstáculo. Impedimento, acción de dificultar  
**sasalliy, sasallichiy.** *tr.* Impedir, estorbar || Embarazar. Empreñar. Chichuyachiy.  
**sasi.** *s.* Ayuno  
**sasi.** *s.* Abstención. || Ayuno. Sasi  
**sasikuy, sasma.** *s.* Ayuno  
**sasikuy.** *pml.* Abstenerse. Privarse de alguna cosa.  
**sasiy, sasikuy.** *intr.* Ayunar. Dejar de comer  
**satka.** *adj.* Mezquino, tacaño  
**satkhu [saskhu], k'allku, k'arku.** *P'uchqu.* *adj.* Agrio. Ácido, acerbo.  
**satkhu.** *adj.* Áspero, basto.  
**satkhuyay, p'uchquy** *pml.* Agriarse  
**sat'iku, sutkhuq.** *adj. y s.* Intruso, -sa. Que se introduce sin derecho  
**sat'ikuq.** *s.* Infiyo, interfijo.  
**sat'iy, khakay.** *tr.* Encajar. Meter una cosa dentro de otra ajustadamente. || Dar entrada a una persona en un lugar. Yaykuchiy  
**sat'iy, k'ich'iy.** *tr.* Eachufar.  
**sat'iykuy, apaykuy, sat'iy.** *tr.* Meter una cosa en otra. || Introducir. Dar entrada.  
**sawa.** *s.* Matrimonio. Casamiento, nupcias.  
**sawakuy, sawachakuy** *pml y rec.* Casarse. Contraer matrimonio.  
**saway, sawachiy.** *tr.* Casar. Matrimoniar a los novios.  
**sawchu, phiñakuq.** *adj.* Renegón, -na. Cascarrabias.  
**sawchuy, phiñakuy.** *intr.* Renegar. Abjurar, blasfemar, enfadarse.  
**sawka kay, qillma.** *s.* Jocosidad. Acción graciosa, chistosa y alegre  
**sawka runaq, qanchu, asichiq.** *adj. y s.* Bufon, -na. Persona que servilmente hace reír a otros

**sawka.** *s.* Burla, chanza. || Chiste. Dicho agudo y gracioso  
**sawka.** *s.* Chanza. Broma.  
**sawkali,** **sawka rimaq.** *adj. y s.* Bromista. Aficionado o bromear.  
**sawkay,** **sawkarikuy,** **pukllakuy,** **pukllarikuy.** *intr.* Bromear. Hacer bromas  
**sawlli,** **p'unchay chayamuy** **Paqariy,** **illariy,** **yuraqyay.** *intr.* Alborear Amanecer o rayar el día.  
**sawna.** *s.* Almohada. Cojín para apoyarse la cabeza.  
**sawnacha.** *s.* Almohadilla. Almohada pequeña  
**sawñiy.** *tr.* Aromatizar, perfumar  
**sawq'a.** *s. y adj.* Carne de difícil cocimiento  
**saya saya,** **khaski khaski,** **waphar.** *adj.* Altanero. Altrvo  
**saya,** **qhata.** *s.* Cuesta. Terreno en pendiente. || Cuesta arriba. **Wichay** || Cuesta abajo. **Uray.**  
**sayachiy.** *tr.* Detener. Suspender la marcha. || Interrumpir una acción **Tatichiy** || **Atajar,** **bloquear** **Jark'ay,** **jark'aykuy**  
**sayachiy.** *tr.* Parar. Detener la acción || *intr.* Cesar en la acción. **Sayay** | *prnl.* Pararse **Sayakuy,** **sayarikuy,** **sayariy.** || Dejar la cama en las mañanas. **Sayariy**  
**sayakuy,** **sayarikuy,** **sayariy** *prnl.* Pararse. || *tr.* Parar. Detener la acción **Sayachiy.** || *intr.* Cesar en la acción **Sayay.** || Dejar la cama en las mañanas. **Sayariy**  
**sayana.** *s.* Paradero. Sitio donde se para frecuentemente  
**sayanpa.** *adj.* Vertical. Perpendicular al plano del horizonte  
**sayaq.** *adj.* Empinado, -da. Muy alto, parado  
**sayaqi,** **qusqa.** *adj. y s.* Simpatizante, partidario, adepto  
**sayarichiy,** **juqhariy.** *tr.* Edificar materialmente. || Fundar. Crear, establecer. **Takyachiy,** **tiksiy,** **tiqsiy,** **t'iqsiy.** || Erigir, levantar **Sayarichiy.**  
**sayarichiy.** *tr.* Erigir, levantar || Fundar. Crear, establecer **Takyachiy,** **tiksiy,** **tiqsiy,** **t'iqsiy** || Edificar materialmente **Juqhariy,** **sayarichiy.**  
**sayarichiy.** *tr.* Instituir. || Establecer Fundar. **Tiksiy,** **t'iqsiy.**  
**sayarichiy.** *tr.* Poner erguido o de pie. || Levantar. Elevar, alzar, mover de

abajo hacia arriba una cosa.  
**Juqhariy,** **juqhariy.** || Edificar **Juqhariy,** **juqhariy.** || *prnl.* Levantarse, ponerse de pie **Jatariy.** || *tr.* Hacer levantar **Jatarichiy**  
**sayarikuy,** **jark'ay.** *prnl. y tr.* Defender Proteger, atajar, amparar. || Defender con palabras **Amachay**  
**sayarikuy,** **sayakuy,** **sayariy.** *prnl.* Pararse. || *tr.* Parar. Detener la acción. **Sayachiy.** || *intr.* Cesar en la acción **Sayay** | Dejar la cama en las mañanas **Sayariy**  
**sayarisqa.** *adj.* Parado, vertical como un poste. || Elevado, -da. Alto, superior **Jana,** **janaq**  
**sayariy.** *intr.* Dejar la cama en las mañanas. || *tr.* Parar. Detener la acción **Sayachiy.** || *intr.* Cesar en la acción. **Sayay** | *prnl.* Pararse **Sayakuy,** **sayarikuy,** **sayariy.**  
**sayay.** *intr.* Cesar en la acción. || *tr.* Parar. Detener la acción **Sayachiy** || *prnl.* Pararse **Sayakuy,** **sayarikuy,** **sayariy.** || *intr.* Dejar la cama en las mañanas **Sayariy**  
**sayay.** *intr.* Estar de pie, parado  
**sayay.** *intr.* Estar presente. || Estar **Kachkay.**  
**sayay.** *s.* Estatura. Altura de una persona. Talla.  
**sayk'u.** *s.* Fatiga causada por el cansancio || Fatiga. Cansancio, agotamiento, laxitud. **Mach'itayay** Agotamiento, fatiga que se siente al peso de algo **Mach'itakuy** || Cansancio o fatiga que sobreviene después de una postura difícil. **Uti.**  
**sayk'uchiy.** *tr.* Cansar. Fatigar, causar cansancio  
**sayk'usqa.** *adj.* Cansado, -da. Fatigado.  
**sayk'uy,** **sayk'u.** *s.* Cansancio. Fatiga.  
**sayk'uy.** *intr.* Cansarse. Fatigar.  
**saynata.** *s.* Máscara. Antifaz, careta.  
**saynatasqa.** *pp.* Enmascarado.  
**saynatay.** *tr.* Enmascarar. Cubrir con máscara. || *prnl.* Enmascararse **Saynatakuy.**  
**sayri.** *s.* Tabaco. Planta originaria de América.  
**sayt'u,** **suní.** *adj.* Largo, -ga. Que tiene longitud. / Piedra larga. **Sayt'u rumi**  
**sayt'u,** **suýt'u.** *adj.* Rectangular Rectángulo. / Piedra rectangular **Sayt'u rumi**  
**sayt'uchay,** **suniyachiy,** **unachiy,** **aysay** *tr.* Alargar. Estirar, hacer más largo.  
**sayt'uyay,** **suniyay.** *intr.* Alargarse.

**saywa,** **tuni.** *s.* Pilar. Columna aislada.  
**saywa.** *s.* Mojón, hito. || Señal. Marca. **Chimpu.** || Signo. **Unancha.** || Signo alfabético. **Sananpa.** || Signo trazado para distinguir o separar alguna cosa. **Tuyru.**  
**sayway,** **saywachay.** *tr.* Amojonar Señalar con mojones los límites de una propiedad  
**sayway,** **usnuy.** *tr.* Delimitar. Plantar los hitos || Deslindar. **T'aqay.** || Restringsir. **Jiyupay**  
**sich'u.** *s.* Cicatriz defectuosa.  
**sich'uy.** *intr. y tr.* Cicatrizar mal una herida.  
**sika sika.** *s.* Oruga. Larva vermiforme de mariposa.  
**siki.** *s.* Culo. Nalgas, asentaderas.  
**siki.** *s.* Trasero, -ra. Parte posterior del animal, persona o cosa. || Nalgas, posaderas. **Siki**  
**siklla kay,** **sumaq kay,** **aknu kay.** *s.* Hermosura. Belleza, calidad de hermoso  
**siklla,** **sumaq,** **k'acha,** **aknu.** *adj.* Hermoso, -sa. Dotado de hermosura  
**siklla.** *adj.* Erguido el cuerpo.  
**siklla.** *adj.* Esbelto, -ta. Bien formado, agraciado y de elegante figura.  
**sikllanchay.** *tr.* Reformar. Reeducar.  
**sikllay,** **sikllachay.** **Chiqanchay.** *fig. y fam. tr.* Rectificar. Corregir, reducir algo a la exactitud debida.  
**sikñiy.** *tr.* Dejar caer una partecita de un haz de paja (JL)  
**sikra.** *s.* Cesta. Canasta pequeña y flexible. || **P'uktu,** **p'uktucha.**  
**sikriy.** *tr.* Ensartar cuentas  
**sikuwa.** *s.* Paja común. Planta de la familia de las gramíneas  
**sikwa.** *s.* Vara. || Palo largo y delgado **K'aspi.** || Varilla para escarmenar lana. **Sikwa.**  
**sikwana,** **siqwana.** *s.* látigo, instrumento que sirve para azotar  
**sikway.** *tr.* Dar latigazos. || Azotar. Dar azotes **Siq'uy,** **suq'ay** || Desjarretar **Q'aqchay.**  
**sikwiway.** *intr.* Volverse aguanoso, perder la densidad  
**sikya.** *s.* Medida de longitud equivalente a media braza.  
**sikyay.** *tr.* Medir por media brazas  
**sik'imira** **qullu,** **sisi jutk'u,** **sik'imira** **thapa.** *s.* Horniguero. Nido de hormigas.  
**sik'imira,** **sisi.** *s.* Hormiga. Insecto muy trabajador.



**sik'ina**. *s.* Pinza, utensilio para arrancar de raíz  
**sik'iy**, **sag'ay**, **t'iray**. *tr.* Arrancar. Sacar o quitar con violencia una cosa del lugar a que está adherida, o de que forma parte  
**sik'iy**, **t'iray**. *tr.* Descuajar. Arrancar una planta desde la raíz. | Extraer. Sik'iy. / Extraer un diente. Kintu sik'iy  
**silla**. *s.* Piedra menuda, cascajillo.  
**sillariy**, **khapatay**. *intr.* Montar. Cabalgar  
**sillku**. *s.* Rasguño  
**sillkuy**, **jasp'iy**, **jallp'iy**, **rachiy**, **qhasmry**. *tr.* Rasguñar. Arañar  
**sillkuy**. *tr.* Rasguñar, arañar.  
**sillk'u**. *s.* Kílometro. Med.da de longitud que tiene 1.000 metros  
**sillp'a**. Plano y delgado. || *adj.* Sencillo, -la. Simple. Chhilli  
**sillp'ayachiy**. *tr.* Adelgazar, volver sencillo a un objeto plano disminuyendo el volumen  
**sillp'ayay**. *intr.* Volverse sencillo un objeto plano perdiendo su volumen.  
**sillu**. *s.* Garra. Mano o pata del animal armada de uñas corvas, fuertes y agudas  
**sillu**. *s.* Uña. Anat. Lámina córnea, ubicada sobre el extremo dorsal de los dedos  
**silluy**, **jasp'iy**, **rach'iy**. *tr.* Arañar. Herir con las uñas.  
**silluyay**. *intr.* Crecer las uñas  
**silliwi khuru**, **k'uyka**. *s.* Lombriz de tierra. Gusano. Khuru, kuru, uru. / Gusano acuático. Yaku khuru.  
**sillwi**. *s.* Cinturón  
**simi apaq**. *adj.* Chismoso, -sa. Murmurador, falsario  
**simi apay**. Raykuy. *intr.* Chismear. Chismar  
**simi kicha**, **janlla simi**, **janllarayaq**. *adj.* Boqueabierto, -ta. Que tiene la boca abierta  
**simi nisqa**, **sumi nisqa**. *s.* Promesa.  
**simi quy**, **simi riy**. Sullulichay. *tr.* Prometer. Obligarse u ofrecerse a hacer o dar una cosa.  
**simi ukhu**. *fon.* Cavidad bucal  
**simi yachana**. *s.* Lingüística. Estudio científico de la lengua.  
**simi**, **rimay**. *s.* Palabra || Lengua  
**Órgano móvil de la boca.** Qallu.  
**simi**. *s.* Boca. Cavidad por donde se toma el alimento.

**simi**. *s.* Idioma. Lengua. || Expresión verbal de una cosa o de un pensamiento. Rimay  
**simichama**. *s.* Lexicografía.  
**simikamay**. *s. neol.* Gramática.  
**simima**. *s. neol.* Lenguaje.  
**simin ñiy**. *intr.* Aceptar, prometer || Acceder. Tener acceso a una situación, condición o grado superior. Juniy, chay riy.  
**siminakuy**, **ch'aqway**, **ayñanakuy**, **chhuqanakuy**. *rec.* Altercar. Disputar.  
**siminakuy**, **runanakuy**. *rec.* Discutir. Alegar razones contra el parecer de otro.  
**siminchay**. *tr.* Insinuar. Dar a entender una cosa indicándola ligeramente  
**siminnay**. *tr.* Desbocar. Quitar la boca a una cosa.  
**simisapa**, **rumaysapa**, **rimaykarwa**, **rimayqarwa**. *adj. y s.* Charlatán, -na. Hablador, el que habla mucho  
**simisapa**. *adj. y s. fam.* Bocón, -na. Que habla mucho y echá bravatas. || *fig.* De boca grande. Jatun simiyuq  
**simp'a**. *s.* Trenza. Enlace de tres ramales entretreídos  
**simp'ay**. *tr.* Trenzar. Hacer trenzas  
**simp'i**, **jach'una**, **punta**, **challwana**. *s.* Anzuelo. Útil de pesca.  
**sinchi kay**, **anaq kay**. *s.* Dureza. Condición de duro  
**sinchi kay**. *s.* Intrepidez, arrojo, osadía. || Fortaleza. Castillo, recinto fortificado, Pukara. || Fuerza y vigor. Kallpancha.  
**sinchi**, **ancha**, **sinch'i**. *adv.* Muy. Que indica grado sumo  
**sinchi**, **ancha**. *adv.* Demasiado, -da. || *adj.* Demasiado, -da. Que tiene demasía. Manchay, sinchi, achkha.  
**sinchi**, **awqa puri**. *s.* Soldado. El que sirve en la milicia.  
**sinchi**, **nanaq**, **sinch'i**. *adj.* Fuerte. Recio.  
**sinchi**, **sinch'i**. *adj.* Valiente, intrepido. Duro, -ra. Resistente, consistente. Anaq, sallu. | Recio, fuerte. Sinchi  
**sinchi**, **wapu**, **phuña**, **mana llakllaq**. *adj.* Bravo, -va. Valiente, esforzado.  
**sinchichiy**, **utqhay**, **p'kwachiy**. *tr.* Acelerar. Aumentar la velocidad  
**sinchirquy**, **anchachay**. *tr.* Empeorar. Poner o volver peor.  
**sinchiyachiy**, **kallpachay**. *tr.* Fortalecer. Fortificar, dar fuerza, tonificar

**sinchiyay**. *intr.* Fortalecerse, hacerse fuerte  
**sinch'i**, **ancha**, **SINCHI**. *adv.* Muy. Que indica grado sumo  
**sinch'i**, **nanaq**, **SINCHI**. *adj.* Fuerte. Recio  
**sinka**. *s.* Principio de embriaguez. Efecto de achisparse con la bebida.  
**sin kay**. *intr.* Empezar a embriagarse.  
**sin ki**. *intr.* Brotar del suelo.  
**sin ku**, **murqu**. *s.* Esfera. Bola, sólido redondo.  
**sin khay**, **t'iqway**. *tr.* Deshollejar. Quitar el hollejo  
**sin khay**. *tr.* Descortezar la caña con los dientes || Descascarar legumbres o frutas. T'iqway. Descortezar. Quitar la corteza. Siq'lay, laymay.  
**sin khay**. *tr.* Descortezar, pelar la caña de azúcar u otra semejante cuando se ha de chupar  
**sin k'uy**. *intr.* Retozar, saltar y brincar alegremente especialmente los animales  
**sin qa jutk'u**. *fon.* Cavidad nasal  
**sin qa ukhu**. *fon.* Cavidad nasal  
**sin qa**. *s.* Nariz. Órgano del olfato y la respiración  
**sin qachiy**. *tr.* Sumergir. | Anegarse. Sin qakuy. || Anegar. Inundar. Llukmay  
**sin qarkutamuy**. *intr.* Zozobrar. Hundirse la embarcación. || *prnl.* Acongojarse, afligirse. Phutikuy, llakikuy  
**sin qarpu**, **yukuma**. *s.* Bozal. Objeto que se ponde en el hocico de algunos animales  
**sin qasapa**. *adj. y s.* Narigón, -na. Narigudo, de nariz grande  
**sin ri**, **smru**. *s.* Fila. || Raya. Señal larga y estrecha en algún cuerpo. Siq'i. || Hiler. Wachu.  
**sin ri**. *s.* Línea, sucesión lineal de personas o cosas  
**sin riy**. *tr.* Ensartar. Pasar por un hilo cuentas, perlas, llaves, etc.  
**sin ru**. *s.* Fila. Serie de cosas o personas colocadas en línea.  
**sin rukuy**. *prnl.* Formarse. Ponerse en orden las tropas o soldados  
**sin ru**. *tr.* Enfilear. Poner en fila.  
**sin tiru**. *s.* Cerdo montes  
**si pa kay**. *s.* Mocedad de la mujer. || *s. m.* Juventud del varón. Wayna kay  
**si pa**. *adj. y s. f.* Joven. Mujer que está en la juventud. || Moza, muchacha, mujer adolescente. P'asña.

**sipasyay.** *intr.* Hacerse joven la mujer.  
**sipasyay.** *intr.* Remozar las mujeres. ||  
 Rejuvenecer. Remozar los varones  
 Waynayay  
**sipi.** *s.* Collar  
**sipi.** *s.* Muerte o matanza que se hace  
 ahogando.  
**sipiy.** *warkhuy, siq'uay tr.* Ahorcar.  
 Colgar  
**siplay.** *tr.* Pelar una papa, caña, etc. con  
 los dedos o uñas.  
**sipsi kaq, sipsiq** *adj. y s.* Murmurador,  
 -ra. Que murmura.  
**sipsi kay.** *intr.* Murmurar. Formar ruido  
 suave, cuchichear  
**sipsi.** *iphu, sipsi para, itha s.* Llovizna.  
 Garúa, lluvia menuda.  
**sipsiq, sipsi kaq** *adj. y s.* Murmurador,  
 -ra. Que murmura.  
**sipsiy, iphuy, ithay** *intr.* Lloviznar  
 Caer llovizna  
**sipsiy, sipsi rimay** *intr.* Cuchichear  
 Hablar en voz baja o al oído a uno,  
 de modo que otros no se enteren.  
**sipti.** *s.* Pellizco. || Brizna. Trozo muy  
 fino y ligero de cualquier cosa (JL).  
**siptiy.** *tr.* Pellizcar.  
**sip'ira.** *adj. y s.* Dicese de la mujer de  
 boca muy pequeña.  
**sip'iyay.** *intr.* Anochecer, llegar la  
 noche  
**sip'u.** *s.* Arruga. Pliegue en la piel. ||  
 Pliegue irregular de una cosa. K'usu.  
**sip'u.** *s.* Frunce. Pliegue o conjunto de  
 pliegues menudos.  
**sip'usqa, k'usu, q'isti** *adj.* Arrugado.  
 Hecho pliegues, fruncido.  
**sip'uy.** *tr.* Fruncir, hacer arrugas  
 pequeñas en una tela. || Plegar.  
 Hacer dobleces o pliegues. Pataray,  
 taparay.  
**siqana, wichana, chakana.** *s.* Escalera.  
 Serie de peldaños que sirve para  
 subir y bajar  
**siqana.** *s.* Peldaño. Cada grada de la  
 escalera.  
**siqaq, wichariq** *adj.* Ascendiente.  
**siqay.** *intr.* Brotar, nacer la planta.  
**siqay.** *intr.* Subir o navegar arriba en un  
 río  
**siqay.** *intr.* Subir, escalar  
**siqi.** *s.* Lmea.  
**siqi.** *s.* Aguapié. Vino u otra sustancia  
 de baja graduación  
**siqlna.** *s.* Instrumento para deslindar  
**siqiy.** *tr.* Deslindar, rayar. || Deslindar  
 Fijar lindes, amojonar Sayway,  
 saywachay.

**siqiyachiy, k'allkuchiy, k'arkuchiy,**  
**p'uchquchiy** *tr.* Agriar. Poner agrio  
**siqllay, laymay.** *tr.* Descortezar. Quitar  
 la corteza. || Descortezar la caña.  
 Sinkhay. || Descascarar legumbres o  
 frutas. Ti'iqway.  
**siqsi.** *s.* Escozor. Sensación dolorosa.  
**siqsi.** *s.* Comezón, escozor || Comezón.  
 Picazón y ardor que se siente en una  
 herida. Arder y picar una lesión  
 K'aray  
**siqsichiy.** *tr.* Hacer escozor, causar  
 escozor  
**siqsiy.** *intr.* Escocer. Dar escozor  
**siqwana, siqwana.** *s.* Látigo. Azote  
 largo, delgado y flexible.  
**siq'i siq'i.** *adj.* Lleno de garabatos  
**siq'i.** *s.* Garabato. Letra o escrito mal  
 formados.  
**siq'i.** *s.* Raya. Señal larga y estrecha en  
 algún cuerpo || Hileras. Wachu.  
**siq'ichay.** *tr.* Garabatear, hacer  
 garabatos.  
**siq'iy, siq'ichay.** *tr.* Garabatear. Hacer  
 trazos imperfectos  
**siq'iy.** *tr.* Rayar. Hacer rayas  
**siq'iy.** *tr.* Poner rúbrica. || Firmar. Poner  
 uno su firma. Waraway.  
**siq'u.** *adj.* Picado de viruelas  
**siq'u.** *s.* Cuerda corrediza.  
**siq'uy, suq'ay.** *tr.* Azotar. Dar azotes. ||  
 Desjarretar. Q'aqchay || Dar  
 latigazos. Sikway  
**siq'uylu.** *s.* Zurriago. Látigo con que se  
 castiga o zurra, el cual por lo común  
 suele ser de cuero o cosa semejante  
**sira sira.** *s.* Alacran. Arácnido con una  
 cola terminada en un aguijón  
 venenoso.  
**sirapay.** *tr.* Recoser, volver a coser  
**sirawa.** *s.* Costura. Cosido en una pieza.  
**siray.** *tr.* Coser. Unir mediante  
 puntadas || Coser frunciendo  
 Ch'ipuy  
**siriq, winkuq, winkhuq** *adj.* Yacente  
 Yacente  
**siriy, siriykukuy** *prnl.* Recostarse,  
 echarse. || Acostarse. Puiuykuy  
**siriy, winkuy, winkhuq** *intr.* Yacer.  
 Estar echada o tendida una persona.  
 || Echarse como lagarto, boca abajo  
 Thallay  
**sirk'a.** *s.* Vena  
**sirk'a.** *s.* Veta. Filón.  
**sirk'ana.** *s.* Lanceta para sangrar.  
**sirk'ay.** *tr.* Sangrar. Abrir una vena para  
 sacar sangre. || *intr.* Derramar  
 sangre. Yawaray

**sirk'i (<A).** Tikti. *s.* Verruga.  
 Excrecencia cutánea pequeña.  
**sirpa.** *s.* Traición. Delito contra la  
 fidelidad o lealtad.  
**sirpaq.** *adj. y s.* Traidor, -ra. Que  
 comete traición.  
**sirpay.** *tr.* Traicionar. Hacer traición ||  
 Traicionar al cónyuge. Wasanchay. ||  
 Cometer adulterio. Wasanchay  
**sirpi, sirp'i.** *s.* Labio inferior.  
**sirp'i wirpha.** *adj. y s.* Bilabial  
**sirp'ita.** *s.* Zool. Grillo. Insecto  
 ortóptero que produce un sonido  
 agudo y monótono  
**sirqay.** *tr.* Cocer tubérculos o calabazas  
 al rescoldo (JL)  
**siru, lika.** *s.* Red  
**sirwi.** *adj.* Aguanoso, nada denso.  
**sirwisa (<C).** *s.* Cerveza.  
**Sisa, Bartolina.** *s.* Esposa de Tupaq  
 Katari. Heroma dirigente de la  
 insurrección, fue detenida y  
 ejecutada en noviembre de 1781  
 (JL)  
**sisa.** *s.* Bot. Polen. Polvillo fecundante  
 de las plantas.  
**sisa.** *s.* Flor de frutales y de cereales. ||  
 Flor. *s.* T'ika. / Flor roja: Puka t'ika.  
**sisay.** *intr.* Echar polen las flores  
**sisay.** *intr.* Florecer los cereales y  
 frutales. || Florecer. Echar la flor.  
 T'ikay, aynay. || Florecer las plantas  
 silvestres. Waytay  
**sisay.** *intr.* Florecer. || *fig.* Alegrarse,  
 divertirse  
**sisi justk'u, sik'mira qullu, sik'mira**  
**thapa.** *s.* Horniguero. Nido de  
 hormigas.  
**sistiy.** *intr. y tr.* Cundir, invadir las  
 hormigas.  
**sisp'a wawqi.** *s.* Primo hermano.  
**sisp'a, qaylla, sispalla.** *adv.* Cerca.  
 Proximo. || *s.* Vallado. Quincha.  
**sisp'a, qaylla.** *adj.* Cercano, próximo  
**sispachiy, qayllachiy, asuchiy,**  
**achhuchiy, k'askachiy, chimpachiy**  
*tr.* Acercar. Poner cerca o a menor  
 distancia.  
**sispay, qayllay, qayllakuy, chumpay.**  
*intr.* Acercarse  
**situy, llhiphiy** *intr.* Resplandecer  
 Despedir rayos de luz  
**sit'i.** *adj.* Raquítico, esmurrado, flaco  
**sit'ikira.** *s.* Cigarra. Insecto hemiptero.  
**sit'iyay.** *intr.* Enflaquecer, volverse  
 raquítico.  
**situy.** *intr.* Resplandecer, reverberar

**siwa.** *adj.* Dicese de la papa enferma, dura, aguanosa y de mal gusto  
**siwar.** *s.* Colibrí, pájaro mosca  
**siway.** *tr.* Despararramar.  
**siwi.** *s.* Sortija. Anillo  
**siwina,** *wis nma, khuyuna. Wislulu s.* Silbato.  
**siwis, yuruwa.** *s. Bot.* Cedro. Árbol de ramas horizontales.  
**siwiy, khuyuy, quywiy, wis ñiy intr.** Silbar. Dar silbidos  
**siwk, chiqan** *adj.* Recto, -ta. Derecho, directo. Liso, parejo, muy igual y pulumentado. Siwk  
**suchi, apachiku.** *s.* Encomienda. Encargo, bulto enviado  
**suchi, apachiku.** *s.* Remesa. Envío de algo a otra parte  
**suchi.** *s.* Acaé, barro de la cara  
**suchiy, apachiy.** *tr.* Remitr, mandar algo o alguien. | Enviar. Mandar  
**Kachay**  
**suchiy, kunay.** *tr.* Encargar. Encomendar algo a otro  
**suchu suchu.** *s.* Ferrocarril, tren  
**suchu.** *adj. y s.* Inválido de los pies.  
**suchuchiy.** *tr.* Desplazar por tierra. | Desplazar. Cambiar de lugar  
**Ithichiy,**  
**suchuna.** *s y adj.* Resbaladero Paraje en que se puede resbalar.  
**suchuy.** *intr.* Arrastrarse  
**such'i.** *s.* Lecha. Pez de unos dos a tres decímetros de longitud de color negruzco, piel viscosa, boca rodeada de barbillas que vive en los lagos y ríos de agua fría y su carne es muy fina.  
**suka.** (<A). *s.* Camellón, (*sinón:* Wachu).  
**sukllay, tukuy.** *tr.* Agotar. Gastar del todo, consumir.  
**sukna, atilcha.** *s.* Amigo. | Masi, kumpa (<C). Compañero, -ra.  
**sukra.** *adj y s.* Dicese del terreno empantanado donde las plantas se marchitan.  
**suksi, suqhu.** *s.* Túnel.  
**suksiy, mullphay, quqapay.** *tr.* Carcomer. Roer, consumir poco a poco  
**suksu.** *s.* Consumición. Consumo, gasto  
**suksukuy, jwiqay, tukukuy.** *prnl.* Consumirse Gastarse, acabarse  
**suksuy.** *intr.* Estar decaído, irse debilitando o arrumando, padecer

consumisión || *tr.* Consumir, devorar ávidamente  
**suksuy.** *tr.* Consumir. Gastar comestibles u otros géneros.  
**sukha.** *s.* Atardecer, último período de la tarde  
**sukhayay.** *intr.* Atardecer Caer la tarde  
**suk'a, quilla.** *s.* Salitre.  
**suk'nta.** *s.* Moño. Copete, moño de plumas de algunas aves.  
**sulla, chhulla.** *s.* Rocío  
**sullk'a ruk'ana.** *adj y s.* Meñique. Dedo menor de la mano  
**sullk'a una.** *s.* Abate. Eclesiástico de órdenes menores.  
**sullk'a.** *adj y s.* Menor. | Hijo menor  
**Sullk'a wawa.**  
**sullpay ñiku.** *Pachi s.* Agradecimiento Sentir gratitud.  
**sullpay!, añay!, pachi!.** ¡Gracias! Exclamación de agradecimiento.  
**sullpay, pachiy Allichay** *tr.* Agradecer Dar gracias.  
**sullu.** *s.* Llave de puertas o cajones.  
**sullu.** *s.* Aborto. Lo abortado.  
**sullu.** *s.* Feto antes de nacer || Criatura. Niño recién nacido o de poco tiempo. Wawa. || Animal pequeño. Uña.  
**sullull kay.** *s.* Realidad. Existencia real y efectiva.  
**sullull, allin ñiyniyuq.** *adj.* Fiel. Leal  
**sullull, chiqua.** *s.* Verdad. Certeza.  
**sullull.** *s.* Juramento. Afirmación o negación solemne de una cosa.  
**sullullchay.** *s.* Compromiso. Promesa.  
**sullullchay.** *Sumi quy, simi ñiy.* *tr.* Prometer. Obligarse u ofrecerse a hacer o dar una cosa.  
**sullullchay, chiquachay.** *tr.* Verificar Comprobar la verdad de algo  
**sullullchay.** *s.* Promesa. Acción de prometer  
**sullullchay.** *tr.* Juramentar Tomar juramento a alguien || Jurar Prestar juramento. Sullullchay  
**sullullmanta, riki, chiquaqmanta.** *adv.* Ciertamente.  
**sulluy.** *intr.* Abortar Parir antes de tiempo.  
**sumapayay.** *tr.* Halagar Dar a uno muestras de afecto, piropear  
**sumaq kay, siklla kay, aknu kay s.** Hemosura. Belleza, calidad de hermoso.  
**sumaq, añay ñukñu.** *adj.* Exquisito, -ta. De singular y extraordinaria calidad, belleza, gusto, sabor, etc

**sumaq, kusaq, misk'i.** *adj.* Agradable Que agrada.  
**sumaq, k'acha, añay** *adj.* Bello, -lla. Hermoso, lindo  
**sumaq.** *adj.* Bueno, -na. Que tiene bondad en su género. || Bueno, sano  
**Alli.** Gustoso, agradable. K'acha.  
**sumaqchakuy, sumaqyay, k'achayay** *prnl. y r.* Embellecerse. || *tr.* Embellecer Hacer bello, hermosear  
**Achhalachiy, sumaqchay, k'achayachiy.**  
**sumaqchay, achhalachiy, k'achayachiy** *tr.* Embellecer. Hacer bello, hermosear. || *prnl. y r.* Embellecerse  
**Sumaqchakuy, sumaqyay, k'achayay**  
**sumaqchay, jatunchay.** *tr.* Ensaltar Engrandecer, exaltar, alabar || Honrar, respetar a una persona.  
**Yupaychay**  
**sumaqchay.** *tr.* Adornar || Asear Hacer limpieza. Llump'achay. || Barrer con escoba. Pichay  
**sumay, llumpaq kay s.** Honra. Buena opinión y fama.  
**sumaychay, janaqchay, yupaychay.** *tr.* Enaltecer. Ensaltar, encumbrar  
**sumaychay.** *tr.* Honrar, respetar a una persona.  
**suní kunka, kunkasapa.** *adj.* Cuellilargo, -ga  
**suní, sayt'u.** *adj.* Largo, -ga. Que tiene longitud. / Soga larga. Suni waskha. / Piedra larga. Sayt'u rumi.  
**suniyachiy, aysay, sayt'uchay** *tr.* Alargar Estrir, hacer mas largo  
**suniyay, sayt'uay** *intr.* Alargarse.  
**sunku.** *adj fam.* Manco (*sinón:* Ñuk'u).  
**sunkhasapa, ch'apu.** *adj.* Barbudo. Que tiene muchas barbas  
**sunkhasapa.** *adj.* Abigotado Bigotudo  
**sunqu chinkay, sunqu p'tiy, yuyay p'tiy, yuyay p'ti s.** Desmayo. Desvanecimiento  
**sunqu mat'iy.** *Mat'iy.* *tr.* Oprimir. Ejercer presión  
**sunqu nanay s.** Cosa que causa disgusto. || Lástima. Compasión  
**Khuyay.**  
**sunqu suwa.** *ajd y s.* Encantador, -ra. Que roba el corazón.  
**sunqu.** *s.* Anat. Corazón Centro sanguíneo. || Corazón de los animales Puywan.  
**sunquchay, akyay, akyachiy.** *tr.* Animar Estimular, alentar.



**sunquchay.** *tr.* Consolar. Aliviar ta aflicción

**sunquchay.** *tr.* Encarñar. Mostrar carño.

**sunqunna, akyanna.** *s.* Desánimo. Desahiento, falta de ánimo

**sunqunnakuy, akyannakuy.** *prnl.* Desanimarse. Perder el ánimo.

**sunqunnay, sunquray, sunqu tikrachiy, sunqu p'akichiy.** *tr.* Decepcionar. Desilusionar. || *prnl.* Decepcionarse. Sunqunnakuy, sunqurakuy, sunqu p'akisqa qhapakuy, sunqu tikrakuy  
**sunqunnay.** *tr.* Descorazonar. Arrancar el corazón. || Descorazonarse. Q'inaqakuy. | Causar desengaño. Q'inaqay, q'inaqachiy.

**sunquyuq, ruq'a.** *adj.* Liberal, noble de corazón. || Generoso, -sa. Dadivoso. Qukuq

**suntu, qullu, qutu, phma.** *s.* Montón. Conjunto de cosas puestas desordenadamente unas sobre otras || Hicina, apilamiento generalmente ordenado. Tawqa. || Pilón, montón de cosas apiladas. Rawkha.

**suntur.** *s.* Consejo. Congreso, concilio. || Parecer o dictamen que se da para hacer o no hacer una cosa. Yuyay quy

**suntuy, tantay, qutuy, phinay, qhuchuy** *tr.* Acumular. Juntar.

**suntuy.** *tr.* Amontonar

**sunt'ichiy (<A), qhuchpachiy.** *tr.* Revolver. Derribar a uno y darle vueltas en el suelo || *prnl.* Revolcarse. Qhuspay.

**sunt'iy.** *intr.* Revolcarse un animal  
**suña, chimpu.** *s.* Marca. Señal que identifica.

**suña.** *s.* Regalo. Obsequio

**suñay, chimpuy.** *tr.* Marcar. Señalar, poner marca.

**suñay.** *tr.* Regalar. Obsequiar, dar un obsequio

**supay.** *s.* Diablo. Satanás, lucifer, demonio. || *adj. y s.* Dícese de la persona de mal genio. Saqra.

**supayniyuq.** *adj. neol.* Endemoniado, -da.

**supi.** *s.* Pedo. Ventosidad.

**supiy.** *intr.* Peer

**supiykukuy.** *prnl.* Zurrarse || *tr. fig. y fam.* Zurrar. Castigar a uno especialmente con azotes o golpes. P'anay, q'asuy || Ahorcar, estrangular. Siq'uy

**suphu.** *s.* Cerda. Pelo grueso de ciertos animales. || Cerda de la cola de vaca o crin del caballo con cuyo material se hace sogas. Ch'awar

**suphu.** *adj.* Cerdoso.

**suqama.** *s.* Cresta.

**suqsiy, jutk'uy.** *tr.* Horadar. Perforar, agujerear.

**suntur.** *adj.* Precioso, -sa. Primoroso

**suqta chunka.** *adj.* Sesenta.

**suqta uyaynuq.** *s.* Cubo.

**suqta.** *adj.* Seis

**suqtachay.** *tr.* Sextuplicar

**suqtañiqi, suqtañiqm.** *adj.* Sexto, -ta.

**suqtañiqin.** *adj.* Sexto, -ta. Que sigue al o a lo quinto

**suqu.** *s.* Cana. Pelo blanco. || Primeros pelos blancos. Iwi

**suqus.** *s.* Caña brava, cañahueca.

**suquyasqa.** *adj.* Canoso, -sa. Que tiene muchas canas y sin o pocos cabellos normales. || Que tiene muchos pelos blancos. Iwisapa.

**suqhu, suksi.** *s.* Túnel

**suq'a, suq'a machu.** Espíritu maligno. || Espíritu. Alma. Nuna.

**suq'a.** *s.* Látigo || Envoltura de la mazorca del maíz

**suq'alliq.** *s.* Dictador, tirano || Déspota. Inhumano, persona que abusa de su poder. Jawcha.

**suq'uy, upiy.** *tr.* Sorber. Beber aspirando

**sura.** *s.* Bebida fermentada de maíz.

**suri.** *s.* Ñandú. Avestruz de América.

**surk'a.** *s.* Surco en que se deposita la semilla en la siembra.

**surk'an, surq'an.** *s.* Pulmón. Órgano principal de la respiración

**surk'ay.** *tr.* Surcar, abrir surcos

**surq'an, surk'an.** *s.* Bofe. Pulmón.

**surump'i.** *s.* Deslumbramiento

Surumpe, perturbación de la visión causada por un estímulo luminoso intenso

**surump'ichiy.** *tr.* Ocasionar deslumbramiento y ofuscación || Ofuscar. Deslumbrar, turbar la vista. Surump'iy. || Oscurecer y hacer sombra. Chharpuchay || Cegar. Tutry, tutiyachiy

**surump'iy.** *tr.* Ofuscar. Deslumbrar, turbar la vista || Ocasionar deslumbramiento y ofuscación. Surump'ichiy. || Oscurecer y hacer sombra. Chharpuchay. || Cegar. Tutry, tutiyachiy

**suruqchi.** *s.* Sorojchi, soroche. Mal de montaña, consistente en hacerse difícil la respiración al ascender lugares elevados.

**suruy.** *intr.* Chorrear escurriéndose un líquido. || Chorrear. Caer un líquido formando chorro. Phaqqhay

**susunka, chhuchunka.** *s.* Calambre

**susunkachiy, chhuchunkachiy, tunuyachiy.** *tr.* Adormecer. Hacer entorpecer o causar sueño.

**susunkay, k'aywry, tunuyay.** *intr.* Adormecerse. Entorpecerse o empezar a dormirse.

**susunkay.** *intr.* Acalambrarse, producirse el calambre

**suti ranti.** *s. Gram.* Pronombre. Parte de la oración que suple al nombre o a todo el sintagma nominal.

**suti saphi.** *Gram.* Raíz nominal

**suti.** *s.* Nombre || *Gram.* Sustantivo.

**suticha.** *s. Gram.* Sujeto

**sutichay.** *tr.* Denominar. || Nombrar. Decir el nombre de una persona o cosa. Juqhary, sutinta juqhary

**sutinnaq, mana sutryuq.** *adj. y s.* Anónimo. Sin nombre o firma.

**sutiq.** *s.* Loco (JL)

**suti ranti.** *s. Gram.* Pronombre, sustituto. Parte de la oración que suple al nombre o a todo el sintagma nominal.

**sutiyay.** *s. neol.* Padrino o madrina de bautismo. || Padrino, madrina, persona que asiste como padrino o como madrina en un matrimonio. Watmu, watmuqi

**sutkhay [sukhay], llusk'ay, llust'ay.** *intr.* Resbalar. Incurrir en un desliz  
**sutkhuq [suskhuq, suskuq], sat'iku.** *adj. y s.* Intruso, -sa. Que se introduce sin derecho

**sut'i kay.** *Phaqsa (<A).* *s.* Claridad. Clareza, calidad de claro

**sut'i.** *adj.* Claro visible, notorio || Transparente. Cristalino, claro, diáfano. Ch'inkill || Líquido transparente. Ch'aya, ch'urwa. || Despejado, -da. Dícese del cielo descubierto. Pichasqa, ch'ak.

**sut'i.** *adj.* Concreto

**sut'ichay, sut'inchay.** *tr.* Aclarar. Quitar lo que ofusca la claridad de alguna cosa. || Purificar un líquido. Ch'uwachay, ch'uwayachiy.

**sut'ichay.** *tr.* Explicar. Aclarar las causas. || Hablar sobre una cosa para

hacerla comprender o conocer a otro. Rimaykuy  
**sut'inchana**. *s.* Aclaración  
**sut'inchay**. *s.* Concepto || Yuyana. Idea, concepto  
**sut'inchay**, rimariy. *tr.* Declarar. Manifestar lo que está oculto o no se entiende.  
**sut'inchay**, sufichay. *tr.* Aclarar Quitar lo que ofusca la claridad de alguna cosa. || Purificar un líquido. Ch'uwachay, ch'uwayachiy. || Demostrar. Manifestar, hacer patente. Qhawarichiy, rikhurichiy.  
**sut'inchay**. *tr.* Caracterizar.  
**sut'iyay**, yuraqay, paqariy. *s.* Crepúsculo matutino. || Crepúsculo. Transición entre el día y la noche Chhapu, rankhi rankhi, ramphi ramphi. || Crepúsculo vespertino. Ch'isiyay, tutayay, rankhi  
**sut'iyay**. *impers.* Clarear Empezar a amanecer  
**sut'u**. *s.* Gota. Partícula líquida.  
**sut'u**. *s.* Punto || *fig. y fam.* Nudo Enano, pequeño  
**sut'uchiy**, ch'umachiy. *tr.* Escurrir Sacar todo el líquido. || *intr.* Escurrir. Ch'umay, sut'uy. || *prnl* Escurrirse o evadirse imprevistamente. Lluspiy  
**sut'uchiy**. *tr.* Colar por gotas. || Colar Pasar un líquido por el tamiz. Ch'umay, suysuy.  
**sut'ukullu**. *s.* Lagartija de listas longitudinales de colores plomo, verde, amarillo u otros afines. || Lagartija. Reptil de pequeño tamaño de la familia lacértidos. Ararankha, qaraywa  
**sut'uy**, ch'umay. *intr.* Escurrir. || *tr.* Escurrir. Sacar todo el líquido Ch'umachiy, sut'uchiy. || *prnl* Escurrirse o evadirse imprevistamente Lluspiy  
**sut'uy**. *intr.* Gotear. Caer gota a gota.  
**suwa kay**. *s.* Latrocinio. Acción de robar  
**suwa**. *adj. y s.* Ladrón, -na. Que hurta o roba.  
**suway**. *tr. fam.* Rapuñar. Hurtar o quitar cosa como arrebatándola.  
**suway**. *tr.* Robar Apoderarse de lo ajeno.  
**suwintu**, suwiq'ara. *s.* Buitre. Zopilote. Ave falconiforme de la familia catártidos, que vive en América septentrional y central, carroñera y

más pequeña que el cóndor, con el que está emparentada.  
**suwiq'ara**, suwintu. *s.* Buitre Ave rapaz que se nutre de animales muertos.  
**suyakuy**. *s.* Esperanza. Confianza en lograr una cosa.  
**suyana**. *s.* Esperanza. || Lugar de espera.  
**suyay**. *intr.* Confiar. Esperar con firmeza y seguridad. || Creer, tener fe Iñiy.  
**suyay**. *tr.* Esperar Aguardar  
**suyk'u**. *s.* Copa para brindar. || Copa. Vaso común para beber Upyana, ukyana.  
**suyru**, quysu. *adj.* Dicese de la ropa muy larga que puede arrastrarse al caminar, por el suelo  
**suyru**. *s.* Parte líquida de la leche que queda después de la coagulación  
**suyruy**. *tr.* Arrastrar la ropa muy larga.  
**suysuna**. *s.* Cernidor Cedazo, criba.  
**suysuy**, ch'umay, suysuy. *tr.* Colar. Pasar un líquido por el tamiz. || Colar por gotas. Sut'uchiy.  
**suysuy**. *tr.* Cernir Cerner  
**suysuy**. *tr.* Cribar Limplar el trigo u otra semilla, por medio de la criba, del polvo, tierra y demás impurezas  
**suyt'u**, sayt'u. *adj.* Rectangular Rectángulo. / Piedra rectangular. Sayt'u rumi  
**suyu**, k'iti. *s.* Región Parte de un territorio.  
**suyu**. *s.* Departamento. Cada una de las partes en que se divide un territorio || Distrito, provincia, sección de terreno K'iti  
**suyu**. *s.* Patria. || Cada una de las cuatro zonas o regiones en que se dividía todo el pueblo incaico  
**suyu**. *s.* Territorio de un país, pueblo. || Nación Conjunto de los habitantes de un territorio Llaqta.  
**suyu**. *s.* Zona Extensión de territorio cuyos límites están determinados por razones administrativas, económicas y políticas

# T

/t/ Consonante oclusiva alveolar simple

**tachay**. *tr.* Poner linderos, señalar  
**taka taka**. *s.* Juguete formado de dos bolitas esféricas pendientes a la misma altura y sujetas a un hilo bifurcado  
**taka**. *s.* Golpe. Choque violento de dos cuerpos.  
**takachu**. *s.* Bigote. Pelo sobre el labio superior.  
**takallu**. *adj. y s.* Zonzo, mentecato.  
**takama**. *s.* Gavota.  
**takana**. *s.* Martillo. Herramienta para gopear  
**takanakuy**. *rec.* Golpearse, topetarse. Dar golpes o azotes en las costillas. Waqtay. || Golpear Dar uno o repetidos golpes. Takay || Pegar Maqay || Golpear con el garrote P'anay, q'asuy.  
**takapa**. *s.* Golpeteo  
**takapay**. *tr.* Golpetear, golpear repetidas veces  
**takarpu**. *s.* Clavo. || Estaca. Palo con punto en un extremo, para fijar o clavar  
**takarpuy**. *tr.* Clavar Introducir un clavo, una estaca u otra cosa aguda, a fuerza de golpes, en un cuerpo  
**takay**. *tr. e intr.* Golpear. Dar uno o repetidos golpes. || Pegar. Maqay. || Golpear con el garrote P'anay, q'asuy. || Dar golpes o azotes en las costillas. Waqtay. || *rec.* Golpearse, topetarse. Takanakuy  
**taki**. *s.* Canción. Composición en verso para cantar || Canción romántica y sentimental. Arawi, yarawi, jarawi. || Canción sagrada, heroica o agrícola. Jaylli  
**taki**. *s.* Canto Arte de cantar  
**takilla**, t'ayqu. *s.* Talón. Calcañar  
**takina**. *s.* Canción.  
**takina**. *s.* Humno, canto  
**takipayay**. *tr.* Provocar con canciones.  
**takiq**. *s.* Cantante. Artista que se dedica al canto.  
**takiy**. *intr. y tr.* Cantar. Formar con la voz sonidos melodiosos y variados.  
**taklla**, chaki taklla. *s.* Arado de pie.  
**taksa kay**. *s.* Medianía, medianidad

**taksa.** *adj.* Mediano, regular  
**taksachay,** pisichay, juch'uuyachiy,  
 juch'uychay. *tr. e intr.* Acortar  
 Disminuir la longitud, duración, etc  
 de alguna cosa.  
**taksuy,** t'aksuy, aya yupay *intr.*  
 Desfallecer. Decaer perdiendo el  
 aliento  
**takurichiy,** t'ukí, ch'aqwalli, ch'aqwaq,  
 ruqyaq *adj.* Alborotador.  
 Conmover  
**takurichiy,** ruqyay *tr.* Alborotar  
 Causar alboroto, inquietar,  
 conmover.  
**takurichiy.** *tr.* Alarmar. Asustar. ||  
 perturbar. Trastornar el orden de las  
 cosas, su quietud y sosiego.  
 Ch'umay, t'aqwiy, takuriy  
**takurichiy.** *tr.* Hacer acosar, dejar  
 turbar o inquietar. || Inquietar  
 Turbar el sosiego, acosar, poner en  
 desasosiego Takuriy || *fig.*  
 Importunar, fastidiar o incomodar  
 con importunidades. Qullipayay  
**takurikuy,** phuñarikuy. *prnl*  
 Conmoverse, perturbarse || *tr.*  
 Wakjinayachiy Alterar Modificar,  
 cambiar la esencia o forma de una  
 cosa. || *prnl.* Alterarse Wakjinayay.  
**takuriy.** *tr.* Inquietar Turbar el sosiego,  
 acosar, poner en desasosiego. ||  
 Hacer acosar, dejar turbar o  
 inquietar. Takurichiy || *fig.*  
 Importunar, fastidiar o incomodar  
 con importunidades. Qullipayay.  
**takya kay** *s.* Firmeza. Constancia.  
 Estabilidad, fortaleza.  
**takya,** takyasqa. *adj.* Firme. Seguro,  
 fijo, afianzado  
**takya.** *adj.* Constante. Que tiene  
 constancia. Takya / Corazón  
 constante. Takya sunqu.  
**takya.** *s.* Firmeza, seguridad,  
 constancia.  
**takyachiy,** chiqan niy, chiqan niy *tr.*  
 Afirmar. Asegurar o dar por cierta  
 alguna cosa.  
**takyachiy,** tiksiy, tiqsiy, t'iqsiy. *tr.*  
 Fundar. Crear, establecer || Erigir,  
 levantar. Sayarichiy. || Edificar  
 materialmente. Juqharay, sayarichiy.  
**takyachiy.** *tr.* Mantener. Estabilizar,  
 poner en equilibrio estable ||  
 Afianzar, poner firme. Takyachiy. ||  
*prnl.* Estabilizarse, mantenerse en  
 equilibrio. Takyay  
**takyasqa.** *adj.* Asegurado Aferrado

**takyay.** *intr.* Estabilizarse, mantenerse  
 en equilibrio || *tr.* Mantener  
 Estabilizar, poner en equilibrio  
 estable. Takyachiy. || Afianzar,  
 poner firme. Takyachiy.  
**takyay.** *intr.* Permanecer Mantenerse  
 en un sitio o estado. || Quedar  
 Detenerse en un lugar o estado  
 Qhipay || *prnl* Quedarse Qhipakuy  
**talliy,** thalliy. *tr.* Echar liquido de un  
 depósito a otro. || Echar. Verter,  
 derramar Jich'ay || Echar liquido  
 con la mano o con el recipiente  
 Qhallay  
**tama.** *s.* Rebaño Hato grande de  
 ganado.  
**tamachay,** qutuy, juñuy, qhuchuy,  
 juniy, ch'unkey. *tr.* Agrupar. Reunir  
 en grupo.  
**tami,** thamin. *s.* Placenta.  
**tampu wasi.** Qurpa wasi. *s.* Hotel.  
 Establecimiento o fonda de mayor  
 categoría.  
**tampu.** *s.* Posada. Mesón  
**tampuchay,** tampuy. *intr.* Acampar.  
 Detenerse y permanecer en el  
 campo  
**tamya.** *s.* Borrasca, tempestad o  
 temporal fuerte || *s.* Lluvia.  
**tanapa,** sanapa. *s.* Divieso en el pie  
**tanapa.** *s.* Juanete. Hueso prominente  
 del nacimiento del dedo grueso del  
 pie  
**tankayllu.** *s.* Tábano. Insecto díptero,  
 de mayor tamaño que la mosca, que  
 molesta con sus picaduras  
**tanqa.** *s.* Empuje. Acción y efecto de  
 empujar  
**tanqay.** *tr.* Empujar. Hacer fuerza  
 contra una cosa para moverla,  
 sostenerla o rechazarla.  
**tanta,** juñunakuy. *s.* Reunión. Acción y  
 efecto de reunir o reunirse.  
**tanta,** qutu, qhuchu, juñu. *s.*  
 Agrupación Conjunto de personas  
 agrupadas.  
**tanta,** tantalliku, juñulliku. *s.* Acopio  
 Reunión, gran cantidad de algo  
**tanta,** waphara tama. *s.* Bandada.  
 Conjunto de aves  
**tantakuy.** *prnl.* Reunirse, juntarse.  
**tantay,** pallaq, juñuq. *adj.* Acopiador, el  
 que reúne  
**tantaray.** *tr.* Formar grupos  
 homogéneos || Separar. Desunir,  
 disgregar. T'aqay  
**tantasqa.** *pp.* Reunido.

**tantay,** juñuy, qhuchuy, qutuy. *tr.*  
 Acopiar. Juntar, reunir en cantidad  
 alguna cosa.  
**tantay,** juñuy. *tr.* Colectar Recaudar  
 Congregar, amontonar.  
**tantay,** pallaq, juñuy. *tr.* Allegar.  
 Recoger.  
**tantay,** qutuy, phuñay, qhuchuy, suntuy  
*tr.* Acumular Juntar  
**tantay.** *tr.* Mat Reunir varias  
 cantidades en una. || Sumar. Yapay  
**tapara,** iskayllu, iskay sunqu, llulla  
 sunqu. *adj. y s.* Hipócrita. Que finge  
 y representa lo que no siente  
**tapara,** patara. *s.* Doble Pliegue.  
**taparaku,** thaparaku, thaparanku. *s.*  
 Mariposa nocturna, pavón nocturno.  
**tapar a y,** pataray. *tr.* Plegar. Hacer  
 dobleces o pliegues || Fruncir, hacer  
 arrugas pequeñas en una tela. Sip'uy  
**tapka.** *s.* Detención sorpresiva. ||  
 Alanamiento  
**tapkay.** *tr.* Detener sorprendiendo en  
 flagrante || Allanar.  
**tapra.** *adj.* Miope.  
**tapray.** *intr.* Ir perdiendo la vista.  
**tapu.** *s.* Pregunta. Interrogación hecha  
 para tener alguna noticia. || Acto de  
 preguntar Tapuy  
**tapupayay.** *tr.* Someter a interrogatorio,  
 preguntar frecuentemente.  
**tapuy.** *s.* Acto de preguntar. || Pregunta.  
 Interrogación hecha para tener  
 alguna noticia. Tapu.  
**tapuy.** *tr.* Preguntar Interrogar, hacer  
 preguntas  
**tapya,** rakí, Mamulliku, umulliku. *s.*  
 Agüero Presagio de cosa futura.  
**tapya,** qhuncha. *adj. y s.* Aciago, de mal  
 agüero || Desgracia. Suceso funesto,  
 infortunio. *s.* Aquyraki.  
**tapayay,** umulliy, watuy. *tr.* Predecir  
 Pronosticar  
**tapayay.** *tr.* Presagiar sucesos funestos  
**taqmay,** umachiy, wikapay, thunichiy,  
 thunichiy, maray. *tr.* Derribar.  
 Hechar abajo, tirar al suelo  
**taqmay.** *tr.* Demoler. Derribar,  
 desmontar a piqueta.  
**taqmay.** *tr.* Socavar Excavar por  
 debajo, minar. || Perforar o agujerear  
 por desgaste. Khapuy / Agujerearse  
 el vestido P'achata khapunkí  
**taqtaqayay** (Lara) Taratayay. *intr.* Dar  
 voces el gallo o la gallina. |  
 Cacarear Dar voces la gallina.  
 Taratayay



**taqya**, [takya]. *s.* Estiércol de los auquénidos.

**taqya**. *s.* Sule, excremento de la llama. || Chirle. Insustancial, mspido. Q'ayma.

**tar**, tisi. *adj.* Yerto, -ta. Tieso, rígido. || Helado, yerto. Khata.

**tar**. *adj.* Tupidismo, demasiado apretado.

**tara paka**. *s.* Águila real andina.

**tara**. *s.* Isla.

**taratatay**. *intr.* Cacarear. Dar voces la gallina. | Dar voces el gallo o la gallina. Taratatay. Taqtaqayay.

**tari**. *s.* Hallazgo. Acto de hallar.

**tari**. *s. m.* Biznieto. Respecto de una persona, hijo de su nieto o de su nieta.

**taripay**, jaypay. *tr.* Adquirir. Conseguir u obtener una cosa.

**taripay**, k'askay. *tr.* Alcanzar. Conseguir lo que se desea. || Tomar un objeto extendiendo la mano. Aypay, jaypay. || Entregar, poner en manos de uno. Jayway.

**taripay**. *s.* Información. | Examen.

**taripay**. *tr.* Condenar. Pronunciar el juez u otra autoridad, sentencia imponiendo al reo la pena correspondiente.

**taripuy**. *tr.* Hallar lo que mucho se buscó. Taripuy. || *intr.* Recuperar. Recobrar. Kutriy, qhahyay.

**tariy**. *tr.* Descubrir, hallar. || Encontrar. Tinkuy. || *prnl.* Encontrarse deteniéndose para hablar. Chocar. Tupay.

**tariy**. *tr.* Hallar. Encontrar lo que se busca. || Hallar lo perdido. Tariy.

**tarka**. *s.* Corva. Parte de la pierna opuesta a la rodilla.

**tarka**. *s.* Instrumento musical de viento hecho de madera fina, existen varias clases, su uso es de tiempo cálido y tiene voz soprano.

**tarpu**. *s.* Siembra. Acto, efecto y tiempo de sembrar. || Diseminación de las semillas. T'aka.

**tarpu killa**. *s.* Septiembre. Ver mes.

**tarpu**. *tr.* Sembrar. || Esparcir las semillas en la tierra. T'akay.

**taruka**, hychu. *s.* Venado. Ciervo.

**tarwi**. *s.* Planta de la familia de las papilionáceas de fruto comestible.

**tasin**. *s.* Aro en que asientan las ollas.

**taski**. *adj. y s.* Virgen, doncella. || Virgen. Puro, que no está manchado.

**Llump'aq**. || Dicese de la tierra que no ha sido arada o cultivada. Purum.

**tata inti**. *s.* Dios Sol. || Dios divino, hacedor supremo de los mcas. Wiraqucha. | Dios menor en la teogonía incaica. Willka. || Guaca. Dios tutelar masculino del lugar que moran en piedras antropomorfas o de formas impresionantes. Wak'a.

**tata**, tayta. *s.* Tratamiento que se da a cualquier hombre. || Señor. Por antonomasia, Dios. Apu.

**tata**, tayta. Yaya. *s.* Padre. Varón o macho que ha engendrado.

**tati**, allqa. *s.* Interrupción. Acción de interrumpir. | Acción de dividir tirando con violencia por los extremos. P'iti.

**tatichiy**. *tr.* Interrumpir una acción. Hacer que se interrumpa una acción. || Detener, Suspendir la marcha. Sayachiy. || Atajar, bloquear. Jark'ay, jark'aykuy.

**tatiy**. *tr.* Interrumpir, cortar la continuación de una acción.

**tawa chaki**. *adj. y s.* Cuadrúpedo. Aplicase al animal de cuatro pies.

**tawa chunka**. *adj.* Cuarenta.

**tawa k'uchuy**. *adj. y s.* Cuadrado, -da. Aplicase al cuadrilátero cuyos lados y ángulos son iguales.

**tawa**. *adj.* Cuatro.

**tawachay**. *tr.* Cuadruplicar. Hacer cuádruple una cosa.

**tawantinsuyu**. *s.* Tahuantinsuyo. Nombre de la unión de las cuatro provincias o territorios que se extiende por Perú, Bolivia, Ecuador, Colombia y Norte de Chile y Argentina. Las cuatro provincias, que coinciden con los puntos cardinales, son Collasuyo, Chinchasuyo, Contisuyo y Antisuyo.

**tawañiqi**, tawañiqin. *adj.* Cuarto, -ta.

**tawañiqin**. *adj.* Cuarto, -ta. | Lección cuarta: Tawañiqin yachana.

**tawna**. *s.* Bastón. Vara para apoyarse al andar. || Palo o bastón corvo por la parte superior. K'umu tawna.

**tawqa tawqa**. *s.* Juego de muchachos que consiste en arrojarse unos sobre otros.

**tawqa**. *s.* Hacina, apilamiento generalmente ordenado. || Montón. Conjunto de cosas puestas desordenadamente unas sobre otras. Qullu, qutu, phina, suntu. || Pílon,

montón de cosas apitonadas. Rawkha.

**tawqanakuy**. *rec. y prnl.* Amontonarse, caer unos sobre otros.

**tawqay**. *tr.* Amontonar objetos largos. || Amontonar. Poner en montón. Quilly, qutuy, phumay, rawkha.

**tawtinku**. *s.* Guitarra.

**taykuña**, t'ayqu. *s.* Talon, calcañar.

**tayta kay**, yaya kay. *s.* Paternidad. Calidad de padre.

**tayta**, tata. *s.* Tratamiento que se da a cualquier hombre. Señor. Por antonomasia, Dios. Apu.

**tayta**, tata. Yaya. *s.* Padre. Varón o macho que ha engendrado.

**tika**. *s.* Adobe. Masa de barro moldeada en forma de ladrillo y secada al sol.

**tika**. *s.* Molde. Pieza hueca para amoldar.

**tikana**. *s.* Adobera. Molde para hacer adobes.

**tikay**. *tr.* Hacer adobe.

**tikay**. *tr.* Moldear queso o adobe.

**tikayay**, chirayay, qurpayay. *prnl.* Cuajarse. Solidificarse algunos líquidos.

**tiklla**. *s.* Pestaña. Pelo del borde del párpado.

**tikllaykachay**, ch'irmiy, k'unllay, llipikyay. *intr.* Parpadear. Mover los párpados.

**tiknu**. *s.* Cenit. Punto de intersección de la bóveda celeste con la vertical que pasa por el observador. || *fig.* Intip sayanan, intip sayaynin.

**tiknu**. *s. fam.* Éxito. Resultado feliz.

**tikrachiy**, sunqunnay, sunquray, sunqu p'akichiy. *tr.* Decepcionar. Desilusionar. || *prnl.* Decepcionarse. Sunqunnakuy, sunqurakuy, sunqu p'akisqa qhipakuy, sunqu tikrakuy.

**tikrakuy**, t'ikrakuy. *prnl.* Voltearse. || *tr.* Voltear. Volcar. Tikray, t'ikray. | Caer de espaldas.

**tikrakuy**, t'ikrakuy.

**tikrana**. *s.* Traducción.

**tikray**, t'ikray. *tr.* Cambiar, Voltear, volver contrariamente una cosa, poner la parte interna de algo por cara principal. Invertir. Volcar, revolver. || Traducir.

**tikray**, t'ikray. *tr.* Volcar. Colocar por el revés una cosa. Voltear. || Embrocarse, colocar una vasija boca abajo. P'akchay. || *prnl.* Voltearse. Tikrakuy, t'ikrakuy. || Caer de espaldas. Tikrakuy, t'ikrakuy.

**tikray.** *tr.* Invertir Cambiar el orden, la dirección o la disposición de algo por su contrario. ◻ Volcar. **TKRAY**, **t'ikray**.

**tikray.** **T'ikray** *tr.* Traducir Expresar en una lengua lo que está expresado antes en otra.

**tiksi,** qallar, **t'iqsi,** **tiqsi.** *s.* Origen Principio, causa, nacimiento.

**tiksi,** **tiqsi,** **t'iqsi.** *s.* Fundamento. Cimiento, base.

**tiksi,** **tiqsi.** *s.* Cimiento Base del edificio o de la casa.

**tiksiy,** **takyachiy,** **tiqsiy,** **t'iqsiy** *tr.* Fundar. Crear, establecer || Erigir, levantar. **Sayarichiy.** || Edificar materialmente. **Juqhariy,** **sayarichiy.** || Instituir **Sayarichiy.**

**tiksu.** *adj.* Volcado, boca abajo

**tiksuy.** *tr.* Volcar, poner boca abajo || Poner al revés.

**tikti.** **Suk'i** (<A). *s.* Verruga.

Excrecencia cutánea pequeña.

**tiktiy.** *intr.* Nacer y formarse la verruga.

**tilla.** *adj.* Salvaje, arisco

**timina,** **umana,** **wanana.** *adj.*

Desobediente Rebelde, recalcitrante.

**tinku.** *s.* Encuentro. Acto de encontrarse. ◻ Choque **Tupa**.

**tinkullpa.** *adj.* Redondo como aro. ◻ Redondo, -da. Circular. **Ruyru.** || Redondo como bola. **Rumpu** (GH)

**tinkullpa.** *s.* Rueda. Aro o cuerpo circular que gira sobre su eje

**tinkuq masi.** *s.* Adversario en algún juego o competencia.

**tinkuy pura.** *s.* Línea, punto o momento que señala el encuentro entre dos cosas. || Límite. **Fn.** término. **K'ika.**

**tinkuy,** **tupay.** *intr.* Chocar Encontrarse violentamente una cosa con otra

**tinkuy.** *tr.* Encontrar. || Hallar **Tariy** || *prnl.* Encontrarse deteniéndose para hablar Chocar **Tupay**

**tintin.** *s.* Granadilla. Planta de la familia **pasifloráceas**

**tinya.** *s.* Tamboril

**tinyay.** *tr.* Tocar el tamboril

**tipiy.** *s.* Recolección, cosecha de maíz || Cosecha. Tiempo y trabajo en que se recogen los frutos o productos **Aymuray,** **allay**

**tipiy.** *tr.* Cosechar maíz || Cosechar Hacer la cosecha. **Aymuray,** **allay.**

**tiqmuq,** **uksiy** *tr.* Hozar. Remover la tierra con el hocico

**tiqni.** *s.* Cadera, lugar de unión del muslo y el tronco

**tiqsi,** **tiksi,** **t'iqsi.** *s.* Fundamento. Cimiento, base

**tiqsi,** **tiksi.** *s.* Zócalo. Base, parte inferior de una casa o edificio

**tiqsiy,** **takyachiy,** **tiksiy,** **t'iqsiy.** *tr.* Fundar Crear, establecer || Erigir, levantar **Sayarichiy.** || Edificar materialmente. **Juqhariy,** **sayarichiy.**

**tisi.** *s.* Varilla fabricada de madera.

**tisi.** *Tr. adj.* Yerto, -ta. Tieso, rígido || Helado, yerto **Khata.**

**titi.** *s.* Plomo. Metal pesado, de color gris ligeramente azulado. ◻ *adj.* Color plomo **Uqi.**

**titchay,** **titinchay.** *tr.* Soldar con estaño o plomo || Soldar Pegar o unir sólidamente dos cosas **Chapiy**

**titinchay,** **titchay.** *tr.* Soldar con estaño o plomo || Soldar Pegar o unir sólidamente dos cosas **Chapiy**

**tiwa.** *s.* Coriente del río

**tiwi.** *s.* Cria de la llama. || Cria. Animal pequeño. Uña | Cria pequeña de la oveja generalmente domesticada. **Chita.**

**tiwiti.** *s.* Hilo delgado y fino

**tiyakuq.** *s.* Habitante, persona que habita en un determinado lugar

**tiyakuy,** **tiyay.** *prnl.* Habitar. Vivir en un lugar, morar || Residir

**tiyakuy,** **tiyay.** *prnl.* Sentarse. Tomar asiento

**tiyallay.** *intr.* Cohabitar Habitar juntamente con otro u otra. Hacer vida marital el hombre y la mujer.

**tiyana,** **chukuna.** *s.* Asiento Silla, banco u otro objeto para sentarse.

**tiyana,** **chukuna.** *s.* Silla. Asiento con respaldo para una persona.

**tiyapuy,** **kay,** **kapuy.** *tr.* Tener. Haber. v. Tener enemistad. **Awqanakuy.** ||

Tener hambre. **Yariqhay.** || Tener miedo **Manchakuy,** **manchariy** || Tener pareja **Yananchakuy** || Tener pena. **Llakikuy,** **phutikuy** | Tener sed. **Ch'akuy.**

**tiyaq.** *adj. y s.* Habitante. Que habita.

**tiyay,** **kay,** **kapuy,** **tiyapuy.** v. Haber Tener. Ser, existir. **Kay.**

**tiyay,** **tiyakuy.** *intr.* Habitar. Vivir en un lugar, morar

**tiyay,** **tiyakuy.** *intr.* Sentarse. Tomar asiento

**tiyay.** *intr.* Radicar. Estar o encontrarse en determinado lugar || Residir Morar en un lugar.

**tiyaykuy.** *intr.* Asentarse Tomar asiento o establecerse en un lugar

**tuju.** *s.* **Zool.** Topo Mamífero insectívoro de la familia **talpídeos**, que excava galerías subterráneas de las que arranca ramales hacia el exterior por los que saca la tierra extraída que deposita en los característicos montículos de las toperas

**tukapu.** *s.* Bordado. Bordadura.

**tukchi.** *adj.* Hirsuto, -ta. Dicese del pelo disperso y duro.

**tuki.** *s.* Desenfreno Vicio

**tuki.** **Sumaq,** **kusaq,** **misk'i.** *adj.* Agradable. Que agrada.

**tukiy.** *intr.* Desenfrenarse. Entregarse a un vicio

**tuklla,** **tukllana,** **chipa,** **TUQLLANA,** **urmana.** *s.* Armadillo. Trampa para cazar animales

**tuknu.** *s.* Bastón, cayado

**tukri,** **t'ukri.** *adj. y s.* Vigilante.

**tuktun,** **tuqtun,** **chilma.** *s.* Tuétano. Medula del hueso

**tuku,** **juku.** *s.* Baho. Ave rapaz nocturna, estrígida, de ojos grandes.

**tukuchiy.** *tr.* Concluir, terminar, finalizar. ◻ Transformar. Hacer cambiar de forma a una persona o cosa

**tukukuq.** *adj.* Que se puede acabar o terminar || Final Relativo al fin o término de una acción o cosa. **P'uchuka.**

**tukukuy,** **jawiqay,** **suksukuy.** *prnl.* Consumirse. Gastarse, acabarse

**tukukay.** *s.* Fin

**tukupay,** **tukuy,** **p'uchukay.** *tr.* Terminárselo Acabárselo

**tukuruy.** *tr.* Pegar con engrudo

**tukuy,** **Napa,** **lliqa.** *adj.* Todo, -da. Dicese de lo que se considera íntegramente, sin excluir ninguna de sus partes

**tukuy,** **p'uchukay,** **tukuychay** *tr.* Acabar Dar fin a una cosa.

**tukuy,** **tukukuy,** **p'uchukay.** *s.* Fin Término, remate.

**tukuy.** *intr.* Transformarse. || *tr.* Transformar Hacer cambiar de forma a una persona o cosa. **Tukuchiy**

**tukuy.** *tr. e intr.* Simular. Fingir algo de modo que parezca.

**tukuychana.** *s.* Conclusión

**tukuychay,** **tukuy,** **p'uchukay.** *tr.*

Ultimar Terminar, acabar, concluir.

**tukuynin.** *adj.* Global  
**tulumpi.** Ninri quri. *s.* Zarcillo  
 Pendiente, arete  
**tullma.** *s.* Cordel con adornos  
 generalmente negro que sirve para  
 trenzar al final de la trenza de los  
 cabellos de la mujer.  
**tullpa.** *s.* Subterfugio, pretexto, excusa.  
**tullpa.** *s.* Tiatura. Acción y efecto de  
 teñir  
**tullpay.** *tr.* Teñir Dar a una cosa  
 distinto color del que tenía.  
**tullqa.** *s.* Yerno Respecto de una  
 persona, marido de su hija || Yerno  
 respecto de la suegra. Katay.  
**tullu,** llawch'i, q'awti. *adj. y s.* Flaco,  
 -ca. De pocas carnes  
**tullu.** *s.* Hueso. Cualquiera de las partes  
 del esqueleto de los vertebrados  
**tulluyay,** ankuyay. *intr. y prnl.*  
 Enflaquecer Enflaquecerse, ponerse  
 flaco  
**tuma.** *s.* Rodeo, acción de rodear.  
**tumaqaya,** mimaq, wayra apamusqa.  
*adj. y s.* Advenido Extranjero  
**tumay,** intuy, intuykuy. *tr.* Rodear  
 Cercar | *intr.* Andar alrededor.  
 Tumay  
**tumay.** *intr.* Andar alrededor. || *tr.*  
 Rodear. Cercar. Intuy, intuykuy,  
 tumay  
**tumaykachay,** thamaykachay. *intr.*  
 Vagar. Andar sin rumbo Estar  
 desorientado  
**tumi.** *s.* Cuchillo. || Cualquier  
 instrumento cortante o para cortar.  
 Kuchuna, khuchuna.  
**tumiy.** *tr.* Cortar con cuchillo.  
**tumpa,** as *adv.* En pequeña cantidad,  
 un poco, algo. || *adj.* Poco, -ca.  
 Escaso, limitado Pisi || Algo. *pron.*  
*indet.* Ima.  
**tumpakuq.** *adj.* Celoso, -sa.  
**tumpay,** juchachay. *tr.* Inculpar. Culpar,  
 acusar de algo. || Denunciar Ch'atay  
**tunaw,** tunay *s.* Piedra en forma de  
 media luna con que se muele sobre  
 la piedra plana llamada maran.  
**tuni,** saywa. *s.* Pilar. Columna aislada.  
**tunkinaya.** *s.* Enigma.  
**tunkiy,** Thukiy, iskaychakuy. *intr.*  
 Dudar. Estar en duda, tener duda.  
**tunqur,** tunquri *s.* Garganta. Espacio  
 interno entre el velo del paladar y la  
 entrada del esófago  
**tunta,** muraya. *s.* Chuño blanco. ||  
 Chuño. Fécula de la patata. Ch'uñu  
 || Chuño de oca. Khaya

**tunti q'illu.** *adj. y s.* Crema, color  
 crema  
**tuntichiy.** *tr.* Asolear, exponer a la  
 acción del sol hasta hacer perder el  
 color || Asolear la oca, u otros  
 productos Qawichiy, || *prnl.*  
 Asolearse. Tuntiy, qawiy.  
**tuntiy.** *intr.* Permanecer largo tiempo al  
 sol, asolearse excesivamente.  
**tunu.** *adj. y s.* Adormecido ||  
 Insensible. Que no siente las cosas  
 que causan dolor o mueven a  
 lástima. *fig.* K'ulla, rumi sunqu  
**tunuku,** chullchu, chullchuq, wañuq  
 wañuq, qarwaruna, umphu *adj.*  
 Achacoso Que padece achaque  
 habitual.  
**tunuya,** uti *s.* Adormecimiento  
**tunuyachiy,** susunkachiy *tr.*  
 Adormecer. Hacer entorpecer o  
 causar sueño.  
**tunuyay,** k'aywiy, susunkay *intr.*  
 Adormecerse. Entorpecerse o  
 empezar a dormirse.  
**tupa tawna,** tupa yawri, champi. *s.*  
 Cetro Insignia del poder supremo,  
 bastón de mando  
**tupa.** *adj.* Regio, augusto  
**tupa.** *s.* Choque. || Encuentro. Acto de  
 encontrarse Tinku  
**tupachiy.** *tr.* Componer Combinar,  
 formar de varias cosas una,  
 juntándolas y colocándolas en orden  
 || Aderezar, alhilar. Allichay  
**tupaq.** *s. y adj.* Realeza. Dignidad o  
 soberanía real.  
**tupaturka.** *s.* Constelación de  
 Capricornio (JL)  
**tupay,** tinkuy. *intr.* Chocar. Encontrarse  
 violentamente una cosa con otra. ||  
 Chocar, discrepar, oponerse. Ñiqay.  
 || *tr.* Encontrar Tmkuy || Hallar.  
 Tary  
**tupu.** *s.* Alfiler grueso y grande de oro,  
 plata o cobre, que usan las mujeres  
 para prenderse las vestiduras  
**tupu.** *s.* Medida. Acto de medir. ||  
 Instrumento para medir. Tupuna.  
**tupuna.** *s.* Instrumento para medir ||  
 Medida. Acto de medir Tupu.  
**tupunnaq,** mana tupuyuq *adj.*  
 Inmensurable Que no puede  
 medirse  
**tupuy.** *tr.* Medir Estimar una cantidad  
 según su relación con la unidad.  
**tupuy.** *tr.* Pesar, estimar el contenido o  
 valor de una cosa. || *intr.* Pesar.

Tener cierto peso. Llasay | *tr.* Pesar  
 con la balanza. Aysay  
**tuqi.** *s.* Jefe, superior.  
**tuqlla warmi,** paytu, pampa warmi. *s.*  
 Ramera Prostituta (JL)  
**tuqlla.** *s.* Trampa. Artificio que se arma  
 para cazar animales vivos  
**tuqlana,** tuklla, tukllana, chipa,  
 urmana. *s.* Armadijo. Trampa para  
 cazar animales  
**tuqlay.** *tr.* Cazar animales con trampa.  
 || *fig.* Armar emboscada.  
**tuqlay.** *tr.* Entrampar Colocar trampa  
 para cazar. Preparar emboscada.  
**tuqti.** *adj.* Escualido, flaco  
**tuqtu.** *adj. y s.* Chueca. Dicese de la  
 gallina y otras aves cuando se echan  
 sobre los huevos para empollarlos  
**tuqtuka.** *s. fam.* Riesgo, inminencia.  
**tuqtuy.** *intr.* Clocar, cloquear la gallina.  
**tuquru,** wru, kurkur *s.* Caña. Tallo de  
 las plantas gramíneas.  
**tuquru.** *fig. s.* Tubo. Pieza hueca y  
 cilíndrica de usos varios  
**tura.** *s.* Hermano de la mujer.  
**turay.** *intr.* Mantenerse en equilibrio,  
 sin caer  
**turiyay** (<C), ñañay. *tr.* Molestar.  
 Fastidiar || *prnl.* Molestarse,  
 enfadarse Phiñakuy. || *tr.* Causar  
 hastio Amichiy  
**tusa,** tuki. *s.* Puntal. Viga hincada en  
 tierra para sostener alguna pared o  
 cosa que amenaza caer por tierra.  
**tusay.** *tr.* Sostener la pared un puntal  
**tuskuy.** *intr.* Recostarse, echarse en el  
 suelo  
**tuspichay,** saruchay. *tr.* Pisotear  
**tusu,** tusuy *s.* Danza. Baile.  
**tusulli,** tusuq. *s.* Danzante Persona que  
 danza.  
**tusuq.** *adj. y s.* Bailarín, na. Persona  
 que ejercita o profesa el arte de  
 bailar.  
**tusuy.** *intr.* Bailar Mover el cuerpo al  
 compás de la música. || *s.* Baile  
 Danza.  
**tuta kay.** *s.* Oscuridad. Falta de luz y  
 claridad para percibir las cosas ||  
 Lobreque, oscuridad densa. Laqha  
 kay, raqha kay  
**tuta mikhuy,** ch'isi mikhuy. *s.* Cena.  
 Comida de la noche  
**tuta p'unchay,** tuta r'unchaw. *adv.* Las  
 24 horas del día, día y noche  
**tuta,** ch'isi. *s.* Noche. De la puesta a la  
 salida del sol



# TH

/th/ Consonante oclusiva alveolar aspirada.

**tuta.** *fig. adj.* Oscuro, -ra. Que carece de luz o claridad || Lóbrego, tenebroso Laqha, raqha. || *adj. y s.* Dícese del color negro. Yana

**tutapay,** paqar, pacha paqariy, illariy *s.* Madrugada. Alba.

**tutapay.** *intr.* Madrugar Levantarse temprano. || *fam.* Trabajar de madrugada.

**tutayay,** ch'isiyay, rankhi, *s.* Crepúsculo vespertino. | Crepúsculo Transición entre el día y la noche Chhapu, rankhi rankhi, ramphi ramphi || Crepúsculo matutino Sut'iyay, yuraqayay, paqariy

**tutayay,** ch'isiyay *intr.* Anochecer. Llegar la noche

**tuti.** *adj.* Cegada la vista.

**tutiy,** tutiyachiy *tr.* Cegar. || Ofuscar. Deslumbrar, turbar la vista.

Surump'iy. || Ocasionar

deslumbramiento y ofuscación.

Surump'ichiy. || Oscurecer y hacer

sombra. Chharpuchay. || *intr.* Cegar.

Perder enteramente la vista.

Ñawsayay. || *tr.* Quitar la vista.

Ñawsayachiy

**tutiyachiy,** tutiy *tr.* Cegar. || Ofuscar. Deslumbrar, turbar la vista.

Surump'iy. || Ocasionar

deslumbramiento y ofuscación.

Surump'ichiy. || Oscurecer y hacer

sombra. Chharpuchay

**tutuma.** *s.* Totumo, güira.

**tuway.** *s.* Tortola

**tuylla,** thuylla. *adv.* Al instante, inmediatamente, rápido

**tuylla,** thuylla. *s.* Momento. Instante, rato

**tuyru.** *s.* Signo trazado para distinguir o separar alguna cosa. | Señal. Marca. Chimpu. || Signo. Unancha. || Signo alfabético. Sanampa. || Mojón, hito. Saywa.

**tuyruy.** Chimpuy *tr.* Señalar Marcar Signar. Unanchay

**tuytu.** *s.* Flote. Acto y efecto de flotar

**tuytuy,** wayt'ay *intr.* Nadar.

Mantenerse sobre un líquido e ir por él sin tocar el fondo

**tuytuy.** *tr.* Flotar. Sobrenadar sin sumergirse

**thak** ñiy. *intr.* Pacífico, -ca. Sosegar, tranquilizar.

**thaka,** sankhu, pipu. *adj.* Espeso, -sa. Denso

**thaka y,** sankhuchay, pipachay. *tr.* Esperar. Volver o hacer espesa una cosa.

**thalay.** *tr.* Sacudir. Agitar con violencia una cosa.

**thalaykachay,** thalay Chhachay, chhaqriy. *tr.* Zamatear Sacudir, zandar a un lado y a otro.

**thallay.** *intr.* Echarse como lagarto, boca abajo. || Echarse Yacer una persona. Winkuy, winkhuy, sury

**thalliy,** talliy. *tr.* Echar líquido de un depósito a otro. || Echar. Verter, derramar Jich'ay || Echar líquido con la mano o con el recipiente Qhallay

**thalliy.** *tr.* Vaciar el contenido de Un saco o recipiente || Vaciar Dejar vacía una cosa. Ch'usaqchay.

**thallta.** *s.* Flema. Mucosidad. Sustancia que tapiza internamente las cavidades del cuerpo. || Baba. Llawsa.

**thallu.** *adj.* Elástico y consistente (JL)

**thamalu,** t'ara, upalu. *adj. y s.* Bobo, -ba. De corto entendimiento.

**thamay.** *intr.* Errar, caminar sin rumbo, andar vagando

**thamaykachay.** *intr.* Andar errante sin rumbo y sin cesar

**thami,** thamun. *s.* Anat. Placenta. Masa esponjosa que envuelve al feto.

**thamin.** *s.* Placenta. Masa carnosa que cubre el feto

**thamiy.** *tr.* Sobrearar, repetir en una tierra la labor del arado.

**thampi,** thanqu. *adj.* Atolondrado Aturdido

**thampisqa,** t'uki, witayasqa. *adj.* Alocado.

**thampiy,** takuriy, takurichiy. *tr.* Desasosegar. Inquietar, poner inquieto, perturbar

**thanaku.** *s.* Andrajoso, roto (Pot ).

**thanaku.** *s.* Colcha. Cobertor remendado de retazos.

**thani,** qhali. *adj.* Sano, -na. Que goza de buena salud

**thaniy.** *intr.* Sanar, recobrar, ir remediándose poco a poco.

**thaniyay,** qhaliyay, alliyay. *intr.*

Recobrar el enfermo la salud. || *tr.*

Sanar. Restituir al enfermo la salud.

Qhalichay, qhaliyachiy, alliyachiy

**thanqu,** thanpi. *adj.* Atolondrado. Aturdido

**thanqu.** *s.* Atolondramiento Turbación

**thansa.** *adj.* Enredado, revuelto, desordenado.

**thansay.** *tr.* Enredar, revolver, desordenar.

**thanta,** llachapa, rachapa. *s.* Trapo Pedazo de tela desechado por viejo.

**thanta,** mawk'a. *adj.* Usado, -da.

Gastado y deslucido por el uso.

Antiguo, lo que ya pasó de moda.

Mawk'a.

**thanta,** sapsa, llachapa. *s.* Andrajo Pedazo de ropa muy usada

**thanta.** *adj.* Raido, -da. Dícese de cualquier tela muy gastada por el uso

**thantay,** mawk'ay. *tr.* Usar. Utilizar, envejecer alguna cosa || Deteriorar una cosa por el uso Mawk'ay. | Gastar. Invertir alguna suma.

Chikchay

**thantulli,** chhachu, llachapa. *adj.*

Harapiento, -ta. Andrajoso.

**thañi,** thani, ñañi. *s.* Calma.

Tranquilidad, sosiego

**thañichiy,** thañichiy, ñañichiy. *tr.*

Calmar Sosegar, templar. || *intr.*

Estar en calma o tender a ella.

Ñañiy, thañiy.

**thañiy,** thaniy, ñañiy. *intr.* Estar en calma o tender a ella. || Ñañichiy,

thañichiy. *tr.* Calmar. Sosegar,

templar

**thañiy.** *intr.* Amamar. Disminuir su intensidad la lluvia.

**thapa,** q'isa. *s.* Nido. Lecho de las aves.

**thapachay,** q'isachay, q'isachakuy,

thapachakuy. *intr.* Anidar Hacer

nido las aves o vivir en él.

**thaparaku,** thaparanku. *s.* Mariposa nocturna de gran tamaño

**thaqu.** *s.* Algarrobo. Árbol de la familia de las mimosáceas

**thara.** *adj.* Desdentado. Que ha perdido los dientes.

**tharay.** *tr.* Atropellar, pisotear

**tharayay.** *intr.* Desdentarse. Perder la dentadura.

**tharmiy.** *tr.* Airepellar, pisotear

**thasa.** *s.* Ventosidad sin ruido, ventosidad muy quedo

**thaski, THATKI.** *s.* Pasos que se dan al andar || Paso Espacio entre el pie adelantado y el que queda atrás. Khapa.

**thaskichiq, THATKICHIQ.** *s.* Método

**thaskiy, THATKIY.** *intr.* Andar a pasos. || Pury. Andar Caminar, ir de un lugar a otro

**thaskiy, THATKIY.** *intr.* Dar pasos.

**thasnuy.** *tr.* Extinguir. Apagar, hacer que cese el fuego || Hacer que cesen o se acaben del todo ciertas cosas. Frustrar. Qulluchiy || *prnl.* Extinguirse, frustrarse una cosa. Qulluy

**thatay.** *intr. y tr.* Beber en demasia y a menudo hasta que no pueda.

**thatki, thaski.** *s.* Pasos que se dan al andar. || Paso Espacio entre el pie adelantado y el que queda atrás. Khapa.

**thawiy.** *tr.* Rebuscar escarbando, como lo hacen las gallinas. || Escarbar. Remover la tierra. Allay || Escarbar rascando con las uñas. Jasp'iy

**thawti.** *Llawsa. s.* Baba. Saliva espesa y viscosa.

**thawtiy, llawsay.** *intr.* Babear. Echar baba.

**thawtiy.** *intr. fam.* Disparatar. Decir o hacer una cosa fuera de razón

**thinti.** *adj. y s.* Reidor, -ra. Reilón

**thinti.** *s.* Zumba. Broma, risilla.

**thintiy.** *intr.* Soltar risillas, hacer bromas ligeras.

**thiqtiqchiy.** *tr.* Freír. Guisar un alimento poniéndolo al fuego en una sartén con aceite o grasa || *prnl.* Freírse. Thiqtiy.

**thitay.** *tr.* Zarandear. Zarandar, sacudir ligeramente || Cribar. Suysuy

**thiya.** *s.* Braseró. Vasiya de metal o barro para fuego usada por los curanderos y adivinos.

**thuki, chankallma.** *s.* Incertidumbre. Duda, inseguridad, dubitación.

**thuki, chankallpa.** *Thukiq, iskay suqu, iskaychakuq adj.* Indeciso, -sa. Vacilante, irresoluto.

**thukina.** *adj.* Dudoso, -sa. Incierto

**thukiy, chankallpay.** *intr.* Hesitar. Dudar, vacilar

**thultu kay.** *s.* Incapacidad. Falta de energía o de capacidad.

**thultu.** *adj.* Incapaz. Falto de capacidad o de energía para algo. || Decrépito, -ta. Anciano, viejo. Ruku, rukhu.

**thullkiy.** *tr.* Apabullar. Aplastar, deshacer con los pies

**thulltu kay, THULTU KAY.** *s.* Incapacidad, inutilidad

**thulltu, THULTU.** *adj.* Inútil, incapaz

**thulltuyay, THULTUYAY.** *intr.* Volverse inútil o incapaz

**thumawi.** *s.* Ventarrón, vendaval (JL)

**thuni, thuni.** *s.* Escombros. Desecho de obra derrumbada.

**thunichiy, thuniichiy, urmachiy, wikapay, taqmay, maray.** *tr.* Derribar

Hechar abajo, tirar al suelo

**thunki, tunkiy.** *intr.* Dudar, vacilar

**thunki.** *Tukuy. tr.* Cavilar. Discutir o pensar con sutileza.

**thunku.** *s.* Salto sobre un pie || Salto. Acción de saltar. Phinki, p'ita.

**thunkuy.** *intr.* Saltar sobre un pie || Saltar. Phunki, p'itay.

**thunii, THUNI.** *s.* Escombros. Desecho de obra derrumbada.

**thunniy, THUNNY, urmachiy.** *tr.* Derrumbar. Desplomar, traer por tierra haciendo perder la plomada o posición vertical || *prnl.* Derrumbarse. Thunniy, THUNNIY.

**thunniy, THUNNY.** *tr.* Desmoronar. Derrumbar, desplomar una construcción. || *prnl.* Desmoronarse. THUNNIY, thunniy.

**thupa.** *s.* Raspadura. Acción y efecto de raspar

**thupana.** *s.* Raspador. Instrumento para raspar

**thupay.** *tr.* Cepillar. Raspar con el cepillo.

**thupay.** *tr.* Lunar. Desgastar con la luna

**thupay.** *tr.* Rallar. Desmenuzar una cosa frotando, raspar

**thupay.** *tr.* Raspar. Raer ligeramente una cosa. || Fregar, refregar, limpiar refregando. Qhituy. || Raer, quitar o raspar la superficie de una cosa con raedera. K'isuy.

**thupray, k'awchiy, fiawch'iy, t'upay, saqay.** *tr.* Afilar. Sacar filo o punta.

**thuqana.** *s.* Escupidera. Vasiya para escupir

**thuqay panta, amuqllu.** *s.* Carraspera. Aspereza y sequedad de la garganta que enronquece la voz

**thuqay.** *intr.* Escupir. Arrojar saliva por la boca.

**thuqay.** *s.* Saliva. Humor que en la boca segregan ciertas glándulas para facilitar la deglución.

**thuta.** *s.* Polilla. Mariposa dañina nocturna.

**thutasqa.** *adj. y p.p.* Apollado

**thutay.** *tr.* Apollar. Roer la polilla.

**thuti, ñuñu.** *s.* Pechos de la mujer

**thutupa.** *s.* Refunfuño. Refunfuñadura.

**thutuy.** *intr.* Refunfuñar. Hablar entre dientes. Hacer cierto ruido articulado que denota disgusto.

**thuylla, tuylla.** *s.* Momento. Instante, rato. *adv.* Rápido

## T'

/t'/ Consonante oclusiva alveolar  
glotalizada.

**t'aka.** *s.* Diseminación de las semillas ||  
Siembra Acto, efecto y tiempo de  
sembrar Tarpu

**t'akay.** *tr.* Derramar Esparcir cosas  
menudas, diseminar Takay. ||  
Derramar, echar cosas líquidas o  
menudas. Jich'ay / Algunos mueren  
echando sangre. Yawarta jich'aspa  
wakinqa wainunku

**t'akay.** *tr.* Desparanar, sembrar  
derramando semillas en la chacra. ||  
Esparcir Separar, extender por todas  
partes lo que está junto. Ch'iqichry,  
ch'iqirichry || Derramar un líquido  
arrojando con la mano, taza,  
escudilla, etc Qhallay

**t'akra.** *adj. y s.* Eriazo, Erial.

**t'aksuy,** taksuy, aya yupay. *intr.*  
Desfallecer. Decaer perdiendo el  
aliento

**takuchay,** t'iqiy, t'iqinchay, phatunchay  
*tr.* Acolchar Poner algodón, lana,  
estopa entre dos telas y después  
bastearlas.

**talla.** *s.* Primera dama, mujer proveya.

**t'ampa.** *adj.* Desgreñado, -da.

Desarreglado, cabello enmarañado

**t'ampa.** *s.* Greña. Cabellera revuelta y  
mal compuesta.

**t'ampayay.** *intr.* Desgreñarse  
Desordenarse los cabellos

**t'ankar.** *s.* Zarza. Arbusto de tallos  
largos, con agujones y cuyo fruto es  
la zarzamora. || Fruto de la zarza.  
Siraka, siraka sirapuquy

**t'ankay.** *intr.* Repatigarse,  
repanchigarse

**t'anqayllu.** *s.* Ver Tankayllu.

**t'anra,** p'anra. *adj.* Torpe. Que no tiene  
movimiento libre o es tardo || Rudo,  
brusco Wasu

**tanta.** *s.* Pan

**t'añu.** *adj. y s. fam.* Ñato, -ta. Chato.

Tañu || Nariz ñata. T'añu sinqa.

Ñasq'a, ñasq'aru.

**t'añusqa,** q'apñusqa, ñat'usqa. *p. p.*

Abollado, aplastado

**tañuy,** kapñuy. *tr.* Achatar Poner chata  
alguna cosa

**tañuy,** q'apñuy, ñat'uy, ñatuy. *tr.*

Abollar Producir hinchamientos en  
una superficie con uno o varios  
golpes.

**t'añuy.** *tr.* Achatar, aplastar.

**tap'a.** *adj.* Débil, enclenque, extenuado.

**t'apalu.** *adj.* Tonto, mentecato

**tapqay.** *tr.* Sorprender en flagrante  
delito (JL).

**t'apsa,** chhurru. *s.* Pico. Materia córnea  
que forma la boca de las aves

**t'apsay,** chhuruy, chhutuy. *tr.* Picotear  
Golpear o herir con el pico

**t'aca.** *s.* Separación Acción de separar

**t'aca.** *s.* Conjunto de seres u objetos de  
una misma calidad y de forma  
separada. || Clase. Tipo, alcurmia,  
casta. Laya. || Categoría. Mita.

**t'aqaku.** Jaytara (<A). *s.* Divorcio.  
Separación legal de los esposos.

**t'aqana.** *s.* Fracción

**t'aqana.** *s.* Mat Quebrado

**t'aqana.** *s.* Separación.

**taqay.** *tr.* Deslindar. || Delimitar Plantar  
los hitos. Usnuy, sayway ||  
Restringir Jiyupay.

**t'aqay.** *tr.* Separar || Partir Dividir en  
partes, dividir. Rak'iy. || Rebanar,  
tajar en partes delgadas una cosa.  
Q'alluy, q'allay || Formar grupos  
homogéneos Tantaray.

**t'aqla,** ch'aqla. *s.* Bofetada. Golpe que  
se da en el rostro con la mano  
abierta. || Bofetada que produce un  
ruido Laq'a. || Golpe con la parte  
opuesta de la palma de la mano.  
Jinch'a.

**taqla,** maki t'aqla. *s.* Palma de la  
mano

**t'aqla.** *s.* Palmada. Golpe con la palma  
de la mano

**t'aqllay,** ch'aqllay, k'akllanchay,  
qallanchay. *tr.* Abofetear Dar de  
bofetadas

**t'aqllay.** *intr.* Palmear Dar palmadas

**t'aqmara,** ramkama. *adj. y s.*

Mentecato, -ta. Necio, zonzo.

**taqmasqa.** *adj.* Deshecho, -cha.

Desbaratado, desquiciado ||

Deshecho por la cochura. Liqhi.

**t'aqmay.** *tr.* Desbaratar De hacer,  
desquiciar.

**t'aqpi.** *adj.* Patizambo De pierna  
torcida.

**t'aqsakuy.** *prnl.* Lavarse el cabello. || *tr.*

Lavar la ropa o cabello T'aqsay ||

Lavar el cuerpo, objetos, etc

Mayllay, maylliy, maqchhay. || Lavar

la cara. Uphay || *prnl.* Lavarse el  
cuerpo o las manos. Mayllakuy ||  
Lavarse la cara. Uphakuy

**t'aqsay.** *tr.* Lavar la ropa o cabello

Lavar el cuerpo, objetos, etc

Mayllay, maylli, maqchhiy. || Lavar

la cara. Uphay || *prnl.* Lavarse el

cuerpo o las manos. Mayllakuy ||

Lavar el cabello T'aqsakuy. |

Lavarse la cara. Uphakuy.

**t'aqta.** *adj.* Raso.

**t'aqta.** Chaki pampa. *s.* Planta del pie.

Parte inferior de pie. || Planta. Ser

orgánico que nace, crece, se

reproduce y muere, pero que no es

capaz de desplazarse de un lado a

otro. Malki, yura.

**t'aqtana.** *s.* Pison, instrumento pesado  
que sirve para apretar la tierra,  
piedras, etc

**t'aqtay,** p'arpay, pampachay. *tr.*

Aplanar Hacer plano

**t'aqtay,** p'arpay. *tr.* Apisonar. Apretar el  
piso o pavimento.

**t'aqtay,** saruchay, sarunchay, t'ustiy,  
t'ustuy. *tr.* Pisotear. Pisar  
repetidamente, maltratando o ajando  
una cosa.

**taqwi,** k'uskuy. *tr.* Rebuscar. Buscar o  
escudriñar moviendo todas las cosas.

**t'aqwi,** rawiy, piqtuy. *tr.* Trastornar.  
Revolver, perturbar

**t'aqwi,** t'uqpiy, llawq'iy. *tr.* Hurgar.  
Menear o remover insistentemente  
una cosa.

**tara,** upalu, thamalu. *adj. y s.* Bobo, -ba.  
De corto entendimiento

**t'ara.** *adj.* Estúpido, bobo, ignorante.

**t'ara.** *s.* Cadejo, pelotón de lana o  
cabello

**t'arta,** t'artana. *s.* Jabón

**t'asla.** *adj.* Llano y abierto. Aplanado

**t'astay.** *intr.* Desecarse. Volverse seco  
el suelo barroso

**t'ayqu.** *s.* Talón. Calcañar, parte  
posterior de la planta del pie

**tayquy,** t'ustiy. *tr.* Chafar Aplastar lo  
que está erguido o levantado.

**t'ika** ch'anta, t'ikachantasqa. *s.*

Ramillete Ramo pequeño de flores

**t'ika,** ayna. *s.* Flor. / Flor roja. Puka

t'ika. || Flor de frutales y de cereales

Sisa || Flor silvestre, flor campestre

Wayta. Cual silvestre flor, único y

sólito soy. Puna wayta jufa ch'ulla

sapachallay (JAL).

**t'ikachay,** t'ikanchay. *tr.* Adornar con  
banderines o flores. | Sañay,



k'achanchay, kaskichay, achhalay.  
Adornar Engalanar con adornos  
**t'ikay**, aynay, *intr.* Florecer Echar la flor. || Florecer los cereales y frutales. Sisay. || Florecer las plantas silvestres Waytay  
**t'ikayuy**, aynayuy, aynasapa. *adj.*  
Florido, -da. Que tiene flores  
**tikchay**, t'inkay, *tr.* Dar papirotazos con los dedos.  
**t'iki**. *s.* Maíz machacado  
**tikmu** kay *s.* Suavidad. Blandura.  
Dulzura en el trato Llamp'u kay  
**t'ikmu**. *adj.* Muelle || Phupa. Esponjoso y suave. Este pan está bien blando Kay tantaqa allin phupa. || Blando Suave, que cede fácilmente al tacto. Llamp'u || Manso, de carácter apacible Llamp'u  
**t'ikmuyay**, llamp'uyay. *intr.*  
Ablandarse. Ponerse blando  
**t'ikrakuy**, t'ikrakuy. *prnl.* Voltearse. || *tr.* Voltear. Volcar. Tikray, t'ikray. || *intr.* Caer de espaldas. Tikrakuy, t'ikrakuy.  
**t'ikray**, tikray. *tr.* Traducir Expresar en una lengua lo que está expresado antes en otra.  
**t'ikray**, tikray *tr.* Volcar Colocar por el revés una cosa. Voltear, volver contrariamente una cosa, poner la parte interna de algo por cara principal. || Embrocar, colocar una vasija boca abajo P'akchay  
**t'ikrsiy**, tikrsiy. *tr.* Establecer Fundar. Instituir Sayarichiy.  
**t'iksu**. *adj.* Inclinado, -da. Ladeado, inclinado a una parte. / Árbol inclinado T'iksu mallki  
**t'iksuchi**, t'iksuy *tr.* Inclinar Ladear, torcer hacia un lado.  
**t'iksuy**, t'iksuchi. *tr.* Inclinar. Ladear, torcer hacia un lado.  
**t'iksuy**. *intr.* Declinar. Ladear, inclinarse  
**t'ikti**, t'iktiy. *s.* Latido Golpe que la contracción y dilatación cardíaca produce en los tejidos orgánicos y que transmiten las arterias  
**t'ikti**. *adj.* Espantadizo, chucaro y nervioso.  
**t'iktiy**. *intr.* Latir Dar latidos. || Latir el corazón Phatatay  
**t'iktu**. *s.* Dibujo. Arte de dibujar.  
**t'iktuy**. *tr.* Dibujar Delinear figuras  
**t'ikwa**. *s.* Torrente, corriente impetuosa de agua.  
**t'ikyay**. *intr.* Latir, palpar

**t'ililiqi**. *s.* Xilófono. Instrumento de percusión formado por listones de madera o metal de dimensiones debidamente graduadas para que den sonidos correspondientes a las diversas notas de la escala.  
**t'illa**. Sallqa (<A). *adj.* Cerril. Huraño, no domado  
**t'illmiy kama**, khutuna. *s.* Xilografía. Arte de grabar en madera.  
**t'illu**. *s.* Pellizco (JL).  
**t'illuy**. T'ipsiy, Hipch'iy, t'ipiy. *tr.* Pellizcar. Asir con las uñas  
**t'impi**, miklla, ilphay. *s.* Enfaldo Sitio o cavidad que hacen las ropas enfaldadas para llevar algunas cosas  
**t'impuchi**. *tr.* Hacer hervir. || Hervir. Estar en ebullición *intr.* T'impuy.  
**t'impuy**, phullpuy, phullulluy, phulluqy. *intr.* Borbollar. Borbollar, borbollonear  
**t'impuy**. *intr.* Hervir Estar en ebullición || *tr.* Hacer hervir. T'impuchi.  
**t'ini**, wksasapa. *adj.* Barrigodo, -da. Que tiene la barriga grande, panzón  
**t'inka**. *s.* Regalo para pedir un favor  
**t'inkay**. *tr.* Arrojar algún objeto a papirotazos  
**t'inki**. *s.* Unión. Enlace de dos cosas  
**t'inkilu**, wiqu. *adj. y s.* Zambo, -ba. Dicese de la persona que tiene juntas las rodillas y separadas las piernas hacia afuera. || Dicese del hijo de negro e indígena, o viceversa. Sampu  
**t'inkina**. *s.* Enlace, nexo, vínculo, punto de unión  
**t'inkinak**, yuqy, urwa. *s.* Cópula Coito  
**t'inkinakuy**, yuqy, juñunakuy, urway *rec.* Copular Unirse sexualmente el macho y la hembra de los animales superiores. || Copular los cuadrúpedos Saranakuy || Copular las aves Chiway || Coito. *s.* Cópula. Yuqy, urwa.  
**t'inkinnay**, t'aqay, sapanchay *tr.* Apartar. Separar.  
**t'inkisqa**. *adj.* Compuesto  
**t'inkisqa**. *adj.* Enlazado, -da. Unido  
**t'inkisqa**. *adj.* Indivisible moral o materialmente || Indivisible Que no se puede dividir Rak'innay  
**t'inkiy**, k'intiy. *tr.* Unir una cosa con otra formando par. || Aparear Ajustar una cosa con otra, de forma que queden iguales Igualar

Khuskachay || Separar por parejas Yananchay || Hacer o formar pareja Putuchay.  
**t'inkiy**. *tr.* Enlazar, juntar, dar enlace a unas cosas con otras. || Unir Juntar dos o varias cosas Juñuy. || Ligar. Atar. Watay  
**t'inri**, wat'a, iquq (<A). *adj. y s.* Enano, -na. Dicese de lo que es diminuto en su especie. || Mujer enana. T'ustu.  
**t'inti**, t'isku. *s.* Saltamontes. Insecto de patas posteriores muy desarrolladas y que da grandes saltos.  
**t'ipa**. *s.* Canastillo Azafate hecho con mimbres (JL)  
**t'ipana**. *s.* Prendedor Broche o instrumento que sirve para prender.  
**t'ipay**, p'itay *tr.* Tejer con crochet o palillos || Tejer. Formar la tela con la trama y la urdimbre Away.  
**t'ipay**. *s.* Prender Fijar, sujetar con el prendedor.  
**t'ipi**, t'ipsi, lipch'i. *s.* Pellizco. Acción de pellizcar.  
**t'ipi**. *s.* Gram. Sílabas.  
**t'ipiray**. *tr.* Descomponer.  
**t'ipiy**. T'ipsiy, Hipch'iy T'illuy. *tr.* Pellizcar Asir con las uñas.  
**t'ipki**. *s.* Alfiler Clavillo para sujetar.  
**t'ipkiy**. *tr.* Prender con alfiler.  
**t'ipqay**, t'ipqay. *tr.* Mondar, quitar la cascara a las frutas  
**t'ipsi**, lipch'i, t'ipi. *s.* Pellizco Acción de pellizcar.  
**t'ipsiy**, lipch'iy, t'ipiy. T'illuy. *tr.* Pellizcar Asir con las uñas.  
**tipuy**, phatatay. *intr.* Palpar Latir el corazón  
**t'iqara**. *s. y adj.* Moza regordeta.  
**t'iqi**. *adj. y s.* Embutido, -da. *pp.* T'iqisqa.  
**t'iqi y**, t'iqmchay, t'akuchay. *tr.* Acolchar. Poner algodón, lana, estopa entre dos telas y después bastearlas  
**t'iqiy**. *tr.* Embutir Hacer embutidos. Llenar, meter una cosa dentro de otra y apretada.  
**t'iqiy**. *tr.* Llenar de carne picada, embutir || Rellenar. Volver a llenar parcial o enteramente, una cosa Jun'achiy. || Hacer cumplir. Jun'achiy || Preparar comida de verdura rellena. Pumpiy.  
**t'iqmu**. *adj.* Blando, muelle, delicado  
**t'iqmu**. *s.* Holgura, vida satisfecha. || Holganza. Descanso. Sama.

**t'iqmuy.** *intr.* Vivir muellemente, transcurrir en una vida descansada. || Holgar. Descansar, tomar aiento después de una fatiga. Samay, samary. || Tranquilizarse, quedar en sosiego. Qasy.

**t'iqpay, t'ipqay.** *tr.* Mondar, quitar la cascara a las frutas.

**t'iqsi, qallar, t'iqs.** *s.* Origen Principio, causa, nacimiento

**t'iqsi, tiksí, t'iqsi.** *s.* Fundamento. Cimiento, base || Principio Primer instante; punto que se considera como primero en una extensión o cosa. Qallary. || Raíz. Órgano de las plantas que se desarrollan bajo tierra. Saphi.

**t'iqsiy (JAL), tiksíy.** *tr.* Fundar. || Erigir. Levantar. Juqhary.

**t'iqsiy, takyachiy, tiksíy, tiqsiy.** *tr.* Fundar. Crear, establecer || Erigir, levantar. Sayarichiy. || Edificar materialmente. Juqhary, sayarichiy.

**t'iqu.** *s.* Bolsa de cuero, talego.

**t'iqway.** *tr.* Descascarar legumbres o frutas || Descortezar. Quitar la corteza. Siqlay, laymay. || Descortezar la caña. Sinkhay

**t'iqway.** *tr.* Deshollejar. Quitar el hollejo. || Descascarar. Descascar, quitar las cascara de la papa. Ch'illpuray

**t'ira.** *s.* Mellizo (JL).

**t'iray, mischuy, sik'iy.** *tr.* Mesar. Arrancar el cabello con las manos.

**tiray.** *tr.* Descuajar, sacar o arrancar del cuajo o raíz || Extraer. Sacar. Jurquuy. || Arrancar, extraer. Sik'iy. / Extraer un diente. Kurta sik'iy

**t'iri (<A).** *s.* Cicatriz. Señal que deja una herida.

**t'iriy, qiquy.** *tr.* Zurcir mal || Zurcir. Coser la rotura de una tela, juntando los pedazos con puntadas o pasos ordenados, de modo que la unión resulte disimulada. Allwi t'iriy. || Zurcir bordeando. Awakipay.

**t'isay.** *tr.* Escarmenar. Camenar, desenredar y limpiar la lana.

**t'isi.** *s.* Moco que se seca dentro de las fosas nasales

**t'isku, t'mti.** *s.* Saltamontes. Insecto de patas posteriores muy desarrolladas y que da grandes saltos

**t'ismuy.** *Smry.* *tr.* Ensartar. Pasar por un hilo cuentas, perlas, llaves, etc

**t'isti.** *adj.* Desordenado (Pot.).

**t'istichiy.** *tr.* Achicharrar. Freír, asar un manjar hasta que tome sabor a quemado.

**t'istichiy.** *tr.* hacer desordenar (Pot.).

**t'itu kay.** *s.* Previsión. Acción de prever

**t'itu.** *adj.* Incomprensible, difícil de comprender

**t'itu.** *s.* Providencia. Disposición anticipada para un fin

**t'ituchay, t'iwchay.** *tr.* Ajustar. Arreglar. Tratándose de cuentas, reconocer y liquidar su importe

**t'ituq.** *adj.* y *s.* Providente. Previsor

**t'ituy.** *tr.* Prever. Ver de antemano, ver con anticipación

**t'iwchay, t'ituchay.** *tr.* Ajustar. Arreglar. Tratándose de cuentas, reconocer y liquidar su importe

**t'iwkay.** *intr.* Correr rápidamente como una flecha. || Correr. Caminar con velocidad. Phaway. || Correr hacia allá. Phawary || Correr hacia abajo. Phawaykuy. || Correr el ganado pasando por encima los cercos del corral. Walay. || Correr mucha agua. Lluqlhary

**t'iwu t'iwu, aqu aqu.** *s.* Arenal. Terreno arenoso

**t'iwu, aqu.** *s.* Arena. Conjunto de partículas de roca.

**t'iwuchay.** *tr.* Enarenar. Echar arena o cubrir con ella.

**t'uki, ch'aqwalli, takurichiq, ch'aqwaq, ruqyaq.** *adj.* Alborotador. Conmoverdor.

**t'uki, k'uchallu.** *adj.* Travieso, -sa. Turbulento, revoltoso.

**t'uki, witayasqa, thampisqa.** *adj.* Alocado.

**t'ukiy.** *intr.* y *tr.* Hacer travesuras

**t'ukriy.** *tr.* e *intr.* Vigilar.

**t'uku, llaksaku.** *Añay.* *s.* Admiración. Cosa admirable

**t'uku.** *s.* Abstención. Meditación.

**t'uku.** *s.* Síncopa. Paralización súbita del corazón.

**t'ukuchi, t'ukuna, llaksana.** *adj.* Admirable. Digno de admiración

**t'ukuna, llaksana, t'ukuchi.** *adj.* Admirable. Digno de admiración

**t'ukny, jamut'ay, unanchay.** *tr.* Meditar. Pensar, reflexionar, discurrir

**t'ukny.** *Añay, utrayay.* *tr.* y *prnl.* Admirar. Ver, contemplar con sorpresa, asombrarse.

**t'ukny.** *intr.* Sufrir síncope.

**t'ukya.** *s.* Callo. Dureza producida en la piel

**t'ula.** *s.* Tola. Planta combustible de la familia de las compuestas

**t'ullku.** *adj.* Dícese del hilo muy torcido.

**t'ullkuy.** *tr.* Torcer mucho el hilo. || Hilar muy torcido.

**t'una.** *adj.* Menudo, -da. Pequeño, chico. || Muy menudo, tamaño infimo. Ch'mi.

**t'una.** *fig.* Irqí, wawa. *adj.* y *s.* Párvulo. Niño pequeño

**t'unakny, chhallukuy.** *prnl.* Romperse una cosa. | *fig.* Frustrarse. Qulluy, qullupuy.

**t'unay, chaquy, champiy.** *tr.* Destrozar. Hacer trozos || Despilfatar, echarlo todo a la bancarrota, gastar locamente. Acabar con traición. Q'aruy

**t'unay.** *tr.* Despedazar, desmenuzar. || Moler. Quebrantar un cuerpo, reduciéndolo a menudísimas partes o a polvo. Kutay. || Moler con el mortero rústico hasta reducir a harina. Qhunay, qhunuy. || Moler cereales u otros con el molejón sobre el batán. Piqay. || Despedazar dando tirones. Withay.

**t'upana.** *s.* Piedra para afilar. | Afilador, instrumento para afilar

**t'upay, k'awchíy, fiawch'iy, thupray, saqay.** *tr.* Afilar. Sacar filo o punta.

**t'upsiy, t'upsix.** *tr.* Indicar con el dedo.

**t'uqi, jump'i.** *s.* Sudor

**t'uiqiy.** *intr.* y *tr.* Sudar. Arrojar el sudor por los poros de la piel (*sinón:* Jump'iy).

**t'uqlu, umatullu.** *s.* Calavera. Cráneo.

**t'uqlu.** *adj.* y *s.* Calvo, -va. Que ha perdido el pelo de la cabeza (*sinón:* P'aqla).

**t'uppa.** *s.* Grupo de personas. || Tropa. Muchedumbre de gente o animales. Tama. Pandillero

**t'uppi.** *adj.* Loco, tocado, chiflado

**t'uppi.** *com.* Hurguillas, persona inquieta y chiflada.

**t'uppiya.** *s.* Hurgón. Utensilio para remover el fuego

**t'uppiy, t'aqwi, llawq'iy.** *tr.* Hurgar. Menear o remover insistentemente una cosa.

**t'uqra, quqqa, kutisqa.** *adj.* Descolorido, -da. Descolorado.

**t'uqrayay, quqayay.** *prnl.* Descolorirse. Descolorarse

**t'uqsiy [t'uksiy]** *tr.* Agujonear. Agujar

**t'uqsiy**, **t'upsiy**. *tr.* Indicar con el dedo  
**t'uqsiy**, **t'urpuy**. *tr.* Pinchar. Picar con algo punzante.  
**t'uqsiy**. *tr.* Apuñalar. Dar de puñaladas  
**t'uqtachiy**. *tr.* Requemar. Tostar con exceso. || Requemar, volver candente. **K'anachry**.  
**t'uqu**, **jutk'u**. *adj. y s.* Hueco, -ca. Cóncavo.  
**t'uqu**, **mach'ay**. *s.* Hornacina. Hueco a modo de nicho en la pared.  
**t'uquy**, **jutk'uy**. *tr.* Perforar. Horadar, agujerear  
**t'uquyay**. *intr.* Escarnirse. Agrandarse o redondearse un agujero  
**t'uqya llup'a rimaq**. *Fon.* Oclusivo, glotalizado  
**t'uqya**, **t'uqyay**. *s.* Explosión. Acto de estallar  
**t'uqyachiy**, **rimariy**. *tr.* Pronunciar. Articular sonidos para hablar  
**t'uqyay**. *intr.* Reventar detonando, estallar. || Reventar. Abrirse una cosa por una fuerza interior. **Phatay**. || Abrirse la flor. **Phanchay**.  
**t'uqyay**. *s.* Explosión, estallido.  
**t'urpu**. *adj.* Agudo, aguzado, puntiagudo, punzante  
**t'urpuy**, **t'uqsiy**. *tr.* Pinchar. Picar con algo punzante || Punzar. Herir de punta.  
**t'uru** **t'uru**. *s.* Lodazal. Sitio lleno de lodo.  
**t'uru**. *s.* Barro. Masa de tierra y agua. || Barro de la cara. Muchi  
**t'uruchakuy**. *r. y prnl.* Embarrarse. Mancharse o ensuciarse con barro  
**t'uruchay**, **t'uruchay**. *tr.* Enlodar. Manchar con lodo. || Hacer barro  
**t'uruchay**. *tr.* Manchar o ensuciar con barro. || Embarrar. Cubrir con barro una superficie, revocar. **Llut'ay**  
**t'uskuy**. *intr.* Echase los animales sobre el vientre  
**t'ustiy**, **t'ustuy**. *tr. e intr.* Pisotear, patullar || *tr.* Hollar. Pisar con los pies. **Yupiy**.  
**t'ustiy**, **tharmiy**. *tr.* Atrepellar. Pisotear  
**t'ustiy**, **t'ayquy**. *tr.* Chafar. Aplastar lo que está erguido o levantado  
**t'ustu**. *adj. s.* Mujer enana. || Enano, -na. Dicese de lo que es diminuto en su especie. **T'inri**, **wat'a**, **iqiqu** (<A)  
**t'ustuy**, **t'ustiy**. *intr.* Patullar. Pisar con fuerza y desalentadamente.  
**t'ustuy**. **Chhalluy**. *tr.* Trillar. Quebrantar la mies para separar el grano de la paja.

**t'ustuy**. *tr.* Degradar. Envejecer, empequeñecer a otro.  
**t'usu**, **ch'upa**. *s.* Pantorilla. Parte carnosa de la pierna.  
**t'utura**. *s.* Totorá. (<Q). Especie de anea o espadaña empleada por los campesinos para construir balsas, barcas y como techumbre de sus viviendas  
**t'uynu**, **t'uyuna**. *s.* Remo. Instrumento a modo de pala larga, para impulsar la embarcación.  
**t'uyuna**, **t'uyu**. *s.* Remo. Instrumento a modo de pala larga, para impulsar la embarcación.  
**t'uyur**. *s.* Tempestad, borrasca.  
**t'uyurka**. *s.* Mástil de un buque  
**t'uyuy**. *intr.* Remar. Trabajar con el remo para impeler la embarcación en el agua.

# U

/n/ Vocal alta posterior.

**uchu**. *s.* Aji. Pimiento picante  
**uchu muruq'a**. *s.* Piedra esférica con que se muele por fricción el aji.  
**uchha**, **chusu**. *s.* Estiércol de animales caballares || Estiércol barroso de los corrales. **Khara**. || Bofiga, estiércol de ganado vacuno. **Q'awa**.  
**uch'a**, **uchua**. *s.* Estiércol del ganado.  
**uch'anchay**. *tr.* Abonar la tierra con estiércol (JL).  
**uju**. **Ch'uju**. *s.* Tos. Convulsión ruidosa del aparato respiratorio  
**ujujuy!** *interj.* Con que se expresa desapego e ironía.  
**ujuy**. **Ch'ujuy** (<A). *intr.* Toser. Padeecer la tos  
**uksachiq**. *adj.* Habil. Diestro, el que consigue con facilidad lo que se propone.  
**uksapu**. *s. y adj.* El o la que alcanza a realizar sus propósitos.  
**uksariy**. *tr.* Lograr, alcanzar a realizar  
**uksichiy**, **usyay**. *tr.* Azuzar. Incitar a un animal para que embista.  
**uksiy**, **tiqmuy**. *tr.* Hozar. Remover la tierra con el hocico  
**ukuku**, **JUKUMARI**, **ukumari**. *s.* Oso, sa. Mamífero carnívoro  
**ukumari**, **JUKUMARI**, **ukuku**. *s.* Oso, -sa. Mamífero carnívoro  
**ukhu kay**. *s.* Profundidad, calidad de profundo.  
**ukhu pacha**. *neol. s.* Infierno. Lugar de castigo eterno. Abismo  
**ukhu**, **kurku**. *s.* Cuerpo humano || Cuerpo. Tronco. **Kurku**.  
**ukhu**, **ruri**. *adj. y s.* Interior. Que está adentro. Ropa interior. **Ukhuncha**.  
**ukhu**. *adj.* Profundo, da. Que tiene el fondo muy distante de la boca del hoyo o cavidad.  
**ukhu**. *adj. y s.* Interior. Profundo  
**ukhu**. *adv.* Adentro. Lugar interior. | Al lugar interior. **Ukhuman** || En el interior. **Ukhupi**.  
**ukhuchay**, **p'ukruchay**. *tr.* Ahondar. Cavar profundizando.  
**ukhulli**. *s.* Reconditez, secreto  
**ukhunay**. *tr.* Poner hacia el interior || Poner. Colocar. **Churay** || Poner al



revés. Tikray, jawanay. || Pone la olla al fogón. Churpuy

**ukhuncha**. *s.* Ropa interior

**ukyachiy, upyachiy** *tr.* Dar de beber, hacer beber. | Abrevar Dar de beber al ganado

**ukyana pukyu, ukyana p'ukru**. *s.* Abrevadero. Paraje del río, arroyo a manantial para dar de beber al ganado.

**ukyana, upyana**. *s.* Bebida. Líquido que se bebe

**ukyana, upyana**. *s.* Copa. Vaso común para beber. || Copa para brindar. Suyk'u

**ukyay, upyay**. *intr y tr.* Beber Ingerir un líquido.

**ulala, waraqu** *s.* Cacto Planta espinosa perenne.

**ullikuqulla, ullqa**. *s.* Manantial que nace entre las rocas de la montaña (JL).

**ullpa kay, yulli kay** *s.* Humildad. Sumisión

**ullpa, yulli**. *adj.* Humilde Que tiene humildad y sumisión

**ullpuchiy, willpuchiy** *tr.* Abatir el orgullo, altivez de uno || Humillar Bajar, inclinar una parte del cuerpo en señal de acatamiento. K'umuchiy. || *prnl* Humillarse, abatirse Ullpukuy, willpukuy

**ullpukuy, willpukuy**. *prnl* Humillarse, abatirse. || *tr* Humillar Bajar, inclinar una parte del cuerpo en señal de acatamiento K'umuchiy || Abatir el orgullo, la altivez de uno Ullpuchiy, willpuchiy

**ullpaykuq**. *adj.* Humilde, modesto, que se rebaja voluntariamente.

**ullpaykuy**. *intr.* Humillarse, hacer actos de humildad

**ullphu**. *adj.* Angustiado, abatido

**ullphukuy**. *prnl.* Abatirse, angustiarse

**ullqa**. *s.* Manantial que brota entre piedras

**ullti**. *s.* Saquillo Bolsa pequeña

**ulla**. *s.* Pene Órgano genital masculino.

**ulla**. *s.* Verga. Miembro genital de los mamíferos.

**ulluku**. *s.* Papalisa, olluco, melloco

**uma chaki**. *adv.* Cabeza abajo, patas arriba.

**uma muyu**. *s.* Vahído, vértigo, mareo de la cabeza.

**uma muyuy**. *s.* Mareo. Indisposición acompañada de vahídos. Vertigo.

**uma tullu, t'uqlu** *s.* Calavera. Cráneo

**uma, urna runa**. *s.* Jefe, -fa. Superior de un cuerpo u oficios

**uma, urna runa**. *s.* Dirigente.

**uma, umacha, mukuku**. *s.* Cumbre Cima, cúspide, pináculo

**uma**. *s.* Cabeza.

**umacha, mukuku**. *s.* Cima. Cumbre, cúspide.

**umachay, umalliy** *tr.* Encabezar Acaudillar. || Poner el encabezamiento en un escrito. Poner título Umalliy

**umachay**. *tr.* Orientar, guiar Umachakuspa sumaqta parianayki tiyan. Orientándote, tienes que hablar bien

**umalla, qallari**. *s.* Iniciación, inicio, comienzo

**umalli**. *s.* Título Rótulo.

**umallichiy, yachachiy** *tr.* Aleccionar. Enseñar, instruir.

**umallikuy**. *prnl* Imaginarse, concebir. Comprender. Jap'iqay

**umalli, yuyay**. *tr.* Imaginar Formar imágenes en la mente

**umana, timma, wanana**. *adj* Desobediente Rebelde, recalcitrante.

**umanaay, qhuruy, kunka qhuruy, qhuruchiy, muruy** *tr.* Decapitar Cortar la cabeza.

**umantu**. *s.* Una variedad de pez del lago Titicaca.

**umasapa**. *adj. fam.* Cabezón, -na. Cabezudo, de cabeza grande

**umaynuq, yuyaynuq, yuyaysapa**. *adj y s.* Inteligente. Sabio, perito

**umaynuq, Muriku**. *adj.* Ingenioso, -sa. Con ingenio e imaginación

**umiña, piñi**. *s.* alhaja Joya, presea.

**umiña**. *s.* Piedra preciosa, en general. || Piedra. Rumi

**umiy**. *tr.* Alimentar las aves a sus polluelos mediante el pico

**umphu, qarwa runa, wañuq wañuq chullchu, chullchuq**. *adj.* Achacoso, que padece achaque habitual

**umphu, umphusqa**. *adj.* Decaído, -da. Abatido.

**umphuy**. *intr.* Descaecer. Decaer, estar agobiado. || Perder las fuerzas Chullchuy, kallpananay.

**umphuy**. *intr.* Postrarse, sentirse sin aliento, decaído.

**umu**. *s.* Sacerdote dentro de la religión incaica.

**umu, watuq, wamuni**. *s.* Adivino. Persona que adivina. || *fig* Hechicero, brujo. Layqa.

**umulli, watuq, Wamuni**. *adj.* Agorero. Que predice por agüeros.

**umulliku, wamulliku**. *Raki, tapya (8)* *s.* Agüero Presagio de cosa futura.

**umulliy**. *tr.* Predecir, vaticinar || Watuy. Adivinar, presagiar || Achikuy. Agorar Predecir, presagiar con granos de maíz y estiércol de llama.

**umutu, t'inri**. *adj.* Enano

**umya**. *s.* Tropel. Movimiento acelerado y ruidoso de varias personas o cosas que se mueven con desorden

**umyay**. *intr.* Ir en tropel, marchar varios cada uno a su propio ritmo.

**una**. *s.* Duración. Periodo de tiempo Acto de durar

**unachay**. *tr.* Alargar, dilatar.

**unachiy, unarichiy**. *tr.* Retardar Retrasar, dilatar | *intr.* Demorar Unay, unakuy.

**unakuy**. *prnl.* Tardarse, ir o llegar tarde

**unancha wiphala**. *s.* Estandarte

**unancha**. *s.* Idea. Representación mental de una cosa real o imaginaria.

**unancha**. *s.* Insignia. Distintivo, señal honorífica. || Señal. Marca. Chumpu. || Signo alfabético Sanampa. || Signo trazado para distinguir o separar alguna cosa. Tuyru. || Mojon, hito Saywa.

**unancha**. *s.* Símbolo Expresión sensible de algo inmaterial.

**unanchay, jamut'ay**. *tr.* Considerar. Pensar, meditar, reflexionar una cosa con atención y cuidado

**unanchay**. *tr.* Discernir. Distinguir una cosa de otra.

**unanchay**. *tr. e intr.* Simbolizar Representar una idea por medio de un símbolo

**unanchay**. *tr.* Entender Comprender claramente. || Percibir, comprender. Jap'iqay

**unanchay**. *tr.* Señalar una cosa para algún efecto || Determinar Tomar resolución. Jamufay

**unaq**. *adj.* Duradero, -ra. De larga duración

**unarichiy, unachiy** *tr.* Retardar. Retrasar, dilatar

**unay, wayma pachapi, fiawpa pachapi**. *adv.* El tiempo antiguo. || Qayna

watapi. Antaño Año que precedió al corriente

**unay.** *intr.* Tardar Demorar, emplear demasiado tiempo en hacer algo

**unay.** *s.* Transcurso del tiempo || Tiempo largo

**unayay.** *intr.* Hacerse añejo, antiguo.

**unayniyuq.** *adj. y s.* Añejo, antiguo, que tiene mucho tiempo

**unkaka,** q'ara chupa, achuqalla. *s.* Zarigüeya. Mamífero didelfo, propio de América.

**unkaku,** atuq. *s.* Zorro, -rra.

**unkaylla** (<A). *s.* Yaguasa. Pato silvestre

**unku.** Ampí, utkhu. *s.* Algodón. Planta textil

**unku,** unkhu, unkuku. *s.* Camiseta. Prenda de vestir de los hombres

**unkuña** (<A). *s.* Especie de servilleta en que las mujeres lán la ropa u otras cosas pequeñas.

**unquli,** unquylí, unquilli *adj*  
Enfermizo, -za. De poca salud. || Niño enfermizo. Igu

**unqusqa.** *adj y s* Enfermo, -ma. Que no goza de salud || *s.* Unquq. El o la que suele enfermarse

**unquy,** unquykuy. *intr.* Enfermar  
Contrair enfermedad el hombre o el animal

**unquy.** *s.* Enfermedad

**unu killa.** *s.* Luna nueva. || Luna. Killa. || Luna llena. Pura killa. || Cuarto creciente. Chawpi killa || Cuarto menguante. Wañu killa

**unu,** yaku *s.* Agua || Agua clara. Ch'uya yaku. Churaq yaku

**unuchi,** unuyachiy, yakuyachiy *tr*  
Licuar. Derretir, convertir en líquido. | *prnl.* Licuarse. Yakuyay, unuyay.

**ununayay.** *intr y tr.* Desear agua, tener sed.

**unuyachiy,** unuchi, yakuyachiy *tr*  
Licuar. Derretir, convertir en líquido. | *prnl.* Licuarse. Yakuyay, unuyay

**unuyachiy.** *tr.* Fundir la cera, los metales, etc

**unuyay,** chulluy, yakuyay Derretirse  
Licuarse por el calor. | *tr.* Licuar. Derretir, convertir en líquido

**Unuchiy,** unuyachiy, yakuyachiy

**unuyay.** *prnl.* Diluirse. Disolverse

**uña allqu** *s.* Cachorro. Perro de poca edad.

**uña wawa,** wawa. *s.* Nene, -na. Niño pequeño. | Criatura. Niño recién nacido o de poco tiempo. Wawa. || Feto antes de nacer Sullu.

**uña.** *s.* Cría. Animal pequeño. || Cría pequeña de la oveja generalmente domesticada. Chita. Cría de la llama. Tiwi

**unya,** unyay. *s.* Zumbido. Ruido sordo y continuo.

**unyay,** wanway *intr.* Zumbar Producir un sonido sordo y continuado ciertos insectos al volar. | Zumbar en el oído Rukhukukuy

**upa,** amu. *adj. y s.* Mudo, -da. Privado del habla

**upa,** upalla. *adj* Callado, -da.

**upa.** *adj. y s. fam.* Zopenco, -ca. Tonto, bruto.

**upa** (<C). *fig. despect. adj. y s* Idiota. Imbecil, estúpido

**upalu,** t'ara, thamalu. *adj. y s.* Bobo, -ba. De corto entendimiento.

**upallachiy.** *tr.* Acallar, hacer callar

**upallay,** upa tukuy. *intr.* Enmudecerse, quedarse callado

**upatakuy,** amuyay, upayay *intr*  
Enmudecer. Quedar callado. || *tr.* Hacer callar Amuyachiy, upayachiy.

**upayachiy,** amuyachiy. *tr.* Hacer callar || *intr.* Enmudecer. Quedar callado Amuyay, upayay, upa tukuy

**upayay.** *intr.* Enmudecerse, quedarse callado

**upaykuy.** *tr.* Reverenciar, rendir homenaje

**upi.** *s. y adj.* Chicha no acabada de fermentar

**upi y,** su'uy. *tr.* Sorber. Beber aspirando

**upsa,** panqu *s.* Pasto. Hierba que paca el ganado. || Acción de pastar. Michiy | Hierba verde que se da a los animales herbívoros. Q'achu

**upsachiy,** michiy. *tr.* Cuidar el ganado mientras paca. || Pastar Llevar o conducir el ganado al pasto Michumuy || *intr.* Pacer, comer pasto el ganado. Upsay, upsakuy

**upsakuy,** upsay *prnl.* Pacer, comer pasto el ganado. | *tr.* Pastar. Llevar o conducir el ganado al pasto Michumuy. || Cuidar el ganado mientras paca Michiy upsachiy

**upsay,** upsakuy. *intr. y tr.* Pacer. Comer el ganado la hierba.

**uphakuy.** *r.* Lavarse la cara. || T'aqsay *tr.* Lavar la ropa o cabello. || Mayllay, maylliy, maqchhiy. Lavar el cuerpo, objetos, etc. | *prnl.* Lavarse el cuerpo o las manos Mayllakuy. || Lavarse el cabello. T'aqsakuy

**uphay.** *tr.* Lavar la cara. || Lavar la ropa o cabello T'aqsay || Lavar el cuerpo, objetos, etc Mayllay, maylliy, maqchhiy

**upyana,** ukyana. *s.* Bebida. Líquido que se bebe

**upyana,** ukyana. *s.* Copa. Vaso común para beber. Copa para brindar Suyk'u

**upyay,** ukyay. *intr. y tr.* Beber Ingerir un líquido

**uqa.** *s.* Oca (<Q).

**uqi.** *adj* Color plomo. De color ceniza. || *s.* Plomo. Metal pesado, de color gris ligeramente azulado Titi

**uqlanakuy,** mak'allinakuy. *rec.* Abrazarse.

**uqlay,** mak'alliy. *tr.* Abrazar. Cefir con los brazos

**uqlay,** uqllu, mak'alli. *s.* Abrazo

**uqlay.** *intr.* Incubar Empollar, ponerse el ave sobre los huevos para calentarlos y sacar las crías

**uqull,** wap'u, saksapu. *adj. y s.* Glotón, -na. Que come mucho y con ansia.

**uququ,** tuqu tuqu. *s.* Sapo de gran tamaño

**uqurqa.** *adj.* Mofletado. Que tiene carrillos muy abultados

**uqurqa.** *s.* Carrillo Parte carnosa de la cara, debajo de la mejilla. || Moflete

**uquql.** *s. Anat.* Ano Recto. Sieso.

**uquy.** *tr. e intr.* Tragar, comer a prisa y a boca llena. || Tragar Hacer que una cosa pase por el tragadero. Milp'uy.

**uqharichiy,** uqharichiy. *tr.* Sublevar. Alzar en rebelión, sedición o motín

**uqharisqa jallp'a,** uqharisqa jallp'a. *s.* Barbecho Tierra de labor que no se siembra durante uno o más años || Roturación de la tierra. Chakma, kusi

**uqhariy,** uqhariy, sayarichiy *tr*  
Edificar materialmente. Fundar. Crear, establecer. Takyachiy, tiksiy, t'iqsiy, t'iqsiy || Erigir, levantar Sayarichiy

**uqhariy,** uqhariy. *tr.* Levantar Elevar, alzar, mover de abajo hacia arriba una cosa. | Edificar. Juqhariy, juqariy, uqhariy | *prnl.* Levantarse,

ponerse de pie. Jatariy || *tr* Hacer levantar Jatarichiy || Poner erguido o de pie. Sayarichiy.

**uqhu**, ch'ura. *s.* Pantano. Tierra anegada.

**uqhu**. *adj.* De mala suerte, desafortunado

**uqhuchay**. *tr.* Contagiar la mala suerte.

**uqharuru**. *s.* Berro. Planta comestible y medicinal que crece en lugares aguanosos.

**ura** (<C) *s.* Hora.

**ura**, uranpi. *adv.* Debajo. En lugar inferior

**ura**, urun *adj.* Bajo, -ja. Lo que está en un lugar inferior respecto a otras cosas de la misma clase

**uranchay**, urachay. *tr.* Bajar una cosa de un lugar elevado || Bajar Descender. *intr.* Uraykuy, uraqay.

**uranchay**. *tr.* Colocar debajo.

**uranpi**. *adv.* Debajo En lugar inferior

**urayay**, Uraykuy. *intr.* Abajar. Bajar.

**urawa**. *s.* Flor de maíz.

**uray**. *adv.* Abajo. Hacia lugar o parte inferior

**uray**. *s.* Bajada. Acto de bajar

**uray**. *s.* Cuesta abajo || Cuesta. Terreno en pendiente. Qhata, saya. || Cuesta arriba. Wichay.

**uraykuy**, uraqay. *intr.* Bajar Descender. || *tr.* Bajar una cosa de un lugar elevado. Uranchay, urachay

**uri**. *adj.* Dícese del fruto temprano, precoz (JL)

**urin rimarpa**. *Fon.* Vocal baja.

**urin saya**. *s.* Parte baja, parcialidad baja.

**urin**, ura. *adj.* Inferior Que está debajo o más bajo.

**urina**. *s.* Venado selvático.

**uritu**. *s.* Loro hablador. || Loro Papagayo. K'alla, q'ichichi

**urma**. *s.* Caida. Acción y efecto de caer

**urmachiy**, thuñiy, thuniy *tr.* Derrumbar Desplomar, traer por tierra haciendo perder la plomada o posición vertical. | *prnl.* Derrumbarse Thuñikuy, thunikuy

**urmana**, tuklla, tukllana, chipa, tuqllana. *s.* Armadizo. Trampa para cazar animales.

**urmasqa**. *pp* Caido, -da Bajado al suelo por su propio peso.

**urmay**. *intr.* Caer Venir abajo un cuerpo por su peso. | *prnl.* Caerse Urmaykuy

**urpa**. Urpi. *s.* Paloma.

**urpi irpa**, urpa. *s.* Pichón. Pollo de la paloma.

**urpi**. *s.* Cernidor que se usa para líquidos.

**urpi**. Urpay. *s.* Paloma.

**urpu**. *s.* Muñeco, -ca Juguete de figura humana

**urp'u**. *s.* Cántaro grande (JL).

**urqu asnu**. *s. m.* Burro Asno

**urqu atuq**. *s. m.* Zorro. Macho de la zorra.

**urqu wayrunqu**, anta wanquyru, anta wayrunqu *s.* Zángano Macho de la abeja maestra o reina. | Hombre holgazán Qhilla, qirpa, illtha.

**urqu**. *s.* Cerro / Cerro de Potosí: P'utuqsi urqu.

**urqu**. *s. y adj.* Macho Ser del sexo masculino.

**urqhiy**, muchuy. *tr.* Aguantar. Sufrir, soportar

**urqhuy**, jurquy, JURQHUY. *tr.* Sacar Extraer una cosa de otra.

**ura**, khuru, kuru. *s.* Gusano. / Gusano acuático. Yaku khuru. || Lombriz de tierra. K'uyka, sillwi khuru

**uru**. *adj.* Raro, despreciable

**urwa**, t'inkmakuy, yuquy. *s.* Cópula. Coito || *rec.* Hacer coito T'inkmakuy

**urwa**. *adj.* Esteril, que no da fruto. / Maíz estéril Urwa sara. || Estéril. Infecundo, infructuoso Qumi. / Mujer esteril Qumi warmi || Hombre casado sin hijos. Uchpha runa.

**urwa**. *adj.* Infructífero. Que no da fruto.

**urway**, yuquy, juñunakuy, t'inkmakuy *intr.* Copular. Unirse sexualmente el macho y la hembra de los animales superiores. || Copular los cuadrúpedos Sarunakuy. || Copular las aves Chiway *tr.* Labrar la tierra (JL).

**usa**. *s.* Piojo Insecto parásito

**usapu**, illayuy, allinuyuy, allinuyuy *adj.* Acaudalado. || Rico Qhapaq

**usapu**, illayuy, samuyuy, qilpuyuy. *adj.* Afortunado

**usariy**. *tr.* Lograr, conseguir algún objetivo.

**usayay**. *intr.* Amainar, escampar, cesar la lluvia

**uska kay**, wakcha kay. *s.* Pobreza. Carencia de bienes.

**uska**, wakcha, waqcha. *adj. y s.* Pobre. Indigente.

**uska**. *s.* Mendigo, -ga. Persona que pide limosna.

**uskakay**, uskay. *tr.* Mendigar Pedir limosna.

**uskay**, uskakuy *tr.* Mendigar. Pedir limosna.

**uskhullukuy**. K'umuy *prnl.* Agacharse

**usnu**. *s.* Altar. Ara, especie de tribuna para actos importantes o celebraciones.

**usnuy**, sayway. *tr.* Delimitar Plantar los hitos || Deslindar T'aqay. || Restringir. Jiyupay

**usnuy**. *tr.* Hacer el altar

**uspun**, wksa. *s.* Panza, estómago de los animales

**usputan**. *s.* Hemorragia.

**usputay**. *intr.* Sangrar, echar sangre, padecer flujo de sangre

**uspha runa**, uchpha runa. *adj.* Hombre casado sin hijos | Estéril. Infecundo, infructuoso Qumi. / Mujer estéril Qumi warmi || Estéril, que no da fruto. Urwa. / Maíz estéril Urwa sara.

**uspha**, uchpha. *s.* Ceniza. Resto de la combustión

**usphachiy**, uchphachiy, usphayachiy *tr.* Incinerar. Reducir una cosa a cenizas.

**usphayachiy**, uchphayachiy, usphachiy *tr.* Incinerar. Reducir una cosa a cenizas.

**usphayay**, uchphayay. *intr.* Volverse ceniza.

**usphu kay**, uchphu. *s.* Abatimiento, desahiento.

**usphu**. *adj.* Deprimido, abatido

**usphuy**. *tr.* Deprimir Disminuir el volumen de un cuerpo por medio de la presión.

**usqa kay**, usqha kay, utqha kay. *s.* Rapidez. Velocidad impetuosa.

**usqachay**. *tr.* Instar Pedir con insistencia

**usqag**, usqhaq, utqhaq. *adj.* Rápido, -da. Veloz, pronto, impetuoso.

**usqay**, usqhay, smchichiy, p'ikwachiy. *tr.* Acelerar Aumentar la velocidad.

**usqay**, usqhay, utqhay. *adv.* Rápido. Rápidamente. / Vamos rápido Usqhayta risunchik.

**usqu**, usqullu *fig* Saliqua *adj.* Huraño, -ña. Que huye de las personas

**usqullu**, saliqua. *adj. y s.* Insociable Insocial



**usqullu.** *s.* Gato montes, gato cervical || Gato, -ta. Felino doméstico Misi, michi  
**usqha kay,** usqa kay, utqha kay. *s.* Rapidez. Velocidad impetuosa.  
**usqhachiy,** chaychay, jump'ichiy. *tr.* Apremiar. Dar prisa.  
**usqhaq.** *adj.* Veloz. Ligero, rápido  
**usqhay,** usqay, utqhay. *adv.* Rápido Rápidamente / Vamos rápido. Utqhayta risunchik  
**usqhay,** usqhachiy *tr.* Apresurar. Dar prisa, acelerar  
**usthuy.** *intr.* Acurrucarse. Encogerse para resguardarse del frío o con otro objeto.  
**usu.** *s.* Desperdicio. Residuo inservible, lo que queda y se echa a perder por sobreabundancia (JL).  
**usuchiy.** *tr.* Desperdiciar. Echar a perder. || *prnl.* Desperdiciarse. Usuy.  
**usun,** usnu. *s.* Ara, altar  
**ususi.** *s.* Hija de hombre. Hija con respecto al padre.  
**usut'a,** juk'uta. *s.* Ojota. Calzado a manera de sandalia, abarca.  
**usuy.** *intr.* Desperdiciarse || Sufrir necesidades  
**usya!** *interj.* Con que se azuza a los perros.  
**usyay,** uksichiy. *tr.* Azuzar. Incitar a un animal para que embista.  
**usyay.** *intr.* Escampar, abonanzar.  
**uta,** qhapa. *s.* Cierta pioja musculosa de las aves  
**uti.** *s.* Cansancio o fatiga que sobreviene después de una postura difícil || Fatiga. Cansancio, agotamiento, laxitud. Mach'itayay. || Agotamiento, fatiga que se siente al peso de algo Mach'itakuy || Fatiga causada por el cansancio Sayk'u  
**uti,** tunuya. *s.* Adormecimiento.  
**utichiq.** *adj.* Que causa cansancio y fatiga.  
**utichiy,** mach'itay. *tr.* Fatigar. Causar fatiga. || Cansar, causar cansancio Sayk'uchiy  
**utiq.** *s.* Loco  
**utiqua.** *s.* Estupefacción, pasmo o estupor  
**utiqakuy.** *prnl.* Volverse loco, estupefacto  
**utiqay,** waq'a kay. *s.* Locura. Privación del juicio  
**utiqay.** *intr.* Enloquecer. Volverse loco

**utirayay,** utiy. *intr.* Maravillarse, asombrarse | Pasmarse. Permanecer atónito. Utry  
**utirayay.** *intr.* Quedarse rendido, inmovilizado por la fatiga. | Quedar suspenso por el asombro o la estupefacción  
**utiy,** utirayay. *intr.* Embelesarse. Extasiarse, enajenarse, permanecer arrobado  
**utikhu,** ampi. Unku. *s.* Algodón Planta textil.  
**utqha kay,** usqha kay, usqa kay. *s.* Rapidez. Velocidad impetuosa.  
**utqhaq,** usqhaq, usqaq. *adj.* Rápido, -da Veloz, pronto, impetuoso.  
**utqhay,** usqhay, usqay. *adv.* Rápido Rápidamente. / Vamos rápido. Usqhayta risunchik  
**utuku.** *adj.* Enjuto, cenceño, flaco.  
**utukulku,** utuk'ullu. *s.* Úvula. Campanilla, galillo.  
**uturunku,** uthurunku. *s.* Tigre Mamífero felino muy feroz.  
**ututu.** *s.* Víbora muy pequeña y venenosa.  
**uthurunku,** uturunku. *s.* Tigre. Mamífero felino muy feroz.  
**uwas** (<C). *s.* Uva. Fruto de la vid.  
**uwija** (<C). *s.* Zool. Oveja. Mamífero rumiante de la familia bóvidos.  
**uwina.** *adj.* Amarillo (*sinón:* Q'illu)  
**uwinaq.** *tr.* Teñir de amarillo  
**uy!**, juy!, way!. ¡Oh! *interj.* que se usa para manifestar diversos movimientos del ánimo.  
**uya rikch'ay,** rikch'ay. *s.* Fisonomía. Aspecto particular del rostro de una persona. *fig.* Aspecto exterior de las cosas. Rikch'ay  
**uya.** *s.* Cara. Rostro, faz.  
**uyakuq,** uyaq, yulli. *adj.* Obediente. Propenso a obedecer.  
**uyan.** *s.* Anverso. Cara principal de un objeto  
**uyancha,** p'inqay, p'inqaycha. *s.* Afrenta. Vergüenza y deshonra.  
**uyanchanaku,** uyapura. *s.* Careo. Acto y efecto de carear  
**uyanchay.** *tr. e intr.* Encarar. Echar en cara, enfrentar  
**uyapay.** *tr. e intr.* Atender. Escuchar  
**uyapura.** *adv.* Cara a cara  
**uyapuray,** uyanchay *tr.* Carear. Confrontar, poner cara a cara.  
**uyaq,** uyakuq, yulli. *adj.* Obediente. Propenso a obedecer  
**uyarichiy.** *tr.* Hacer oír

**uyarikuy.** *s.* Escucha. Acción de escuchar  
**uyarina.** *s.* Audición.  
**uyarina.** *s. neol.* Radio, radiodifusión  
**uyarina.** *s.* Sentido del oído  
**uyariy.** *tr.* Escuchar. Aplicar el oído para oír  
**uyay.** Kasuy, kasukuy (<C), yuliy *tr.* Obedecer. Cumplir lo ordenado  
**uyaychay.** *tr.* Publicar, difundir || Extender. Mast'ariy. || Divulgar, propagar. Ch'iqichiy.  
**uychu.** *s.* Disgusto. Molestia inmotivada, disgusto sin causa.  
**uychu.** *s.* Sofocón  
**uychuchiy,** majchiy. *tr.* Aburrir. Hastiar, cansar, molestar, fastidiar.  
**uykuy.** *tr.* Circundar, cercar, rodear algo o a alguien  
**uylla.** *s.* Súplica. Acción de suplicar, ruego  
**uyllakuy,** uyllay *tr.* Suplicar. Rogar, pedir con humildad alguna cosa.  
**uyllay,** uyllakuy, juya ñiy. *tr.* Rogar. pedir algo por gracia o favor. Rogar Much'ay, much'aykuy (GH)  
**uyni,** uyniku. *s.* Acuerdo. Resolución tomada por varias personas.  
**uyni.** *s.* Convenio. Pacto, tratado, acuerdo || Estipulación, convenio verbal. Rimanakuy.  
**uynichiy,** juñichiy. *tr.* Convencer. Persuadir  
**uyninakuy.** *rec.* Acordar. Determinar o resolver de común acuerdo, o por mayoría.  
**uyniy.** *intr.* Convenir. Coincidir dos o más voluntades causando obligación  
**uynu.** *s.* Lana de llama de fibra larga que se usa para fabricar lazos (JL)  
**uyñiy.** *intr.* Condescender. Acomodarse por bondad al gusto y voluntad de otro  
**uypula.** *s.* Cantarillo esférico de cuello largo y angosto  
**uyru,** lat'u. *adj.* Tardo, lerdo, lento en el andar.  
**uysu.** *s.* Extremo superior encorvado del arado de pie || El mismo arado de pie.  
**uytuy.** *intr.* Renquear. Andar como renco, meneándose a un lado y a otro  
**uyuy ñi.** *s.* Sollozo  
**uyuy ñiy.** *intr.* Sollozar. Llorar con sollozos  
**uyuy.** *intr.* Marchitarse.

## W

**uywa suwaku.** *s.* Abigeato, Hurto de ganado.  
**uywa.** *adj.* Domestico, -ca. De la casa. || Domado, amansado Kallkusqa. || Sirviente, mozo o moza que sirve en una casa Wama.  
**uywa.** *s.* Animal doméstico.  
**uywaq.** *adj.* Criador. || Domesticador, -ra. Que doma, amansador Kallkuchiq  
**uywaq.** *adj. y s.* El o la que cría animales domésticos.  
**uywaqi.** *adj. y s.* Criador, -ra. Que nutre y alimenta.  
**uywaqi.** *s.* Persona que mantiene, cría y educa a un hijo ajeno.  
**uyway.** *tr.* Criar. Alimentar, cuidar, educar y dirigir  
**uyway.** *tr.* Habituar a la vida doméstica, criar. || Domesticar. Domar, amansar Kallkuchiy.  
**uywayachiy.** *tr.* Embrutecer. Casi privar del uso de la razón  
**uywiy.** *intr.* Sollozar con quejidos

/w/ Glide o semiconsonante bilabial

**wa!** *interj.* que expresa sorpresa, asombro, extrañeza.  
**wacha, wachay, wachakuy.** *s.* Parto. Acto de parir  
**wachachiq.** *s.* Partero, -ra. Especialista que asiste a la parturienta.  
**wachaka.** *adj. y s.* Cañadera, paridera.  
**wachakuy, wacha, wachay.** *s.* Parto. Acto de parir  
**wachapakuy.** *intr.* Parir fuera de matrimonio  
**wachapu, wachapuku.** *s. y adj.* Bastardera, mujer soltera que sólo da hijos ilegítimos  
**wachay, phallay.** *intr. y tr.* Parir. Dar a luz  
**wachay, wacha, wachakuy.** *s.* Parto. Acto de parir.  
**wachu wachu.** *s.* Ringlera. Fila de cosas puestas unas tras otras.  
**wachu, k'illa.** *s.* Camellón. Caballón, lomo de tierra entre dos surcos  
**wachu.** *s.* Hilera. || Raya. Señal larga y estrecha en algún cuerpo. Siq'i  
**wachuchakuy.** *intr.* Desfilear. Marchar la gente en columna.  
**wachuq.** *adj. y s.* Fomicario. || Adúltera.  
**wachuy, wach'uy, ayuy, jawanchay.** *intr.* Adulterar. Cometer adulterio.  
**wachuy.** *tr.* Hacer camellones o caballones entre surcos  
**wach'i ruphay.** *s.* Rayo del sol. || Rayo. Fuego eléctrico desprendido de una nube Illapa.  
**wach'i.** *s.* Agujón. Púa del abdomen de algunos insectos y arácnidos  
**wach'i.** *s.* Flecha. Saeta.  
**wach'isqa.** *adj.* Asateado. || Picado por los insectos.  
**wach'iy.** *tr.* Disparar el arco  
**wach'iy.** *tr.* Tirar la flecha o el dardo. || Picar los insectos  
**wach'uq juchayuq.** *adj.* Dishonesto, adúltero.  
**wach'uq kay.** *s.* Dishonestidad. Adulterio, fornicación || *fig.* Impudicia, desvergüenza. Map'a, map'a kay  
**wach'uq, wach'uq juchayuq.** *adj.* Dishonesto, -ta. Adúltero,

fomicario. || Impudico. Map'a. || *s.* Ramera.

**wach'uy, ayuy, jawanchay.** *intr.* Adulterar. Cometer adulterio.  
**wak jiña, ukjuna.** *adj.* Diferente. Diverso, distinto Uk jiña, waq jiña. || Otro. Waq  
**wak jinayachiq.** *s.* Adjetivo (DG)  
**wak jinayachiy.** *tr.* Transformar, cambiarlo de forma.  
**wak llaqta yacha, ch'utillu, jawa llaqta yacha.** *s.* Xenofilia. Extranjerismo, afición desmedida a costumbres extranjeras.  
**wak runa.** *s.* Persona extraña.  
**wak.** *adj. y s.* Otro, -tra. Dicese de cualquier persona o cosa distinta de aquélla de que se habla.  
**waka (<C>).** *s.* Vaca. Hembra del toro.  
**wakapinka.** *s.* Colibri muy pequeño (JL)  
**wakataya.** *s.* Planta de la familia de las compuestas. Se emplea como condimento culinario.  
**wakaya, wakaywa.** *adj.* Dicese del ganado de calidad, de primera clase por el tamaño, carne, etc  
**wakaywa, wakaya.** *adj.* Dicese del ganado de calidad, de primera clase por el tamaño que se emplea en la carga.  
**wakcha amiq.** *adj.* Persona que odia a los pobres  
**wakcha kay, uska kay, waqcha kay.** *s.* Pobreza. Carencia de bienes  
**wakcha kay, waqcha kay.** *s.* Orfandad. Estado de huérfano  
**wakcha khuyaq, waqcha khuyaq.** *adj. y s.* Misericordioso, amador de los pobres  
**wakcha masi, waqcha masi.** *s.* Próximo pobre. Próximo huérfano. || Próximo mendigo  
**wakcha wawa, waqcha wawa.** *s.* Hijo natural  
**wakcha, uska, waqcha.** *adj. y s.* Pobre. Indigente.  
**wakcha, waqcha.** *adj. y s.* Huérfano, -na. Niño sin padres. || Dicese al que es huérfano y pobre, misérnico y abandonado. Willullu. Paupérrimo, desposeído de todo bien. Wakcha willullu  
**wakcha.** *adj. y s.* Menesterozo, -sa. Falto, necesitado  
**wakchayay, waqchayay.** *intr.* Quedar huérfano. || Hacerse mendigo. Empobrecerse

**wakchayay.** *intr y prnl.* Empobrecer. Venir a estado de pobreza una personas. Empobrecerse || *tr.* Hacer que uno venga al estado de pobreza. Wakchachay, wakchayachry.

**waki.** *adj.* Medianero, que está en medio. / Waki purqa. Pared medianera.

**waki.** *s.* Mancomunidad, union, asociación. || Forma de trabajo en sociedad y al partir los intereses.

**waki.** *s.* Trabajo agrícola que se hace entre dos personas aportando ambas lo que tienen a su alcance para después repartirse a mitad la producción total.

**wakichikuy.** *prnl.* Prepararse, alistarse.

**wakichina.** *s.* Preparación.

**wakichiy.** *tr.* Alistar Preparar

**wakichiy.** *tr.* Guisar, condimentar o sazonar los alimentos. || Aderezar Aliñar Allichay.

**wakichiy.** *tr.* Preparar por un largo trabajo. || Elaborar. Transformar en producto una materia prima. Ruway

**wakichna.** *s.* Composición.

**wakikuna.** *s.* Importancia. Calidad de lo importante

**wakikuq.** *adj.* Imprtante, lo que tiene importancia.

**wakin.** *prom.* Algunos

**wakiñiqpi, wayninpi.** *adv.* Algunas veces

**wakiy.** *intr.* Negociar Tratar.

**waklli ñawi.** *adj.* Tuerto, falto de la vista en un ojo.

**waklli.** *s.* Daño

**wakllisqa.** *adj.* Dañado, deteriorado, echado a perder.

**waklliy.** *tr.* Deteriorar, ajar, echar a perder

**wakmanta.** *adv.* Nuevamente, otra vez.

**waknay.** *tr.* Distinguir, Diferenciar.

**wakrayay.** *intr.* Volverse huraño || Hacerse desamorado

**waku.** *s.* Ave gallinácea de carne sabrosa (JL)

**wakulla.** *s.* Tinaja. Tina, vasija grande de arcilla.

**wakhay.** *tr.* Descuajar, desarraigar, sacar a fuerza de su raíz alguna cosa. || Desquiciar, desencajar una cosa quitándole la firmeza

**wak'a much'ana.** *s.* Adoratorio a las guacas o divindades

**wak'a, illa.** *s.* Amuleto. Objeto al que se le atribuye virtud sobrenatural

**wak'a.** *adj.* Sagrado, -da. Dícese de las cosas que por alguna relación con lo divino son venerables.

**wak'a.** *s.* Guaca Dios tutelar masculino del lugar que moran en piedras antropomorfas o de formas impresionantes || Tata mti. Dios Sol. || Dios divino, hacedor supremo de los incas Wraqucha. || Dios menor en la teogonía incaica. Willka.

**wak'ancha, willkanchay.** *tr.* Consagrar. Hacer sagrado a un lugar, cosa o ser sobrenatural

**wak'anchaku, willkanchaku.** *s.* Consagración

**wak'anchana, much'ana, yupaychana.** *adj.* Adorable.

**wak'anchay, much'ay, yupaychay.** *tr.* Adorar. Reverenciar o amar a un ser

**walay.** *intr.* Correr el ganado pasando por encima los cercos del corral || Correr rápidamente como una flecha. Tiwkey. || Correr. Caminar con velocidad. Phaway || Correr hacia allá. Phawayay. || Correr hacia abajo Phawaykuy || Correr mucha agua. Lluqllay

**walaychu.** *adj. y s.* Desalmado, despiadado || Persona fiera y decidida

**walla, wallanka.** *s.* Cordillera. Cadena de montañas

**wallanka, walla.** *s.* Cordillera. Cadena de montañas

**wallata.** *s.* Ganso andino

**wallawisa.** *s.* Jefe guerrero (JL)

**walchha, walch'a.** *s.* Ola. Onda de agua agitada.

**walch'a, walchha.** *s.* Ola. Onda de agua agitada.

**wallina.** *s.* Canto y danza de carácter religioso que se ejecutaba en la gran solemnidad del solsticio de invierno (JL).

**walpa.** *s.* Gallina Hembra del gallo, ave galliforme.

**walpama.** *s.* Tipo. Modelo, ejemplar.

**walpaq, walpaqi, kamaqi.** *adj. y s.* Creador, -ra. Que crea | Hacedor. Ruwaqi, ruwaq || Dios creador. Pacha kamaq

**walpari, kachata.** *adj.* Apuesto. Gallardo, gentil

**walparikuy.** *prnl. y r.* Vestirse y armarse para la guerra

**Wallparimachi Mayta, Juan.** *s.* poeta y patriota indígena nacido en Macha en 1793 y muerto en la batalla de las

Carretas en 1814. Dejó un ramillete de poesías de extraordinario valor lírico (JL).

**walparina.** *s.* Cortina, telón.

**walpay, kamay.** *tr.* Crear. Inventar, producir de la nada.

**walpaywana.** *adj.* Diligente, activo, laborioso

**walqa.** *s.* Collar. Adorno que se lleva alrededor del cuello.

**walqanqa.** *s.* Rodela, adarga.

**walqarikuy.** *r. y prnl.* Ponerse collar o cadena.

**wallu, wallurisqa, wanq'u.** *adj.* Desorejado, -da. Que tiene la oreja amputada.

**wallusqa.** *adj.* Desorejado, de orejas cortadas.

**wallwak'u, lluk'i, wallak'u, wayllak'u.** *s.* Axila. Sobaco. Concavidad formada por el arranque del brazo con el cuerpo.

**walsa.** *s.* Balsa (<Q). Especie de barco hecho de juncos para navegar.

**waltha, q'ipi.** *s.* Bulto, atado, envoltorio.

**walthachi.** *s.* Pañalillo, pañal sencillo. || Pañal. Lienzo o tela para envolver a las criaturas Waltha.

**walthana.** *s.* Pañales.

**walthay, p'intuy, k'uuy (<A).** *tr.* Envolver en los pañales al niño

**wama jamuf'ay.** *s.* Invención, descubrimiento.

**wama kay, wamaq kay.** *s.* Novedad. calidad de nuevo

**waman tullu.** *adj. fam.* Infatigable, incansable

**waman tullu.** *s.* Espinilla, parte delantera de la tibia.

**waman.** *s.* Halcón. Ave rapaz diurna. || Alcazar. Allqamari | Cernícalo. K'illi, k'illichu

**wamani k'apa.** *adj. y s.* Anat. Xifoides. Dícese de la extremidad inferior del hueso esternón

**wamani.** *s.* Anat. Esternón

**wamanlla, wayralla.** *adj. fig.* Veloz, rápido

**wamanpallpa.** *s.* Gavilán (JL)

**wamaq jamuq, chayraq runa.** *adj. y s.* Chapetón, -na. Dícese del español recién llegado a América y por extensión del europeo en iguales condiciones.

**wamaq kay.** *s.* Novedad || Modernidad

**wamaq wachaq.** *adj. y s.* Primeriza, la que pare por primera vez.



**wamaq.** *adj.* Raro, singular, extraordinario. | Moderno  
**wamaqchay,** musuqchay. *tr.* Modernizar. Hacer moderno, renovar.  
**wamariy,** kamay. *tr.* Inventar. Crear algo nuevo.  
**wamink'a.** *adj.* Valeroso, denodado. | Heroico. *s.* Capitán Jefe legionario.  
**wamira.** *s.* Niña muy cerca a la adolescencia (JL)  
**wampal.** *s.* Era. Espacio de tierra donde se trillan las mieses  
**wampuru,** anqara. *s.* Calabaza de gran tamaño (JL)  
**wamp'ar.** *s.* Trípode.  
**wamp'u qaywina.** *s.* Remo.  
**wamp'u.** *s.* Barco Embarcación para transportar mercancías o personas.  
**wamp'uy.** *intr.* Navegar Hacer viaje en una embarcación  
**wamra kay.** *s.* Niñez  
**wamra.** *s.* Criatura, pálido.  
**wamuni,** wafuq, umu. *s.* Adivino. Persona que adivina. *fig* Hechicero, brujo. Layqa.  
**wamuni.** Umulli, wafuq *adj.* Agorero Que predice por agüeros  
**wana.** *s.* Escarmiento, ejemplo o castigo.  
**wanachiq.** *adj. y s.* El que corrige y produce escarmiento.  
**wanachiy.** *tr.* Escarmentar, corregir rigurosamente. || Enmendar Corregir, quitar defectos. Chiqanchay, allinchay. || *prnl* Enmendarse. Chiqanyay. || *ntr.* Tomar enseñanza de lo que no ha visto y experimentado, escarmentar Wanay  
**wanaku.** *adj. fig* Dicese de la persona que corre con gran velocidad.  
**wanaku.** *s.* Guanaco (<Q-A) Una especie afín de la llama  
**wanana,** umana, tunma. *adj.* Desobediente Rebelde, recalcitrante.  
**wananchay.** *s.* Venganza.  
**wananchay.** *tr.* Vengar, tomar satisfacción de un agravio o daño  
**wanannaq.** *adj.* Incorregible, que no escarmienta, que es reacto a la corrección, pena o castigo  
**wanay.** *intr.* Tomar enseñanza de lo que no ha visto y experimentado, escarmentar. | *tr* Enmendar Corregir, quitar defectos

Chiqanchay, allinchay || Escarmentar, corregir rigurosamente Wanachiy || *prnl* Enmendarse. Chiqanyay  
**wankar killa.** *s.* Plenilunio, luna llena.  
**wankar manay.** *intr.* Ahitarse  
**wankar,** mama wankara. *s.* Bombo Tambor grande que se toca con una maza y se emplea en orquestas y bandas.  
**wankar.** *s.* Tambor Instrumento musical de percusión, cilíndrico, hueco, cubierto por las dos bases con piel estirada.  
**wankaray.** *tr. e intr.* Engullir  
**wankay.** *intr. y tr.* Cantar, entonar himnos o estrofas con música agrícola de siembra y cosecha (JAL).  
**wankay.** *s.* Coro  
**wanki,** qhasqu. *s.* Busto. Parte superior del cuerpo humano (JL)  
**wanki.** *adj.* Muy largo y estrecho.  
**wanki.** *s.* Modelo Figura de piedra, madera, metal, etc.  
**wankiy.** *tr.* Modelar Hacer figuras o estatuas.  
**wanku,** manku. *s.* Venda. Tira de lienzo con que se lga un miembro o se sujeta un aposito.  
**wankuy,** maukuy. *tr.* Vendar. Ligar o envolver con la venda.  
**wankha.** *s.* Horado, forado, agujero. *adj* Horadado, agujereado  
**wank'a.** *s.* Roca, peñasco.  
**wank'i.** *adj.* Enano  
**wanlla.** *adj.* Aplicase a los productos de gran tamaño y calidad || Selecto, -ta. Escogido Akillasqa, aqillasqa, chikillasqa.  
**wanllapu.** *adj.* Antojadizo, que es capaz de antojarse  
**wanllasqa.** *adj.* Escogido, selecto.  
**wanllay.** *tr.* Juntar los buenos tubérculos de los de calidad inferior en tamaño. || Seleccionar. Elegir, escoger. Akilay, aqilay, chikilay  
**wanllay.** *tr.* Escoger, seleccionar.  
**wanqa.** *s.* Palanca. Barra rígida para mover cosas pesadas.  
**wanqay.** *tr.* Palanquear. Mover o apoyar con la palanca.  
**wanquyru t'iqi,** wanquyru thapa. *s.* Abejar. Colmenar, lugar donde están las colmenas.  
**wanquyru,** wayrunq'u, wayrunqu. *s.* Moscardón. Mosca grande zumbadora.

**wanqhay.** *tr.* Despeñar, arrojar a una persona o cosa desde un lugar alto  
**wanq'u,** wallu, wallurisqa. *adj* Desorejado, -da. Que tiene la oreja amputada.  
**wanq'uy.** *tr.* Desorejar, cortar las orejas.  
**wantar,** Nata. *s.* Bandeja. Recipiente en el cual se sirve comida, bebidas, etc  
**wantu,** k'allapa, k'allapi. *s.* Parihuela. Parihuelas, litera, camilla.  
**wanthi.** *s.* Infarto ganglionar  
**wanu,** amu, kullcha, ruq'a. *s.* Abono Sustancia con que se abona la tierra.  
**wanu.** *s.* Fertilizante Sustancia que se adiciona al terreno para mejorar sus condiciones.  
**wanuchay.** *tr.* Abonar. Echar en tierra laborable materias que aumenten su fertilidad. || Beneficiar la tierra para el cultivo Kullachay, ruq'ay.  
**wanunchay.** *tr.* Abonar la tierra de labor  
**wanuray.** *tr.* Quitar el estiércol, quitar el abono. || Poner abono a varios lugares  
**wanusapa.** *adj* Dicese de la tierra convenientemente abonada.  
**wanuy,** wanuchay. *tr.* Fertilizar Fecundar la tierra con abono. || Fertilizar echando abono con la mano. Yakay (JAL).  
**wanwa,** ch'uspicha, qhiti, wanwan. *s.* Mosquito, insecto díptero.  
**wanway,** ayñay *intr.* Ladrar  
**wanway,** ayñay. *s.* Ladrado del perro  
**wanway,** unyay. *intr.* Zumbar Producir un sonido sordo y continuado ciertos insectos al volar. || Zumbar en el oído. Rukhukukuy  
**wañä.** *adj.* Trigueño, -ña. De color de trigo.  
**wañayay.** *intr.* Enamarillecerse Tomando color trigueño.  
**wañu killa.** *s.* Cuarto menguante | Luna Killa || Luna llena. Pura killa || Luna nueva. Unu killa. || Cuarto creciente Chawpi killa.  
**wañuchikuy.** *prnl y r.* Suicidarse Quitarse la vida.  
**wañuchiq.** *adj y s.* Que mata, matador.  
**wañuchiy.** *tr.* Matar Quitar la vida.  
**wañuna,** ch'ipuqu. *s.* Sien. Parte lateral de la frente  
**wañunayaq,** p'tinayaq. *adj. y s.* Moribundo, -da. Próximo a morir  
**wañuq** **wañuq,** qarwa runa, umphu *adj.* Achacoso Que padece achaque

habitual. Chullichu, chullichuq, tunaku

**wañuq.** *adj.* Mortal. Sujeto a morir.

**wañusqa.** *adj.* Inanimado, -da. Sin señales de vida.

**wañusqa.** *adj.* Muerto

**wañuy kawsay.** *s.* Desesperación, sufrimiento con desesperación

**wañuy ñak'ariy, k'aywi, wañuy p'itiy, p'iti kay.** *intr.* Agonizar. Estar en la agonía.

**wañuy puñuy.** *s.* Sueño muy profundo.

**wañuy p'itiy, wañuy ñak'ariy, k'aywi, p'iti kay.** *intr.* Agonizar. Estar en la agonía.

**wañuy ukhu, millay ukhu.** *s.* Abismo, infierno. Profundidad grande y peligrosa.

**wañuy.** *adj.* En grado superlativo. Excesivo, exagerado / **Wañuy ñan** Camino larguísimo.

**wañuy.** *intr.* Morir. Cesar de vivir.

**wañuy.** *s.* Eclipse. Ocultación transitoria de un astro

**wañuy.** *s.* Muerte

**wañuy.** *tr.* Desear en exceso. / **Ripuyanta wañuni** Me muero por irme

**wapsi, jipya.** *s.* Vapor Líquido convertido en fluido.

**wapsichiy, waqsichiy, jipyachiy.** *tr.* Evaporar. Convertir en vapor un líquido. || *prnl.* Evaporarse **Waksiy, waqsiy, jipyay.**

**wapsiy.** *intr.* Vaporizarse, evaporarse

**wapu, sinchi, phña, mana llak.laq.** *adj.* Bravo, -va. Valiente, esforzado

**waphar, saya saya, khaski khaski.** *adj.* Altanero. Altivo

**waphara tana, tanta.** *s.* Bandada. Conjunto de aves

**wap'u, saksapu, uquli.** *adj. y s.* Glotón, -na. Que come mucho y con ansia.

**wap'uy, lap'tay.** *intr y tr.* Engullir. Tragar sin masticar || Tragar comer a tragos. **Mill'uy**

**wap'uykuy.** *tr.* Tragar de golpe

**waqachiy.** *tr.* Hacer llorar || Tañer un instrumento musical

**waqaln, waqay ch'uru.** *adj. y s.* Llorón, -na. Que llora mucho y fácilmente

**waqapukuq.** *adj.* Dicese de la mujer plañidera

**waqapukuy.** *intr. y tr.* Plañir, llorar a los muertos

**waqarqachay.** *intr.* Aullar Dar aullidos.

**waqati.** *s.* Maricón, individuo afeminado. || *adj.* Afeminado, cobarde

**waqay ch'uru, waqahu.** *adj. y s.* Llorón, -na. Que llora mucho y fácilmente.

**waqay ñan.** *s.* Camino difícil y peligroso.

**waqay.** *intr. y tr.* Llorar. Derramar lágrimas.

**waqay.** *s.* Llanto. Efusión de lágrimas acompañada de lamentos

**waqaychana.** *s.* Conservación

**waqaychaq.** *adj. y s.* Persona encargada en guardar o custodiar

**waqaychaqi.** *s.* Tutor, protector

**waqaychay, jallich'ay.** *tr.* Asegurar. Poner en sitio seguro, guardar, preservar

**waqaychay, musiy.** *tr. y prnl.* Ahorrar. Economizar.

**waqaychay.** *tr.* Conservar, amparar y proteger contra un peligro || Guardar. Asegurar, preservar **Jallich'ay**

**waqcha kay, wakcha kay, uska kay.** *s.* Pobreza. Carencia de bienes

**waqcha kay, wakcha kay.** *s.* Orfandad. Estado de huérfano.

**waqcha, uska, wakcha.** *adj. y s.* Pobre. Indigente.

**waqcha, wakcha.** *adj. y s.* Huérfano, -na. Niño sin padres || Dicese al que es huérfano y podre; misérrimo y abandonado. **Willullu.** Paupérrimo, desposeído de todo bien. **Wakcha willullu**

**waqli, chuma.** *s.* Daño. Detrimento

**waqli.** *adj.* Desigual. Desnivelado, -da. Dicese de la carga que por falta de contrapeso no mantiene el nivel y se ladea.

**waqllichiy.** *tr.* Desviar. Malograr, disuadir o hacer cambiar moral o materialmente. || Hacer equivocar **Pantachiy** || *prnl.* Desviarse moral o materialmente. **Waqlly.**

**waqllipu.** *adj. y s.* Perverso, depravado

**waqlliy, ch'amqay, chumay.** *tr.* Dañar. Ajar, menoscabar

**waqlliy, naq'iy.** **Qhaqruy, q'allpiray.** *tr.* Ajar. Maltratar, arrugar.

**waqlliy.** *tr.* Deteriorar. Echar a perder, ajar || Marchitar, ajar **Naq'ichiy** || *prnl.* Deteriorarse, echarse a perder **Waqlikuy** || Marchitarse una planta. **Naq'iy**

**waqra runa.** *adj. y s.* Misántropo, huraño, solitario. || Desamorado

**waqra.** *s.* Cuerno. Prolongación ósea que tienen algunos animales en la región frontal

**waqra.** *s.* Cacho. Cuerno de los animales

**waqrasapa.** *adj.* Cornudo, que lleva cuernos muy grandes

**waqray.** *tr.* Comear, herir con los cuernos

**waqrayuq.** *adj.* Cornudo, -da. Que tiene cuernos

**waqsa.** *s.* Colmillo. Diente agudo y fuerte

**waqsasapa.** *adj.* Colmillado, -da.

**waqsa.** *s.* Alero, alar, parte inferior del tejado, que sale fuera de la pared

**waqta, manya, waqtira, chiru.** **Kurran.** *s.* Costado. Flanco, lado.

**waqta.** *s.* Costilla. Hueso largo del tórax

**waqtana.** *s.* Objeto para golpear

**waqtanamanta.** *adv.* Adrede. De intento

**waqtay.** *tr. e intr.* Dar golpes o azotes en las costillas. || Golpear. Dar uno o repetidos golpes **Takay** || Pegar **Maqay** || Golpear con el garrote **P'anay, q'asuy.** *rec.* Golpearse, topetarse **Takanakuy**

**waqu.** *s.* Mandíbula, hueso que sostiene los dientes

**waquña.** *s.* Barbuquejo, barboquejo, cinta con que se sujeta el sombrero, gorro, etc

**waqhali, qhurna, qhusli.** *adj.* Desalñado, -da. Desaseado.

**waqhinaayachiy.** *tr.* Alterar. Modificar, cambiar la esencia o forma de una cosa. || *prnl.* Alterarse. **Waqhinayay** || Conmoverse. **Phñankuy, takurikuy**

**waqwa.** *adj.* Gárrulo, hablador, charlatán.

**waqwalli.** *adj.* Escasero, que se acaba rápido

**waqway.** *intr.* Escasear, acabarse antes de nada

**waqya.** *s.* Llamada, llamamiento

**waqyachiy.** *tr.* Hacer llamar, mandar a llamar

**waqyay [waqlay].** *tr.* Llamar. Dar voces a uno para que venga.

**waqyay, itway.** *tr.* Invocar. Llamar a alguien pidiendo auxilio o protección

**waq'a kay, utiqay.** *s.* Locura. Privación del juicio.

**waq'a.** *adj.* Atolondrado, poco juicioso

**waq'a.** *adj. y s.* Loco, -ca. Privado de razón

**waq'ayay.** *intr.* Enloquecer. Volverse loco.

**wara.** *s.* Pantalón o pantalones

**wara.** *s.* Calzón. Calzón-falda para hombres.

**wara.** *s.* Abeja. Insecto himenóptero. Abeja nativa. T'uktu

**warak'a.** *s.* Honda. Cuerda o correa que sirve para arrojar piedras || Sonido de la honda. Q'aqchan, k'akchan

**warak'ay.** *tr. e intr.* Hondear, disparar la honda

**warallikuy.** *prnl. y r.* Ponerse el pantalón

**warani.** *s.* Constelación. Grupo de estrellas

**warannaq.** *adj.* Dícese de la persona que no usa pantalones

**waranqa.** *adj.* Mil

**waranqayunq.** *s.* Kilo

**warapa.** *s.* Costal, bolsa grande

**warapay.** *tr.* Encostalar. Llenar costales hasta los bordes.

**warapu, ulala.** *s.* Cacto. Planta espinosa perenne.

**warararay.** *intr.* Hacer bulla sorda entre varios.

**warawa, kaski, achhalana, sanana.** *s.* Adorno

**warawa.** *s.* Firma. Nombre y apellido, o título de una persona, que ésta pone con rúbrica o sin ella al pie de un escrito y otras veces al costado || Rubrica. Siq'i.

**waraway.** *tr.* Firmar. Poner uno su firma || Poner rúbrica. Siq'iy

**warayunq.** *adj. y s.* Persona que usa pantalones.

**wari (<A).** *s.* Auquénido híbrido de la llama y la alpaca.

**wari runa, ñawpa runa.** *adj.* El primitivo morador de una nación || Yurinq Aborígen Originario del suelo en que vive

**wariqulla.** *s.* Flor de la totora. | Antorcha.

**warita.** *s.* Canción que es interpretada por la hinchada o barra.

**warku, WARKHU.** *adj.* Colgante, que cuelga.

**warku, WARKHU.** *s.* Moneda equivalente a una unidad mayor. / Chunka

**warku:** Diez bolivianos (en Bolivia)

**warkukuy, WARKHUKUY, wayuy.** *prnl.* Colgarse.

**warkuna, WARKHUNA.** *s.* Colgador.

Percha o cosa adecuada para colgar algo.

**warkusqa, WARKHUSQA.** *p.p.* Colgado || *fig.* ahorcado

**warkuy, WARKHUY.** *tr.* Colgar.

Suspender, poner una cosa pendiente de otra, sin que llegue al suelo

**warkhuy, siply, siq'uy.** Ahorcar

Colgar.

**warma sunqu.** *adj. y s.* Anfiado, persona adulta que se comporta como un niño.

**warma, maqt'a, q'ayu.** *adj. y s.* Adolescente. Que está en la adolescencia

**warma.** *adj.* Sirviente, mozo o moza que sirven en una casa || Doméstico, -ca. De la casa. Uywa. || Domado, amansado. Kalkusqa.

**warmallay.** *intr.* Entrar en la adolescencia

**warmikay.** *s.* Femenidad, feminidad.

**warmi masi.** *s.* Mujer respecto de otra.

**warmi sunqu.** *fig.* Warmimchu, warmisu. *adj.* Mujeriego, -ga. Aficionado a las mujeres.

**warmi wawa.** *s.* Hija de la mujer.

**warmi.** *s.* Mujer. Persona de sexo femenino. Esposa: Warmiyqa

wawaypaq wayk'uchkan. Mi esposa está cocinando para mi hijo

**warmicha.** *s. dim.* Mujercita, mujercilla.

**warmimchu, warmisu.** *fig.* Warmi sunqu. *adj.* Mujeriego, -ga. Aficionado a las mujeres.

**warmip.** *adj.* Femenino, -na. Propio de la mujer || Dícese del ser dotado de órganos para ser fecundado. Chma.

**warmisu, warmimchu.** *fig.* Warmi sunqu. *adj.* Mujeriego, -ga. Aficionado a las mujeres.

**warmiyay.** *intr.* Desarrollar una joven adquiriendo madurez de mujer

**warmiyunq.** *adj. y s. m.* Casado

**warpi.** *s.* Canto, arrullo doliente de algunas aves.

**warpiq.** *adj.* Dícese del canto triste de un ave. | *fam.* Aplícase a la persona quejumbrosa

**warpiy, phichichichiy.** *intr.* Gorgear

Quebro que hacen las aves con la voz al cantar.

**waru.** *s.* Cesta o plataforma que corre por la tarabita para pasar los ríos (JAL).

**waruchiri.** *s.* Valle situado en el distrito de matucana, al sur de Lima y al oriente del adoratorio de Pacha kamaq (JL)

**warwa.** *s.* Sal gema, la extraída del interior de la tierra.

**warwar.** *s.* Floripondio. Arbusto de la familia solanáceas, de flores en forma de embudo

**wasá rimaq.** *s. y adj.* El o la que habla mal de una persona ausente

**wasá ruru.** *s.* Riñón

**wasá tullu.** *s.* Columna vertebral.

**wasá.** *s.* Espalda. Parte posterior del tronco

**wasanchay.** *tr.* Traicionar al cónyuge. || Traicionar. Hacer traición. Supay. | Cometer adulterio. Wasanchay

**wasariy, wichay.** *tr.* Escalar. Subir

**wasaykuy.** *intr.* Tramontar, transmontar. || Dar vuelta la esquina.

**wasayukuy.** *r. y prnl.* Echarse un bulto o carga a las espaldas

**wasi jawa.** *s.* Patio | Atrio.

**wasi kamayunq.** *s.* Portero.

**wasi masi.** *adj. y s.* Vecino. El que habita con otros en una misma población, barrio o casa.

**wasi p'aku.** *s.* Chumenea.

**wasi qhata.** *s.* techo de la casa.

**wasl.** *s.* Casa, / Casa grande. Jatun wasi

**wasi.** *s.* Hogar. Vivienda familiar.

**wasichakuy.** *prnl.* Construir casa propia. || Rodearse de halo el sol o la luna.

**wasichay.** *tr.* Edificar. Construir un edificio o una casa.

**wasiyunq.** *adj. y s.* Dueño, ña de una cosa.

**waska, WASKHA.** *s.* Soga. Cuerda gruesa de lana.

**waskar q'inti.** *s.* Colibrí de menor tamaño

**waskay, WASKHAY, waskarquy.** *tr.* Enlazar, echar sogas a un animal

**waskaylla.** *adj.* Excesivamente largo

**waskha, waska.** *s.* Soga. Cuerda gruesa de lana.

**waskha.** *adj. y s.* Horizontal

**waskhanpa.** *s.* Horizontalidad

**waskhar.** *s.* Cadena. Cuerda formada por eslabones enlazados.

**wasqi.** *s.* Abdicación, renuncia

**wasqichiy, atipay.** *tr.* Rendir. Vencer, obligar al enemigo a que se entregue || Abatir, humillar, anonadar, hacer perder el ánimo



**Willpuchiy, willpuy.** *prnl*  
Rendirse, abdicar. Wasqiy.  
**wasqiy.** *intr. y tr* Rendirse, abdicar. |  
*tr.* Rendir. Vencer, obligar al  
enemigo a que se entregue.  
Wasqichiy, atipay || Abatir,  
humillar, anonadar, hacer perder el  
ánimo. Willpuchiy, willpuy  
**wasu kay.** *s.* Grosería. Acto o dicho  
descortés  
**wasu kay.** *s.* Torpeza. Brusquedad.  
**wasu, runkhi.** *adj. y s.* Grosero, -ra.  
Basto, rudo, torpe bajo todo  
concepto  
**waswa.** *s.* Pato, ave palmípeda. Una  
variedad de la wallata (JAL)  
**wata junt'ay.** *s.* Cumpleaños.  
Aniversario natal. || Día de  
cumpleaños. Watachay p'unchay  
**wata yupana.** *s.* Almanaque. Registro  
de los días del año.  
**wata.** *s.* Año  
**watachay p'unchaw.** *s.* Día de  
cumpleaños. | Cumpleaños  
Aniversario natal. Wata junt'ay.  
**watana.** *s.* Amarradero. Sitio donde se  
amarra a un animal o cosa.  
**watana.** *s.* Cuerda, coyunda con que se  
amarra.  
**watannay, wataray, phaskay.** *tr.* Soltar,  
desasir lo que estaba sujeto. || Zafar  
Adornar, hermosear. Achhalay,  
achhalachiy, achalachiy. *intr.* Irse,  
marcharse Ripuy. *prnl.* Escaparse  
Ayqipuy, llusp'ipuy. || Dislocarse  
una coyuntura. Ch'utay, muq'akuy  
**wataqillqa.** *s.* Anuario. Libro con los  
sucesos de un año  
**wataray, phaskay.** *tr.* Desamarrar  
Quitar las amarras  
**wataray, watannay, phaskay.** *tr.* Soltar,  
deshacer lo que estaba sujeto. ||  
Zafar. Adornar, hermosear.  
Achhalay, achhalachiy, achalachiy ||  
*intr.* Irse, marcharse Ripuy  
**watasqa, pinas.** *adj. y s.* Preso, -sa.  
Apresado.  
**watasqa.** *p.p.* Atado. Amarado  
**watay wasi, pinas.** *s.* Cárcel. Casa  
destinada a tener encerrados a los  
presos. Pinas, wataywasi. || Cárcel  
subterránea. Samq'aywasi,  
samq'awasi  
**watay.** *tr.* Amarrar. Atar con amarras  
**wati, k'umu k'umu.** *adj. y s.* Taumado,  
-da. Bellaco, astuto, picaro.  
**watinchay, piñashay.** *tr.* Apresar.  
Aprisionar, encarcelar.

**watinkay.** *tr.* Apresar, encarcelar.  
**watika.** *s.* Atisbo. *■* Espía. Persona que  
acecha u observa en secreto lo que  
ocurre en un lugar. Chapa.  
Qhamiyay (< aim.), qawniwa.  
**watigay.** *tr.* Atisbar, acechar, observar  
con cuidado.  
**watisanka, wat'isamka, phuti.** *s.*  
Congoja. Angustia, aflicción  
**watisankachiy, wat'isamkachiy,**  
**wat'isamkay, phutichiy.** *tr.*  
Acongojar. Angustiar, afligir  
**watmu, watmuq, sutiyaq.** *s.* Padrino,  
madrina, persona que asiste como  
padrino o como madrina en un  
matrimonio. || Padrino o madrina de  
bautismo. *s. neol.* Sutiyaq.  
**watmuq.** *tr.* Apadrinar. Acompañar  
como padrino a una persona.  
**watu.** *s.* Cordón. Cuerda delgada.  
**watuchi.** *s.* Acertijo. Adivinanza  
propuesta como pasatiempo  
**watukay, watukuy.** *tr.* Visitar. Ir a ver  
a alguien o algo.  
**watukay, watukuy.** *v.* Echar de  
menos  
**watukay.** *prnl.* Preguntar por alguien o  
por algo.  
**watunka.** *s.* Injuria, ofensa.  
**watunkaq.** *adj. y s.* Injuriador, que  
injuria (JL)  
**watunkayay.** *tr.* Injuriar, ofender  
**watupakuy, umulliy, watuy.** *tr.*  
Vaticinar. Pronosticar.  
**watuq, umulli.** *Wamuni.* *adj.* Agorero  
Que predice por agüeros.  
**watuq, wamuni, umu.** *s.* Adivino.  
Persona que adivina. || *fig.*  
Hechicero, brujo. Layqa.  
**waturikuy, watukuy.** *tr.* Visitar. Ir a ver  
a alguien o algo.  
**watuy, achmay.** *tr.* Adivinar. Predecir el  
futuro o descubrir las cosas ocultas,  
por medio de agüeros o sortilegios o  
por conjeturas  
**watuy, umulliy, tapyay.** *tr.* Predecir.  
Pronosticar  
**watuy.** *s.* Adivinanza. Acertijo ||  
Inasmari  
**watuylla.** *adv.* Conjeturalmente.  
**wathiya.** *s.* Tubérculos sin o con otros  
alimentos exquisitos cocidos al  
rescaldo o en pequeños hornos  
construidos de terrones y caldeados  
**wathiyana.** *s.* Hornillo que se hace para  
cocer tubérculos  
**wathiyay.** *tr.* Asar tubérculos en  
hornillos hechos de terrones

**watwaq.** *s. y adj.* Hervidero, manantial  
donde surge el agua con burbujas  
gaseosas  
**wat'a, t'inri, iquq (<A).** *adj. y s.* Enano,  
-na. Dícese de lo que es diminuto en  
su especie || Mujer enana. T'ustu.  
**wat'a.** *s.* Isla. Tierra rodeada de agua.  
**wat'aq!** *interj.* con que se expresa  
sorpresa o susto  
**wat'iqay, raykuy, raykuchiy.** *tr.*  
Instigar. Incitar, provocar o inducir a  
uno a que haga una cosa.  
**wat'iqay.** *s.* Tentación. Acción de  
tentar, inducción al mal, seducción  
para una cosa ilícita.  
**wat'isamka, phuti, ñak'ari.** *s.* Angustia.  
Aflicción || *fig.* Zozobra.  
Intranquilidad, desasosiego,  
inquieta. Ch'irma.  
**wat'isamkasqa, phutisqa, uliphu.** *adj.*  
Angustiado, Afligido.  
**wat'isamkay, watisamkachiy,**  
**phutichiy.** *tr.* Acongojar. Angustiar,  
afligir  
**waw!** *interj.* ¡Increíble!  
**wawa kay, juch'uylla kay.** *s.* Infancia.  
Primera etapa en el desarrollo físico  
e intelectual de un ser humano, que  
dura hasta la pubertad.  
**wawa kay.** *s.* Niñez. Edad infantil.  
**wawa qutu.** *s.* Madre que tiene  
numerosos hijos  
**wawa, irqi.** *fig.* Tuna. *adj. y s.* Párvulo,  
-la. Niño pequeño  
**wawa, uña wawa.** *s.* Nene, -na. Niño  
pequeño  
**wawa.** *s.* Criatura. Niño recién nacido o  
de poco tiempo. Wawa. || Feto antes  
de nacer. Sullu. Animal pequeño  
Uña.  
**wawachakuy.** *tr. y prnl.* Adoptar por  
hijo.  
**wawachay.** *tr. fam.* Mimar, acariciar,  
tratar como a un niño.  
**wawayay.** *intr. fam.* Suavizarse,  
ponerse tierno o blando un ser  
**wawayuq.** *adj. y s.* Dícese de la persona  
que tiene hijo o hijos  
**wawqi kay.** Hermandad entre hombres  
**wawqi pana.** Hermanos y hermanas del  
hombre.  
**wawqi.** *s.* Hermano del hombre  
**wawsa, yuma.** *s.* Semen humano o de  
animal  
**way!** *interj.* que expresa susto,  
vergüenza o dolor producido por un  
golpe.

**way!**, juy!, uy!. ¡Oh! *interj.* que se usa para manifestar diversos movimientos del ánimo

**waya**, llawqha. *adj.* Flojo, mal atado, flojamente amarrado. | Desajustado, holgado.

**wayachay**. *tr.* Desajustar. Aflojar.

**wayakawri**. *s.* Arco iris (*sinón.* K'uychi).

**wayanay**, khallwa, maraq. *s.* Golondrina. Pájaro insectívoro migratorio.

**wayaqa**. *s.* Bolsa. Talega, saquillo. | Bolsa pequeña para llevar coca. Ch'uspa. || Bolsa o saco grande, costal. Kufama.

**wayay**, wayachay, llawqhiy, llawqhiichay. *tr.* Aflojar. Disminuir la presión o tirantez.

**wayay**, wikch'uy, ayqichiy. *tr.* Ahuyentar. Hacer huir.

**wayay**. *tr.* Ahuyentar a los pájaros de las sementeras

**waychinqara**. *adj.* Andrajoso, harapiento.

**waychu**. *s.* Ave tiránica de color plomo pardusco que vive en tierras bastante altas

**waych'a**. *s.* Planta de la familia de las compuestas que tiene un olor fuerte.

**wayka**, waykha. *s.* Faena. Trabajo comunal para bienestar público.

**wayka**, waykha. *s.* Agresión colectiva a una sola persona.

**waykanaku**, waykhanaku. *s.* Arrebatuña.

**waykay**, waykhay. *tr.* Atacar varios a uno solo.

**wayki**. *s.* Estatura, talla.

**wayk'ukuy**. *s.* Hora. / Juk wayk'ukuy: Una hora. / Phichqa wayk'ukuy. Cinco horas. PHANI.

**wayk'una wasi**, wayk'uy wasi. *s.* Cocina. Casa o pieza donde se cocina | Fogón. Q'uncha, junch'a

**wayk'uq**, yanuq. *adj. y s.* Cocmero, -ra.

**wayk'uy**, yanuy. *tr.* Cocmar. Guisar, preparar los alimentos con el fuego

**wayk'uy**, yanuy. *tr.* Guisar. Preparar alimentos mediante el fuego

**waylla**. *s.* Prado, tierra con hierba para pasto o paseo

**wayllaku**, wallwak'u, lluk'u, wallak'u. *s.* Axila. Sobaco

**wayllaywana**, p'itu p'itullh, k'uchi. *adj.* Activo. Que obra o tiene virtud de obrar.

**wayllu**. *s.* Caricia. Demostración cariñosa o amorosa. || Caricia entre las palomas. Chinu

**wayllu**. *s.* Halago, idilio, coloquio amoroso.

**wayllukuy**. *tr. y prnl.* Halagar, acariciar, mimar

**wayllunakuy**. *rec.* Enamorarse tiernamente, mimarse. || Enamorarse una pareja. Munanakuy.

**wayllunk'a**. *s.* Columpio. Mecedora.

**wayllunk'achiy**. *tr.* Mecer en un columpio. || Mecer. Menear y mover un líquido. Qaywiy, q'altiy. || Mecer un niño. Chhukuy. Ikhay.

**wayllunk'ay**. *intr.* Columpiarse, mecer en el columpio

**waylluq** wayna, munaqi. *s.* Galán. El que galantea a una mujer

**wayllusqa**, munasqa. *adj.* Naño, -ña. Mimado.

**wayllay**. *s.* Amor con ternura. || Munay. Amor. Inclínación o afecto a la persona. || Afecto entre personas. Munakuy. || Compasión. Khuyay

**wayllay**. *tr.* Acariciar. Tratar a alguien con ternura. || Acariciar una paloma a otra. Chinuy.

**wayllay**. *tr.* Amar con ternura y cariño

**wayllaykachay**. *tr.* Galantear. Pretender algo de una persona y ser amable con ella. || Galantear el hombre a la mujer. Sallaykachay. || Galantear la mujer al varón. Chapullayay.

**wayma kay**, ñawpa kay. *s.* Antigüedad. Condición de antiguo o remoto

**wayma pacha**. *s.* Tiempo preterito, tiempo pasado.

**wayma wata**. *adv.* Antaño, en tiempo antiguo, en época o año pasado.

**wayma**. *adj. y s.* Preterito, pasado

**wayna kay**. *s. m.* Juventud. Mocedad del varón. || *s. f.* Sipas kay.

**wayna**. *adj. s. m.* Joven. Hombre que está en la juventud. || Muchacho, adolescente, efebo. Maqt'a.

**waynakuy**, waynay. Enamorarse la mujer.

**waynay**. *tr.* Enamorarse la mujer.

**waynayay**. *intr.* Rejuvenecer. Remozar los varones. || Remozar las mujeres. Sipasyay.

**waynayay**. *intr.* Volverse joven

**wayñiy**. *tr.* Temer, avergonzarse

**wayñu**. *s.* Danza muy movida que se baila colectivamente por parejas asidas de las manos.

**wayñuy**. *intr.* Bailar la danza wayñu.

**wayq'u**. *s.* Quebrada. Hondonada, hoyada, cuenca, depresión de tierra formada por hundimiento o por deslaves. || Valle de clima benigno, cañada templada. Qhiswa.

**wayq'uchay**. *tr.* Erosionar la tierra convirtiéndola en quebradiza.

**wayra chaki**, wayralla. *adj.* Ágil. Ligero, pronto.

**wayra chaki**. *adj. y s.* Andarín. Andariego

**wayra maki**, q'aru. *adj. y s.* Manirototo, derrochador, despilfarrar

**wayra**. *s.* Viento. Corriente natural de aire atmosférico

**wayracha**, wayralli. *s.* Aire

**wayrachina**. *s.* Abanico. Instrumento para hacer o hacerse aire. || Utensilio para avivar el fuego. Phukuna.

**wayrachiy**, phukuy, laphay. *tr. y prnl.* Abanicar. Hacer aire con el abanico

**wayrachiy**. *tr.* Ventilar. Hacer que entre y corra el aire en algún sitio.

**wayralla**. Utqhaq. *adj.* Veloz. Ligero, rápido.

**wayrana**. Qhawana. *s.* Ventana. Abertura en la pared de una casa para dar luz, ventilación y para avisorar afuera.

**wayrapamusqa**, mibnaq, tumaqaya. *adj. y s.* Advenedizo. Extranjero

**wayrari**. *s.* Brisa. Viento suave.

**wayrat'ay**. *tr.* Castigar para escarmiento

**wayray**. *impers.* Hacer viento

**wayraykachay**. *impers.* Amagar parcialmente el viento, ventisquear. || *intr.* Afanarse insulsamente o por demostrar diligencia.

**wayru**. *s.* Señora. Mujer de los curacas o de otras autoridades. | Tratamiento que se da a cualquier mujer. Mama.

**wayrunq'u t'iqi**. *s.* Colmena de las abejas

**wayrunq'u**, wayrunqu, wanquyru, wanquyru, wankuyra. *s.* Abejorro. Insecto himenoptero, velludo, que zumba mucho al volar.

**wayruru**. *s.* Bot. Búcare, árbol leguminoso de lugares tropicales, cuyos frutos rojos encendidos y algunas veces mellados de negro, se utiliza para collares y otros usos de adorno (JAL)

**wayta**. *s.* Aíron. Penacho.

**wayta**. *s.* Flor silvestre, flor campestre. / Cual silvestre flor, único y solito soy. Puna wayta juña ch'uulla

sapachallay. || T'ika, ayna. Flor. / Flor roja. Puka t'ika. || Flor de frutales y de cereales. Sisa.

**wayta**. *s.* Silbido del viento

**waytay**. *intr.* Florecer las plantas silvestres || Florecer, echar la flor. T'ikay, aynay. || Florecer los cereales y frutales. Sisay

**waytay**. *intr.* Silbar el viento.

**waytay**, tuytay. *intr.* Nadar Mantenerse sobre un líquido e ir por él sin tocar el fondo

**wayu**, ruru, puquy. *s.* Fruta. Fruto comestible del árbol.

**wayunka**, chuqllunka. *s.* Racimo de banano || Racimo. Conjunto de frutas que pende de un eje común. Kuntu

**wayuq**. *adj.* Abundante. | Achkhia, chay chhika. Abundante

**wayuy**. *intr.* Colgar, quedar pendiente o estar suspendido en el aire.

**waywa**, jiw, yawya. *s.* Merma. Acción de mermar.

**waywachiy**, yawyachiy, pisiyachiy. *tr* Disminuir Rebajar, hacer menos || *intr.* Volverse o hacerse menos. Yawyay, wayway, pisiyay, jwiqay.

**wayway**, jwiwy, jwiqay, yawyay *intr.* Mermar Disminuir una cosa.

**wayway**, yawyay, pisiyay iwiqay. *intr.* Volverse o hacerse menos Disminuir Rebajar, hacer menos *tr.* Yawyachiy, pisiyachiy, waywachiy

**wichana**, siqana, chakana. *s.* Escalera. Serie de peldaños que sirve para subir y bajar. || Subida, cuesta.

**wichariq**, siqaq. *adj.* Ascendiente

**wichariy**, wichay *intr.* Subir. Ascender, pasar a lugar más alto

**wichay**, wichariy *intr.* Subir. Ascender, pasar a lugar más alto

**wichay**. *adv.* Arriba. En lo alto, en la parte alta.

**wichay**. *s.* Cuesta arriba || Cuesta Terreno en pendiente. Qhata, saya. || Cuesta abajo. Uray.

**wichay**. *s.* Subida. Acción de subir Cuesta.

**wichichichiy**. *intr.* Silbar, dar o producir silbidos

**wich'i**. *s.* Cantaro grande de boca ancha (JL)

**wich'u**. *s.* Hueso largo del muslo o brazo

**wikapay**, umachiy, taqmay, thuñichiy, thunichiy, maray *tr.* Derribar Hechar abajo, tirar al suelo.

**wikar**. Chumpillina. *s.* Cintura. Parte más estrecha del cuerpo humano, por encima de las caderas

**wikay**. *tr.* Destupir, descompactar un tejido

**wikch'una**. *adj.* Aplicase a las cosas despreciables, que pueden ser arrojadas.

**wikch'uy**, chamqay, chuqay, ch'amqay. *tr.* Lanzar. Arrojar, tirar. || Lanzar a pelea o competencia. Kachaykuy.

**wikch'uy**, qharquy *tr.* Desterrar Echar a uno de un lugar

**wikch'uy**. *tr.* Betar, arrojar con violencia || Expulsar Despedir, arrojar o echar fuera. Qharquy

**wiksa**, wisa. *s.* Estómago. Viscera que recibe el alimento

**wiksa**, wisa. *s.* Panza. Barriga, vientre

**wiksallikuy**, wiksayakuy, chichuyakuy, chichuyay. *intr. y tr.* Concebir. Quedar preñada la hembra. || *fig.* Imaginar, formar idea, hacer concepto de una cosa. Umallikuy, umalliy || Comprender. Jap'iqay

**wiksasapa**, t'ini. *adj.* Barrigudo Que tiene la barriga grande, panzon

**wiksayuq** kay, chichu kay. *s.* Embarazo Preñez.

**wiksayuq**. *adj.* Embarazada. Preñada, mujer encinta. || Término más usado para animales. Chichu

**wiksu**, wist'u, q'iw. *adj.* Torcido, -da. Que no es recto o que está doblado, encurvado o desviado.

**wiksusqa**, wiksu. *fam.* W.st'u *adj.* Oblicuo, cua. Sesgado, inclinado

**wiksuy**. *tr.* Sesgar, oblicuar

**wiksuyay**. *intr.* Sesgarse. Torcerse a un lado, adquirir posición inclinada

**wik'i**. *s.* Vedija, mechón de lana.

**wik'uña**. *s.* Vicuña.

**wilali**. *s.* Leche. Secreción de las mamas

**willachiy**. *tr.* Hacer avisar, denunciar o anotar.

**willakuy**. *s.* Suceso que se comunica. || Noticia. Conocimiento de una cosa. Yacha.

**willama**, willayma. *s.* Historia.

**willana**, jawariy *s.* Relato. Acto de relatar o narrar.

**willana**. *s.* Aviso, referencia, informe, relato. || Comunicación.

**willana**. *s.* Mensaje

**willapi**. *adj.* Anaranjado. De color de la naranja.

**willarikuy**, ch'atay, willaykukuy. *prnl.* Presentar querella. || Quejarse Expresar con la voz dolor o pena. Ayquy.

**willay**, atikllay. *tr.* Avisar. Anunciar.

**willay**, jaway, jawariy. *tr.* Narrar. Relatar, referir, contar

**willay**. *s.* Cuento. Relato

**willay**. *tr.* Informar. Enterar, dar noticia

**willaykukuy**, ch'atay, willarikuy. *prnl.* Presentar querella. || Quejarse Expresar con la voz dolor o pena. Ayquy.

**willayma**, willama. *s.* Historia.

**willina**. *adj.* Dícese del adolescente que crece rápido y alcanza alta estatura.

**williwa**. *s.* Anticipación, antelación.

**williway**. *tr.* Anticipar, antelar.

**willka**. *s.* Nieto, ta respecto del abuelo. | Nieto, nieta. Jaway

**willka**. *s.* Dios menor en la teogonía incaica. || Tata *intr.* Dios Sol. || Dios divino, hacedor supremo de los mcas. Wiraqucha. || Guaca. Dios tutelar masculino del lugar que moran en piedras antropomorfas o de formas impresionantes. Wak'a.

**willkachay**. *tr.* Deficar. Elevar a la categoría de Dios

**willkachi**. *s.* Chisguete.

**willkachina**. *s.* Jeringa. Instrumento para inyectar líquidos

**willkanchaku**, wak'anchaku. *s.* Consagración.

**willkanchay**, wak'anchay. *tr.* Consagrar. Hacer sagrado a un lugar, cosa o ser sobrenatural.

**willkaparu**. *s.* Una variedad de maíz de grano muy oscuro

**willk'a yuyu**. *s.* Berro

**willpu**. *s.* Postración, desaliento.

**willpuchiy**, willpuy. *tr.* Abatir, humillar, anonadar, hacer perder el ánimo. | Rendir. Vencer, obligar al enemigo a que se entregue. Wasqichiy, atipay. || *prnl.* Rendirse, abdicar. Wasqiy

**willpukuy**, ulpukuy. *prnl.* Humillarse, abatirse. || *tr.* Humillar. Bajar, inclinar una parte del cuerpo en señal de acatamiento. K'umuchiy. || Abatir el orgullo, la altivez de uno. Ullpuchiy, willpuchiy

**willpukuy**. *prnl.* Postrarse. Abatirse, anonadarse || Hincarse de rodillas. Qunqunkuy.

**willpuy**, willpuchiy *tr.* Abatir, humillar, anonadar, hacer perder el ánimo ||



Rendir Vencer, obligar al enemigo a que se entregue Wasqichiy, atipay || *prnl.* Rendirse, abdicar. Wasqiy.  
**willu.** *adj.* Ruin, vil (JL).  
**willullu.** *adj. y s.* Dicese del que es huérfano y pobre, misérrimo y abandonado. / Paupérrimo, desposeído de todo bien. Wakcha willullu. || Huérfano, -na. Niño sin padres. Wakcha, waqcha.  
**willuwa.** *s.* Maizal que empieza a nacer y no cubre aun el suelo  
**willuy.** *tr.* Desmembrar, seccionar un miembro por los nudos. || Amputar Wit'uy | Cortar. Separar una cosa con un instrumento afilado Kuchuy, khuchuy. | Cortar cabellos, rurtuy, ruthuy. | Cortar las mieses o la hierba. Ruthuy  
**willuy.** *tr.* Preparar la tierra para sembrar.  
**winay.** *tr.* Ensacar Meter algo en un saco.  
**wincha.** *s.* Cinta usada para rodearse la cabeza, que ajustándose en ella suele pasar por la frente.  
**winchallikuy.** *r. y prnl.* Adornarse con una cinta la cabeza.  
**winchuka.** *s.* Vinchuca. Insecto, especie de chinche con alas.  
**wint rumi.** *s.* Piedra silicea que se solía utilizar para labrar la piedra.  
**winkuna, winkhuna.** *s.* Lugar o cosa donde se echa una persona. || Yacía. Lecho, cama. Puñuna.  
**winkunapaq.** *adj. y s.* Horizontal Dicese de la línea, disposición o dirección que va de derecha a izquierda o viceversa.  
**winkuq, winkhuq, siriq.** *adj.* Yacente. Que yace  
**winkuy, winkhuq, siriy.** *intr.* Yacer. Estar echada o tendida una persona. || Echarse como lagarto, boca abajo Thallay  
**winkhuna, winkuna.** *s.* Lugar o cosa donde se echa una persona. || Yacía. Lecho, cama. Puñuna.  
**winkhuq, winkuq, siriq.** *adj.* Yacente. Que yace  
**winkhuq, winkuy, siriy.** *intr.* Yacer. Estar echada o tendida una persona.  
**wiñachiy.** *tr.* Acrecentar, hacer crecer  
**wiñapu.** *s.* Jora. Maíz preparado para hacer chicha. Cereal germinado.  
**wiñara, ch'awchu.** *s.* Brote que aparece en los tubérculos largo tiempo

guardados o en los cereales humedecidos  
**wiñaray.** *intr.* Aparecer brotes en los tubérculos o en los cereales  
**wiñay, wiñay kay.** *s.* Eternidad. Cualidad de eterno. || El tiempo considerado como extensión sin principio ni fin. Wiñay pacha.  
**wiñay.** *adj.* Eterno, -na. Sin principio ni fin  
**wiñay.** *intr.* Crecer. Tomar aumento sensible los cuerpos naturales || Hacerse mayor o más alto. Jatunyay || Volverse paulatinamente adulto Runayay  
**wiñaychay.** *tr.* Perpetuar Hacer perdurable  
**wiñaypa wiñaynin.** *adv.* Los siglos de los siglos  
**wipachi, juypa.** *s.* Plomada. Pesa de plomo atada a una cuerda para determinar la vertical  
**wipachi, juypay.** *tr.* Emplear la plomada.  
**wiphala chimpa.** *s.* Escudo  
**wiphala.** *s.* Bandera. Emblema o insignia nacional.  
**wiphalachiy.** *adj. y s.* Abanderado El que lleva la bandera en procesiones o festejos públicos  
**wiphi.** *s.* Azote, látigo, chicote.  
**wiphiyay.** Jasut'iy (<C). *tr.* Flagelar Azotar.  
**wiqi.** *s.* Lágrima. Gota del humor que vierten los ojos  
**wiqichi.** *s.* Anat Lagrimal, extremidad del ojo próxima a la nariz por donde salen las secreciones.  
**wiqiy.** *intr.* Lagrimear, derramar lágrimas.  
**wiqru, t'inkilu.** *adj. y s.* Zambo, -ba. Dicese de la persona que tiene juntas las rodillas y separadas las piernas hacia afuera. || Dicese del hijo de negro e indígena, o viceversa Sampu.  
**wiqru, wist'u.** *adj.* Torcido, combado.  
**wiqruhay.** *tr.* Torcer, combar, encorvar.  
**wiqruyay.** *intr.* Torcerse, combarse, encorvarse  
**wiqruykachay, wiquykachay,** khapaykachay *intr.* Zaquear Torcer las piernas al andar.  
**wiquykachay, wiquykachay,** khapaykachay *intr.* Zaquear. Torcer las piernas al andar

**wiq'a.** *s.* Quimo, contenido de la panza y de los intestinos de los animales.  
**wiq'aw.** *s.* Bazo. Órgano impar parecido a una glándula, situado en la parte posterior izquierda del abdomen, entre el riñón izquierdo, el diafragma y las falsas costillas.  
**wiq'ay.** *tr.* Sacar el quimo, limpiar el contenido de la panza y los intestinos de los animales.  
**wiq'uy.** *tr. y intr.* Beber a grandes sorbos.  
**wira kay.** *s.* Gordura. Abundancia de carnes y grasas en personas y animales  
**wira q'uuya, wira q'uwa.** *s.* Cierta zahumerio que se hace para conjurar algunos males  
**wira.** *adj.* Gordo, -da. Que tiene muchas carnes, corpulento || *s.* Sebo del animal  
**wira.** *s.* Sebo. Grasa de los herbívoros || Cualquier gordura.  
**wirannaq.** *adj.* Flaco, sin gordura.  
**wiraqucha.** *adj. y s. fam.* Señor, caballero.  
**wiraqucha.** *s.* Dios divino, hacedor supremo de los incas. || Tata inti. Dios Sol. Dios menor en la teogonía incaica. Willka. || Guaca. Dios tutelar masculino del lugar que moran en piedras antropomorfas o de formas impresionantes. Wak'a.  
**wirasapa.** *adj.* Grasoso, -sa. Que tiene mucho sebo. || *adj. y s.* Suciedad grasienta, magre Wiswi.  
**wirayachiy.** *tr.* Engordar Cebat. || *intr.* Ponerse o volverse gordo. Wirayay  
**wirayay, rakhuyay.** *intr.* Tomar carnes y hacerse más grueso y corpulento || *tr.* Engrosar Hacer gruesa y más corpulenta una cosa. Rakhuchay  
**wirkhi.** *s.* Cántaro grande y de boca muy ancha.  
**wirp'a.** *s.* Labio superior  
**wiru.** *s.* Caña verde del maíz, de jugo dulce.  
**wiruy.** *tr. e intr.* Chupar la caña del maíz o de otro cereal verde.  
**wisa, wiksa.** *s.* Panza. Barriga, vientre.  
**wisina.** *s.* Recipiente con que se extrae agua u otro líquido  
**wisiqay.** *tr.* Extraer parte de un líquido  
**wisiy.** *tr.* Extraer o sacar con un recipiente agua u otro líquido de su depósito  
**wiski.** *s. (<ingles).* Whisky Bebida alcohólica que se obtiene por

destilación de diversos cereales malteados, especialmente la cebada.

**wisk'acha.** *s.* Vizcacha, mamífero de la familia chinchillidos, parecido a la chinchilla pero más rechoncho y de mayor tamaño.

**wislulu.** *Wisñina, siwina, khuyuna. s.* Silbato.

**wislla.** *s.* Cucharón. Cuchara grande para repartir manjares.

**wisllay.** *tr.* Usar el cucharón de madera o aluminio. || por ext. Comer o servir con la cuchara.

**wisñina, siwina, khuyuna. Wislulu. s.** Silbato.

**wisñiy, khuyuy, siwi, quywi** *intr* Silbar. Dar silbidos

**wisñiy, t'akay. tr.** Despararramar  
Esparcir || Derramar líquidos o cosas menudas Jich'ay. | Esparcir, hacer tomar diferentes direcciones. Ch'iqichiy

**wispa kay.** *s.* Condición de mellizo o gemelo

**wispa.** *adj. y s.* Gemelo, -la. Mellizo.  
Dícese de los hermanos nacidos de un mismo parto

**wispalla.** *adj. y s.* Gemelo, mellizo, dícese de los hermanos nacidos de un mismo parto

**wispi.** *adj. y s.* Divorciado, separado del cónyuge.

**wisq'ana, wichq'ana. s.** Cerradura. || Instrumento para asegurar la cerradura de la puerta.

**wisq'ana, wichq'ana. s.** Llave.

**wisq'apay, wichq'apay. tr.** Volver a cerrar, cerrar más o de nuevo.

**wisq'ay, wichq'ay. tr.** Cerrar  
Interceptar el paso.

**wisq'nyllu, p'isquyllu. s.** Trompo.  
Peonza.

**wist'u, janqa. adj. y s.** Cojo, -ja El que cojea.

**wist'u, q'iwi, wksu. adj.** Torcido, -da  
Que no es recto o que está doblado, encorvado o desviado

**wiswi.** *adj. y s.* Suciedad grasienta, mugre. || *adj.* Grasoso, -sa. Que tiene mucho sebo. Wirasapa.

**wiswiray. tr.** Quitar o eliminar la grasa.

**wiswisapa. adj.** Grasiento, mugriento.

**wiswi.** *intr.* Caminar mugriento, andar sucio y grasiento.

**wita. s.** Mujol, pez teleósteo mugiliforme de carne muy apreciada.

**witayasqa, t'uki, thampisqa. adj.**  
Alocado

**witkhu. s. amb.** Acueducto || Canal.  
Conducto, vía. Kanal (<C) ||  
Acequia. Cauce artificial de agua.  
Rarq'a, larq'a.

**witunkuy. s. Bot.** Palmito, planta de la familia de las palmáceas

**withay. tr.** Despedazar dando tirones ||  
Despedazar Hacer pedazos. T'unay

**wit'u. s.** Amputación.

**wit'uq. adj. y s.** Dícese de la persona que suele amputar.

**wit'uy. tr.** Amputar, cortar un miembro.  
|| Mutilar. Cortar, cercenar una parte del cuerpo o de cualquier otra cosa. Qhuruy, mutuy, muruy. |  
Desmembrar, seccionar un miembro por los nudos Willuy || Cortar.  
Separar una cosa con un instrumento afilado Kuchuy, khuchuy. | Cortar cabellos. Rutuy, ruthuy. || Cortar las mieses o la hierba. Ruthuy

**wit'uykuy. tr.** Cortar y tronchar con cuidado

**wiway. s.** Guía de los tubérculos sin sembrar

# Y

/y/ Glide o semiconsonante palatal

**yacha. s.** Noción. Idea de una cosa  
Conocimiento elemental

**yacha. s.** Noticia. Conocimiento de una cosa. || Suceso que se comunica  
Willakuy

**yachachina. adj.** Enseñable, que se puede enseñar o hay que enseñar.

**yachachiq. s.** Maestro, -tra. Quien ensena. || Experto, sabio Amawt'a, jamawt'a.

**yachachiq. s.** Profesor, -ra. Persona que ejerce o enseña una ciencia o arte

**yachachiy. s.** Enseñanza. Acto y efecto de enseñar

**yachachiy. s.** Instrucción. Acto de instruir

**yachachiy. tr.** Enseñar Instruir.

**yachakuna. s.** Ambientación, habituación

**yachakuq. adj.** Dícese del estudiante aprendiz

**yachakuy. prml** Habituarse.  
Acostumbrarse

**yachakuy. prml** Saberse. Llegar a conocer una noticia.

**yachama, yachayma. Yachana, jamut'ay. s.** Ciencia

**yachana. s.** Noción que de algo se debe tener. || Parte de un conocimiento que hay que saber o aprender |, Ciencia

**yachanna. adj. y s.** Iltrado, analfabeta, que ignora de saber algo.

**yachapa. s.** Remedo, imitación o copia imperfecta de alguna cosa. || *adj.* Ingenioso, dícese de la persona que fácilmente capta o retiene lo que ve y lo repite.

**yachapay runa. adj. y s.** Habilidadoso, -sa

**yachapaya. s.** Parodia. Imitación burlesca

**yachapayay. tr.** Imitar, Remedar, parodiar. Hacer algo semejante a otra cosa.

**yachapu. adj.** Habilidadoso, el que entiende de muchas cosas y las sabe hacer.

**yachaphuku. adj. y s.** Remedador, imitador, parodista

**yachaq.** *adj. y s.* Dícese de la persona que sabe alguna cosa.  
**yachagana.** *s.* Aprendizaje.  
**yachagaq.** *s.* Educando. Alumno. Discípulo.  
**yachagay.** *tr.* Aprender, adquirir el conocimiento de una cosa.  
**yacharqay.** *tr.* Aprender con cierta facilidad alguna disciplina. | Informarse por algún medio extraordinario una noticia.  
**yachasqa, yachallsqa.** *p.p.* Acostumbrado  
**yachasqa.** *fig.* Sabido. | *adj.* Conocido, -da. Riqsisqa.  
**yachay wasi.** *s.* Escuela. Casa del saber  
**yachay.** *s.* Habilidad. Capacidad y disposición para una cosa.  
**yachay.** *s.* Saber. / Casa del saber Yachay wasi  
**yachay.** *s.* Sabiduría. Conocimiento profundo en ciencias, letras o artes || *intr.* Saber. Yachay.  
**yachaykuchiy, yachachiy, yachallichiy** *tr.* Acostumbrar. Hacer adquirir costumbre.  
**yachayniyuq.** *adj. y s.* Experto, -ta. Conocedor, entendido  
**yakay.** *tr.* Fertilizar echando abono con la mano || Fertilizar. Fecundar la tierra con abono. Wanuy, wanuchay.  
**yakayaka.** *s.* Pájaro carpintero del altiplano que cuando se eleva al aire aletea sus miembros para impulsar su vuelo  
**yakill.** *s.* Mensajero o mensajera, persona que lleva mensajes, enviado.  
**yaku, laq'a.** *adj.* Insípido, chirle, sin sabor  
**yaku, unu.** *s.* Agua.  
**yakuchiy, ukyachiy.** *tr.* Abreviar. Dar de beber al ganado.  
**yakun.** *Llaqhun.* *s.* Yacón (<Q>). Cierta raíz comestible  
**yakupak.** *s. neol.* Letrma  
**yakuyachiy, unuchiy, unuyachiy.** *tr.* Licuar. Derretir, convertir en líquido. | *prnl.* Licuarse. Yakuyay, unuyay  
**yakuyachiy.** *tr.* Pasar por agua huevos u otros alimentos. | Desabrir, quitar el sabor, hacer que una sustancia se ponga insípida  
**yakuyay, chulluy, unuyay.** *prnl.* Derretirse. Licuarse por el calor.  
**yakuyay.** *intr.* Volverse chirle o insípido.

**yalli t'inka, chanincha.** *s.* Premio. Remuneración.  
**yalli t'inkay, chaninchay.** *tr.* Premiar. Remunerar, dar premio.  
**yalli, jaylli, llalki.** *s.* Victoria. Triunfo sobre el adversario.  
**yallichay, jatuchay.** *tr.* Exagerar. Aumentar con exceso.  
**yallin, kuraq kaynin, ancha kaynin.** *s.* Demasia. Exceso  
**yallin.** *s.* Sobrante, residuo. | Excedente.  
**yallinachiy.** *tr.* Poner a la contienda a dos personas o animales para que uno de ellos salga victorioso  
**yallinakuy.** *rec.* Disputarse el triunfo en una competencia o contienda.  
**yallinraq.** *conj.* Pero, empero, sin embargo. || Empero. Pero. Ichaqa.  
**yallitamuy.** *tr.* Sobrepujar, aventajar, sobrepasar a los que están ganando, arrebatar la victoria como quien está convencido de su logro.  
**yalli, llally.** *intr.* Triunfar. Vencer.  
**yally.** *tr. e intr.* Pasar. Aventajar, vencer. || Atravesar al frente. Chimpay. || Pasar algo Imanay  
**yallyuq, yallyniyuq.** *adj.* Ventajoso, que tiene provecho o ventaja || Demasiado.  
**yalkuy.** *intr.* Entrar  
**yallpay.** *intr. y tr.* Acordarse Recordar. || Yuyariy, yuyarikuy  
**Yamki Salkamaywa, Juan de Santa Cruz Pachakuti.** *s.* Cronista indígena del siglo XVII, autor de "Relación de antigüedades de este Reyno del Perú" (JL).  
**yan, ñan.** *s.* Camino. Vía por donde se transita.  
 **yana kay.** *s.* Noviazgo, condición de novia o de novio. Consorcio entre mujer y varón  
 **yana khallwa, khallwa, wayanay.** *s.* Golondrina  
 **yana manka.** *s. fam.* Hollín, tizne de la olla.  
 **yana.** *adj.* Negro, -gra. De color muy oscuro. Oscuro, -ra. Que carece de luz o claridad. *fig.* Tuta. | Lóbrego, tenebroso. Laqha, raqha.  
 **yana.** *fig. adj. y s.* Esclavo, -va. Persona que está bajo la absoluta dependencia de otra o que está bajo la dominación de alguien  
 **yana.** *s.* Enamorada o pareja del hombre. Pareja. Conjunto de dos

personas o cosas semejantes. Pitu | Una pareja de animales. China urqu  
 **yana.** *s.* Negrura. Calidad de negro  
 **yanachay, yanayachiy.** *tr.* Ennegrecer Teñir o pintar de negro. || *intr.* Volverse negro Yanayay  
 **yanallikuy.** *prnl. y r.* Enlutarse Ponerse o cubrirse de luto.  
 **yananchakuy.** *prnl.* Unirse en matrimonio  
 **yananchakuy.** *v.* Tener pareja. || *tr.* Tener Haber Kapuy, tiyapuy kay || *v.* Tener enemistad. Awqanakuy || Tener hambre. Yariqhay Tener miedo Manchakuy, manchariy || Tener pena. Uakikuy, phutikuy |, Tener sed. Ch'akiy  
 **yananchay.** *tr.* Separar por parejas. |, Ajustar una cosa con otra, de forma que queden iguales Igualar Khuskachay || Hacer o formar pareja. Pituchay. || Unir una cosa con otra formando par. T'inkiy, k'intiy.  
 **yanapa, jayma, jawna.** *s.* Ayuda. Acto y efecto de ayudar  
 **yanapana.** *s.* Servicio. Acto de ayudar o servir.  
 **yanapanakuy.** *rec.* Auxiliarse, socorrerse, ayudarse, prestarse mutua colaboración  
 **yanapaq.** *adj. y s.* El que presta ayuda, ayudante  
 **yanapaqi.** *adj. y s.* auxiliar, auxiliar, que auxilia. Protector. || *s.* Amachaqi Socorro, amparo, auxilio  
 **yanapay, jawmay, jaymay.** *tr.* Ayudar a uno. || Favorecer. Compadecer, socorrer. Khuyay  
 **yanasa kay.** *s.* Noviazgo, condición de novia.  
 **yanasa.** *adj. y s.* Amiga de la mujer Yanasapura. Entre amigas. || *fam.* Novia, mujer que está prometida. Mujer que acaba de casarse o está por celebrar nupcias  
 **yanasakuy, yanasanakuy.** *rec.* Hacerse amigas entre mujeres || Prometerse por novios una mujer con un hombre.  
 **yanay.** *tr. fam.* Experimentar, probar, intentar. || Curar, tratar con remedios.  
 **yanay.** *tr.* Servir Prestar servicio en calidad de esclavo o siervo. || Servir la comida. Qaray  
 **yanayay.** *intr.* Negrecer, ponerse negro. Tomar color negro. || Oscurecer. || *tr.*



Ennegrecer. Tefir o pintar de negro  
Yanachay, yanayachiy  
**yanayuyq.** *adj. y s.* Dicese del amo que  
tiene algún esclavo o sirviente. || Del  
varón o de la mujer que tiene  
prometido o prometida  
**yaniki** (<C). *adj. y s.* Yanqui  
Norteamericano (Natural de los  
Estados Unidos de América).  
Gringo de Europa o de cualquier  
otro lugar. K'anaka  
**yaniki.** *s.* Canje Trueque, cambio de una  
cosa por otra.  
**yanikiq.** *com.* Cambista, el que realiza  
cambios o trueques.  
**yanikiy, chhalay.** *tr.* Canjear. Trocar,  
cambiar, efectuar canjes.  
**yanqa, yanqha.** *adj.* Vano, insulso, sin  
resultado, sin efecto. || Inútil  
Incapaz para el trabajo. Añaku  
**yanqa, yanqha.** *adv.* Inútilmente. En  
vano, sin utilidad o provecho / En  
vano ané. Yanqa munarqani  
**yanqachay, pisichay, allichay,**  
**yanqhachay, qisachay.** *tr.*  
Despreciar. Tener en poco.  
**yanqachay, yanqhachay.** *tr.* Desechar  
No apreciar una cosa por baladí,  
vano o ilusorio.  
**yanqalla, yanqhalla.** *adv.* Gratis  
Gratuitamente, de modo gratuito.  
**yanqalli.** *adj.* Dicese del que tiene  
manos temblorosas o indecisas || *s.*  
Temblor de las manos, enfermedad  
de parkinson  
**yanqalli.** *intr.* Temblar las manos sin  
motivo.  
**yanqay.** *s.* Espacio. Infinitud; espacio  
inmenso, el espacio. || Ámbito,  
contorno. K'ti || Universo, cosmos,  
mundo. Pacha.  
**yanqha kay, yanqa kay.** *s.* Inutilidad,  
calidad de inútil. Futilidad,  
insulsez.  
**yanqha, chaninnaq.** *adj.* Baladí De  
poca importancia.  
**yanqha, yanqa.** *adj.* Vano, insulso ||  
Fútil, baladí, frívolo || Ilusorio, sin  
fundamento  
**yanqha, yanqa.** *adv.* En vano,  
inútilmente.  
**yanqhacha, qisa, qisacha.** *s.* Desprecio  
Desden, menosprecio  
**yanqhachay, yanqachay.** *tr.*  
Desestimar, desechar por baladí,  
vano o ilusorio. Despreciar  
**yanuy, wayk'uq.** *adj. y s.* Cocmero, -ra.

**yanuy kamayuq.** *s.* Cocmero Persona  
de profesión u ocupación cocmero o  
cocmera.  
**yanuy, wayk'uq.** *tr.* Cocinar. Guisar,  
preparar los alimentos con el fuego.  
**yapa.** *s.* Yapa (<Q A). Regalo que hace  
el vendedor al comprador. ||  
Aumento, añadidura.  
**yapachiy.** *tr.* Hacer aumentar  
**yapan.** *s.* Porción de adehala obtenida  
sobre una compra. Aditamento.  
**yapana.** *s.* Inclusión  
**yapana.** *s. Mat.* Suma. Acción de  
sumar  
**yapaq chimpu.** *Mat.* Signo más (+). El  
que aumenta.  
**yapasqa.** *adj.* Corrido, favorable en  
peso o medida. || Aumentado.  
**yapay.** *tr.* Adicionar Hacer o poner  
adiciones.  
**yapay.** *tr.* Aumentar. Añadir, adicionar  
**yapay.** *tr.* Yapar Añadir la yapa,  
aumentar  
**yapu.** *s.* Acto y efecto de arar (Cusco)  
**yapuna.** *s.* Tierra labrantía. || Tierra que  
se ara en un día. Arada.  
**yapuy.** *tr.* Arar la tierra (*synón.*  
Llank'ay). || *s.* Acción de arar  
**yaqa, yaqha.** *adv.* Casi. Cerca de Poco  
más o menos.  
**yaqapay, qhatipay.** *tr.* Perseguir.  
**yaqay, qhaliy.** *tr.* Seguir, ir detrás.  
Perseguir algún fin.  
**yaqay.** *tr.* Intentar. Pretender. / ¿Qué  
pretendes?; ¿imatam yaqanki?  
**yaqch'i.** *s.* Ablución ligera de las  
manos  
**yaqch'ichiy.** *tr.* Hacer lavar las manos  
**yaqch'ikuy.** *prnl. y r.* Lavarse  
ligeramente las manos o los dedos  
**yaqch'iy.** *tr.* Lavar las manos o dedos  
después de tocar algo.  
**yaqtu.** *s.* Chocarrería  
**yaqtuq.** *adj.* Chocarrero, bufón, que  
gusta de chocarrerías.  
**yaqtuy kamayuq.** *s. m.* Actor, *f.* Actriz  
|| Payaso  
**yaqtuy, yaqtu.** *s.* Chocarrería. Chiste  
grosero  
**yaqtuy.** *intr.* Chocarrear. Hacer  
chocarrería.  
**yaqtuy.** *tr.* Chocarrear, decir  
chocarrerías, hacer bufonadas, hacer  
chocarrerías.  
**yaquila, Maquila.** *s.* El manto de la  
rema.  
**yaquila, llaquila.** *s.* Manto con que las  
mujeres se cubren los hombros y la

espalda. Capa. Saya, prenda de  
vestir de la mujer Aqsu  
**yaqullakuy.** *prnl. y r.* Cubrirse con el  
manto  
**yaqha mana, yaqa mana.** *adv.* Apenas,  
casi no, a duras penas  
**yaqha, yaqa.** *adv.* Casi. Yaqha urmaní.  
Casi me caigo  
**yaqhachay, chayñachay.** *tr.* Estar por  
acabar una cosa. Estar a punto de  
terminar una obra.  
**yaqhamanta, ñak'ay, ñak'aymanta,**  
**yaqha mana.** *adv.* Apenas  
Penosamente  
**yarawi, arawi, jarawi.** *s.* Canto  
romántico y sentimental. Canto  
religioso, heroico o agrícola. Jaylli  
Canto Arte de cantar, canción. Taki  
**yarawiq.** *s.* Poeta (*synón.* yarawikuq,  
yarawiku, arawiku)  
**yari.** *adv.* Mayormente, principalmente  
**yariqha, yarqhay, yarqa.** *s.* Hambre,  
fame. Apetencia, ganas de comer.  
**yariqhachikuy, yarqhachikuy,**  
**yariqachikuy, yarqhachikuy.** *prnl.*  
Hambrear, padecer hambre.  
**yariqhachiy, yarqhachiy.** *tr.* Hambrear.  
Causar hambre. || *intr.* Tener  
hambre Yarqhay  
**yariqhasqa, yarqhasqa, yarqhay taki.**  
*adj.* Hambriento, -ta. Que tiene  
hambre  
**yariqhay taki, yarqhay taki, yariqay,**  
**yarqhay taki.** *adj.* Hambriento,  
pedigüeño, famélico.  
**yariqhay, yariqay, yarqhay.** *v.* Tener  
hambre *tr.* Tener. Haber Kapuy,  
tiyapuy, kay. || *v.* Tener enemistad.  
Awqanakuy. || Tener miedo.  
Manchakuy, manchary. || Tener  
pareja. Yananchakuy. || Tener pena.  
Llakikuy, phutikuy. || Tener sed  
Ch'akiy  
**yariqhay, yarqhay, yarqay, yarqiy.** *s.*  
Hambre Gana y necesidad de  
comer  
**yariqhay.** *intr.* Tener hambre || *tr.*  
Hambrear Causar hambre.  
Yarqhachiy.  
**yarqiy, yarqhay, yarqha, yarqay**  
**yariqhay.** *s.* Hambre. Gana y necesidad  
de comer.  
**yarq'a, rarq'a, larq'a.** *s. amb.* Cauce  
artificial de agua. || Canal Conducto,  
via. Kanal (<C'). || Acueducto  
Witkhu  
**yaru willka.** *adj.* Grandiosísimo,  
eminentísimo

**yawilla, yawrilla, yawwicha.** *s.* Aguja.  
**yata, nukaya.** *s.* Música.  
**yaw!** *interj.* ¡Oye!, ¡escucha!  
**yawar masi kay, yawarpura kay**  
 Parentesco por consanguinidad.  
**yawar masi.** *adj. y s.* Familiar, pariente consanguíneo.  
**yawar masi.** *adj. y s.* Pariente, -ta.  
 Respecto de una persona, dcese de cada uno de los ascendientes y descendientes de su misma familia, especialmente por consanguinidad. Pariente por consanguinidad o afinidad. *Ayllu masi.*  
**Yawar Waqaq.** *s.* Hijo de Ruka Inka y de la quya Mama Mikay. Séptimo soberano del Tawantinsuyu (JL). || Vil dinastía del Tawantinsuyu, que se inicia con el valeroso y arrojado Yawar Waqaq, cuyo nombre significa, sangre en el ojo, Valiente y arrojado (JAL).  
**yawar yawar.** *adj.* Sangriento, pura sangre.  
**yawar, llawar.** *s.* Sangre. Líquido que circula por las arterias y venas.  
**yawaray.** *intr.* Derramar sangre. || *tr.* Sangrar. Abrir una vena para sacar sangre. *Suk'ay.*  
**yawarchay.** *s.* Ensangrentamiento.  
**yawarchay.** *tr.* Ensangrentar, Manchar con sangre.  
**yawarikuy, k'ikuy.** *s.* Menstruación. Flujo mensual de la mujer.  
**yawarnikuy, k'ikuy.** *prnl.* Menstruar. Evacuar el menstruo.  
**yawarpura.** *adj.* Estar pura sangre || Parentesco por consanguinidad.  
**yawayra.** *s.* Canto religioso en que se pedía buen año a los dioses (JL).  
**yawchay.** *tr.* Sembrar en surcos que enmarcan la parcela.  
**yawirka, mullaypa.** *s.* Maroma. Cuerda gruesa.  
**yawna, rimay, yawnay.** *s.* Conversación. Acto y efecto de conversar.  
**yawnay, rimay.** *intr.* Conversar. Hablar una o varias personas con otra u otras.  
**yawnay.** *s. fam.* Charla. Acción de charlar. || *intr. fam.* Charlar. Conversar, platicar.  
**yawnaykachay.** *intr. y tr.* Vocear. Publicar o manifestar con voces una cosa.  
**yawri.** *s.* Aguja grande y gruesa para coser sacos y telas bastas.

**yawrina, jach'una.** *s.* Anzuelo.  
**yawya, jwri, waywa.** *s.* Merma. Acción de mermar.  
**yawyachiy, pisiyachiy, waywachiy.** *tr.* Disminuir. Rebajar, hacer menos. || *intr.* Volverse o hacerse menos. *Yawyay, wayway, pisiyay, jwriqay.*  
**yawyakuy, jwriqay.** *prnl.* Menoscabarse || *tr.* Menoscabar. Disminuir, reducir. *Pisiyachiy, yawyachiy.*  
**yawyay, wayway, pisiyay, jwriqay.** *intr.* Volverse o hacerse menos || Disminuir. Rebajar, hacer menos. *tr.* Yawyachiy, pisiyachiy, waywachiy.  
**yawyay.** *s.* Mengua. Acción de menguar.  
**yaya karwi, waya kawri.** *s.* Arco iris (*sinón.* K'uychi).  
**yaya kay, tayta kay.** *s.* Paternidad. Calidad de padre.  
**yaya.** *s.* Padre, en el que tiene hijos (*sinón.* Tata, tayta). || Jefe de una serie de descendientes. Gran patriarca.  
**yayawki.** *s.* Tío, hermano del padre (*sinón.* Kaki, kaka).  
**yaykuchiy.** *tr.* Dar entrada a una persona en un lugar || Introducir. Dar entrada.  
**yaykun.** *intr.* Caber. Poder contenerse una cosa dentro de otra.  
**yaykuna, jaykuna.** *s.* Entrada. Ingreso. || Puerta. Punku.  
**yaykurpay.** *tr.* Invadir. Entrar por fuerza en un sitio.  
**yaykuy, jaykuy.** *intr.* Entrar. Pasar al interior.  
**ya!** *interj.* ¡Oye!, ¡escucha!  
**yuka, ch'awka.** *s.* Seducción, artificio, artimaña con que se pretende lograr algo || Engaño. Falsía, ficción. *Nukña.* Embrollo, treta, engaño. *zalamero.* Qiqu.  
**yuka.** *Rumu.* Yuca (Voz *hañtiana*). *s.* Planta de raíz feculenta comestible.  
**yukana, llullana.** *s.* Ñagaza. Añagaza, señuelo para cazar aves.  
**yukay.** *tr.* Engatusar, engañar con halagos || Engañar. Hacer creer lo no cierto, trampear. *Pallqay, ch'awkay.* || Embaucar. *Nukñay.* Embrollar, embaucar con zalamerías, engañar con tretas. *Qiquy.* || Engañar solapadamente, obrar con farsa taumada. *Llulamiy.*  
**yukra.** *s. Zool.* Camarón. Crustáceo marino comestible.

**yukray.** *tr.* Coger camarones.  
**yuku (<C').** *s.* Yugo. Pieza de madera que se coloca en la cabeza de los bueyes o muías para unirlos.  
**yuku.** *s.* Cisne.  
**yukuma, sinqapu.** *s.* Bozal. Objeto que se pone en el hocico de algunos animales.  
**yulli kay, ullpu kay.** *s.* Humildad. Sumisión.  
**yulli, ullpu.** *adj.* Humilde. Que tiene humildad y sumisión.  
**yulli, uyaq, uyakuq.** *adj.* Obediente. Propenso a obedecer.  
**yulliy, kasuy, kasukuy (<C').** *Uyay.* *tr.* Obedecer. Cumplir lo ordenado.  
**yuma, wawsa.** *s.* Semen humano o de animal.  
**yuma.** *s.* Aguijón, dardo de los insectos.  
**yumaqi.** *adj. y s.* Procreador, el que causa la vida por vía genética. El padre.  
**yumay, churayay.** *tr.* Engendrar. Procrear, producir hijos, generar, dar existencia a seres semejantes.  
**yumay, wach'iy.** *tr.* Picar los insectos.  
**yumpachakuy.** *prnl.* Sufrir menoscabo || *fam.* Desacreditarse.  
**yumpachay.** *adj.* Que hace o vuelve menos, que da menos.  
**yumpachay.** *tr.* Menoscabar, hacer menos una cosa, aumentar o disminuir en una cosa una proporción de menos a más, o de menos a menos. || *fam.* Desacreditar.  
**yumpaqa.** *adj.* Abatido, -da. Desmurrado, flaco, agotado || *Willpusqa.* postrado, desalentado.  
**yumpay.** *intr. y tr.* Decentar, empezar a mermar.  
**yumpayay.** *intr.* Menoscabarse.  
**yunka.** *s.* Yungas, tierras cálidas que se extienden en las laderas de la cordillera andina.  
**yunta (<C').** *s.* Yunta.  
**yupa, achkha, chhika.** *adj.* Mucho, -cha. Abundante, excesivo.  
**yupa.** *s.* Contabilidad, ciencia de contar.  
**yupana.** *adj.* Contable, que se puede o debe contar.  
**yupana.** *s.* Abaco andino.  
**yupana.** *s.* Aritmética.  
**yupana.** *s.* Guarismo. Cada uno de los signos o cifras arábigas que expresan una cantidad.  
**yupana.** *s.* Número. Signo y expresión de una cantidad. Numeración. Quechua 1 *juk*, 2 *iskay*, 3 *kunsa*, 4

tawa, 5 phichqa, 6 suqta, 7 qanchis, 8 pusaq, 9 jisq'un, 10 chunka.

**yupaqay.** *tr.* Descontar

**yupasqa.** *adj.* Contado

**yupay.** *tr.* Contar Enumerar, numerar, computar. || Contar un cuento. Willay

**yupaychana, much'ana, wak'anchana.** *adj.* Adorable

**yupaychana, qullana.** *adj.* Augusto Que infunde o merece respeto.

**yupaychay, apuchay, qhapaqchay.** *tr.* Venerar. Tributar sumo respeto, honrar

**yupaychay, janaqchay, sumaychay.** *tr.* Enaltecer Ensalzar, encumbrar

**yupaychay, much'ay, wak'anchay.** *tr.* Adorar. Reverenciar o amar a un ser.

**yupaychay.** *tr.* Honrar, respetar a una persona. || Ensalzar. Engrandecer, exaltar, alabar. Sumaqchay, jatunchay

**yupaysiy.** *tr.* Ayudar a enumerar o hacer la cuenta

**yupi.** *s.* Huella. Señal que deja el pie donde pisa

**yupinay.** *tr.* Rastrar, seguir el rastro o huellas (*sinón.* Qhatipay)

**yupipay, qhatipay, qatipay.** *tr.* Rastrear Seguir por el rastro o huellas

**yupiy.** *tr.* Hollar Pisar con los pies. || *tr. e intr.* Pisotear, patullar. T'ustiy, t'ustuy.

**yupituray.** *tr.* Empadronar

**yuqalla (<A).** *s.* Muchacho. || Zagal Efebo, muchacho adolescente. Maqt'a. || Pastor joven Michiq yuqalla. || Joven. Wayna.

**yuqu.** *s.* Jeme. Distancia entre la extremidad del dedo pulgar y la del índice. / Medir por jemes Yuquwan tupuy. Wiku

**yuquchiy.** *tr.* Hacer, cometer estupro

**yuquy, juñunakuy, t'inkinakuy, urway.** *intr.* Copular Unirse sexualmente el macho y la hembra de los animales superiores || Copular los cuadrúpedos Sarunakuy. || Copular las aves Chiway

**yuquy, urwa, t'inkinaku.** *s.* Cópula. Coito || *rec.* Hacer coito. T'inkinakuy

**yura.** *s.* Mata, planta perenne de tallo bajo y más o menos ramificado: Sara yura. Mata de maíz

**yuraq anqas.** *adj.* Celeste, azul claro (*sinón:* Kupha). || Garzo, de color azulado Qhusi. Qhusi ñawi warmá.

Muchacha de ojos garzos | Celeste verdoso, azul turquesa. Qupa

**yuraq kay.** *s.* Blancura. Calidad de blanco. || Color como la nieve Rit'i kay || Color blanco impecable Quyllu kay.

**yuraq qhura.** *fig. s.* Zuzón. Hierba cana.

**yuraq winu.** *s.* Xerez Jerez, vino blanco de fina calidad

**yuraq.** *adj. y s.* Blanco. De color de nieve o leche || Blanco impecable o immaculado. Quyllu

**yuraqnin.** *adj.* Clara del huevo. || Claro, -ra. Visible, notorio, nitido Sut'i. || Claro como el agua. Ch'uwa, ch'uya.

**yuraqyachiy.** *tr.* Blanquear. Poner blanca una cosa.

**yuraqyay, paqariy, illariy Sawlli,** p'unchay chayamuy. *intr.* Alborear Amanecer o rayar el día.

**yuraqyay.** *intr.* Emblanquearse. Ponerse blanco lo que antes era de otro color.

**yuriqi.** *adj.* Aborígen. Originario del suelo en que vive || El primitivo morador de una nación. Ñawpa runa, waru runa

**yuriy, paqariy.** *impers.* Amanecer, alborear

**yurly, paqariy.** *intr.* Nacer Salir del vientre materno

**yuru.** *s.* Cántaro pequeño. || Cántaro Vasija de barro con asas. P'uyñu, p'uñu. || Cantarillo de barro P'uytula

**yuru.** *s.* Junquillo marino.

**yuruma, siwis.** *s. Bot.* Cedro Árbol de ramas horizontales.

**yuthu, p'isaq, p'isaqa.** *s.* Perdiz. Ave galliforme, cuya carne es muy estimada.

**yuya t'ipi.** *s. Ling.* Lexema, monema. Unidad básica de significado

**yuya.** *s.* Recordación, recuerdo || Memoria

**yuyana, yuyay.** *s.* Imaginación Facultad de reproducir mentalmente objetos ausentes y de crear imágenes mentales de algo no percibido antes o existente

**yuyana.** *adj.* mental

**yuyana.** *s.* Mente. || *adj.* Recordable, digno de recuerdo, memorable

**yuyancha.** *s.* Tema.

**yuyapay.** *tr. e intr.* Recordar más una cosa, hacer por recordarla bien y mejor.

**yuyapuqi.** *adj. y s.* El que tiene presente. El que recuerda sin olvido

**yuyapuy.** *s.* Cuidado, esmero

**yuyapuy.** *tr.* Cuidar. Poner cuidado, diligencia y atención. Yuyapuy Cuidar observando con la vista. Qhaway. || Cuidar la chacra. Arariway

**yuyaq.** *adj.* El que recuerda. || *com fam. y fig.* Anciano o anciana muy antiguos. Viejo o vieja memoristas, que guardan recuerdos ya remotos

**yuyaray.** *tr.* Dejar una cosa sin recuerdo, olvidarla.

**yuyarichiy.** *tr.* Incitar al recuerdo de algo, poner al recuerdo de algo inmediato, despertar un recuerdo.

**yuyarikuy, yuyay.** *s.* Recuerdo Memoria que se hace de alguna cosa pasada.

**yuyarina.** *s.* Homenaje. Acto o serie de actos que se celebran en honor de una persona.

**yuyarirqay.** *intr. y tr.* Recordar impensadamente una cosa. Recordar con facilidad lo amortiguado por el olvido.

**yuyarisqa.** *s.* Proyecto Idea que se tiene de algo que se piensa hacer y de como hacerlo

**yuyariy, yuyarikuy.** *intr.* Acordarse. Recordar.

**yuyarpariy.** *tr. e intr.* Recordar todo lo olvidado, traer a la memoria sin dificultad y seguidamente Acordarse de una vez

**yuyay k'uskiq.** *s.* Psicólogo, -ga. Persona que profesa la psicología (sicología)

**yuyay manay.** *intr.* Trascordarse, olvidar, no recordar

**yuyay p'itiy, yuyay p'iti,** sunqu chinkay, sunqu p'itiy *s.* Desmayo Desvanecimiento

**yuyay quq, kunawa.** *adj. y s.* Consejero, -ra. El que aconseja.

**yuyay quy.** *s.* Parecer o dictamen que se da para hacer o no hacer una cosa.

**yuyay unancha.** *s.* Cualidad. || Don Regalo, presente Quku, quriku

**yuyay, jamut'a.** *s.* Juicio Facultad de juzgar

**yuyay, umalli.** *tr.* Imaginar Formar imágenes en la mente

**yuyay, yuyana.** *s.* Imaginación Facultad de reproducir mentalmente objetos ausentes y de crear imágenes



mentales de algo no percibido antes o inexistente

**yuyay**, yuyarikuy. *s.* Recuerdo

Memoria que se hace de alguna cosa pasada.

**yuyay**. *s.* Memoria. Facultad de recordar

**yuyay**. *s.* Mente. Potencia intelectual

**yuyaychay**. *tr.* Rememorar, rememorar, conmemorar. || Presentar al juicio de una persona alguna idea y hacerla que su opinión tenga razón propia.

**yuyaykuy**. *s.* premeditación.

Recapacitación, reflexión previa. || *tr.* Premeditar, pensar y reflexionar una cosa antes de su ejecución.

**yuyayk'ancha**. *s.* Diccionario. Libro en que, por orden generalmente alfabético, se definen las palabras de uno o más idiomas, o las de una materia determinada.

**yuyaymanta**, yuyapi *adv.* Con advertencia.

**yuyayniyuq**, umayuq, yuyaysapa. *adj. y s.* Inteligente. Sabio, perito

**yuyayniyuq**. *adj.* Juicioso, -sa. Que tiene juicio

**yuyayniyuq**. *adj.* Racional. Dotado de razón

**yuyaysapa**, umayuq, yuyayniyuq. *adj. y s.* Inteligente. Sabio, perito

**yuyaysapa**. *adj.* Memorión, de gran memoria. || *adj. y s.* Sesudo, juicioso, que tiene reflexión o cordura. || *fam.* Astuto, astucioso

**yuyu yuyu**. *s.* Nabar. Lugar o sitio donde crecen o abundan nabos. || Sitio donde abundan yuyos o hierbas tiernas acuáticas

**yuyu**. *s.* Hierba alimenticia, yuyo. Hierba o yerba. Qhura.

**yuyu**. *s.* Nabo. Planta de raíz carnosa.

**yuyuy**. *intr.* Crecer y desarrollarse el nabo, echar sus hojas || *tr.* Recolectar hortalizas

## SUFIJOS QUECHUAS

**cha**, diminutivo, sufijo de derivación denominativa. *Wasicha*. Casita. *Warmucha*. Mujercita.

**ch**, tactivo, sufijo de derivación denominativa. *Wasichay*. Construir casa. *Iskaychay*. Duplicar, hacer doble

**cha** [cha], conjetural, sufijo periférico. *Imacha chay unquyqa!* ¡Qué será esa enfermedad! *Ruwirtu P'utuqsiman ringacha*. Roberto tal vez irá a Potosí

**chi**, causativo; sufijo de derivación deverbativa. *Paykuna qhichwata yachachunku*. Ellos enseñan el quechua. *P'uñuchiy*. Haga dormir, haz dormir

**chik**, plural, sufijo verbal flexivo. *Qankuna llank'ankichik*. Ustedes trabajan. *Nuqanchik qhichwata parlanchik*. Nosotros hablamos el quechua

**chik**, plural posesor, sufijo nominal flexivo. *Llaqtaykichik*. El pueblo de ustedes. *Wasykichik*. La casa de ustedes. *Jallp'anchik*. Nuestra tierra.

**chka**, progresivo; sufijo de derivación deverbativa. *Papata tarpuchkanku*. Están sembrando papa. *Yachaqachka llankupuni*. Sigue están aprendiendo.

**chun**, imperativo a tercera persona; sufijo verbal flexivo. *Tusuchun*. Que baile. *Takichunku*. Que canten

**chu**, interrogativo de confirmación, sufijo periférico. *Pawluchu sutyki?* ¿Pablo es tu nombre? *Jinachu manachu?* ¿Así es o no?

**chu** (mana| ama + -chu), negativo; sufijo periférico. *Mana yachanichu*. No sé. *Ama parlawaychu*. No me hables.

**chus**, dubitativo, sufijo periférico. *Imachus*. Qué será. *Pichus kay yuruta p'akirqa*. Quién habrá roto este cántaro

**chus**, condicional; sufijo periférico. *Qanchus riyta munawaq samita tarirwaq*. Si tú quisieras ir, hallarías la ventura.

**kama**, limitativo; sufijo nominal flexivo. *Qhucha Pampakama chayan*. Llega hasta Cochabamba. *K'uychichawkama suyusun*. Esperaremos hasta el sábado.

**kipa**, bordeador; sufijo de derivación

deverbativa. *Awakipay*. Sobretejer por los bordes. *Yachakipay*. Abordar una investigación

**ku**, plural, sufijo verbal flexivo. *Nuqayku qhichwata parlayku*

Nosotros hablamos el quechua.

*Paykuna llank'anku*. Ellos trabajan

**ku**, plural posesor, sufijo nominal flexivo. *Llaqtayku*. Nuestro pueblo. *Wasinku*. La casa de ellos

*Jallp'anku*. La tierra de ellos

**ku**, reflexivo, sufijo de derivación deverbativa. *Chukchata t'aqsaku*. Se lava el cabello. *Makinta mayllaku*. Se lava las manos.

**kuna**, plural poseído, sufijo nominal flexivo. *Wasikuna*. Casas. *Sachakuna*. Árboles. *Runakuna*. Personas.

**lla**, limitativo, sufijo periférico. *Chaylla rikhuni*. Eso nomás he visto. *Rillasaq*. Iré nomás.

**lli**, vigorizador, sufijo de derivación denominativa. *P'achallikuy*. Vestirse. *Umulliy*. Predecir, vaticinar

**man**, relativo; sufijo nominal flexivo. *Llaqtaman rin*. Ha ido al pueblo. *Wataman kutimsaq*. Volveré al año.

**man**, potencial, sufijo verbal flexivo. *Yachaqayman*. Aprendería. *Rikhuniman*. Verías

**manta**, ablativo, sufijo nominal flexivo. *Ururumanta jamuni*. Vengo de Oruro. *Kunanmanta nqsinakusunchik*. Desde hoy nos conoceremos.

**min**, constativo; sufijo periférico. *Jaqay qharimin yachachuqniyqa*. Aquel hombre es mi maestro. *Wawqiyqa llank'achkanmin*. Mi hermano está trabajando

**mu**, traslocativo; sufijo de derivación deverbativa. *Tarpumunku*. Ha ido a sembrar. *Apamunkichu?* ¿Has traído?

**n**, tercera persona posesiva; sufijo nominal flexivo. *Wasin*. Su casa. *Warak'an*. Su honda. *P'unchaymin*. Su día.

**n**, tercera persona sujeto; sufijo verbal flexivo. *Pay tarpun*. Él siembra. *Pay yanapan*. Él ayuda.

**na**, nominalizador; sufijo de derivación deverbativa. *Pichana*. Escoba. *Piñuna*. Cama

**na**, privativo, sufijo de derivación denominativa. *Ninrinna*. sin orejas; sordo. *Nawinna*. sin ojos; ciego

**na**, reciproco, sufijo de derivación deverbativa. *Maqanakuy*. Pelearse. *Allqutawan mustawan maqanachin*. Hace pelear al perro y gato.

**na**, obligatorio, sufijo verbal flexivo. *Llank'anan*. Debe trabajar. *Ruwanayki tyan*. Tienes que hacer

**naya**, desiderativo, sufijo de derivación deverbativa. *Waqanayani*. Tengo ganas de llorar. *Kutinayan*. Está con ganas de volver.

**ni**, primera persona sujeto; sufijo verbal flexivo. *Nuqa tarpuni*. Yo siembro. *Nuqa llank'ani*. Yo trabajo

**niq**, aproximativo; sufijo de derivación denominativa. *Chayniqpi hyakuni*. Por ahí vivo. *Chayniqman risun*. Iremos ahí

**nki**, segunda persona sujeto, sufijo verbal flexivo. *Qan llank'anki*. Tú trabajas. *Qan purinki*. Tú caminas

**nki**, segunda persona futura, sufijo verbal flexivo. *Qan llank'anki*. Tú trabajarás. *Qan yanapanki*. Tú ayudarás

**nqa**, tercera persona futura; sufijo verbal flexivo. *Pay ripunqa*. Él (o ella) se irá. *Pay yachanqa*. Él (o ella) sabrá.

**ntin**, inclusivo; sufijo de derivación denominativa. *Tawantinsuyu*. Los cuatro territorios. *Tutantin llank'arqanku*. Trabajaron toda la noche.

**ña**, discontinuativo; sufijo periférico. *Manaña*. Ya no. *Riqsiniña*. Ya conozco

**p ~ q**, genetivo; sufijo nominal flexivo. *Nuqap llaqtay*. Mi pueblo. *Paypa sutin*. Su nombre (de él, ella).

**pa**, repetitivo; sufijo de derivación deverbativa. *Pichapanku*. Barren repetidas veces. *Wanupay*. Abonar reiteradamente.

**paq**, beneficiativo; sufijo nominal flexivo. *Wawaypaq rantini*. Compró para mi hijo. *Wawqyypaq apapuway*. Lleva para mi hermano.

**pas ~ pis**, aditivo, sufijo periférico. *Aychatapis papatapis mikhun*. Come sea carne o papa. *Qanpis nuqapis risun*. Tú y yo iremos

**paya**, frecuentativo; sufijo de derivación deverbativa *Anchata asipayawan*. Se rie mucho de mí. *Parapayan*. Llueve permanentemente.

**pi**, locativo; sufijo nominal flexivo *Yachay wasipi llank'ani*. Trabajo en la escuela. *Pampapi pukllarqani*. Jugaba en la pampa.

**pti ~ qti**, condicional, sufijo verbal flexivo. *Tusugtin tususaq*. Bailaré si él (o ella) baila. *Riqttykachik nisaqku*. Iremos si ustedes van.

**pa**, benefactivo, sufijo de derivación deverbativa. *Niripuway*. Dímelo. *Nirpusqayki*. Te lo diré.

**puni**, definitivo, sufijo periférico *Qanpuni niwanki*. Tú siempre vas a hacer. *Manapuni jamunqachu*. No siempre vendrá.

**pura**, interactivo, sufijo nominal flexivo *Qharipura maqanakunku*. Se pelean entre hombres. *Warmipuralla tusunku*. Bailan solo entre mujeres.

**q**, agentivo; sufijo de derivación deverbativa. *Tarpuq*. Sembrador. *Yachachq*. Profesor.

**qa**, descensor, sufijo de derivación deverbativa. *Uraqay*. Bajar.

**qa**, tópico, sufijo periférico. *Kayqa awtu ñan*. Esto es autopista. *Mamayqa Qhucha Pampapi tiyakun*. Mi mamá vive en Cochabamba.

**ra**, distributivo, sufijo de derivación deverbativa. *Willaraniña*. Ya he avisado a todos. *Wataray*. Amarrar en serie. Desamarrar.

**raq**, continuativo, sufijo periférico. *Manaraq*. Todavía no. *Aqha kanraqchu?* ¿Todavía hay chicha?

**raya**, estativo; sufijo de derivación deverbativa. *Ch'huwarayay*. Cristalizarse un líquido. *Kicharayay*. Permanecer abierto.

**rayku**, causal; sufijo nominal flexivo *Wawayrayku llank'ani*. Trabajo por mi hijo. *Llaqtanchikrayku llank'ananchik tiyan*. Tenemos que trabajar por nuestro pueblo.

**ri**, incoativo; sufijo de derivación deverbativa. *Puriny*. Empezar a caminar. *Sayariy*. Empezar a levantarse.

**ri**, marcador de cortesía; sufijo de derivación deverbativa. *Tusuriy*. Baila. *Takisun*. Cantaremos con todo cariño.

**ri**, reanudaremos, sufijo periférico *Qanri? ¿Y tu? Kunanri? ¿Y ahora?*

**rpari**, desistivo; sufijo de derivación deverbativa. *P'anqay saquirparini*. He dejado mi libro. *Minchha tukurpannqa*. Terminaré pasado mañana.

**rqa**, pasado testimonial, sufijo verbal flexivo. *Jamurqani*. Vine. *Tusurqa*. Bailó.

**rqu**, eductivo; sufijo de derivación deverbativa. *Wich'urqurqa*. Arrojé afuera. *Upyarqay*. Bébelo todo.

**sapa**, ponderativo; sufijo de derivación denominativa. *Wiksasapa*. Panzón. *Kunkasapa*. Cuello largo.

**saq**, primera persona futura, sufijo verbal flexivo. *Nuqa nisaq*. Yo iré. *Nuqa yachaqasaq*. Yo aprenderé.

**sina**, dubitativo; sufijo periférico. *Pay richkansina*. Creo que él (o ella) está yendo. *Mamay jamunñachusina*. Parece que mi mamá ya ha venido.

**spa**, durativo simultáneo; sufijo verbal flexivo. *Waqaspa ripurqa*. Se fue llorando. *Mikhuspa parlan*. Habla comiendo.

**sqa**, pasado no testimonial, sufijo verbal flexivo. *Nuqa jamusqani*. Yo había venido. *Pay tususqa*. El (o ella) había bailado.

**sqa**, participio, sufijo de derivación deverbativa. *Saykusqa*. Cansado. *Tarpusqa*. Sembrado.

**su**, segunda persona objeto; sufijo verbal flexivo. *Sumaqta yanapasunki*. Te ayuda bien. *Rikhusunki*. Te ha visto.

**sun**, primera persona inclusiva futura, sufijo verbal flexivo. *Pukllasun*. Jugaremos. *Tususun*. Bailaremos.

**sun**, imperativo a primera persona inclusiva; sufijo verbal flexivo. *Takisun*. Cantemos. *Llamk'asun*. Trabajemos.

**ta**, acusativo, sufijo nominal flexivo. *T'antata mikhuchkani*. Estoy comiendo pan. *Punkuta wisq'ay*. Cierra la puerta.

**taq**, interrogativo de información; sufijo periférico. *Imataq sutyki?* ¿Cuál es tu nombre? *Pitaq?* ¿Quién es?

**taq**, contrastivo; sufijo periférico. *Ururupi llank'anitaq yachaganitaq*. En Oruro trabajo y estudio. *Qam asinkitaq waqankitaq*. Tú ries y lloras.

**wa**, primera persona objeto, sufijo verbal flexivo. *Sumaqta yanapawan*. Me ayuda bien. *Rikhuwanki*. Me has visto.

**wan**, instrumental | comitativo; sufijo nominal flexivo. *Qullqiwan rantikuwan*. Me ha comprado con dinero. *Juwanqa Maryawan tusun*. Juan baila con María.

**waq**, potencial de segunda persona; sufijo verbal flexivo. *Tusuwaq*. Bailarias. *Tusuwaqchik*. Bailarian ustedes.

**y**, Imperativo a segunda persona; sufijo verbal flexivo. *Yanapay*. Ayuda, ayude usted. *Ripuy*. Vete, ándate.

**y**, infinitivo; sufijo de derivación deverbativa. *Rikhuy*. Ver. *Puñuy*. Dormir.

**y**, primera persona posesiva; sufijo nominal flexivo. *Wasiy*. Mi casa. *Llaqtay*. Mi pueblo. *Yawarmy*. Mi sangre.

**ya**, transformativo, sufijo de derivación denominativa. *Yuraqyay*. Emblanquecer, volverse blanco. *Tutayay*. Anochecer.

**ykacha**, oscilativo, sufijo de derivación deverbativa. *Apaykachay*. Manejar de aquí para allá. *Phawaykachay*. Corretear, revolotear.

**yki**, segunda persona objeto de primera singular; sufijo verbal flexivo. *Nuqa qanta rikhuyki*. Yo a ti te veo. *Nuqa qanta nyki*. Yo a ti te digo.

**yki**, segunda persona posesiva; sufijo nominal flexivo. *Tatayki*. Tu papá, tu padre. *Jallp'ayki*. Tu tierra. *Nanniyki*. Tu camino.

**yku**, inductivo; sufijo de derivación deverbativa. *Pusaykuy*. Conduzca hacia adentro. *Pay patachata wasiman apaykun*. Ella mete la mesa a la casa.

**ysi**, asistivo; sufijo de derivación deverbativa. *Papata aqllysiway*. Ayúdame a escoger papa. *Tarpuyisy*. ayuda a sembrar.

**ytawan**, aproximativo anticipativo, ... *Mikhuytawan ripunki*. Te vas después de comer. *Tarpuytawan jamusqa*. Había venido después de sembrar.

**yuq**, posesivo, sufijo de derivación denominativa. *Wasiyuq*. Dueño de casa. *Qusayuq*. La que tiene marido.





## A

/a/. Vocal baja central sonora. *s.*

Primera letra del alfabeto castellano y primera también de sus vocales.

*a. prep.* Indica la dirección o el término de alguna persona o cosa. Sufijo *man* || Denota el objeto o complemento directo de la acción del verbo Sufijo *ta*. | Yo a ti te busco. Nuqa qanta mask'ayki

*abacería. s.* tienda de comestibles al por menor. Qhatu wasi

*ábaco. s.* Yupana.

*abad. s.* Dignidad superior de algunas colegiadas Kuraq umu

*abadesa. s.* Superiora en ciertas comunidades religiosas. Kuraq mama umu

*abadía. s.* Monasterio regido por un abad o una abadesa. Kuraq umu wasi

*abajar. v. tr e intr.* bajar. Uraqay, uraykuy.

*abajo. adv.* Hacia lugar o parte inferior. Uray

*abalear. v. tr.* Separar del trigo, cebada, etc., los granzones y la paja gruesa. Icaria. Picharay

*abalorio. s.* Conjunto de cuentas agujereadas o dije circular de coral. Chakira.

*abanderado. adj. y s.* El que lleva la bandera en procesiones o festejos públicos. Wiphalachiq. Unanchachiq

*abandonado. p.p.* Desamparado, dejado Saqisqa, jaqisqa.

*abandonar. v. tr.* Desamparar Saqiy, jaqiy, saqupariy

*abandono. s.* Desamparo, dejadez. Saqisqa.

*abanicar. v. tr. y prml.* Hacer aire con el abanico. Wayrachiy, phukuy, laphay

*abanico. s.* Instrumento para hacer o hacerse aire. Wayrachma, laphachu

*abaratar. v. tr.* Disminuir o bajar el precio de una cosa. Chaninnay Pisiyachiy, uraqay, uraykuchiy.

*abarca. s.* Juk'uta, usut'a.

*abarcar. v. tr.* Cefir o llevar con los brazos. Marq'ay. || Cefir, rodear Uqlay

*abarroto. s. pl.* Artículos de comercio comestibles. Mikhuna qhatu.

*abasto. s.* Provisión de cosas y víveres. Qhatu

*abate. s.* Eclesiástico de órdenes menores Sullk'a Umu.

*abatido. adj.* Desmurriado, flaco, agotado Yumpaqa. || Postrado, desalentado. Willpusqa

*abatir. v. tr.* Derribar, tumbar. Hacer que baje una cosa que antes tenía la posición vertical. Maray.

*abceso. s.* Tumor, divieso Ch'upu

*abdicar. v. tr.* Ceder o renunciar una dignidad, rendirse. Wasqiy.

*abdomen. s.* Wiksa.

*abecedario. s.* Alfabeto u orden alfabético. Sanampana, sanampa qillqa, sanampakuna.

*abeja. s.* Insecto himenóptero Wara. || Abeja nativa. Tuktu.

*abejar. s.* Colmenar, lugar donde están las colmenas Wanquyru t'iqi, wanquyru thapa.

*abejorro. s.* Insecto himenóptero, velludo, que zumba mucho al volar Wayrunq'u, wanquyru, wankuyra.

*aberración. s.* Extravío, desorientación. Pawi || Error, equivocación, confusión. Pantay

*abertura. s.* Boca, hendidura. Kicha. || Agujero. Jutk'u

*abierto. adj.* Kichasqa, kicha.

*abigarrado. adj.* De varios colores mal combinados. Saqsa.

*abigeato. s.* Hurto de ganado Uywa suwaku

*abigotado. adj.* Bigotudo. Sunkhasapa.

*abismo. s.* Profundidad grande y peligrosa. Wañuy ukhu, millay ukhu, (sinón.: Infierno)

*ablandar. v. tr. y prml.* Poner blanda una cosa. Mupuchay || Suavizar Llamp'uy. || Moler hasta convertir en polvo. Ñut'uy.

*ablandarse. prml.* Ponerse blando T'ikmuyay, llamp'uyay

*abobar. v. tr.* Hacer bobo a alguien. Luqt'uyachiy, luqluyachiy

*abocar. v. tr.* Asir con la boca. Achuy, achully

*abochornado. adj. fig.* Sonrojado. P'mqachikusqa.

*abochornar. v. tr.* Sonrojar P'mqachiy, pukayachiy. || Causar bochorno el excesivo calor K'ajachiy, sansachiy || *v. prml.* Sonrojarse. P'mqakuy.

*abocinar. v. tr.* Dar forma de bocina. K'uktiy

*abofetear. v. tr.* Dar de bofetadas Ch'aql'ay, t'aql'ay, junch'ay, k'akllanchay, qallanchay, laqhay

*abogado. s.* Amachaq, amachaqi || Intercesor. Rimapuqi, rimaysiq

*abogar. v. intr.* Defender en juicio Amachay || Interceder. Rimapuy, rimaysiy

*abolir. v. tr.* Derogar un precepto o costumbre Suprimir. Q'ullway, q'ullwachay.

*abollado. p.p.* Q'apñusqa, t'añusqa, ñat'usqa. *sinón.* Aplastado.

*abollar. v. tr.* Producir hundimientos en una superficie con uno o varios golpes Q'apñuy, ñat'uy, t'añuy

*abominar. v. tr.* Aborrecer. Chiqniy

*abonar. v. tr.* Echar en tierra laborable materias que aumenten su fertilidad Wanuchay. || Beneficiar la tierra para el cultivo. Kullachay, ruq'ay

*abono. s.* Sustancia con que se fertiliza la tierra. Wanu, kull'cha, ruq'a.

*aborigen. adj.* Yuriqui. || El primitivo morador de una nación Ñawpa runa, wari runa.

*aborrecer. v. tr.* Tener aversión a una persona o cosa. Chiqniy.

*aborrecible. adj.* Abominable, que se puede odiar Chiqniya.

*aborrecido. adj.* Chiqnisqa.

*aborrecimiento. s.* chiqniy, milla.

*abortar. v. intr.* Parir antes de tiempo. Sulluy

*aborto. s.* Lo abortado Sullu.

*abotagado. adj.* Hinchado o entumecido el cuerpo. P'unru.

*abotagarse. v. prml.* Hincharse o entumecerse el cuerpo P'unruyay

*abotonar. v. tr.* Abrochar cerrar con botones una prenda de vestir. Ch'itay.

*abovedar. v. tr.* Dar forma de bóveda. K'uktiy

*abra. s.* Abertura ancha entre dos montañas Q'asa

*abrasador. adj.* Rupha, k'ajaq, ruphaq, k'anaq, k'ananaq

**abrasar.** *v. tr.* Reducir a brasa.  
Sansachiy, k'ajachiy. Calentar demasiado. K'anachiy, ruphay.

**abrazar.** *v. tr.* Cefiir con los brazos. Uqlay, mak'alliy.

**abrazarse.** *v. rec.* uqlanakuy, mak'allinakuy.

**abrazo.** *s.* Mak'alli, uqlay, uqilu.

**abrevadero.** *s.* Paraje del río, arroyo o manantial para dar de beber al ganado. Upyana pukyu, upyana p'unqu.

**abrevar.** *v. tr.* Dar de beber al ganado. Yakuchiy, upyachiy.

**abreviar.** *v. tr.* Hacer breve, acortar, reducir a menos tiempo o espacio. Jayrichay.

**abridor.** *adj. y s.* Instrumento que abre. Kichariq, kicharina.

**abrigar.** *v. tr.* Defender, resguardar del frío. Qhatay.

**abrigo.** *s.* Cobiya, defensa contra el frío. Qhata.

**abril.** *s.* Ariwak1 (Ver MES).

**abrillantar.** *v. tr.* Dar brillantez. Llpichiy.

**abrir.** *v. tr.* Kichay, kichariy, ichilly. *v. prnl.* Abrirse la flor. Phanchiy, phanchay.

**abrumar.** *v. tr.* Agobiar. Machitay, mach'itay.

**absceso.** *s.* Acumulación de pus en un tejido orgánico. Ch'upu.

**absolver.** *v. tr.* Remitir a un penitente sus pecados o levantarle las censuras en que hubiere incurrido, perdonar. Phaskay.

**absorber.** *v. tr.* Chupar, atraer hacia dentro de sí algunas cosas aunque no sean líquidas. Ch'unqay, suq'uy.

**abstención.** *s.* Sasi. || Ayuno. Sasi.

**abstenerse.** *v. prnl.* Privarse de alguna cosa. Sasikuy.

**abstracción.** *s.* Meditación. T'aku.

**abuchear.** *v. tr.* Reprobar públicamente y de manera ruidosa. Japapayay.

**abuela.** *s. f.* Mujer anciana. Jatun mama. *fig.* Payala.

**abuelo.** *s. m.* Hombre anciano. Jatun tata, jatun yaya, apucha, apuski.

**abultado.** *adj.* abombado, avejisado. P'uli.

**abundante.** *adj.* Achkha, chay chica.

**aburridor.** *adj.* Molestoso. Majiq.

**aburrimiento.** *s.* Fastidio, tedio, cansancio. Maji. || Hastio, empalagamiento. Maji, ami.

**aburrir.** *v. tr.* Hastiar, cansar, molestar, fastidiar. Majuchiy, uychuchiy.

**aburrirse.** *v. prnl.* May.

**abusar.** *v. tr.* Usar mal, impropia, indebida y excesivamente de algo o alguien. Atiy millp'uy.

**abusivo.** *adj.* Atiy millp'u.

**acá.** *adv.* En este lugar. Kaypi. || A este lugar. Kayman.

**acabalar.** *v. tr.* Completar. Junt'achay, k'apakchay.

**acabar.** *v. tr.* Dar fin a una cosa. Tukuy, p'uchukay, tukuchay.

**acabarse.** *v. prnl.* Jiwiqay, tukukuy, p'uchukakuy.

**acallar.** *v. tr.* Hacer callar. Ch'myachiy, chhustachiy. || Acallar a un niño. Chhukuy.

**acampañar.** *v. tr.* Dar forma de campana. Kalan ñiray.

**acampar.** *v. intr.* Detenerse y permanecer en el campo. Tampuchay, tampuy.

**acaparador.** *adj.* El que acapara. Mak'alli, mak'alliq.

**acaparar.** *v. tr.* Apropiarse una cosa en perjuicio de los demás. Mak'alliy.

**acardenalarse.** *v. prnl.* Q'uyuyay.

**acariciar.** *v. tr.* Tratar a alguien con ternura. Waylluy. || Acariciar una paloma aotra. Chmuy.

**acarrear.** *v. tr.* Transportar. Astay.

**acatar.** *v. tr.* Tributar homenaje de sumisión. Yupaychay. || Obedecer. Julliy, qhawqatay, qhawaqatay.

**acatarrado.** *adj.* Ch'ulliquy, ch'ullisqa.

**acatarrarse.** *v. prnl.* Contraer catarro las vías respiratorias. Ch'ullikuy.

**acaudalado.** *adj.* Ilayuq, usapu, allinniyuq. Qhapaq.

**acceder.** *v. intr.* Tener acceso a una situación, condición o grados superiores. Juniy, chay ñiy. || Aceptar, prometer. Sumin ñiy.

**accesible.** *adj.* De fácil acceso. Chayaykuna, asuykuna.

**accidentado.** *adj.* Terreno escabroso. Chhapu chhapu.

**accidente.** *s.* Suceso o acción de que involuntariamente resulta daño para personas o cosas. Aquyra.

**acechar.** *v. tr.* Observar cautelosamente con algún propósito. Watiqay, qhawmiy, qaymiway, chapatrayay, chapay.

**acecinar.** *v. tr.* Salar las carnes y secarlas al sol, para que se conserven. Ch'arkiy.

**aceitar.** *v. tr.* Untar, bañar con aceite. Lluklluchay, jawilluy.

**aceite.** *s.* Llukllu. Jawillu.

**aceitera.** *s.* frasco u otro cuerpo donde se guarda el aceite. Llukllu churana.

**acelerar.** *v. tr.* Aumentar la velocidad. Utqhay, sinchichiy, p'ikwachiy.

**acémila.** *s.* Mula de carga. Chaquana uywa.

**acento.** *s.* La mayor intensidad con que se pronuncia una sílaba de una palabra. Ankaylli uqharina.

**aceptar.** *v. tr.* Recibir uno voluntariamente lo que se le da o encarga. Ari ñiy.

**acequia.** *s.* Zanja por donde se conduce el agua para regar, etc. Larq'a, larq'a. || Perú. Yarqha.

**acercamiento.** *s.* Aproximación. Asuy.

**acercar.** *v. tr.* Poner cerca o a menor distancia. Qayllachiy, asuchiy, achhuchiy, k'askachiy, sispachiy, chumpachiy.

**acercarse.** *v. prnl.* Qayllay, qayllakuy, sispay, chumpay.

**acertijo.** *s.* Adivinanza propuesta como pasatiempo. Watuchi Achinay.

**acezar.** *v. intr.* Jadear. Ansaqiy.

**achacar.** *v. tr.* Atribuir, imputar. Tumpay.

**achacoso.** *adj.* Que padece achaque habitual. Qarwa runa, umphu, wañuq wañuq. Chullchu, chullchuq, tunuku.

**achatar.** *v. tr.* Poner chata alguna cosa. T'añuy, q'apñuy.

**achicharrar.** *v. tr.* Freír, asar un manjar hasta que tome un sabor a quemado. Kankay.

**achote.** *s.* Bija. Achawiti.

**achira.** *s.* Achira.

**achispado.** *adj.* Sinka.

**achisparse.** *v. prnl.* Sinkariy.

**aciago, ga.** *adj.* Infausto, del mal agüero. Kusinnaq, quincha.

**acicado.** *adj.* Pulido, elegante. Ch'ntasqa.

**acicalar.** *v. tr.* Adornar a una persona. Aknupulliy.

**acicalarse.** *v. prnl.* Ch'antakuy.

**aclarar.** *v. tr.* Quitar lo que ofusca la claridad de alguna cosa. Sut'ichay, sut'inchay. || Purificar un líquido. Ch'uwachay, ch'uwayachiy.



**acobardar.** *v. tr.* Amedrentar  
Llakllachiy, q'iwachiy.  
**acobardarse.** *v. prnl.* Llakllay,  
q'iwakuy, jallk'akuy.  
**acoger.** *v. tr.* Admitir uno en su casa a  
otra persona. Qurpachay  
**acolchar.** *v. tr.* Poner algodón, lana,  
estopa entre dos telas y después  
bastearlas. T'iqiy, t'iqinchay,  
t'akuchay, phatunchay  
**acolchonar.** *v. tr.* Ver ACOLCHAR  
**acollar.** *v. tr.* Cobijar con tierra el pie de  
los árboles o plantas. Jallmay, jaray,  
japtuy.  
**acollonar.** *v. tr.* Acobardar. Llakllachiy  
**acongojar.** *v. tr.* Angustiar, afligir  
Wat'isankay, watisankachiy,  
phutichiy.  
**acopiador.** *adj.* Pallaq, tantaq, juñuq,  
palliri  
**acopiar.** *v. tr.* Juntar, reunir en cantidad  
alguna cosa. Tantay, jujuy,  
qhuchuy, qutuy  
**acopio.** *s.* Reunión, gran cantidad de  
algo. Tanta, tantalliku, juñulliku.  
**acordar.** *v. tr.* Determinar o resolver de  
común acuerdo, o por mayoría.  
Uyñimakuy  
**acordarse.** *v. prnl.* Recordar. Yuyariy,  
yuyarikuy. Yalpay.  
**acorrallar.** *v. tr.* Encerrar el ganado en el  
corral. Jip'ry, jip'ichay.  
**acortar.** *v. tr. e intr.* Disminuir la  
longitud, duración, etc. de alguna  
cosa. Pisichay, taksachay,  
juch'uyyachiy, juch'uychay  
**acostar.** *v. tr.* Echar a alguno para que  
duerma o descanse. Puñuykuchiy.  
**acostarse.** *v. prnl.* Puñuykuy. ||  
Recostarse, echarse. Siriy,  
siriykukuy.  
**acostumbrado.** *p.p.* Yachasqa,  
yachallsqa.  
**acostumbrar.** *v. tr.* Hacer adquirir  
costumbre. Yachaykuchiy,  
yachachiy, yachallichiy.  
**acostumbrarse.** *v. prnl.* Adaptarse  
Yachakuy  
**acrecentamiento.** *s.* Aumento  
Achkachay.  
**acrecentar.** *v. tr.* Aumentar. Yapay,  
achkhachay, achkhayachiy,  
achkayachiy  
**acreditor.** *adj. y s.* Persona a la que se  
debe dinero. Manuq.  
**acróbata.** *com.* Persona que hace  
ejercicios de agilidad y de equilibrio  
con gran habilidad. Qiwillmku.

**activo.** *adj.* Que obra o tiene virtud de  
obrar. P'itu, p'itulli, k'uchi,  
wallpaywana.  
**actual.** *adj.* Presente. Kunan, kunanpa.  
**actualmente.** *adv.* En el tiempo  
presente. Kunan pacha.  
**acuchillar.** *v. tr.* Dar cuchilladas,  
cortar. Khariy. || T'uqsiy  
**acuchillarse.** *v. prnl.* Ponerse en  
cuchillas. Chukuy, chukukuy,  
runkhukuy, usthuy.  
**acueducto.** *s.* Conducto artificial por  
donde va el agua a un lugar  
determinado. Pincha, rarq'a,  
larq'a. Witkhu  
**acuerdo.** *s.* Resolución tomada por una  
o varias personas. Uyñi, uyñiku  
**acumular.** *v. tr.* Juntar. Tantay, qutuy,  
phinay, qhuchuy, suntruy  
**acunar.** *v. tr.* Cunar, mecer la cuna.  
Chhukuy.  
**acunar.** *v. tr.* Meter cuñas, apoyar  
Q'imiy, qimiy, chillpay. Tusay.  
**acusar.** *v. tr.* Denunciar. Ch'atay. ||  
Imputar a uno algún delito.  
Tumpay  
**adelantar.** *v. tr.* Anticipar. Ñawpachiy.  
**adelantarse.** *v. prnl.* Ñawpay,  
ñawpatay  
**adelante.** *adv.* Denota tiempo futuro  
Qhipa, qhipa pacha. ||  
Anticipación. Ñawpaq.  
**adelgazar.** *v. tr.* Poner delgado  
Ñañuchiy, ñañuyachiy, ñañuchay,  
ñañuy. || *v. prnl.* Ñañuyay  
**adentro.** *adv.* Lugar interior. Ukhu. || al  
lugar interior. Ukhuman. || En el  
interior. Ukhupi  
**aderezar.** *v. tr.* Alifiar. Allichay. ||  
Guisar, condimentar o sazonar los  
alimentos. Wakichiy  
**adherir.** *v. tr.* Pegar una cosa a otra.  
K'askachiy, rat'ay, mach'ay. || *v.*  
*prnl.* K'askakuy  
**adhesivo.** *adj.* Capaz de adherirse  
Mach'a. || Sustancia que sirve para  
pegar dos cuerpos. Mach'a.  
K'askachina.  
**adicionar.** *v. tr.* Hacer o poner  
adiciones. Yapay  
**adicto.** *adj. y s.* Simpatizante,  
partidario, adepto. Sayaqi  
**adiestrador.** *adj.* Que adiestra  
Yachachiq.  
**adiestrar.** *v. tr.* Enseñar, instruir.  
Yachachiy. Ñamkay.  
**adiós.** *s.* Partida, despedida. Aywa,  
aywariku.

**aditamento.** *s.* Añadidura. Yapa.  
**adivinanza.** *s.* Acertijo. Watuy.  
**adivinar.** *v. tr.* Predecir el futuro o  
descubrir las cosas ocultas, por  
medio de agüeros o sortilegios o por  
conjeturas. Watuy, achmay  
**adivino.** *s.* Persona que adivina. Watuq.  
Wamuni, umu. || *fig.* Hechicero,  
brujo. Layqa.  
**administrar.** *v. tr.* Gobernar, regir  
Kamachiy.  
**admirable.** *adj.* Digno de admiración  
T'ukuchi, t'ukuna, llaksana.  
**admiración.** *s.* Cosa admirable. Añay.  
Llaksaku, t'ukuku  
**admirar.** *v. tr. y prnl.* Ver, contemplar  
con sorpresa, asombrarse. Añay,  
utraway. T'ukuy  
**admisible.** *adj.* Que se admite.  
Chaskina.  
**admitir.** *v. tr.* Recibir, dar entrada. Ari  
ñiy, chaskiy, jap'ikuy. || Recibir en  
la memoria. Jap'iqay  
**adobar.** *v. tr.* Poner en adobo. Jilp'uy,  
jup'tay, wakichiy  
**adobe.** *s.* Masa de barro moldeada en  
forma de ladrillo y secada al sol.  
Tika.  
**adobera.** *s.* Molde para hacer adobes.  
Tikana  
**adolescente.** *adj. y s.* Que está en la  
adolescencia. Maqt'a, wama,  
q'aku.  
**adolorido.** *adj.* Nanasqa.  
**adonde.** *adv.* A qué parte. Mayman,  
mayñiqman.  
**adoptar.** *v. tr.* Prohjar. Churichakuy,  
jawaychay  
**adoptivo.** *adj.* Que ha sido adoptado. *m.*  
jaway churo. *f.* Jaway ususi. *m. y f.*  
Jaway wawa.  
**adoquin.** *s.* Piedra labrada para  
empedrados, etc. Khallki, qaila.  
**adoquinar.** *v. tr.* Labrar o hacer  
adoques. Khallkiy  
**adorable.** *adj.* Much'ana, yupaychana,  
wak'anchana.  
**adoración.** *s.* Acción de adorar.  
Much'ay.  
**adorar.** *v. tr.* Reverenciar o amar a un  
ser. Much'ay, yupaychay,  
wak'anchay.  
**adoratorio.** *s.* Templo o lugar donde se  
da culto a algún dios. Qhapana,  
wak'a much'ana.  
**adormecer.** *v. tr.* Hacer entorpecer o  
causar sueño. Tunuyachiy  
susunkachiy.

**adormecerse.** *v. prnl.* Entorpecerse o empezar a dormirse. Tunuyay, k'aywiy, susunkay  
**adormecido.** *adj.* Tuau.  
**adormecimiento.** *s.* Uti, tunuya.  
**adormilarse.** *v. prnl.* Dormirse a medias. K'aywiy, pungí ch'utay (*sinón.*: Adormitarse).  
**adornar.** *v. tr.* Engalanar con adornos. K'achanchay, kaskichay, achhalay, sañay. Adornar con banderines y flores. T'ikachay, t'ikanchay  
**adorno.** *s.* Warawa, kaski, achhalana, sañana.  
**adosar.** *v. tr.* Poner una cosa contigua o armada a otra. Q'imiy  
**adquirir.** *v. tr.* Conseguir u obtener una cosa. Jaypay, tarpay  
**adrede.** *adv.* De intento. Wak tanta, wak tantamanta.  
**adulador.** *adj. y s.* Lisonjero, que adula. Llunk'u, misk'iq simi, qhanaymachi (*sinón.*: Adulón).  
**adular.** *v. tr.* Halagar. Llunk'uy, qhanaymay.  
**adúltera.** *adj. y s.* Wachuq.  
**adulterar.** *v. intr.* Cometer adulterio. Wach'uy, ayuy, jawanchay  
**adúltero.** *adj. y s.* Añasu.  
**adulto.** *adj.* Llegado a su mayor crecimiento. Puriq  
**adulzar.** *v. tr.* Endulzar. Llawichay. Misk'ichay  
**adunarse.** *v. prnl.* Unirse, juntarse varias personas. Uqlachakuy  
**advenedizo.** *adj. y s.* Extranjero. Mitmaq, wayrapamusqa, tumaqaya.  
**adversario.** *s.* Rival. Awqa, jayu.  
**adversidad.** *s.* Desventura. Aquyraki, ati.  
**advertir.** *v. tr.* Reparar, fijar la atención en una cosa. Musyay, rikuy, ch'ukiy.  
**afable.** *adj.* Misk'i simi.  
**afanarse.** *v. prnl.* Bregar, trabajar con ahinco. Allpariy, p'ituy  
**afear.** *v. tr.* Hacer o poner fea a una persona o cosa. Millaychay.  
**afetarse.** *v. prnl.* Mumikuy, paryakuy.  
**afeminado.** *adj. y s. m.* Parecido a una mujer. Maqlla, waqati, q'irwa.  
**afilar.** *v. tr.* Sacar filo o punta. K'awchiy, ñawch'iy, t'upay, thupray, saqay  
**afirmar.** *v. tr.* Asegurar o dar por cierta alguna cosa. Chiqan ñiy, chi ñiy, taksachiy  
**afirmarse.** *v. prnl.* Taksay, takyay

**aflicción.** *s.* Pesar, sentimiento. Llaki, llakiy, phuti.  
**afligido.** *adj.* Triste. Llakisqa, phutisqa.  
**afligir.** *v. tr.* Causar pena. Llakichiy, phutichiy. Ch'irmachiy.  
**afligirse.** *v. prnl.* Sentir pena. Llakikuy, phutikuy, ch'irmakuy  
**aflojar.** *v. tr.* Disminuir la presión o tirantez. Llawqhiy, llawqhichay, wwayay, wayachay.  
**afiorado.** *p. p.* Phanchasca.  
**afiorar.** *v. intr.* Reventar como una flor. Phanchay.  
**afonía.** *s.* Defecto o ausencia total de voz por irritación o lesión de las cuerdas vocales y órganos ajenos. Ch'akaya, ch'aka kay.  
**afónico.** *adj.* Falta de voz. Ch'aka.  
**aforar.** *v. tr.* Determinar la cantidad y valor de las mercaderías. Chanillyiy  
**afortunado.** *adj.* Illayuq, usapu, samiyuq, qilpuyuq.  
**afrecho.** *s.* Salvado. Chhapa.  
**afrenta.** *s.* Vergüenza y deshonor. P'mqay, p'mqaycha, uyancha.  
**afuera.** *adv.* Fuera del sitio en que uno está. Jawa || *adj.* Descolocado, fuera de sitio || Qilla  
**agachado.** *adj.* K'umu, k'umpu  
**agachar.** *v. tr. e intr.* K'umuchiy.  
**agacharse.** *v. prnl.* Uskallukuy. K'umuy  
**agarrar.** *v. tr.* Asir fuertemente, coger. Jap'iy  
**agasajar.** *v. tr.* Favorecer a uno con regalos o con afecto. Ch'uqichay, aypuy  
**agavillar.** *v. tr.* Formar o atar gavillas para cargar. Payaqay || Agavillar la mies segada, la paja o la leña. Chullikuy || Formar gavillas erguidas. Kallchay, qallchay.  
**agigantado.** *adj.* De estatura mucho mayor que lo regular. Jatunkaray. Chhikankaray.  
**agigantar.** *v. tr.* Dar proporciones gigantescas. Jatunyachiy, chhikanyachiy  
**ágil.** *adj.* Ligero, pronto. Wayra chaki, wayralla.  
**agitar.** *v. tr.* Mover con frecuencia y violentamente. Maywiy  
**aglomerar.** *v. tr.* Amontonar. Qulluy, qutuy  
**agobiado.** *adj.* Inclinado. P'akchi

**agobiar.** *v. tr. y prnl.* Doblar la parte superior de un cuerpo. P'akchuy, k'umuchiy.  
**agolparse.** *v. prnl.* Juntarse de golpe. Qhuchukukuy, qullukukuy.  
**agonizar.** *v. intr.* Estar en la gonia. Wañuy ñak'ariy, k'aywiy, wañuy p'itiy, p'iti kay  
**agorar.** *v. tr.* Predecir, presagiar con granos de maíz y estiércol de llama. Achikuy. || Predecir, vaticinar. Umulliy. || Advinar, presagiar. Wafuy.  
**agorero.** *adj.* Que predice por agüeros. Umulli, wafuq, wamuni.  
**agostarse.** *v. prnl.* Secar el exceso de calor de las plantas. Qarway, qarwayay, qarwaray  
**agosto.** *s.* Situwaki, chawawarki killa, chakraqunakuy killa.  
**agotable.** *adj.* Que se puede agotar. Tukukuq.  
**agotado.** *adj.* Desmirriado, inservible. Yumpaqa.  
**agotar.** *v. tr.* Gastar del todo, consumir. Tukuy, sukllay  
**agraciado.** *adj.* K'achata.  
**agradecer.** *v. tr.* Dar gracias. Pachiy, sullpay, allichay, yusparasunki  
**agradecimiento.** *s.* Sentir gratitud. Pachy, sullpay ñuku.  
**agregar.** *v. tr.* Anexar, añadir. Yapay  
**agrar.** *v. tr.* Poner agrío. K'allkuchiy, k'arkuchiy, siqiyachiy, p'uchquchiy  
**agriarse.** *v. prnl.* P'uchquy, satkhuyay.  
**agrío.** *adj.* ácido, acerbo. K'allku, k'arku. Satkhu. P'uchqu  
**agrupación.** *s.* Conjunto de personas agrupadas. Qutu, juñi, tanta, qhuchu, juñu. Waki.  
**agrupar.** *v. tr.* Reunir en grupo. Qutuy, jujuy, qhuchuy, tamachay, juñiy, ch'unkuy.  
**agruparse.** *v. prnl.* Qutukuy, ch'unkukuy, juñukuy, qhuchukuy, tamachakuy.  
**agua.** *s.* Yaku, unu.  
**aguanoso.** *adj.* Yakusapa, yakuyasqa.  
**aguantar.** *v. tr.* sufrir, soportar. Muchuy, urqhiy.  
**aguapié.** *s.* Vino u otra sustancia de baja graduación. Q'ayma, siqi  
**aguardar.** *v. tr.* Esperar. Suyay  
**agudo.** *adj.* Delgado, afilado. Ñawch'i, k'awchi, q'awchi, t'upu.  
**agüero.** *s.* Presagio de cosa futura. Raki. Tapy. Wamulliku, umilliku.

**aguijón.** *s.* Púa del abdomen de algunos insectos y arácnidos. Wach'i.  
**aguijonear.** *v. tr.* Aguijar. T'uqsiy, t'uksuy  
**águila.** *s.* Ave rapaz Anka. Paka.  
**aguilucho.** *s.* Cría del águila. Anka irpa.  
**aguja.** *s.* Yardilla, yawrilla, yawricha.  
**agujerear.** *v. tr.* Agujerar. Jutk'uy  
**agujero.** *s.* Abertura en alguna cosa. Jutk'u  
**aguzar.** *v. tr.* Hacer o sacar punta. K'awchiy  
**ahí.** *adv.* En ese lugar Chaypi || A ese lugar Chayman  
**ahito.** *adj.* Aplicase al que padece indigestión o empacho Saksasqa.  
**ahondar.** *v. tr.* Cavar profundizando. Ukhuchay, p'ukruchay.  
**ahora.** *adv.* Kunan  
**ahorcar.** *v. tr.* Colgar, sipiy, warkhuy, siq'uy.  
**ahorrar.** *v. tr. y prnl.* Economizar Musiy, waqaychay.  
**ahumar.** *v. tr.* Poner una cosa al humo Q'usñichiy, q'usñichay.  
**ahuyentar.** *v. tr.* Hacer huir Wayay, wikch'uy, ayqichiy. Qallquy (Perú).  
**aimara.** *adj. y s.* Nombre de cultura y lengua aimara. Aymara: Nación amara. Aymara llanta.  
**alrado.** *adj.* Colérico, agitado. Phña, ch'usku  
**aire.** *s.* Wayracha, wayralli  
**airón.** *s.* Penacho. Wayta.  
**aislar.** *v. tr.* Incomunicar, separar Sapanchay  
**aislarse.** *v. prnl.* Sapanchakuy.  
**ajar.** *v. tr.* Maltratar, arrugar Naq'iy waqlli, qhaquy, q'allpuray.  
**aji.** *s.* Pimiento picante Uchu  
**ajo.** *s.* Ajus  
**ajorca.** *s.* Brazaletes, pulsera. Chipana.  
**ajustar.** *v. tr.* Arreglar Tratándose de cuentas, reconocer y liquidar su importe T'ituchay, t'rwchay  
**ala.** *s.* Miembro para volar Riera, pharpa, rapra.  
**alabar.** *v. tr.* Elogiar. Añaychay, añayniy, jatunyachiy  
**alacena.** *s.* Armario hecho en la pared. Khatana, pirqa khatana, churana.  
**alacrán.** *s.* Arácnido con una cola terminada en un aguijón venenoso Sura sira.  
**alado.** *adj.* Que tiene alas. Rikrayuq, raprayuq, pharpayuy

**alardear.** *v. intr.* Hacer alarde Añaykachay, k'askiykachay, runaykachay  
**alargado.** *adj.* Largo, que tiene cierta longitud Sayt'u  
**alargar.** *v. tr.* Estirar, hacer más largo Suniyachiy, unachiy, aysay, sayt'uchay.  
**alargarse.** *v. prnl.* Suniyay, sayt'uyay  
**alarmar.** *v. tr.* Asustar Takurichiy.  
**alba.** *s.* Primera luz del día. Paqar.  
**albañal.** *s.* Canal que da salida a las aguas residuales Pincha.  
**albañil.** *s.* Alarfe, constructor. Pirqaq, pirqay kamayuq  
**albear.** *v. intr.* Blanquear, tirar a blanco Yuraqariy.  
**albergar.** *v. tr.* Hospedar Qurpachay  
**albergue.** *s.* Alojamiento Qurpa wasi.  
**albo.** *adj.* Blanco. Quyllu fig Rit'i  
**albor.** *s.* Luz del alba. Chhapu chhapu.  
**alborada.** *s.* Aurora, amanecer Paqar, paqariy pacha, illariy, qaqñun pacha.  
**alborcar.** *v. intr.* Amanecer o rayar el día. Paqariy, illariy, yuraqay. Sawlli, p'unchay chayamuy  
**alborotador.** *adj.* Conmover. T'uk1, ch'aqwalli, takurichiy, ch'aqwaq, ruqyay  
**alborotar.** *v. tr.* Causar alboroto, inquietar, conmover. Ruqyay, takurichiy  
**alboroto.** *s.* Bullicio, vocerío o estrépito causado por una o varias personas. Ruqya, ch'aqwa.  
**alborozar.** *v. tr.* Causar gran placer o alegría Chamachiy, kusichiy. || *v. prnl.* Alborozarse. Camay, chamakuy, kusikuy  
**alborozo.** *s.* Muestra de gran regocijo Chama, kusi.  
**alcahuete.** *s.* Persona que actúa como encubridora de relaciones amorosas o sexuales irregulares Kacha puri.  
**alcalde.** *s.* Jefe de un municipio Llaqta kamayuq.  
**alcaldía.** *s.* Oficio o cargo de alcalde, o la oficina donde ejerce sus funciones. Llaqta kamay  
**alcanzar.** *v. tr.* Conseguir lo que se desea Taripay, k'askay || Tomar un objeto extendiendo la mano. Aypay, jaypay. || Entregar, poner en manos de uno Jayway  
**alcázar.** *s.* Fortaleza Pukara.  
**alcoba.** *s.* Aposento para dormir P'itita.

**alcurnia.** *s.* Ascendencia, linaje Ayllu.  
**aldea.** *s.* Pueblo pequeño Jalka, llaqtacha.  
**aleccionar.** *v. tr.* Umallichiy Juqhary.  
**alegrar.** *v. tr.* Causar alegría. Kusichiy, qapachay. || *v. prnl.* Alegrarse. Kusikuy, qapakuy.  
**alegre.** *adj.* Lleno de alegría. Kusiqa, chamasqa.  
**alegremente.** *adv.* Kusilla, kusi kusilla.  
**alegría.** *s.* Júbilo, contento Kusi, qapa, chama.  
**alejamiento.** *s.* Acto y efecto de alejar o alejarse Karuncha.  
**alejar.** *v. tr.* Poner lejos o más lejos. Karunchay, karuyachiy  
**alentar.** *v. tr.* Animar. Sunquchay. || *v. intr.* Respirar, cobrar aliento Samay, samariy  
**alero.** *s.* Alar, parte saliente del tejado. Waqsu, waqtira.  
**aleta.** *s.* Membrana a manera de ala. Rikracha, pharpacha.  
**aletear.** *v. intr.* Mover mucho las alas o aletas. Pharaqiy, pharpay, p'alpay  
**alfarero.** *s.* Fabricante de vasijas de barro. Manka llut'aq, sañu kamayuq  
**alfiler.** *s.* Clavillo para sujetar. T'ipk1.  
**alfombra.** *s.* Tapiz para cubrir el piso Chusi, mant'a, mast'a.  
**alfombrar.** *v. tr.* Cubrir con alfombra. Mast'ay, chusichay.  
**algarabía.** *s.* Griterío confuso de varias personas que hablan a un tiempo Ruqya, ch'aqwa.  
**algarrobo.** *s.* Planta leguminosa. Thaqu  
**algo.** *pron. indent.* Ima || *adv.* Un poco As. Tumpa.  
**algodón.** *s.* Planta textil. Utkhu, ampi Unku  
**alguien.** *pron. indent.* Pichari  
**algunos.** *pron.* Wakim, wakillan  
**alhaja.** *s.* Joya, presea. Puñi, chuqi, illa umña  
**aliento.** *s.* Respiración. Samay, sama.  
**alimentar.** *v. tr.* Dar alimento. Mikhuchiy, panquchiy. || *prnl.* Alimentarse. Panquy, mikhuy  
**alimento.** *s.* Lo que nutre o da energía. Mikhuna, panqu  
**aliñar.** *v. tr.* Adornar K'achachay. || Aderezar, preparar, componer Allichay.  
**alisar.** *v. tr.* Poner lisa alguna cosa. Llusku, llusquchay, llunk'iy  
**alistar.** *v. tr.* Preparar. Wakichiy.



**aliviador.** *adj.* Que alivia. Chhallachaq, jasachaq  
**alivianar.** *v. tr.* Aliviar, disminuir la carga, el peso o dolor Chhallachay, chhallayachiy. || *prnl.* Aliviarse. Llamsayay  
**aliviar.** *v. tr.* Ver ALIVIANAR.  
**allá.** *adv.* En aquel lugar. Jaqaypi || A aquel lugar Jaqayman  
**allanar.** *v. tr.* Poner llano Pampachay. || Allanar para cultivar o construir. Rukriy.  
**allegar.** *v. tr.* Recoger. Tantay, pallay, jujuy.  
**allí.** *adv.* En aquel lugar Jaqaypi. || A aquel lugar Jaqayman  
**alma.** *s.* Espíritu, viveza. Nuna.  
**almacen.** *s.* Papa vajo tierra. *s.* Qayru.  
**almádena.** *s.* Mazo de hierro con mango largo, para romper piedras Kumpa.  
**almaque.** *s.* Registro de los días del año Wata yupana.  
**almirez.** *s.* Mortero para machacar Muchuqa, mut'a.  
**almohada.** *s.* Cojín para apoyar la cabeza. Sawna.  
**almohadilla.** *s.* Almohada pequeña. Sawnacha. Juchuy sawna.  
**almuerzo.** *s.* Comida que se toma por la mañana, antes de la principal. Paqarin mikhuuy, paqarin ilaqway. || Almuerzo que se toma la medio día o a primeras horas de la tarde. Chupi  
**alocado.** *adj.* T'uki, witayasqa, thampisqa.  
**alojamiento.** *s.* Hospedaje, posada. Qurpa wasi.  
**alojar.** *v. tr.* Hospedar, aposentar Qurpachay.  
**alpaca.** *s.* Mamífero rumiante de la familia de los camélidos Alpaqa, paqu.  
**alquilar.** *v. tr.* Arrendar *neol* Arinsay.  
**alquiler.** *s.* Precio en que se alquila alguna cosa. Harinsa, harinsa chani  
**altanero.** *adj.* Altivo, khaski khaski, saya saya, waphar.  
**altar.** *s.* Ara, especie de tribuna para actos importantes o celebraciones. Usnu  
**alterar.** *v. tr.* Modificar, cambiar la esencia de una cosa Wakjmayay || *prnl.* Alterarse. Wakjmayay || Conmoverse. Phufarikuy, takunkuy  
**altercar.** *v. intr.* Disputar. Ch'aqway, ayñanakuy, simmakuy, chhuqunakuy

**altiplano.** *s.* Meseta de gran extensión y altitud. Puna, puna pampa  
**alto.** *adj.* Elevado, superior, arriba. Janaq, jana. || Sitio elevado Pata. || De gran estatura. Jafunkaray  
**alumbrar.** *v. intr.* Parir la mujer. Wachay. || *tr. e intr.* Llenar de claridad o de luz, K'anchay.  
**alumno.** *s.* Discipulo Yachaq.  
**alzar.** *v. tr.* Levantar Juqharay.  
**amado.** *adj.* Munasqa.  
**amainar.** *v. intr.* Disminuir su intensidad la lluvia. Thañiy.  
**amamantar.** *v. tr.* Dar de mamar. Nuñuchiy.  
**amanecer.** *s.* Tiempo durante el cual amanece Paqar, paqarin, sut'iyay || *v. intr.* Empezar a aparecer la luz del día. Paqariy, sut'iyay, yuraqyamuy  
**amaneida.** *s.* Paqarin, paqar Sut'iyay.  
**amansar.** *v. tr.* Domesticar Kalkuchiy, llamp'uyachiy.  
**amansarse.** *v. prnl.* Volverse manso Llamp'uyay.  
**amante.** *adj. y s.* Enamorado, persona apasionada por otra. Munaqi, munaq  
**amar.** *v. tr.* Tener amor a personas o cosas. Munay, munakuy, waylluy || Compadecer Khuyay  
**amargar.** *v. intr. y v. tr.* Tener sabor amargo. Jayaqiy, jayay. || *v. tr.* Picar, comunicar sabor desagradable a una cosa. Jayaqyachiy. || Causar aflicción Phutichiy  
**amargo.** *adj.* Que amarga. Chaaq, jaya, jayaq, qhatqi  
**amarillear.** *v. intr.* Amarillear. Q'illuyay.  
**amarillear.** *v. intr.* Tirar a amarillo Q'illuyay.  
**amarillento.** *adj.* Q'illuyasqa.  
**amarillo.** *adj.* Q'illu  
**amarradero.** *s.* Sitio donde se amarra a un animal o cosa. Watana.  
**amarrar.** *v. tr.* Atar con amarras Watay  
**ambición.** *s.* Munapayay.  
**ambicionar.** *v. tr.* Desear ardientemente alguna cosa. Munapayay  
**ámbito.** *s.* Contorno de un espacio. Kiti  
**ambos.** *adj. pl.* Los dos. Puraq, iskaynin.

**amedrentar.** *v. tr.* Atemorizar Manchachiy, llaklachiy, kharkachiy || *prnl.* Amedrentarse Manchachikuy  
**amenaza.** *s.* acción de amenazar Mapas, kamayku.  
**amiga de la mujer.** *s.* Yanasa. Entre amigas Yanasapura.  
**amigarse.** *prnl.* Atillchakuy.  
**amigdala.** *s.* Glandula a la entrada del esófago. Amuqlli.  
**amigo.** *s.* Atillcha, masi, sukna.  
**amistarse.** *prnl.* Atillchakuy.  
**amejonar.** *v. tr.* Señalar con mojones los límites de una propiedad. Sayway, saywachay  
**amolar.** *v. tr.* Afilar. T'upay, k'awchay, ñawchay, t'upray, thupay  
**amonestar.** *v. tr.* Reprender. K'aymiy, khunay. || Advertir. Atikllay  
**amontonar.** *v. tr.* Poner en montón Qulluy, qutuy, phinay, rawkhay. || Amontonar objetos largos. Taqway  
**amor.** *s.* Inclinación o afecto a la persona. Munay || Afecto entre personas Munakuy. || Amor con ternura. Waylluy. || Compasión Khuyay.  
**amoratar.** *v. tr.* Poner o volver morado Kullichay, kulliyachiy, saniyachiy. || *prnl.* Amortarse. Kulliyay, saniyay  
**amplio.** *adj.* Extenso, dilatado Kimra. || Ancho. Miqa.  
**ampolla.** *s.* Vejiga formada por la elevación de la epidermis. Phusullu  
**amputación.** *s.* Wit'u.  
**amputar.** *v. tr.* Cortar y separar enteramente del cuerpo un miembro o porción de él. Wit'uy, mut'uy  
**amuleto.** *s.* Objeto que se le atribuye virtud sobrenatural. Illa, wak'a.  
**amurallar.** *v. tr.* Murar Pirqachay.  
**análisis.** *s.* Examen mucioso Khuskí, qhawakipa.  
**analizar.** *v. tr.* Hacer análisis de algo Khuskíy.  
**ananá.** Ananás o piña. *s.* Anana, achupalla.  
**anaranjado.** *adj.* De color de la naranja Willapi  
**ancho.** *adj.* Sakha: De posaderas anchas. Sakha siki. || Ampho. Miqa.  
**anchura.** *s.* Kimray, kimray (*sinón* Latitud)  
**anciana.** *s. f.* De mucha edad, vieja. Paya.  
**ancianidad.** *s.* Decrepitud Rukhu kay || *m.* Machu kay || *f.* Paya kay

**anciano.** *s. m.* Viejo. Machu || *adj.* Decrepito Rukhu  
**andar.** *v. intr.* Caminar, ir de un lugar a otro Puriy. || Andar a pasos. Thatkry  
**andarin.** *adj. y s.* Andariego. Wayra chaki  
**andas.** *s.* Camilla. Wantu.  
**andén.** *s.* Corredor o sitio destinado para andar Purina, malma.  
**andino.** *adj. y s.* Relativo a la región de los Andes. Antiqpa, antipkaq, antimanta kaq  
**andrajo.** *s.* Pedazo de ropa muy usada. Sapsa, llachapa, thanta.  
**anegar.** *v. tr.* Inundar Lukmay |, sumergir. Lluqllachiy, sinqachiy. || Anegarse. Sinqakuy  
**anemia.** *s.* Pobreza de la sangre Qasawi  
**ánfora.** *s.* Cántaro. P'uytu  
**angosto.** *adj.* estrecho o reducido K'ullku, k'iklu. | Ceñido K'ichki  
**ángulo.** *s.* Aventura de dos líneas que se cortan K'uchu, chhuka, k'unki.  
**angustia.** *s.* Aflicción. Wat'isamka, phuti, ñak'ari  
**angustiado.** *adj.* Afligido Phutisqa, ullphu, wat'isamkasqa.  
**angustiar.** *v. prnl.* Phutikuy, ñak'ariy, ullphukuy  
**anidar.** *v. intr.* Hacer nido las aves o vivir en él. Q'isachay, q'isachakuy, thapachay, thapachakuy  
**anillo.** *s.* Aro pequeño. Siwi.  
**animal.** Arisco *s.* K'ita.  
**animal.** Doméstico. *s.* Uywa.  
**animar.** *v. tr.* Estimular, alentar. Akyay, sunquchay, akyachiy  
**ano.** *s.* Uquti.  
**anoche.** *adv.* La noche de ayer. Ch'isi  
**anochecer.** *v. intr.* Llegar la noche Ch'isray, tutayay  
**anochecer.** *s.* Crepusculo vespertino. Rankhi  
**anónimo.** *adj. y s.* Sin nombre o firma Sutinnaq, mana sutryuq  
**antaño.** *adv.* Año que precedió al corriente. Qayna wata. || El tiempo antiguo Ñawpa pachapi, wayna pachapi, unay  
**anteanoche.** *adv.* La noche de anteayer. Qaninpa chisi  
**anteayer.** *adv.* Qaninpa, qaynmpa, qaynin p'unchaw  
**antebrazo.** *s.* Pate inferior del brazo, del codo hasta la muñeca. Apawa.  
**antelación.** *s.* Anticipación. Willwa.  
**antelar.** *v. tr.* Anticipar. Willway.

**antepasado.** *s.* Abuelo, ascendiente. Apuski  
**antes.** *adv.* Denota prioridad. Nawpaq  
**anticiparse.** *v. prnl.* Ñawpay, ñawpatay  
**antiguamente.** *adv.* Ñawpa pacha.  
**antigüedad.** *s.* Condición de antiguo o remoto Ñawpa kay, wayma kay  
**antiguo.** *adj.* Que existe desde hace mucho tiempo Ñawpa. || Usado, envejecido. Mawk'a. || Un objeto usado Thanta.  
**antojadizo.** *adj.* Wanllapu, akllapu, (*sinón.*: Ávido).  
**antojo.** *s.* Deseo vivo o pasajero. Muq'i, milp'u, añala.  
**antropófago.** *adj. y s.* Runa mikhuq  
**anuario.** *s.* Libro de los sucesos de un año. Wataqllqa.  
**anublarse.** *v. prnl.* Phuyuy, phuyukuy  
**anudar.** *v. tr.* Hacer nudos Khipuy, khipuchay  
**anular.** *adj.* Dedo, propio del anillo. Siwi ruk'ana.  
**anular.** *v. tr.* Invalidar. Q'ullwachay, q'ullway.  
**anverso.** *s.* Cara principal de un objeto Uyan  
**anzuelo.** *s.* Útil de pesca. Jach'una, simp'a, pinta, challwana.  
**añadido.** *adj.* Yapasqa.  
**añadidura.** *s.* Aumento Yapa.  
**añadir.** *v. tr.* Aumentar. Yapay.  
**año.** *s.* Wata.  
**aovar.** *v. intr.* Poner huevos las aves Runtuy.  
**apabullar.** *v. tr.* Aplastar deshacer con los pies Thulkiy  
**apacental.** *v. tr.* Hacer pacer al ganado. Michiy.  
**apachurrar.** *v. tr.* Convertir en pasta. Ñut'uy.  
**apacible.** *adj.* Manso, pacífico. Llamp'u  
**apaciguar.** *v. tr.* Calmar, poner en paz. Ñañichiy, llamp'uchiy, thañichiy.  
**apadrinar.** *v. tr.* Acompañar como padrino a una persona. Walmuy.  
**apagar.** *v. tr.* Extinguir Thasnuy: Apaga el fuego. Nmata thasnuy Nina wanuchiy.  
**apalear.** *v. tr.* Pegar con un palo Q'asnuy, p'anay  
**aparear.** *v. tr.* Ajustar una cosa con otra, de forma que queden iguales. Igualar Khuskachay. || Separar por parejas. Yananchay. || Hacer o

formar pareja. Pituchay. || Unir una cosa con otra formando par. T'inkiy, k'intiy.  
**aparecer.** *v. intr.* Manifestarse, mostrarse a la vista. Rikhuriy.  
**aparecido.** *adj.* Que se ha puesto a la vista. Rikhuriq, rikhuriqu.  
**apariencia.** *s.* Aspecto exterior de una persona o cosa. Rikch'ay  
**apartar.** *v. tr.* Separar T'aqay, sapanchay, t'inkinnay  
**apartarse.** *v. prnl.* Alejarse, retirarse Ithiy, ithuriy, anchhuy.  
**apático.** *adj.* Sin vigor, que tiene apatía. Q'ayma sunqu.  
**aparse.** *v. prnl.* Uraykuy  
**apedrear.** *v. tr.* Lapidar, tirar piedras a una persona o cosa. Ch'amqay, chuqay. || Machucar a pedradas. Ch'aqy  
**apegarse.** *v. prnl.* K'askakuy. | Apegarse excesivamente al trato de una persona. Mak'allikuy.  
**apellido.** *s.* Nombre de familia. Ayllu suli.  
**apelotonar.** *v. tr.* Formar pelotón o pelotones Muruq'uchay.  
**apenarse.** *v. prnl.* Tener pena. Llakikuy Phutikuy.  
**apenas.** *adv.* Penosamente Ñak'ay, ñak'aymanta, yaqha mana, yaqhamanta.  
**apestoso.** *adj.* Que despidе mal olor Phutun, asnaq  
**apetito.** *s.* Apetencia, ganas de comer. Yariqha.  
**apilar.** *v. tr.* Formar pilas, amontonar. Qutuy. || Amontonar objetos alargados Tawqay  
**apiñar.** *v. tr.* Comprimir, agrupar apretadamente. Ñit'iy, k'ichkiy  
**apiñarse.** *v. prnl.* Ñit'makuy, k'ichkinakuy, qullukuy  
**apisonar.** *v. tr.* Apretar el piso o pavimento P'arpay, t'aqtay  
**aplanar.** *v. tr.* Hacer plano. P'arpay, t'aqtay, pampachay.  
**aplastado.** *adj.* Ñat'usqa, p'altachasqa.  
**aplastar.** *v. tr.* Deformar una cosa aplastándola. Ñat'uy, p'altay  
**aplazar.** *v. tr.* Suspender, retardar Qhipanchay.  
**apocar.** *v. tr.* Reducir a menos. Pisichay, pisiyachiy  
**apocarse.** *v. prnl.* Encogerse, achucarse. K'uytukuy. || Volverse pusilánime. Samp'akuy

**apolillar.** *v. tr. y v. prnl.* Roer la pohilla. Thutay  
**aporcar.** *v. tr.* Acollar Jallmay  
**aporrear.** *v. tr.* Golpear con garrote o palo P'anay, q'asnuy  
**apostar.** *v. tr.* Hacer una apuesta. Misay  
**apostema.** *s.* Postema. Ch'upu  
**apoyar.** *v. tr.* Hacer que una cosa descance sobre otra. Q'imiy || *fig.* Favorecer Yanapay.  
**apreciar.** *v. tr.* Poner precio, estimar. Chaninchay  
**aprecio.** *s.* Valuación, estima. Chani, chanin.  
**apremiar.** *v. tr.* Dar prisa. Utqhachiy, chaychay, jump'ichiy  
**aprender.** *v. tr.* Adquirir el conocimiento de una cosa. Yachaqay.  
**apresar.** *v. tr.* Aprisionar, encarcelar. Piñashay, watinkay  
**apresurar.** *v. tr.* Dar prisa, acelerar. Utqhay, utqhachiy  
**apretar.** *v. tr.* Comprimir, tupir. Mat'iy. || *v. prnl.* Aprenderse, compactarse, espesarse Pipuyay  
**aprisco.** *s.* Lugar donde se recoge el ganado. Jip'i, jip'ma  
**aprisionar.** *v. tr.* Poner en prisión. Paqumay, piñashay  
**aproximación.** *s.* Acercamiento. Asuy, qayllaku.  
**apuesto.** *adj.* Gallardo, gentil. Walipari, k'achata.  
**apuñalar.** *v. tr.* Dar de puñaladas. T'aqsiy  
**apuntalar.** *v. tr.* Poner puntal o puntales. Chakay, q'imiy  
**aquel, aquella, aquello.** *pron. dem.* Jaqay.  
**aquel, illa.** *adj. dem.* Jaqay  
**aquí.** *adv.* En este lugar Kaypi. || A este lugar. Kayman  
**aquietar.** *v. tr.* Tranquilizar, sosegar. Qasichiy  
**ara.** *s.* Altar. Usun  
**arado.** *s.* Instrumento de trabajo agrícola. Taklla. || Chaki taklla. Arado de pie.  
**araña.** *s.* Arácnido que segrega un hilo sedoso Kusi kusi.  
**arañar.** *v. tr.* Herir con las uñas. Jasp'iy, rach'iy, silluy  
**arañazo.** *s.* Herida superficial, rasguño. Jasp'i, rach'i, rachi.  
**arar.** *v. tr.* Remover la tierra con el arado. Yapuy, llank'ay || Barbechar. Qhulliy.

**árbol.** *s.* Planta perenne de tronco leñoso y elevado. Sach'a. || Árbol frutal. Mallki  
**arboleda.** *s.* Sitio con árboles. Sach'a sach'a.  
**arcilla.** *s.* Sustancia mineral plástica. Llank'i, llank'i, k'inku. T'uru.  
**arco iris.** *s.* K'uychi  
**arder.** *v. intr.* Quemarse, consumirse con el fuego. Rawray. || Producirse la comezón. K'aray  
**arena.** *s.* Conjunto de partículas de roca. T'iwu, aqu  
**arete.** *s.* Zarcillo, pendiente. Ninrikuri.  
**argolla.** *s.* Anillo de boda. SIPI.  
**arisco.** *adj.* Huraño, cerril, insociable. T'illa.  
**armadizo.** *s.* Trampa para cazar animales. Tuqla, tuqlana, chipa, ummana.  
**armadillo.** *s.* Quirquincho. Khurkinchu, khurki.  
**aro.** *s.* Rueda. Tinkullpa.  
**aroma.** *s.* Perfume, fragancia. Kuntu, q'apaq  
**aromatizar.** *v. tr.* Dar aroma a alguna cosa. Kuntuy, q'apachiy.  
**arraigar.** *v. intr. y prnl.* Echar raíces. Saphiy, saphichay, saphichakuy.  
**arrancar.** *v. tr.* Sacar o quitar con violencia una cosa del lugar a que esta adherida, o de que forma parte. Saq'ay, t'iray, sik'iy  
**arrasar.** *v. tr.* Allanar. Pampachay || Talar. Chaquy  
**arrastrar.** *v. tr.* Llevar por el suelo. Qharastay, qhatatay, qhatatry  
**arrastrarse.** *v. prnl.* Suchuy.  
**arrear.** *v. tr.* Estimular o conducir al ganado. Qhaty.  
**arrehol.** *s.* Colorete, celaje. Antawara, akapana.  
**arremangar.** *v. tr.* Recoger hacia arriba las mangas o la ropa. Q'impiy, q'allpay, llmt'ay  
**arrendar.** *v. tr. neol.* Dar o tomar por arriendo. Armsay  
**arriba.** *adv.* En lo alto, en la parte alta. Wichay.  
**arrimar.** *v. tr.* Apoyar. Q'unuy. || *v. prnl.* Apoyarse. Q'unikuy.  
**arrinconar.** *v. tr.* Poner en un rincón. K'uchunchay  
**arrodillar.** *v. tr.* Hacer que uno hmqe las rodillas. Qunquirichiy. || *v. prnl.* Ponerse de rodillas. Qunquiriy, qunquirkuy.  
**arrodillarse.** *v. prnl.* Qunquiriy.

**arrojar.** *v. tr.* Lanzar con fuerza una cosa. Ch'amqay (*sinón.*: Tirar) || Echar fuera. Wikch'uy (*sinón.*: Botar). || Estrellar, impeter, empujar violentamente con torpeza. Chuqay.  
**arrollar.** *v. tr.* Envolver, enrollar. Ch'uwiw.  
**arruga.** *s.* Pliegue en la piel. Sip'u. || Pliegue irregular de una cosa. K'usu  
**arrugado.** *adj.* Hecho pliegues, fruncido. Sip'usqa, k'usu, q'isti  
**arrugar.** *v. tr.* Hacer arrugar. K'usuchay, k'usuy, sip'uy  
**arrullar.** *v. tr.* A un niño. Chhukuy  
**articulación.** *s.* Unión de un hueso con otro. Muqu  
**asa.** *s.* Parte saliente de una vasija que sirve para sir. Charma, ninri, aysana, jap'ma  
**asado.** *s.* Carne asada. Kanka.  
**asador.** *s.* Utensilio para azar. Kankana.  
**asader.** *s.* Utensilio para azar. Kankana.  
**asaltar.** *v. tr.* Acometer alevosamente. Kapujay, phawaykuy  
**asar.** *v. tr.* Someter un manjar al fuego. Kankan  
**ascender.** *v. intr.* Subir. Wichariy  
**ascendente.** *adj.* Wichariq, siqay  
**asco.** *s.* Desagrado, repugnancia. Milla, millay.  
**asear.** *v. tr.* Hacer limpieza. Llump'achay. || Barrer con escoba. Pichay. || Adornar. Sumaqchay  
**asegurar.** *v. tr.* Poner en sitio seguro, guardar, preservar. Jallich'ay, waqaychay.  
**asemejar.** *v. tr.* Representar una cosa como semejante a otra. Kikinichay, masichay  
**asentarse.** *v. prnl.* Tomar asiento o establecerse en un lugar. Tiyakuy.  
**asentir.** *v. intr.* Admitir como cierta o conveniente una cosa. Juniy, jumñiy  
**asesinar.** *v. tr.* Matar. Wafuchiy.  
**así.** *adv.* De esta o de esa manera, de tal suerte. Jma, ajina.  
**asiento.** *s.* Silla, banco u otro objeto para sentarse. Tiyana, chukuna.  
**asir.** *v. tr.* Tomar con las manos. Jat'alhy, jap'iy.  
**asma.** *s.* Inflamación de los bronquios. Qharqa.  
**asociación.** *s.* Waki  
**asolear.** *v. tr.* Poner al sol. Tuntichiy. || Asolear la oca u otros productos.



## B

**Qawichuy.** || *v. prnl.* Asolearse  
Tunay, qawiy  
**asperjar.** *v. tr.* Rociar un líquido  
Ch'allay. || Rociar para barrer o  
asear. Ch'aqchuy.  
**áspero.** *adj.* Escabroso, no suave al  
tacto. Qhachqa, chanca.  
**aspérrimo.** *adj.* Muy áspero. Khirkí  
**asquear.** *v. tr. e intr.* Sentir asco de  
alguna cosa. Millachikuy.  
**asqueroso.** *adj.* Que causa asco.  
Millana, khuchi  
**astilla.** *s.* Fragmento producido por  
rotura. K'ullpi.  
**astillar.** *v. tr.* Hacer astillas. K'ullpiy  
**astuto.** *adj.* Bellaco. Challi  
**asustar.** *v. tr.* Dar o causar susto  
Manchachiy  
**asustarse.** *v. prnl.* Manchariy.  
**atado.** *p.p.* Amarrado. Watasqa. |  
2. *s.* Bulto. Q'ipi  
**atajar.** *v. tr.* Detener. Jark'ay  
**atar.** *v. tr.* Watay  
**atardecer.** *v. intr.* Caer la tarde  
Sukhayay.  
**atasajar.** *v. tr.* Hacer tasajos la carne  
Ch'arkiy  
**atender.** *v. tr. e intr.* Escuchar. Uyapay  
**aterrar.** *v. tr.* Causar terror. Llaksachiy  
**atizar.** *v. tr.* Alimentar el fuego, quemar  
Inqhay  
**atolondrado.** *adj.* Aturdido. Thanqu,  
thampi  
**atolondramiento.** *s.* Turbación. Thanqu  
**atorar.** *v. tr.* Atragantar, atascar  
Chakachiy || Asfixiar. K'akmay. |  
*v. prnl.* Atascarse. Chakachikuy.  
**atosigar.** *v. tr.* Envenenar. Miyuchay,  
miyuy  
**atragantarse.** *v. prnl.* No poder tragar  
algo que se atraviesa en la garganta.  
Chakachikuy.  
**atrás.** *adv.* Qhipa. Wasa. Con respecto  
a los objetos.  
**atribuir.** *v. tr.* Achacar. Tumpay  
**atribular.** *v. tr.* Acongojar, afligir.  
Llakichiy, phutichiy  
**atropellar.** *v. tr.* Pisotear. Thamry,  
t'ustry  
**augusto.** *adj.* Que infunde o merece  
respeto. Qullana, yupaychana.  
**aular.** *v. intr.* Dar aullidos  
Waqarqachay. Ayquy, awyay  
**aumentar.** *v. tr.* Añadir, adicionar.  
Yapay  
**aumento.** *s.* Añadidura. Yapa.  
**unar.** *v. tr.* Unificar, unir, juntar.  
Jukllachay

**aurora.** *s.* Alba. Paqar, qhuyantupa  
**ausentarse.** *v. prnl.* Alejarse uno  
Anchhury  
**autor.** *s.* Quien ha hecho o creado algo  
Ruwaq, ruwaqi. | Escritor.  
Qillqaq.  
**autoridad.** *s.* Potestad. Carácter o  
representación de una persona por  
su mérito o poder. Kamachiq  
**auxiliar.** *v. tr.* Dar auxilio, ayudar  
Yanapay  
**avaro.** *adj. y s.* Que tiene avaricia.  
Mich'a, maklla.  
**ave.** *s.* P'isqu  
**avenida.** *s.* Riada, crecida impetuosa.  
Lluqlla.  
**aventajar.** *v. tr. y prnl.* Adelantar,  
pasar, llevar ventaja. Yalltamuy  
**aventar.** *v. tr.* Hacer aire a alguna cosa.  
Wayrachiy.  
**avergonzar.** *v. tr.* Afrentar, causar  
vergüenza. P'inqachiy || *v. prnl.*  
Tener vergüenza. P'inqakuy  
**avinagrado.** *adj.* Agrio, hecho vinagre.  
K'arku  
**avío.** *s.* Provisión que se lleva para  
alimentarse. Quqawi.  
**avión.** *s.* Aeroplano. Mara.  
**avisar.** *v. tr.* Anunciar. Willay, atikllay  
**aviso.** *s.* Noticia. Villana, atiklla.  
**avispa.** *s.* Insecto de alas  
membranosas. Lachiwana.  
**axila.** *s.* Sobaco. Lluk'i, wallak'u,  
wayllak'u, wallwak'u  
**ayer.** *adv.* Qayna.  
**ayuda.** *s.* Acto y efecto de ayudar  
Yanapa, jayma, jawma.  
**ayudar.** *v. tr.* Yanapay. || Prestar  
ayuda, acudir en servicio de alguna  
persona en prestación  
desinteresada. Jaymay  
**ayunar.** *v. intr.* Dejar de comer. Sasry,  
sasikuy  
**ayuno.** *s.* Sasi  
**azotar.** *v. tr.* Dar azotes. Siq'uy,  
suq'ay  
**azufre.** *s.* Sallina.  
**azul.** *adj.* Azur, de color del cielo.  
Anqas.  
**azulear.** *v. intr.* Tirar a azul. Anqasyay.  
**azuzar.** *v. tr.* Incitar a un animal para  
que embista. Usyay, uksichiy.

/b/. Consonante oclusiva bilabial sonora

**baba.** *s.* Saliva espesa y viscosa. Llawsa.  
Thawti  
**babear.** *v. intr.* Echar baba. Llawsay,  
thawtiy  
**baboso.** *adj. y s.* Que echa babas  
Llawsasuru, llujusapa.  
**báculo.** *s.* Cayado, bordón. Tawna.  
**bagatela.** *s.* Insignificancia, cosa de  
poco valor. Janch'ulla, miñanku  
**bailar.** *v. intr.* Mover el cuerpo al  
compás de la música. Tusuy.  
**baile.** *s.* Danza. Tusu.  
**bailarín.** *adj. y s.* Persona que ejercita o  
profesa el arte de bailar. Tusuy  
**bajada.** *s.* Acto de bajar. Uray  
**bajar.** *v. intr.* Descender. Uraykuy,  
uraqay. || *v. tr.* Bajar una cosa de un  
lugar elevado. Uranchay, urachay  
**bajo.** *adj.* Lo que está en un lugar  
inferior respecto a otras cosas de la  
misma clase. Ura, urin.  
**baladí.** *adj.* De poca importancia.  
Yanqha, chanunnaq  
**balanza.** *s.* Instrumento para pesar  
Aysana.  
**balbucear.** *v. intr.* Hablar o leer con  
pronunciación dificultosa y  
vacilante. Janlluy. || Tartamudear.  
Akiluy  
**balbucir.** *v. intr.* Ver BALBUCEAR.  
**balneario.** *s.* Baño o baños medicinales.  
Amakani.  
**balón.** *s.* Pelota. P'utu. Papawki || Fardo  
grande. Jatun q'ipi  
**balsa.** *s.* Especie de barco hecho de  
juncos para navegar. Walsa. |  
Charca. Muchacha.  
**bambolear.** *v. intr.* Oscilar, balancearse  
Llawrykachay, chankaykachay  
**banana.** *s.* Plátano. Puquchi. Latanu  
**banco.** *s.* Asiento. Tiyana, chukuna  
**bandada.** *s.* Conjunto de aves. Tanta,  
waphara tama.  
**bandeja.** *s.* Recipiente en el cual se sirve  
comida, bebidas, etc. Lata, wantar  
**bandera.** *s.* Emblema o insignia  
nacional. Wiphala. Unancha.  
**bañado.** *adj.* Aseado. Armasqa.

**bañar.** *v. tr.* Meter el cuerpo o parte de él en agua con el fin de asear. Arnay.

**bañarse.** *v. prnl. y r.* Lavarse el cuerpo con agua. Arnakuy.

**baño.** *s.* Agua o líquido para bañar o bañarse. Armana.

**barato.** *adj.* De poco precio. Chaninnaq, pisi chanuyuq. *fig.* Chhala.

**baratear.** *v. tr.* Dar una cosa por menos de su precio. *fig.* Chhalay.

**barba.** *s.* Parte de la cara, debajo de la boca. K'aki. || Pelo que nace en esta parte de la cara y en las mejillas. Sunkha, chhunka.

**barbechar.** *v. tr.* Arar la tierra. Chakmay, kuskuy.

**barbecho.** *s.* Tierra de labor que no se siembra durante uno o más años. Juqharisqa jallp'a. || Roturación de la tierra. Chakma, kuskú.

**barbudo.** *adj.* Que tiene muchas barbas. Sunk'asapa, ch'apu.

**barbulla.** *s. fam.* Gritería, jaleo, alboroto. *fig.* Ch'aqwa.

**barco.** *s.* Embarcación para transportar mercancías o personas. Wamp'u.

**barranco.** *s.* Barranca, despeñadero. Qhanqa.

**barreño.** *s.* Recipiente para fregar y para otros usos semejantes. P'urufia, ch'illami.

**barrer.** *v. tr.* Asear, limpiar. Kaychay. || Barrer con la escoba. Pichay.

**barriga.** *s.* Wiksa.

**barrigudo.** *adj.* Que tiene la barriga grande, panzón. T'ini, wiksasapa.

**barro.** *s.* Masa de tierra y agua. T'uru. || Barro de la cara. Muchi.

**base.** *s.* Base de objetos. Base de jarro. Yuru sik'i.

**bastante.** *adj.* Que basta. Achkha, chay chika, manchay. || *adv.* Demasiado. Ancha.

**bastón.** *s.* Vara para apoyarse al andar. Tawna.

**basura.** *s.* Inmundicia, desperdicios. Q'upa.

**basural.** *s.* Lugar basurero, muladar. Q'upa pata.

**batalla.** *s.* Lucha, combate entre dos grupos bélicos. Awqanaku, ch'umpa, maqanaku.

**batallar.** *v. intr.* Pelear, combatir. Awqanakuy, ch'umpanakuy, maqanakuy.

**batán.** *s.* Piedra plana sobre la que se muele a mano. || Molejón de fonna

de media luna con que se muele sobre el batán base. Maran uña, tunaw, tunay.

**batata.** *s.* Camote, tubérculo comestible. Apichu.

**batir.** *v. tr.* Un líquido. Qaywiy.

**bautizar.** *v. tr.* Sutichiy.

**bazo.** *s.* Órgano impar parecido a una glándula, situado en la parte posterior izquierda del abdomen, entre el riñón izquierdo, el diafragma y las falsas costillas. Wiq'aw.

**bazucar.** *v. tr.* Bazuquear, revolver un líquido moviendo el recipiente en que está. Qhullunuy, qhulluqichiy.

**bebé.** *s.* Nene. Niño. Wawa.

**beber.** *v. intr. y tr.* Ingerir un líquido. Upyay, ukyay, upiy.

**bebida.** *s.* Líquido que se bebe. Upyana, ukyana.

**becerro.** *s.* Novillo. Uña.

**begonia.** *s.* Planta perenne, originaria de América, de la familia begoniáceas. Achanqara.

**bejuco.** *s.* Nombre de varias plantas tropicales de tallos muy largos y flexibles. Mura.

**bellaco.** *adj. y s.* Malo, astuto, perverso. Akuylla.

**bello.** *adj.* Hermoso, lindo. Sumaq, k'acha, aña.

**bendecir.** *v. tr.* Alabar. Añaychay, añañay, yupaychay.

**benjamín.** *s. fig.* Hijo menor, el más mimado de sus padres. Juqi, chanaku.

**beodo.** *adj.* Embriagado, borracho. Machasqa.

**berro.** *s.* Planta comestible que crece en lugares aguanosos. Uqhururu.

**besar.** *v. tr.* Tocar suavemente o acariciar a una persona o cosa con los labios. Much'ay.

**beso.** *s.* Acción y efecto de besar. Much'a.

**biceps.** *adj. y s.* Musculos pares que tienen por arriba dos porciones o cabezas. Chaliwan, mach'in, mach'ika.

**bicolor.** *adj.* De dos colores. Misa, misa llimphi.

**bicho.** *s.* Animal pequeño. Khuru.

**bien.** *adv.* De buena manera, sin inconveniente o dificultad. Allin. || *adj. y s.* Allin, sumaq.

**bigote.** *s.* Pelo sobre el labio superior. Takachu.

**bija.** *s.* Arbol bixáceo de cuyo fruto se hace una bebida medicinal. Achiwiti.

**bilis.** *s.* Humor viscoso, de color amarillo verdoso, amargo, segregado por el hígado. Jayaqi.

**bisabuela.** *s. f.* Awkilla.

**bisabuelo.** *s. m.* Machu yaya.

**bisojo.** *adj.* Bizco. Rirq'u, lirq'u churchu.

**bizar.** *v. intr.* Torcer la vista al mirar. Rirq'uy, lirq'uy, churchuy.

**bizco.** *adj. y s.* Ver bisojo.

**biznieta.** *s. f.* Respecto de una persona, hija de su nieto o de su nieta. Ampullu.

**biznieta.** *s. m.* Respecto de una persona, hijo de su nieto o de su nieta. Tari.

**blanco.** *adj. y s.* De color de nieve o leche. Yuraq. || Blanco impecable o immaculado. Quyllu.

**blancura.** *s.* Calidad de blanco. Yuraq kay. || Color como la nieve. Rir'i kay. || Color blanco impecable. Quyllu kay.

**blando.** *adj.* Suave, que cede fácilmente al tacto. Llamp'u. || Esponjoso y suave. Phupa. Este pan está bien blando. Kay t'antaqa allin phupa. || Manso, de carácter apacible. Llamp'u. || Muelle. T'ikmu.

**blandura.** *s.* Dulzura en el trato. Llamp'u kay. || Suavidad. T'ikmu kay.

**blanquear.** *v. tr.* Poner blanca una cosa. Yuraqyachiy.

**blanquecino.** *adj.* Que tira a blanco. Paraqa.

**blanquínegro.** *adj.* De color mezclado de blanco y negro. Allqa.

**bledo.** *s.* Planta quenopodiácea comestible. Jaf'ayu.

**blondo.** *adj.* Rubio. P'ayu.

**bloquear.** *v. tr.* Poner o hacer bloqueo. Jark'apay.

**boa.** *s.* Ofidio de gran tamaño. Ati mach'aqway, amaru.

**boho.** *adj. y s.* De corto entendimiento. T'ara, upalu, thamalu.

**boca.** *s.* Cavidad por donde se toma el alimento. Smi.

**bocina.** *s.* Trompeta de caracol. Qipa. || Bocina hecha de asta. Pututu.

**bocio.** *s.* Tumoración de la glándula tiroidea que produce abultamiento en la parte anterior del cuello. Q'utu.

**bocón.** *adj. y s. fam.* Que habla mucho y echa bravatas. Sumisapa. || *fig.* De boca grande Jatun sumiyuq.

**boda.** *s.* Casamiento Sawa.

**bofe.** *s.* Pulmón. Surq'an

**bofetada.** *s.* Golpe que se da en el rostro con la mano abierta. T'aqlla, ch'aqlla. || Bofetada que produce un ruido. Laq'a || Golpe con la parte opuesta de la palma de la mano Jinch'a.

**bohio.** *s.* Cabaña de ramas o cañas Ch'uklla.

**boina.** *s.* Gorra redonda y sin visera de una sola pieza. Qhumpu ch'ulu

**bola.** *s.* Cuerpo esférico. Murq'u.

**boleadoras.** *s. pl.* Instrumento con que se arroja a los pies o al cuello de un animal para apresarlos. Se compone de dos o tres piedras, forradas de cuero y sujetas a sendas guascas. Riwi.

**bolsa.** *s.* Talega, squillo. Wayaqa. || Bolsa pequeña para llevar coca. Ch'uspa. || Bolsa o saco grande, costal. Kutama.

**bolso.** *s.* Bolsa pequeña para llevar dinero o ropa. Tamaña.

**bombo.** *s.* Tambor grande que se toca con una maza y se emplea en orquestas y bandas. Wankar, mana wankara.

**bondad.** *s.* Calidad de bueno. K'achakay, allikay, allisunqu kay, llamp'u kay, llamp'u sunqu kay

**bondadoso.** *adj.* Lleno de bondad. Allikaq, allisunqu, k'acha sunqu, allisunquyuq

**bonete.** *s.* Gorro usado por los eclesiásticos. Ch'ullu

**boquiabierto.** *adj.* Que tiene la boca abierta. Janlla sumi, simi kicha, janllarayaq.

**borbollar.** *v. intr.* Borbollar, borbollonear Phullpuy, phulluyuy, t'impuy, phulluqy.

**borbotar.** *v. intr.* Ver BORBOLLAR.

**bordado.** *s.* Bordadura. Tukapu

**bordón.** *s.* Bastón. Tawna.

**borla.** *s.* Conjunto de hilos o bordoncillos sujetos por un extremo, que se emplea como adorno. Puyllu, paycha

**borra.** *s.* Pate más basta de lana. Phichu

**borracho.** *adj. y s.* Ebrio, embriagado por la bebida. Machasqa.

**borroso.** *adj.* Que no se distingue con claridad. Ayphu, aypha.

**bosque.** *s.* terreno poblado de árboles Sach'asach'a.

**bosta.** *s.* Estiércol de animales caballares. Uchha, chusu. || Estiércol barroso de los corrales. Khara. || Boñiga, estiércol de ganado vacuno Q'awa.

**bostezar.** *v. intr.* Inspirar lenta y profundamente, abriendo mucho la boca. Janyay

**bostezo.** *s.* Inspiración lenta y profunda. Janya, janyay, janllariy.

**botar.** *v. tr.* Arrojar o hechar con violencia. Wikch'uy. || Arrojar con torpeza, lanzar con toda fuerza, tirar Chuqay

**botón.** *s.* Capullo. Mukmu

**boxeo.** *s.* Lucha a puñetazos Ñuk'a, ñuk'anaku

**bozal.** *s.* Objeto que se pone en el hocico de algunos animales. Sinqarpu, yukuma.

**bragadura.** *s.* Entrepiernas del hombre o del animal. Phaka. K'illka.

**brasa.** *s.* Leña o carbón incandescente. Sansa.

**brasero.** *s.* Vasija de metal o barro para fuego usada por los curanderos y adivinos. Thiya.

**bravio.** *adj.* Freréz, indómito, salvaje. Sallqa.

**bravo.** *adj.* Valiente, esforzado. Wapu, siacha, phuña. Mana llakllaq

**brazada.** *s.* Braza, media de longitud. Ch'utakaski.

**brazado.** *s.* Cantidad de leña, hierba, etc., que se puede abarcar de una vez de los brazos. Marq'a

**brazadete.** *s.* Pulsera. Chipana. || Cóllar. Wallqa.

**brazo.** *s.* Miembro superior del cuerpo, desde el hombro hasta la mano. Riera.

**brete.** *s.* Cepo de hierro que sirve para sujetar los pies a los reos. Chaki chipana.

**breve.** *adj.* De corta extensión o duración. Jayri.

**brevemente.** *adv.* Prestamente, jayri.

**brevedad.** *s.* Corta extensión o duración de una cosa, acción o suceso. Jayri kay.

**bribón.** *adj. y s.* Picaro, bellaco. Challi. || Dado a la burla, payaso. P'aqpaku

**brillante.** *adj.* Que brilla. Lliphiq, k'anchaq

**brillar.** *v. intr.* Resplandecer. Lliphry, lliphipy. || Alumbrar. K'anchay

**brincar.** *v. intr.* Dar brincos o saltos. Phunki

**brinco.** *s.* Salto brusco con ambos pies. Phinki

**brindar.** *v. intr.* Manifestar, al ir a beber vino u otro licor, el bien que se desea a personas o cosas. Anqusay.

**brindis.** *s.* Acto de brindar. Anqusa.

**brisa.** *s.* Viento suave. Wayrari

**broche.** *s.* Ch'itana. || Aguja o alfiler que se prende en el vestido. T'ipana.

**bromear.** *v. intr.* Hacer bromas. Sawkay, sawkarikuy, pukllakuy, pukllarkuy

**bromista.** *adj. y s.* Aficionado a bromear. Sawkalli, sawka rimaq

**bronce.** *s.* Aleación de cobre y estaño, de color amarillento, tenaz y sonora. Chaqru anta.

**brotar.** *v. intr.* Nacer o salir la planta de la tierra. P'utuy. || Nacer renuevos de las plantas. Ijy || Filtrar o exudar el agua u otro líquido. Ch'illchry

**bruja.** *s.* Lechuza, ave rapaz. Ch'usiq, ch'usiq.

**brujear.** *v. intr.* Hacer brujerías. Layqay.

**brujería.** *s.* Actividades extraordinarias a las que se dedican los brujos y las brujas. Layqaykuna.

**brujo.** *adj.* Persona que tiene pacto con el diablo. Layqa. || Adivino, agorero. Wafuq

**bruñir.** *v. tr.* Sacar lustre a una cosa. Llunk'iy

**buche.** *s.* Bolsa membranosa de las aves para recibir la comida. Ch'iti.

**bueno.** *adj.* Que tiene bondad en su género. Sumaq. || Bueno, sano. Alli. || Gustoso, agradable. K'acha.

**bufanda.** *s.* Prenda para abrigar el cuello. Aqullka.

**bufón.** *adj. y s.* Persona que servilmente hace reír a otros. Qamchu, asichiq, sawka rimaq.

**búho.** *s.* Ave rapaz nocturna, estrígida, de ojos grandes. Juku, tuku

**buitre.** *s.* Ave rapaz que se nutre de animales muertos. Suwiq'ara, suwintu

**bulto.** *s.* Volumen o tamaño de cualquier cosa. Q'ipi

**bullia.** *s.* Gritería, bullicio. Ch'aqwa.





# C

**bullicioso.** *adj.* Que mete o hace bulla.  
Ch'aqwilli  
**burbuja.** *s.* Ampolla de aire en el agua.  
Phukpu  
**burbujear.** *v. intr.* Levantar burbujas.  
Phukpuy.  
**burdo.** *adj.* Tosco, grosero. Ramphu,  
runkhi  
**burla.** *s.* Mofa, chanza. Sawka  
**burra.** *s. f.* Asna. Chma asnu  
**burro.** *s. m.* Asno. Urdu asno.  
**buscado.** *p.p.* Mask'asqa.  
**buscar.** *v. tr.* Inquirir, hacer diligencias  
para encontrar o conseguir algo.  
Mask'ay. || Escudriñar, rebuscar.  
K'utkiy  
**buscón.** *adj. y s.* Que busca. Mask'aq,  
mask'alli, k'utki  
**busto.** *s.* Parte superior del cuerpo  
humano. Qhasqu, wanki  
**buzo.** *s.* El que trabaja sumergido en el  
agua. Ch'ulltuq, ch'ulltuq runa.

## /c/. Tercera letra del alfabeto

castellano La pronunciación /s/ fonema consonántico fricativo alveolar sordo, ante /e/ e /i/, luego su otro sonido es /k/, fonema consonántico oclusivo velar sordo, que se usa en los demás casos.

**cabal.** *adj.* Preciso, exacto. K'apak. || Completo, lleno. Junt'a.  
**cabalgar.** *v. intr. y tr.* Ponerse a horcadas. Khapaykuy. Khapatay.  
**caballete.** *s.* del techo. Cumbreira del techo. Pinki.  
**caballo.** *s.* Kawallu  
**caballón.** *s.* Lomo entre surco y surco. Wachu  
**cabaña.** *s.* Bohio. Ch'uklla.  
**cabello.** *s.* de maíz. Phuñi, achallqu. | 2 Pelo de cabeza. Chukcha.  
**cabelludo.** *adj.* Chukchasapa, chukchalu  
**caber.** *v. intr.* Poder contenerse una cosa dentro de otra. Yaykuy  
**cabeza.** *s.* Uma  
**cabezón.** *adj. fam.* Cabezudo, de cabeza grande. Umasapa.  
**cabra.** *s.* Chiwu  
**cabuya.** *s.* Soga de crin o cerdas. Ch'awar, ch'awara. | Cuerda y especialmente de la pita. Pita.  
**cacarear.** *v. intr.* Dar voces la gallina. Taratatay. Taqtaqayay.  
**cacería.** *s.* Partida de caza. Chaku  
**cacho.** *s.* Cuerno de los animales. Waqra.  
**cachorro.** *s.* Perrito de poca edad. Uña allqu  
**cacto.** *s.* Planta espinosa perenne. Ulala, waraqu  
**cada.** *adj.* Que designa personas o cosas separadamente. Sapa. Cada uno: Sapa juk  
**cadáver.** *s.* Cuerpo orgánico después de la muerte. Aya.  
**cadena.** *s.* Cuerda formada por eslabones enlazados. Waskhar  
**cadera.** *s.* Chaka, chakara. || Cintura. Wiqar

**caer.** *v. intr.* Venir abajo un cuerpo por su peso. Umay. || *v. prnl.* Caerse. Umaykuy  
**caída.** *s.* Acción y efecto de caer. Urma. || 2. *p.p.* Urmasqa.  
**caimán.** *s.* ~~ool~~ Sauro de los ríos de América, parecido al cocodrilo, de hocico más corto y ancho. Kayman.  
**caja.** *s.* P'uktaki  
**cal.** *s.* Sustancia cáustica blanca. Isku. Q'atawi  
**calabaza.** *s.* Mathi  
**calamidad.** *s.* Desgracia que alcanza a muchas personas. Aquyraki, atisamka.  
**calavera.** *s.* Cráneo. T'uqlu, uma tullu  
**calcañar.** *s.* Calcañal, parte posterior de la planta del pie. T'ayqu  
**caldeado.** *adj.* Objeto o sitio muy caliente. Pari  
**caldear.** *v. tr.* Calentar mucho. Parichiy  
**caldo.** *s.* Líquido en que se coció algo. Jilli.  
**calentar.** *v. tr.* Hacer subir la temperatura. Q'ñichiy  
**calentura.** *s.* Fiebre. Ruphay unquy, k'aja, k'aja unquy.  
**cálido.** *adj.* Que tiene calor. Rupha, ruphaq. || Q'uñi  
**caliente.** *adj.* Que tiene o almacena calor. Q'uñi  
**callado.** *adj.* Upa, upalla.  
**callar.** *v. tr.* No hablar. Ch'inayachiy. || *v. intr.* Mukry, ch'in kay.  
**callarse.** *v. prnl.* Guardar silencio, no hablar. Ch'myay, upallay  
**calle.** *s.* angosta. K'ikllu. K'uillu  
**calma.** *s.* Tranquilidad, sosiego. Ñañi, thañi  
**calmar.** *v. tr.* Sosegar, templar. Ñañichiy, thañichiy. || *v. intr.* Estar en calma o tender a ella. Ñañiy, thañiy.  
**calor.** *s.* Temperatura elevada. K'aja, ruphay  
**calostro.** *s.* Primera secreción mamaria de la hembra, poco antes o después del parto. Phuqi  
**calumnia.** *s.* Tumpay  
**calumniar.** *v. tr.* Atribuir algo falsamente. Luty, luti tumpay.  
**calvo.** *adj. y s.* Que ha perdido el pelo de la cabeza. T'uqlu, p'aqla, p'aqra. Luqsu  
**calzado.** *s.* Zapato. Phatatu. || Sandalia, mocasin. Llanq'i, lanq'i.  
**calzón.** *s.* Calzón-falda para hombres. Wara.

**cama.** *s.* Sitio donde uno se puede acostar. Puñuna.

**camarada.** *com.* Compañero y amigo. Atillcha, kumba, sukna.

**camarón.** *s.ool.* Crustáceo marino comestible. Yukra.

**cambiar.** *v. tr.* Voltear, volver contrariamente una cosa, poner la parte interna de algo por cara principal. Invertir. Volcar, revolver. Traducir. Tikray.

**camellón.** *s.* Caballón, lomo de tierra entre dos surcos. Wachu, k'illa.

**camilla.** *s.* Parihuela. K'allapa, k'allapi.

**caminar.** *v. intr.* Andar. Purry, thatkry. || Empezar a caminar. Puriry.

**camino.** *s.* Vía por donde se transita. Ñan.

**camisa.** *s.* de mujer. Kusma. || 2. tipo saco. Kutuna.

**camiseta.** *s.* Prenda de vestir de los hombres. Unku, unkuku.

**camote.** *s.* Batata. Apichu.

**campo.** *s.* Lugar generalmente plano. Pampa. || Campo florido, pradera. Inkill. || Campo no cultivado, tierra virgen. Purum.

**cana.** *s.* Pelo blanco. Suqu. || Primeros pelos blancos. Iwi.

**caña.** *s.* Tallo de las plantas gramíneas. Tuquru, wuru, k'urku.

**canal.** *s. amb.* Conducto, vía. Kanal. || Acueducto. Witkhu. || Cauce artificial de agua. Rarq'a, larq'a, yarqha.

**canasta.** *s.* Cesto de mimbre de boca ancha. Sidra. Isanka.

**canastillo.** *s.* Azafate hecho con mimbres. T'ipa.

**canasto.** *s.* Canasta de forma cilíndrica. Asanka.

**cáncer.** *s.* Isqu unquy.

**canción.** *s.* Composición en verso para cantar. Taki. || Canción romántica y sentimental. Arawi, yarawi, Jarawi. || Canción sagrada, heroica o agrícola. Jaylli.

**candado.** *s.* Cerradura suelta. P'uti.

**cangrejo.** *s.* Animal crustáceo. Apanqura.

**canijo.** *adj. y s. fam.* Débil y enfermizo. Ayusqa.

**canilla.** *s.* Hueso largo de la pierna, especialmente la parte anterior de la tibia. Chaki sinqa.

**canje.** *s.* Trueque, cambio de una cosa por otra. Yanki.

**canjear.** *v. tr.* Trocar, cambiar, efectuar canjes. Yankiy, chhalay.

**canoso.** *adj.* Que tiene muchas canas y sin o pocos cabellos normales. Suquyasqa. | Que tiene muchos pelos blancos. Iwisapa.

**cansado.** *adj.* Fatigado. Sayk'usqa.

**cansancio.** *s.* Fatiga. Sayk'uy, sayk'u.

**cansar.** *v. tr.* Fatigar, causar cansancio. Sayk'uchiy.

**cansarse.** *v. prnl.* Fatigar. Sayk'uy.

**cantante.** *s.* Artista que se dedica al canto. Takiq.

**cantar.** *v. intr. y tr.* Formar con la voz sonidos melodiosos y variados. Takiy.

**cántaro.** *s.* Vasija grande de barro con asas. P'uyñu, puñu. || Cántaro pequeño. Yuru. | Cantarillo de barro. P'uytula.

**cantera.** *s.* Sitio de donde se saca la piedra. Rumi chakra.

**canto.** *s.* Arte de cantar, canción. Taki. || Canto religioso, heroico o agrícola. Jaylli. || Canto romántico y sentimental. Arawi, yarawi, jarawi.

**capa.** *s.* Saya, prenda de vestir de la mujer. Aqsu. | Manto con que los hombres se cubren los hombros y la espalda. Yaquilla, llaquilla.

**capaz.** *adj.* Apto, que tiene capacidad. Atikuq, ruwaynyuq.

**capitán.** *s.* Jefe legionario. Wamink'a.

**caporal.** *s.* Capataz, gamonal. Kamani.

**caprichoso.** *adj. y s.* Munaynyuq, munaysapa, munaykama.

**capturar.** *v. tr.* Aprender, aprisionar. Paqumay.

**capullo.** *s.* Botón de la folor. Mukmu.

**cara a cara.** *adv.* Uyapura.

**cara.** *s.* Rostro, faz. Uya.

**caracol.** *s.* Molusco gasterópodo, de concha espiraliforme. Ch'uru. || Concha de caracol. Ch'uru.

**carámbano.** *s.* Pedazo de hielo que cuelga de una gotera. Chhullunka. Pitankillu. Chhullunkiya.

**carbón.** *s.* Cuerpo sólido combustible, mineral o vegetal. K'illunsa.

**cárcel.** *s.* Casa destinada a tener encerrados a los presos. Puñas, watay wasi. | Cárcel subterránea. Samkay wasi, samoa wasi.

**carcoma.** *s.ool.* Insecto coleóptero, cuya larva roe la madera. Mullpha.

**carcomer.** *v. tr.* Roer, consumir poco a poco. Mullphay, suksiy, quqapay.

**carda.** *s. fam.* Cabeza de cardencha. Pilcha. || *s.* Cardencha, planta dipsácea cuyas cabezas espinosas sieven para cardan. Pilcha.

**cardenal.** *s.* Equimosis, mancha en la piel por un golpe. Q'uyu.

**carear.** *v. tr.* Confrontar, poner cara a cara. Uyapuray, uyanchay.

**careo.** *s.* Acto y efecto de carear. Uyapura, uyanchanaku.

**carestía.** *s.* Escasez. Pisry.

**carga.** *s.* Cosa que hace peso sobre otra. Chaqna. || Acción y efecto de cargar. Chaqnana.

**cargar.** *v. tr.* Poner o echar peso sobre una bestia. Chaqnay. || Llevar el bulto o carga sobre las espaldas una persona. Q'ipiy.

**caricia.** *s.* Demostración cariñosa o amorosa. Wayllu. || Caricia entre las palomas. Chinu.

**caridad.** *s.* Khuyay.

**caritativo.** *adj.* Que tiene, demuestra o ejerce la caridad. Khuyapayakuq.

**carmenar.** *v. tr.* Desenredar, desenmarañar y limpiar la lana, el cabello o la seda. T'isay.

**carne.** *s.* Aycha. Carne de llama: Llama aycha. || *fam.* Chicha.

**carnicería.** *s.* Tienda donde se vende carne al por menor. Aycha wasi.

**carpintero.** *s.* Quien trabaja la madera. Llaqlay kamayuq.

**carraspera.** *s.* Asperidad y sequedad de la garganta que enronquece la voz. Amuqlu, thuqay panta.

**carrillo.** *s.* Parte carnosa de la cara, debajo de la mejilla. Uqurqa. || Moflete. Uqurqa.

**carrizo.** *s.* Planta gramínea de rizoma largo. Suqus.

**cartilago.** *s. anat.* Tejido de sostén formado por células de morfología variable separadas por una sustancia fundamental sólida, constituida por colágeno y condromucoide. K'apa.

**casa.** *s.* Wasi. Casa grande. Jatun wasi.

**casada.** *adj. y s. f.* Qusayuq.

**casado.** *adj. y s. m.* Warmiyuq.

**casamiento.** *s.* Ceremonia nupcial. Sawa.

**casar.** *v. tr.* Matrimoniar a los novios. Saway, sawachiy.

**casarse.** *v. prnl. y rec.* Contraer matrimonio. Sawakuy, sawachakuy.

**cascabel.** *s.* Campanilla esférica. Sakapa, chhulluqi.

**cascada.** *s.* Salto grande de agua debido a un brusco desnivel en el cauce de un río Phaqcha, pawchi.  
**cascajo.** *s.* Guño Chaqwa, chanca, aqu.  
**cascajoso.** *adj.* Kayak.  
**cáscara.** *s.* Corteza o cubierta exterior de frutas, tubérculos y otras cosas. Qara.  
**casero.** *s.* Dueño de alguna cosa, que la alquila a otro Wasiyuq  
**casi.** *adv.* Cerca de. Poco más o menos Yaqa.  
**caspá.** *s.* Escama del cuero cabelludo. Qarapati, qarap'ati, kukhi.  
**castaño.** *adj.* del color de la castaña Ch'umpi  
**castellano.** *s.* Idioma castellano Kastillanu, kastilla simi, kastilla qallu  
**castigar.** *v. tr.* Imponer algún castigo. Muchuchiy, jayratay || Afligir, acto y efecto de hacer sobrellevar alguna pena grande Muchuchiy.  
**castigo.** *s.* Pena que se impone al que ha cometido un delito o falta. Muchuchiy, jayrata.  
**castrar.** *v. tr.* Capar, extirpar o inutilizar las glándulas genitales. Ch'itay.  
**cataclismo.** *s.* Trastorno de grandes proporciones, como un terremoto o hundimiento. Pacha tiara. || Gran cambio o trastorno en el orden social o político Pachakuti.  
**catarrata.** *s.* de un río Phaqcha, phawchi. | 2. en los ojos. Quyru  
**catarro.** *s.* Resfriado. Ch'ulli, ch'ulli unquy. Chhulli, chhulli unquy  
**categoría.** *s.* Mit'a.  
**catorce.** *adj.* Chunka tawayuq.  
**caudaloso.** *adj.* Exuberante, frondoso. At. ati  
**cáustico.** *adj.* Mordiente, que causa corrosión K'utu.  
**cautivo.** *adj.* aprisionado Piñas, paquma  
**cavador.** *adj.* Que cava la tierra. Allaq  
**cavar.** *v. tr.* Remover la tierra. Allay. || Ahondar Allay  
**caverna.** *s.* Cavidad natural subterránea o entre rocas. Mach'ay.  
**cavilar.** *v. tr.* Discurrir o pensar con sutileza T'ukuy. Thunkry  
**cayado.** *s.* Bastón Tawna || Palo o bastón corvo por la parte superior K'imu tawna.  
**caza.** *s.* Acción de cazar Chaku  
**cazar.** *v. tr.* Perseguir para apresar o matar. Chakuy.

**cebo.** *s.* Señuelo. Llullana.  
**cecina.** *s.* Carne salada y secada al sol Ch'arki  
**cedazo.** *s.* Suysuna, susana.  
**cedro.** *s.* Bot. Árbol de ramas horizontales Siwis, yuruwa.  
**cegar.** *v. intr.* Perder enteramente la vista. Nawsayay. || *v. tr.* Quitar la vista. Nawsayachiy. || *v. intr.* Cegar. Tuti. || *v. tr.* Cegar Tutyachiy.  
**ceguera.** *s.* Privación o carencia de la vista. Nawsa kay  
**ceja.** *s.* Parte prominente y curvilínea cubierta de pelo, sobre la cuenca del ojo. Qhūpa Pullurki  
**celaje.** *s.* Aspecto que presenta el cielo cuando hay nubes tenues y de varios matices Akapana, antawara.  
**celar.** *v. tr.* Observar los movimientos y acciones de una persona, por recelos que se tienen de ella. Sanchay.  
**celeste.** *adj.* Yuraq anqas. || Garzo, de color azulado Qhusi ñawi warma. Muchacha de ojos garzos. || Celeste verdoso, azul turquesa Qupa.  
**celoso.** *adj.* Tumpakuq  
**cementerio.** *s.* Sitio para enterrar cadáveres Aya p'ampana.  
**cena.** *s.* Comida de la noche. Ch'isi mikhuy, tuta mikhuy  
**ceniciento.** *adj.* De color de ceniza Uqi.  
**ceñidor.** *s.* Faja Chumpi  
**ceñir.** *v. tr.* Rodear, ajustar o apretar la cintura. Chumpilly  
**cenit.** *s.* Punto de intersección de la bóveda celeste con la vertical que pasa por el observador. Tiknu. *fig.* Intip sayanan, intip sayaynin.  
**ceniza.** *s.* Resto de la combustión. Uchpha  
**ceño.** *s. fig.* Aspecto imponente y amenazador que toman ciertas cosas. Kallcha. || Modo arado de hablar Kallcha.  
**censo.** *s.* Yuptu, runa yupay.  
**centellear.** *v. intr.* Despedir destellos rápidos y vivos. Lliphipy, llipliy, chhipipy  
**centinela.** *s.* Persona que vela o vigila. Chapatiyaq, qhawaq, qhawmiwa, qawmwa.  
**centro.** *s.* Medio. Chawpi

**cepillar.** *v. tr.* Raspar con el cepillo. Thupay  
**cepillo.** *s.* Instrumento utilizado para la limpieza. Qhasuna.  
**cera.** *s.* Sustancia sólida que segregan las abejas para formar las celdillas de los panales Mapha.  
**cerámica.** *s.* Alfarería, arte de hacer vasijas de barro Raqch'i ruway  
**cerca.** *adv.* Próximo. Qaylla, sispá, sispalla. || *s.* Vallado Qinchá.  
**cercano.** *adj.* Inmediato, próximo Qaylla.  
**cercar.** *v. tr.* Poner cercas o cerco Qinchay, kanchay. || Rodear Tumay  
**cercenado.** *adj. y p.p.* Cortado. Mut'u.  
**cercenar.** *v. tr.* Cortar las extremidades. Khankiy, waf'uy, mut'uy, qhuruy, k'utuy  
**cerco.** *s.* Marco o muro que rodea alguna cosa. Kancha. || cerco rodeado por espinos. Qinchá.  
**cerda.** *s.* Pelo grueso de ciertos animales. Saphu || Cerda de la cola de vaca o crin del caballo con cuyo material se hace sogas Ch'awar  
**cerdo.** *s.* montés, Sinturu, Khuchi. || 2. Chanchó, puerco. Khuchi  
**cerebro.** *s.* Seso, centro nervioso Ñuqtu, ñutqu, ñusqun.  
**cernedor.** *s.* Cedazo, criba. Suysuna.  
**cernicalo.** *s.* Zool. Ave falconiforme con cabeza abultada y plumaje rojizo, manchado de negro. K'illi, k'illichu  
**cernir.** *v. tr.* Cerner Suysuy.  
**cerradura.** *s.* Wichq'ana  
**cerrar.** *v. tr.* Interceptar el paso Wichq'ay  
**cerril.** *adj.* Huraño, no domado T'illa. Sallqa.  
**cerro.** *s.* Urqu. Cerro de Potosí. P'utuqsi urqu  
**cerveza.** *s.* Sirwisa.  
**cesar.** *v. intr.* Suspenderse o acabarse algo Thañiy.  
**césped.** *s.* Ch'iki, ch'iji.  
**cesta.** *s.* Canasta pequeña y flexible Sikra. | P'uktu, p'uktacha.  
**ceño.** *s.* Insignia del poder supremo, bastón de mando. Thupa tawna, tupa yawri, champú.  
**cicatero.** *adj. y s.* Mezquino, miserable, tacaño Mich'a.  
**cicatriz.** *s.* Señal que deja una herida. Q'illa. T'iri  
**cicatrizar.** *v. intr. y tr.* Cerrar o cerrarse las heridas. Q'illachay



**ciego.** *adj. y s.* Sin vista, no vidente. Ñawsa.  
**cielo.** *s.* Espacio indefinido, azul de día y poblado de estrellas por la noche. Janaqpacha.  
**ciempiés.** *s.* Nombre común de los mirápodos, de cuerpo alargado, dividido en numerosos segmentos, cada uno de los cuales lleva un par de patas. Pachakchaki.  
**cien.** *adj.* Pachak pachaq  
**ciencia.** *s.* Yachana, jamut'a, jamut'ay. Yachama, yachayma.  
**científico.** *adj. y s.* Persona que hace ciencia. Jamut'asqa.  
**ciertamente.** *adv.* Riki, chiqaqmanta, sullullmanta.  
**cierto.** *adj. y s.* Verdadero. Chiqua.  
**ciervo.** *s.* Taruka.  
**cigarra.** *s.* Insecto hemiptero. Sit'ikira.  
**cima.** *s.* Cumbre, cúspide. Mukuku, umacha.  
**cimarrón.** *s.* Dicese del animal doméstico que huye al campo y se hace montaraz. K'ita. || Dicese de las plantas silvestres. K'ita.  
**cimiento.** *s.* Base del edificio o de la casa. Tiqsi.  
**cinco.** *adj.* Phichqa.  
**cincuenta.** *adj.* Cinco veces diez. Phichqa chunka.  
**cintura.** *s.* Parte más estrecha del cuerpo humano, por encima de las caderas. Wiqar Chumpillma.  
**cinturón.** *s.* Cintó. Sil'wi.  
**circular.** *adj.* De figura de círculo. Muyu.  
**círculo.** *s.* Área o superficie plana limitada por una circunferencia. Muyu.  
**ciudad.** *s.* Núcleo urbano de población densa. Jatun llaqt'a.  
**clan.** *s.* Grupo de parientes de filiación unilateral. Ayllu. || Conjunto de clanes. Kuraq ayllu.  
**clarear.** *impers.* Empezar a amanecer. Sut'iyay.  
**claridad.** *s.* Clareza, calidad de claro. Sut'i kay. Phaqa.  
**claro.** *adj.* Visible, notorio, nítido. Sut'i. || Agua clara. Ch'uwa, ch'uya. || Clara del huevo. Yuraqni.  
**clase.** *s.* Tipo, alcurma, casta. Laya. || Categoría. Mit'a. || Conjunto de seres u objetos de una misma calidad y de forma separada. T'aqa.

**clavar.** *v. tr.* Introducir un clavo, una estaca u otra cosa aguda, a fuerza de golpes, en un cuerpo. Takarpuy.  
**clavo.** *s.* estaca. Takarpu.  
**chueca.** *adj. y s. f.* Dicese de la gallina y otras aves cuando se echan sobre los huevos para empollarlos. T'uqtu.  
**coágulo.** *s.* Grumo de líquido coagulado. Khurpu. P'anku, qullu.  
**cobarde.** *adj. y s.* Pusilánime, miedoso. Llaklla, q'iwa, qhana.  
**coberter.** *s.* Manta o cobertera de abrigo para la cama. Qhata. || Mantilla con que se cubren las mujeres. Suele ser de variados y atrayentes colores. Phullu.  
**cobre.** *s.* Metal rojizo brillante. Anta.  
**coca.** *s.* Cuca.  
**cocear.** *v. intr.* Dar o tirar coces. Jayt'ay.  
**cocer.** *v. tr.* Mantener un alimento crudo en agua hirviendo para hacerlo comestible. Chayachiy. || *v. intr.* Hervir algo en un líquido. Chayay.  
**cochino.** *s.* Cerdo, chanco. Khuchi.  
**cocido.** *adj. y p.p.* Chayasqa.  
**cocina.** *s.* Casa o pieza donde se cocina. Wayk'una wasi, wayk'uy wasi. || Fogón. Q'uncha.  
**cocinar.** *v. tr.* Guisar, preparar los alimentos con el fuego. Wayk'uy, yanuy.  
**cocinero.** *adj. y s.* Wayk'uq, yanuq.  
**codiciar.** *v. tr.* Desear algo con ansia. Munapakuy.  
**codo.** *s.* Parte posterior y prominente de la articulación del brazo con el antebrazo. Kuchuch, kuchuchu. K'ukuchu.  
**codorniz.** *s.* Ave gallinácea semejante a la perdiz. Pukpuka.  
**cofre.** *s.* Baúl. Qhapachuray. || Pequeño cofre formado de una calabaza. P'uti.  
**coger.** *v. tr.* Asir, agarrar. Jap'ay.  
**cogote.** *s.* Parte posterior del cuello. Much'u.  
**cohabitar.** *v. intr.* Habitar juntamente con otro u otra. Hacer vida marital el hombre y la mujer. Tiyallay.  
**cohechar.** *v. tr.* Sobornar, dar coima. Lluk'iykuy, quymay.  
**coito.** *s.* Cópula. Yuquy, urwa. || *rec.* Hacer coito. T'inkinakuy.  
**cojear.** *v. intr.* Tener dificultad al andar. Janqay, jank'aykachay.

**cojera.** *s.* Jank'a kay, janqa kay.  
**cojo.** *adj. y s.* El que cojea. Jank'a, janqa, wist'u.  
**cola.** *s.* Rabo. Chupa.  
**colador.** *s.* Utensilio formado por una tela, tela metálica o plancha con agujeros, que sirve para colar líquidos. Isanka.  
**colar.** *v. tr.* Pasar un líquido por el tamiz. Ch'umay, suysuy. | Colar por gotas. Sut'uchiy.  
**colcha.** *s.* Cobertor remendado de retazos. Thanaku.  
**colectar.** *v. tr.* Recaudar. Jujuy, tantay.  
**colega.** *s.* Compañero de profesión. Masi.  
**cólera.** *s.* Ira, enojo, enfado. Phña, phñay.  
**colgador.** *s.* Percha o cosa adecuada para colgar algo. Warkhuna.  
**colgar.** *v. tr.* Suspender, poner una cosa pendiente de otra, sin que llegue al suelo. Warkhuy.  
**colgarse.** *v. prml.* Warkhukuy, wayuy.  
**colibrí.** *s.* Picaflor, pájaro mosca. Q'inti.  
**colla.** *adj. y s.* Dicese del individuo que habita en las mesetas andinas. Qulla ruwa.  
**collar.** *s.* Adorno que se lleva alrededor del cuello. Wallqa.  
**colmado.** *adj.* Lleno. Junt'a.  
**colmar.** *v. tr.* Junt'achiy.  
**colmillo.** *s.* Diente agudo y fuerte. Waqsa.  
**colmilludo.** *adj.* Waqsasapa.  
**colocar.** *v. tr.* Poner en un lugar. Churay, churatay.  
**colonia.** *s.* Dicese a la gente que sale de un lugar para establecerse en otro. Mitma.  
**colonizado.** *adj.* Mitmasqa.  
**colonizar.** *v. tr.* Formar o establecer colonia en un lugar. Mitmay, mitmachay.  
**color.** *s.* Llump'i. Color rojo. Puka. Llump'i.  
**columpio.** *s.* Mecedora. Wayllunk'a.  
**comadreja.** *s.* Mamífero carnívoro nocturno. Achupalla.  
**combate.** *s.* Pelea entre personas o animales. Maqanakuy.  
**combustible.** *s.* Sustancia para alimentar el fuego. Inqhana.  
**comején.** *s.* Termita. Kuki.  
**comenzar.** *v. tr. e intr.* Empezar, principiar. Qallariy.  
**comer.** *v. intr. y tr.* Ingerir alimentos. Mikhuy. || Comer frutos semiduros.

**Khachuy** || Comer tostado K'utuy  
 Dar de comer. Mikhuchi  
**comercio**. *s.* Qhatuy, qhatuna  
**comestible**. *adj. y s.* Mikhuna.  
**comezón**. *s.* Picazón y ardor que se siente en una herida. Arder y picar una lesión. K'aray. || Comezón, escozor. Siqsi  
**comida**. *s.* Alimento, manjar Mikhuna, mishuy.  
**comienzo**. *s.* Principio, origen. Qallar.  
**comilón**. *adj. y s.* Que come mucho Saksapu.  
**cómo**. *adv. interr.* De qué modo o manera. Imayna. ¿Cómo estás?, ¿Imaynalla kachkanki?  
**como**. *s.* Jina. Como gente Runa jina.  
**compactar**. *v. tr.* Hacer compacta una cosa. Pipuchay, pipuyachiy.  
**compacto**. *adj.* Apretado, denso Pipu.  
**compadecer**. *v. tr.* Sentir compasión Khuyay, khuyapayay  
**compañero**. *s.* Kumba. Masi. || Amigo Atllcha, sukna.  
**comparar**. *v. tr.* Hacer compacta una cosa. Pipuchay, pipuyachiy, kutjay  
**compasión**. *s.* Aflicción por el mal o desgracia que sufre alguien. Khuyakuy, khuyapayay.  
**compasivo**. *adj.* Khuyakuq, khuyayniyuq, khuyakuyniyuq.  
**competencia**. *s.* Disputa o contienda entre dos o más sujetos sobre alguna cosa. Atipanaku, atipanakuy.  
**competir**. *v. intr.* Contender dos o más personas aspirando a una misma cosa. Atipanakuy  
**completar**. *v. tr.* Integrar, hacer cabal una cosa. Junt'ay, junt'achay, junt'aychay, k'apakchay  
**completo**. *adj.* Lleno. Junt'a. || Cabal. K'apak || Todo, entero Paqar  
**componer**. *v. tr.* Combinar, formar de varias cosas una, juntandolas y colocandolas en orden Tupachiy || Aderezar, alinear Allichay.  
**compra**. *s.* Acción y efecto de comprar Ranti.  
**comprar**. *v. tr.* Adquirir algo por dinero. Rantiy.  
**comprimido**. *adj.* Apuñado. Ñit'isqa. || Apretado, tupido Mat'i, mat'isqa.  
**comprimir**. *v. tr.* Apuñar Ñit'iy || Apretar, tupir. Mat'iy  
**comprobar**. *v. tr.* Verificar, poner en claro. Chiqaqchay  
**compromiso**. *s.* Promesa. Sullullchay

**común**. *adj.* Ordinario, corriente, frecuente y muy sabido Sapsi. || *s.* Hombre común, persona común. Pampa runa.  
**con**. Preposición castellana que en quechua equivale al sufijo instrumental / compañía de caso. wan Iré con él. Paywan risaq  
**concavidad**. *s.* P'uktu kay, p'ukru kay  
**cóncavo**. *adj.* Hueco, hundido. P'uktu, p'ukru  
**concebir**. *v. intr. y tr.* Quedar preñada la hembra. Wiksallikuy, wiksayakuy, chichuyakuy, chichuyay || *fig.* Imaginar, forma idea, hacer concepto de una cosa. Umallikuy, umalliy. || Comprender. Jap'iqay  
**conceder**. *v. tr.* Dar, otorgar Quy, jaywantay. || Asentir, consentir, expresar la conformidad que uno tiene por una cosa. Juñiy.  
**concentración**. *s.* Reunión Juñu.  
**concentrar**. *v. tr.* Reunir en un centro o punto lo que estaba separado Jujuy.  
**concha**. *s.* Parte exterior y dura que cubre el cuerpo de los moluscos Ch'uru.  
**conciencia**. *s.* Sentimiento de lo justo Allin yuyay  
**conciliar**. *v. tr.* Poner de acuerdo, unir los ánimos Allichay, allinyachiy  
**concubina**. *s. f.* Conviviente, manceba, la querida. Anasu. || *adj. y s.* Enamorada, novia. Salla.  
**concuñado**. *s. m. f.* Cónyuge de una persona respecto del cónyuge de otra persona hermana de aquélla. Hermano o hermana del cuñado o de la cuñada. Qatay masi, qata masi  
**condenar**. *tr. v. tr.* Pronunciar el juez u otra autoridad, sentencia imponiendo al reo la pena correspondiente Tarpay  
**cóndor**. *s.* Kuntur. Mallku  
**conducir**. *v. tr.* Llevar o guiar a una persona de un lugar a otro. Pusay || Conducir de la mano a una persona. Rampay.  
**conductor**. *s.* El que conduce a las personas Pusaq || Jefe, el que ejerce el mando Kamachiq  
**conectar**. *v. tr.* Enlazar, acoplar, juntar dos cosas. T'inkiy.  
**conejo**. *s.* Quwi || *f.* Coneja, hembra del conejo. Chma quwi.

**confesar**. *v. tr.* Manifestar o aseverar uno sus hechos, ideas o sentimientos. Rimariy  
**confiar**. *v. intr.* Esperar con firmeza y seguridad. Suyay. || Creer, tener fe. ñiy  
**confundir**. *v. tr.* Mezclar cosas diversas de modo que las partes de las unas se incorporen con las de las otras. Chaqruy, mich'uy || Equivocar. Pantay  
**confusión**. *s.* Acción y efecto de confundir o mezclar Chaqru, mich'u. || Equivocación. Panta kay.  
**congelar**. *v. tr.* Solidificar o endurecer un líquido someténdolo a la acción del frío Khutuchiy || *v. intr. y prnl.* Helar o congelarse. Khutuy.  
**congestión**. *s.* Acumulación de algo en algún punto P'unpu.  
**congestionarse**. *v. prnl.* P'unpuyay.  
**congoja**. *s.* Angustia, aflicción Phuti, wat'isanka.  
**congreso**. *s.* Consejo, sequito. Jatun suntur.  
**conjunto**. *s.* Reunión de personas o cosas que forman un todo. Qutu, juñu || Grupo. Qhuyu  
**cono**. *s.* Ch'utu || Pirámide. Pikchu  
**conocer**. *v. tr.* Riqliy. Conozco las hierbas medicinales Jampi qhurakunata riqlinunin  
**conocido**. *adj.* Riqlisqa. || *fig.* Sabido Yachasqa.  
**conocimiento**. *s.* Sabiduría, ciencia Yachay.  
**consagración**. *s.* Wak'anchaku, willkanchaku.  
**consagrar**. *v. tr.* Hacer sagrado un lugar, cosa o ser sobrenatural Wak'anchay, willkanchay  
**consanguíneo**. *adj.* Yawar masi. Yawar ayllu  
**consejero**. *adj. y s.* El que aconseja Yuyayquq, kunawa.  
**consejo**. *s.* Congreso, concilio Suntur || Parecer o dictamen que se da para hacer o no hacer una cosa. Yuyal quy  
**consentir**. *v. tr.* Conceder, permitir una cosa o condescender en que se haga Juñiy  
**conservar**. *v. tr.* Mantener una cosa o cuidar de su permanencia. Waqaychay  
**considerar**. *v. tr.* Pensar, meditar, reflexionar una cosa con atención y cuidado. Jamut'ay unanchay.

**consistente.** *adj.* Que tiene duración y consistencia. Chuki, sallu. || Flexible y consistente. Anku

**consolar.** *v. tr.* Aliviar la aflicción. Sunquchay

**constancia.** *s.* Firmeza. Takya, takya kay

**constante.** *adj.* Que tiene constancia. Takya. Corazón constante Takya sunqu.

**constelación.** *s.* Grupo de estrellas Warani

**construir.** *v. tr.* Wasichiy

**consumición.** *s.* Consumo, gasto Suksu.

**consumir.** *v. tr.* Gastar comestibles u otros géneros Suksuy

**consumirse.** *v. prnl.* Gastarse, acabarse Jrwıqay, tukukuy, suksukuy.

**contagiar.** *v. tr.* Transmitir una afección o un vicio Chumpachiy.

**contaminar.** *v. tr.* Contagiar Qhinchachay, mich'ny.

**contar.** *v. tr.* Enumerar, numerar, computar. Yupay || Contar un cuento. Willay.

**contemplar.** *v. tr.* Mirar con atención Qhawayay || Mirar frecuentemente Qhawapayay. || Remirar, examinar con atención Qhawapay.

**contento.** *adj.* Alegre, satisfecho. Kusi, kuisqa

**contento.** *s.* Alegría, satisfacción Kusi, sami.

**contestar.** *v. tr.* Responder. Kutichiy, jayñiy. | Contestar de manera malcriada. Kutipakuy

**continuo.** *adj.* Incesante, no interrumpido. Mana p'itıq

**contradecir.** *v. tr.* Decir lo contrario Manachay

**contratar.** *v. tr.* Contratar personas. Mink'ay || 2 Mnk'ay

**convicino.** *adj. y s.* Cercano, que tiene vecindad con otro en un mismo pueblo Wası ması

**convencer.** *v. tr.* Persuadir Juñichiy, uynichiy

**convenio.** *s.* Pacto, tratado, acuerdo Uyni. || Estipulación, convenio verbal. Rimanakuy

**convenir.** *v. intr.* Coincidir dos o más voluntades causando obligación Uyniy

**convento.** *s.* Monasterio Aklla wası

**conversación.** *s.* Acto y efecto de conversar Rimay, yawna, yawnay.

**conversar.** *v. intr.* Hablar una o varias personas con otra u otras. Rimay, yawnay

**convertirse.** *v. prnl.* Trocarse, volverse una cosa en otra Tukuy

**convexo.** *adj.* Con prominencia esférica. P'ullichu, k'umpu.

**convicción.** *s.* Convencimiento Mach'itma.

**convidar.** *v. tr.* Invitar, rogar una persona a otra que la acompañe a comer, beber u otra cosa que le resultaría agradable Aypuriy, anqusay, waqıy

**copa.** *s.* Vaso común para beber. Upyana, ukyana || Vaso común para beber. Upyana, ukyana. || Copa para brindar Suyk'u

**copo.** *s.* de nieve P'aga raphi.

**cópula.** *s.* Coto Yuquy, urwa, t'ınkinaku

**copular.** *v. intr.* Unirse sexualmente el macho y la hembra de los animales superiores. Yuquy, juñunakuy, t'ınkinakuy, urway. || Copular los cuadrúpedos. Sarunakuy. | Copular las aves Chıway

**coquetear.** *v. intr.* Tratar de agradar con medios estudiados. Munapayakuy.

**corazón.** *s. anat.* Centro sanguíneo. Sunqu || Corazón de los animales. Puywan

**corcova.** *s.* K'umu.

**cordel.** *s.* Cuerda delgada de lana. Q'aytu

**cordillera.** *s.* Cadena de montañas Walla, wallanka

**cordón.** *s.* umbilical. Pupuı. || 2. Cuerda delgada. Watu

**cornear.** *v. tr.* Dar cornadas. Waqray

**carnudo.** *adj.* Que tiene cuernos. Qaqrayuq, waqrasapa

**coro.** *s.* Wankay

**corona.** *s.* Guirnalda de la cabeza en señal de premio o dignidad real. Pillu. Llayt'u.

**coronación.** *s.* Acto de coronar. Pillurichiy.

**coronar.** *v. tr.* Poner la corona en la cabeza Pilluchay

**coronilla.** *s.* Parte elevada de la cabeza. Mukuku

**corral.** *s.* Cerca. Kancha || Corral para pastar animales. Muya

**correa.** *s.* Atampa

**correr.** *v. intr.* Caminar con velocidad. Phaway. || Correr hacia allá.

Phawayıy. || Correr hacia abajo. Phawaykuy. || Correr rápidamente como una flecha. T'ıwıay. || Correr el ganado pasando por encima los cercos del corral Walay. | Correr mucho agua. Lluqlı

**corretear.** *v. intr.* Correr en varias direcciones Phawaykachay.

**corrido.** *adj.* en peso o medida. Yapasqa.

**corroer.** *v. tr.* Desgastar lentamente una cosa como royendola. Murkhuchiy, mulphachiy Roer, cortar menudamente con los dientes. K'utuy, k'utukuy

**corromper.** *v. tr.* Alterar y trastocar la forma de alguna cosa. Waklıchiy.

**cortado.** *s.* de cabello. Rutucha. || 2. *adj.* Desmochado, mutilado, tronchado Mut'u, qhuru, qhurusqa. || Hendido, rajado Khallasqa.

**cortar.** *v. tr.* Separar una cosa con un instrumento afilado Khuchuy. | Cortar cabellos Rutuy. || Cortar con tijeras Khuchuy || Cercenar, mutilar. Qharuy. || Cortar la pulpa de la carne. Mat'ay

**cortarse.** *v. prnl. y r.* el pelo Rutukuy, chukcha rutukuy.

**cosa.** *s.* Todo lo que tiene entidad, ya sea corporal o espiritual, natural o artificial, real o abstracta. Ima.

**cosecha.** *s.* Tiempo y trabajo en que se recoge los frutos o productos. Aymuray, allay. || Recolección cosecha de maíz Tipıy.

**cosechar.** *v. tr.* Hacer la cosecha. Aymuray, allay. || Recolectar, cosechar maíz Tipıy

**coser.** *v. tr.* Unir mediante puntadas. Siray | Coser frunciendo. Ch'ıpuı

**cosquillas.** *s. pl.* Sensación que provoca la risa. Kulla. || Sentir cosquillas. Kullakuy

**cosquillear.** *v. tr.* Hacer cosquillas. Kullachiy, kullariy.

**costado.** *s.* Flanco, lado Manya, waqta, waqtıra, chiru. Kimran

**costal.** *s.* Saco grande Kutana

**costilla.** *s.* Hueso largo del tórax. Waqta

**costumbre.** *s.* Yacharisqa

**costura.** *s.* Cosido ligero en una pieza. Sirawa

**coterra.** *s. col.* Papagayo pequeño. K'alla, chiki.

**coyuntura.** *s. anat.* Nudo, articulación o trabazón movable de un hueso con otro Muqu



**coz.** *s.* Patada de las caballerías. Jayt'a.  
**creador.** *adj. y s.* Que crea. Kamaqi, wallpaq, wallpaqi || Hacedor. Ruwaqi, ruwaq. | Dios creador Pacha kamaq.  
**crear.** *v. tr.* Inventar, producir de la nada. Kamay, wallpay.  
**crecer.** *v. intr.* Tomar aumento sensible los cuerpos naturales. Wñay | Hacerse mayor o más alto. Jatunyay || Volverse paulatinamente adulto. Runayay.  
**creencia.** *s.* Fe en algo. Ìñi  
**creer.** *v. tr.* Tener por cierta una cosa. Ìñiy  
**crepuscular.** *adj.* Relativo al crepúsculo, semioscuro. Rankhi  
**crepúsculo.** *s.* Transición entre el día y la noche. Chhapu, rankhi rankhi, ramphi ramphi. || Crepúsculo matutino. Sut'isyay, yuraqway, paqariy || Crepúsculo vespertino. Ch'isyay, tutayay, rankhi.  
**crespo.** *adj.* Rizado, ensortijado. Chhurku, k'upa, k'uspa. Chhuri  
**cresta.** *s.* Copete carnoso de algunas aves. K'akara.  
**creyente.** *adj. y s.* Que cree. Ìñiq  
**cria.** *s.* Animal pequeño. Uña. || Cria pequeña de la oveja generalmente domesticada. Chita. || Cria de la llama. Tiwi.  
**criador.** *adj. y s.* Que nutre y alimenta. Uywaqi. || Persona que mantiene cria y educa a un hijo ajeno. Uywaqi  
**criar.** *v. tr.* Alimentar, cuidar, educar y dirigir. Uyway.  
**criatura.** *s.* Niño recién nacido o de poco tiempo. Wawa. | Feto antes de nacer. Sullu. || Animal pequeño. Uña.  
**cribar.** *v. tr.* Limpiar el trigo u otra semilla, por medio de la criba, del polvo, tierra y demás impurezas. Suysuy.  
**crin.** *s.* Conjunto de cerdas. Ch'awar  
**crystalino.** *adj.* Líquido transparente. Ch'uya. Agua cristana. Ch'uya yaku.  
**crucificar.** *v. tr. neol.* Fijar en una cruz. Chakatay.  
**crudo.** *adj.* No cocido. Chawa, janku  
**cruel.** *adj.* Que se complace en el mal ajeno. Jawch'a, rumi sunqu.  
**crueldad.** *s.* Inhumanidad. Jawch'a kay  
**crujir.** *v. intr.* Rechumar un cuerpo. K'ir ñiy, ras ñiy.

**cruz.** *s.* del sur. Katachillay, katachilla. || 2 Figura formada por dos cosas que se cruzan. Chakata.  
**cruzar.** *v. tr.* Atravesar un río, pasar a la otra orilla. Chimpay || Poner cruzado, crucificar. Chakatay  
**cuadrado.** *adj. y s.* Aplicase al cuadrilátero cuyos lados y ángulos son iguales. Tawa k'uchuyq  
**cuadrúpedo.** *adj. y s.* Aplicase al animal de cuatro pies. Tawa chaki  
**cuadruplicar.** *v. tr.* Hacer cuádruple una cosa. Tawachay  
**cuajar.** *s. anat.* Última de las cuatro cavidades en que se divide el estómago de los ruminantes. P'anchu  
**cuajarse.** *v. prnl.* Solidificarse. Chirayay, tikayay, qurpayay  
**cuál.** *pron. interr.* Mayqin. Cuál de tus hermanas vino. Mayqin ñatayki jamurqan  
**cuándo.** *adv. interr.* Jayk'ap, mayk'aq.  
**cuandoquiera.** *adv.* Jayk'appas, jayk'appis  
**cuantioso.** *adj.* Grande en cantidad o número. Manchay  
**cuanto.** *adv. interr.* de cantidad. Machkha, jayk'a, mayk'a.  
**cuarenta.** *adj.* Tawa chunka.  
**cuarto.** *adj.* Tawañiqm. Lección cuarta. Tawañiqm yachana.  
**cuatro.** *adj.* Tawa.  
**cubo.** *s.* Mach'ina.  
**cubrir.** *v. tr.* Tapar, abrigar con frazada. Qhatay || Cubrir con tierra. P'ampay || Cubrir con una manta. P'istuy. || r. Cubrirse con la frazada. Qhatakuy. || Cubrirse con la manta. P'istukuy  
**cucaracha.** *s. tool.* Apatara.  
**cuchara.** *s.* Utensilio pequeño para llevar alimentos a la boca. Wislla.  
**cucharón.** *s.* Cuchara grande para repartir manjares. Jatun wislla  
**cuchichear.** *v. intr.* Hablar en voz baja o al oído a uno, de modo que otros no se enteren. Sipsiy, sipsi rimay.  
**cuchillo.** Tumí || Cualquier instrumento cortante o para cortar. Khuchuna.  
**cuellilargo.** *adj.* Kunkasapa, suni kunka  
**cuello.** *s. anat.* Parte del cuerpo que une la cabeza con el tronco. Kunka  
**cuenta.** *s.* Acción y efecto de contar. Yupay

**cuento.** *s.* Relato. Willay.  
**cuerto.** *adj. y s.* Prudente, que está en su juicio. Puqusqa sunqu  
**cuerno.** *s.* Prolongación ósea que tienen algunos animales en la región frontal. Waqra.  
**cuero.** *s.* Piel de los animales. Qara  
**cuerpo.** *s.* Tronco. Turku. | Cuerpo humano. Ukhu  
**cuesta.** *s.* Terreno en pendiente. Qhata, saya. || Cuesta arriba. Wichay. | Cuesta abajo. Uray  
**cueva.** *s.* Hornacina. Mach'ay.  
**cuidado!** *interj.* Paqta!, paqtataq!  
**cuidar.** *v. tr.* Poner cuidado, diligencia y atención. Yuyapuy || Cuidar observando con la vista. Qhaway. || Cuidar la chacra. Arariway  
**culebra.** *s.* Serpiente. Mach'aqwa, mach'aqway. || Boa, ofidio de tamaño considerable. Amaru. || Víbora. Katari  
**culo.** *s.* Nalgas, asentaderas. Siki  
**culpa.** *s.* Falta, delito, pecado. Jucha.  
**culpable.** *adj. y s.* Que tiene culpa. Juchayuy  
**cumbre.** *s.* Cima, cúspide, pináculo. Uma, umacha, mukuku  
**cumpleaños.** *s.* Aniversario natal. Wata junt'ay. || Día de cumpleaños. Watachay p'unchaw. Q'uchu  
**cumplir.** *v. tr.* hacer lo debido. Junt'ay  
**cumulo.** *s.* Montón de cosas. Qutu, phina, suntu.  
**cuna.** *s.* Cama de niño. K'iraw  
**cuña.** *s.* Pieza u objeto para cuñar. Chillpa, q'illpa, q'imina.  
**cuñada.** *s.* del varón. Aqi  
**cuñado.** *s.* Masa, qata. Qata.  
**cuñar.** *v. tr.* Poner la cuña. Q'illpay || Apoyar, arrimar, apuntalar. Q'imiy  
**cundir.** *v. intr.* Extenderse, propagarse. Mismiy, q'uqikuy.  
**curandero.** *s.* Persona que cura sin ser médico. Jampiq, jampiq runa.  
**curar.** *v. tr.* Sanar aplicando remedios. Jampiy  
**currículum vitae.** *s.* Kawsay kamayni.  
**currutaco.** *adj. y s. fam.* Muy afectado en el uso riguroso de las modas. Ch'utillu, chhata  
**curva.** *s.* Lmea en forma de arco. Link'u  
**cúspide.** *s.* Cumbre, cima, pináculo. Mukuku. || Coronilla de la cabeza. Mukuku.  
**custodiar.** *v. tr.* la chacra. Arariway

**cutis.** *s.* Pellejo del cuerpo humano. *fig* Qara.

**cuyo.** *pron. interr.* Pippa?, pippataq?  
<Pippa, pippataq>

# CH

/ch/. Consonante afeicada alveopalatal sorda

**chabola.** *s.* Choza. Ch'uklla.

**chacra.** *s.* Mamífero carnívoro de la familia cánidos parecido al lobo. K'ita allqu

**chacarero.** *adj y s.* Guardián de sementeras Arariwa.

**chacota.** *s.* Bulla mezclada de chanzas y carcajadas. *fig* Ch'aqwa.

**chacra.** *s.* Chakra.

**cháchara.** *s.* Abundancia de palabras inútiles. Qasi simi

**chafar.** *v. tr.* Aplastar lo que está erguido o levantado. T'ayquy, t'instiy

**chala.** (<Q) Hoja que envuelve la mazorca del maíz Chhalla. Chhalla.

**chalona.** *s.* Carne de oveja, salada y secada al sol. Chaluna. Cecina. Ch'arki.

**chamarasca.** *s.* Ch'amara, leña o rama cortada que levanta mucha llama. Ch'apra.

**chamarra.** *s.* Prenda de vestir parecida a la zamarra. Chamara.

**chambón.** *adj. y s. fam.* De escasa habilidad. Chharpa.

**chamorro.** *adj y s.* Cabeza trasquillada. Qhuru.

**champa.** *s.* Tepe Ch'ampa.

**chamuscado.** *p.p.* Q'aspasqa.

**chamuscar.** *v. tr.* Quemar una cosa por la parte exterior Q'aspay, q'aspachiy

**chancear.** *v. intr.* Usar de chanzas, bromear, burlarse Sawkay

**chancaca.** *s.* Azúcar mascabado en panes compactos Chankaka.

**chancar.** *v. tr.* Machacar, triturar Ch'amqay, chaqiy, saqtay

**chancho.** *s.* Cerdo Khuchi.

**chanza.** *s.* Broma, burla. Sawka.

**chapalear.** *v. intr.* Chapotear, sonar el agua agitada por los pies y las manos. Chhapllay, ch'allpaqiy

**chapetón.** *adj y s.* Dicese del español recién llegado a América y por extensión del europeo en iguales

condiciones. Chayraq runa, wamaq jamuq

**chapodar.** *v. tr.* Cortar ramas de los árboles, a fin de que no se envicien Rawmay.

**chapotear.** *v. tr.* Remojar, humedecer muchas veces una cosa.

Ch'aranchay, ch'nychuchiy. || *v*

*intr.* Sonar el agua batida por los pies o las manos. Chhapllay,

ch'allpaqiy, qhullchuqiykachay

**chapuzar.** *v. tr e intr.* Meter a uno de cabeza en el agua. P'ultiy. ||

Empapar en agua. Chhapuy

**charca.** *s.* Depósito de agua detenida en el terreno, natural o artificialmente Muchacha.

**charco.** *s.* Agua detenida en un hoyo de la tierra o del piso P'unqu || Pozo hondo en el río P'uytu.

**charla.** *s. fam.* Acción de charlar Yawuay

**charlar.** *v. intr. fam.* Conversar, platicar. Yawuay

**charlatán.** *adj. y s.* Hablador, el que habla mucho. Simisapa, rimaysapa, rimaykarwa, rimayqarwa

**charquear.** *v. tr.* Acecinar la carne Ch'arkiy.

**chato.** *adj. y s.* Que tiene la nariz como aplastada. T'añu, t'añu sinqa. Ñasq'aru.

**chica.** *s. f.* Muchacha, moza. Sipas *despect.* Imilla.

**chico.** *s. m.* Muchacho, joven. Wayna. Muchacho pequeño Ch'iti *despect.* Yuqalla.

**chicha.** *s.* Bebida alcohólica que resulta de la fermentación del maíz, quinoa u otros frutos. Aqha.

**chichería.** *s. neol.* Casa o tienda donde se vende chicha. Aqha wasi.

**chile.** *s.* Chili

**chileno.** *adj. y s.* Persona de Chile Ch'ili runa

**chillar.** *v. intr.* Rechinar los dientes. Khanananay.

**chimenea.** *s.* Cañón para el humo en una casa. Wasi p'aku

**chiquero.** *s.* Pocilga. Khuchi wasi

**chiquillo.** *s.* Chico, niño. Irqi

**chirle.** *adj.* Insustancial, insípido.

Q'ayma || Sirle, excremento de la llana. Taqya

**chisme.** *s.* Kuwintu, kuwintuq'ipi, simi apaq

**chismear.** *v. intr.* Chismar. Sumi apia, rayk'uy

## D

**chismoso.** *adj.* Murmurador, falsario.  
Simi apaq  
**chispa.** *s.* Partícula encendida. Pmchi  
**chiste.** *s.* Dicho agudo y gracioso. Asina.  
■ Burla, chanza. Sawka.  
**chocar.** *v. intr.* Encontrarse  
violentamente una cosa con otra.  
Tupay, tinkuy || Chocar, discrepar,  
oponerse. Ñiqay  
**chocarrear.** *v. intr.* Hacer chocarrería. *s.*  
Yaqtuy  
**chocarrería.** *s.* Chiste grosero. Yaqtuy,  
yaqtu  
**choclo.** *s.* Mazorca tierna de maíz  
Chuqllu  
**chorrear.** *v. intr.* Caer un líquido  
formando chorro. Phaqqhay ||  
Chorrear escurriéndose un líquido  
Suruy.  
**chorro.** *s.* Porción de líquido que cae  
con alguna fuerza. Phaqqha.  
**choza.** *s.* Bohío, chabola. Ch'uklla.  
**chueco.** *adj.* Estevado, patituerto  
Wist'u, wiqu  
**chunga.** *s. fam.* Burla, broma. Sawka.  
Burlón. Sawka runa.  
**chuño.** *s.* Fécula de la patata. Ch'uñu. ||  
Chuño de oca. Khaya || Chuño  
blanco, tunta. Muraya  
**chupaflores.** *s.* Especie de colibrí. Q'nti  
**chupado.** *adj.* Ch'usu, ch'unqasqa.  
**chupar.** *v. tr.* Sacar jugo con los labios  
Ch'unqay.  
**chuspa.** *s.* Bolsa pequeña para coca.  
Ch'uspa.

/d/. Consonante oclusiva dental sonora.

**dádiva.** *s.* Don, regalo. Quku, quriku  
**dadivoso.** *adj.* Generoso. Qukuq,  
qurikuq, ruq'a, qukuq  
**dado.** *s.* Wayru.  
**daga.** *s.* Puñal. Lluk  
**dama.** *s.* Mujer provecta de la nobleza  
mcaica. Palla.  
**danza.** *s.* Baile. Tusu.  
**danzante.** *s.* Persona que danza.  
Tusuq, tusulli  
**danzar.** *v. intr.* Tusuq.  
**dañado.** *adj.* Ajado, menoscabado  
Ch'amqasqa.  
**dañar.** *v. tr.* Ajar, menoscabar.  
Ch'amqay, chumay, waqlli  
**daño.** *s.* Detrimento. Chuma, waqli  
**dar.** *v. tr.* Quy. ■ Alcanzar, entregar,  
poner en manos de uno. Jayway  
**de.** Preposición castellana que en  
quechua equivale al sufijo ablativo  
de caso. manta Vengo de Oruro  
Ururumanta jamuni | Preposición  
castellana que equivale al sufijo  
genitivo de caso. p, -pa, -q, -qa.  
Nombre de María: Mariyap sutin. |  
2 cualquier modo  
Imaynallamantapas || 3. lo  
contrario. Mana jinaqa. ■ 4 ningún  
modo. Mana imaynamantapas,  
mana imaynamantap.s, manapuni.  
|| 5 nuevo. Juktawan, juk  
kutitawan, wakmanta, watiqmanta.  
|| 6. verdad. Chiqaqmanta.  
**debajo.** *adv.* En lugar inferior. Ura,  
uranpi  
**debatir.** *v. tr.* Altercar, disputar sobre  
una cosa. Siminakuy  
**deber.** *s.* Obligación. Kamay  
**débil.** *adj.* Sin fuerzas. Ch'uchali |  
Endeble. Lapaka. De oreja  
endeble. Lapaka nuri || Flácido,  
laxo, sin consistencia. Llawch'i.  
**debilitar.** *v. tr.* Agobiar, postrar, quitar  
el vigor. Piqtuy, piqtuchiy. || Poner  
débil o adelgazar. Qhasñuy,  
qhasñuyachiy || *v. prml.*  
Debilitarse, adelgazarse, ponerse  
débil y delgadote. Qhasñuyay

**debilicho.** *adj.* Enteco, flaco. Phuchu ||  
Sin fuerzas, débil y delgado  
Qhasñu  
**decaer.** *v. intr.* Ir a menos, agobiarse,  
agacharse. Umphuy.  
**decaído.** *adj.* Abatido. Umphu,  
umphusqa.  
**decapitar.** *v. tr.* Cortar la cabeza.  
Umannay, qhuruy, kunka qhuruy,  
qhuruchiy, muruy  
**decepcionar.** *v. tr.* Desilusionar  
Sunqunnay, sunquray, sunqu  
tikrachiy, sunqu p'akichiy. | *v. prml.*  
Decepcionarse. Sunqunnakuy,  
sunqurakuy, sunqu p'akisqa  
qhupakuy, sunqu tikrakuy  
**décimo.** *adj.* Chunkañiqin.  
**decir.** *v. tr.* Manifestar el pensamiento  
Ñiy  
**declarar.** *v. tr.* Manifestar lo que está  
oculto o no se entiende. Rimariy,  
sut'inchay. Rimariy  
**declinar.** *v. intr.* Ladear, inclinarse.  
T'iksuy  
**decorar.** *v. tr.* Adornar, poner  
decoraciones. Achhalay, achalachiy  
**decrecer.** *v. intr.* Menguar, anenguar.  
Yawyay, wayway, jwiy, jwiqay  
**decrépito.** *adj.* Anciano, viejo. Ruku,  
rukhu. Muy viejo, incapaz. Thultu,  
thultu machu  
**decretar.** *v. tr.* Dictar decretos, ordenar  
Kamachiy. || Decretar  
correctamente. Chaninchay.  
**dedo.** *s.* Miembro terminal de manos y  
pies. Ruk'ana.  
**defecar.** *v. tr.* Expeler los excrementos  
Akay.  
**defender.** *v. tr.* Proteger, atajar,  
amparar. Jark'ay, sayarikuy. ||  
Defender con palabras. Amachay.  
**defenderse.** *v. prml.* Atajarse. Jark'akuy,  
jark'apakuy.  
**defensor.** *adj. y s.* Que defiende  
Jark'ay || Abogado. Amachay  
**deforme.** *adj.* De forma  
desproporcionada. P'arqa. ||  
Contrahecho, feo. Ch'ukta  
**defraudar.** *v. tr.* Hacer farsa. Pallqay.  
**deglutir.** *v. intr.* Tragar, engullir  
Milp'uy.  
**degollar.** *v. tr.* Cortar la garganta,  
decapitar. Qhuruy, qhuruchiy,  
muruy || Degollar y partir todo el  
cuerpo del animal. Ñak'ay.  
**degradar.** *v. tr.* Envilecer,  
empequeñecer a otro. T'ustuy



**degüello.** *s.* Acción de degollar un animal Ñak'a.

**edificar.** *v. tr.* Elevar a la categoría de Dios. Willkachay

**dejar.** *v. tr.* Abandonar, desamparar. Saqiy. || Abandonar de pronto. Saqupariy

**delante.** *adv.* En lugar anterior Ñawpaqi. || Enfrente. Chimpa.

**delatar.** *v. tr.* Complacer Kusirichikuy

**delgadez.** *s.* Calidad de delgado Ñañu kay

**delgado.** *adj.* Ñañu. | Flaco, enjuto. Tullu. || Delgado y plano, laminado. Llaplla, llapsa, llapra, lapsa.

**deleznable.** *adj.* Poco consistente, poco durable Phasa. || Susceptible a deslizarse o escaparse fácilmente Lluspiq.

**delicadeza.** *s.* Suavidad, blandura. Llampa'u kay || Dulzura, dulzor muy grato. Ñukñu kay.

**delicado.** *adj.* Suave y dulce. Ñukñu. || Suave, blando. Llampa'u. || Suave al gusto, delicioso. Manti. Carne tierna, carne deliciosa: Manti aycha.

**delicioso.** *adj.* Muy agradable Misk'iq, misk'ikuq, misk'i, ñukñukay

**delimitar.** *v. tr.* Plantar los hitos. Usnuy, sayway || Deslindar. T'aqay. || Restringir. Jiyupay.

**delincuente.** *adj.* Criminal Q'umalli, ati juchayuq.

**delinquir.** *v. intr.* Cometer delito, quebrantar la ley Juchallikuy, q'umallikuy, p'akinchay.

**deirar.** *v. intr.* Desvariar. Musphay

**delito.** *s.* Culpa. Jucha. || Crimen. Q'uma, ati jucha.

**demacrarse.** *v. prnl.* Enflaquecer. Ayakray, ayakrakuy, tulluyay. Ankuyay

**demasia.** *s.* Exceso. Kuraq kaynin, ancha kaynin, tallin.

**demasiado.** *adj.* Que tiene demasia Manchay, smchi, achkha. | *adv.* Ancha, smchi, lluk

**demonio.** *s.* Diablo, espíritu del mal. Supay.

**demoler.** *v. tr.* Derribar, desmontar a piqueta. Taqmay

**demorar.** *v. tr.* Retardar Unachiy. | *v. intr.* Unay, unakuy

**demostrar.** *v. tr.* Manifestar, hacer patente Qhwarichiy, rikurichiy || Aclarar, hacer evidente Sut'mchay, sut'ichay.

**denso.** *adj.* Espeso Thaka, sankhu, khaka.

**dentista.** *adj. y s.* Kira sik'iq.

**dentera.** *s.* Sensación desagradable que se experimenta en los dientes y encías Khupi

**dentro.** *adv.* En el interior de Ukhu, ukhupi.

**denunciante.** *adj.* Ch'ataq

**denunciar.** *v. tr.* Acusar, delatar. Ch'atay. || Pronosticar Watuy. || Noticiar, avisar. Willay

**departamento.** *s.* Cada una de las partes en que se divide nuestro país Suyu. || Distrito, provincia, sección de terreno K'iti

**depilar.** *v. tr.* Quitar el pelo o el vello Lluphiy.

**deportar.** *v. tr.* Desterrar Mitmay.

**depositar.** *v. tr.* Poner, colocar Churay.

**depósito.** *s.* Lugar en que se pone, troje. Pirwa. || Depósito de mineral natural. Chuqi tiyana. || Edificio depósito. Qullqa. || Cosa en que se pone, lugar u objeto para guardar. Churana.

**depresión.** *s.* en una superficie. Luq'u.

**derecha.** *s. f.* Mano derecha. Paña makı || 2. *adj.* Dicese de la mano o lado derecho. Paña. || 3. *adj.* Recto, directo. Chiqan.

**derramar.** *v. tr.* Esparcir cosas menudas, diseminar. T'akay || Derramar, echar cosas líquidas o menudas Jich'ay. Echando sangre Yakarta jich'aspa.

**derretir.** *v. tr.* Licuar por el calor, hacer derretir. Chulluchiy, unuyachiy, yakuyachiy

**derretirse.** *v. prnl.* Licuarse por el calor. Chulluy, unuyay, yakuyay.

**derribar.** *v. tr.* Echar abajo, tirar al suelo Urmachiy, wikapay, taqmay, thuñichiy, maray

**derrochador.** *adj.* Que derrocha, manuroto. Q'aru.

**derrochar.** *v. tr.* Malgastar. Q'aruy

**derrumbar.** *v. tr.* Desplomar, traer por tierra haciendo perder la plomada o posición vertical Thuñiy, urmachiy || *v. prnl.* Derrumbarse. Thuñikuy

**derrumbe.** *s.* Derrumbamiento por causa de lluvia. Lluqhi. Thuñi.

**desabrido.** *adj.* Sin sabor, desagradable por falta de sabor.

Q'ayma, laq'a. || Insípido, soso Qama, amlla

**desabrirse.** *v. prnl.* Perder el sabor la comida guardada. Mak'ayay. || Q'aymayay, amllayay, qamayay

**desacuerdo.** *s.* Error, equivocación. Panta. || Despropósito, impertinencia. Mat'u

**desagradable.** *adj.* Que causa disgusto Millay, millana.

**desaguar.** *v. tr. e intr.* Mear, desbeber. Jisp'ay

**desairar.** *v. tr.* Despreciar, menospreciar. Qisay, qisachay.

**desaire.** *s.* Acto y efecto de desairar, menosprecio, desdén Qisa.

**desajustar.** *v. tr.* Aflojar Wayachay

**desamarrar.** *v. tr.* Quitar las amarras Wataray, phaskay

**desaliñado.** *adj.* Desaseado. Qhurna, waqhali, qhoslli

**desanimarse.** *v. prnl.* perder el ánimo. Akyannakuy, sunquunnaku.

**desánimo.** *s.* Desaliento, falta de ánimo Akyanna, sunquana.

**desaparecer.** *v. intr.* Ocultarse o perderse repentinamente. Chinkay, chinkapuy, pakay, chunkarri || *v. tr.* Hacer desaparecer. Chinkachiy, ch'usayachiy

**desarrollar.** *v. tr.* Desenvolver, desenrollar, desenmarañar Mayt'uray

**desarrollar.** *v. intr.* Crecer, aumentar Wñay, jatunayay

**desarrollarse.** *v. prnl.* Desenvolverse, desenrollarse Mayt'urakuy. || Estar a punto de caminar. Phalpariy. || esarrollarse la criatura en el vientre materno. Runayay.

**desaseado.** *adj.* Sucio, desaliñado. Qhlli, qhurna, qhanra, ch'iklli

**desasosegar.** *v. tr.* Inquietar, poner inquieto, perturbar Takuray, takurichiy, thampay

**desatar.** *v. tr.* Soltar lo atado. Phaskay, wataray

**desbandarse.** *v. prnl.* Desparramarse Ch'iqikuy, ch'ikuray.

**desbarajuste.** *s.* Desorden Rawi.

**desbaratar.** *v. tr.* Deshacer, desquiciar T'aqmay.

**desbastar.** *v. tr.* Quitar las partes más bastas a una cosa que se haya de labrar. Liaqlay

**desbocar.** *v. tr.* Quitar la boca a una cosa. Simunay

**desbordar.** *v. tr.* Rebasar los bordes  
Phullichuy  
**desborde** del río o de la laguna. Lluqla.  
**descabellado.** *adj.* Disparatado, que  
habla disparates. Aykhu  
**descabezar.** *v. tr.* Quitar la cabeza.  
Umannay, quuruy, muruy.  
**descaecer.** *v. intr.* Decaer, estar  
agobiado. Umphuy. || Perder las  
fuerzas. Chullichuy, kallpamanay.  
**descalabro.** *s.* Infortunio, fatalidad.  
Atsamka.  
**descalzo.** *adj.* Que lleva los pies  
desnudos. Q'ara chaki.  
**descansar.** *v. intr.* Reposar. Sanay ||  
Hogar, divertirse. Jawkay ||  
Dormir. Pungi.  
**descanso.** *s.* Reposo, quietud. Sama. ||  
Holganza, diversión. Jawka.  
**descargar.** *v. tr.* Quitar la carga de una  
acemila. Chaqnaray.  
**descascarar.** *v. tr.* Descascar, quitar las  
cáscaras de la papa. Ch'illpiray ||  
Descascarar el choclo, la naranja.  
Íqway. T'ipiy  
**descendencia.** *s.* posteridad. Mit'aysana  
**descender.** *v. intr.* Bajar. Uraykuy,  
uraqay  
**descolorido.** *adj.* Descolorado. Qhuqa,  
t'uqra, kutisqa.  
**descolorarse.** *v. prnl.* Descolorarse  
T'uqrayay, qhuqayay.  
**descomponerse.** *v. prnl.* Podrirse,  
corromperse un cuerpo. Ismuy. ||  
Pudrirse despidiendo olor. Asnapuy.  
**descomunal.** *adj.* Enorme  
Chhikankaray  
**desconocido.** *adj. y s.* Ignorado, no  
conocido. Mana riqsisqa, llutan.  
**descontentarse.** *v. prnl.* Rechazar por  
descontento. Q'illikuy  
**descorazonar.** *v. tr.* Causar desengaño.  
Q'inaqay, q'inaqachiy || Arrancar el  
corazón. Sunqunnay. || *v. prnl.*  
Descorazonarse. Q'inaqakuy  
**descortés.** *adj.* Iracundo, pedenciero  
Jallpa. || Grosero, torpe, rudo. Wasu  
**descortezar.** *v. tr.* Quitar la corteza.  
Siqlay, laymay. || Descortezar la  
caña. Sinkhay. || Descanzar  
legumbres o frutas. T'iqway  
**descuajar.** *v. tr.* Arrancar una planta  
desde la raíz. T'iray, sik'iy || Extraer  
sik'iy. Extraer un diente. Kiruta  
sik'iy.  
**descubierto.** *adj.* Sin pelos, que ha  
perdido el pelo, pelado. Q'ara. Uma.

**desde.** Preposición castellana que en el  
quechua equivale al sufijo ablativo  
o de procedencia de caso. manta.  
Vengo desde Cochabamba:  
Qhuchapampamanta jamuni. || Esta  
preposición equivale también al  
sufijo pacha. Desde mañana.  
Q'ayamanpacha  
**desdén.** *s.* Menosprecio. Qisa.  
**desdentado.** *adj. y s.* Que carece de  
dientes. Phallpa, laknu, janllu.  
**desdentarse.** *v. prnl.* Perder los  
dientes. Phallpayay, jallmu  
**desdeñado.** *adj.* Menospreciado.  
Qisachasqa  
**desdeñar.** *v. tr.* Tratar con desdén a  
una cosa, menospreciar. Qisachay.  
**desear.** *v. tr.* Querer. Munay || Aspirar,  
ansiar vehementemente una cosa.  
P'itikuy.  
**desecarse.** *v. prnl.* Volverse seco el  
suelo barroso. T'astay.  
**desechar.** *v. tr.* No apreciar una cosa  
por baladí, vano o ilusorio.  
Janqhachay  
**desenfrenarse.** *v. prnl.* Entregarse a un  
vicio. Tukiy.  
**desenfreno.** *s.* Vicio. Tuki.  
**desengañar.** *v. tr.* Descorazonar.  
Q'inaqay. || *v. prnl.* Desengañarse  
Q'inaqakuy  
**desengaño.** *s.* Descorazonamiento.  
Q'inaqay.  
**desenterrar.** *v. tr.* Exhumar, sacar lo  
que está debajo de la tierra.  
P'amparay  
**desesperación.** *s.* Desespero.  
Llakipakuy  
**desfallecer.** *v. intr.* Decaer perdiendo  
el aliento. Taksuy, t'aksuy, aya  
yupay  
**desfallecido.** *adj.* Amortecido. Aya  
yupa.  
**desfilar.** *v. intr.* Marchar la gente en  
columna. Wachuchakuy  
**desgajar.** *v. tr.* Separar la rama del  
tronco de donde nace. K'akllay,  
q'aqway.  
**desgarrar.** *v. tr.* Rasgar. Qhasuy  
**desgracia.** *s.* Suceso funesto,  
infortunio. Ayraki || *adj. y s.*  
Aciago, de mal agüero. Tapyá,  
qhíncha  
**desgranador.** *s.* Instrumento para  
desgranar. Muchihana.  
**desgranar.** *v. tr.* Sacar el grano de una  
cosa. Muchhay.

**desgreñado.** *adj.* Desarreglado, cabello  
enmarañado. T'ampa  
**desgreñarse.** *v. prnl.* Desordenarse los  
cabellos. T'ampayay  
**deshecho.** *adj.* Desbaratado,  
desquiciado. T'aqmasqa. ||  
Deshecho por la cochura. Liqhi.  
**deshinchado.** *adj.* Dicese de los granos  
agostados antes de madurar. Ch'usu  
**deshincharse.** *v. prnl.* Desinflarse  
Punkiray.  
**deshojar.** *v. tr.* Quitar las hojas. Llaqhry,  
raphiy  
**deshollejar.** *v. tr.* Quitar el hollejo  
Sinkhay, t'iqway  
**deshonestidad.** *s.* Adulterio,  
fornicación. Wach'uq kay || *fig.*  
Impudicia, desvergüenza. Map'a,  
map'a kay  
**deshonesto.** *adj.* Adultero, fornicario.  
Wach'uq, wach'uq juchayuy ||  
Impúdico. Map'a. Qhíncha.  
**deshonrar.** *v. tr.* Quitar la honra.  
Maq'achay, allquchay. || Engañar,  
trampear, burlar. Pallqay  
**desidioso.** *adj.* Descuidado, disipado en  
la conducta. Luqhi, lunqhi.  
**desierto.** *s.* Despoblado, campo erial.  
Purum  
**desigual.** *adj.* Que no es igual. Ch'ulla.  
**desinflarse.** *v. prnl.* Salir el aire de algo  
inflado. Ch'usuy, ch'usuyay,  
luq'uyay  
**deslenguado.** *adj.* Quitada o sacada la  
lengua. Qallunnaq  
**deslindar.** *v. tr.* Fijar lindes, amojonar.  
Sayway, saywachay || Deslindar,  
rayar. Siqiy  
**deslizable.** *adj.* Resbaladizo. Lluk'a,  
llusk'ay, llust'a. || Tierra suave y  
deslizable. Phapu  
**deslumbramiento.** *s.* Surumpe,  
perturbación de la visión causada  
por un estímulo luminoso intenso.  
Surumpi  
**deslumbrar.** *v. tr.* Ofuscar la vista con  
excesiva luz. Surumpiy, surump'i.  
**desmayo.** *s.* Desvanecimiento. Sunqu  
chinkay, sunqu p'it'iy, yuyal p'it'iy,  
yuyay p'it'i.  
**desmedrado.** *adj.* Enteco, raquítico.  
Añuqhi  
**desmembrar.** *v. tr.* Separar las partes de  
un todo. Willuy.  
**desmenuzar.** *v. tr.* Deshacer en  
partículas. T'unay, k'atachay. ||  
Desmenuzar hasta dejar polvo.  
Ñut'uy.

**desmirriado.** *adj.* Agotado, inservible. Yumpaga.

**desmochado.** *adj.* Quitado, cortada o desgajada la parte superior de una cosa. Qhurusqa, mut'u.

**desmochar.** *v. tr.* Quitar, cortar o desgajar la parte superior de una cosa. Qhuruy, muruy, mut'uy.

**desmoronar.** *v. tr.* Derrumbar, desplomar una construcción. Thuñiy. || *v. prnl.* Desmoronarse. Thuñikuy.

**desnarigado.** Quitada la nariz. Qhuru sinqa.

**desnivelado.** *adj.* Dicese de la carga que por falta de contrapeso no mantiene el nivel y se ladea. Waqli.

**desnudar.** *v. tr.* Quitar el vestido, desvestir, despojar la ropa. Llat'anay, q'alay, q'alachiy, llat'anarqay, q'aray, ch'ukty, qhastiy. || Despojar, arrebatar, quitar a uno lo que tiene. Ch'utkiy. || Desollar, excoriar. Ch'utkiy, ch'ustiy.

**desnudase.** *v. prnl. y r.* Desvestirse, despojarse, descubrirse, desarroparse. Ch'utikuy, ch'ustikuy, q'alakuy, q'arakuy, qhastikuy.

**desnudez.** *s.* Falta de vestido. Ch'utikay, llat'an kay, q'ala kay, q'ara kay.

**desnudo.** *adj.* Sin vestido, pelado. Q'ala, q'ara, achiku, ch'uti, llat'a, qhasti.

**desobediente.** *adj.* Rebelde, recalcitrante. Umana, timina, wanana.

**desocupar.** *v. tr.* Dejar vacío o libre, abandonar un sitio, sacar las cosas que lo ocupan. Qasichiy.

**desocuparse.** *v. prnl.* Abandonar un quehacer, dejar de obrar, entrar en sosiego. Qasiy.

**desollar.** *v. tr.* Despellejr, escoriar. Ch'uskiy, chust'iy, ch'utiy, llust'iy. || Degollar. Ñak'ay.

**desordenado.** *adj.* Rawi, rawisqa. || Atolondrado. Qhuqapi.

**desordenar.** *v. tr.* Desbarajustar, poner en desorden, hacer un desordenamiento o confusión de cosas. Rawiy.

**desorejado.** *adj.* Que tienela orja amputada. Wan'q'u, wallu, wallurisqa.

**desorientación.** *s.* Aturdimiento, pérdida de la orientación. Pawi, payu.

**desorientarse.** *v. prnl.* Perder la orientación. Pawikuy, payukuy.

**despacio.** *adv.* Alliymenta, alhyllawan, allimanta. *sinón.* Cuidadosamente.

**despachar.** *v. tr.* Despedir. Kacharpariy.

**desparejo.** *adj.* Desigual, dispar. Ch'ulla ch'ulla. || Falto de continuidad. Chaku.

**desparrear.** *v. tr.* Esparcir. Wisñiy, t'akay. || Derramar líquidos o cosas menudas. Jich'ay. || Esparcir, hacer tomar diferentes direcciones. Ch'iqichiy.

**desparramarse.** *v. prnl.* Esparcirse, tomar diferentes direcciones. Ch'iqiy.

**despedazar.** *v. tr.* Hacer pedazos. T'unay. || Despedazar dando tirones. Withay.

**despedida.** *s.* Acto y efecto de despedir o despedirse. Kacharpari, kacharpaya.

**despedir.** *v. tr.* Acompañar por cortesía al que sale de un lugar. Kacharpariy. Kacharpayay. || Arrojar, botar. Wikch'uy, chuqay, ch'amqay. || Despedir del empleo. Qharqay, wikch'uy.

**despegar.** *v. tr.* Soltar lo adherido. Mach'annachiy, mach'annay, k'askannachiy, k'askannay.

**despeinado.** *adj.* Deshecho el peinado, desgreñado. Ch'aska, t'ampa. Ch'aska uma.

**despejado.** *adj.* Dicese del cielo descubierto. Pichasqa, ch'ak. Claro. Sut'i.

**despejarse.** *v. prnl.* Hacerse claro, diáfano. Adquirir pureza y diaphanidad muy grande. Ch'akyay.

**despellejar.** *v. tr.* Quitar el pellejo. Ch'uskiy, ch'utiy, ch'utkiy, lluch'uy, qarannay.

**despensa.** *s.* Casa donde se guarda las cosas comestibles. Churana wasi.

**despeñadero.** *s.* Precipicio, sitio riesgoso donde es fácil precipitarse. Qaqapana.

**despeñar.** *v. tr.* Arrojar de lo alto, precipitar. Qaqapay.

**desperdiciar.** *v. tr.* Echar a perder. Usuchiy. || *v. prnl.* Desperdiciarse. Usuy.

**desperdicio.** *s.* Residuo inservible, lo que queda y se echa a perder por sobreabundancia. Usu.

**despertar.** *v. intr.* Dejar de dormir. Rikch'ariy. || *v. tr.* Cortar el sueño al que está durmiendo. Rikch'archiy. || *v. prnl.* Despertarse. Rikch'ary, rikch'arikuy.

**desplazar.** *v. tr.* Cambiar de lugar. Ithichiy. || Desplazar por tierra. Suchuchiy.

**desplumar.** *v. tr.* Quitar las plumas. Phurunnay, phuruy, lluphiy.

**desportillar.** *v. tr.* Romper algún pedazo de tiesto, sacarle algún fragmento a un tiesto, a un objeto de loza o arcilla. K'allpiy, khallpiy, khallpay.

**despota.** *s.* Inhumano, persona que abusa de su poder. Jawcha. || Dictador, tirano. Suq'alliq.

**despreciar.** *v. tr.* Tener en poco. Pisichay, allquchay, yanqhachay, qisachay.

**desprecio.** *s.* Desdén, menosprecio. Qisa, qisacha, yanqhacha.

**despropósito.** *s.* Cosa fuera de tino, impertinencia. Mat'u.

**después.** *adv.* Denota posterioridad. Chanta. || Después de eso. Chaymanta. Qhipananta, jnamanta.

**destapado.** *adj.* Descubierto, pelado, desnudo. Q'ara.

**destapar.** *v. tr.* Quitar la tapa. Kirparay. || Descubrir, destapar. Kichay, llat'ay.

**destejer.** *v. tr.* Deshacer lo tejido. Awannay.

**destellar.** *v. tr.* Despedir destellos. Pinchiy, llipliy, kachachachay.

**destello.** *s.* Fulgor, rayo de luz. Kachachacha.

**desterrar.** *v. tr.* Echar a uno de un lugar. Wikch'uy, qharqay.

**desterronar.** *v. tr.* Quebrantar o deshacer los terrones. Qhasuy.

**destetar.** *v. tr.* Dejar de amamantar. Januk'ay, ñuñu p'itry.

**destete.** *s.* Januk'a.

**destilar.** *v. tr.* Sut'uchiy.

**destino.** *s.* Hado, suerte de una persona. Runa quyllur.

**destronar.** *v. tr.* Hacer trozos. T'unay, chaquy, champiy. || Despilfarrar, echarlo todo a la bancarrota, gastar locamente. Acabar con traición. Q'aruy.

**destruir.** *v. tr.* Arruinar una cosa, frustrar, hacer fracasar. Qulluchiy. || Destrozar las plantas o matas de la chacra arrancándolas. Chaquy.



**desvalorizar.** *v. tr.* Desvalorar Pisichay, pisichakapuy  
**desvanecerse.** *v. prnl.* Desmayarse, turbarse la cabeza por un vahído Chinkariy  
**desvariar.** *v. intr.* Delirar. Musphay.  
**desvelarse.** *v. prnl.* Desasosegarse, tener insomnio. Ch'iqmiy, ch'iqmikuy  
**desventura.** *s.* Adversidad, desgracia. Aquyraki.  
**desvergonzado.** *adj.* Que no tiene vergüenza. Mana p'inqakuq  
**desvergüenza.** *s.* Falta de vergüenza o decencia. Mana p'inqakuy  
**desvestirse.** *v. r. y prnl.* Desnudarse. Ch'ustikuy, ch'utikuy  
**desviar.** *v. tr.* Malograr, dsuadir o hacer cambiar moral o materialmente Waqllichy. || Hacer equivocar. Pantachiy. || *v. prnl.* Desviarse moral o materialmente. Waqlly  
**detective.** *s.* Persona que realiza investigaciones reservadas. Qhamiyaq.  
**detener.** *v. tr.* Suspende la marcha. Sayachiy || Interrumpir una acción Tanchiy. || Atajar, bloquear. Jark'ay, jark'aykuy.  
**deteriorar.** *v. tr.* Hechar a perder, ajar Waqlly. || Marchitar, ajar Naq'ichiy || *v. prnl.* Deteriorarse, echarse a perder. Waqllikuy || Marchitarse una planta. Naq'iy.  
**determinar.** *v. tr.* Tomar resolución. Jamut'ay. || Señalar una cosa para algún efecto Unanchay.  
**detestable.** *adj.* Abomnable Millana.  
**detonar.** *v. intr.* Dar estampido, explosionar T'uqyay.  
**detrás.** *adv.* En la parte posterior, después de. Qhipa, qhipan.  
**denda.** *s.* Lo que se debe. Manu.  
**dendor.** *adj. y s.* El que debe Manu.  
**devanar.** *v. tr.* Disponer el hilo en ovillos Khiwi, kurumy  
**devolver.** *v. tr.* Restituir a la persona que poseía. Qupuy, kutichiy, kutichipuy || Corresponder. Ayniy  
**día.** *s.* Punchaw Día lunes: killachaw p'unchaw. || Día grande Apu p'unchaw. || Todo el día. P'unchawnintin  
**diablo.** *s.* Satanás, lucifer, demonio Supay. | *adj. y s.* Dicese de la persona de mal genio. Saqra.  
**diáfano.** *adj.* Transparente, claro Ch'mkill, sut'i. | Líquido transparente Ch'uwa.

**dialogar.** *v. intr.* Hablar en dialogo Rimanakuy  
**diálogo.** *s.* Plática entre dos o más personas. Rimanakuy  
**diarrea.** *s.* Flujo del vientre. Q'icha, q'ichalira.  
**dibujar.** *v. tr.* Delinear figuras T'iktuy  
**dibujo.** *s.* Arte de dibujar. T'iktu.  
**diccionario.** *s.* Libro en que, por orden generalmente alfabético, se definen las palabras de uno o más idiomas, o las de una materia determinada. *neol.* Yuyayk'ancha.  
**diciembre.** *s.* Paqariy kulla. Qhapaq intiraymi kulla. Ver mes.  
**dictaminar.** *v. intr. y tr.* Determinar, dar dictamen. Jamut'ay  
**dicha.** *s.* Ventura, suerte feliz Sami, qillpu, kusiqillpu, ataw  
**dicho.** *s.* Ñisqa, ñiy.  
**dichoso.** *adj.* Feliz, afortunado Samiyuq, kusi samiyuq  
**diecinueve.** *adj.* Chunka jusq'unnyuq  
**dieciocho.** *adj.* Chunka pusaqnyuq.  
**dieciséis.** *adj.* Chunka suqtayuy  
**diecisiete.** *adj.* Chunka qanchisnyuq  
**diente.** *s.* Órgano óseo de la masticación Kiru.  
**diestra.** *s.* Mano derecha. Paña maki.  
**diez.** *adj.* Chunka.  
**difamar.** *v. tr.* Deshonrar Map'achay  
**diferente.** *adj.* Diverso, distinto Juk jma, wak jma. || otro. Wak.  
**difícil.** *adj.* Que exige esfuerzo, arduo Sasa.  
**dificultad.** *s.* Inconveniente que impide conseguir o entender una cosa. Sasacha.  
**difundir.** *v. tr.* Extender Mast'ary || Publicar. Uyaychay || Divulgar, propagar. Ch'iqichiy  
**dignidad.** *s.* Calidad de digno Llump'ay  
**dignificar.** *v. tr.* Llump'aychay  
**digno.** *adj.* Que tiene dignidad. Llump'ay  
**diligente.** *adj.* Activo, vivo, perspicaz, ágil. K'uchi, ch'iti.  
**diluirse.** *v. prnl.* Disolverse Unuyay  
**diminuto.** *adj.* Muy pequeño. T'una, ch'ini  
**dinero.** *s.* Efectivo o moneda corriente Qullqi Dios Sol. Tata Inti || Dios divino, hacedor supremo de los incas Wiraqucha. || Dios menor en la teogonía incaica. Willka. || Guaca. Dios tutelar masculino del

lugar que moran en piedras antropomorfas o de formas impresionantes; en un ayllu pueden existir Wak'a.  
**directo.** *adj.* Derecho, en línea recta. Chiqan.  
**dirigente.** *s.* Uma, uma runa.  
**discernir.** *v. tr.* Distinguir una cosa de otra. Unanchay  
**discordia.** *s.* Oposición de voluntades fig Ch'aqwa.  
**discurrir.** *v. intr.* Reflexionar. Rup'iy  
**discutir.** *v. intr. y tr.* Alegar razones contra el parecer de otro. Suminakuy, rimanakuy  
**diseminar.** *v. tr.* Desparar. Ch'iqichiy, ch'iqirichiy.  
**disgusto.** *s.* Molestia sin motivo, disgusto sin causa. Uychu  
**disimulado.** *adj.* Recatado, reservado, cauto, precavido Mukmi.  
**disimular.** *v. tr.* Encubrir, dar giro diverso Recatar Mukmiy  
**disimulo.** *s.* Acto con el que se vela una cosa. Mukmi  
**disminución.** *s.* Acción y efecto de disminuir Yawway, jiwiqay, pisiyay  
**disminuir.** *v. tr.* Rebajar, hacer menos. Yawwaychiy, pisiyachiy, waywachiy || *v. intr.* Volverse o hacerse menos Yawway, wayway, pisiyay, jiwiqay  
**disolver.** *v. tr.* Diluir Chulluyachiy, chulluchiy, unuyachiy. || Desatar Phaskay  
**disparar.** *v. tr.* el arco. Wach'iy.  
**disparatar.** *v. intr.* Decir o hacer una cosa fuera de razón *fam.* Thawtiy.  
**disparate.** *s.* Hecho o dicho fuera de razón. Inconveniencia, despropósito Mat'u  
**dispensar.** *v. tr.* Dar, conceder. Quy  
**dispersar.** *v. tr.* Esparcir, diseminar, desparar. Ch'iqichiy, ch'iqirichiy  
**disperso.** *adj.* Esparcido Ch'iqi.  
**displaciente.** *adj.* Dicese de la persona desagradable e indiferente en el trato. Q'ayma sunqu  
**disponer.** *v. tr.* Preparar, deliberar lo que ha de hacerse. Kamariy  
**dispuesto.** *adj.* Pronto, listo. Kamarisqa.  
**disputar.** *v. tr. e intr.* Debatir, porfiar Qhichunakuy. || *tr. y fig.* Declarar, confesar, explicar lo dudoso. Mast'aray  
**distante.** *adj.* Muy apartado Karu.  
**distinguir.** *v. tr.* Diferenciar Waknay

**distinto.** *adj.* Diferente Juk jma, wak jma. || Otro. Wak

**distribuido.** *adj.* Repartido por todas partes Ch'iquisqa.

**distribuir.** *v. tr.* Repartir Achuray

**distrito.** *s.* Suyu. Kiti

**diversidad.** *s.* Variedad, multiplicidad Nawray.

**diversificar.** *v. tr.* Hacer diversa una cosa. Nawrachay, fiawraychay

**diversificarse.** *v. prnl.* Policromarse, ponerse policromo, variar o diferenciarse cosas de un conjunto Nawrayay

**diversión.** *s.* Recreo, descanso. Jawka

**divertir.** *v. tr.* Entretener, recrear Jawkay, jawkachiy, q'uchuchiy, qapachay || *v. prnl.* Divertirse Q'achukuy, jawkakuy

**dividir.** *v. tr.* Partir, repartir Rak'iy, riwiy

**divieso.** *s.* Ch'upu

**división.** *s. mat.* Rak'ma.

**divorcio.** *s.* Separación legal de los esposos. Jaylara. T'aqaku

**doblar.** *v. tr.* Hacer doble Iskaychay. || Doblar una tela o ropa. Taparay, pataray, q'umpiy

**doblez.** *s.* Pliegue Tapara, patara.

**doce.** *adj.* Chunka iskayrnyuq

**doctor.** *s.* Amanta, jamawt'a. Jamp'i.

**doler.** *v. intr.* Sentir dolor Nanay

**dolor.** *s.* Sensación penosa física o moral. Nanay

**doloroso.** *adj.* Que causa dolor Nanaq, nanachikuq, nankuq

**domesticador.** *adj.* Que doma, amansador Kalkkuchiy. || Criador Uywaq

**domesticar.** *v. tr.* Domar, amansar Kalkkuchiy. || Habituarse a la vida doméstica, criar. Uyway

**doméstico.** *adj.* De la casa. Uywa. || Domado, amansado. Kalkusqa || Sirviente, mozo o moza que sirven en una casa. Wama.

**dominar.** *v. tr.* Ejercer dominio Apuykachay. Jirwiyay

**domingo.** *s.* Día domingo. Intichaw

**don.** *s.* Regalo, presente Quku, quriku. Cualidad. Yuyal unancha.

**donaire.** *s.* Gracia, elegancia. K'acha.

**doncella.** *s.* Virgen Taxi

**dónde.** *adv. interr.* May || En qué lugar Maypi

**dondequiera.** *adv.* En cualquier parte. Maypipas, mayllapipas

**dorado.** *adj.* De color de oro Qurichasqa

**dorar.** *v. tr.* Cubrir con oro una superficie. Dar el color del oro a una cosa. Qurichay.

**dormilón.** *adj. y s. fam.* Muy inclinado a dormir. Puñuysapa, puñuysiki.

**dormir.** *v. intr.* Permanecer en estado de reposo con suspensión de la actividad de los sentidos. Puñuy.

**dormirse.** *v. prnl.* Entregarse al sueño Puñupuy

**dormitar.** *v. intr.* Estar medio dormido Muskay, puñuy ch'utay.

**dos.** *adj.* Iskay.

**droga.** *s.* Medicamento, sustancia medicinal. Jampi. || Estupefaciente. Millachiq.

**duda.** *s.* Indecisión, dubitación Thuki

**dudar.** *v. intr.* Estar en duda, tener duda. Thukiy, tunkuy, iskaychakuy.

**dudoso.** *adj.* Thukina.

**dueño.** *adj. y s.* Wasyuq.

**dulce.** *adj.* De sabor de la miel Misk'i.

**dúo.** *s.* Canción o composición para dos voces Pitu wanka.

**duplicar.** *v. tr.* Hacer doble una cosa. Iskaychay

**duración.** *s.* Periodo de tiempo Acto de durar Una.

**duradero.** *adj.* De larga duración Unaq

**durar.** *v. intr.* Continuar siendo, permanecer. Unay

**durazno.** *s.* Fruto del duraznero Rurasnu

**dureza.** *s.* Condición de duro Anaq kay, smchi kay.

**duro.** *adj.* Resistente, consistente Anaq, sallu || Recio, fuerte Smchi || Valiente, intrepido. Smchi

# E

**/e/.** Vocal media anterior. El sistema de vocales castellano y quechua no son iguales. En esta clase de vocal el quechua tiene unas cuatro variaciones vocálicas o alofonos desde la perspectiva fonética, a saber [ɪ], [i], [e] y [E], pero desde el punto de vista fonémico tiene solamente una. /i/

**ebriedad.** *s.* Embriaguez, borrachera. Machay

**ebrio.** *adj. y s.* Borracho, embriagado. Machasqa.

**eclipse.** *s.* Ocultación transitoria de un astro Wañuy Laqhayay. || Eclipse de sol. Intilaqhaya.

**eco.** *s.* Repetición del sonido reflejado. Anqaylli

**ecuánime.** *adj.* Justo, imparcial, igual, equitativo. Paqta

**echar.** *v. tr.* Verter, derramar. Jich'ay. || Echar líquido con la mano o con el recipiente. Qhallay. || Echar líquido de un depósito a otro Thalliy | 2 *v.* De menos Watukuy, waturikuy.

**echarse.** *v. prnl.* Yacer una persona Winkhuy, siriy. | Echarse como lagarto, boca abajo. Thallay.

**edad.** *s.* Edad coetánea o contemporánea, término usado para comparar la misma edad que tienen dos o más personas Mit'a.

**edificar.** *v. tr.* Construir un edificio o una casa. Wasichay

**educar.** *v. tr.* Enseñar, encaminar, desarrollar las facultades intelectuales y morales del niño Yachachiy.

**efero.** *s. m.* Adolescente. Maqt'a.

**efectuar.** *v. tr.* Hacer, ejecutar Ruway

**egoísta.** *adj. y s.* Misk'u.

**él, ella.** *pron. pers.* Pay

**elaborar.** *v. tr.* Transformar en producto una materia prima. Ruway || Preparar por un largo trabajo Wakichiy

**elástico.** *adj.* Que se estira y encoge Anku

**elegancia.** *s.* Distinción, gracia y buen gusto. K'acha kay

**elegante.** *adj.* Dotado de gracia y nobleza. K'acha.  
**elegir.** *v. tr.* Akilay, chikilay, chkllyuy  
**elevado.** *adj.* Alto, superior, Jana, janaq  
 ▮ Parado, vertical como un poste Sayarisqa.  
**elevantar.** *v. tr.* Levantar en alto, enaltecer Janaqchay. | Elevar la calidad Apuchay ▮ Alzar, levantar una cosa. Juqhary  
**elevantarse.** *v. prnl.* Subir. Wichay.  
**eliminar.** *v. tr.* Suprimir, descartar Raqpay  
**elocuente.** *adj.* Dicese de la persona que tiene la facultad de hablar de modo eficaz. Rimaq.  
**ella, él.** *pron. pers.* Pay  
**ellos, ellas.** *pron.* de tercera persona plural Paykuna.  
**embadurnar.** *v. tr.* Manchar, pintarrapear Piqtuy  
**embarazada.** *adj.* Preñada, mujer encinta. Wiksayuq ▮ Término más usado para animales. Chicha.  
**embarazar.** *v. tr.* Empeñar Chichuyachiy. ▮ Impedir, estorbar Sasally, sasallychiy  
**embarazarse.** *v. prnl.* Ponerse encinta. Chichuyay  
**embarazo.** *s.* Preñez Wiksayuq kay, chicha kay  
**embarrar.** *v. tr.* Cubrir con barro una superficie, revocar. Llut'ay ▮ Manchar o ensuciar con barro T'uruchay  
**embarrarse.** *v. r. y prnl.* Mancharse o ensuciarse con barro. T'uruchakuy.  
**embaucar.** *v. tr.* Engañar con fines de fraude. Ch'awkiyay, jant'aqutay, qiquy, llullimiy, lut'ay  
**embelesarse.** *v. prnl.* Extasiarse, enajenarse, permanecer arrobado Utrayay, utry.  
**embellecer.** *v. tr.* Hacer bello, hermosear Achhalachiy, sumaqchay, k'achayachiy.  
**embellecerse.** *v. prnl. y r.* Sumaqchakuy, sumaqyay, k'achayay  
**emblanquecerse.** *v. prnl.* Ponerse blanco lo que antes era de otro color. Yuraqyay  
**emborracharse.** *v. prnl.* Embriagarse, ponerse beodo Machay.  
**embotado.** *adj.* Sin filo. Muthu, jallmu.  
**embotar.** *v. tr.* Quitar filo. Muthuchay, jallmuy ▮ *v. prnl.* Embotarse. Mutuilla, jallmuyay

**embozarse.** *v. prnl.* Aquqtakuy  
**embriagarse.** *v. prnl.* Emborracharse Machay  
**embrollar.** *v. tr.* Enredar, confundir las cosas. Piqtuy, ch'arwiuy, ch'ipay Llut'a runa.  
**embruja.** *v. tr.* Hechizar. Layqay.  
**embrutecer.** *v. tr.* Casi privar del uso de la razón. Uywayachiy  
**embudo.** *s.* Utensilio para trasegar líquidos. Jilp'una.  
**embuste.** *s.* Mentira artificiosa. Ch'awka.  
**embustero.** *adj.* Ch'awka.  
**embutido.** *adj. y s.* T'iqi. ▮ *p. p.* T'iqisqa.  
**embutir.** *v. tr.* Hacer embutidos Llenar, meter una cosa dentro de otra y apretada. T'iqiy  
**eminencia.** *s.* Excelencia o sublimidad del ingenio, virtud u otra dote del alma. Qulla.  
**eminente.** *adj.* Que sobresale entre los de su clase. Qullana.  
**eminentísimo.** *adj.* Excelentísimo Yaruwillka, ancha qullana.  
**emisario.** *s.* Mensajero Kacha, yakill  
**empalagar.** *v. tr.* Cansar hastío un manjar Amry  
**empalago.** *s.* Hastío Ami  
**empañar.** *v. tr.* Envolver en paños una criatura. Walltay, k'uruy.  
**empapado.** *adj.* Mojado, embebido en un líquido Ch'aran. ▮ Dicese del cuerpo muy mojado y que chorroa. Ch'uychuq. ▮ Mojado por la lluvia. Jallch'u  
**empapar.** *v. tr.* Mojar, embeber en un líquido Ch'aranchay. ▮ Mojar demasiado un cuerpo hasta que chorree. Ch'uychuchiy. ▮ Mojar o sopar la lluvia. Jallch'uy. | *v. prnl.* Empaparse o mojarse. Ch'aranyay. ▮ Mojarse por la lluvia. Jallch'ukuy.  
**empaquetar.** *v. tr.* Envolver, rodear una cosa con una capa exterior K'uyuy, mayt'uy  
**emparentar.** *v. intr.* Tener relaciones de parentesco, origen común o afinidad. Aylluchay  
**empedernido.** *adj.* Insensible, duro. Rumisunqu  
**empedrado.** *adj. y s.* Pavimento de piedra. Kalkisqa.  
**empedrar.** *v. tr.* Cubrir el suelo con piedaras ajustadas unas con otras Kalkichay, rumichay

**empeine.** *s.* Parte superior del pie. Milla.  
**empellón.** *s.* Tanqay  
**empeorar.** *v. tr.* Poner o volver peor Sinchirquy, anchachay.  
**empequeñecer.** *v. tr.* Volver más pequeño. Jach'uychay Juch'uyyahiy. ▮ *v. intr.* Hacerse o volverse más pequeño. Juch'uyyay.  
**empero.** *conj.* adversativa. Pero. Ichaqa. ▮ Pero, sin embargo Yallnraq  
**empezar.** *v. tr. e intr.* Comenzar, principiar. Qallariy  
**empinado.** *adj.* Muy alto, parado. Sayaq  
**emplumar.** *v. tr.* Poner plumas a algo Phurunchay  
**empobrecer.** *v. intr. y prnl.* Venir a estado de pobreza una persona. Empobecerse. Wakchayay ▮ *v. tr.* Hacer que uno venga al estado de pobreza. Wakchachay, wakchayachiy.  
**empollar.** *v. tr.* Calentar el ave los huevos, poniéndose sobre ellos para sacar polos. Uqlay, Iphuy  
**empeñar.** *v. tr.* Embarazar Chichuyachiy. ▮ *v. prnl.* Empeñarse, hacerse preñada la hembra. Chichuyay.  
**empujar.** *v. tr.* Hacer fuerza contra una cosa para moverla, sostenerla o rechazarla. Tanqay.  
**empuje.** *s.* Acción y efecto de empujar Tanqa.  
**emulación.** *s.* Imitación de actos ajenos. Jap'inakuy.  
**en.** Preposición castellana que en quechua equivale al sufijo de caso p1. Está en casa 'Wasipi kachkan.  
**enaltecer.** *v. tr.* Ensalzar, encumbrar. Janaqchay, yupaychay, sumaychay.  
**enamorada.** *adj. y s.* Manceba. Salla.  
**enamorado.** *adj. y s.* Amante Munaqi  
**enamorar.** *v. tr.* Provocar amor Munapayay ▮ Tener compasión Mayway  
**enamorarse una pareja.** *Rec* Munanakuy ▮ Enamorase tiernamente, mimarse Wayllunakuy  
**enamorarse el hombre.** Sallachakuy.  
**enamorarse la mujer.** Waynakuy, waynay  
**enano.** *adj. y s.* Dicese de lo que es diminuto en su especie T'imri, wat'a, iququ (<A). ▮ Mujer enana. T'ustu



**enarcar.** *v. tr.* Arquear, poner en arco. K'uktiy  
**enarenar.** *v. tr.* Echar arena o cubrir con ella. T'iwuchay  
**encabezar.** *v. tr.* Acaudillar. Umachay, umalli. || Poner el encabezamiento en un ascrito. Umalli  
**encajar.** *v. tr.* Meter una cosa dentro de otra ajustadamente. Khakay, sat'iy.  
**encalvecer.** *v. intr.* Perder el pelo. P'aqlayay  
**encandecer.** *v. tr.* Hacer ascua una cosa. Sansachiy. || *v. intr.* Volverse ascua. Sansay. || Empezar a encandecer. Sansariy  
**encanijamiento.** *s.* Ayuy  
**encanijarse.** *prnl.* Ponerse flaco y enfermizo. Ayuy, ayuyay  
**encantador.** *adj. y s.* Que roba el corazón. Sunqu suwa.  
**encarar.** *v. tr. e intr.* Dar cara, enfrentar. Uyanchay  
**encarcelar.** *v. tr.* Encerrar en la cárcel. Puñashay  
**encarecer.** *v. tr.* Ponderar, exagerar. Anchachay. || *v. intr.* Exagerarse. Anchayay  
**encargado.** *adj. y s.* Persona que tiene algo a su cargo. Kachapuri.  
**encargar.** *v. tr.* Encomendar algo a otro. Kunay, suchiy  
**encargo.** *s.* Lo encargado, remesa. Kuna, kunay, suchi, apachiy  
**encariñar.** *v. tr.* Mostrar cariño. Sunquchay.  
**encarrujar.** *v. tr.* Arrollar. Q'anpay  
**enceguecer.** *v. tr.* Cegar, privar de la visión. Nawsayachiy. || *v. intr.* Ponerse o volverse ciego. Nawsayay  
**encerar.** *v. tr.* Lustrar con cera. Mapachay  
**encerrar.** *v. tr.* Meter en un encierro. Wichq'ay.  
**encia.** *s.* Carne que rodea la dentadura. Lluch'a, kuru aycha.  
**encima.** *adv.* Más arriba. Pata.  
**encinta.** *adj.* Dicese de la mujer embarazada. Wiksayuq. || Término más usado para animales. Chicha.  
**encoger.** *v. tr.* Retirar contrayendo, reducir el volumen o el tamaño. Q'untichiy, k'nyutuchiy. || *v. prnl.* Encogerse. Q'untiy, k'nytukuy  
**encolerizar.** *v. tr.* Phulachiy  
**encolerizarse.** *v. prnl.* Ponerse colérico. Phulakuy.

**encomendar.** *v. tr.* Encargar. Kunay, kunachiy. || Remitir, enviar. Suchiy, apachiy  
**encomienda.** *s.* Encargo, bulto enviado. Suchi, apachiku.  
**encontrar.** *v. tr.* Tinkuy. || Hallar. Tary.  
**encorar.** *v. tr.* Cubrir con cuero una cosa. Qaranchay  
**encorvado.** *adj.* Inclinado. K'umu  
**encostalar.** *v. tr.* Llenar costales hasta los bordes. Waraqay.  
**encubierto.** *adj.* Oculto, tapado. Pakasqa.  
**encubrir.** *v. tr.* Ocultar, tapar, esconder. Pakay || Disimular y ocultar con engaños o mentiras. Llullapay  
**encuentro.** *s.* Acto de encontrarse. Tinku || Choque. Tupa.  
**enchufar.** *v. tr.* K'isniy. Sat'iy.  
**endemoniado.** *adj. neol.* Supayniyuq  
**enderazar.** *v. tr.* Poner recto, arrectar. Chiqanchay  
**endulzar.** *v. tr.* Hacer dulce algo. Misk'iyachiy, misk'ichay, misk'mchay.  
**endurecer.** *v. tr.* Poner duro como piedra. Rumiachiy. || *v. prnl.* Endurecerse. Rumiayay.  
**enemigo.** *adj. y s.* Contrario. Awqa, jayu  
**enemistad.** *s.* Rivalidad. Malquerencia. Awqanakuy, jayunakuy  
**enemistarse.** *rec. y v. prnl.* Perder la amistad. Awqanakuy, jayunakuy.  
**energía.** *s.* Fuerza. Kallpa.  
**enero.** *s.* Qhapaq raymi killa. Qhaqmuy killa. Ver MES  
**enfaldo.** *s.* Sitio o cavidad que hacen las ropas enfaldadas. Para llevar algunas cosas. Miklla, t'imphi, ilphay.  
**enfermar.** *v. intr. y prnl.* Contraer enfermedad el hombre o animal. Unquy, unquykuy.  
**enfermedad.** *s.* Unquy  
**enfermizo.** *adj.* De poca salud. Unquli, unquyli, unqulli || Niño enfermizo. Iqu  
**enfermo.** *adj. y s.* Que no goza de salud. *p.p.* Unqusqa. *s.* Unquy  
**enfilar.** *v. tr.* Poner en fila. Sinruy  
**enflaquecer.** *v. intr. y prnl.* Enflaquecerse, ponerse flaco. Tulluyay, ankuyay

**enfrente.** *adv.* En la parte opuesta, en punto que mira a otro, o que está delante de otro. Chumpa.  
**enfriar.** *v. tr.* Quitar o hacer perder el calor. Chirirachiy. || *v. prnl.* Enfriarse. Chiriyay.  
**enfurecerse.** *v. prnl.* Encolerizarse, irritarse. Phulakuy, ch'uskullikuy  
**engalanado.** *adj.* Adornado, embellecido. Achhalasqa.  
**engalanar.** *v. tr.* Adornar embellecer. K'achalliy, achhalay  
**engañar.** *v. tr.* Hacer creer lo no cierto, trampear. Palliquy, ch'awkay || Embaucar. Nukñay || Engatusar, engañar con alagos o palabras. Yukay || Embrollar, embaucar con zalamerías, engañar con tretas. Qiquy || Engañar solapadamente, obrar con farsa tamada. Llullmuy  
**engaño.** *s.* Falsía, ficción. Nukña || Seducción, artificio, artimaña con que se pretende lograr algo. Yuca, ch'awka. || Embrollo, treta, engaño. zalamero. Qiquy  
**engendrar.** *v. tr.* Procrear, producir hijos, generar, dar existencia a seres semejantes. Churuyay, yumay  
**engordar.** *v. tr.* Cebar. Wirayachiy || *v. intr.* Ponerse o volverse gordo. Wirayay  
**engrandecer.** *v. tr.* Exaltar, elevar. Jatunuyachiy, jatunchay.  
**engrasar.** *v. tr.* Untar con grasa. Jawriy, llusiy  
**engreír.** *v. tr.* Enbanecer. Chakllichiy  
**engrosar.** *v. tr.* Hacer gruesa y más corpulenta una cosa. Rakhuchay. || *v. intr.* Tomar carnes y hacerse más grueso y corpulento. Rakhuyay, wirayay  
**engullir.** *v. intr. y tr.* Tragar sin mascar. Wap'uy, lapt'ay. || Tragar, comer con tragos. Millp'uy  
**enharinar.** *v. tr.* Manchar de harina; cubrir con ella la superficie de una cosa. Jak'uchay  
**enigma.** *s.* Tunkinaya  
**enjuagar.** *v. tr.* Aclarar y limpiar con agua lo que se ha jabonado o fregado. Aytiy, ch'uyanchay.  
**enjuto.** *adj.* Flaco, delgado. K'arpi, ayakra, jarchi  
**enlazado.** *adj.* Unido. T'unkisqa.  
**enlazar.** *v. tr.* Unir, trabar, juntar. T'unki  
**enlodar.** *v. tr.* Manchar con lodo. T'urunchay, t'unuchay.

**enloquecer.** *v. intr.* Volverse loco.

Waq'ayay

**enlutarse.** *v. prnl. y r.* Ponerse o cubrirse de luto. Yanallikuy

**enmaderar.** *v. tr.* Cubrir con madera. K'ullunchay

**enmarañar.** *v. tr.* Enredar. Ch'arwi, arwi, ch'ampay

**enmascarar.** *v. tr.* Cubrir con máscara. Saynatay || *v-prnl.* Enmascararse. Saynatakuy.

**enmendar.** *v. tr.* Corregir, quitar defectos. Chiqanchay, allinchay. || Escarmentar, corregir rigurosamente. Wanachiy || *v. prnl.* Enmendarse. Chiqanyay || *v. intr.* Tomar enseñanza de lo que no ha visto y experimentado, escarmentar. Wanay.

**enmudecer.** *v. intr.* Quedar callado. Amuyay, upayay, upatakuy || *v. tr.* Hacer callar. Amuyachiy, upayachiy.

**ennegrecer.** *v. tr.* Teñir o pintar de negro. Yanachay, yanayachiy. || *v. intr.* Volverse negro. Yanayay.

**enojado.** *adj.* Dícese de la persona renegada o colérica. Phifia.

**enojar.** *v. tr.* Causar enojo. Phifachiy. || *v. prnl.* Enojarse. Phifakuy. Ch'uskukuy

**enojo.** *s.* Ira, irritación. Phifia kay, ch'usku kay

**enorme.** *adj.* Muy grande. Maychhikan, jatuchaq, jatuchiq. || Demasiado, excesivo. Manchay.

**enraizar.** *v. intr.* Arraigar, hechar raíces. Saphuy.

**enredar.** *v. tr.* Hacer o meterse en enredos. Ch'arwi, arwi, ch'ipay, llukuy, rank'uy

**enredo.** *s.* Complicación, lío. Ch'arwi, arwi || Mezcla, resultado de varias cosas mezcladas. Mich'u

**enriquecer.** *v. tr.* Hacer rica una persona, comarca, etc. Qhapaqchay, qhapaqachiy

**enrojecer.** *v. intr.* Poner rojo. Pukayachiy || *v. intr. y prnl.* Ponerse roja una cosa. Pukayay, pukayariy

**enrollar.** *v. tr.* Envolver formando rollos. Ch'uwi, k'uyuy

**enronquecer.** *v. tr.* Poner ronco. Ch'akayachiy || *v. prnl.* Enronquecerse. Ch'akayay

**ensacar.** *v. tr.* Meter algo en un saco. Wmay

**ensalzar.** *v. tr.* Engrandecer, exaltar, alabar. Sumaqchay, jatunchay. || Honrar, respetar a una persona. Yupaychay

**ensangrentar.** *v. tr.* Manchar con sangre. Yawarchay.

**ensartar.** *v. tr.* Pasar por un hilo cuentas, perlas, llaves, etc. Simry T'isnuy

**enseñanza.** *s.* Acto y efecto de enseñar. Yachachiy.

**enseñar.** *v. tr.* Instruir. Yachachiy

**ensordecer.** *v. tr.* Causar sordera.

Ruqt'uchay, luqt'uchay,

juq'arayachiy || *v. prnl.*

Ensordecerse. Ruqt'uyay,

luqt'uyay, juq'arayay

**ensuciar.** *v. tr.* Poner sucia una cosa.

Ch'ichichay. || poner mugre manchar o ensuciar con mugre o suciedad grasienta. Qhanrachay, qhillichay. || Hacer inmunda o sucia una cosa. Khuchichay || Ensuciar con basuras, llenar un sitio con suciedad barrida. Q'upachay

**ensueño.** *s.* Cosa que se sueña. Musquy, musqu

**enteco.** *adj.* Flaco. Enjuto. K'arpi, jarchi.

**entender.** *v. tr.* Comprender claramente. Unanchay. || Percibir, comprender. Jap'iqay

**entendido.** *adj. y s.* Sabio. Amanta, jamawt'a.

**entendimiento.** *s.* Facultad de entender. Jamut'ay.

**enterrar.** *v. tr.* Poner bajo tierra, sepultar. P'ampay

**entero.** *adj.* cabal, íntegro. K'apaq || *fig.* Recto, justo. Chiqan

**entonces.** *adv.* En aquel tiempo u ocasión. Chaypacha.

**entrabar.** *v. tr.* Trabrar, enredar. Arwi, ch'arwi

**entrada.** *s.* Ingreso. Yaykuna, jaykuna. || Puerta. Punku

**entrampar.** *v. tr.* Colocar en el campo trampa para cazar. Preparar emboscada. Tuqllay

**entrañas.** *s. pl.* Lo más oculto y escondido. Ñat'i

**entrar.** *v. intr.* Pasar al interior. Yaykuy, jaykuy

**entregar.** *v. tr.* Alcanzar. Jayway. || Dar ya, a otro. Qupuy.

**entremezclar.** *v. tr.* Mezclar una cosa con otra. Chaquy, ch'alay

**entrepiernas.** *s. pl.* Parte interior de los muslos. Se usa también en sing. Phaka, k'illka.

**entreverar.** *v. tr.* mezclar sin orden.

Chaquy, mich'uy, piqtuy

**entrevero.** *s.* Confusión, desorden.

Reunión confusa de personas o cosas. Mich'u.

**entristecerse.** *v. prnl.* Ponerse triste y melancólico. Llakikuy, phutikuy.

**entrojar.** *v. tr.* Guardar en la troje. Pirway

**entusiasmo.** *s.* Exaltación del ánimo. Anquyra.

**envaramiento muscular.** *s.* Makhurka.

**envasar.** *v. tr.* Rellenar o henchir con un líquido una botella, frasco, etc.

Jillp'uy

**envejecer el hombre.** *v. intr.* Machuyay

**envejecer la mujer.** *v. intr.* Payayay.

**envejecer la ropa.** *v. prnl.*

Mawk'ayay

**envenenar.** *v. tr.* Causar un envenenamiento un veneno o ponzoña. Miyuy.

**enverdecer.** *v. intr.* Reverdecer el campo, las plantas, etc. Q'umirayay.

**enviado.** *s.* Mensajero. Kacha.

**enviar.** *v. tr.* Mandar. Kachay. || Remitir, mandar algo a alguien. Apachiy, suchiy

**envidia.** *s.* Chikkuy. Ch'iki.

**envidiar.** *v. tr.* Tener envidia, sentir el bien ajeno. Chikikuy, *rec.*

Qhawanakuy.

**enviudar.** *v. intr.* Perder una mujer a su esposo. Ikmayay || Enviudar el hombre, perder el marido a su mujer. Pasuyay

**envoltorio.** *s.* Bulto de cosas revueltas, lío. Q'ipi, mayt'u. Mmtu.

**envolver.** *v. tr.* Enovillar, arrollar. Mayt'uy, khirwi. || Adaptar en torno de una cosa una tela, papel,

arpillera, etc. para cubrir o

protegerla. P'intuy, p'istuy. || Hacer envoltorio. Mmtuy, mmt'uy

**enzarzar.** *v. tr.* Sembrar discordias.

Enredar. Jarap'ay. || *v. prnl.*

Enzarzarse. Jarap'akuy

**época.** *s.* Era, período grande de tiempo. Pacha, mit'a.

**equivocación.** *s.* Error. Acto de equivocar. Panta.

**equivocar.** *v. tr.* Confundir, tomar una cosa por otra. Pantay. || *v. prnl.*

Equivocarse, confundirse. Pantakuy

**era.** *s.* espacio de tierra donde se trillan las mieces Wampal.  
**erguido el cuerpo.** *adj.* Siklla.  
**erguir.** *v. tr.* Levantar y poner derecha una cosa. Sayarichiy  
**erial.** *adj. y s.* Tierra inculta. Q'ara pampa || Campo sin cultivar, tierra virgen. Purum, puruma.  
**eriazó.** *adj. y s.* Erial T'akra.  
**erigir.** *v. tr.* Levantar Juqhary || Fundar Tiskiy, t'iqsiy.  
**erizado.** *adj.* Qhichi.  
**erizar.** *v. tr.* Poner tieso o rígido Qhichiyachiy. || *v. prnl.* Erizarse, erizar el cabello Ch'uskuLikuy  
**erizo.** *s.* Animal roedor de cerdas puadas Askanku  
**errar.** *v. tr.* Obrar con error Pantay  
**erróneo.** *adj.* Equivocado, que tiene error. Pantayuq, pantayniyuq.  
**error.** *s.* Acción desacertada o equivocada. Panta, pantay  
**eructar.** *v. intr.* Expeler con ruido gases por la boca. Jap'ay, japay, khasay, qaqyay, khakyay  
**eructo.** *s.* Acto de eructar. Jap'a, japa, khasa, khakya, qaqya.  
**esbelto.** *adj.* Bien formado, agraciado y de elegant figura. Siklla.  
**escabel.** *s.* Taruma pequeña que se pone delante de la silla para que descansen los pies del que se sienta en ésta. Saruna.  
**escabullirse.** *v. prnl.* Huir sin dejarse ver. Lhusp'iy, lhusp'ikuy.  
**escalar.** *v. tr.* Subir. Wichay, wasariy  
**escaldar.** *v. tr.* Bañar en agua hirviente Lluphiy  
**escalera.** *s.* Serie de peldaños que sirve para subir y bajar Chalana, siqana, wichana.  
**escamiosidad.** *s. fig.* Aspereza que se presenta en la piel por sequedad cutánea seguida de escoriación y escamosidades Chhaspa  
**escampar.** *v. intr.* Dejar de llover. Thaniiy  
**escapar.** *v. intr.* Huir. Ayqiy, mitikay  
**escarabajo.** *s.* Insecto coleóptero, que se cría en el estiércol. Aka tanqa.  
**escarbar.** *v. tr.* Remover la tierra. Allay. || Escarbar rascando con las uñas Jasp'iy || Rebuscar escarbando, como lo hacen las gallinas Thawiy Thaway  
**escarcha.** *s.* Rocío congelado. Qhupa, qhasa. Rocío. Gotitas menudad de lluvias condensadas en las mañanas o

en las noches sobre las plantas, pero no congeladas. Chhulla.  
**escarchar.** *v. intr.* Helarse el rocío Chupad.  
**escardar.** *v. tr.* Quitar las malas hierbas. Rawk'ay, qhuray  
**escardillo.** *s.* Almocafre. Rawk'ana.  
**escariarse.** *v. prnl.* Agrandarse o redondearse un agujero T'uquyay.  
**escarmenar.** *v. tr.* Carmenar, desenredar y limpiar la lana. T isay  
**escarmentar.** *v. tr.* Corregir con rigor al que ha errado, para que se enmiende. Wanachiy. || *v. intr.* Tomar enseñanza de lo que uno ha visto y experimentado. Wanay  
**escarmiento.** *s.* Castigo, pena. Wana.  
**escarnecer.** *v. tr.* Hacer mofa y burla de otro. *fig.* Allquchay, allquchakuy.  
**escasear.** *v. intr.* Faltar, estar escaso. Pisiyay  
**escasez.** *s.* Existencia insuficiente de algo Pisi kay.  
**escaso.** *adj.* Corto, poco, limitado Pisi, aslla.  
**escatimar.** *v. tr.* Dar con mezquindad. Mich'akuy  
**esclarecer.** *v. tr.* Poner en claro Sut'inchay, sut'ichay  
**esclavo.** *adj. y s.* Persona que está bajo la absoluta dependencia de otra o que está bajo la dominación de alguien. *fig.* Yana.  
**escoba.** *s.* Utensilio para barrer Pichana.  
**escocer.** *v. intr.* Causar escozor. Siqsiy  
**escoger.** *v. tr.* Elegir, seleccionar Akllay, chikllay  
**escogido.** *adj.* Selecto Akllasqa, aklla. || Escogido para algún fin. Chikllasqa.  
**escombros.** *s.* Desecho de obra derrumbada Thuñi  
**esconder.** *v. tr.* Ocultar, encubrir Pakay.  
**escondarse.** *v. prnl.* Pakakuy || Perderse apenas, esconderse a medias Chinkankuy  
**escondite.** *s.* Escondrijo Paka, pakana, chinkana. || Juego del escondite. Paka paka  
**escopeta.** *s.* Ilapa.  
**escozor.** *s.* Sensación dolorosa. Siqsi  
**escribano.** *s.* Nombre antiguo del notario, vigente en algunos países de América. Qillqay kamayuq

**escribir.** *v. tr.* Representar por letras las ideas Qillqay  
**escritor.** *s.* Persona que escribe. Autor de obras escritas o impresas. Qillqay kamayuq, qillqay runa. Qillqa kamayuq  
**escritorio.** *s.* Lugar para escribir Qillqana.  
**escritura.** *s.* Acto y arte de escribir Qillqa. || Documento. Qillqa, qillqasqa.  
**escucha.** *s.* Acción de escuchar. Uyarikay  
**escuchar.** *v. tr.* Aplicar el oído para oír Uyaray  
**escudilla.** *s.* Vasija ancha y de forma de media esfera. Chuwa, p'uku.  
**escudo.** *s.* Walkanka, pullkanka.  
**escudriñar.** *v. tr.* Inquirir, buscar alguna cosa. K'utkry.  
**escuela.** *s.* Casa del saber. Yachay wasi.  
**escupidera.** *s.* Vasija para escupir. Thuqana.  
**escupir.** *v. intr.* Arrojar saliva por la boca. Thuqay  
**escurrir.** *v. tr.* Sacar todo el líquido Ch'umachiy, sut'uchiy. || *v. intr.* Escurrir. Ch'umay, sut'uy. || *v. prnl.* Escurrirse o evadirse imprevistamente. Lhusp'iy  
**ese, esa.** *adj. dem.* Chay Ese joven era flojo. Chay waynaqa qhilla karqa.  
**esos, esas.** *adj. dem. pl.* Chay waynakunaqa qhilla karqanku.  
**ése, ésa, eso (en especial)** *pron. dem.* Chay Qué es eso?: Imataq chay?  
**esos, esas.** *pron. dem. pl.* Chaykuna. Qué son esos?: Imataq chaykuna?  
**esfera.** *s.* Bola, sólido redondo. Sinku, muruq'u  
**esforzarse.** *prnl.* Kallpachakuy, kallpanchakuy. || Forcejar, forcejear, violentar con fuerza. Kallpay.  
**esfuerzo.** *s.* Empleo energico de la fuerza física, del vigor o actividad del ánimo Kallpa.  
**esmaltar.** *v. tr. fig.* Matizar Adornar de varios colores y matices una cosa. Kuskuy.  
**esófago.** *s. anat.* Conducto del aparato digestivo, que une la faringe con el estómago Milp uti, millq'uti  
**espacio.** *s.* Infinidad, espacio inmenso; el espacio Yanqhay. || Ámbito, contorno K'iti. | Universo, cosmos, mundo Pacha.  
**espada.** *s.* Arma blanca recta y larga. *fig.* Chuki.



**espalda.** *s.* Parte posterior del tronco Wasa.  
**espantapájaros.** *s.* Espantajo para ahuyentar pájaros. Manchachi, p'isqu manchachi.  
**espantar.** *v. tr.* Causar espanto, dar susto Manchachiy, mancharichiy || ahuyentar, hacer huir. Ayqichiy | *v. intr y prnl.* Sentir espanto, asustarse. Mancharikuy.  
**esparcir.** *v. tr.* Separar, extender por todas partes lo que está junto Ch'iqichiy, ch'iqirichiy || Desparramar, sembrar derramando semillas en la chacra. T'akay. || Derramar un líquido arrojando con la mano, taza, escudilla, etc. Qhallay  
**esparcirse.** *v. prnl.* Extenderse por todas partes lo que antes estaba junto. Ch'iqiy, ch'iqiriy. || Divertirse, regocijarse, recrearse Q'uchukuy, kusarikuy, jawkay, jawkakuy  
**especie.** *s.* Clase Jamu. Gallina de otra especie Juk jamu wallpa.  
**espejismo.** *s.* Ilusión óptica. Rirpuy  
**espejo.** *s.* Rirpu, lupu. || Vidrio. Qhispi.  
**esperanza.** *s.* Confianza en lograr una cosa. Suyakuy  
**esperar.** *v. tr.* Aguardar. Suyay  
**espesar.** *v. tr.* Volver o hacer espesa una cosa. Thakay, sankhuchay, pipuchay.  
**espeso.** *adj.* Denso Sankhu, thaka, pipa.  
**espía.** *s.* Persona que acecha u observa en secreto lo que ocurre en un lugar Chapa. Qhamiyay (<A), qawmwa. || Atisbo. Watqa.  
**espiar.** *v. tr.* Observar con disimulo Qawmiway, qhawapakuy. || Atisbar Watqay  
**espiga.** *s.* de maíz. Parwa, parawa. || Espiga de trigo, cebada, etc Qhallu.  
**espina.** *s.* Pua vegetal Khichka.  
**espino.** *s.* Planta arbustiva caracterizada por la posesión de espinas. Llawlli || Nombre común de la familia de espinos. Khichka.  
**espíritu.** *s.* Alma. Nuna. || Espíritu maligno. Suq'a, suq'a machu  
**esposa.** *s. f.* Warmi  
**esposo.** *s. m.* Qusa.  
**esposos.** *s. pl.* Qhariwarmi  
**espuma.** *s.* Conjunto de burbujas que se forman en la superficie de los líquidos. Phusuqu  
**espumoso.** *adj.* Phusuqusapa.

**espúto.** *s.* Lo que se arroja al escupir Qhutu  
**esqueleto.** *s.* Saqru. || Esqueleto que representa la muerte, alegoría de la muerte Karka, karkancha.  
**esquilar.** *v. tr.* Rufuy.  
**esquina.** *s.* Ángulo interno. K'uchu. || ángulo exterior formado por el encuentro de dos superficies o líneas K'inki.  
**esquivar.** *v. tr.* Evitar, rehuir. Pullqay  
**estabilizarse.** *v. prnl.* Mantenerse en equilibrio. Quedar firme y afianzado. Takyay.  
**establecer.** *v. tr.* Fundar. Tiqsiy || Instituir Sayarichiy  
**estaca.** *s.* Palo con punto en un extremo par fijar o clavar Takarpu.  
**estación.** *s.* Uno de los periodos del año. Mit'a.  
**estafador.** *adj.* Tramposo, mal pagador. Ch'achu.  
**estaño.** *s.* Metal blanco muy conocido. Chayanta. || Estaño, composición metálica para soldar Chapi  
**estar.** *cop.* Kachkay Cómo estás? Imaynalla kachkanki? | Estar presente Sayay.  
**estatura.** *s.* Altura de una persona. Talla. Sayay  
**este.** *s.* Oriente Anti || 2 este, esta *adj. dem.* Kay. Esta casa es mía. Kay wasiq nuqapta  
**éste, ésta, esto.** *pron. dem.* Kay. ¿Qué es esto?: ¿Imataq kay?  
**estéril.** *adj.* Infecundo, infructuoso Qumi || Mujer estéril: Qumi warmi. Hombre casado sin hijos. Uchpha runa. || Estéril, que no da fruto. Uwa. | Maíz estéril. Urwa sara.  
**estimado.** *adj. y s.* Querido. Munasqa.  
**estimar.** *v. tr.* Apreciarse, valorar Chanmchay || Querer Munay, munakuy  
**estirar.** *v. tr.* Alargar o arrastrar Aysay || Estrar con fuerza, prolongar trando. Chutay. || *v. intr.* Estirar o abrir la boca. Janllay.  
**estómago.** *s.* Viscera que recibe el alimento Wiksa  
**estornudar.** *v. intr.* Despedir con violencia el aire por la nariz. Jachry

**estos, estas.** *adj. dem. pl.* Kay. Estas chicas habían jugado Kay millakuna pukllasqanku  
**éstos, éstas.** *pron. dem. pl.* Kaykuna.  
**estrangular.** *v. tr.* Matar apretando el cuello Sipiy.  
**estrecho.** *adj.* Angosto, espacio longitudinal reducido. K'ikllu. || Listas o franjas estrechas K'ichki.  
**estregar.** *v. tr.* Frotar una cosa con otra. Khatuy || Estregar, sobar, friccionar. Qhaquy.  
**estrella.** *s.* Astro luminoso. Quyllur. || Lucero, estrella lucera. Ch'aska.  
**estrellar.** *v. tr. fam.* Arrojarse con violencia una cosa contra otra haciéndola pedazos. Ch'aillpay. Ch'aqchay  
**estremecer.** *v. tr.* Hacer temblar Kharkatichiy, kharkachiy, llakllachiy, khatatichiy. || *v. prnl.* Estremecerse. Llakllay, khatatiy, kharkay, kharkatiy.  
**estrujar.** *v. tr.* Apretar para extraer el jugo con las manos o con otro instrumento adecuado. Q'apiy.  
**eternidad.** *s.* Cualidad de eterno. Wñay, wñay kay. || El tiempo considerado como extensión sin principio ni fin Wñay pacha.  
**eterno.** *adj.* Sin principio ni fin. Wñay.  
**evaporar.** *v. tr.* Convertir en vapor un líquido. Wapsichiy, jipyachiy. | *v. prnl.* Evaporarse. Wapsiy, jipayay.  
**exacto.** *adj.* Fiel y cabal. K'apak  
**exagerar.** *v. tr.* Aumentar con exceso. Jatuchay, yallichay.  
**examinar.** *v. tr.* Tomar prueba, test o examen Ch'iklluruy.  
**excelente.** *adj.* Que sobresale en calidad. Quillana.  
**excelso.** *adj.* Muy elevado, eminente Quillana.  
**excremento.** *s.* Heces del alimento. Aka, isma  
**exhalar.** *v. tr.* Despedir gases, vapores, suspiros, etc. Samay, samarquy, q'apay.  
**exhibir.** *v. tr.* Exponer, poner de manifiesto. Rikurichiy.  
**exhortar.** *v. tr.* Apurar, apremiar, instar *fam.* Mat'iy  
**existir.** *v. intr.* Vivir Kawsay  
**éxito.** *s.* Resultado feliz *fam.* Tiknu  
**experto.** *adj. y s.* Conocedor, entendido. Yachayniyuq  
**explicar.** *v. tr.* Aclarar las causas. Sut'ichay. || Hablar sobre una cosa

## F

para hacerla comprender o conocer a otro Rimaykuy  
**explosión.** *s.* Acto de estallar. T'uqya, t'uqyay.  
**explosionar.** *v. intr.* Estallar, reventar una cosa. T'uqyay  
**exponer.** *v. tr.* Poner de manifiesto. *fig.* Qhastichay, rikunichiy.  
**exprimir.** *v. tr.* Extraer el jugo Ch'irway. || Extraer la leche, ordenar. Ch'away.  
**expulsar.** *v. tr.* Despedir, arrojar o echar fuera. Qharqay. || Botar, arrojar con violencia. Wikch'uy  
**exquisito.** *adj.* De singular y extraordinaria calidad, belleza, gusto, sabor, etc. Sumaq, añay ñukñu  
**extender.** *v. tr.* Tender, desdoblar una frazada, manta, mantel, etc. Mast'ay, mant'ay  
**extinción.** *s.* Fin P'uchuka  
**extinguir.** *v. tr.* Apagar, hacer que cese el fuego. Thasnuy || Hacer que cesen o se acaben del todo ciertas cosas Frustrar Qulluchiy. || *v. prnl.* Extinguirse, frustrarse una cosa. Qulluy.  
**extraer.** *v. tr.* Sacar Jurqhuy. || Arrancar, extraer Sik'iy. || Extraer un diente Vruta sik'iy. || Descuajar, sacar o arrancar del cuajo o raíz T'iray  
**extranjero.** *adj. y s.* Dicese de la persona de otro país. Jawa runa  
**extraño.** *adj. y s.* Raro, singular, desconocido. Mana riqsisqa  
**extraviar.** *v. tr.* Hacer perder el camino Chinkachuy || *v. prnl.* Extraviarse Chinkay  
**extremo.** *s.* Punta, canto, borde. Ñawpi, ñawpm, kantu (<C).  
**exudación.** *s.* Acción y efecto de exudar Filtración Ch'illechi, ch'illchiy  
**exudar.** *v. intr.* Salir un líquido fuera de sus vasos o contenedores propios. Ch'illchiy. || Filtrar Ch'illechy  
**eyacular.** *v. tr.* Expeler, arrojar Chhiqlay.

/f/. Consonante fricativa labiodental sorda

**faba.** *s.* Haba. Jawas (<C).  
**fabricar.** *v. tr.* Hacer una cosa por medios mecánicos. Ruway, rural  
**fácil.** *adj.* Que no requiere esfuerzo. Sasa.  
**facilitar.** *v. tr.* Hacer fácil o posible la ejecución de una cosa o la consecución de un fin Jasachay, jasalliy.  
**factible.** *adj.* Que puede hacerse. Atikuq  
**facultad.** *s.* Poder y derecho de hacer. Atryñi  
**faena.** *s.* Trabajo comunal para bienestar público. Waykha  
**faja.** *s.* Prenda que ciñe la cintura. Chumpi  
**fajar.** *v. tr.* Rodear o envolver con faja. Chumpiy, chumpilliy || *v. r. y prnl.* Fajarse. Chumpikuy, chumpillikuy.  
**falda.** *s.* Saya, fustán o falda de mujer. Aqsu.  
**falo.** *s.* Pene, miembro viril Ullu  
**falta.** *s.* Infracción voluntaria de la ley a la cual está señalada sanción leve Pantarka || Privación de algo necesario o útil. Ch'uswa.  
**faltar.** *v. intr.* No existir una cosa que debiera haber. Ch'usway. || *v. tr.* Hacer faltar. Pisichiy  
**falla.** *s.* Interrupción de la actividad, frustración. Allqa  
**fallar.** *v. intr.* Frustrarse. Allqay, allaqakuy  
**familia.** *s.* Ayllu. || Conjunto de consanguíneos Yawar masi. || Conjunto de varias familias Kuraq ayllu.  
**famoso.** *adj.* Que tiene fama, conocido Riqsisqa.  
**fantasma.** *s.* Visión quimérica. Atmullp'u.  
**farellen.** *s.* Farallón Chanca.  
**farrear.** *v. intr.* Hacer farra. Machay  
**farsante.** *adj. y s.* Disimulado, persona que finge. Pallqu  
**fascinar.** *v. tr.* Sugestionar Itumiray.

**fastidiar.** *v. tr.* Molestar. Turiyay. || Causar hastio. Amichry  
**fatigado.** *adj.* Agitado, cansado. Sayk'usqa.  
**fatiga.** *s.* Cansancio, agotamiento, laxitud Mach'itayay || Acción fatigante, rendimiento que se siente al peso de algo. Mach'itakuy. || Cansancio, rendimiento o fatiga que sobreviene después de una postura difícil. Uti. || Fatiga causada por el cansancio. Sayk'u  
**fatigar.** *v. tr.* Cansar fatiga. Mach'itay, utichiy || Cansar, causar cansancio Sayk'uchiy  
**fatuo.** *adj.* Presumido, presuntuoso, vano. *fig.* Chuquntullu  
**favor.** *s.* Ayuda que se concede a uno. Khuyay.  
**favorecer.** *v. tr.* Compadecer, socorrer. Khuyay. || Ayudar a uno. Yanapay, jawmay, jaymay  
**fe.** *s.* Creencia. Ìñi  
**febrero.** *s.* Jatunpuquy killa. Kamay killa, samay killa. Ver MES.  
**fecundo.** *adj.* Que posee fecundidad y que se multiplica abundantemente Mira, miraq  
**felicidad.** *s.* Satisfacción del ánimo. Kusikuy, kusi kay || Dicha, ventura Sami, qillpu, ataw.  
**felicitar.** *v. tr.* Dar parabienes, complimentar Saminchay, qillpunchay, qillpuchay.  
**feliz.** *adj.* Que tiene felicidad. Kusi || Alegre, contento. Kisisqa.  
**femenino.** *adj.* Propio de la mujer Warmip. || Dicese del ser dotado de órganos para ser fecundado China.  
**fémur.** *s.* Hueso largo del muslo Chankawich'u  
**feo.** *adj.* Falto de belleza Millay, millana. || Deforme, contrahecho, mal formado P'arqa. Nariz tosca. P'arqa senqa  
**fermentar.** *v. intr.* Sufrir fermentación las materias como la levadura, la chicha, el queso fresco, etc P'uchquy  
**fertilizante.** *s.* Sustancia que se adiciona al terreno para mejorar sus condiciones. Wanu  
**fertilizar.** *v. tr.* Fecundar la tierra con abono. Wanuy, wanuchay || Fertilizar echando abono con la mano. Yakay  
**festejar.** *v. tr.* Conmemorar, celebrar algo con fiestas Raymry,

raymichay. | Divertir, dar alegría y gozo. Q'uchuchiy, q'uchurichiy. || *v. prnl.* Divertirse, alegrarse, regocijarse o gozar de algún esparcimiento. Q'uchukuy, q'uchunkuy

**fétido.** *adj.* Asnaq. Asna.

**fiambre.** *s.* Manjar frío. Quqawi, quqaw

**fiar.** *v. tr.* Vender a crédito. Manuy || *v. prnl.* Fiarse. Manukuy.

**fidedigno.** *adj.* Que merece fe. Iñina.

**fiebre.** *s.* Sintoma de enfermedad que consiste en elevación de la temperatura del cuerpo y frecuencia del pulso y de la respiración. Rupha, q'uñi unquy

**fiel.** *adj.* Leal. Allimñinyuq, sullull.

**fierro.** *s.* Hierro. Q'illay

**fiesta.** *s.* Raymi, jarana. Fiesta del sol. Inti raymi. || Fiesta principal. Qhapaq raymi. || Alegría, diversión, regocijo, gozo. Q'uchu

**figura.** *s.* Rombo. P'uytu

**fila.** *s.* Serie de cosas o personas colocadas en línea. Sinru.

**filo.** *s. y adj.* Borde agudo de un objeto cortante. Ñawch'i, k'awchi.

**filoso.** *adj.* Afilado, que tiene filo. Ñawchi, k'awchi.

**filtración.** *s.* Exudación. Ch'ilchi.

**filtrar.** *v. intr.* Exudar. Ch'ilchiy

**filudo.** *adj.* Que tiene el filo muy agudo. Ñawch'i, k'awchi.

**fin.** *s.* Término, remate. Tukuy, tukukuy, p'uchukay.

**final.** *adj.* Relativo al fin o término de una acción o cosa. P'uchuka. || Que se puede acabar o terminar. Tukukuq.

**finalizar.** *v. tr.* Concluir, terminar. Tukuy, p'uchukay.

**fingir.** *v. tr.* Simular, aparentar. Tukuy

**fino.** *adj.* De buena calidad. *fig.* Nina. Ojos finos: Nmañawi.

**firma.** *s.* Nombre y apellido, o título de una persona, que ésta pone con rúbrica o sin ella al pie de un escrito y otras veces al costado. Warawa. || Rúbrica. Siq'i.

**firmar.** *v. tr.* Poner uno su firma. Waraway. || Poner rúbrica. Siq'iy

**firme.** *adj.* Seguro, fijo, afianzado. Takya, takyasqa

**firmeza.** *s.* Estabilidad, fortaleza. Takya kay

**fisonomía.** *s.* Aspecto particular del rostro de una persona. Rikch'ay, uya

rikch'ay. || *fig.* Aspecto exterior de las cosas. Rikch'ay.

**fisura.** *s.* Grieta, hendidura, rajadura. Raqra. || Hendidura pequeña por efecto de choque o de golpe violento. K'iña.

**flácido.** *adj.* Flojo, laxo, sin consistencia. Llawchhi, wallqhi yuyo. || flaco, endeble, débil, sin fuerzas. Llawch'i.

**flaco.** *adj. y s.* De pocas carnes. Tullu, llawch'i, q'awti

**flagelar.** *v. tr.* Azotar. Wiphiyay. Jasut'iy (<C)

**flamear.** *v. intr.* Ondear la bandera. Raphapay, raphapapay, laphapay

**flamenco.** *s.* Ave ciconiforme de patas y cuello largos, pico curvado hacia abajo y plumaje blanco y rosado. Pariwana.

**flanco.** *s.* Costado. Chiru, waqta.

**flauta.** *s.* Quena. Instrumento de música, de sonido melancólico con voz de hombre. Qina. || Instrumento con voz de mujer, de música alegre. Pinkillu

**fleco.** *s.* Adorno de hilos colgantes. Killi, q'aytuncha, q'iqu

**flecha.** *s.* Saeta. Wach'i

**flema.** *s.* Mucosidad. Sustancia que tapiza internamente las cavidades del cuerpo. Thallta. || Baba. Lawsa.

**flojear.** *v. intr.* Mostrar desidia, no querer hacer alguna cosa. Qhillakuy, qillakuy.

**flojo.** *adj.* Perezoso, holgazán, ocioso, haragán. Qhilla.

**flor.** *s.* T'ika, ayna, flor roja. Puka t'ika. || Flor de frutales y de cereales. Sisa. || Flor silvestre, flor campestre. Wayta. C'ial silvestre flor, único y solito soy. Puna waytajina ch'ulla sapachallay

**florecer.** *v. intr.* Echar la flor. T'ikay, aynay || Florecer los cereales y frutales. Sisay. | Florecer las plantas silvestres. Waytay.

**florido.** *adj.* Que tiene flores. T'ikayuq, aynayuq, aynasapa.

**floripondio.** *s.* Arbusto de la familia solanáceas, de flores en forma de embudo. Warwar

**flotar.** *v. tr.* Sobrenadar sin sumergirse. Tuytuy, wayt'ay.

**flote.** *s.* Acto y efecto de flotar. Tuytu.

**fofó.** *adj.* Blando, poco consistente, esponjoso, fungoso. Phupa, phusa.

**fogarada.** *s.* Fogata, llamarada. Rapha.

**fogata.** *s.* Ver FOGARADA.

**fogón.** *s.* Sitio adecuado en las cocinas para hacer fuego y guisar. J'uncha, q'uncha.

**folclorista.** *adj.* El que practica las creencias, costumbres y tradiciones de su pueblo (*Ej.* fiestas, ritos, etc.) *fig.* Llanta sunqu

**fontanela.** *s.* Cada uno de los espacios membranosos que hay en el cráneo humano y de muchos animales antes de su completa osificación. Ñup'u, pukyu

**forastero.** *adj. y s.* Persona que es o viene de fuera. Karu runa, jawa runa.

**forcejear.** *v. intr.* forcejar, hacer fuerza para vencer alguna resistencia. Kallpay.

**formarse.** *v. prnl.* Ponerse en orden las tropas o soldados. Sinrukuy

**fornicación.** *s.* Wach'uy, wach'u jucha.

**fornicar.** *v. intr. y tr.* Adulterar, cometer unión carnal ilícita. Wach'uy. Sakway.

**forraje.** *s.* Pienso; verde que se da al ganado. Q'achu

**fortalecer.** *v. tr.* Fortificar, dar fuerza, tonificar. Kallpachay, sinchiyachiy.

**fortaleza.** *s.* Castillo, recinto fortificado. Pukara. || Fuerza y vigor. Kallpancha. || Intrepidez, arrojo, osadía. Sinchi kay

**fortificar.** *tr.* Fortalecer, dar vigor y fuerza material o moral. Kallpachay || Fortalecer bien. Kallpanchay

**fortuna.** *s.* Suerte favorable. Sami.

**forzudo.** *adj.* Que tiene mucha fuerza. Kallpasapa.

**fósforo.** *s.* Nmachina, nina surkuna.

**fracasar.** *v. intr.* Romperse una cosa. T'unakuy, chhallukuy. || *fig.* Frustrarse. Qulluy, qullupuy

**fracturado.** *adj.* P'akisqa.

**fracturar.** *v. tr.* Romper, quebrar. P'akiy

**fragancia.** *s.* Olor suave y delicioso. Kuntu, q'apay

**frágil.** *adj.* Quebradizo, débil. Khapu, qhapra, chhalluna. Tumpa.

**fragilidad.** *s.* Qhaprayay, qhapra kay, chhallu kay, khapu kay.

**fragmento.** *s.* de tiesto. Pedazo de arcilla quemada o tiesto. K'analla.

**fragante.** *adj.* Q'apaq

**fratria.** *s.* Sociedad íntima, hermandad, cofradía. Ayllu



**frazada.** *s.* Manta de abrigo para la cama. Qhata, chusi  
**freír.** *v. tr.* Guisar un alimento poniéndolo al fuego en una sartén con aceite o grasa. Thiqitchiy || *v. prnl.* Freirse. Thiqitiy, ch'asay  
**fregar.** *v. tr.* Restregar con fuerza una cosa con otra. Qhaquy.  
**frente.** *s.* Parte superior del rostro. Mat'i  
**fresco.** *adj.* Reciente, acabado de hacer, coger, etc. Chhuyu. Carne fresca: Chhuyu aycha.  
**friccionar.** *v. tr.* Dar fricciones. Qhaquy. Fregar. Khutuy, qhituy  
**frijol.** *s.* Frejol, judía. Chuwi.  
**frio.** *s.* Chiri. || 2 *adj.* De temperatura inferior. Chiri. Agua fría: Chiri yaku  
**frontera.** *s.* Linde, señal que limita las heredades. Saywa.  
**frotación.** *s.* Qhaquy  
**frotar.** *v. tr.* Estrega una cosa con otra. Qhaquy, khutuy  
**fructífero.** *adj.* Que produce fruto. Rurusapa, puquq  
**fructíferar.** *v. intr.* Dar fruto los vegetales. Puquy, ruruy  
**frunce.** *s.* Pliegue o conjunto de pliegues menudos. Sip'u.  
**fruncir.** *v. tr.* Arrugar la frente. Sip'uy. | Hacer pliegues. Sip'uy.  
**frustrar.** *v. tr.* Dejar sin efecto un intento. Qulkuchiy. || *v. prnl.* Frustrarse, malograrse algo. Qulhuy, qu.lukuy  
**fruta.** *s.* Fruto comestible del árbol. Ruru, wayu, puquy.  
**fruto.** *s.* Producto vegetal después de la flor. Ruru, puquy.  
**fuego.** *s.* Calor y luz de la combustión. Nma.  
**fuelle.** *s.* Manantial. Pukyu, juturi  
**fuerte.** *adj.* Recio. Nanaq, sinchi, smch'i  
**fuerza.** *s.* Vigor, energía. Kallpa.  
**fuga.** *s.* Mitkay  
**fugarse.** *v. prnl.* Escaparse, huir. Ayqipuy, mitikuy, ayqiy  
**fugitivo.** *adj. y s.* Que huye. Mitikuq, ayqiy  
**fulgurar.** *v. intr.* Resplandecer. Lliphipiy, illariy  
**fullero.** *adj.* Tramposo. Ch'achu.  
**fumar.** *v. tr. e intr.* Aspirar y despedir el humo del tabaco, opio, anís, etc. Pitay. Mukay

**funcionar.** *v. intr.* Ejecutar una persona, maquina, etc., las funciones que le son propias. fig. Puriy.  
**fundamento.** *s.* Cimiento, base. Tiqsi  
**fundar.** *v. tr.* Crear, establecer. Takyachiy, tiqsiy. || Erigir, levantar. Sayarichiy || Edificar materialmente. Juqhariy, sayarichiy.  
**funesto.** *adj.* Aciago. Lluinnay  
**furioso.** *adj.* Phñay. Phñay mana.  
**furor.** *s.* Cólera, furia. Luqhuyay

# G

/g/. Consonante oclusiva velar, sonora.

**gacha.** *s.* Comida compuesta de harina cocida con agua, sal y aderezada con otros condimentos. Lawa. | 2 gacho. *adj.* Encorvado hacia la tierra. K'umu, k'umuykuchisqa.  
**galán.** *s.* El que galantea a una mujer. Munaqi, waylluq wayna.  
**galantear.** *v. tr.* Pretender algo de una persona y ser amable con ella. Waylluykachay. || Galantear el hombre a la mujer. Sallaykachay. || Galantear la mujer al varón. Chapullayay  
**galillo.** *s.* Uvula. Utukullu  
**gallina.** *s. f.* Hembra del gallo, ave galliforme. *neol.* Wallpa.  
**gallo.** *s. m.* Ave galliforme de cabeza con una cresta roja y carnosa, y tarsos con espolones largos y agudos. *neol.* K'anka.  
**gamonal.** *s.* Cacique de pueblo. Kasiki  
**ganar.** *v. tr. e intr.* Aventajar, exceder a uno en algo. Atipay || Pasar. Yalhy.  
**gangoso.** *adj.* Que habla por la nariz. Qhanqu, runk'u. *fam.* Sanq'a.  
**ganguear.** *v. intr.* Hablar con resonancia nasal. Qhanquy, runk'uy  
**ganso.** *s.* Ave de pico anaranjado, andino. Wallata.  
**garabatear.** *v. tr.* Hacer trazos imperfectos. Siq'iy, siq'ichay.  
**garabato.** *s.* Letra o escrito mal formado. Siq'i.  
**gargajear.** *v. intr.* Arrojar flemas o gargajos. Qhutuy  
**gargajo.** *s.* Flema, mucosidad que se explete por la garganta. Qhutu  
**garganta.** *s.* Espacio interno entre el velo del paladar y la entrada del esófago. Tunqur, tunquri.  
**gargantilla.** *s.* Collar corto. Wallqa  
**garra.** *s.* Mano o pata del animal armada de uñas corvas, fuertes y agudas. Silu.  
**garrapata.** *s.* Parásito del ganado. Akta. || Pioso de ciertos animales como la llama. Jamak'u.  
**garrotazo.** *s.* Golpe dado con garrote. P'ana, q'asu

**garúa.** *s.* Llovizna. Iphu, iphu para  
**garuar.** *impers. e intr.* Lloviznar. Iphuy  
**gastado.** *adj.* Usado, viejo Thanta.  
**gastar.** *v. tr.* Invertir alguna suma.  
 Chikchay. || Usar. Thantay  
**general.** *s.* militar. Wamink'a.  
**gato.** *s.* Felino doméstico Misi, michi. ||  
 Gato montés, gato cervical. Usqullu  
**gavilán.** *s.* Halcón, ave de rapiaña.  
 Waman  
**gavilla.** *s.* Cierta haz de cebada, trigo,  
 lino, mies, etc. en gavilla. Rukupa,  
 payaqa.  
**gaviota.** *s.* Ave palmípeda de color  
 blanco. Qillwa, qiwlla, qiwña.  
**gelatinoso.** *adj.* Llukllu  
**gemelo.** *adj. y s.* Mellizo. Dicese de los  
 hermanos nacidos de un mismo  
 parto Wispa.  
**gemir.** *v. intr.* Expresar con sonido y  
 voz lastimera pena y dolor  
 Anchhiy  
**generosidad.** *s.* Compasión  
 Khuyapayay  
**generoso.** *adj.* Dadivoso. Qukuq ||  
 Liberal, noble de corazón Ruq'a,  
 sunquyuq  
**gente.** *s.* Conjunto de personas. Runa. ||  
 Persona, individuo. Runa.  
**germinar.** *v. intr.* Brotar, comenzar a  
 crecer las plantas. P'utuy, ch'ikliy.  
**gesticular.** *v. intr.* Malhumorarse y  
 gesticular gesticulando. Inqhry  
**gigante.** *adj.* De gran tamaño. Jatuchaq  
**girar.** *v. intr.* Moverse circularmente  
 Muyuy  
**globo.** *s.* terraqueo Kawsay pacha.  
**gloria.** *s.* Bienaventuranza. Kusiqlpu ||  
 Dicha, ventura, felicidad. Qillpu.  
**glotón.** *adj. y s.* Que come mucho y con  
 ansia. Wap'u, saksapu, uquli, thataq  
**glutinoso.** *adj.* Pegajoso, viscoso.  
 Mach'a  
**gobernante.** *s.* del Tawantinsuyo. Inka.  
 || Gobernador de la tierra. Pacha  
 kamaq.  
**gobernar.** *v. tr.* Mandar, regir  
 Kamachiy  
**gobierno.** *s.* Acción de gobernar.  
 Kamachiy || Mandatario, el que  
 dirige u ordena. Kamachiq  
**golondrina.** *s.* Pájaro insectívoro  
 migratorio Khallwa, maraq,  
 wayanay.  
**golosina.** *s.* Manjar exquisito,  
 generalmente dulce Jilluna, jillu.  
**goloso.** *adj. y s.* Inclinado a las  
 golosinas. Jillu

**golpe.** *s.* Choque violento de dos  
 cuerpos. Taka.  
**golpear.** *v. tr. e intr.* Dar uno o  
 repetidos golpes. Takay || Pegar  
 Maqay || Golpear con el garrote.  
 P'anay, q'asuy. || Dar golpes o  
 azotes en las costillas Waqtay ||  
*rec.* Golpearse, topetarse.  
 Takanakuy.  
**golpetear.** *v. tr.* Takapay.  
**goma.** *s.* Sustancia viscosa que fluye de  
 algunos vegetales K. awsillu  
**gomoso.** *adj.* Que tiene goma o se  
 parece a ella. K'awsu  
**gordo.** *adj.* Que tiene muchas carnes,  
 corpulento. Wira. || *s. m.* Sebo del  
 animal. Wira.  
**gordura.** *s.* Abundancia de carnes y  
 grasas en personas y animales.  
 Wira kay.  
**gorjear.** *v. intr.* Quebro que hacen las  
 aves con la voz al cantar. Warpiy,  
 phichichichiy  
**gorrión.** *s.* Pajaro de plumaje castaño  
 Phichitanka. Parya.  
**gorro.** *s.* Prenda para cubrir la cabeza.  
 Ch'ullu  
**gota.** *s.* Partícula líquida. Sut'u.  
**gotear.** *v. intr.* Caer gota a gota.  
 Sut'uy  
**gozar.** *v. intr.* Experimentar gozo,  
 divertirse Q'uchukuy,  
 q'uchurikuy  
**¡gracias!** Exclamación de  
 agradecimiento. Añay', sullpay',  
 pachí!  
**grada.** *s.* Pata, pata pata.  
**grama.** *s.* Planta de tallo rastrero.  
 Ch'iki.  
**gramatica.** *s. neol.* Simkanay  
**granadilla.** *s.* Planta de la familia  
 pasifloráceas Tmtm.  
**grande.** *adj.* Que excede a lo común y  
 regular Jatun  
**grandeza.** *s.* Calidad de grande Jatun  
 kay, chhikan kay  
**granizada.** *s.* Copia de granizo. Copia  
 de granizo que cae de una vez.  
 Chukchi, chukchi para.  
**granizar.** *v. intr.* Caer granizo  
 Chikchiy.  
**granizo.** *s.* Lluvia congelada que cae  
 en granos Chikchi || Granizo de  
 partículas grandes Runtu  
**grasa.** *s.* Sebo o manteca de los  
 animales. Wira.

**grasoso.** *adj.* Que tiene mucho sebo.  
 Wrasapa. || *adj. y s.* Suciedad  
 grasienta, mugre. Wiswi  
**gratis.** *adv.* Gratuitamente, de modo  
 gratuito Yanqhalla, casi  
**gratitud.** *s.* Agradecimiento de un favor  
 Pachi. Añaychay  
**gratuitamente.** *adv.* Gratis Yanqhalla,  
 yanqhallaanta.  
**greda.** *s.* Arcilla. Llank'i, llmk'i, t'uru,  
 k'inku  
**greña.** *s.* Cabellera revuelta y mal  
 compuesta. T'ampa.  
**grillo.** *s. tool.* Insecto ortóptero que  
 produce un sonido agudo y  
 monotonó. Surp'ita.  
**gringo.** *adj. y s. fam.* Extranjero,  
 especialmente de habla inglesa *fam.*  
 K'anaka  
**gris.** *adj. y s.* Dicese del color que  
 resulta de la mezcla del blanco y  
 negro. Ch'iqchi  
**grita.** *s.* Gritería, vocerío. Ch'aqwa  
**gritar.** *v. intr.* Levantar la voz más de lo  
 acostumbrado Qhapary, qapary  
**grosería.** *s.* Acto o dicho descortés  
 Wasu kay  
**grosero.** *adj. y s.* Basto, rudo, torpe bajo  
 todo concepto. Wasu, runkhi.  
**grueso.** *adj.* Corpulento, abultado  
 Rakhu. || Doble, espesor de una  
 cosa. Phatu, ratkha. De labios  
 gruesos y abultados Ratkha wup'a.  
**grupo.** *s.* Conjunto de personas o cosas.  
 Tanta, qutu, qhuchu  
**gruta.** *s.* Caverna. Mach'ay  
**guanaco.** (<Q A) *s.* Una especie afín de  
 la llama. Wanaku.  
**guardar.** *v. tr.* Asegurar, preservar  
 Jallich'ay. || Conservar, amparar y  
 proteger contra un peligro  
 Waqaychay  
**guardián.** *s.* Persona que guarda una  
 cosa. Arariwa. || Cuidador de  
 sembradíos Arariwa  
**guarismo.** *s.* Cada uno de los signos o  
 cifras arábigas que expresan una  
 cantidad. Yupana.  
**guarida.** *s.* Cueva donde se refugian los  
 animales. Mach'ay  
**guerra.** *s.* Awqanakuy, awqa tinku,  
 maqanakuy  
**guerrero.** *adj. y s.* Que guerrea  
 Awqaylli  
**guía.** *s.* El o lo que enseña el camino o  
 encamina. Pusaq. || El que guía de  
 aquí para allá. Pusaykachaq.

## H

**guiar.** *v. tr.* Dirigir, encaminar a uno  
Pusay || Guiar de aquí para allá o  
por todas partes Pusaykachay  
**guiñar.** *v. tr.* Dar guiñadas con el ojo  
Ch'illmay, ch'imsay, ch'irmay,  
k'imllay  
**guiño.** *s.* Guiñada. Ch'illmı, ch'ims.,  
k'imlla, chumı  
**guirnalda.** *s.* Corona abierta de flores o  
follaje. Inkilpillu, pillu.  
**guitarra.** *s.* Tawtinku.  
**guisar.** *v. tr.* Preparar alimentos  
mediante el fuego. Wayk'uy, yanuy  
**gusano.** *s.* Khuru. Gusano acuático.  
Yaku khuru || Lombriz de tierra.  
K'uyka, sillwi khuru  
**gustar.** *v. tr.* Percibir el sabor probando  
Malliy. || Ansar mucho una cosa.  
Muq'iy

**h.** Novena letra del alfabeto castellano  
Su nombre es hache, y actualmente  
en este idioma no tiene sonido

**/h/.** Consonante fricativa glotal sorda  
en quechua, aimara e inglés

**[h].** Es considerado como segmento  
fonético y cuando se integra dentro  
de la pronunciación de la sílaba,  
acompañando a una vocal, tiene  
valor de consonante

**haba.** *s.* Planta de la familia de  
papilionáceas. Jawas (<C) ||  
Habas tostadas y sancochadas.  
Phuspa

**haber.** *v.* Tener Kapuy, tiyapuy || Ser,  
existir Kay

**hábil.** *adj.* Diestro, el que consigue con  
facilidad lo que se propone.  
Uksachiq

**habilidad.** *s.* Capacidad y disposición  
para una cosa. Yachay

**habiloso.** *adj.* Yachapa runa.

**habitante.** *adj. y s.* Que habita. Tiyay.

**habituarse.** *v. prnl.* Acostumbrarse  
Yachakuy

**habitar.** *v. tr. e intr.* Vivir en un lugar,  
morar. Tiyay, tryakuy

**habla.** *s.* Acción de hablar Rina,  
rumay

**hablar.** *v. intr.* Articular palabras para  
darse a entender Rumay Parlay  
(<C)

**hace rato.** *adv.* Denantes. Ñaqha.

**hacedor.** *adj. y s.* Que hace Ruwaq,  
ruraq Dios hacedor Pacha ruraq

**hacer.** *v. tr.* Producir una cosa material  
o intelectual. Ruway, ruray ||  
Hacer así, hacer de tal o cual  
modo. Jinay.

**hacinar.** *v. tr.* Poner en hacina,  
apilomar Karmay

**hacha.** *s.* Ayri

**halagar.** *v. tr.* Dar a uno muestras de  
afecto, piropear Sumapayay

**halcón.** *s.* Ave rapaz diurna. Waman. |  
Alcamar Allqamarı. || Cernicalo  
K'illi, k'illichu.

**hallar.** *v. tr.* Encontrar lo que se busca.

Tariy || Hallar lo perdido. Tariy

**hallazgo.** *s.* Acto de hallar. Tari

**hamaca.** *s.* Mecedora, columpio.  
Kawitu

**hambre.** *s.* Gana y necesidad de comer.  
Yariqhay, yarqhay

**hambrear.** *v. tr.* Causar hambre  
Yariqhachiy, yarqhachiy. || *v. intr.*  
Tener hambre

**hambriento.** *adj.* Que tiene hambre.  
Yariqhasqa, yarqhasqa.

**harapiento.** *adj.* Andrajoso. Thantulli,  
chhachu, llachapa.

**harapo.** *s.* Andrajo Thanta, llachapa,  
rachapa.

**harina.** *s.* Semilla o fruto molido y  
reducido a polvo. Jak'u.

**harinoso.** *adj.* Que tiene mucha harina.  
Jak'usapa. || Blandura y propiedad  
harinosa de algunos tubérculos.  
Jak'u, phillni (<A)

**hartar.** *v. tr.* Saciar Saksachiy. || *v.*  
*prnl.* Hartarse, saciarse. Saksay ||  
Empalagar, hastiar. Amiy.

**harto.** *adv.* Bastante Achkha, ancha.

**hasta.** Preposición castellana que en  
quechua equivale al sufijo limitativo  
de caso. kama. Hasta Oruro  
Ururukama.

**hastiar.** *v. tr.* Causar hastio. Amiy,  
amichiy. || *v. prnl.* Hastiarse.  
Amikuy, may

**hastio.** *s.* Repugnancia a la comida.  
Ami, majı

**hazmerreír.** *s. fam.* Persona ridícula.  
Asichikuq

**hebra.** *s.* Trozo de hilo, filamento o  
estambre bastante para hacer alguna  
costura. Khichu

**hechicería.** *s.* Arte y acción de hechizar.  
Layqakuy

**hechizar.** *v. tr.* Ejercer un maleficio  
sobre alguien por medio de la  
hechicería Layqay

**hecho.** *p.p. irreg.* de hacer. Ruwasqa,  
rurasqa.

**heder.** *v. intr.* Despedir mal olor. Asnal,  
phutunay, phutunayay

**hediondo.** *adj.* Que despidе olor  
nauseabundo. Asna, phutun

**hedor.** *s.* Mal olor. Asnal

**helada.** *s.* Rocío helado Qhasa || 2. *adj.*  
Congelado. Khutu

**helar.** *v. tr. e intr.* Congelar. Qhasay. ||  
*v. tr.* Preparar helados, exponer algo  
a la acción del hielo, dejar congelar  
Khutuchiy. [ *v. prnl.* Congelarse,



entrar en coagulación aquello que se somete a la acción frígida. Khutuy.

**helecho.** *s.* Género de criptógamas vasculares Rak'i rak'i, raki raki.

**hembra.** *adj. y s.* Animal del sexo femenino. China. Llama hembra. China llama.

**henchir.** *v. tr.* Junt'achiy

**hender.** *v. tr.* Hendir, abrir grieta o rajadura ancha o larga. Ch'iqtay. || Tajar, abrir brecha o boquete. Khallay

**herencia.** *s.* Derecho de heredar Saqina. Lo que se ha recibido de los antepasados Saqi, saqisqa.

**herida.** *s.* Rotura en la carne, lastimadura. K'iri

**herido.** *adj.* Que ha recibido una herida, lastimado K'irisqa.

**herir.** *v. tr.* Producir una herida a una persona o animal. K'iriy. || Hcer herir, dejar lastimar o maltratar K'irichiy.

**hermana.** *s.* de la mujer. Ñaña. || del hombre. Pana.

**hermandad.** *s.* entre mujeres. Ñaña kay || entre hombres Wawqi kay

**hermano.** *s.* de la mujer. Tura. || del hombre. Wawqi. || 2. menor. Benjamin Chana Juqi

**hermanos y hermanas.** *s.* de la mujer Ñaña tura. || del hombre Wawqipana.

**hermosear.** *v. tr.* Sumaqyachiy.

**hermoso.** *adj.* Dotado de hermosura. Sumaq, k'acha, siklla, aknu

**hermosura.** *s.* Belleza, calidad de hermoso. Sumaq kay, siklla kay, aknu kay.

**hernia.** *s.* Incordio, bábón Amuqllu

**herramienta.** *s.* Instrumento de un oficio Ruwalla.

**hervir.** *v. intr.* Estar en ebullición T'impuy. || *v. tr.* Hacer hervir. T'impuchiy

**hesitar.** *v. intr.* Dudar, vacilar Thukiy, chankallpay

**hez.** *s.* Poso de un líquido. Qunchu.

**hielo.** *s.* Agua congelada. Chhuillunka.

**hierba.** *s.* Toda planta pequeña anual o bienal Qhura.

**higado.** *s. anat.* Glándula digestiva de gran tamaño y de funciones muy complejas, que se encuentra en todos los vertebrados K'iwicha, k'iwchan, kukupin.

**hija.** *s.* del hombre. Hija con respecto al padre Ususi. || de la mujer Warmi

wawa. || 2. Hija política, nuera Qhachuni, ñuqch'a.

**hijo.** *s.* del hombre. Descendiente varón y con relación sólo con el progenitor Churi. || de la mujer Qhari wawa.

**hilar.** *v. tr.* Reducir a hilo. Phuchkay Qanquy.

**hilera.** *s.* Wachu

**hilo.** *s.* Hebra larga y delgada. Q'aytu.

**hilvanar.** *v. tr.* Unir con hilvanes lo que se ha de coser despues Chhitay, ch'uktay

**hinchado.** *adj.* Abultado Punki, p'umpu

**hincharse.** *v. prnl.* Aumentar de volumen un objeto. Punkuy, p'umpukuy.

**hinchazón.** *s.* Efecto de hinchar o hincharse Punki, p'umpu.

**hipar.** *v. intr.* Despedir hipos. Jik'uy, jik'iy.

**hipo.** *s.* Movimiento convulsivo del diafragma. Jik'u, jik'i.

**hipócrita.** *adj. y s.* Que finge y representa lo que no siente. Tapara, iskayllu, iskay sunqu, llulla sunqu

**hiriente.** *adj.* Picante, mordaz K'araq

**hirsuto.** *adj.* Dicese del pelo disperso y duro. Tukchi

**hito.** *s.* Mojón, señal que limita las fronteras territoriales. Saywa.

**hogar.** *s.* Vivienda familiar. Wasi.

**hoja.** *s.* Lámina vegetal y verde de las plantas Llaqhi, raphi.

**holganza.** *s.* Descanso. Sama. || Holgura, vida satisfecha. T'iqmu.

**holgar.** *v. intr.* Descansar, tomar aliento después de una fatiga. Samay, samary || Vivir muellemente, transcurrir en una vida descansada. T'iqmuy || Tranquilizarse, quedar en sosiego Qhasiy

**hollar.** *v. tr.* Pisar con los pies. Yupiy || *v. tr. e intr.* Pisotear, patullar T'ustuy, t'ustuy.

**hollejo.** *s.* Piel de frutas leguminosas. Phusra

**hollín.** *s.* Parte crasa del humo Ch'illu, qhichincha.

**hombre.** *s.* Ser humano Runa || Varón. Qhari

**hombro.** *s.* Parte donde nace el brazo. Rikra.

**homónimo.** *adj. y s.* De igual denominación Kikin suti.

**honda.** *s.* Cuerda o correa que sirve para arrojar piedras. Warak'a. || Sonido de la honda. Q'aqchan

**hongo.** *s.* Seta, planta talofita comestible. K'allampa, quncha.

**honra.** *s.* Buena opinión y fama. Sumay, llump'aq kay

**honrar.** *v. tr.* Enaltecer, venerar. Apuchay, yupaychay, sumaychay

**horadar.** *v. tr.* Perforar, agujerear Jutk'uy, suqsiy.

**horca.** *s.* Instrumento para ahorcar Arawa, runa warkhuna.

**horizontal.** *adj. y s.* Dicese de la línea, disposición o dirección que va de derecha a izquierda o viceversa. Winkhnpaq

**hormiga.** *s.* Insecto muy trabajador Sik'mira, sisi

**hormiguero.** *s.* Nido de hormigas. Sisi jutk'u, sik'mira qullu, sik'mira thapa

**hornacina.** *s.* Hueco a modo de nicho en la pared. T'upu, mach'ay

**horno.** *s.* Cavidad en que se cuece algo P'ukuru

**hortaliza.** *s.* Yuyu

**hospedar.** *v. tr.* Recibir huéspedes. Qurpachay. || *v. prnl.* Hospedarse. Qurpachakuy

**hospedería.** *s.* Establecimiento donde se admiten huéspedes. Qurpa wasi

**hospital.** *s.* Casa para curar enfermos Jampina wasi

**hostigar.** *v. tr.* Acosar, perseguir con empeño Chalatay.

**hotel.** *s.* Establecimiento o fonda de mayor categoría. Tampu wasi Qurpa wasi

**hoy.** *adv.* En el presente día. Kunan, kunan p'unchaw Desde hoy nos conoceremos Kunanmanta riqsinakusunchik.

**hoyo.** *s.* Hueco en una superficie. P'uku, jarata

**hoz.** *s.* Cuchilla curva para segar Ichhuna, rutuna.

**hozar.** *v. tr.* Remover la tierra con el hocico Uksiy, tiqmuy.

**hueco.** *adj. y s.* Cóncavo. Jutk'u, t'uqu.

**huella.** *s.* Señal que deja el pie donde pisa. Yupi

**huérfano.** *adj. y s.* Niño sin padres Wakcha. || Dicese al que es huerfano y pobre, misérmo y abandonado Wilullu. Paupérrimo, desposeído de todo bien. Wakcha wilullu

## I

**huero.** *adj.* Dicese del huevo no fecundado. Miq'a, llugllu  
**huerta.** *s.* frutal. Muya  
**huerto.** *s.* Huerta pequeña. Muya  
**hueso.** *s.* Cualquiera de las partes del esqueleto de los vertebrados. Tullu  
**huésped.** *s.* Persona alojada en casa ajena. Qurpa, qurpachakuq.  
**huevo.** *s.* Runtu. Huevo de gallina: Wallparuntu.  
**hieda.** *s.* Mitikuy  
**huir.** *v. intr.* Escapar rápidamente de un sitio. Ayqiy, mitikay.  
**humanidad.** *s.* Naturaleza y género humanos. Runa kay  
**humear.** *v. intr.* Echar humo. Q'usñiy  
**humedecer.** *v. tr.* Mojar ligeramente algo. Ch'aranchay || Humedecerse Ch'aranyay. || Humedecerse mucho. Juq'uyay, juq'uy  
**húmedo.** *adj.* Impregnado de un líquido. Ch'aran, mik'1. | Mantenido en un líquido por largo tiempo. Juq'u. || Cuerpo demasiado húmedo incluso chorreando agua. Ch'yychu.  
**húmero.** *s.* Hueso del brazo que se articula con el omóplato y el codo. Riera wich'u  
**humildad.** *s.* Sumisión. Ullpu kay, yulli kay  
**humilde.** *adj.* Que tiene humildad y sumisión. Ullpu, yulli  
**humillar.** *v. tr.* Bajar, inclinar una parte del cuerpo en señal de actamiento. K'umuchiy. || Abatir el orgullo, la altivez de uno. Ullpuchiy, willpuchiy || *v. prnl.* Humillarse, abatirse. Ullpukuy, willpukuy  
**humo.** *s.* Producto de combustión incompleta. Q'usñi  
**huraño.** *adj.* Que huye de las personas. Sallqa. *fig.* Usqu, usqullu  
**hurgar.** *v. tr.* Menear o remover insistentemente una cosa. T'uqpiy, t'aqwi, llawq'iy  
**hurgón.** *s.* Utensilio para remover el fuego. T'uqpina.  
**hurtar.** *v. tr.* Robar sin violencia. Laq'uchiy, ch'aspay, chuillmiy  
**hurto.** *s.* Acto de hurtar. Ch'aspa.  
**husmear.** *v. tr.* Mutkhiy.  
**huso.** *s.* Rueda. Phuchka

/i/. Vocal alta anterior.

**icho.** (<A Q). *s.* Paja común de los Andes. Ichhu  
**ida.** *s.* Acción de ir. Riy.  
**idea.** *s.* Representación mental de una cosa real o imaginaria. Unancha.  
**identificar.** *v. tr.* Hacer que dos o más cosas que en realidad son distintas aparezcan y se consideren como una misma. Kikinichay.  
**idéntico.** *adj.* Exactamente igual. Kikin.  
**idilio.** *s.* Enamoramiento. Wayllu  
**idioma.** *s.* Lengua. Sumi. | Expresión verbal de una cosa o de un pensamiento. Runay  
**idiota.** *adj. y s.* Imbécil, estúpido. *despect. fig.* Upa.  
**ignorante.** *adj. y s.* Inculto, desonocedor. *despect.* T'ara, q'uqa.  
**igual.** *adj.* De la misma naturaleza o cantidad. Kikin || Parejo. Khuchka, khuska.  
**igualar.** *v. tr.* Poner al igual. Kikinichay. || Allonar. Khuchkachay, khuskachay  
**ijar.** *s.* Ijada. Ch'illa  
**iluminar.** *v. tr.* Alumbrar. K'anchay.  
**ilusión.** *s.* Concepto o imagen irreal. Llachi  
**ilusionarse.** *v. prnl.* Engañarse, hacerse ilusiones. Llachikuy.  
**imagen.** *s.* Figura representativa. Rikch'ay.  
**imaginación.** *s.* Facultad de reproducir mentalmente objetos ausentes y de crear imágenes mentales de algo no percibido antes o inexistente. Yuyana, yuyay.  
**imaginar.** *v. tr.* Formar imágenes en la mente. Umalliy, yuyay.  
**imitar.** *v. tr.* Remedar, parodiar. Hacer algo semejante a otra cosa. Yachapayay  
**impar.** *adj.* Que no tiene par o igual. Ch'ulla.  
**impasible.** *adj.* Que no siente ni padece. Chiri sunqu.

**impedimento.** *s.* Obstáculo, estorbo. Jark'aqi.  
**impedir.** *v. tr.* Privar, prohibir. Jark'ay  
**impeler.** *v. tr.* Dar empuje. Tanqay  
**imperecedero.** *adj.* Que no perece, inmortal. Mana wañuq.  
**impertinencia.** *s.* Impropiiedad, inconveniencia, despropósito. Mat'u  
**impío.** *adj.* Falto de piedad. Mana khuyakuyniyuq  
**importante.** *adj.* Que tiene importancia. Que tiene valor interés o categoría. Chaniyuq.  
**imposible.** *adj.* Que no es posible, sumamente difícil. Mana atma, mana atikuq. Sumamente difícil. Mana atma, mana atikuq  
**impúdico.** *adj.* Falto de honestidad. Map'a.  
**imputar.** *v. tr.* Atribuir culpa. Tumpay, juchachay  
**inaccesible.** *adj.* No accesible. Laja.  
**inagotable.** *adj.* Que no se puede agotar. Mana tukukuq  
**inanimado.** *adj.* Sin señales de vida. Wañusqa.  
**inca.** *adj. y s.* Inka. || Esposa del inca. Quya || Tiempo incaico. Inka pacha.  
**incandescente.** *adj.* Candente, al rojo. K'ana, k'anaq, sansaq.  
**incapacidad.** *s.* Falta de energía o de capacidad. Thultu kay.  
**incapaz.** *adj.* Falto de capacidad o de energía para algo. Thultu.  
**incanto.** *adj.* Falto de cautela, inocente, simple. Jamra.  
**incendiar.** *v. tr.* Poner fuego, quemar. K'anay, ruphachiy.  
**incertidumbre.** *s.* Duda, inseguridad. Thuki, chankallma.  
**incesante.** *adj.* Que no cesa. Mana p'itq.  
**incienso.** *s.* Q'apachi.  
**incinerar.** *v. tr.* Reducir una cosa a cenizas. Uchphayachiy, uchphachiy.  
**inclinado.** *adj.* Ladeado, inclinado a una parte. T'iksu. Árbol inclinado: T'iksu mallki.  
**inclinarse.** *v. tr.* Ladearse, torcer hacia un lado. T'iksuy, t'iksuychiy  
**incluir.** *v. tr.* Yaykuchiy  
**incompleto.** *adj.* No completo. Mana k'apak  
**inconsistente.** *adj.* Falto de consistencia, frágil. Khapu.  
**incrédulo.** *adj.* Que no cree. Mana mñyniyuq

**increible!** *interj.* Waw!, waq'  
**increpar.** *v. tr.* Reprender agria y severamente. K'amiy.  
**incrustar.** *v. tr.* Encajar, embutir algo en una superficie. Khakay, khakaykuy  
**incubar.** *v. intr.* Empollar, ponerse el ave sobre los huevos para calentarlos y sacar las crías. Uqlay.  
**inculpar.** *v. tr.* Culpar, acusar de algo. Juchachay, tumpay  
**indecisión.** *s.* Irresolución Chankall  
**indeciso.** *adj.* Vacilante, irresoluto Thuk1, chankallpa. Thuk1q, iskay sunqu, iskaychakuq  
**indicar.** *v. tr.* Señalar con el dedo. T'uqsiy, t'upsiy.  
**índice.** *s.* Lista o enumeración breve, y por orden, de libros, capítulos o cosas notables Rikurpu  
**indivisible.** *adj.* Que no se puede dividir Rak'innaq. | Indivisible moral o materialmente T'inkisqa  
**indómito.** *adj.* No domado. Sallqa.  
**inferior.** *adj.* Que está debajo o más bajo Urn, ura.  
**infancia.** *s.* Primera etapa en el desarrollo físico e intelectual de un ser humano que dura hasta la pubertad. Wawa kay, juch'uylla kay  
**infanta.** *s. f.* Niña de corta edad. Wawa.  
**infante.** *s. m.* Niño de corta edad Wawa.  
**infierno.** *s.* Lugar de castigo eterno Abismo, *neol.* Ukhu pacha.  
**infinidad.** *s.* Gran número, diversidad. Inay mana.  
**infinito.** *adj.* Que no tiene fin Mana tukukuyniyuq, mana tukukuq  
**inflexibilidad.** *s.* Calidad de inflexible o rígido K'irku kay  
**inflexible.** *adj.* Firme, rígido, incapaz de torcerse K'irku  
**informar.** *v. tr.* Enterar, dar noticia. Willay.  
**infortunio.** *s.* Desdicha, desgracia, adversidad. Aquyraki  
**infructífero.** *adj.* Que no da fruto. Urwa. || Estéril, infecundo. Qumi Mujer estéril. Qumi warmi.  
**ingeniero.** *s.* K'illikacha.  
**ingenioso.** *adj.* Con ingenio e imaginación. Umayuq Muriku.  
**ingenio.** *adj.* Sincero, cándido, inocente. Jamra.  
**ingle.** *s.* Región del cuerpo donde converge cada una de las extremidades inferiores con el tronco Phaka.

**inglés.** *adj. y s.* De Inglaterra. Inklis  
 Idioma inglés Inklis simi  
**ingresar.** *v. intr.* Entrar. Yaykuy, jaykuy  
**inhumano.** *adj.* Cruel, sin sentimiento, tirano, despiadado, despota. Jawcha.  
**iniciación.** *s.* Comienzo Acto de iniciar Qallariy  
**iniciar.** *v. tr.* Comenzar, empeza. Qallariy  
**inteligible.** *adj.* No inteligible. T'itu.  
**injuriar.** *v. tr.* Ofender, agraviar, insultar Qhisachay, allquchay, lutiy  
**immaculado.** *adj.* Que no tiene mancha. Llump'aq, llump'a, puruntasqa.  
**imensurable.** *adj.* Que no puede medirse Tupunnaq, mana tupuyuq  
**inmaduro.** *adj.* No maduro, verde, tierno, no fermentado. Qhulla. Llullu  
**immortal.** *adj.* Mana wafiuq  
**inmóvil.** *adj.* Inmovible, que no se mueve. Mana kuyuq, mana kuyuriq  
**inmundicia.** *s.* Suciedad, Raqch'a. || Basura. Q'upa.  
**inocente.** *adj. y s.* Libre de culpa. Juchannaq || Incauto, cándido, ingenuo. Jamra.  
**inquietar.** *v. tr.* Turbar el sosiego, acosar, poner en desasosiego Takuriy. || Hacer acosar, dejar turbar o inquietar Takurichiy. || *fig.* Importunar, fastidiar o incomodar con importunidades. Quillipayay  
**insecto.** *s.* Nombre genérico de moscas o insectos dípteros. Ch'uspi  
**insensible.** *adj. y s.* Que no siente las cosas que causan dolor o mueven a lástima *fig.* K'ullu, runisunqu || Adormecido. Tunu  
**inservible.** *adj.* Agotado, desmorinado. Yumpaqa.  
**insignia.** *s.* Distintivo, señal honorífica. Unancha.  
**insinuar.** *v. tr.* Dar a entender una cosa indicándola ligeramente. Sminchay  
**insípido.** *adj.* Falto de sabor || Desabrido Mak'a, q'ayma, amlla, jamya || Soso, que no tiene sal, o tiene poca. Laq'a.

**insociable.** *adj.* Insocial Sallqa, usqullu.  
**insolación.** *s.* Exposición prolongada de una cosa para insolar Q'ucha.  
**insolar.** *v. tr.* Poner una cosa a la acción ardiente del sol. Q'uchachiy || *v. prnl.* Insolarse. Q'uchakuy.  
**insolencia.** *s.* Descaro, atrevimiento. Mana p'inqakuy  
**insolente.** *adj.* Desvergonzado, descarado. Mana p'inqakuq  
**inspector.** *adj. y s.* Que inspecciona. Qhawaqi, qhawariq.  
**instar.** *v. tr.* Pedir con insistencia. Utqachay || Acosar, perseguir con empeño. Qhatiriy, qaturiy  
**instigar.** *v. tr.* Incitar, provocar o inducir a uno a que haga una cosa. Raykuy, raykuchiy, wat'iqay.  
**instrucción.** *s.* Acto de instruir Yachachiy.  
**instruir.** *v. tr.* Enseñar. Yachachiy.  
**insulso.** *adj.* Insípido, falto de sabor Q'ayma.  
**insultar.** *v. tr.* Ofender, ultrajar, injuriar K'amiy, qisachay.  
**insulto.** *s.* Ofensa de palabra, injuria de palabra. K'amí.  
**insurgente.** *adj.* Rebelde, insurrecto Ankali  
**inteligente.** *adj. y s.* Sabio, perito Umayuq, yuyayniyuq, yuyaysapa  
**intentar.** *v. tr.* Pretender. Yaqay ¿Qué pretendes? Imatan yaqanki?  
**interceder.** *v. intr.* Mediar a favor de alguien. Rumapuy  
**interior.** *adj. y s.* Que está adentro. Ukhu, ruri. || Ropa interior. Ukhuncha.  
**interponer.** *v. tr.* Interpoler una cosa entre cosas. Chawpinchay || *v. prnl.* Interponerse. Chawpinchakuy  
**interrogar.** *v. tr.* Preguntar. Tapuy  
**interrumpir.** *v. tr.* Cortar la continuación de una acción en el lugar o en el tiempo Allqachiy, fatichiy. || Romper o arrancar una hebra. P'itíy  
**interrupción.** *s.* acción de interrumpir Allqa, tati. Acción de dividir tirando con violencia por los extremos. P'ití.  
**intestinal.** *s. anat.* Viscera tubular perteneciente al aparato digestivo y situada en la cavidad abdominal, que se prolonga desde el estómago hasta el ano Ch'unchul, chunchula.



## J

**intrépido.** *adj.* Que tiene arrojo y valentía. Mana manchakuq, mana kharkaq  
**intrigar.** *v. intr.* Ejercitar en intrigas Paka yuyal.  
**introducir.** *v. tr.* Dar entrada. Riqsichiy.   
 Meter una cosa en otra. Apaykuy, sat'iy, sat'iykuy. | Dar entrada a una persona en un lugar Yaykuchiy  
**intruso.** *adj. y s.* Que se introduce sin derecho. Sat'iku, sutkhuq  
**inundar.** *v. tr.* Cubrir el agua una zona. Lluqllay, llukmay. | Desbordarse y correr el agua formando avenida. Lluqllay  
**inútil.** *adj.* Incapaz para el trabajo. Añaku. || Vano, insulso, sin resultado, sin efecto. Yanqha.  
**inútilmente.** *adv.* En vano, sin utilidad o provecho. Yanqha. En vano amé Yanqha munarqani.  
**invadir.** *v. tr.* Entrar por fuerza en un sitio. Yaykurpay.  
**inválido.** *adj. y s.* de los pies. Suchu. || Persona mutilada las manos Ñuk'u  
**inventar.** *v. tr.* Crear algo nuevo. Wamariy, kamay  
**invertir.** *v. tr.* Cambiar el orden, la dirección o la disposición de algo por su contrario Tikray. || Volcar. Tikray  
**investigar.** *v. tr.* Taripay  
**invierno.** *s.* La estación más fría del año Ch'irumita.  
**invocar.** *v. tr.* Llamar a alguien pidiendo auxilio o protección. Waqyay, ituway  
**ir.** *v. intr.* Ruy || Acompañar a alguien yendo a un lugar Rysiy || *v. prnl.* Irse. Ripuy.  
**ira.** *s.* Enfado, furia, rabia. Phña, phñay  
**iracundia.** *s.* Propensión a la ira. Phña kay  
**iracundo.** *adj.* Irascible. Phñaakuq  
**irse.** *v. prnl.* Ripuy  
**isla.** *s.* Tierra rodeada de agua. Waf'a.  
**izquierda.** *s.* Sinistra, mano izquierda. Lluq'i maki.  
**izquierdo.** *adj. y s.* Zurdo. Lluq'l.

**j.** *s.* Undécima letra del alfabeto castellano Su nombre es jota

**/x/.** Consonante fricativa velar sorda en los estudios lingüísticos del castellano.

**jabón.** *s.* T'arta, t'artana.

**jactancia.** *s.* Calidad o condición de

quien es jactancioso K'atki kay

**jactancioso.** *adj.* Que se jacta. K'atki.

**jactarse.** *v. prnl.* Alabarse,

envanecerse K'atkikuy.

**jadear.** *v. intr.* Respirar con dificultad

Ansaqiy, jajatiy

**jaguar.** *s.* *zool.* Mamífero felido

carnicero, que vive en América.

Jawar

**jalar.** *v. tr. fam.* Halar, tirar de una

cuerda. Aysay

**jamás.** *adv.* Nunca. Mana jay k'ap

**jardín.** *s.* Terreno donde se cultivan

plantas, en especial ornamentales

Inkill, muya. || Jardín de flores.

Pawqar.

**jardinero.** *s.* Persona que cuida y

cultiva un jardín Inkill kamayuq,

muya kamayuq

**jarro.** *s.* Mukawa.

**jaula.** *s.* Casa enrejada para encerrar

animales. Ch'irwa.

**jefe.** *s.* Superior de un cuerpo u oficios.

Uma, uma runa.

**jeme.** *s.* Distancia entre la extremidad

del dedo pulgar y la del índice.

Yuqu. Medir por jemes: yuquwan

tupuy

**jeringa.** *s.* Instrumento para inyectar

líquidos. Willkachma.

**jeta.** *s.* Boca saliente Ch'utu

**jilguero.** *s.* Pájaro de canto muy

melodioso. Ch'ayaña

**jocosidad.** Acción graciosa, chistosa y

alegre Qillma, sawka kay.

**jofaina.** *s.* Vasija de gra diámetro y

poca profundidad, que sirve

principalmente para lavarse la cara

y las manos. Llata, amaka.

Jofama de arcilla. Kulluna.

**jora.** *s.* Maíz preparado para hacer

chicha. Cereal germinado. Wiñapu

**joroba.** *s.* Corcova, giba. Qhupu, q'uru.

**jorobado.** *adj. y s.* Que tiene joroba.

Qhupu

**joven.** *adj. y s. f.* Mujer que está en la

juventud. Sipas. || Moza, muchacha,

mujer adolescente. P'asña

**joven.** *adj. y s. m.* Hombre que está en la

juventud. Wayna. || Muchacho,

adolescente, efebo Maqt'a.

**joya.** *s.* Objeto de plata, oro u otro

material precioso usado como

adorno. Pñi.

**juanete.** *s.* Hueso prominente del dedo

grueso del pie. Tanapa.

**júbilo.** *s.* Alegría grande, gozo. Chama,

q'uchu, kusiy.

**juego.** *s.* Acto de jugar Pukllay

**jueves.** *s.* Illapachaw

**juez.** *s.* Apu

**jugar.** *v. intr.* Hacer algo con el solo fin

de entretenerse o divertirse. Pukllay

**jugo.** *s.* Zumo. Jili.

**jugoso.** *adj.* Que tiene jugo jillyuq

**juguete.** *s.* Objeto con que se entretienen

los niños Pukllaña.

**juicio.** *s.* Facultad de juzgar Jamut'a,

yuyal. Chaninchay

**juicioso.** *adj.* Que tiene juicio

Yuyayuyuy

**julio.** Chakraquakuy killa. *s.* Inti raymi

killa. Ver mes

**juncos.** *s.* Planta flexible de parajes

húmedos. T'utura

**junio.** *s.* Jawk'aykusky killa, *s.* Kuski

killa. Ver mes

**juntado.** *p.p.* Unido, trabajo, enlazado.

T'inkiska.

**juntamente.** *adv.* Khuska, khuchka.

**juntar.** *v. tr.* Unir, congregar, agrupar,

colectar. Juñuy. || Unir, trabar,

enlazar. T'inkry

**juramentar.** *v. tr.* Tomar juramento a

alguien Sulluychay

**juramento.** *s.* Afirmación o negación

solemne de una cosa. Sullull

**jurar.** *v. tr.* Prestar juramento

Sullullchay.

**justicia.** *s.* Acto de derecho que permite

pronunciar sentencias y castigar los

delitos Paqtachay

**justo.** *adj. y s.* Que obra con justicia

Paqta, paqtachay

**juventud.** *s. m.* Wayna kay. || *s. f.* Sipas

kay.

**juzgar.** *v. tr.* Condenar. Taripay

## K

[k]. Consonante oclusiva velar sorda.

- k.** *s.* Duodécima letra del alfabeto castellano. Su nombre es ka.  
**kaki.** (Del inglés khaki, y éste del indostaní, quechuzado), *adj.* y *s.* Caqui, tela color de polvo. Kaki.  
**kamichí.** *s.* Género de aves zancudas que viven en América del Sur. Kamichi.  
**kantuta.** (<Q A). *s.* Cantuta, clavellina. Flor tricolor, símbolo nacional de Bolivia. Qantu, qantus, qantuta.  
**kepis.** *s.* Quepis, kepi, gorro militar. Kipi (<C').  
**kermesse.** *s.* Fiesta popular. Raymi. || Feria. Qhatu.  
**kero.** (<Q A). *s.* Vasiya de arcilla o de madera usada por los incas. Qiru.  
**kerosén.** *s.* Queroseno. Petróleo refinado y destilado. Kirusin, kirusma.  
**keroseno.** *s.* Ver KEROSÉN.  
**kilo.** *s.* Kilogramo. Kilu (<C').  
**kilómetro.** *s.* Medida de longitud que tiene 1 000 metros. Silik'u.  
**kiosko.** *s.* Quiosco, Chuntur.

## L

[l]. Consonante lateral alveolar

- l.** *s.* Decimotercera letra del alfabeto castellano. Su nombre es ele.  
**laberinto.** *s.* Cosa confusa y enredada. Chinkana.  
**labio.** Inferior. *s.* Sirpi, sirp'i.  
 labio. Superior. *s.* Wirp'a.  
**labor.** *s.* Trabajo. Llamk'ay.  
**laborar.** *v. tr.* Labrar, trabajar. Llamk'ay, ruway. || Roturar terreno, preparar hazas, barbechar un terreno nuevo. Chakmay.  
**labrar la tierra.** *v. tr.* Llamk'ay, Uryay.  
**lactante.** *adj.* y *s.* Que mama o que se halla en el período de lactancia. Ñuñuq.  
**lactar.** *v. tr.* Amamantar. Ñuñuchiy. || Mamar. Ñuñuy.  
**ladera.** *s.* Declive lateral de un monte. Kimray. || Falda de colina o cerro. Qhata.  
**lado.** *s.* Costado, flanco. Waqta.  
**ladrar.** *v. intr.* Dar ladridos el perro. Ayñay.  
**ladrido.** *s.* Voz que emite el perro. Ayñay. Allwakuy.  
**ladrillo.** *s.* Prisma rectangular de arcilla cocida. Sañu tika.  
**ladrón.** *adj.* y *s.* Que hurta o roba. Suwa.  
**lagaña.** *s.* Legaña. Ch'uqñi, llach'a.  
**lagartija.** *s.* Reptil de tamaño pequeño de la familia lacértidos. Ararankha, qaraywa. || Lagartija de listas longitudinales de colores plomo, verde, amarillo u otros afines. Sut'ukullu.  
**lagarto.** *s.* Reptil saurio de mediano tamaño, sumamente ágil. Araranka.  
**lago.** *s.* Gran masa de agua en una de presión. Qucha.  
**lágrima.** *s.* Gota de humor que vierten los ojos. Wiqi.  
**lagrimear.** *v. intr.* Verter lágrimas a menudo. Wiqiy.  
**laguna.** *s.* Lago pequeño. Qucha, quchacha.  
**lamer.** *v. tr.* Pasar la lengua por una cosa. Llawqay. || Lamer con la lengua o con los dedos. Lluk'u'y

- lámina.** *s.* Rast'a, last'a.  
**laminado.** *adj.* Delgado, de poco espesor superficial. Llapilla, lapsa, llapha.  
**lapiño.** *adj.* Dicese del varón que no tiene barba. Q'a sunkha.  
**lana.** *s.* Vellón de las ovejas, carneros, etc. Millma.  
**lanzadera.** *s.* Instrumento de telar para pasar la trama por la urdimbre. Kumana.  
**lanzar.** *v. tr.* Arrojar, tirar. Ch amqay, chuqay, wickh'uy. || Lanzar a pelea o competencia. Kachaykuy.  
**lapidar.** *v. tr.* Apedrear, matar a pedradas. Ch'anqay.  
**largo.** *adj.* Que tiene longitud. Smi, sayt'u. Soga larga. Suni waskha. || Piedra larga. Sayt'u rumi.  
**lascivia.** *s.* Propensión a los deleites carnales. Ñuki, ñuki kay.  
**lascivo.** *adj.* y *s.* Dicese de la persona dominada por el deseo sexual. Ñuki. De tendencias lascivas. Ñuki sunqu.  
**lástima.** *s.* Compasión. Knuyay. || Cosa que causa disgusto. Sunqu nanay.  
**lastimar.** *v. tr.* Herir, producir herida. K'iriy. || Herir o hacer daño. Nanachiy. || Causar daño físico interiormente. Ch'uqriy.  
**latido.** *s.* Golpe que la contracción y dilatación cardíaca produce en los tejidos orgánicos y que transmiten las arterias. T'ikti, t'ikriy.  
**látigo.** *s.* Azote largo, delgado y flexible. Sikwana.  
**latir.** *v. intr.* Dar latidos. T'ikriy. || Latir el corazón. Phatatay.  
**latrocinio.** *s.* Acción de hurtar. Suwa kay.  
**lavar.** *v. tr.* Limpiar con agua la ropa o cabello. T'aqsay. || Lavar el cuerpo, objetos, etc. Maayllay, maylh, maqchhiy. || Lavar la cara. Uphay. || *v. prnl.* Lavarse el cuerpo o las manos. Mayllakuy. || Lavarse el cabello. T'aqsakay. || Lavarse la cara. Uphakuy.  
**laxar.** *v. tr.* Disminuir la tensión de una cosa, aflojar. Llawchhiyachiy, llawqhiyachiy. || *v. prnl.* Aflojarse. Llawchhiyay, llawqhiyay.  
**laxo.** *adj.* Flojo, de poca tensión. Llawchhi, llawqhi.  
**lazar.** *v. tr.* Enlazar, sujetar con lazo. Watay.  
**leche.** *s.* Secreción de las mamas. Wilah.

**lecho.** *s.* Cama. Puñuna. | Lecho de laguna secada. Qusqu  
**lechuga.** *s.* Planta hortense. Lichuwa (<C)  
**lechuza.** *s.* Ave rapaz nocturna. Ch'usiq, ch'usiq  
**leer.** *v. tr.* Nawiriy. Quiero leer tu libro. P'anqaykita ñawiriyta munani  
**legaña.** *s.* Lagaña. Ch'uqñi, llach'a.  
**legumbre.** *s.* Fruto o semilla en vaina. Chaqallu  
**lejano.** *adj.* Kart  
**lejos.** *adv.* A gran distancia. Kart  
**lengua.** *s.* Órgano móvil de la boca. Qallu || Idioma. Sumi, runasimi. fig Qallu  
**lenguaje.** *s. neol.* Simita.  
**lento.** *adj.* Lerdo, pesado. Jayra  
**leña.** *s.* Conjunto de ramas y troncos destinados a hacer fuego. Llamt'a.  
**lepra.** *s.* Enfermedad contagiosa de la piel. Liqhi unquy  
**leproso.** *adj. y s.* Que padece lepra. Liqhi  
**lerdo.** *adj.* Pesado, tardo, lento. Jayra  
**letra.** *s.* Signo alfabético. Sananpa.  
**letrina.** *s. neol.* Yakupaka  
**levantar.** *v. tr.* Elevar, alzar, mover de abajo hacia arriba una cosa. Juqhary || Edificar. Juqhary. || *v. prnl.* Levantarse, ponerse de pie. Jatary || *v. tr.* Hacer levantar. Jatarichuy || Poner erguido o de pie. Sayarichuy.  
**ley.** *s.* Precepto de la autoridad suprema. Karachi  
**liar.** *v. tr.* Atar, empacar. Q'ipichay || Hacer los. Mayt'uy, mayt'uykuy.  
**libélula.** *s.* Qharatshi, kachikachi, kachukachi. Otros suelen llamar chukcha k'utu. Suwa.  
**liberar.** *v. tr.* Libertar, salvar, redimir. Qhispihry.  
**libertad.** *s.* Liberación. Qhispi kay.  
**libertar.** *v. tr.* Poner en libertad. Qhispihry.  
**libra.** *s.* Una medida de peso. Warkhu.  
**librar.** *v. tr.* Sacar o preservar a uno de una dificultad, mal o peligro. Qhispihry || *v. prnl.* Librarse. Qhispiy  
**libre.** *adj.* Que goza de libertad. Qhispihry || Desocupado. Casi  
**libro.** *s.* Obra de determinada extensión, cuyo contenido es científico o literario. P'anqa. | Manual, vademécum. P'anqa.

**licuar.** *v. tr.* Derretir, convertir en líquido. Unachiy, unuyachiy, yakuyachiy. || *v. prnl.* Licuarse. Yakuyay, unuyay.  
**liendre.** *s.* Huevo de piojo. Ch'iya.  
**ligar.** *v. tr.* Atar. Watay. || Unir, enlazar. T'inkry  
**ligero.** *adj.* Ágil, veloz. Wayralla. || De poco peso. Chhalla.  
**limar.** *v. tr.* Desgastar con la lima. Thupay  
**límite.** *s.* Fin, término. K'ika. línea, punto o momento que señala el encuentro entre dos cosas. Tukuytura.  
**limpiar.** *v. tr.* Quitar la suciedad. Llimphuchay, llump'achay || Limpiar o barrer con escoba. Pichay. || Cristalizar un líquido. Ch'uayachiy.  
**limpio.** *adj.* Que no tiene mancha ni suciedad. Llump'a, llumphu.  
**linaje.** *s.* Línea de una familia. Ayllu. || Clase, raza, casta, generación. Sana, sanan.  
**lindo.** *adj.* Hermoso, grato a la vista. Munaycha, k'acha, sumaq  
**línea.** *s.* Hiler, sucesión lineal de personas o cosas. Sumi  
**lingüística.** *s. neol.* Sumi yachana.  
**lisonjero.** *adj. y s.* Que lisonjea o adula. Misk'iq sumi.  
**liso.** *adj.* Igual sin asperezas. Llusq'u.  
**liso.** *adj.* Dilegente. K'uchi.  
**litera.** *s.* Vehículo sin ruedas con dos varas laterales. Rampa, wantu  
**liviano.** *adj.* De poco peso. Chhalla, llamasa, chhallalla.  
**loar.** *v. tr.* Alabar. Añayñiy, añaychay  
**lóbrego.** *adj.* Tenebroso. Laqha.  
**lóbulo.** *s.* de la oreja. Raphi ninri.  
**loco.** *adj. y s.* Privado de razón. Waq'a.  
**locoto.** *s.* (<Q) Ruqutu  
**locura.** *s.* Privación del juicio. Waq'a kay, unqay  
**lodazal.** *s.* Sitio lleno de lodo. T'unu t'unu  
**lodo.** *s.* Mezcla de tierra y agua. T'uru. Mit'u.  
**lombroz.** *s.* de tierra. K'uyka, sillwi khuru  
**longitud.** *s.* Sumi  
**loro.** *s.* Papagayo. K'alla, q'ichichi || Loro hablador. Uritu  
**lozanía.** *s.* Aspecto de verdor y frondosidad en las plantas. Qhallalla kay, llanlla kay

**lozano.** *adj.* Verde y frondoso. Qhallallaq, llanlla  
**lucero.** *s.* Cualquier astro muy brillante. Ch'aska. Lucero del alba: Paqariq ch'aska.  
**luciérnaga.** *s.* Ninanma, pinchun khuru  
**lúcuma.** *s.* Fruto de lúcumo. Lukma.  
**luchar.** *v. intr.* Pelear, lidiar dos personas. Maqanakuy.  
**lugar.** *s.* Kiti. K'iti  
**lujuria.** *s.* Deseo sexual exagerado y vicioso. Ñuki, ñuki kay  
**luminoso.** *adj.* Que despidе luz. K'anchaq  
**luna.** *s.* Killa. || Luna llena. Pura killa. || Luna nueva. Unu killa. || Cuarto creciente. Chawpi killa. || Cuarto menguante. Wañu killa.  
**lunar.** *s.* Mancha en el cutis. Ana.  
**lunarejo.** *adj.* Dicese de la persona que tiene uno o más lunares en el rostro. Anasapa.  
**lunes.** *s.* Killachaw  
**lustrado.** *adj.* Llusq'a, llusp'a.  
**lustrar.** *v. tr.* Dar lustre a una cosa. Llusq'ay  
**luz.** *s.* luminosidad, lo que ilumina las cosas. K'anchay.  
**luzbel.** *s.* Lucifer. Supay.



# LL

/l/. Consonante lateral palatal

**llaga.** *s.* Herida purulenta. Lliqt. | Herida. K'iri

**llama.** (<Q). *s.* Mamífero rumiante camélido, al cual los andinos usan como animal de carga y aprovechan su carne y su lana. Llama. || 2 de fuego. Rawra, nma rawra

**llamar.** *v. tr.* Dar voces a uno para que venga. Waqyay

**llameante.** *adj.* Que llamea. Rawraq.

**llamear.** *v. intr.* Echar llamas. Rawray.

**llano.** *adj.* Liso, igual, plano. Pampa.

**llantén.** *s.* Hierba plantaginacea, usada en medicina como secante y refrescante. Chirakru || Una variedad de llantén. Saqarara

**llanto.** *s.* Efusión de lágrimas acompañada de lamentos. Waqay

**llanura.** *s.* Terreno uniforme y dilatado sin altos ni bajos pronunciados. Pampa.

**llapa.** *s.* Añadidura, aumento. Yapa.

**llave.** *s.* Instrumento metálico que abre y cierra la cerradura de puertas o cajones. Sullu

**llegada.** *s.* Acción de llegar. Chaya.

**llegar.** *v. intr.* Arribar. Chayay || Llegar aquí. Chayamuy.

**llenar.** *v. tr.* Ocupar enteramente un lugar vacío. Junt'ay, junt'achiy, junt'aykuy || Llenar hasta el tope. Llump'ay. || Llenar con líquido una botella, frasco, etc. Jillp'uy. || *v. prnl.* Llenarse. Junt'ay

**lleno.** *adj.* Enteramente ocupado, henchido. Junt'a, junt'asqa. || Lleno hasta el tope. Llump'a

**llevar.** *v. tr.* Transportar una cosa cual sea su forma. Apay. || Llevar en las dos palmas de las manos unidas, granos o harina. Puqtuy. || Llevar a un niño en los brazos. Marq'ay | Llevar cualquier objeto que cabe en los brazos. Marq'ay. || Llevar sobre el hombro una cosa larga y pesada. Rikray || Llevar o guiar a alguien. Pusay. || Arrastrar, llevar por el suelo. Aysay. || Llevar una cosa del agarrador o asa. Aysay. || Llevar

cargado en un animal de carga. Chaqnay. || Llevar una pequeña carga sobre la principal. Paltay. || Llevar un bulto sobre las espaldas. Q'ipiy | Llevar o arrear animales. Qhatiy. || Acarrear, llevar a un mismo tiempo varias cosas. Astay || Llevar algo en el enfaldo. Ilphay, mikllay, t'impiy, miqlay || Llevar o transportar en andas o parihuelas entre dos o más personas. Wantuy || Llevar un peso con ambas manos a la altura de la cintura o pecho a lo sumo. Ituy || Llevar alguna cosa en el sobaco. Lluk'iy

**llevarse.** *v.* algo propio. Aparikuy. |

Llevarse algo ajeno. Aparikapuy

**llover.** *v. intr. y tr.* Derramar lágrimas. Waqay.

**lloriquear.** *v. intr.* Gmotear. Inqhiy.

**lloro.** *s.* Waqay

**llorón.** *adj. y s.* Que llora mucho y fácilmente. Waqalu, waqay ch'uru.

**llover.** *v. intr. impers. y tr.* Caer agua de las nubes. Paray

**llovizna.** *s.* Garúa, lluvia menuda. Iphu, sipsi, sipsi para.

**lloviznar.** *v. intr.* Caer llovizna. Iphuy, sipsiy

**lluvia.** *s.* Agua que cae de la atmósfera. Para.

**lluvioso.** *adj.* Dicese del tiempo o del lugar en que llueve mucho. Paraysapa. || Tiempo lluvioso. Para mit'a.

# M

/m/. Consonante nasal bilabial

**macana.** (<Q). Arma contundente ofensiva, porra, garrote. Maqana.

**macizo.** *adj.* Fuerte, robusto, fornido. Runkhi

**machacar.** *v. tr.* Desmenuzar a golpes. Ch'aqiy, ch'amqay, saqtay, chhamqay

**macho.** *s. y adj.* Ser del sexo masculino. Urqu

**machucar.** *v. tr.* Machacar. Ch'aqiy, ch'amqay, chhamqay, saqtay

**madeja.** *s.* Hilo recogido en vueltas iguales. Khawa, juñi.

**madera.** *s.* Parte sólida de los árboles. K'ullu

**madrastra.** *s.* Lamama.

**madre.** *s.* Mama. Madre tierra. Pacha mama.

**madrugada.** *s.* Alba. Paqar, pacha paqariy, illary, tutapay

**madrugar.** *v. intr.* Levantarse temprano. Tutapay. || *fam.* Trabajar de madrugada. Tutapay

**maduración.** *s.* Acción de madurar. Puqy

**madurar.** *v. tr.* Dar sazón a los frutos. Puquchiy || *v. intr.* Madurar los frutos. Puqy.

**maduro.** *adj.* Que ya está en sazón. Puqusqa.

**maestro.** *s.* Quien enseña. Yachachiq. || Experto, sabio. Amanta, jamawt'a.

**magnesia.** *s.* Óxido de magnesia de color blanco, suave e insípido, usado en medicina. Qunta, quntay

**magney.** *s.* Pita. Paqpa, chuchaw.

**maíz.** *s.* Sara. Maíz amarillo. Q'illu sara.

**maizal.** *s.* Tierra sembrada de maíz. Sarasara.

**majar.** *v. tr.* Machacar. Ch'aqiy, ch'amqay, chhamqay, saqtay

**majestad.** *s.* Grandeza. Apu kay

**mal.** *adv.* No bien. Mana allin.

**malaria.** *s.* Fiebre palúdica. Chukchu

**malcriado.** *adj.* Falto de educación. Mana allin uywasqa.

**maldición.** *s.* Imprecación con que se desea un daño a otro. Ñakay

**maldecir.** *v. tr.* Echar maldiciones  
Ñakay  
**maldito.** *adj.* Perverso, de mal intención  
Saqa.  
**maleza.** *s.* Abundancia de hierbas malas  
Qhura.  
**malgastar.** *v. tr.* Derrochar, desperdiciar  
una cosa. Usuchiy, q'aruy  
**malhechor.** *adj. y s.* De índole  
perniciosa. Saqa, awcha.  
**malo.** *adj.* No bueno, falta de bondad.  
Saqa.  
**malograr.** *v. tr.* Frustrar. Qulluchiy  
**malparir.** *v. intr.* Abortar. Sulluy.  
**maltratar.** *v. tr.* Lastimar, herir,  
producir herida. K'iriy. || Hacer  
herir, dejar lastimar o maltratar.  
K'irichiy.  
**malvado.** *adj. y s.* Perverso, muy malo.  
Awcha, saqa.  
**mamar.** *v. tr.* la leche. Ñuñuy, *fam.*  
Chuchuy  
**mama.** *s.* Teta, seno, pecho. Ñuñu.  
**maná.** *s. fam.* Madre. Mama.  
**maná.** *s.* Manantial. Pukyu, juturi ||  
Surtidor. Junqullpi  
**manantial.** *s.* Nacimiento de las aguas  
Pukyu  
**manar.** *v. intr. y tr.* Brotar o salir de una  
parte un líquido. Phullpuy.  
**manco.** *adj. y s.* Falto de un brazo o una  
o dos manos. Ñuk'u.  
**mancha.** *s.* Suciedad. Map'a ||  
Indecencia, deshonestidad. Map'a.  
**manchar.** *v. tr.* Ensuciar una cosa.  
Map'achay. || *v. prnl.* Mancharse  
Map'achakuy  
**mandar.** *v. tr.* Ordenar. Kamachiy,  
kamay || Remitir, enviar. Apachiy,  
kachay.  
**mandato.** *s.* Orden, precepto. Karachi  
**mandatario.** *s.* Kamachiq  
**mandíbula.** *s.* Quijada. K'aki.  
**mango.** *s.* Parte por donde se ase un  
instrumento de labranza en la  
agricultura. Kufi  
**mani.** *s.* Cacahuete. Chuqupi, mchik  
**maniatar.** *v. tr.* Atar las manos.  
Chaqnay.  
**mano.** *s.* Maki. Mano derecha: Paña  
maki  
**manejo.** *s.* Haz que cabe en la mano.  
Q'api || Haz, gavilla envoltorio,  
arrollado con algún hilo o cuerda.  
Mayt'u  
**manosear.** *v. tr.* Tocar, tentar  
repetidamente con las manos.  
Jaywapayay, llamkhaykachay.

**manso.** *adj.* Doméstico. Kalkusqa. ||  
Benigno, suave, apacible  
Llamp'u.  
**manta.** *s.* Prenda suelta de abrigo.  
Phullu  
**mantilla.** *s.* Mantón felposo que las  
jóvenes usan prendido del cuello y  
que cae hasta los codos. Phullu.  
Llklla  
**manto.** *s.* Especie de capa amplia que  
cae desde la cabeza. Yaquilla.  
**mantener.** *v. tr.* Estabilizar, poner en  
equilibrio estable. Takyachiy. || *v.*  
*prnl.* Estabilizarse, mantenerse en  
equilibrio. Takyay.  
**mañana.** *s.* Primera mitad del día.  
Paqarim || 2. *adv.* En el día que  
seguirá inmediatamente al de hoy.  
Q'aya.  
**mar.** *s.* Gran masa de agua salada.  
Mama qucha.  
**maraña.** *s.* Enredo, embrollo. Ch'arwi,  
rank'u  
**marca.** *s.* Señal que identifica.  
Chumpu, suña.  
**marcar.** *v. tr.* Señalar, poner marca.  
Chumpuy, suñay  
**marchitar.** *v. tr.* Ajar, deshucir  
Naq'ichiy. || *v. prnl.* Marchitarse,  
secarse o ajarse las plantas.  
Naq'iy  
**mareo.** *s.* Indisposición acompañada de  
vahidos. Uma muyuy, muyu muyu.  
**margen.** *s.* Borde, canto. Pata, kantu  
(<C)  
**marido.** *s.* Qusa.  
**mariposa.** *s.* Clase de insecto alado  
Mariposa de varios colores.  
Pillpintu. || Mariposa nocturna de  
color negro o café. Thaparanku.  
**maroma.** *s.* Cuerda gruesa. Yawirka,  
mullaypa.  
**marrón.** *adj. y s.* De color castaño.  
Ch'umpi.  
**martes.** *s.* Atichaw  
**martillo.** *s.* Herramienta para golpear.  
Takana.  
**marzo.** *s.* Pacha puqay killa. Ver mes.  
**más.** *adv.* Comparativo. Indica exceso,  
aumento o superioridad. Aswan,  
astawan  
**mascar.** *v. tr.* Khastuy. Khamuy.  
**máscara.** *s.* Antifaz, careta. Saynata  
**masculino.** *adj.* Propio del varón  
Qhari. || Propio del animal macho  
y plantas de estas características.  
Urqu

**masticable.** *adj.* Que se puede masticar  
Khamuna.  
**masticar.** *v. tr.* Mascar. Khamuy ||  
Masticar coca. Akulliy.  
**mástil.** *s.* Palo de un buque. T'uuyurka.  
**mata.** *s.* Planta perenne de tallo bajo y  
más o menos ramificado. Yura.  
**matadero.** *s.* Sitio donde se mata el  
ganado. Ñak'ana.  
**matar.** *v. tr.* Quitar la vida. Wañuchiy  
**maternidad.** *s.* Estado o calidad de  
madre. Mama kay  
**matizar.** *v. tr.* Juntar, casar diversos  
colores. Kuskuy  
**matrimonio.** *s.* Casamiento, nupcias.  
Sawa.  
**matrona.** *s.* Dama, madre noble y  
virtuosa. Mamala, qhapaq mama,  
mama t'alla  
**maullar.** *v. intr.* el gato. Miyaw ñiy.  
**mayo.** *s.* Aymuray killa. Ver mes.  
**mayor.** *adj.* Kuraq. Hijo mayor. Kuraq  
wawa.  
**mazamorra.** *s.* Manjar de maíz, leche y  
azúcar. Api.  
**mazo.** *s.* Pora que se utiliza para romper  
terrones en trabajos agrícolas  
Maruna.  
**mazorca.** *s.* de maíz. Chuqllu  
**mear.** *v. intr. y tr.* Orinar. Jisp'ay.  
**mecer.** *v. tr.* Mecear y mover un líquido.  
Qaywiy, q'alit'y. || Mecer un niño.  
Chhukuy. Ikhay. || Mecer en un  
columpio. Wayllunk'achiy.  
**mechero.** *s.* K'anchayllu  
**mechón.** *s.* Porción de pelos, mechón de  
lana. Phichu  
**medianoche.** *s.* Las doce de la noche  
Chawpi tuta.  
**medicamento.** *s.* Toda sustancia  
curativa. Jampi.  
**medicina.** *s.* Medicamento. Jampi.  
**médico.** *s.* Jampi kamayuq.  
**medida.** *s.* Acto de medir. Tupu. ||  
Instrumento para medir. Tupuna  
**medio.** *adj. y s.* Centro. Chawpi. ||  
Mitad, parte que resulta de una  
división igual. Khuskan  
**mediodía.** *s.* Hora en que el sol está en  
el punto más alto del horizonte.  
Chawpi p'unchaw.  
**medir.** *v. tr.* Estimar una cantidad según  
su relación con la unidad. Tupuy  
**meditar.** *v. tr.* Pensar, reflexionar,  
discurrir. T'ukuy, jamut'ay,  
unanchay  
**medroso.** *adj.* Temeroso. Manchaq,  
manchachikuq

**médula.** *s.* Sustancia contenida en el interior de los huesos. Chihna, tukun  
**mejilla.** *s.* Cada una de las dos prominencias faciales K'aklla.  
**mejor.** *adj.* Superior a otra cosa. Alinnm. || Lo mejor de los productos. Wanlla. Patatas de gran tamaño y calidad: Wanlla papa.  
**mella.** *s.* Rotura en el filo o en el borde de una cosa. Q'asa.  
**mellar.** *v. tr.* Hacer mella. Q'asay, khallpay  
**membrana.** *s.* Tejido delgado que cubre visceras Llika.  
**memoria.** *s.* Facultad de recordar Yuyay  
**mendigar.** *v. tr.* Pedir limosna. Uskay, uskakuy. Mañakuy  
**mendigo.** *s.* Persona que pide limosna. Uska.  
**menear.** *v. intr.* Kujuchiy Qaywiy  
**menesteroso.** *adj. y s.* Falto, necesitado Wakcha.  
**mengua.** *s.* Acción de menguar. Yavyay  
**menguar.** *v. intr.* Disminuir oirse consumiendo. Yawyay, pisiyay  
**menor.** *adj. y s.* Sullk'a. Hijo menor Sullk'a wawa.  
**menos.** *adv.* Comparativo Denota falta, disminución, inferioridad, limitación, etc. Pisi, aslla.  
**menoscabar.** *v. tr.* Disminuir, reducir. Pisiyachiy, yawyachiy *v. prnl.* Menoscabarse. Yawyakuy, jwiqay  
**menospreciar.** *v. tr.* Despreciar. Qisachay, pischay, allquchay  
**mensajero.** *adj. y s.* Que lleva algún despacho o noticia. Chaski, kacha.  
**menstruación.** *s.* Flujo mensual de la mujer K'ikuy, yawarikuy.  
**menstruar.** *v. intr.* Evacuar el menstroo K'ikuy, yawarikuy  
**mente.** *s.* Potencia intelectual Yuyay  
**mentecato.** *adj. y s.* Necio, zongo Ramkama, t'aqmara.  
**mentir.** *v. intr. y tr.* Decir algo contrario a la verdad. Llullakuy  
**mentira.** *s.* Lo opuesto a la verdad. Llullakuy.  
**mentiroso.** *adj.* Que suele mentir. Llulla || *adj. y s.* Farsante, tramposo. Pallqu, ch'achu.  
**mentón.** *s.* Barbilla o prominencia de la mandíbula inferior. K'aki. Qhaqli.

**menudo.** *adj.* Pequeño, chico. T'una. | Muy menudo, tamaño infimo Ch'iñi  
**meñique.** *adj. y s.* Dedo menor de la mano. Sullk'a ruk'ana.  
**mercado.** *s.* Comercio público. Qhatu  
**merendar.** *v. intr.* Tomar la merienda. *fig.* Samay, samaray  
**merienda.** *s.* Quqawi  
**merma.** *s.* Acción de mermar. Jiri, waywa, yawya.  
**mermar.** *v. intr.* Disminuir una cosa. Jiri, jiriqay, yawyay, wayway  
**merodear.** *v. intr.* Vagar por las inmediaciones de algún lugar, en general con malos fines. Muyuykachay, muyupayay.  
**mes.** *s.* Cada una de las doce partes en que se divide el año Killa.  
 Enero. Qhaqmiy killa.  
 Febrero. Jatunpuqy killa.  
 Marzo. Pacha puquykilla.  
 Abril. Ariwaki killa.  
 Mayo. Aymuray killa.  
 Junio. Jawkaykuskuy killa.  
 Julio. Chakrakunakuy killa.  
 Agosto. Chakrayapuy killa.  
 Septiembre. Tarpuy killa.  
 Octubre. Pawqarwara killa.  
 Noviembre. Ayamarq'ay killa.  
 Diciembre. Qhapaq inti raym killa.  
**mesa.** *s.* Tabla sostenida sobre unas patas Natacha, jamp'ara.  
**mesar.** *v. tr.* Arrancar el cabello con las manos. Mischuy, t'iray  
**mesón.** *s.* Posada. Tampu  
**mezizo.** *adj. neol.* Misti. 2. *adj. y s.* Laychu.  
**metal.** *s.* Cualquiera de ciertos cuerpos simples buenos conductores del calor y de la electricidad. Qiklla, qikllay.  
**meter.** *v. tr.* Poner dentro, introducir Apaykuy, sat'iy Apaykuy  
**mezcla.** *s.* Mezcladura, acción y efecto de mezclar o mezclarse Chaqu, mich'u, ch'ali, pigtu.  
**mezclar.** *v. tr.* Desordenar lo que ya estaba en orden Mich'uy, chaquy, pigtuy, ch'aly, rawiy.  
**mezquindad.** *s.* Avaricia. Mich'a kay, killaku kay  
**mezquino.** *adj.* Avaro, tacaño Mich'a, killaku.  
**microscópico.** *adj.* Muy pequeño, diminuto. Ch'iñi

**miedo.** *s.* Angustia, temor ante un peligro Mancha  
**miedoso.** *adj.* Que tiene miedo Manchaq, manchakuq, llaklla, llaksa.  
**miel.** *s.* Sustancia dulce que elabora la abeja. Misk'i, lachirwa.  
**miércoles.** *s.* Quyllurchaw  
**mil.** *adj.* Waranqa.  
**milano.** *s.* Ave falconiforme, de la familia accipitridos. Q'riwa.  
**millón.** *s.* Junu  
**minar.** *v. tr.* Hacer caricias Luluy, waylluy.  
**mina.** *s.* Qhuya. Mi papá trabaja en la mina. Tatay qhuyapi llamk'an.  
**minero.** *s.* Persona que trabaja en minas. Qhuya runa  
**mío, mía.** *pron.* posesivo de primera persona en género masculino y femenino. Ñuqap, nuqapta, ñuqaypata.  
**mirador.** *s.* Lugar desde el cual se contempla un paisaje Qhawana.  
**mirar.** *v. tr.* Fijar la vista en un objeto aplicando la atención Qhaway  
**mirarse.** *rec.* Entre dos Qhawanakuy. *r.* Mirarse uno mismo Qhawakuy  
**mismo.** *adj.* Que indica ser una persona. Kikin. *suf.* pacha.  
**mitad.** *s.* Cualquiera de las dos partes iguales de un todo. Khuskan, khuchkan  
**mocasin.** *s.* Calzado que usan los indígenas, hecho de piel sin curtir. Llanq'i.  
**mocedad.** *s.* de la mujer. Sipas kay || del varón. Wayna kay.  
**moco.** *s.* Qhuña.  
**mocoso.** *adj.* Qhuñasapa, qhuñahu.  
**mocho.** *adj.* Sin punta o remate. Qhuru, muru, mut'u.  
**modelar.** *v. tr.* Hacer figuras o estatuas Wankiy  
**modelo.** *s.* Figura de piedra, madera, metal, etc. Wanki.  
**modernizar.** *v. tr.* Hacer moderno, renovar Musuqchay, wamaqchay.  
**modo.** *s.* Manera. Jamu. || *adv.* Juna. De ese modo Jinamanta. / De otro modo Wak jinamanta.  
**mofa.** *s.* Burla, escarnio Sawka.  
**mofeta.** *s.* Zorrillo Añas, añathuya  
**moho.** *s.* bot. Hongo filamentoso que forma colonias sobre sustancias en descomposición. Qurwar, qurwa.  
**mojado.** *pp.* De mojar Ch'aran, juq'u



**mojar.** *v. tr.* Humedecer una cosa con agua u otro líquido Ch'aranchay || Remojar. Juq'uchay. || Humedecer, humectar, poner húmedo Mik'ichay, mik'iyachiy

**mojete.** *s.* Remate triangular de una construcción donde descansan los extremos de la viga de cumbrera. Qawiña

**mojón.** *s.* Hito. Saywa.

**molde.** *s.* Pieza hueca para amoldar. Tika.

**moldear.** *v. tr.* queso o adobe. Tikay.

**moler.** *v. tr.* Quebrantar un cuerpo reduciéndolo a menadísimas partes o a polvo. Kutay || Despedazar, desmenuzar. T'unay. || Moler con el mortero rústico hasta reducir a harina. Qhunay || Moler cereales u otros productos con el molejón sobre el batan Piqay

**molestar.** *v. tr.* Fastidiar. Turiyay (<A), ñariñay || *v. prnl.* Molestarse, enfadarse. Phñakuy

**molido.** *adj.* Reducido a polvo. Ñut'u.

**molino.** *s.* Zutana.

**mollar.** *adj.* Blando y fácil de partir Jasa.

**momento.** *s.* Instante, rato Tuylla. | *adv.* Rápido Tuylla.

**momia.** *s.* Cadáver conservado en tumbas antiguas. Chullpa. | Cadáver seco, cadáver conservado o embalsamado. Munaw.

**monasterio.** *s.* Convento Aklla Wası.

**mondar.** *v. tr.* Quitar la cáscara a las frutas, la corteza o piel a los tubérculos. Ch'illpray.

**mono.** *s.* Animal cuadrúmano K'usillu.

**montar.** *v. intr.* Cabalgar Khapatay, sillariy, llug'ay

**montaraz.** *adj.* Que anda o está hecho a andar por los montes o se ha criado en ellos. Sal.qa, k'ita, purum runa.

**monte.** *s.* Montaña Urdu

**montera.** *s.* Ch'utuku.

**montículo.** *s.* Monte pequeño. Muqa, ch'utu

**montón.** *s.* Conjunto de cosas puestas desordenadamente unas sobre otras. Qullu, qutu, phina, suntu. | Hacina, apilamiento generalmente ordenado Tawqa || Pílon, montón de cosas apiladas. Rawkha.

**moño.** *s.* Copete, moño de plumas de algunas aves Suk'uta.

**morado.** *adj. y s.* De color entre carmín y azul. Kullı

**morder.** *v. tr.* Asir con los dientes Khaniy, khachuy. || Dar mordiscos un animal que pelea o ataca. Qhamsay || Romper y arrancar con los dientes. P'atay

**mordisco.** *s.* Bocado dado con los dientes Khani, qhamsa, khachu.

**moribundo.** *adj. y s.* Próximo a morir Wañunayaq, p'itmayaq.

**morir.** *v. intr. y prnl.* Cesar de vivir Wañuy

**mortaja.** *s.* Sudario. Aya p'intuna, p'intuna.

**mortal.** *adj.* Sujeto a morir. Wañuq

**mortero.** *s.* Utensilio para moler, molidora. Kutana. || Mortero rústico para pulverizar cereales por frotamiento. Qhunana, qhuna.

**mosca.** *s.* Insecto común alado Ch'uspi

**moscardón.** *s.* Mosca grande zumbadora. Jatun ch'uspi

**mosquito.** *s.* Insecto alado más pequeño que la mosca. Ch'uspillu, ch'uspi

**mostrar.** *v. tr.* Poner a la vista. Rikuchiy.

**mote.** *s.* Mut'i. | Mote de maíz. Tunqu mut'i. Mote de habas. Jawsa mut'i.

**moteado.** *adj.* Salpicada de motas una tela. Allqa.

**mover.** *v. tr.* Hacer que un cuerpo o parte de él cambie de posición o de situación. Kuyuchiy. || *v. prnl.* Moverse. Kuyuy

**moza.** *s. f.* Mujer joven Sipas

**mozo.** *s. m.* Hombre joven. Wayna

**muchacha.** *s. f.* Imilla, sipas, p'asña.

**muchacho.** *s. m.* Yuqalla. || Muchacho cerca de la adolescencia. Maqt'a. || Joven Wayna.

**mucho.** *adv.* Bastante Ancha, achkha. || 2. *adj.* Abundante, excesivo. Achkha, chhika, yupa

**mudez.** *s.* Imposibilidad física de hablar Ama kay

**mudo.** *adj. y s.* Privado del habla. Amu, upa.

**muela.** *s.* Cada diente posterior K'ama

**muerte.** *s.* Wañuy

**mugir.** *v. intr.* Dar mugidos la res vacuna. Muñiy.

**mugre.** *s.* Suciedad grasienta. Ch'ichi, qhanra, qhıllı

**mujer.** *s. f.* Persona de sexo femenino Warmı

**mujeriego.** *adj.* Aficionado a las mujeres Warmıchu, warmısu *fig* Warmı sunqu

**multiplicación.** *s. mat.* Acción de multiplicar. Mirachina.

**multiplicar.** *v. tr.* Aumentar considerablemente. Mirachiy. || *v. prnl.* Multiplicarse. Miray, achkhayay

**multitud.** *s.* Número grande de personas o cosas. Imaymana.

**mundo.** *s.* Universo, cosmos. Pacha. | Planeta tierra. Pacha. || Tiempo y espacio. Pacha.

**muñeco.** *s.* Juguete de figura humana. Uru

**muralla.** *s.* Muro u obra defensiva. Pirqa.

**murciélago.** *s.* Masu, chñı

**murmurador.** *adj. y s.* Que murmura. Sipsıkaq, sipsıq

**murmurar.** *v. tr. e intr.* Formar ruido suave, cuchichear. Sipsıkay

**muro.** *s.* Tapia, pared que sirve de cerco. Pirqa.

**música.** *s.* Yata, nukaya.

**musitar.** *v. intr.* Susurrar, decir al oído Chhıchıy.

**muslo.** *s.* Parte de la pierna desde el cuadril hasta la rodilla. Chanka, rakhu phaka.

**mutilado.** *adj.* Qhuru, muru, mut'u.

**mutilar.** *v. tr.* Cortar, cercenar una parte del cuerpo o de cualquier otra cosa. Qhuruy, mut'uy, muruy. || Amputar, cortar un miembro Wit'uy.

**muı.** *adv.* Que indica grado sumo Ancha, sıchı, sıch'i.

## N

/n/. Consonante nasal alveolar.

- nabo.** *s.* Planta de raíz carnosa y comestible. Yuyu.
- nacer.** *v. intr.* Salir del vientre materno. Yuriy, paqariy
- nación.** *s.* Conjunto de los habitantes de un territorio regido por el mismo gobierno. Llaqta. || Conjunto de personas de un mismo origen étnico y que generalmente hablan un mismo idioma y tienen una tradición común (RAE). Llanta. || Territorio de un país o pueblo. Suyu
- nada.** *s.* Ausencia de todo. Ch'usaq, mana kaq, mana mapis
- nadar.** *v. intr.* Mantenerse sobre un líquido e ir por él sin tocar el fondo. Wayt'ay, tuytuy.
- nadie.** *pron.* Ninguna persona. Ni pi, nikipis
- nalga.** *s.* Cada una de las asentaderas. Se usa más en plural. Siki
- narigón.** *adj. y s.* Nargudo, de nariz grande. Sinqasapa.
- nariz.** *s.* Órgano del olfato y la respiración. Sinqa
- narrar.** *v. tr.* Relatar, referir, contar. Jaway, jawariy, willay
- nata.** *s.* Sustancia espesa de la leche. Raq'a.
- naturaleza.** *s.* Conjunto de seres creados. Kawsay pacha.
- náusea.** *s.* Ansia de vomitar. Ñat'i.
- navegar.** *v. intr.* Hacer viaje en una embarcación. Wamp'uy
- neblina.** *s.* Niebla espesa y baja. Pukutay. Kamanchaka.
- necesidad.** *s.* Munaqa.
- necesitar.** *v. tr. e intr.* Tener necesidad de algo. Munay
- necio.** *adj. y s.* Ignorante. Ramkama, upa, qurma, t'aqnara.
- néctar.** *s.* Cualquier licor exquisito. Nukñu
- negar.** *v. tr.* Decir no o que no es cierto. Mananchay, manam ñiy.
- negociar.** *v. intr.* Tratar. Wakry
- negro.** *adj.* De color muy oscuro. Yana.
- negrura.** *s.* Calidad de negro. Yana kay.

- nene.** *s.* Niño pequeño. Wawa, uña wawa.
- nervio.** *s.* Tendón. Anku, jank'u.
- nevada.** *s.* Nieve que cae en copos extendidos. Lasla.
- nevar.** *impers.* Caer nieve. Rit'iy
- nevica.** *s.* Nevada que cae en copos. Aqarapi
- nexo.** *s.* Unión o vínculo de una cosa con otra. T'inkina.
- nido.** *s.* Lecho de las aves. Thapa, q isa.
- niebla.** *s.* Nube en contacto con la tierra. Pukutay, kamanchaka.
- nieto, ta.** *s.* respecto de la abuela. Allchhu. || 2. respecto del abuelo. Willka. || Nieto, nieta. Jaway.
- nieve.** *s.* Agua congelada que cae en copos. Rit'i.
- nigua.** *s.* Insecto parecido a la pulga que se introduce en la carne del hombre o de los animales. Iñu
- ninguno.** *adj.* Mana pi. Manapipis.
- niñez.** *s.* Edad infantil. Wawa kay.
- niño.** *s.* Párvulo. Irqi.
- nivelar.** *v. tr.* Poner plano o parejo. Pampayachiy, khuskachay.
- no.** *adv.* Que denota negación. Mana. || Imperativo o prohibitivo. Ama No me digas. Ama ñiwaychu. | No me hables. Ama parlawaychu.
- nobleza.** *s.* Calidad de noble. Qhapaq kay.
- noción.** *s.* Idea de una cosa. Conocimiento elemental. Yacha.
- noche.** *s.* De la puesta a la salida del sol. Tuta, ch'isi.
- nombrar.** *v. tr.* Decir el nombre de una persona o cosa. Juqhariy, sutinta juqhariy. || Denominar. Sutichay
- nombre.** *s.* Suti.
- norte.** *s.* Punto cardinal. Chmcha.
- nosotros.** (inclusivo) *pron. pers.* Ñuqanchik. || (exclusivo) *pron. pers.* Ñuqayku
- noticia.** *s.* Conocimiento de una cosa. Yacha. || Suceso que se comunica. Willakuy.
- novedad.** *s.* Calidad de nuevo. Wama kay, wamaq kay
- noveno.** *adj.* Jisq'unñiqin
- novia.** *s. f.* La que está próxima a casarse. Salla
- novio.** *s.* (el día de bodas) Machu wayna
- noviembre.** *s.* Aya marq'ay killa. Ver MES.

- nube.** *s.* Masa de vapor de agua suspendida en la atmósfera. Phuyu
- nublado.** *adj.* Cubierto de nubes. Phuyusqa. Phuyusa.
- nuca.** *s.* Parte posterior del cuello donde se une la cabeza al espinazo. Much'u. Matanza.
- nudo.** *s.* Anudamiento. Khipu. || Sistema matemático de contabilidad o de numeración usado por los mcas, mediante el cual se consignaba la cronología. Khipu. || Coyuntura, protuberancia. Muqu
- nuera.** *s.* Esposa del hijo de alguien. Respecto de la suegra. Qhachuni. Respecto del suegro. Ñuqch'a, llumchu
- nuevo.** *adj.* Jisq'un.
- nuevo.** *adj.* Reciente. Musuq
- numerar.** *v. tr.* Yupay.
- numero.** *s.* Signo y expresión de una cantidad. Yupana.
- numeración.** *s.* Acción y efecto de numerar. N. Quechua: 1 juk, 2 iskay, 3 kimsa, 4 tawa, 5 phichqa, 6, suqta, 7 qanchis, 8 pusaq, 9 jisq'un, 10 chunka.
- nunca.** *adv.* En ningún momento. Mana jayk'ap, mana mayk'aq

## Ñ

/ñ/. Consonante nasal palatal

**ñ**. *s.* Decimoséptima letra del alfabeto castellano Su nombre es eñe.

**ñácara**. *s.* Úlcera, llaga. Lliqti

**ñagaza**. *s.* Añagaza, señuelo para cazar aves Llullana, yukana.

**ñandú**. *s.* Avestruz de América. Suri.

**ñaño**. *adj.* Mimado. Munasqa, wayllusqa.

**ñapa**. (<Q) *s.* Propina, añadidura. Yapa.

**ñado**. *adj. y s. fam.* Chato, T'aniu || Nariz ñata. T'añu sinqa. Ñasq'a, ñasq'aru, ñasqu.

**ñeque**. *s.* Fuerza, energía. Kalipa. || *adj.* Fuerte, vigoroso. Kalipayuq

**ñiquiñaque**. *s. fam.* Sujeto o cosa despreciable. Qhisana, qisana.

**ñoña**. *s.* Estiercol. Aka. | Estiercol, conocido como abono animal Wanu || 2. *adj. fam.* Bobo, necio, persona de corto ingenio. Upa.

**ñudo**. *s.* Nudo Muqu, qhupu, khipu.

**ñuto**. (<A Q) *adj.* dícese de lo que está melido o convertido en polvo. Ñut'u

## O

/o/. Vocal media posterior

**obedecer**. *v. tr.* Cumplir lo ordenado. Uyarkuy. Kasuy, kasukuy (<C), yulliy.

**obediente**. *adj.* Propenso a obedecer. Uyarkuy, yulli.

**oblicuo**. *adj.* Sesgado, inclinado Wiksu, wiksusqa. *fam.* Wist'u.

**obligación**. *s.* Deber Kamay

**obligar**. *v. tr.* Compeler Kamarichiy.

**obra**. *s.* Cosa hecha. Ruwasqa, rurasqa.

**obsequiar**. *v. tr.* Dar por condescendencia, conceder por favor Quykuy.

**observar**. *v. tr.* Mirar. Qhaway. || Atisbar, observar con cuidado. Watiqay

**obstaculizar**. *v. tr.* Poner obstáculos, dificultar o impedir la consecución de algún propósito. Sasachay, jark'ay

**obstáculo**. *s.* Impedimento, acción de dificultar. Sasachay.

**obstruir**. *v. tr.* Tapar, cerrar, impedir. Jark'ay, jark'aykuy.

**oca**. (<Q) *s.* Uqa

**ocaso**. *s.* Puesta del sol Inti yaykuy, inti jaykuy, inti muchuynin

**occidente**. *s.* Oeste, poniente Kunti.

**océano**. *s.* Lamarqucha.

**ocioso**. *adj. y s.* Que no trabaja, flojo, perezoso, poltrón, haragán Qhilla, krikku

**octavo**. *adj.* Pusaqñiqin

**octubre**. *s.* Uma raymi killa. Pawqarwara killa. Ver MES.

**octuplicar**. *v. tr.* Hacer que contenga ocho veces una cantidad. Pusaqchay.

**ocultar**. *v. tr.* Esconder, tapar, encubrir a la vista. Pakay

**oculto**. *adj.* Escondido, ignorado, que no se da a conocer ni se deja ver ni sentir Paka, pakasqa

**ocupación**. *s.* Trabajo, empleo, oficio o dignidad. Kamay.

**ocupado**. *adj.* Que tiene su labor o sus quehaceres. Ruwanayuq

**ocupar**. *v. tr.* Tomar posesión, apoderarse de una cosa, tener dominio de ella. Jat'alhy.

**ochenta**. *adj.* Pusaq chunka.

**ocho**. *adj.* Pusaq.

**odiado**. *adj.* Aborrecido, malquerido Chiqnisqa.

**odiar**. *v. tr.* Tener odio. Chiqniy

**odio**. *s.* Antipatía y aversión hacia alguna cosa o persona. Chiqniy || Odio entre humanos o animales Chiqnimakuy

**odioso**. *adj.* Aborrecible. Chiqnina.

**odre**. *s. fig. y fam.* Persona borracha o muy bebedora. Machaq.

**oeste**. *s.* Occidente, poniente. Kunti, inti chunkay.

**ofender**. *v. tr.* Irritar. K'arallchiy

**ofrecer**. *v. tr.* Presentar y dar voluntariamente una cosa. Saqumay || Invitar, convidar Aypury, aypuy.

**ofrenda**. *s.* dádiva, sacrificio. Arpay

**ofuscar**. *v. tr.* Deslumbrar, turbar la vista. Surump'iy || Ocasionar deslumbramiento y ofuscación Surump'ichiy. || Oscurecer y hacer sombra. Chharpuchay || Cegar Tutiy, tutiyachiy

**¡oh!** *interj.* que se usa para manifestar diversos movimientos del ánimo. Juy', uy!, way'

**oído**. *s.* Sentido y órgano de la audición. Nmri, nmri

**oír**. *v. tr.* Percibir los sonidos. Uyary

**ojal**. *s.* Abertura en que entra el botón Ñawi. P'acha.

**¡ojalá!** *interj.* de deseo vehemente Icha ari, ichapas

**ojo**. *s.* Órgano de la vista. Ñawi

**ojoso**. *adj.* De ojos grandes Ñawisapa.

**ojota**. *s.* Calzado a manera de sandalia, abarca. Juk'uta, usut'a. U'ut'a.

**ola**. *s.* Onda de agua agitada. Wallch'a, wallchha.

**oler**. *v. tr.* Percibir los olores Mutkhiy

**olfato**. *s.* Sentido con que se perciben los olores. Mutkhma, sinqa.

**olfatear**. *v. tr.* Oler con ahínco Mutkhrykachay.

**oliscar**. *v. tr.* Oler algo con cuidado y persistencia y buscar por el olfato una cosa. Mutkhrykachay. || *v. intr.* Empezar a oler mal una cosa Junyay, junyary

**olor**. *s.* Impresión olfativa de un perfume o de esencia despedida por las cosas que huelen bien. Q'apay. || Olor feo o repugnante. Asnal



**oloroso.** *adj.* Que exhala fragancia.  
Q'apaq

**olvidar.** *v. tr.* Perder la memoria de algo  
Qunqay || *v. prnl.* Olvidarse  
Qunqapuy

**olvido.** *s.* Cesación de la memoria que se tenía. Qunqay.

**olla.** *s.* Vasiya redonda de barro o metal y con una o dos asas Manka.

**ombigo.** *s.* Cicatriz umbilical Pupu.

**oméplato.** *s.* Qarmin.

**once.** *adj.* Chunka jukniyuq.

**ondular.** *v. intr.* Moverse sinuosamente  
Qinquykachay. || Dar direcciones varias o difíciles a un trazo, línea, etc. Q'inquy

**opaco.** *adj.* Que no es diáfano. Ayphu, rankhi

**oponer.** *v. tr.* Utilizar una cosa o cuerpo contra otra para estorbar o impedir su efecto. Ñiqay. || *v. prnl.* Oponerse, estar en contra, chocar. Ñiqay, ñiqakuy.

**oposición.** *s.* Acción y efecto de oponerse una persona o cosa a otra. Ñiqakuy

**oprimido.** *adj.* Avasallado *fig.* Sarusqa.

**oprimir.** *v. tr.* Ejercer presión Mat'iy  
Sunqu mat'iy.

**oración.** *s.* Mañay

**orden.** *s.* Mandato, precepto Kamachi.

**ordenanza.** *s.* Mandato, orden.  
Kamachi.

**ordenar.** *v. tr.* Mandar. Kamachiy.

**ordeñar.** *v. tr.* Extraer la leche  
Ch'away.

**orear.** *v. tr.* Dar en una cosa el aire para que se seque o se le quite la humedad o el olor que ha contraído.  
Phatkichiy || *v. prnl.* Orearse  
Phatkiy.

**oreja.** *s.* Oído, órgano y sentido de la audición Niñi.

**orejera.** *s.* Cada una de las dos piezas del gorro que cubren las orejas  
Rap'a, ch'ullu rap'a.

**orejudo.** *adj.* Que tiene orejas grandes o largas Nurisapa.

**orfandad.** *s.* Estado de huérfano.  
Wakcha kay.

**orgullo.** *s.* Altanería, exceso de estimación propia. Apuskachay

**orgulloso.** *adj.* Altanero, presumido, presuntuoso. Apuskachaq

**orientado.** *s.* Punto cardinal del horizonte por donde sale el sol. Anti Inti llusqiy

**origen.** *s.* Principio, causa, nacimiento.  
Qallar, tiqsi

**originar.** *v. tr.* Dar origen, principio o nacimiento a una cosa. Paqarichiy.

**orilla.** *s.* Borde, canto, margen, ribera.  
Pata.

**orina.** *s.* Líquido secretado por los riñones. Jisp'a.

**orinar.** *v. intr.* Expeler la orina.  
Jisp'ay.

**ornamentar.** *v. tr.* Adornar  
Achalachiy

**oro.** *s.* Quri

**ortiga.** *s.* Planta urticácea. Itapallu, itana, kisa.

**orto.** *s.* Salida o aparición de un astro por el horizonte. Inti llusqumuy

**oruga.** *s.* Larva vermiforme de mariposa. Sika sika.

**osamenta.** *s.* Esqueleto. Karka.

**oscurecerse.** *v. prnl.* Lobreguez, oscuridad densa. Laqha kay.

**oscuro.** *adj.* Que carece de luz o claridad *fig.* Tuta || Lóbrego, tenebroso. Laqha. || *adj. y s.* Dicese del color negro. Yana.

**oso.** *s.* Mamífero carnívoro Jukumari, ukuku

**otoño.** *s.* Estación del año que sigue al estío Jawkay mit'a (16)

**otorgar.** *v. tr.* Dar, conceder Quy.

**otro.** *adj. y s.* Dicese de cualquier persona o cosa distinta de aquella de que se habla. Wak

**ovalado.** *adj.* Oval, ovoide. Ch'uytu

**oveja.** *s. tool.* Mamífero rumiante de la familia bóvidos. Uwiya (<C)

**ovillar.** *v. intr.* Hacer ovillos. Khirwi, kururuy.

**ovillo.** *s.* Bola de hilo, lana, etc Kurur, murq'u

**¡oye!** *interj.* Yaw', yu'

# P

**/p/.** Consonante oclusiva bilabial sorda.

**pacer.** *v. intr. y tr.* Comer el ganado la hierba. Upsay, upsakuy.

**paciencia.** *s.* Virtud que consiste en sufrir sin perturbación del ánimo los infortunios y trabajos. Llamp'u kay

**pacífico.** *adj.* Sosegado, tranquilo Thak

**pacto.** *s.* Convenio entre dos o mas  
Rmanakuy

**padecer.** *v. tr.* Sufrir, sentir un dolor o daño Muchuy, ñak'ariy.

**padraastro.** *s.* Marido de la madre respecto a los hijos habidos antes por ella. Qhipa yaya, qhipa tata.

**padre.** *s.* Varón o macho que ha engendrado Tata, tayta. Yaya.

**padrino.** *s.* o madrina de bautismo, *neol* Sutiyaqi. || Padrino, madrina, persona que asiste como padrino o como madrina en un matrimonio Watmu, watmuqi.

**padrón.** *s.* Censo. Yuptu

**pagar.** *v. tr.* Satisfacer lo que se debe Junt'ay. || Pagar jornal o salario Payllay

**país.** *s.* Nación, región, provincia o territorio. Llaqta.

**paisano.** *adj. y s.* Que es del mismo país, lugar, etc que otro. Llaqtamasi.

**paja.** *s.* Hierba gramínea usada como pasto Ichhu

**pájaro.** *s.* Nombre genérico de las aves.  
P'isqu

**pala.** *s.* Plancha metálica con mango Lampa

**palabra.** *s.* Simi o rimay

**palacio.** *s.* Edificio suntuoso. Qhapaq wasi.

**paladar.** *s.* Q'apalli.

**palanca.** *s.* Barra rígida para mover cosas pesadas. Wanqa.

**palangana.** *s.* Vasiya para lavarse P'uruña, puruña.

**palanquear.** *v. tr.* Mover o apoyar con la palanca. Wanqay

**palear.** *v. tr.* Trabajar con la pala.  
Lampay

**palido.** *adj.* Chala.

**palma.** *s.* de la mano T'aqlla, maki t'aqlla

**palmada**. *s.* Golpe con la palma de la mano. T'aqla.  
**palmea**. *v. intr.* Dar palmadas. T'aqlay.  
**palmera**. *s.* Árbol de climas cálidos. Chunta.  
**palo**. *s.* Vara larga. K'aspi.  
**paloma**. *s.* Uipi. Uipay.  
**palpar**. *v. tr.* Tocar con las manos para percibir por el tacto. Llamy, llamklay, llukchhiy | Hacer cosquillas. Kullay.  
**palpitar**. *v. intr.* Latir el corazón. T'ipuy, phatatay.  
**paludismo**. *s.* Fiebre intermitente. Chukchu.  
**pampa**. *s.* Llanura o planicie extensa. Pampa.  
**pan**. *s.* T'anta.  
**panal**. *s.* Llachirwana.  
**panca**. (<Q). *s.* Hoja que cubre la mazorca del maíz. P'anqa.  
**páncreas**. *s. anat.* Órgano que secreta un líquido llamado insulina que contribuye a la digestión. K'ayrapin. Qhuchu.  
**pantalón, (es)**. *s.* Wara.  
**pantano**. *s.* Tierra anegada. Ch'ura, uqhu.  
**panteón**. *s.* Cementerio. Aya p'ampana.  
**pantorrilla**. *s.* Parte carnosa de la pierna. T'usu, ch'upa.  
**panza**. *s.* Barriga, vientre. Wiksa.  
**pañal**. *s.* Lienzo o tela para envolver a las criaturas. Waltha. Pañahilo, pañal sencillo. Walthachi, akawara.  
**papa**. (<Q). *s.* Patata. Papa.  
**papagayo**. *s.* Loro hablador de vivos colores. Uritu.  
**papel**. *s.* Papil (<C).  
**paquete**. *s.* Lío o envoltorio bien dispuesto. *fig.* Mayt'u.  
**par**. *adj.* Los dos iguales o semejantes. K'inti || *s.* Pareja. Pitu.  
**paradera**. *s.* Sitio donde se para frecuentemente. Sayana.  
**paraguas**. *s.* Utensilio para resguardarse de la lluvia. Para achiwa.  
**paramo**. *s.* Terreno yermo y desabrigado. Purum.  
**parapeto**. *s.* Pullqa.  
**parar**. *v. tr.* Detener la acción. Sayachiy || *v. intr.* Cesar en la acción. Sayay | *v. prnl.* Pararse. Sayakuy, sayarikuy, sayary. || Dejar la cana en las mañanas. Sayary.  
**parecer**. *s.* Apariencia, aspecto. Rikch'ay.

**parecerse**. *v. prnl.* Tener semejanza, asemejarse. Rikch'akuy.  
**parecido**. *adj.* Dicese del que se parece a otro. Rikch'akuq.  
**pared**. *s.* Pirqa. Pared de la casa. Wasí pirqa.  
**pareja**. *s.* Conjunto de dos personas o cosas semejantes. Pitu. || Enamorada o pareja del hombre. Yana. | Una pareja de animales. China urqu.  
**parejo**. *adj.* Igual, llano. Khuchka, khuska.  
**parentela**. *s.* Ayllu.  
**parentesco**. *s.* Vínculo por consanguinidad. Yawarpura kay, yawar masi kay.  
**pariente**. *adj. y s.* Respecto de una persona, dicese de cada uno de los ascendientes y descendientes de su misma familia, especialmente por consanguinidad o afinidad. Ayllu masi.  
**parihuela**. *s.* Parihuelas, litera, camilla. K'allapa, k'allapi, wantu.  
**parir**. *v. intr. y tr.* Dar a luz. Wachay, phallay.  
**parodia**. *s.* Imitación burlesca. Yachapaya.  
**parodiar**. *v. tr.* Imitar burlescamente alguna obra seria o palabra. Yachapayay.  
**parpadear**. *v. intr.* Mover los párpados. Ch'ipikyay, tikilaykachay, ch'irmiy, k'imllay, llipikyay.  
**párpado**. *s.* Cada una de las dos membranas móviles que resguardan los ojos. Llpi, flipi.  
**parte**. *s.* Rak'i.  
**partero**. *s.* Especialista que asiste a la parturienta. Wachachiq.  
**partición**. *s.* Repartimiento, división. Rak'i.  
**partir**. *v. tr.* Dividir en partes, dividir. Rak'iy. || Separar. T'aqay. || Rebanar, tajar en partes delgadas una cosa. Q'alluy, q'allay. || Romper. P'akiy. || *v. intr.* Empezar la marcha. Purriy.  
**parto**. *s.* Acto de parir. Wacha, wachay, wachakuy.  
**párvulo**. *adj. y s.* Niño pequeño. Irqi, wawa. *fig.* T'una.  
**pasado**. *adj.* Antiguo. Ñawpa. *s.* Tiempo que pasó. Ñawpa, ñawpa pacha. || 2. Pasado mañana. *adv.* Muncha.

**pasar**. *v. tr. e intr.* Aventajar, vencer. Yally. || Atravesar al frente. Chimpay. || Pasar algo. Imanay.  
**pasear**. *v. intr.* Andar por distracción. Purrykachay.  
**pasito**. *s. dim.* Paso muy corto. Ichí.  
**pasmarse**. *v. prnl.* Permanecer atónito. Utiy. || Maravillarse, asombrarse. Utirayay, utiy.  
**paso**. *s.* Espacio entre el pie adelantado y el que queda atrás. Khapa. || Pasos que se dan al andar. Thatki.  
**pastar**. *v. tr.* Llevar o conducir el ganado al pasto. Michmuy. || Cuidar el ganado mientras paca. Michiy, upsachiy. || *v. intr.* Pacer, comer pasto el ganado. Upsay, upsakuy.  
**pasto**. *s.* Hierba que paca el ganado. Ursa, panqu. || Acción de pastar. Michiy. || Hierba verde que se da a los animales herbívoros. Q'achu.  
**pastor**. *s.* Persona que cuida el ganado. Michiq.  
**pastura**. *s.* Lugar para el pastoreo, sitio con pasto o hierba. Machina.  
**pata**. *s.* Pie y pierna de los animales. Chaki. || Pata de cuadrúpedo desde el codo hasta el pie. Chuska.  
**patada**. *s.* Golpe dado con el pie o la pata. Jayt'a.  
**patear**. *v. tr.* Dar golpes con los pies. Jayt'ay.  
**paternidad**. *s.* Calidad de padre. Yaya kay, tayta kay.  
**pato**. *s.* Ave palmípeda. Pili, ñuñuma.  
**patria**. *s.* Lugar, ciudad o país en que se ha nacido. Llanta.  
**patudo**. *adj. fam.* Que tiene grandes patas o pies. Chakisapa.  
**patullar**. *v. intr.* Pisar con fuerza y desatentadamente. T'ustuy, t'ustuy.  
**payaso**. *s.* Persona de poca seriedad, propensa a hacer reír con sus dichos o hechos. *neol.* P'aqaku, qamchu, k'usillu.  
**paz**. *s.* Tranquilidad, sosiego. Khasi kay.  
**peca**. *s.* Muxha.  
**pecado**. *s.* Falta contra la ley de Dios. Jucha.  
**pecador**. *adj. y s.* Que peca. Juchasapa.  
**pecar**. *v. intr.* Incurrir en pecado o falta. Juchallikuy.  
**pecho**. *s.* Parte del cuerpo comprendida entre el cuello y el vientre. Qhasqu.  
**pechuga**. *s.* Pecho de ave. Qawa, quqan.  
**pedazo**. *s.* Fragmento de loza, pedazo de arcilla, tiesto, teja, etc. K'allpi.

**pedernal.** *s.* Cuarzo que da lumbré, herido por el eslabón. Qhisqa.  
**pedigüeño.** *adj. y s.* Que pide con frecuencia. Mañaku, mañapakuq  
**pedir.** *v. tr.* Rogar, solicitar. Mañay, mañakuy.  
**pedo.** *s.* Ventosidad. Supi  
**pedregal.** *s.* Sitio cubierto de piedras sueltas. Rumi rumi, ranra ranra.  
**pedregoso.** *adj.* Lleno de piedras sueltas. Rumi rumi, ranra.  
**pegajoso.** *adj.* Que se pega con facilidad. Mach'a, k'askakuq  
**peer.** *v. intr.* Supiy  
**pegar.** *v. tr.* Adherir. Mach'ay, k'askachiy || *fig.* Castigar o maltratar a uno dando golpes. Maqay. || Pegarse adherirse. Mach'akuy, k'askay, k'askakuy.  
**peinar.** *v. tr.* Componer el cabello. Ñaqch'ay. || *r.* Peinarse. Ñaqch'akuy  
**peine.** *s.* Utensilio con puas para peinar el pelo. Ñaqch'a.  
**pelado.** *adj.* Desnudo, desvestido. Q'ala. || Sin vegetación o pelos. Q'ara. || Calvo. P'aqla.  
**pelar.** *v. tr.* Mesar, arrancar con la mano cualquier vello o pelo del cuerpo. Lluphiy. || Desnudar, desvestir, descubrir quitando el vestido. Q'alay. || Pelar, quitar el pelambre o dejar sin vegetación. Q'aray.  
**pelea.** *s.* Lucha, combate, contienda. Maqanakuy || Pelea de manos. Maqanakuy || Pelea de guerra. Awqanakuy  
**pelear.** *v. intr.* Contender, combatir, luchar. Maqanakuy. || Guerrear, batallar. Awqanakuy  
**peligro.** *s.* Riesgo inminente. Maqlu Ch'iki  
**pelo.** *s.* Filamento que nace en el cutis. Phili. || Cabello. Chukcha.  
**pelota.** *s.* P'ulu. Papawki  
**peluquero.** *s.* Persona que tiene por oficio cortar el pelo. Ruthuq kamayuq. Chukcha.  
**pellejo.** *s.* Cuero o piel del animal. Qara.  
**pellizcar.** *v. tr.* Asir con las uñas. T'ipsiy, llipch'iy, t'ipiy. T'illuy. K'ichiy.  
**pellizca.** *s.* Acción de pellizcar. T'ipsi, llipch'i, t'ipi.  
**pena.** *s.* Aflicción, tristeza. Llaki, liakiy, phuti

**pendiente.** *s.* Cuesta. Qhata (<A). || Cuesta arriba. Wichay. || Cuesta abajo. Uray.  
**pene.** *s.* Órgano genital masculino. Ullu  
**pensar.** *v. tr.* Imaginar, discurrir, reflexionar. T'ukuy, yuyal, unanchay.  
**penumbra.** *s.* Sombra tenue entre la luz y la oscuridad. Arpha, janra. Laqha.  
**peña.** *s.* Piedra grande sin labrar, peñasco. Qaqa.  
**peón.** *s.* Mit'a.  
**peonza.** *s.* Trompo. P'isquyllu  
**pepita.** *s.* Pepa, simiente de algunas frutas. Ruru. || Pepa de locoto o aji. Chira.  
**pequeño.** *adj.* Breve, chico. Juch'uy.  
**perder.** *v. tr.* Dejar de tener algo que se poseía. Chinkachiy. | *v. prnl.* Perderse, extraviarse. Chinkay  
**perdiz.** *s.* Ave galliforme cuya carne es muy estimada. Yuthu, p'isaq, p'isaqa.  
**perdón.** *s.* Pampachay.  
**perdonar.** *v. tr.* Conceder perdón. Pampachay  
**pereza.** *s.* Flojedad. Qhilla kay  
**perezoso.** *adj.* Flojo, aficionado al ocio. Qhilla.  
**perforar.** *v. tr.* Horadar, agujerear. Jutk'uy, t'uquy.  
**perfumar.** *v. tr.* Dar un buen olor. Q'apachiy, quntuchiy, kuntuchiy  
**perfume.** *s.* Aroma. Q'apachi, quntu, kuntu  
**permanecer.** *v. intr.* Mantenerse en un sitio o estado. Takyay.  
**permitir.** *v. tr.* No impedir lo que se pudiera y debiera evitar, dejar. Saqillay  
**pero.** *conj.* adversativa. Ichaqa. || Empero, sin embargo. Yalluraq  
**perpetuar.** *v. tr.* Hacer perdurable. Wñaychay  
**perro.** *s.* Can. Allqu  
**perseguir.** *v. tr.* Seguir al que huye por todas partes. Qhatiykachay. || Seguir mucho a uno. Qhatipayay. || Rastrear, seguir la huella o rastro. Qhatipay.  
**persona.** *s.* Ente, todo ser humano. Runa.  
**persuadir.** *v. tr.* Convencer con razonamientos. Mach'itmachiy, mach'itmay, jufuchiy

**perturbar.** *v. tr.* Trastornar orden de las cosas, su quietud y sosiego. Ch'irmay, t'aqwi, takuriy. || Dejar turbar o inquietar. Takurichiy.  
**perverso.** *adj.* Malvado. Saqra.  
**pesadilla.** *s.* Sueño angustioso. Llap'i, ati musquy  
**pesado.** *adj. y s.* Que pesa mucho. Llasa. || Lento. Jayra.  
**pesca.** *s.* Challiwa jap'ina.  
**pesar.** *v. tr.* Tener cierto peso. Llasay. || Pesar con la balanza. Aysay. || Pesar, estimar el contenido o valor de una cosa. Tupuy.  
**pescado.** *s.* Pez sacado del agua. Challiwa.  
**pescar.** *v. tr.* Coger peces con redes, anzuelos, etc. Chaliway, chaliwa jap'iy  
**pescuezo.** *s.* Parte del cuerpo desde la nuca hasta el tronco. Kunka.  
**peso.** *s.* Pesantez. Llasaynin, llasa kaynin  
**pesquisar.** *v. tr.* Indagar, inquirir. *fig.* Mutkhiy.  
**pestaña.** *s.* Pelo del borde del párpado. Tuilla.  
**pez.** *s.* Animal acuático vertebrado. Challiwa.  
**pezón.** *s.* Botón saliente de la teta. Llutu.  
**pezuña.** *s.* Pesuña. Phapa, phapatu  
**PIADOSO.** *adj.* Que tiene piedad. Khuyaq, khuyakuq, khuyayniyuq.  
**picaflor.** *s.* Pájaro mosca. Q'inti, quri q'inti.  
**picante.** *s.* Condimento que produce ardor. Jaya.  
**picar los insectos.** *v. tr.* Wach'iy, yumay  
**pico.** *s.* Materia córnea que forma la boca de las aves. Chhuru, t'apsa.  
**picotear.** *v. tr.* Golpear o herir con el pico. Chhuruy, t'apsay, chhutuy.  
**pichón.** *s.* Pollo de la paloma. Irpa, urpi irpa.  
**pie.** *s.* Chaki  
**piedra.** *s.* Rumi || Piedra preciosa, en general. Umma.  
**piel.** *s.* Cuero. Qara.  
**pierna.** *s.* En el hombre, la parte de la extremidad inferior comprendida entre la rodilla y el pie. *fig.* T'usu. || Por extensión, toda la extremidad inferior. Chanka, chaka.  
**pila.** *s.* Cúmulo, montón. Qutu  
**pilar.** *s.* Columna aislada. Saywa tuni.  
**pimpollo.** *s.* Vástago, renuevo. Mukmu  
**pináculo.** *s.* Cumbre, cúspide. Mukuku



**pinchar.** *v. tr.* Picar con algo punzante. T'urpuy, t'uqsiy.

**pintar.** *v. tr.* Representar con colores. Llamp'iy || Esmaltar, matizar Kuskuy

**pintarraजार.** *v. tr.* Pintar sin arte. Phiskuy

**pintor.** *s.* Persona que pinta. Llamp'iq

**pintura.** *s.* Color preparado para pintar. Llamp'i || Arte de pintar, acción de pintar. Llamp'iy. || Pintura, obra que hade trabajar el pintor. Llamp'ina.

**piña.** *s.* Ananás, ananá. Achupalla.

**piojo.** *s.* Insecto parásito Usa.

**pirámide.** *s.* Sólido puntiagudo de varias caras Pikchu

**pisada.** *s.* Acción de pisar Saru

**pisar.** *v. tr.* Sentar el pie Saruy

**piscina.** *s.* Poza de baños. Armakuna.

**pisotear.** *v. tr.* Pisar repetidamente, maltratando o ajando una cosa. Saruchay, sarunchay, t'ustiy, t'ustuy, t'aqay.

**pizarra.** *s.* Pizarrón Maru, qillqana.

**placenta.** *s. anat.* Masa esponjosa que envuelve el feto Tamín, thami

**planicie.** *s.* Llanura. Pampa.

**plano.** *adj.* Plano. Pampa || Apaisado, más ancho que alto. P'alta.

**planta.** *s.* Ser orgánico que nace, crece, se reproduce y muere, pero que no es capaz de desplazarse de un lado para otro. Mallki, yura. || Parte inferior del pie T'aqta. Chaki pampa.

**plantar.** *v. tr.* Meter en tierra un vegetal para que arraigue. Mallkiy

**plata.** *s.* metal precioso, blanco, brillante y sonoro. Qullqi. || Dnero Qullqi.

**plato.** *s.* Vasiya baja redonda. Chuwa, p'uku

**plaza.** *s.* Lugar o espacio cercado Kancha.

**plegar.** *v. tr.* Hacer dobleces o pliegues Pataray taparay | Fruncir hacer arrugas pequeñas en una tela. Sip'uy.

**pliegue.** *s.* Arruga. Sip'u.

**plomada.** *s.* Pesa de plomo atada a una cuerda para determinar la vertical Jupya, wipachi.

**plomo.** *s.* Metal pesado, de color gris ligeramente azulado Tití || *adj.* Color plomo Uqi.

**pluma.** *s.* Phuru Pluma de pato. pili phuru

**plural.** *adj. y s.* Achkhanka, achkanka.

**poblar.** *v. tr. e intr.* Formar pueblo, fundar o establecer una ciudad, nación o un país. Llaqtachay

**pobre.** *adj. y s.* Indigente Uska, wakcha.

**pobreza.** *s.* Carencia de bienes. Uska kay, wakcan kay

**pecilga.** *s.* Zahúrda. Khuchi wasi. Phutunku

**poco.** *adj.* Escaso, limitado. Pisi. || *adv.* En pequeña cantidad, un poco, algo. As, tumpa.

**podar.** *v. tr.* Cortar las ramas de otras mayores para nueva planta. K'allmay

**poder.** *s.* Dominio, facultad. Ati kay.

**poder.** *v. tr.* Tener facultad de hacer algo. Atiy

**poderoso.** *adj. y s.* Acaudalado, admerado. Qhapaq.

**padre.** *s.* Pus Q'iya.

**podrir.** *v. tr.* Pudrir, dejar que una cosa se pudra o pierda por descomposición. Ismuchi. || *prnl.* Podrirse, sufrir putrefacción, corromperse, echarse a perder por la descomposición. Ismuy

**poema.** *s.* Obra en verso algo extensa. Jarawi, arawi

**poesía.** *s.* Expresión artística de la belleza por medio de la palabra. Jarawi, arawi

**poeta.** *s.* Quien hace poesías. Jarawiq, arawiq, jarawiku, arawiku

**polen.** *s.* Bot. Polvillo fecundante de las plantas. Sisa.

**polícromo.** *adj.* De varios colores, policromo Pawqar.

**polilla.** *s.* Mariposa dañina nocturna. Thuta.

**polvo.** *s.* Tierra que levanta el aire. Ñutu jallp'a.

**pollera.** *s.* Prenda femenina. Aqsu.

**polluelo.** *s.* Pollito, cría de las aves. Chuwchi || Pichón Irpa

**pomada.** *s.* Jawi

**pómulo.** *s.* Hueso de la mejilla. K'aklla.

**poncho.** (<A Q). *s.* Punchu

**poner.** *v. tr.* Colocar Churay. || Poner al revés. Tikray, jawanay || Poner hacia el interior Ukhunay. || pone la olla al fogón Churpuy

**ponerse valiente.** *prnl.* Qharichakuy.

**poniente.** *s.* Oeste Kunti.

**ponzoña.** *s.* Veneno. Miyu.

**por.** Preposición castellana que en quechua equivale al sufijo causal

de caso. rayku. Trabajo por mi hijo. Wawayrayku llamk'aní | Porqué estás llorando: Imaraykutaq waqanchanki. | Moriré por ti Qanrayku wañusaq. | Por eso he venido Chayrayku jamuni.

**porción.** *s.* Tanto, parte tomada de una cosa. Chhika.

**perfiar.** *v. intr.* Obstinar, portarse con majaderías. Ñarñay.

**porra.** *s.* Cachiporra. Maqana.

**perrazo.** *s.* Golpe dado con la porra.

P'ana, q'asu

**pertero.** *s.* Persona, que abre y cierra las puertas. Punku kamayuq.

**pesada.** Mesón. Tampu

**poseedor.** *s.* Dicese de la persona que posee alguna cosa. Jat'alli.

**poseer.** *v. tr.* Tener uno algo en su poder. Kapuy, jap'iy, jat'alliy

**posible.** *adj.* Factible, que se puede ejecutar. Atikuy

**posponer.** *v. tr.* Poner a una persona o cosa después de otra. Qhipanchay.

**poste.** *s.* Pilar, columna para apoyo o señal. Tuní

**postergar.** *v. tr.* Dejar para más adelante o después Qhipachiy, qhiparichiy, ithichiy.

**posterior.** *adj.* Que fue o viene después Qhipa.

**postrarse.** *prnl.* Abatirse, anonadarse. Willpukuy. || Hincarse de rodillas Qunqurikuy.

**potestad.** *s.* Poder, dominio. Atiy.

**pozo.** *s.* Hoyo en la tierra. Pukyu, p'unqu

**pradera.** *s.* Prado extenso Waylla.

**prado.** *s.* Tierra con hierba para pasto o paseo. Waylla.

**precepto.** *s.* Orden, mandato. Kamachi, apusimi

**preceptor.** *s.* Maestro encargado de la enseñanza. Yachachiq.

**precio.** *s.* Valor Chani

**precioso.** *adj.* Primoroso Suntur

**precipicio.** *s.* despeñadero. Qaqapana.

**predecir.** *v. tr.* Pronosticar Umuliy, watuy, tapyay.

**pregunta.** *s.* Interrogación hecha para tener alguna noticia. Tapuy

**preguntar.** *v. tr.* Interrogar, hacer preguntas Tapuy

**premiar.** *v. tr.* Remunerar, dar premio Yallit'inkay, chaninchay.

**premio.** *s.* remuneración Yallit'inka, chanincha.

**prendedor.** *s.* Broche o instrumento que sirve para prender T'ipana.  
**prender.** *v. tr.* Fijar, sujetar con el prendedor. T'ipay  
**preñada.** *adj.* Dicese de la hembra que está esperando que le nazca un hijo Chichu  
**preñez.** *s.* Estado de la hembra preñada. Chicha kay || Usase para personas Wiksayuq kay.  
**preparar.** *v. tr.* Disponer algo para un fin. Wakichiy  
**presagiar.** *v. tr.* Pronosticar. Tapyay, umully, watuy.  
**presea.** *s.* Joya, alhaja. Piñi  
**presencia.** *s.* Asistencia personal de alguien. Ñawk'i. | *adv.* En presencia, delante. Qaylla  
**presentar.** *v. tr.* Manifestar, exhibir. Riqsichiy  
**presente.** *s.* Regalo. Suña  
**preservar.** *v. tr.* Guardar, asegurar. Waqaychay, musiy, jallich'ay.  
**presidir.** *v. tr.* Umachay, umacharquy  
**presidente.** *s.* Quien precide o gobierna. Kamachiq apu. Maliku (<A).  
**preso.** *adj. y s.* Apresado. Piñas, watasqa  
**prestar.** *v. tr. e intr.* Entregar algo con obligación de devolverlo. Mañay, mañariy. || Prestar dinero en especial. Manuy.  
**presumir.** *v. intr.* Vanagloriarse. Añaykachay, k'askiykachay.  
**presuntuoso.** *adj. y s.* Presumido, jactancioso. K'aski  
**prever.** *v. tr.* Ver de antemano, ver con anticipación. T'ituy  
**previsión.** *s.* Acción de prever. T'itukay  
**primavera.** *s.* Estación que sigue al invierno. Pawqarmit'a.  
**primero.** *adj.* Que precede a todos. Nawpaq, jukñiqm.  
**primogénito.** *adj. y s.* Dicese del hijo que nace primero. Phrwi  
**primoroso.** *adj.* Precioso. Suntur.  
**princesa.** *s.* Ñust'a.  
**principal.** *adj.* Primero en importancia. Qhapaq || Noble, ilustre. Qhapaq.  
**príncipe.** *s.* Hijo de un ser superior o de un rey. Auki  
**principiar.** *v. tr.* Empezar, comenzar. Qallariy.  
**principio.** *s.* Primer instante. Punto que se considera como primero en una extensión o cosa. Qallar (*sinón.*:

Comienzo). || Origen, base, fundamento. T'isqi.  
**prisión.** *s.* Cárcel. Watay wasi, piñas.  
**prisionero.** *s.* Cautivo. Piñas.  
**probar.** *v. tr.* Gustar una pequeña porción de un manjar o líquido. Llamiy, malliy  
**procrear.** *v. tr.* Engendrar una especie. Yumay  
**procurar.** *v. tr.* Tratar de lograr algo. P'itwiy.  
**prodigo.** *adj.* Derrochador, manirroto. Qukuq, q'aru.  
**profanar.** *v. tr.* Tratar sin respeto lo sagrado. P'akunchay, saruchay, sarunchay  
**profesor.** *s.* Persona que ejerce o enseña una ciencia o arte. Yachachiq  
**prófugo.** *adj.* Fugitivo. Ayqiq, mitkaq  
**profundo.** *adj.* Que tiene el fondo muy distante de la boca del hoyo o cavidad. Ukhu  
**prohibir.** *v. tr.* Vedar, impedir. Amatay.  
**prójimo.** *s.* Cualquiera persona respecto de otra. Masi, runa masi.  
**promesa.** *s.* Acción de prometer. Sullullchay.  
**prometer.** *v. tr.* Obligarse o ofrecerse a hacer o dar una cosa. Simi quy, simi ñiy. Sullullchay  
**promontorio.** *s.* Altura considerable de tierra. Muqi.  
**pronunciar.** *v. tr.* Articular, sonidos para hablar. T'uqyachiy, runachiy.  
**pronombre.** *s. Gram.* Parte de la oración que suplente al nombre o a todo el sustantivo nominal. Sitiranti  
**propagar.** *v. tr.* Difundir. Ch'iqichiy || Multiplicar, reproducir. Mirachiy || *prml.* propagarse, divulgarse. Ch'iqiy, ch'iqiriy. || Multiplicarse. Miray.  
**propio.** *adj.* Mismo. Kikm  
**prostituta.** *s.* Ramera. Pampawarmi, map'a warmi  
**proteger.** *v. tr.* Amparar, resguardar. Jark'ay.  
**protuberancia.** *s.* Prominencia mas o menos redonda. Qhupu. Ch'utu.  
**providencia.** *s.* Disposición anticipada para un fin. T'ituy  
**providente.** *adj. y s.* Previsor. T'ituy  
**provincia.** *s.* Kiti.  
**provocar.** *v. tr.* Irritar. Phñachiy.  
**prudente.** *adj.* Que obra y tiene prudencia. Ruq'a, jamut'ay.

**psicólogo.** *s.* Persona que profesa la psicología (sicología). Yuyay k'utkry.  
**publicar.** *v. tr.* Hacer pública una cosa. Uyaychay  
**podrir.** *v. tr.* Podrir. Ismuchiy || *prml.* Pudrarse. Ismuy  
**pueblo.** *s.* Llaqta. Pueblo cochabambino. Quchapampa llanta.  
**punto.** *s.* Construcción para pasar ríos o fosos. Chaka.  
**puerco.** *s.* Cerdo. Khuchi  
**puerta.** *s.* Abertura para entrar o salir. Punku.  
**pues.** *adv.* Ari, a. Ayúdame allí pues. Yanapamuwanki ari. | Ven pues. Januy  
**puesta del sol.** *s.* Inti yaykuy, mti jaykuy  
**pulga.** *s.* Insecto parásito. Pili.  
**pulgar.** *s.* dedo más grueso de la mano. Mama ruk'ana.  
**pulir.** *v. tr.* Ahisar, dar dar lustre y tersura. Lluk'ay  
**pulmón.** *s.* Órgano principal de la respiración. Surq'an.  
**pulsera.** *s.* Ajorca. Chipana.  
**puma.** (<Q). *s.* Puma.  
**puna.** (<Q). *s.* Tierra alta cercana a los andes. Puna.  
**punta.** *s.* extremo agudo de una cosa. Ñawpi, ñawpin  
**pantal.** *s.* Viga hinchada en tierra para sostener alguna pared o cosa que amenaza caer por tierra. Tusa.  
**pantapié.** *s.* Jayt'a.  
**pantiagudo.** *adj.* De punta aguda. K'awchir  
**punzar.** *v. tr.* Herir con punta. T'upuy, t'usqiy  
**puñete.** *s.* Puñetazo. Saqma, ch'uqmi  
**puño.** *s.* La mano cerrada para dar puñetazo. Saqma.  
**pupila.** *s.* Niña de los ojos. Ñawilla.  
**pureza.** *s.* Calidad de puro. Lump'a, llump'a kay.  
**puro.** *adj.* Libre de impurezas. Lump'a, llump'aq.  
**púrpura.** *s.* Color púrpuro. Mantur.  
**pus.** *s.* Humor que fluye de los tumores, llagas, etc. Q'rya.  
**pusilánime.** *adj.* Falto de ánimo o valor. Juch'uy sunqu, pisi sunqu || Cobarde. Llaklla.

# Q

## q. Vigésima letra del alfabeto castellano

Su nombre es cu. En vocablos castellanos tiene el sonido equivalente al de [k], consonante oclusiva velar sorda.

**qué.** *pron. interr.* Ima. ¿Qué quieres?

¿Imataq munanki? | ¿Qué día es hoy?: ¿Ima p'unchawtaq kunan p'unchaw? | ¿Cuál es tu nombre?: ¿Imataq sutiyki? | *interj.* ¡Qué do.or! ¡Achakaw! | ¡Qué frío! ¡Alalaw! | ¡Qué hermoso! ¡Achalaw! | ¡Que pena! ¡Alaw!

**quebrada.** *s.* Hondonada, hoyada, cuenca, depresión de tierra formada por hundimiento o por deslaves. Wayq'u || Valle de clima benigno, cañada templada. Qhichwa.

**quebradizo.** *adj.* Frágil, cosa fácil de romper. Qhapra, qhapyá. Qhapu.

**quebrado.** *adj.* Quebrantado. P'akisqa.

**quebrar.** *v. tr.* Romper. P'akiy || *prnl.* Quebrarse. P'akikuy.

**quedar.** *v. intr.* Detenerse en un lugar o estado. Qhipay. || *prnl.* Quedarse. Qhipakuy. || *v. intr.* Quedar firme o afianzado, mantenerse en equilibrio estabilizarse. Takyay.

**quedo.** *adj.* Quietos. Qhasi

**quechua** o **quichua.** (<Q) *adj. y s.*

Lenguay cultura incaica. Qhichwa.

**quehacer.** *s.* Ocupación. Ruwana.

**quejarse.** *v. prnl.* Expresarse con la voz dolor y pena. Ayquy. | Presentar querrela. Ch'atay, willarikuy, wi.laykukuy.

**quejumbroso.** *adj.* Quejoso. Ch'atakuy.

**quema.** *s.* Ruphay

**quemado.** *p.p.* de quemar. Ruphasqa.

**quemante.** *adj.* Ardiente, caliente.

Rupha.

**quemar.** *v. tr.* Atizar, abrazar con fuego.

K'anay, ruphachiy. || Calentar en demasia. Ruphachiy. || Quemar o calentar mucho una cosa. Ruphay

**quena.** (<Q A) *s.* Flauta o caramillo de origen quechua. aumara con sonido melancólico. Qina.

**querencia.** *s.* Cariño, acción de amar o querer bien. Munakuy

**querer.** *s.* Cariño, amar. Munakuy

**querer.** *v. tr.* Amar, tener cariño, voluntad o inclinación a una persona o cosa. Munay. || Desear o apetecer. Muq'iy

**querido.** *s.* Amante. Munasqa, munakusqa. || *adj.* Amado, estimado. Munasqa, munakusqa.

**queso.** *s.* Masa de leche cuajada, exprimida y aderezada con sal. Masara.

**quichua.** *adj. y s.* Ver QUECHUA.

**quién.** *pron. interr.* Pi | ¿Quién es? ¿Pitay?

**quieto.** *adj.* Pacífico, tranquilo, sosegado. Qhasi.

**quietud.** *s.* Sosiego, inmovilidad, tranquilidad. Qhasi kay

**quijada.** *s.* K'aki. La barbada, parte delantera de la quijada. Qnaqli

**quimo.** *s.* Especie de pasta constituida por los alimentos parcialmente digeridos en el estómago. Phusnu.

**quince.** *adj.* Chunkaphisqayuy

**quinientos.** *adj. pl.* pichqa pachak.

**quinto.** *adj.* Que sigue en orden al o a lo cuarto. Phichqañiqin

**quintuplicar.** *v. tr.* Hacer cinco veces mayor una cantidad. Phichqanchay.

**quinua.** (<Q) *s.* Kiwa.

**quitar.** *v. tr.* Coger y sacar una cosa de otras. Qhichuy || Arrebatar, expoliar, despojar con violencia. Qhichuy, ch'ustiy, ch'utiy. || hurtar. Laq'uchiy || Desvestir, despojar la ropa, desnudar, sacar lo que cubre el cuerpo de una persona. Llat'anay. || Desollar, excoriar. Ch'ustiy, ch'utiy, ch'utkiy

**quitasol.** *s.* Sombrilla a modo de paraguas. Achiwa, llanthuna.

**quizá** o **quizás.** *adv.* Acaso, tal vez. Icha, ichas, ichapas

# R

[r]. Fonema consonántico vibrante simple alveolar

**rábano.** *s.* Boot. Planta de raíz carnosa picante y comestible. Rawanu (<C)

**rabia.** *s. fig.* Ira. Phuñakuy

**rabioso.** *adj. fig.* Colérico, airado. Phuña.

**raño.** *s.* Cola. Chupa.

**racimo.** *s.* Chhullichu || Conjunto de frutas que pende de un eje común. Kmtu. | Racimo de banano. Wayunka, chuqlunka

**racional.** *adj.* Dotado de razón. Yuyayrnyuq

**radicar.** *v. intr.* Estar o encontrarse en determinado lugar. Tiyyay

**raer.** *v. tr.* Quitar o raspar la superficie de una cosa con raedera. K'isyuy || Esquilar, trasquilar, cortar muy bien o al ras de la piel. Khusluy

**raído.** *adj.* Dícese de cualquier tela muy gastada por el uso. Thanta.

**raíz.** *s.* Órgano de las plantas que se desarollan bajo tierra. Saphi || Origen, fundamento. Tiqsi.

**rajado.** *adj.* Hendido, agrietado. Raqra, raqrasqa.

**raja.** *s.* Hendidura, abertura, grieta. Raqra.

**rajar.** *v. tr.* Hender, abrir, agrietar. Raqray, ch'iqtay

**rallar.** *v. tr.* Desmenazar una cosa frotando, raspar. Thupay

**rama.** *s.* Parte vegetal que sale del tronco o tallo principal de la planta. K'allma.

**ramera.** *s.* Prostituta. Paytu, pampa warmi, tuqlla warmi.

**ramificarse.** *v. prnl.* Espaciarse o dividirse en ramas. K'allmachay, k'allnachakuy

**ramillete.** *s.* Ramo pequeño de flores. T'ika ch'anta, t'ika ch'antasqa.

**rana.** *s.* Bratacio de lomo verde. K'ayra, k'ayrankuli. K'ayra

**rapar.** *v. tr.* Rutuy

**rapidez.** *s.* Velocidad impetuosa. Utqha kay.

**rápido.** *adv.* Rápidamente. Utqhay, tuylla. Vamos rápido. Utqhayta risunchik.



**rápido.** *adj.* Veloz, pronto, impetuoso.  
Utqhaq

**rapiñar.** *v. tr. fam.* Hurtar o quitar cosa como arrebatándola. Suway.

**rascar.** *v. tr.* Arañar, rasguñar. Jasp'iy, rach'iy, jallp'iy

**rasgar.** *v. tr.* Romper con fuerza telas o cosas poco consistentes. Llik'iy, || Rasgar, desgarrar, formar fagunas. Qhasuy.

**rasguñar.** *v. tr.* Arañar. Jasp'iy, jallp'iy, rach'iy, silkuy, qhasmuy

**raso.** *adj.* Plano, llano Pampa.

**raspador.** *s.* Instrumento para raspar. Thupana.

**raspar.** *v. tr.* Raer ligeramente una cosa. Thupay. || Fregar, refregar, limpiar refregando. Qhituy. || Raer, quitar o raspar la superficie de una cosa con raedera. K'isuy

**rastrear.** *v. tr.* Seguir por el rastro Qhatipay, yupipay

**rastro.** *s.* Huella, señal que deja en la tierra alguna cosa. Yupi.

**rastrojo.** *s.* Resto de cañas de las mies, que queda en la tierra después de la siega. K'utmu K'utmuju.

**ratero.** *adj. y s.* Que hurta con mano Suwa. *fig.* Makiyuq.

**ratón.** *s.* Roedor parecido a la rata pero más pequeño Juk'ucha.

**ratona.** *s. f.* Hembra del ratón, China juk'ucha.

**raya.** *s.* Señal larga y estrecha en algún cuerpo. Siqu. || Hilera, fila. Wachu, smru, smri

**rayar.** *v. tr.* Hacer rayas. Siquy

**rayo.** *s.* Fuego eléctrico desprendido de una nube Illapa. || Rayo del sol. Wach'i

**raza.** *s.* Casta, Imaje Sana.

**razón.** *s.* Yuyal.

**realaza.** *s. y adj.* Dignidad o soberanía real. Tupaq

**realidad.** *s.* Existencia real y efectiva Sullull kay.

**resbalar.** *v. tr. e intr.* Rebasar, desbordar el agua una superficie. Phuqchiy, phullchiy.

**rebanar.** *v. tr.* Hacer rebanadas Q'alluy, q'allay

**rebaño.** *s.* Hato grande de ganado Tama

**rebasar un líquido.** *v. tr.* Phuqchiy, phullchiy.

**rebelarse.** *v. prnl.* Sublevarse Q'iwikuy, awqanchanay, awqallikuy

**rebelde.** *adj. y s.* Que se rebela. Ankali

**rebeldía.** *s.* calidad y estado de rebelde. Ankali kay.

**rebosar.** *v. intr.* Derramarse un líquido de una vasija muy llena. Phuqchiy, phullchiy.

**rebuscar.** *v. tr.* Buscar y escudriñar moviendo todas las cosas. K'utkiy, t'aqwi

**recalentar.** *v. tr.* Calentar otra vez Q'uñipachiy || Calentar la comida. Q'uñichiy

**recatar.** *v. tr.* Encubrir u ocultar lo que no se quiere que se vea o se sepa. Mukmuy || Esconder Pakay.

**recibir.** *v. tr.* Aceptar, admitir, aceptar lo que le dan u ofrezcan Chaskiy || Percibir, retener en la memoria. Jap'iqay.

**reciente.** *adj.* Que es actual o nuevo Wamaq, wama. || Nuevo. Musuq

**recinto.** *s.* Espacio comprendido dentro de ciertos límites. Kancha

**recipiente de barro usado para cocinar o hervir líquidos.** *s.* Manka.

**reciprocarse.** *v. tr.* Responder a una acción con otra semejante. Ayniy. || *rec.* Corresponderse una cosa con otra. Ayninakuy

**reciprocidad.** *s.* Correspondencia mutua con una persona o cosa con otra. Ayni.

**recoger cosas dispersas una en una.** *v. tr.* Pallay.

**recompensa.** *s.* Acto de recompensar o devolver. Kutichipuy

**recomponer.** *v. tr.* Componer de nuevo, reparar Ailichay > Jallich'ay, allinchay.

**reconocer.** *v. tr.* Cerciorarse de una cosa antes conocida. Riqsipay, riqsiy || Reconocer un sitio. Qhawaykachay || Examinar. Qhawaykachay

**recordar.** *v. tr.* Traer a la memoria una cosa. Yuyal, yuyariy

**recortar.** *v. tr.* Cortar algo con arte. Rutuy. || Recortar el cabello. Rutuy || Cortar con los dientes. K'utuy.

**recocer.** *v. tr.* Volver a cocer. Sirapay. || Zurear, hacer zurcidos T'iriy || Remendar, componer poniendo remiendos T'iriy.

**recostar.** *v. tr.* Reclinar. Sirichiy || *v. prnl.* Recostarse, reclinarse,

permanecer recostado o reclinado. Siry, k'iray.

**recreación.** *s.* Recreo. Jawkay

**recrearse.** *v. prnl.* Divertirse. Jawkay

**rectangular.** *adj.* rectángulo Sayt'u. Piedra rectangular Sayt'u rumi.

**rectificar.** *v. tr.* Corregir, reducir algo a la exactitud debida. Chiqanchay *fig. y fam.* Sikllay, sikllachay

**recto.** *s. anat.* Sieso. Uquti. Chiqan.

**recto.** *adj.* Derecho, directo. Chiqan, siwk. Liso, parejo, muy igual y palmentado Siwk.

**recuerdo.** *s.* Memoria que se hace de alguna cosa pasada. Yuyal, yuyarikuy

**recuperar.** *v. intr.* Recobrar Kutiriy, qhalysy. || *v. tr.* Hallar lo que mucho se buscó. Taripuy

**rechazar.** *v. tr.* Echar o despedir con enfado Jat'ay

**red.** *s.* Labor o tejido de malla. Llika, siru.

**redimir.** *v. tr.* Librar de esclavitud o de hipoteca. Qhispihiy.

**redondear.** *v. tr.* Poner redonda una cosa. Muyuchay, muyuchiy.

**redondo.** *adj.* Circular. Rayru || Redondo como bola. Rumpu. || Redondo como aro. Tinkullpa.

**reducir.** *v. tr.* Disminuir. Jach'uychay, juch'uychiy

**reemplazo.** *s.* Acción de reemplazar Ranti.

**reemplazar.** *v. tr.* Poner en lugar de otro Tantiy

**refaccionar.** *v. tr.* Allichiy.

**refinado.** *adj. y s.* Lechuguino. Chutilla

**reflexión.** *s.* Acción de reflexionar Jamut'ay

**reflexionar.** *v. tr.* Considerar, meditar Jamut'ay

**reflexivo.** *adj.* Que reflexiona o considera. Jamut'ay.

**reformat.** *v. tr.* Reducir Sikllanchay

**refrán.** *s.* Dicho de uso común que contiene un consejo o moraleja. Jamut'a yuyal.

**refregar.** *v. tr.* Entregar una cosa con otra. Thupay, qhituy

**refrescar.** *v. tr.* Moderar el calor Chiriyarichiy, chhuyuchay, chhuyuchiy

**refresco.** *s.* Bebida refrescante para apagar la sed. Ch'akipa, ch'akipaq.

**refugiar.** *v. tr.* Amparar Amachay. Acoger. Qurpachay

**refunfunar.** *v. intr.* Hablar entre dientes  
Hacer cierto ruido inarticulado que  
denota disgusto. Thutuy  
**refunfuno.** *s.* Refunfunadura. Thutupa.  
**regalar.** *v. tr.* Obsequiar, dar un  
obsequio. Suñay. Waqiy.  
**regalo.** *s.* Obsequio. Suña.  
**regar.** *v. tr.* Esparcir agua sobre una  
superficie, para beneficiarla o  
refrescarla. Qarpay. || Regar para  
limpiar. Ch'aqchuy  
**regatear.** *v. tr.* Discutir el precio  
Chhalakiy  
**regazo.** *s.* Cavidad de la falda desde la  
cintura hasta la rodilla. Arphi,  
miqlla, ilpha.  
**región.** *s.* Parte de un territorio. Suyu,  
kiti  
**regocijarse.** *v. prnl.* Alegrarse  
íntimamente, tener regocijo o gozar  
de algún esparcimiento. Q'uchukuy.  
**regocijo.** *s.* Júbilo. Q'uchu, kusi. Jalliy  
**regoldar.** *v. intr.* Eructar. Qaqyay,  
japay  
**regresar.** *v. intr.* Volver al lugar de  
donde se salió. Kutry, kutiry ||  
Regresar aquí. Kutimuy  
**regüeldo.** *s.* Japay, qaqyay  
**rehacer.** *v. tr.* Volver a hacer. Ruwapay.  
**rehusar.** *v. tr.* No querer o no aceptar  
una cosa. Q'illi.  
**reidor.** *adj. y s.* Reilón. Thinti, asikuq  
**reina.** *s.* Dama, soberana. Quya. || Mujer  
que por su excelencia, sobresale  
entre las demás de su clase. Ñust'a.  
**reino.** (<Occidente). *s.* Territorio o  
estado regido o gobernado por un  
rey. Apu suyu, qhapaq suyu.  
**reir.** *v. intr.* Asir. || *v. prnl.* Reirse  
Askuy  
**reja.** *s.* Chhira.  
**rejuvenecer.** *v. intr. y prnl.* Remozar los  
varones. Waynayay. | Remozar las  
mujeres. Sipasyay  
**relacionar.** *v. tr.* Poner en relación dos o  
más personas o cosas. Masichay.  
**relámpago.** *s.* Luz vivísima producida  
por una descarga eléctrica en las  
nubes. Lliphi, illapa, chuqi illa. ||  
Chispa. Pinchi.  
**relatar.** *v. tr.* Contar, narrar, referir  
Wallay, jawariy.  
**relato.** *s.* Acto de relatar o narrar  
Jawariy, villana.  
**relumbrar.** *v. intr.* Fulgurar,  
resplandecer mucho. Illay, lllhipiy.  
**rellenar.** *v. tr.* Volver a llenar parcial o  
enteramente, una cosa. Junt'achiy ||

Hacer cumplir. Junt'achiy. ||  
Llenar de carne picada, embutir.  
T'i'iqiy. || Preparar comida de  
verdura rellena. Pumpiy  
**remansarse.** *v. prnl.* Detenerse el curso  
de un líquido. P'uyunquyay  
**remanso.** *s.* Estanque, detención o  
suspensión de la corriente del  
agua. P'uyunqu, p'unqu.  
**remar.** *v. intr.* Trabajar con el remo  
para impeler la embarcación en el  
agua. T'uyny  
**rematar.** *v. tr.* Acabar, poner fin.  
Tukuychay  
**remedar.** *v. tr.* Imitar acciones,  
ademanos y visajes de otro.  
Yachapayay, yachiaphuku  
**remendar.** *v. tr.* Reforzar con el  
remiendo lo que está viejo o roto.  
Rachapay  
**remesa.** *s.* Envío de algo a otra parte.  
Apachuku, suchi  
**remiendo.** *s.* Pedazo de paño u otra  
tela, que se cose a lo que está viejo  
o roto. Rachapa.  
**remitir.** *v. tr.* Enviar una cosa a  
determinada persona de otro lugar.  
Apachiy.  
**remo.** *s.* Instrumento a modo de pala  
larga, para impulsar la  
embarcación. T'uuy, t'uuyuna.  
**remojar.** *v. tr.* Poner en remojo una  
cosa. Chulluchiy. || Empapar en  
agua una cosa. Juq'uchiy.  
**remolino de agua.** *s.* Phuyunku. ||  
Remolino que arrastra el polvo.  
Pillunkuy  
**remordimiento.** *s.* Desasosiego de  
quien ha obrado mal. Ñakakuy  
**remoto.** *adj.* Distante o apartado.  
Ñawpa.  
**remover líquido.** *v. tr.* Qaywiy ||  
Remover en el tostador sin hacer  
cocer, las gramíneas con el fin de  
descansar. Jarwiy  
**renacer.** *v. intr.* Volver a nacer.  
Kutirumpuy.  
**renacuajo.** *s.* Fase larvaria de los  
anfibios anuros. Juq'ullu, juq'uylu.  
Jullqi.  
**rendija.** *s.* Hendedura, raja o abertura  
larga y angosta. K'allka, k'atki.  
**rendir.** *v. tr.* Vencer, obligar al  
enemigo a que se entregue.  
Wasqichiy, atipay. || Abatir,  
anonadar, hacer perder el ánimo.  
Willpuchiy, willpuy. || *v. prnl.*  
Rendirse, abdicar. Wasqiy

**renegar.** *v. intr.* Cometer apostasia,  
abjurar, blasfemar, enfadarse.  
Phuñakuy, sawchuy  
**renegón.** *adj.* cascarrabias. Phuñakuq,  
sawchu  
**renovar.** *v. tr.* Hacer como de nuevo una  
cosa, o volverla a su primer estado.  
Musuqchay  
**renquear.** *v. intr.* Andar como renco,  
meneándose de un lado para otro.  
Uytuy.  
**renuevo.** *s.* Vástago que echa la planta  
después de podada o cortada.  
Ch'chi  
**reñir.** *v. tr.* Reprender o corregir a uno  
con algún rigor o amenaza. Anyay.  
K'amiy.  
**reparar.** *v. tr.* Mirar con cuidado.  
Rikuy || Advertir, apercibir.  
Musyay. || Componer, arreglar,  
corregir. Allichay, allinchay,  
jallich'ay  
**repartir.** *v. tr.* Distribuir algo entre  
varios. Rak'iy, Achuray.  
**repetir.** *v. tr.* Volver a hacer. Ruwapay  
**repleto.** *adj.* Muy lleno. Junt'a,  
junt'asqa.  
**reprender.** *v. tr.* Corregir, amonestar a  
uno. K'amiy, anyay, kunay.  
**represa.** *s.* Lugar donde las aguas están  
detenidas o almacenadas. P'unqu,  
p'uyunqu  
**representante.** *s.* El que representa.  
Ranti.  
**reproducir.** *v. tr.* Procrear. Mirachiy |  
*v. prnl.* Reproducirse, propagarse,  
los seres vivos. Miray  
**repudiar.** *v. tr.* Rechazar algo, no  
aceptarlo. Q'illi  
**repudio.** *s.* Acto de repudiar. Q'illi  
**repugnancia.** *s.* Tedio, aversión a las  
cosas o personas. Millapakuy,  
millachikuy  
**repugnante.** *adj.* Que causa  
repugnancia. Millana  
**requemar.** *v. tr.* Tostar con exceso.  
T'uqtuchiy || Requemar, volverlo  
candente. K'anachiy  
**resbaladizo.** *adj.* Dicese del paraje en el  
que es fácil resbalar. Lusk'a,  
llust'a.  
**resbalar.** *v. intr.* Incurrir en un desliz.  
Lusk'ay, llust'ay, sutkhay  
**rescoldo.** *s.* Brasa menuda resguardada  
por la ceniza. Quilli  
**resecar.** *v. tr.* Secar mucho. Pharachay,  
pharayachiy. || *v. prnl.* Resecarse.  
Pharayay || Secarse y ponerse

rugosa la cáscara de algunos frutos guardados. Ch'awiyay  
**reseco.** *adj.* Demasiado seco. Phara. | Dicese de los frutos secos, arrugados o chupados por mucho guardarlos. Ch'awi.  
**resfriado.** *s.* Estado morbosos, originado por la exposición al frío o a la humedad que provoca normalmente el catarro de las mucosas aéreas. Chhulli Chhulli unquy  
**residir.** *v. intr.* Morar en un lugar Tiyay, tiyakuy.  
**residuo.** *s.* Sobre, parte que queda de un todo Puchu.  
**resina.** *s.* Sustancia viscosa vegetal Ch'ili  
**resollar.** *v. intr.* Respirar, alentar Samay  
**respetar.** *v. tr.* Tener respeto, honrar. Yupaychay  
**respirar.** *v. intr. y tr.* Absorber y exhalar el aire. Samay, samary.  
**resplandecer.** *v. intr.* Despedir rayos de luz. Llhipiy, situy  
**responder.** *v. tr.* Contestar Kutichiy, jayñiy  
**restablecerse.** *v. prnl.* Recuperarse de una dolencia u otro daño Alliyay  
**resto.** *s.* Puchu.  
**restregar.** *v. tr.* Frotar con fuerza. Khituy, qhituy  
**resuello.** *s.* Respiración violenta. Samay, ñusñu  
**resurrección.** *s.* Acto de resucitar Kawsanpuy  
**retardar.** *v. tr.* Retrasar, dilatar Unachiy, unarichiy.  
**retener.** *v. tr.* Suspender en todo o en parte algo Jark'ay, qhipachiy. | conservar algo en la memoria Jap'iy.  
**retirar.** *v. tr.* Apartar o separar una persona o cosa de otra de un sitio Anchhurichiy, ithichiy || *v. prnl.* Retirarse Ithiy, ithiny, Karunchay.  
**retoñar.** *v. intr.* Volver a hechar vástagos la planta. Ch'ichiy. Ch'ilichiy.  
**retornar.** *v. intr.* Volver al lugar o a la situación anterior. Kutiy, kutipuy || Retornar aquí o hacia sí Kutimuy, kutimpuy, jampuy Kutichiy  
**retribución.** *s.* Pago o remuneración Paylla.  
**retribuir.** *v. tr.* Pagar o remunerar. Payllay

**reunión.** *s.* Acción y efecto de reunir o reunirse Tanta, jununakuy  
**reunir.** *v. tr.* Juntar, congregar, amontonar. Tantay, jupuy  
**reventar.** *v. intr.* Abrirse una cosa por una fuerza anterior. Phatay. || Reventar detonando, estallar T'uqyay. || Abrirse la flor Phanchay.  
**revés.** *s.* Golpe dado con el dorso de la mano. Jinch'a  
**revivir.** *v. intr.* Resucitar, volver a la vida. Kawsary.  
**revocar.** *v. tr.* Volver a enlucir las paredes Llut'ay  
**revolcar.** *v. tr.* Derribar a uno y darle vueltas en el suelo Sunt'ichiy (<A), qhuchpachiy || *v. prnl.* Revolcarse Qhuchpay  
**revolotear.** *v. intr.* Volar haciendo tornos o giros. Phawaykachay.  
**riachuelo.** *s.* Río pequeño Mayucha.  
**riada.** *s.* Avenida, crecida. Lluqlla.  
**ribete.** *s.* Cinta que refuerza el borde de una cosa. Killi  
**rico.** *adj.* Noble, adinerado. Qhapaq  
**riego.** *s.* Parku.  
**riesgo.** *s.* Proximidad de un daño. Chhiki, maqllu  
**rígido.** *adj.* Inflexible, tieso K'irku  
**rincon.** *s.* Ángulo entrante formado por dos paredes. K'uchu, juk'i  
**ringlera.** *s.* Fila de cosas puestas unas tras otras Wachu wachu  
**riñón.** *s.* Cada una de las dos glándulas secretorias de la orina. Rurun, iurun  
**río.** *s.* Mayu.  
**riqueza.** *s.* Calidad de rico Qhapaq kay.  
**risa.** *s.* Movimiento de la boca y el rostro que indica alegría. Asi.  
**rito.** *s.* Costumbre. Jawkay  
**rivalidad.** *s.* Oposición entre aspirantes a una misma cosa Atipanakuy  
**robar.** *v. tr.* Apoderarse de lo ajeno. Suway.  
**robusto.** *adj.* Vigoroso, fuerte. Runkhi, qhali  
**roca.** *s.* Piedra muy dura. Salla rumi. Peñasco. Qaqa.  
**rociar.** *v. tr.* Esparcir en gotas menudas un líquido Ch'allay Ch'aqchuy  
**rocío.** *s.* Vapor de agua que se condensa sobre las plantas Chhulla, sulla.  
**rodar.** *v. intr.* Dar vueltas un cuerpo alrededor de su eje. Muyuy. || Caer

dando vueltas por una pendiente Qurnay, q'urnay, q'ururumpay Tulky.  
**rodear.** *v. tr.* Cercar. Intuy, intuykuy, tumay || *v. intr.* Anclar alrededor Tumay.  
**rodilla.** *s.* Articulación del muslo con la pierna. Qunqur.  
**roer.** *v. tr.* Cortar muy menudamente con los dientes parte de una cosa dura. K'utkuy, khatkay, khachkay  
**rogar.** *v. tr.* Pedir algo por gracia o favor. Uyllay, uyllakuy, juyañiy. Rogar. Much'ay, much'aykuy  
**rojo.** *adj.* De color parecido a la sangre Puka.  
**romper objetos.** *v. tr.* P'akiy. || Romper telas o cosas parecidas. Llik'iy  
**roncar.** *v. intr.* Hacer ruido con el resuello cuando se duerme Qhurquy.  
**ronco.** *adj.* Que padece ronquera, afónico. Qhurqu, ch'aka.  
**rondar.** *v. tr. e intr.* Andar de noche vigilando o inspeccionando alrededor de algo Muyupayay  
**ronquera.** *s.* Afección de la laringe, que hace ronca la voz. Ch'aka kay.  
**ropa.** *s.* P'acha.  
**rosado.** *adj.* De color de rosa. Llamkha.  
**roto.** *adj.* Quebrado. P'akisqa. || Tela rota u otra lámina flexible en el mismo estado. Llik'isqa.  
**rubí.** *s.* Piedra preciosa, roja y muy brillante Puka umiña.  
**rubio.** *adj.* De color claro parecido al del oro P'agu  
**ruborizante.** *v. prnl.* Sentir vergüenza. P'inqakuy.  
**rueca.** *s.* Instrumento para hilar. Phuchka.  
**rueda.** *s.* Aro o cuerpo circular que gira sobre su propio eje. Tinkullpa.  
**ruego.** *s.* Mañapay Manaysiway Parlarsiway  
**rugoso.** *adj.* Arrugado, que tiene arrugas K'usu  
**ruido.** *s.* Sonido articulado y confuso Ruqya.  
**ruiseñor.** *s.* Pájaro que canta melodiosamente y habita en las arboledas Ch'iqullu.  
**rumiar.** *v. tr.* Masticar nuevamente el alimento que ya estuvo en el estómago Khatuy.  
**ruta.** *s.* Itinerario, camino. Ñan.



## RR

[rr]. Fonema consonántico vibrante múltiple alveolar (No hay palabras en la forma inicial en castellano).

## S

[s]. Consonante fricativa alveolar sorda.

- sábado.** *s.* K'uychichaw.  
**sabana.** *s.* Llanura extensa. Pampa.  
**saber.** *v. tr.* Yachay. Casa del saber. Yachaywasi.  
**sabiduría.** *s.* Conocimiento profundo en ciencias, letras o artes. Yachay.  
**sabio.** *adj. y s.* Que posee sabiduría. Amanta, jamawt'a.  
**sacar.** *v. tr.* Extraer una cosa de otra. Urqhuy, jurquy, Urquy.  
**sacerdote** dentro de la religión mcaica. *s.* Umu.  
**saciar.** *v. tr.* Hartar. Saksachiy. || *v. prnl* Saciarse. Saksay, saksakuy.  
**sacrificar.** *v. tr.* Ofrecer sacrificios a la divinidad Arpay.  
**sacrificio.** *s.* Ofrenda que se hace a una deidad. Arpay.  
**sacudir.** *v. tr.* Agitar con violencia una cosa. Thalay.  
**sagrado.** *adj.* Dícese de las cosas que por alguna relación con lo divino son venerables. Wak'a.  
**sahumar.** *v. tr.* Dar humo aromático a una cosa. Q'uymiy, q'uway.  
**sal.** *s.* Kachi.  
**salar.** *s.* Saladar. Kachi chakra, kachi pampa.  
**salar.** *v. tr.* Sazonar con sal, hechar la sal conveniente a un manjar o a otra sustancia. Kachmchay.  
**salero.** *s.* Recipiente o sitio donde se guarda la sal. Kachi churana.  
**salida.** *s.* Parte por donde se sale. Lluqsina.  
**salir.** *v. intr.* Pasar de adentro afuera. Lluqsiy.  
**salitre.** *s.* Cualquier sustancia salina que aflora en tierras y paredes. Qullpa || Nitro. Qullpa.  
**saliva.** *s.* Humor que en la boca segregan ciertas glándulas para facilitar la deglución. Thuqay.  
**salobre.** *adj.* Que tiene sabor de sal. Milhu, k'arara.  
**salpicar.** *v. tr.* Esparcir en gotas pequeñas un líquido. Ch'alipachiy. || Rociar con alguna exageración. Ch'aqchuy.

- saltamontes.** *s.* Insecto de patas posteriores muy desarrolladas y que da grandes saltos. T'mti, t'isku.  
**saltar.** *v. intr.* Phinkiy, p'itay. || Saltar sobre un pie. Thunkuy.  
**salto.** *s.* Acción de saltar. Phink'i, p'ita. || Salto sobre un pie. Thunku.  
**salud.** *s.* Estado normal del organismo. Qhali kay.  
**saludar.** *v. tr.* Dirigir saludos. Napaykuy.  
**saludo.** *s.* Fórmula de cortesía, respeto o afecto. Napay, napaykukuy.  
**salvador.** *adj. y s.* Que salva. Qhispichiy.  
**salvaje.** *adj.* Dícese de las plantas silvestres y de los animales que no son domésticos. K'ita, sallqa. || *s.* Barbaro. Ch'unchu.  
**salvar.** *v. tr.* Librar de un riesgo. Qhispichiy. || *v. prnl.* Qhispikuy, qhispuy.  
**samar.** *v. tr.* Restituir al enfermo la salud. Qhalichay, qhaliyachiy, aliyachiy. || Recobrar el enfermo la salud. Qhaliyay, aliyay, thañiyay.  
**sanción.** *s.* Pena, castigo. Jayratay.  
**sandalia.** *s.* Mocasín, calzado rústico. Llanq'i.  
**sangrar.** *v. tr.* Abrir una vena para sacar sangre. Sirk'ay. || *v. intr.* Derramar sangre. Yawaray.  
**sangre.** *s.* Líquido que circula por las arterias y venas. Yawar.  
**sano.** *adj.* Que goza de buena salud. Qhali, thañi.  
**sapo.** *s.* Jamp'atu.  
**saquear.** *v. tr.* Llasay, llipiy.  
**saquillo.** *s.* Bolsa pequeña. Ullti. Wayaqa.  
**sarna.** *s.* Qaracha.  
**satisfacer.** *v. tr.* Pagar lo que se debe. Junt'ay. || Saciar un apetito. Saksachiy.  
**saya.** *s.* Vestidura talar, especie de túnica. Aqsa.  
**sebo.** *s.* Grasa de los herbívoros. Wira. || Cualquier gordura. Wira.  
**sebo.** *adj.* Untado con grasa. Qhusqu.  
**sacar.** *v. tr.* Extraer la humedad de un cuerpo. Ch'akichiy. || *v. intr. y prnl.* Quedar seca una cosa. Ch'akiy.  
**seco.** *adj.* Que carece de jugo o humedad. Ch'aki.  
**secreto.** *s.* Cosa reservada. Ukhulli.  
**sed.** *s.* Necesidad de beber. Ch'akry. || Tener sed. Ch'akiy.

**sediento.** *adj. y s.* Que tiene sed. Ch'akisqa.  
**seducción.** *s.* Acto de seducir. Yuka.  
**seducir.** *v. tr.* Embaucar, engañar con astucia. Yukay  
**segar.** *v. tr.* Cortar meses o hierba. Ruituy, ichhuy  
**seguidor.** *adj. y s.* Que sigue. Qhatiq  
**seguir.** *v. tr. e intr.* Ir detrás de una o varias personas o cosas. Qhatiy  
**segundo.** *adj.* Que sigue, en el orden al o a lo primero Iskayñiqn  
**seguridad.** *s.* Calidad de seguro, estable y firme Takya.  
**seguro.** *adj.* Firme, Takyasqa.  
**seis.** *adj.* Suqta.  
**selección.** *s.* Elección de lo mejor Aklla, chiklla, chikllu  
**seleccionar.** *v. tr.* Elegir, escoger Akllay, chikllay. | Juntar los buenos tubérculos de los de calidad inferior en tamaño. Wanllay.  
**selecto.** *adj.* Escogido. Akllasqa, chikllasqa. | Aplicase a los productos de gran tamaño Wanllay.  
**semana.** *s.* Serie de siete días. Junqajuna, qanchuschaw.  
**sembrar.** *v. tr.* Tarpuy || Esparcir las semillas en la tierra. T'akay  
**semen humano o de animal.** *s.* Wawsa, yuma.  
**sementera.** *s.* Tierra sembrada. Chakra.  
**semicocido.** *adj.* Mal cocido. Qhawchi, khalwi Khatu  
**semiduro.** *adj.* K'atu  
**semilla.** *s.* Parte de planta que la reproduce Muju  
**sencillo.** *adj.* Simple. Chhilli || Plano y delgado Silp'a.  
**seno.** *s.* Pecho, mama de la mujer Ñuñu  
**sensación de cosquillas.** *s.* Kullay  
**sensual.** *adj.* Lascivo, licencioso. Auki  
**sensualidad.** *s.* Lascivia, incontinencia sensual Nuki.  
**sentarse.** *v. prnl.* Tomar asiento Tiay, tiyakuy  
**sentir.** *v. tr.* Musyay.  
**señal.** *s.* Marca. Chimpi. | Signo Unancha. || Signo alfabético Sananpa. | Signo trazado pa distinguir o separar alguna cosa. Tuyru. || Mojón, hito. Saywa.  
**señalar.** *v. tr.* Marcar Chimpuy Tuyuy || Signar Unanchay  
**señor.** *s.* Por antonomasia, Dios. Apu Tratamiento que se da cualquier hombre. Tat, tayta.

**señora.** *s.* Mujer de los curacas o de otras autoridades Wayru (6 y 7) || Tratamiento que se da a cualquier mujer Mama.  
**señorio.** *s.* Dominio sobre alguna cosa. Apu kay  
**señuelo.** *s.* Cosa que atrae con falacia. Liullana.  
**separación.** *s.* Acción de separar T'aqa.  
**separar.** *v. tr.* Desunir, disgregar. T'aqay || Formar grupos homogéneos. Tantaray  
**septiembre.** *s.* Quya raymi killa, tarpuy killa. Vei mes  
**séptimo.** *adj.* Que sigue en orden al o a lo sexto Qanchisñiqn  
**sequía.** *s.* Tiempo seco de larga duración. Ch'akipacha.  
**ser humano.** *s.* Runa.  
**ser.** *cop.* Kay. ¿De dónde eres? ¿Maymantaq kanki?  
**serpiente.** *s.* Culebra, generalmente de gran tamaño Amaru  
**servidor.** *s.* Persona que sirve a otra Yana.  
**servir.** *v. tr.* Prestar servicio en calidad de esclavo o siervo. Yanay. || servir la comida. Qaray  
**sesenta.** *adj.* Suqta chunka.  
**sesgarse.** *v. prnl.* Torcerse a un lado, adquirir posición inclinada. Wiksuyay  
**seso.** *s.* Cerebro, sesos. Ñuqtu, ñuqtun, ñutqu, ñusqun.  
**setenta.** *adj.* Qanchis chunka.  
**severidad.** *s.* Rigor Chachi  
**sexto.** *adj.* que sigue al o a lo quinto. Suqataniqn  
**sí.** *adv.* de afirmación Ari  
**siembra.** *s.* Acto, efecto y tiempo de sembrar. Tarpuy. || Diseminación de las semillas. T'aka.  
**siempre.** Adverbio que en quechua equivale al sufijo certitudinal periférico puni Me voy a ir siempre Ripusaqpunim. || *adv.* de tiempo. Siempre. Wiñay Para siempre. Wiñaypaq  
**sien.** *s.* Parte lateral de la frente Ch'ipuqu, wañuna.  
**siervo.** Esclavo, servidor Yana.  
**siete.** *adj.* Qanchis  
**silbar.** *v. intr.* Dar silvidos. Khuyuy, siwy, quywy, wisñiy  
**silbato.** *s.* Wislulu Wisñima, siwma, khuyuna.

**silencio.** *s.* Ausencia de ruidos o palabras. Ch'in. || ¡Silencio! ¡Chin!  
**silvestre.** *adj.* Que se cría sin cultivo en selvas o campos. K'ita. || Inculto, indómito, huraño. Sallqa.  
**silla.** *s.* Asiento con respaldo para una persona. Tiyaña, chukuna.  
**simbolizar.** *v. tr.* Servir una cosa como símbolo de otra. Unanchay  
**símbolo.** *s.* Expresión sensible de algo immaterial Unancha.  
**similar.** *adj.* Análogo; que se parece a otra cosa. Rikch'akuq.  
**simpático.** *adj.* Que inspira simpatía. K'acha  
**simular.** *v. tr.* Fingir algo de modo que parezca. Tukuy.  
**síncope.** *s.* Paralización súbita del corazón T'aku  
**singular.** *adj. y s.* Juklla.  
**sinuosidad.** *s.* Calidad de sinuoso Q'inqu. Q'inqu kay  
**sinuoso.** *adj.* Con recodos y ondulaciones. Q'inqu.  
**sobaco.** *s.* Concavidad formada por el arranque del brazo con el cuerpo. Lluk'i, walwak'u  
**sobado.** *p.p.* de sobar. Ahaqusqa.  
**sobar.** *v. tr.* Manejar y oprimir una cosa repetidamente para ablandarla. Qhaquy.  
**soberbia.** *s.* Orgullo, presunción y amor propio desmedidos. Ancha kay  
**sobra.** *s.* Lo que queda de la comida o de otras cosas Puchu.  
**sobrar.** *v. intr.* Haber más de lo necesario Puchuy.  
**sobrecarga.** *s.* Lo que se añade a una carga regular. Palta.  
**sobrenatural.** *adj.* Que excede a lo natural Wak'a.  
**sobrepasar.** *v. tr.* Superar, aventajar Yallitamuy.  
**sobriño.** *s.* Hijo o hija de la hermana o del hermano Mulla Sobriño o sobrina de las primas y de las tías paternas Mulla. || *s. m.* Sobriño de varón Kuncha.  
**socavar.** *v. tr.* Excavar por debajo, mmar Taqmay. || Perforar o agujerear por desgaste Khapuy Agujerear el vestido; P'achata khapuy  
**socio.** *s.* Persona asociada con otra u otras para un fin. Masi.  
**socorro.** *s.* Ayuda. Jayma, jawma.  
**soga.** *s.* Cuerda gruesa de lana. Waskha.

**sol.** *s.* Astro luminoso, centro de nuestro sistema solar Inti  
**soldado.** *s.* El que sirve en la milicia. Sinchi, awqapuri  
**soldadura.** *s.* Acción de soldar Chapir  
**soldar.** *v. tr.* Pegar o unir sólidamente dos cosas. Chapiy. || Soldar con estaño o plomo. Titichay, titinchay  
**soledad.** *s.* Falta de compañía. Sapa kay  
**solearse.** *v. prnl.* Asolearse, insolarse Q'uchakuy. Q'ufikuy.  
**sólido.** *adj.* Duro, fuerte, firme. Sallu  
**solitario.** *adj. y s.* sin compañía. Sapa.  
**solo.** *adj.* Único en su especie. Sapa.  
**soltar.** *v. tr.* Desatar. Phaskay, kachariy  
**soltera.** *adj. y s.* Dicese de la mujer que no ha contraído matrimonio Mana qusayuy  
**soltero.** *adj. y s.* Dicese del hombre que no ha contraído matrimonio Mana warmiyuy  
**sollozar.** *v. intr.* Llorar, cortando el llanto con gemidos. Jik'iy Jik'u.  
**sollozo.** *s.* Acción de sollozar Jik'i.  
**sombra.** *s.* Falta de luz Llanthu  
**sombrajo.** *s.* Resguardo de ramas, mimbres, esteras, etc. para hacer sombra. Llanthucha.  
**sombrero.** *s.* Prenda que cubre la cabeza. Chuku.  
**sombrilla.** *s.* Quitasol. Achiwa.  
**sonaja.** *s.* Chanrara.  
**sonido.** *s.* Chanra. Chan  
**sonreír.** *v. intr.* Reírse levemente y sin ruido con un simple movimiento de labios Chiqchiy, chiqchirry.  
**soñador.** *adj. y s.* Que sueña mucho. Musquy.  
**soñar.** *v. tr.* Representarse cosas en la fantasía mientras se duerme Musquy, musqukuy  
**sopar.** *v. tr.* Empapar Chhapuy.  
**soplador.** *s.* Soplillo, abanico. Phukuna.  
**soplar.** *v. tr.* Despedir aire por la boca. Phakuy  
**sorber.** *v. tr.* Beber aspirando. Upiy, suq'uy, suq'uy Chuquy.  
**sordo.** *adj.* Que no oye u oye poco. Ruqt'u, luqt'u, juq'ara.  
**sortija.** *s.* Anillo SIPI  
**sostener.** *v. tr.* Sujetar la pared un puntal Tusay.  
**sosiego.** *s.* Quietud, tranquilidad Nani  
**soso.** *adj.* Falto de sal, insípido, sin gusto Jamya, qama, laq'a, chuma.  
**suave.** *adj.* Blando, apacible Llamp'u.

**suavizar.** *v. tr.* Molicar. Napuy, ñapuchay. | Volverlo apacible Llamp'uchay, llamp'uyachiy.  
**subida.** *s.* Acción de subir Cuesta. Wichay  
**subir.** *v. intr.* Ascender, pasar a un lugar más alto. Wichay, wichariy  
**sublevar.** *v. tr.* Alzar en rebelión, sedición o motín. Juqharichuy.  
**suciedad.** *s.* Calidad o condición de sucio. Qhilli, ch'ichi, qhanra. Deshonestidad, indecencia, descaro Map'a.  
**sucio.** *adj.* Que tiene impurezas o manchas. Qhilli, ch'ichi, qhanra. fig. Desaseado Khuchi. | Impúdico, deshonesto, indecente, desvergonzado Map'a.  
**sudar.** *v. intr. y tr.* Expeler sudor. Jump'iy.  
**sudor.** *s.* Humor que sale por los poros. Jump'i  
**suegra.** *s.* respecto de la nuera. Kiwachi. || 2. respecto del yerno. *s.* Kisma, aqi.  
**suegro.** *s.* respecto de la nuera. Kiwachi. || respecto del yerno. Kata.  
**suelo.** *s.* Superficie de la tierra. Jalp'a.  
**suficiente.** *adj.* paqta.  
**sufijo.** *s.* Morfema trabado derivativo o flexional pospuesto al lexema. K'askaq  
**sueño.** *s.* Ensueño. Musqu, musquy || Acción de dormir. Puñuy.  
**sufrimiento.** *s.* Dolor del que sufre. Muchuy, ñak'ary  
**sufrir.** *v. tr.* Padecer Muchuy || Sufrir martirio, padecer tormento, sobrellevar algún acerbo dolor o aflicción Ñak'ariy  
**suicidarse.** *v. prnl. y r.* Quitar la vida. Wafichukuy.  
**sujetar.** *v. tr.* Agarrar con el prendedor o alfiler T'ipay  
**suma.** *s.* Acción de sumar. Yapana.  
**sumar.** *v. tr. mat.* Yapay. || Reunir varias cantidades en una. Tantay  
**sumergir.** *v. tr.* Meter una cosa debajo de un líquido. Chappuy || Sumergir algo en el agua haciendo murmullo. P'ultiy, p'ultichiy. || *v. prnl.* Sumergirse P'ultikuy  
**superar.** *v. tr.* Vencer. Yalliy  
**suplente.** *adj. y s.* Sustituto, Ranti  
**súplica.** *s.* Acción de suplicar, ruego. Uylla.

**suplicar.** *v. tr.* Rogar, pedir con humildad alguna cosa. Uyllay, uyllakuy  
**supurar.** *v. intr.* Formar pus Q'iyachay, q'iyay  
**supremo.** *adj.* Altísimo, que no tiene superior. Apu  
**sur.** *s.* Punto cardinal opuesto al norte. Quilla.  
**surcar.** *v. tr.* Hacer surcos. Wachuy.  
**surco.** *s.* Huella dejada en el terreno por el arado. Wachu Surq'a (<C).  
**surtidor.** *s.* Chorro de agua u otro líquido que brota hacia arriba. Junqulli  
**suspirar.** *v. intr.* Dar suspiros Anchry, llakipakuy. Jinchuy  
**suspiro.** *s.* Aspiración larga debida a la emoción Jinchuy  
**sustentar.** *v. tr.* Mantener. Kawsachiy  
**sustituto.** *s.* Suplente. Ranti.  
**susto.** *s.* Sensación súbita y breve de miedo Manchay  
**suyo, suya.** Posesivo de tercera persona. Paypa. Paypata.



## T

/t/. Consonante oclusiva dental sorda.

- tabaco.** *s.* Planta originaria de América. Sauri
- tábano.** *s.* Insecto díptero, de mayor tamaño que la mosca, que molesta con sus picaduras Tankayllu
- tabla.** *s.* Pieza delgada y plana de madera. Maru
- tablear.** *v. tr.* Dividir en tablas un madero Maruy.
- tabuco.** *s.* Aposento pequeño. Pawichi
- tacaño.** *adj. y s.* Miserable, mezquino Mich'a, maqla.
- tacto.** *s.* Sentido con que percibimos las cosas al tocarlas. Llamkha.
- taimado.** *adj. y s.* Bellaco, astuto, pícaro Wati, k'umuk'umu
- tajada.** *s.* Porción cortada de una cosa. Q'allu
- tajar.** *v. tr.* Dividir una cosa en dos o más partes con instrumento cortante Q'alluy
- tal vez.** *adv.* Quizá, quizás. Icha, ichapas
- taladrar.** *v. tr.* Horadar con taladro u otro instrumento. Jutk'uy
- talar.** *v. tr.* Cortar por el pie masas de árboles para dejar rasa la tierra. Chapuy.
- talega.** *s.* Bolsa ancha y corta. Wayaqa.
- talón.** *s.* Calcañar Takilpa, t'ayqu
- talle.** *s.* Cintura del cuerpo humano. Wiqar
- tamaño.** *s. y adj.* Magnitud de una cosa. Chhikan
- tambo.** (<A Q). Posada, parador Tampu
- tambor.** *s.* Instrumento musical de percusión, cilíndrico, hueco, cubierto por las dos bases con la piel estrada. Wankar
- tamiz.** *s.* Suyuna, susana.
- tampoco.** *adv.* de negación Manataq, manallataq
- tanto.** *adj.* Se aplica cantidad o número indeterminado, como correlativo de cuanto. Chhika.
- tapa.** *s.* Pieza que cierra por encima objetos de boca ancha. Kupa, kirpana

- tapar.** *v. tr.* Poner tapa. Kurpay.
- tarascar.** *v. tr.* Morder o herir con los dientes. Janch'ay, p'atay.
- tarántula.** *s.* Araña grande, venenosa. Qhampu
- tardar.** *v. intr.* Demorar, emplear demasiado tiempo en hacer algo. Unay.
- tarde.** *s.* Tiempo comprendido entre el mediodía y el anochecer. *fig* Sukha. || *adv.* A la entrada de la noche Sukha.
- tardo.** *adj.* Lento, perezoso Jayra.
- tartamudo.** *adj. y s.* Que tartamudea. Ayllu, jakllu Khaka.
- tataranieta.** *s.* Respeto de una persona, hija de su biznieto o biznieta. Ampullu.
- tataranieto.** *s.* Respeto de una persona, hijo de su nieto, nieta, biznieto o biznieta. Chupullu
- teatro.** *s.* Lugar destinado a la presentación de obras dramáticas u otros espectáculos. Aranwa.
- techar.** *v. tr.* Poner techo. Qhatay
- techo.** *s.* Parte superior de una casa o de un edificio que lo cubre Qhata.
- tejedor.** *adj. y s.* Que teje prendas de urdimbre. Awaq.
- tejer.** *v. tr.* Formar la tela con la trama y la urdimbre. Away. || Tejer con crochet. T'ipay, p'itay
- tejido.** *s.* Cosa tejida. Awasqa.
- telar.** *s.* Instrumento o maquina para hacer telas Awana.
- telaraña.** *s.* Tejido que fabrica la araña. Lika.
- tema.** *s.* Yuyanacha.
- temblar.** *v. intr.* Agitarse con movimiento repetido y continuado Kharkatry, khatatay
- temer.** *v. tr.* Sentir temor de alguien o algo. Manchay, kharkay
- temor.** *s.* Miedo Mancha
- templo.** *s.* Lugar real o imaginario en que se rinde culto al saber, justicia, etc. Qhapana.
- tender.** *v. tr.* Desdoblar o extender lo doblado. Mast'ay, mant'ay
- tendón.** *s. anat.* Fibra muscular. Anku, jank'u
- tener.** *v. tr.* Haber. Kapuy, tiyapuy, kay || *v.* Tener enemistad Awqanakuy. || Tener hambre. Yariqhay. || Tener miedo. Manchakuy, manchariy. || Tener pareja. Yananchakuy. || Tener

- pena. Llakikuy, phutikuy. || Tener sed. Ch'akiy
- tentación.** *s.* Acción de tentar, inducción al mal, seducción para una cosa ilícita. Wat'iqay.
- teñir.** *v. tr.* Dar a una cosa distinto color del que tenía. Tullpuy
- tepe.** *s.* Pedazo de tierra cubierto de césped. Ch'ampa.
- tercero.** *adj. y s.* Que sigue en orden al o a lo segundo. Kimsañiqun
- terminar.** *v. tr.* Acabar, poner fin a una cosa. Tukuy, tukupuy, p'unchukay
- término.** *s.* Fin P'uchukay, tukuy
- terremoto.** *s.* Temblor de tierra. Pacha kuyuy.
- terreno.** *s.* Espacio de tierra. Jalp'a.
- territorio.** *s.* Porción de superficie terrestre de un reino o nación Suyu
- terrón.** *s.* Masa pequeña de tierra compacta o de otra sustancia. K'urpa
- testículo.** *s.* Glándula masculina del semen. Q'uruta.
- teta.** *s.* Glándula que segrega la leche Ñuñu
- tía.** *s.* Hermana del padre. Ipa
- tibia.** *s. anat.* Hueso mayor y principal de la pierna. Pichu
- tiempo.** *s. y espacio* Pacha.
- tierno.** *adj.* Blando, suave y delicado, no maduro Lullu
- tierra.** *s.* Jalp'a || Mundo. Pacha.
- tieso.** *adj.* Duro. K'urki.
- tiesto.** *s.* Pedazo de vasija de barro K'akra, k'analla, k'allana. || Sank'ana. Para tostar
- tigre.** *s.* Mamífero felino muy feroz Uthurunku.
- tímido.** *adj.* Temeroso, asustadizo, cobarde Manchali. Manchallu
- tinaja.** *s.* Tina, vasija grande de arcilla. Wakulla.
- tinieblas.** *s.* Oscuridad, falta de luz. Laqha
- tintura.** *s.* Acción y efecto de teñir. Tullpu
- tío.** *s.* Hermano de la madre Kaki, kaka || 2. Hermano del padre. Yayawki.
- tipo.** *s.* Modelo, ejemplar. Wallpama.
- tirar.** *v. tr.* Arrojar. Chuqay, wikch'uy, ch'amqay
- tiritar.** *v. intr.* Temblar de frío Kharkatiy, khatatay, chukchuy.
- titubear.** *v. intr.* Dudar, vacilar. Iskaychakuy.
- título.** *s.* Rótulo Umallí

**tiza.** *s.* Pasta para escribir o marcar. *fig.* Quntay Yuraq qillqana.  
**tobillo.** *s.* Parte saliente de la garganta del pie. Pichuski.  
**tocar.** *v. tr.* Palpar, percibir por el tacto. Llamkhay  
**todavía.** *adv.* Aún no Manaraq. || *adv.* de negación imperativa. Amaraq  
**todo.** *adj.* Dicese de lo que se considera íntegramente, sin excluir ninguna de sus partes. Llapa, llipi, tukuy.  
**toldo.** *s.* Cubierta de tela para dar sombra. Karpa.  
**tomar.** *v. tr.* Coger, asir. Jap'iy. || Beber Ukyay, upyay || Comer. Mikhuy.  
**tomate.** *s.* Fruto de la tomatera. Ch'illtu  
**tonificar.** *v. tr.* Dar vigor Kallpachay.  
**torbellino.** *s.* Remolino de viento. Pillunku, muyuq wayra.  
**torcer.** *v. tr.* dar vueltas a una cosa sobre sí misma. K'uyuy, q'iwiy || Torcer paja para sogas. Q'isway  
**torcido.** *adj.* Que no es recto o que está doblado, encorvado o desviado Wist'u, q'iwí, wiksu.  
**tordo.** *adj. y s.* Dicese de la bestia que tiene el pelo mezclado de blanco y negro. Chucno.  
**torpe.** *adj.* Que no tiene movimiento libre o es tardo. T'anra, p'anra. || Rudo, brusco. Wasu  
**torpeza.** *s.* Brusquedad. Wasu kay  
**torrente.** *s.* Corriente o avenida de agua. Lluqlla.  
**tórtola.** *s.* Ave más pequeña que la paloma común de plumaje pardo rojizo. Jurk'uta.  
**torturar.** *v. tr.* Atormentar, martirizar, hacer sufrir cruelmente Nak'archiy.  
**tos.** *s.* Convulsión ruidosa del aparato respiratorio. Uju. Ch'uju (<A)  
**tosco.** *adj.* Basto, grosero Runkhi, ramphu  
**toser.** *v. intr.* Padecer la tos Ujuy Ch'uuy (<A)  
**tostado.** *s.* Maíz tostado u otro cereal en el mismo estado. Jamk'a. || 2. Dicese del color dorado con o sin el fuego. Paru  
**tostador.** *s.* Objeto en que se tuestan granos u otros cereales. Jamk'ana.  
**testar.** *v. tr.* Calentar una cosa hasta que se desque y tome color. Jamk'ay  
**tatora.** (<Q). *s.* Especie de anea o espadaña empleada por los campesinos para construir balsas,

barcas y como techumbre de sus viviendas T'utura.  
**trabajador.** *adj. y s.* El o la que trabaja. Llamk'ay  
**trabajar.** *v. intr.* Desarrollar alguna actividad. Llamk'ay  
**trabajo.** *s.* Acción de trabajar. Llamk'ay.  
**trabar.** *v. tr.* Enlazar, enlazar o cruzar una cosa con otra, entre cruzar, cruzar dos o más cosas entre sí Rank'uy  
**traducir.** *v. tr.* Expresar en una lengua lo que está expresado antes en otra. Tkray  
**traer.** *v. tr.* Conducir hacia acá. Apamuy. || Acercar hacia sí. Qayllachimuy.  
**tragar.** *v. tr. e intr.* Hacer que una cosa pase por el tragadero Millp'uy. || Tragar, comer a prisa y a boca llena. Uquy.  
**trago.** *s.* Porción de líquido que se bebe de una vez Q'ulti  
**traición.** *s.* Delito contra la fidelidad o lealtad. Supa.  
**traicioner.** *v. tr.* Hacer traición Supay. || Traicionar al cónyuge Wasanchay || Cometer adulterio. Wasanchay  
**traidor.** *adj. y s.* Que comete traición Supaq  
**trama.** *s.* Conjunto de hilos que, cruzados con los de la urdimbre, forman un tejido. Mini  
**tramar.** *v. tr.* Cruzar la trama con la urdimbre para tejer alguna tela Mininchay, miniy  
**trampa.** *s.* Artificio que se arma para cazar animales, en especial aves Tnqlla  
**tranquilidad.** *s.* Sostego, quietud. Ñañi  
**tranquilizar.** *v. tr.* Sosegar, calmar Ñañichiy  
**tranquilo.** *adj.* Quieto, sosegado, pacífico. Ñañiq  
**transformar.** *v. tr.* Hacer cambiar de forma a una persona o cosa. Tukuchiy | *v. prnl.* Transformarse Tukuy.  
**transparente.** *adj.* Cristalino, claro, diáfano Ch'inkill || líquido transparente Ch'uya Claro, visible, notorio. Sut'i.  
**transpirar.** *v. intr.* Traspasar. Jump'iy.

**transportar.** *v. tr.* Llevar de un lugar a otro Apay, astay. || Acarrear. Astay.  
**trapo.** *s.* Pedazo de tela desechado por viejo Llachapa, rachapa, tianta.  
**tráquea.** *s.* Conducto cartilaginoso situado delante del esófago. Sanq'ar  
**trasero.** *s.* Parte posterior del animal, persona o cosa. Siki | Nalgas, posaderas. Siki.  
**trasladar.** *v. tr.* Transportar, llevar de un lugar a otro Astay, apay  
**transpirar.** *v. intr.* Transpirar Jump'iy  
**trasquilar.** *v. tr.* Esquilar a los animales. Rutuy  
**trastornar.** *v. tr.* Revolver, perturbar Rawiy, piqtuy, t'aqwy  
**travieso.** *adj.* Turbulento, revoltoso T'uki, k'uchallu.  
**trébol.** *s.* Planta forrajera de hojas pecioladas de tres en tres. Ispinku.  
**trece.** *adj.* Chunksa kimsayuy  
**treinta.** *adj.* Kimsa chunka  
**tremolar.** *v. tr. e intr.* Enarbolar y mover en el aire los pendones o banderas Maywiy, raphapapachiy || *v. intr.* Flamear al viento, agitarse en el aire Raphapapay  
**trenza.** *s.* Enlace de tres ramales entretejidos Simp'a. Sap'ana.  
**trenzar.** *v. tr.* Hacer trenzas Sump'ay.  
**trepár.** *v. intr.* Subir a un lugar alto y de difícil acceso Lluq'ay Wichariy  
**tres.** *adj.* Kimsa  
**triángulo.** *s.* Figura que consta de tres ángulos Kimsak'uchu  
**trigueño.** *adj.* De color de trigo Waña  
**trillar.** *v. tr.* Quebrantar la mies para separar el grano de la paja. T'ustuy Chhalluy.  
**tripa.** *s.* Conjunto de intestinos o parte de intestino. Ch'unchul, ch'unchula.  
**triplicar.** *v. tr.* Hacer tres veces una misma cosa. Kimsachay  
**triste.** *adj.* Afligido, apenado. Llakisqa || Que expresa tristeza, que sufre pena o aflicción. Llakiq, llakikuq  
**tristeza.** *s.* Estado del ánimo apenado Llakí, phuti  
**triturar.** *v. tr.* Moler maíz y preparar para alimento de los pollitos. Chhamchiy  
**triunfar.** *v. intr.* Vencer Yalli, llalh  
**trocár.** *v. tr.* Cambiar, canjear Chhalay, yankiy Rantiy  
**troje.** *s.* Troj. Ahmacén de víveres. Pirwa.

## U

**trompeta.** *s.* Instrumento de invocación o musical hecho de cuerno de toro Pututu. || Trompeta de caracol. Qipa  
**trompe.** *s.* Peonza. P'isquyllu, wisq'uyllu  
**tronar.** *impers.* Haber o sonar truenos. Kunuñunuy, kunununuy.  
**tronco.** *s.* Tallo leñoso de las plantas arbustivas y árboles. Kurku || Madero K'ullu  
**tropa.** *s.* Muchedumbre de gente o animales Tama. || Grupo de personas T'uqpa  
**tropezar.** *v. intr.* Dar con los pies en algún estorbo Mitk'ay  
**trotar.** *v. intr.* Ir al trote o de prisa. Chanchay.  
**trueno.** *s.* Ruido producido en las nubes por una descarga eléctrica. Kunuñunu, kunununu.  
**trueque.** *s.* Acto y efecto de trocar, cambio Yanki, ranti.  
**truncar.** *v. tr.* Quitar la parte de algo. Qhuruy, muruy  
**tú.** *pron.* Qam.  
**tubo.** *s.* Pieza hueca y cilíndrica de usos varios *fig* Tuquru  
**tuétano.** *s.* Médula del hueso. Chilina, tuktu.  
**tumba.** *s.* Sepulcro. Aya zanca  
**tumbar.** *v. tr.* Derribar Maray, urmachiy, kumpay  
**tumor.** *s.* Hinchazón, bulto en el cuerpo. Ch'upu, p'umpu  
**túnel.** *s.* Suqhu, suksi  
**tupir.** *v. tr.* Apretar mucho una cosa, cerrando sus intersticios Ruk'iy, k'ichkichay  
**turbio.** *adj.* Que ha perdido su transparencia natural Q'ata, qunchu  
**turno.** *s.* Orden o alternativa para hacer algo Mit'a, raqsa.  
**tutor.** *s.* Wiñachiq.  
**tuyo, tuya.** Posesivo de segunda persona Qampa.

/u/. Vocal alta posterior.

**ubicar.** *v. tr.* Situar, colocar. Churay.  
**ubre.** *s.* Teta de mamífero hembra. Ñuñu  
**ufano.** *adj.* Envanecido. K'aski  
**úlceras.** *s.* Solución de continuidad con supuración en los tejidos. Lliqti, llikti.  
**ultimar.** *v. tr.* Terminar, acabar, concluir. Tukuy, tukuychay, p'uchukay  
**último.** *adj.* Que está en el lugar postrero. Qhipa, qhipañiqm.  
**ultrajar.** *v. tr.* K'amiy, ajay  
**un, una.** *adj.* Juk.  
**uncir.** *v. tr.* T'inkiy.  
**ungir.** *v. tr.* Frotar con aceite u otra materia grasa. Jawiy  
**ungüento.** *s.* Lo que sirve para ungir o untar Jawina.  
**único.** *adj.* Solo en su especie. Sapa, sapalla.  
**unidad.** *s.* Singularidad en número o calidad. Juk kay  
**unión.** *s.* Enlace de dos cosas. T'inki  
**unir.** *v. tr.* Juntar dos o varias cosas. Juñuy || Enlazar, juntar, dar enlace a unas cosas con otras. T'inkiy.  
**universidad.** *s.* Jatun yachaywasi  
**uno, una.** *adj.* Que no está dividido en sí mismo Juk.  
**untar.** *v. tr.* Ungir, aplicar y extender una materia grasa sobre una cosa. Jawiy || Engrasar con aceite Lhusiy  
**uña.** *s. anat.* Lámina córnea ubicada sobre el extremo dorsal de los dedos Sillu.  
**urbe.** *s.* Ciudad, en especial populosa. Jatun llaqta  
**urdimbre.** *s.* Conjunto de hilos que se ponen paralelamente en el telar para tejer. Allwi  
**urdir.** *v. tr.* Preparar los hilos en la urdidera. Allwi  
**urinario.** *s.* Lugar destinado para orinar Jisp'ana.  
**usado.** *adj.* Gastado y deslucido por el uso. Thanta, mawk'a || Antiguo, lo que ya paso de moda. Mawk'a.

**usar.** *v. tr.* Utilizar, envejecer alguna cosa. Thantay, mawk'ay || Deteriorar una cosa por el uso Mawk'ay  
**usted.** *pron. pers.* de segunda persona singular. Qam.  
**ustedes.** *pron. pers.* de segunda persona plural Qamkuna  
**uva.** *s.* Fruto de la vid Juwas Uwas (<C)  
**úvula.** *s.* Campanilla, galillo Utukullu.



# V

**v.** Vigésima quinta letra del alfabeto. En castellano, fonema consonántico oclusivo bilabial sonoro /b/; pero en inglés y otras lenguas, fonema consonántico fricativo labiodental sonoro /v/

**vaca.** *s. f.* Hembra del toro. Waka (<C)

**vaciar.** *v. tr.* Dejar vacía una cosa.

Ch'nsaqchay || Vaciar el contenido de un saco o recipiente Thalliy

**vacilación.** *s.* Indecisión, irresolución Chankall.

**vacilar.** *v. intr.* Dudar, dudar

Isqaychakuy. || Obrar con irresolución. Empezar una cosa sin fe en el éxito, conducirse con duda. Chankallpay

**vacio.** *adj.* Falto de contenido. Ch'usaq

**vadear.** *v. tr.* Chumpay

**vado.** *s.* Paraje de un río poco profundo por donde se puede pasar andando. Ch'aqcha.

**vagar.** *intr.* Andar sin rumbo.

Tumaykachay, thamaykachay.

**vagina.** *s. anat.* Rakha.

**vaho.** *s.* Vapor que despiden un cuerpo. Jipyá, wapsi

**vaina.** *s.* Túnica o cáscara tierna y larga en que están encerradas algunas semillas. Rip'a.

**valentía.** *s.* Audacia, arrojo, intrepidez. Smchi kay.

**valer.** *v. tr.* Tener precio una cosa.

Chaníy

**valiente.** *adj.* Fuerte, esforzado. Smchi

**valioso.** *adj.* De mucha estimación Chaníyuy

**valor.** *s.* Precio Chaní

**valorar.** *v. tr.* Apreciar el valor de una cosa. Chaninchay

**vallado.** *s.* Cerco que se levanta para defensa de un sitio e impedir la entrada en él. Qíncha.

**valle.** *s.* Llanura de tierra entre montes o alturas. Qhichwa

**vanidad.** *s.* Presunción. Apuskachay

**vapor.** *s.* Líquido convertido en fluido Jipyá, wapsi

**vara.** *s.* Palo largo y delgado K'aspi. || Varilla para escarmentar lana. Sikwa.

**varón.** *s.* Persona del sexo masculino Cari.

**vaso.** *s.* Vaso de forma de cono truncado hecha oro o plata. Akilla. || Vaso hecho en cerámica. Qiru.

**vaticinar.** *v. tr.* Pronosticar. Umulliy, wafuy, watupakuy.

**vecino.** *s.* Habitante cercano. Wasmasi

**vedija.** *s.* Mechón de lana, mata de pelo enredada. Phichu

**veinte.** *adj.* Dos veces diez. Isqay chunka.

**vejez.** *s.* Rukhunayay.

**vejiga.** *s.* Bolsa orgánica de la orina. P'uru, phukuchu

**velar.** *v. tr.* Cuidar, vigilar. Arariway.

**veloz.** *adj.* Ligero, rápido Utqhaq, wayralla.

**vello.** *s.* Pelo sutil en algunas partes del cuerpo. Philli.

**vellón.** *s.* Millma.

**velludo.** *adj.* Que tiene mucho vello Chhachu

**vena.** *s.* Vaso que lleva la sangre al corazón Sirk'a.

**venado.** *s.* Ciervo Taruka, luychu.

**vencedor.** *adj. y s.* Atipaq

**vencer.** *v. tr.* Aventajar. Atipay, yalhy, llalliy

**venda.** *s.* Tira de lienzo con que se lga un miembro o se sujeta un apósito Manku, wanku.

**vendar.** *v. tr.* Ligar o envolver con la venda. Wankuy, mankuy

**vender.** *v. tr.* Traspasar la propiedad de una cosa por algún precio Ranghay.

**veneno.** *s.* Sustancia que causa la muerte o trastornos. Miyu.

**venerable.** *adj.* Digno de veneración. Qullana

**venerar.** *v. tr.* Tributar sumo respeto; honrar Apuchay, yupaychay, qhapaqchay

**venir.** *v. intr.* Caminar hacia acá. Januy

**venta.** *s.* Qhatuna.

**ventana.** *s.* Abertura en la pared de una casa para dar luz, ventilación y para avizorar afuera. Qhawana, t'iqu.

**ventilar.** *v. tr.* Hacer que entre y corra el aire en algún sitio. Wayrachiy.

**ventura.** *s.* Felicidad, dicha. Sami, kusi, qilpu, ataw

**venturoso.** *adj.* Afortunado. Samiyuq

**venus.** *s.* Astro poco menor que la Tierra y lucero Ch'aska.

**ver.** *v. tr.* Percibir por los ojos la forma y color de los objetos Rikuy.

**verano.** *s.* Estación calurosa que comprende entre primavera y otoño Ch'iraw mit'a.

**verdad.** *s.* Certeza. Ch'iqá, sullull.

**verdadero.** *adj.* Conforme a la verdad o a la realidad. Ch'iqá, ch'iqaq

**verde.** *adj. y s.* Color de la hierba fresca Q'umir

**verdecer.** *v. intr.* Reverdecer, vestirse de verde la tierra o los árboles.

Q'umiray Q'umirayay

**vereda.** *s.* Acera. Chaki ñan

**vergüenza.** *s.* Turbación del ánimo, ocasionada por temor a la afrenta, al ridículo, etc. P'inqay

**verga.** *s.* Miembro genital de los mamíferos. Ullu Phichu

**verificar.** *v. tr.* Comprobar la verdad de algo. Ch'iqaqchay, sullullchay

**verruca.** *s.* Excrecencia cutánea pequeña. Tikti. Sirk'i (<A).

**verter.** *v. tr.* Derramar. Jich'ay

**vertical.** *adj.* Perpendicular al plano del horizonte Sayanpa.

**vértice.** *s.* Cúspide de la pirámide o del cono Mukuku

**vértigo.** *s.* Uma muyuy, muyu muyu

**vesícula.** *s.* biliar Jayaqu.

**vestido.** *s.* Ropa que cubre el cuerpo P'acha.

**vestir.** *v. tr.* Cubrir el cuerpo con el vestido. P'achallchiy || *v. pron. y r.* Vestirse. P'achallikuy

**veta.** *s.* Filón Sirk'a.

**vez.** *s.* Kutí Una vez Juk kuti.

**vía.** *s.* Camino Ñan.

**víbora.** *s.* Serpiente venenosa. Katari.

**víctima.** *s.* Persona o animal sacrificado Arpa.

**victoria.** *s.* Triunfo sobre el adversario. Jaylli, yalli, llalli.

**vicuña.** *s.* Wikuña.

**vida.** *s.* Kawsay

**vidrio.** *s.* Cuerpo transparente. Qhispillu

**vieja.** *adj. y s. f.* Mujer de mucha edad. Paya (Úsase también para animales)

**viejo.** *adj. y s. m.* Hombre de mucha edad. Machu (Úsase también para animales) || *2. adj.* Usado Thanta, mawk'a.

**viento.** *s.* Corriente natural de aire atmosférico Wayra.  
**vientre.** *s.* Barriga Wiksa.  
**viernes.** *s.* Ch'askachaw.  
**viga.** *s.* Madero largo y muy grueso Kurku  
**vigilante.** *adj.* Que vigila o vela. Arariwa, qhawaq.  
**vigilar.** *v. tr. e intr.* Velar sobre una cosa. Arariway, qhaway. || Acechar, espiar. Chapatiyay. || Vigilar la chacra. Arariway  
**vigor.** *s.* Fuerza Kallpa.  
**vigorizar.** *v. tr.* Dar vigor. Kallpachay, kallpanchay  
**vigoroso.** *adj.* Que tiene fuerza o vigor Kallpasapa, kallpayuq  
**vinchuca.** *s.* Insecto, especie de chinche con alas Wmchuka.  
**violar.** *v. tr.* Quebrantar la ley P'akinchay.  
**virgen.** *adj.* Puro, que no está manchado Llump'aq. || Virgen, doncella. Taxi.  
 Dicese de la tierra que no ha sido arada o cultivada. Purum  
**virtud.** *s.* Integridad de ánimo y bondad de vida. Allu kay  
**viruela.** *s.* Enfermedad infecciosa aguda, epidémica, producida por un virus. Muru.  
**visitar.** *v. tr.* Ir a ver a alguien o algo. Watukuy, waturikuy  
**vista.** *s.* Sentido de la visión Rikuna. || Ojo. Ñawı  
**vitorear.** *v. tr.* Aplaudir y aclamar con vítores. Jayllyı.  
**viuda.** *adj. y s. f.* Dícese de la mujer cuyo consorte ha muerto. Ikma  
**viudo.** *adj. y s. m.* Dícese del hombre cuya consorte ha muerto Pasu  
**viveres.** *s. pl.* Comestibles, alimentos Mikhuna.  
**vivir.** *v. intr.* Tener vida. Kawsay.  
**vivo.** *adj. y s.* Que vive o que tiene vida. Kawsaq  
**vocear.** *v. intr.* Dar voces Yawnaykachay  
**voceria.** *s.* Vocerio, gritar Ch'aqwa.  
**volador.** *adj.* Que vuela. Phawaq  
**volar.** *v. intr.* Ir o moverse por el aire, sosteniéndose con las alas Phaway, palia.  
**volcán.** *s.* Ariq  
**volcar.** *v. tr.* Colocar por el revés una cosa. Voltear, volver contrariamente una cosa, poner la parte interna de algo por cara principal Tikray. ||

Embrocar, colocar una vasija boca abajo. P'akchay  
**voltear.** *v. tr.* Volcar Tikray. || *v. prnl.* Voltearse Tikrakuy. || Caer de espaldas. Tikrakuy  
**volumen.** *s.* P'ulin  
**voluntad.** *s.* Amor, afición, benevolencia o afecto Munay, Gana o deseo de hacer una cosa. Munay. || Decreto o disposición de Dios. fig. Karachi.  
**volver.** *v. intr.* Regresar, retornar Kutıy, kutıpuıy. || Volver acá. Kutmıuy  
**volverse.** *v. prnl.* Transformarse Tukuy  
**vomitir.** *v. tr.* Arrojar por la boca lo contenido en el estómago. Aqtıy, qpııay. Jayrıy.  
**vos.** *pron. pers.* de segunda persona singular. Tú Qanı  
**vosotros.** *tras. pron. pers.* de segunda persona plural Qamkuna.  
**voz.** *s.* Sonido que el aire expelido de los pulmones produce en la laringe fig. Kunka.  
**vuelo.** *s.* Phaway.  
**vuelta.** *s.* Muyuy.  
**vuestro.** *tra.* Posesivo de segunda persona. Qamkunap, qamkunappa, qamkunappata.  
**vułva.** *s.* Rakha, khalla, chupıla.

# W

/w/. Fonema semiconsonántico velar

**w.** *s.* Vigésima sexta letra del alfabeto castellano. Su nombre es ve doble o uve doble  
**whisky.** *s.* (<inglés) Bebida alcohólica que se obtiene por destilación de diversos cereales malteados, especialmente la cebada. Wıskı.  
**wiracocha** o Viracocha (<Q). (Wıra, gordo, qucha, lago). *s.* Dios Wıraqucha. || Una de las mayores divinidades incásicas, que con Pachakutıy y Qun, vienen a constituir una trinidad en la teogonía y religión incaicas. Se le dedico un magnífico templo que hasta hoy lleva su nombre en Raqch'ı o San Pedro de Kachan, de la prov. de Qachas, Sıkuwanı, Qusqu, Perú || Octavo emperador del Tawantınsuyu, bajo cuyo nombre se desenvolvió la octava dinastía incaica. Su nombre propio es mka Ripaq Yupanqui.

## X

**x.** Vigésima séptima letra del alfabeto castellano. Signo simple que representa un sonido doble, ks *Ej* Examen /eksamen/ (Ferdinand de Saussure, Curso de Lingüística general, definición del fonema).

**xenofilia.** *s.* Extranjerismo, afición desmedida a costumbres extranjeras Ch'ntillu, wak llaqta yacha, jawá llaqta yacha.

**xenofobia.** *s.* Odio, repugnancia u hostilidad hacia los extranjeros. Chiqniy.

**xenófobo.** *adj.* Que siente xenofobia. Chiqniq, chiquikuq.

**xerez.** *s.* Jerez, vino blanco de fina calidad Yuraq wmu

**xerófilo.** *adj.* Dicese de las plantas que viven en lugares secos Ch'akipi wñaq, ch'aki jallp'api wñaq El cactus es una planta xerófila. Ulalaqa ch'akipi wñaq.

**xerófito.** *adj.* Dicese de las plantas adaptadas a los lugares secos Ch'akipi wñaq

**xifoides.** *adj. y s. anat.* Dicese de la extremidad inferior del hueso esternón. Wamaní k'apa.

**xilófago.** *adj. y s. biol.* Dicese de los insectos que roen la madera. Piqu, k'ullu phislu

**xilófono.** *s.* Instrumento de percusión formado por listones de madera o metal de dimensiones debidamente graduadas para que den sonidos correspondientes a las diversas notas de la escala. T'ihliqi

**xilografía.** *s.* Arte de grabar en madera. T'illimykama, khituna.

## Y

/y/. Fonema semiconsonántico palatal

**y.** *s.* Vigésima octava letra del alfabeto castellano.

**y.** Conjunción interrogativa que equivale en quechua al sufijo conector periférico *ri*.

**y. conj.** En quechua, la repetición y correlación del sufijo *wan* cumple la función de nexo. Éste está distribuido en palabras yuxtapuestas y análogas de una misma oración gramatical. El perro y el gato se pelean: Allquwan misiwan maqanakunku | Allquwan misiwan maqanakun.

**ya.** Adverbio que en quechua se representa por un sufijo. *ña*. Ya sé: Yachaniña. || Ya conozco Riqsiniña. | *adv* Ya. En quechua equivale a la partícula *ña*. Ya te avisé Ñam willaqaykiña.

**yacaré.** (<guarani) *s.* Caimán Qayman

**yacente.** *adj* Que yace. Winkhuq, siriq

**yacer.** *v. intr.* Estar echada o tendida una persona. Winkhuq, siriy.

**yaciente.** *adj.* Yacente. Winkhuq, siriq

**yacija.** *s.* Lecho, cama. Puñuna. || Lugar o casa donde se echa una persona. Winkhuna.

**yacimiento.** *s.* Sitio donde se halla naturalmente una roca, un mineral o un fósil Qhuya.

**yaco.** *s.* Papagayo de color verde K'alla.

**yacolla.** (<A Q). *s.* Manta o capa amplia que cae desde la cabeza. Yaquilla.

**yacón.** (<Q) *s.* Cierta raíz comestible Yakun. Llaqhun.

**yaguasa.** *s.* Pato silvestre. Unkaylla (<A)

**yaguré.** *s.* Mofeta, zorrino Añas, añathuya.

**yanacón y yanacona.** *adj. y s.* Persona aparcera de una chacra o sembrado. Yana, yanakuna.

**yanqui.** *adj. y s.* Estadounidense K'anka. Ñiaki (<C).

**yantar.** *s.* Comida. Mikhuna || *v. tr.* Comer Mikhuy. Comer al mediodía. Chawpi p'anchawta mikhuy.

**yapa.** (<Q-A). *s.* Regalo que hace el vendedor al comprador. Yapa. || Aumento, añadidura. Yapa.

**yapar.** *v. tr.* Añadir la yapa, aumentar. Yapay.

**yaravi.** (<Q). *s.* Canto dulce y melancólico que entonan los habitantes del Perú y Bolivia. Yarawi.

**yegua.** *s.* Hembra del caballo China kawallu

**yema.** *s.* Botón de las plantas Mukmu. || Yema del huevo Q'illun, runtuq q'illun| Yema de los dedos

**yerba.** *s.* Hierba. Qhura. || Hierba almenticia, yuyo Yuyu.

**yerbal.** *s.* Sitio cubierto de hierbas. Qhura qhura.

**yerbo.** *adj.* Despoblado, inhabitado Mana runayuq jallp'a. | Lugar no cultivado. Purum, puruma. || Puna, páramo. Puna. || *despect.* Pago, villorrio, sitio o casa rural apartada. Jalka.

**verno.** *s.* Respecto de una persona, mardo de su hija. Tullqa. || Yerno respecto de la suegra. Kafay

**yerro.** *s.* Falta cometida por ignorancia o malicia. Panta, pantay. || Delito. Jucha.

**yerto.** *adj.* Tieso, rígido Tisi. Tar || Helado, yerto. Khata.

**yesca.** *s.* Nma jap'ichima.

**yeso.** *s.* Sulfato de cal hidratado, blanco por lo común. Pachas

**yo.** *pron. pers.* Ñuqa. Yo he aprendido. Ñuqa yachaqani

**yuca.** (Voz hatiana). *s.* Planta de raíz feculenta comestible Rumu Yuca (<C)

**yugo.** *s.* Pieza de madera que se coloca en la cabeza de los bueyes o mulas para uncirlos. Yuku (<C)

**yuxtaponer.** *v. tr.* Poner una cosa junto a otra o inmediata a ella. Khuskapuray, khuskanachiy.

**yuyo.** *s.* Hierba útil Qhura | Hierba comestible acuática. Yuyu.



## Z

/z/. En castellano, fonema consonántico fricativo sibilante alveolar sordo /s/, pero en mglés y otras lenguas, fonema consonántico fricativo sibilante alveolar sonoro /z/.

**z** *s.* Vigésima novena y última letra del alfabeto castellano.

**zacatal** *s.* Pastizal Q'umir q'umir, q'umir pampa. Liwihwi.

**zafar** *v. tr.* Adornar, hermosear Achalay, achalachiy || Soltar, desasir lo que estaba sujeto Wataray, watannay, phaskay. || *v. intr.* Irse, marcharse Ripuy. || *v. prnl.* Escaparse. Ayqipuy, llusp'ipuy || Dislocarse una coyuntura. Ch'utay, muq'akuy

**zafio** *adj.* Tosco, mcalto, grosero Runkhi, q'uma. Purumsunqu.

**zaga** *s.* Parte posterior, trasera de una cosa. Qhipanñiq, qhipannin, qhipa.

**zagal** *s.* Efebo, muchacho adolescente Maqt'a || Muchacho joven. Yuqalla (<A). || Pastor joven Michuq yuqalla

**zagala** *s.* Muchacha. Imilla. || Pastora Michiq imilla.

**zaguán** *s.* Vestíbulo, entrada. Puukurawi Masma.

**zaguero** *adj.* Que va, se queda o está atrás. Qhipapi kaq

**zaherir** *v. tr.* Censurar, reprender Anyay || Bromear en forma indecente, usar burlas malas Q'illnay

**zahúrda** *s.* Pocilga, guarida del cerdo. Khuchiwasí.

**zalamero** *adj.* Adulador, adulón, que hace zalamerías. Llunk'u, misk'iq simi.

**zamarrear** *v. tr.* Sacudir, zarandear a un lado y a otro Thalay, thalaykachay. Chhachay, chhaqriy.

**zambo** *adj. y s.* Dícese de la persona que tiene juntas las rodillas y separadas las piernas hacia fuera. Wiqru, t'inkilu || Dícese del hijo de negro e indígena, o viceversa. Sampu

**zambullir** *v. tr. y prnl.* Meter o meterse debajo del agua de forma impetuosa y rápida. Ch'ultiy, ch'ultiykuy, p'ultiy

**zampón** *adj.* Comilón, fragón. Saksaq.

**zampeña** *s.* Caramillo Antara.

**zanahoria** *s.* Planta de raíz fusiforme, rica en azúcar y comestible. Sanawrya. (<C).

**zanca** *s.* Pata de las aves P'isqu chaki || *fig.* Pierna del hombre o de cualquier animal cuando es muy larga. Chanka, chakara.

**zancada** *s.* Paso largo Khapa.

**zancadilla** *s.* Acto y efecto de entrelazar Rank'u

**zancón** *adj. fam.* Zancudo, que tiene las zancas largas y delgadas K'aspi chaki

**zancudo** *adj.* De piernas largas y delgadas K'aspi chaki, k'aspilu || *s.* Mosquito, insecto díptero Ch'uspicha, ch'uspillu, qhiti, wanwa, wanwan

**zángano** *s.* Macho de la abeja maestra o reina. Anta wayrunqu, anta wanquyu, urdu wayrunqu. || Hombre holgazán Qhilla, qirpa, iltha.

**zangolotear** *v. intr.* Moverse un líquido en su recipiente Q'alltiy. || *v. tr.* Mover un líquido. Qhulluqichiy, q'alltiy kachachiy.

**zanja** *s.* Excavación larga y estrecha que se hace en la tierra con algún fin. Rarq'a, larq'a, zanca (<C), witkhu

**zanjar** *v. tr.* Abrir una zanja. Rarq'achay.

**zanquear** *v. intr.* Torcer las piernas al andar. Wiqruyachay, wiqruyachay, khapaykachay.

**zapallo** *s.* Sapallu || Calabaza. Lakawiti.

**zapatero** *s.* Persona que repara zapatos. Phapatu ruwaq.

**zapato** *s.* Calzado Phapatu (<C) || Mocasin Llanq'i.

**zape** *adj. y s. fam.* Afemorado. Q'ruwa.

**zaragatear** *v. intr.* Travesear.

Ch'irmaykachay

**zaranda** *s.* Criba, cedazo Subsuma.

**zarandear** *v. tr.* Zarandar, sacudir ligeramente. Thitay. || Cribar. Suysuy

**zara** (<Q) *s.* Maíz. Sara

**zarcillo** *s.* Pendiente, arete Tuhumpi Niuri quri

**zarigüeya** *s.* Mamífero didelfo, propio de América. Q'ara chupa, achupalla.

**zarpa** *s.* Garra de ciertos animales como el tigre, león, etc. Silhu.

**zarza** *s.* Arbusto de tallos largos, con agujones y cuyo fruto es la zarzamora. T'ankar.

**zarzamora** *s.* Khari khari, t'ankar.

*sinón.*: zarza || Fruto de la zarza. Siraka, sirá sirá puquy.

**zenit** *s.* Cenit Tiknu

**zigzag** *s.* Serie de líneas que forman alternativamente ángulos entrantes y salientes. Lmk'u lmk'u, q'inqu.

**zigzaguar** *v. intr.* Serpentear, andar en zigzag Q'inquy, q'inquyachay

**zócalo** *s.* Base, parte inferior de una casa o edificio. Tqsi

**zocato** *adj. y s.* Zurdo Lhuq'i.

**zoco** *adj. y s.* Zurdo. Lluq'i

**zona** *s.* Extension de territorio cuyos límites están determinados por razones administrativas, económicas, políticas, etc. Suyu.

**zonzo** *adj. y s.* Tonto, necio. Luqlu, ramkama. *fig.* Luq't'u

**zopenco** *adj. y s. fam.* Tonto, bruto Upa.

**zopilote** *s.* Ave falcóniforme de la familia catárticos, que vive en América septentrional y central, carotifera y más pequeña que el cóndor, con el que está emparentado. Suwiq'ara, suwintu.

**zoquete** *s.* Tarugo, pedazo de madera pequeño sin labrar. K'ullu.

**zorra** *s. f.* Hembra del zorro. Chma atuq

**zorrera** *s.* Cueva de zorros *fig.* Atuq puñuna, atuq wasi.

**zorrillo** *s.* Zorrino, mofeta. Añas, añasku, añathuya.

**zorrino** *s.* Zorrillo. Añas, añasku, añathuya.

**zorro** *s.* Mamífero carnívoro de la familia de los cánidos, de cola peluda y hocico agudo y prominente que ataca a la oveja y a otros animales pequeños. Este animal en quechua suele tener muchos cuentos o narraciones. Atuq Ch'uñul. Lari, unkaka || 2. Macho de la zorra. Urdu atuq

**zorzal** *s.* Pájaro dentirrosto, semejante al tordo, que tiene el plumaje pardo negruzco en la parte superior, rojizo en la inferior y blanco en el vientre. Chiwaku, chiwanku.

**zote.** *adj. y s.* Tonto, zopenco. Upa, p'anra.

**zozobra.** *s. fig.* Intranquilidad, desasosiego, inquietud. Chirria. || Congoja. Phuti, phitiymanay, wa'isamka. *sinón.*: Angustia.

**zozobrar.** *v. intr.* Hundirse la embarcación. Sinqarkutamuy. || *v. prnl.* Acongojarse, afligirse. Phutikuy, Ilakikuy.

**zuco.** *s.* Zapato de madera de una pieza. K'u'llu wakachu. || Zapato de cuero. Qara wakachu.

**zumba.** *s.* Broma, risilla. Thinti.

**zumbar.** *v. intr.* Producir un sonido sordo y continuado ciertos insectos al volar. Unyay, wanway. || Zumbar en el oído. Rukhukukuy.

**zumbel.** *s.* Cuerda para hacer bailar el trompo. Q'aytu.

**zumbido.** *s.* Ruido sordo y continuo. Unyay, unya.

**zumo.** *s.* Jugo. *fig.* Jilli.

**zurcir.** *v. tr.* Coser la rotura de una tela, juntando los pedazos con puntadas o pasos ordenados, de modo que la unión resulte disimulada. Allwi t'iriy. || Zurcir bordeando. Awakipay. || Zurcir mal. Qiquy, t'iruy, T'iriy.

**zurdo.** *adj.* Izquierdo. Lluq'i, lluq'inchu. || *s.* Mano izquierda. Lluq'i maki.

**zuro.** *s.* Corazón o raspa de la mazorca del maíz. Q'urunta. *sinón.*: Marlo.

**zurrar.** *v. tr. fig. y fam.* Castigar a uno especialmente con azotes o golpes. P'anay, q'asuy. || Ahorcar, estrangular. Siq'uy. || *v. prnl.* Zurrarse. Supiykukuy.

**zurriaga.** (<C <árabe) *s.* Ver ZURRIAGO.

**zurriago.** *s.* Látigo con que se castiga o zurra, el cual por lo común suele ser de cuero o cosa semejante. Siq'uylu.

**zurrón.** *s.* Cualquier bolsa de cuero que utilizaban los españoles. Qara wayaqa.

**zuzar.** *v. tr.* Azuzar, incitar a los perros para que ataquen. Usyay, usyañiy. || Hacer azuzar. Uksichiy.

**zuzón.** *s.* Hierba cana. *fig.* Yuraq qhura.

## Sufijos quechuas

**Ablativo;** *-manta*, sufijo nominal flexivo. *Ururumanta jamani*. Vengo de Oruro. *Kunanmanta riqsinakusunchik*. Desde hoy nos conoceremos.

**Acusativo;** *-ta*, sufijo nominal flexivo. *T'antata mikhuchkani*. Estoy comiendo pan. *Punkata wichq'ay*. Cierro la puerta.

**Aditivo;** *-pas ~ -pis*, sufijo periférico. *Aychatapis papatapis mikhun*. Come carne o papa. *Qampis ñuqapis nisun*. Tú y yo iremos.

**Agentivo;** *-q*, sufijo de derivación deverbativa. *Tarpuq*. Sembrador. *Yachachiq*. Profesor.

**Anticipativo aproximativo;** *-ytawan*, sufijo formado por *-y-ta-wan*. *Mikhuytawan ripunki*. Te vas después de comer. *Tarpuytawan jamusqa*. Había venido después de sembrar.

**Aproximativo;** *-niq*, sufijo de derivación denominativa. *Chayniqpi tiyakuni*. Por ahí vivo. *Chayniqman nisun*. Iremos ahí.

**Asistivo;** *-ysi*, sufijo de derivación deverbativa. *Papata akllaysiway*. Ayúdame a escoger papa. *Tarpuyisy*. Ayuda a sembrar.

**Benefactivo;** *-pu*, sufijo de derivación deverbativa. *Niripuway*. Dímelo. *Niripusqayki*. Te lo diré.

**Beneficiativo;** *-paq*, sufijo nominal flexivo. *Wawaypaq rantini*. Compró para mi hijo. *Wawqiypaq apapuway*. Lleva para mi hermano.

**Bordeador;** *-kpa*, sufijo de derivación deverbativa. *Awakipay*. Sobretejer por los bordes. *Yachakipay*. Abordar una investigación.

**Causal;** *-rayku*, sufijo nominal flexivo. *Wawayrayku llamk'ani*. Trabajo por mi hijo. *Llaqtanchikrayku llamk'ananchik tiyan*. Tenemos que trabajar por nuestro pueblo.

**Causativo;** *-chi*, sufijo de derivación deverbativa. *Paykuna qhichwata yachachinku*. Ellos enseñan el quechua. *P'utuchiy*. Haga dormir, haz dormir.

**Comitativo | instrumental;** *-wan*, sufijo nominal flexivo. *Qullqiwan rantikuwan*. Me ha comprado con dinero. *Juwanqa Maryawan tusun*. Juan baila con María.

**Condicional;** *-chus*, sufijo periférico. *Qamchus riyta munawaq samita*

*tariwaq*. Si tú quisieras ir, hallarías la ventura.

**Condicional;** *-pti ~ -qti*, sufijo verbal flexivo. *Tusuqtin tususaq*. Bailaré si él (o ella) baila. *Riqtiykichik risaqku*. Iremos si ustedes van.

**Conjetural;** *-cha [cha]*, sufijo periférico. *Imacha chay unquyqa!* ¡Qué será esa enfermedad! *Ruwirtu P'utuqsiman rinqacha*. Roberto tal vez irá a Potosí.

**Constativo;** *-min*, sufijo periférico. *Jaqaq qharmin yachachiqniyqa*. Aquel hombre es mi maestro. *Wawqiya llamk'achkanmin*. Mi hermano está trabajando.

**Continuativo;** *-raq*, sufijo periférico. *Manaraq*. Todavía no. *Agha kanraqchu?* ¿Todavía hay chicha?

**Contrastivo;** *-taq*, sufijo periférico. *Unurupi llamk'anitaq yachaqanitaq*. En Oruro trabajo y estudio. *Qam asinkitaq waqankitaq*. Tú ries y lloras.

**Definitivo;** *-puñi*, sufijo periférico. *Qampuni riwanki*. Tú siempre vas a hacer. *Manapun jamunqachu*. No siempre vendrá.

**Descensor;** *-qa*, sufijo de derivación deverbativa. *Uraqay*. Bajar.

**Desiderativo;** *-naya*, sufijo de derivación deverbativa. *Waganayani*. Tengo ganas de llorar. *Kutinayan*. Está con ganas de volver.

**Desistivo;** *-rpari*, sufijo de derivación deverbativa. *P'anqay saqiparini*. He dejado mi libro. *Minchha tukurparinqa*. Terminaré pasado mañana.

**Diminutivo;** *-cha*, sufijo de derivación denominativa. *Wasicha*. Casita. *Warmicha*. Mujercita.

**Discontinuativo;** *-ña*, sufijo periférico. *Manaña*. Ya no. *Riqsniña*. Ya conozco.

**Distributivo;** *-ra*, sufijo de derivación deverbativa. *Willaraniña*. Ya he avisado a todos. *Wataray*. Amarrar en serie.

**Dubitativo;** *-chus*, sufijo periférico. *Imachus*. Qué será. *Pichus kay yuruta p'akirqa*. Quién habrá roto este cántaro.

**Dubitativo;** *-sina*, sufijo periférico. *Pay richkansina*. Creo que él (o

ella) está yendo. *Mamay jamunllachusina*. Parece que mi mamá ya ha venido.

**Durativo simultáneo;** *-spa*, sufijo verbal flexivo. *Waqaspa ripurqa*. Se fue llorando. *Mikhuspa parlan*. Habla comiendo.

**Eductivo;** *-rqu*, sufijo de derivación deverbativa. *Wikch'urqurqa*. Arrojó afuera. *Upyarqay*. Bébelo todo.

**Estativo;** *-raya*, sufijo de derivación deverbativa. *Ch'warayay*. Cristalizarse un líquido. *Kicharayay*. Permanecer abierto.

**Tactivo;** *-cha*, sufijo de derivación denominativa. *Wasichay*. Construir casa. *Iskaychay*. Duplicar, hacer doble.

**Frecuentativo;** *-paya*, sufijo de derivación deverbativa. *Anchata asipayawan*. Se ríe mucho de mí. *Parapayan*. Lléve permanentemente.

**Genetivo;** *-p ~ -pa*, sufijo nominal flexivo. *Nuqap llaqtay*. Mi pueblo. *Paypa sutin*. Su nombre (de él, ella).

**Ilativo;** *-man*, sufijo nominal flexivo. *Llaqtaman rin*. Ha ido al pueblo. *Wataman kutimusaq*. Volveré al año.

**Imperativo a primera persona inclusiva;** *-sun*, sufijo verbal flexivo. *Takisun*. Cantemos. *Llamk'asun*. Trabajemos.

**Imperativo a segunda persona;** *-y*, sufijo verbal flexivo. *Yanapay*. Ayuda, ayude usted. *Ripuy*. Vete, ándate.

**Imperativo a tercera persona;** *-chun*, sufijo verbal flexivo. *Tusuchun*. Que baile. *Takichunku*. Que canten.

**Inclusivo;** *-ntin*, sufijo de derivación denominativa. *Tawantinsuyu*. Los cuatro territorios. *Tutantin llamk'arqanku*. Trabajaron toda la noche.

**Incoativo;** *-ri*, sufijo de derivación deverbativa. *Puriny*. Empezar a caminar. *Sayany*. empezar a levantarse.

**Inductivo;** *-yku*, sufijo de derivación deverbativa. *Pusaykuy*. Conduzca hacia adentro. *Pay patachata wasiman apaykun*. Ella mete la mesa a la casa.



**Infinitivo;** -y, sufijo de derivación deverbativa. *Rikhuy*. Ver. *Puñuy*. Dormir.

**Instrumental \ comitativo;** -wan, sufijo nominal flexivo. *Qullqiwan rantikuwan*. Me ha comprado con dinero. *Juwanqa Mariyawan tusun*. Juan baila con María.

**Interactivo;** -pura, sufijo nominal flexivo. *Qharipura maqanakunku*. Se pelean entre hombres. *Warmipuralla tusunku*. Bailan sólo entre mujeres.

**Interrogativo de confirmación;** -chu, sufijo periférico. *Pawlu chu sutyki?* ¿Pablo es tu nombre? *Jinachu manachu?* ¿Así es o no?

**Interrogativo de información;** -taq, sufijo periférico. ¿*Imataq sutyki?* ¿Cuál es tu nombre? ¿*Pitay?* ¿Quién es?

**Limitativo;** -kama, sufijo nominal flexivo. *Qhucha Pampakama chayan*. Llega hasta Cochabamba. *K'uychichawkama suyasun*. Esperaremos hasta el sábado.

**Limitativo;** -lla, sufijo periférico. *Chaylla rikuni*. Eso nomás he visto. *Rillasaq*. Iré nomás.

**Locativo;** -pi, sufijo nominal flexivo. *Yachay wasipi llamk'ani*. Trabajo en la escuela. *Pampapi pukllarqani*. Jugaba en la pampa.

**Marcador de cortesía;** -ri, sufijo de derivación deverbativa. *Tusuriy*. Baila. *Takirisun*. Cantaremos con todo carino.

**Negativo;** -chu (mana | ama + -chu), sufijo periférico. *Mana yachanichu*. No sé. *Ama parlawaychu*. No me hables.

**Nominalizador;** -na, sufijo de derivación deverbativa. *Pichana*. Escoba. *Puñuna*. Cama.

**Obligativo;** -na, sufijo verbal flexivo. *Llamk'anan*. Debe trabajar. *Ruwanayki tiyan*. Tienes que hacer.

**Oscilativo;** -ykacha, sufijo de derivación deverbativa. *Apaykachay*. Manejar de aquí para allá. *Phawaykachay*. Corretear, revolotear.

**Participio;** -sqa, sufijo de derivación deverbativa. *Sayk'usqa*. Cansado. *Tarpusqa*. Sembrado.

**Pasado no testimonial;** -sqa, sufijo verbal flexivo. *Ñuqa jamusqani*. Yo

había venido. *Pay tususqa*. Él (o ella) había bailado.

**Pasado testimonial;** -rqa, sufijo verbal flexivo. *Jamurqani*. Vine. *Tusurqa*. Bailó.

**Plural poseído;** -kuna, sufijo nominal flexivo. *Wasikuna*. Casas. *Sach'akuna*. Árboles. *Rinakuna*. Personas.

**Plural posesor;** -chik, sufijo nominal flexivo. *Llaqtaykichik*. El pueblo de ustedes. *Wasykichik*. La casa de ustedes. *Jallp'anchik*. Nuestra tierra.

**Plural posesor;** -ku, sufijo nominal flexivo. *Llaqtayku*. Nuestro pueblo. *Wasinku*. La casa de ellos. *Jallp'anku*. La tierra de ellos.

**Plural;** -chik, sufijo verbal flexivo. *Qamkuna llamk'ankichik*. Ustedes trabajan. *Ñuqanchik qhichwata parlanchik*. Nosotros hablamos el quechua.

**Plural;** -ku, sufijo verbal flexivo. *Ñuqayku qhichwata parlayku*. Nosotros hablamos el quechua. *Paykuna llamk'anku*. Ellos trabajan.

**Ponderativo;** -sapa, sufijo de derivación denominativa. *Wiksasapa*. Panzón. *Kunkasapa*. Cuellilargo.

**Posesivo;** -yuq, sufijo de derivación denominativa. *Wasiyuq*. Dueño de casa. *Qusayyuq*. La que tiene marido.

**Potencial de segunda persona;** -waq, sufijo verbal flexivo. *Tusuwaq*. Bailarías. *Tusuwaqchik*. Bailarian ustedes.

**Potencial;** -man, sufijo verbal flexivo. *Yachaqayman*. Aprendería. *Rikhunkiman*. Verías.

**Primera persona futura;** -saq, sufijo verbal flexivo. *Ñuqa nsaq*. Yo iré. *Ñuqa yachaqasaq*. Yo aprenderé.

**Primera persona inclusiva futura;** -sun, sufijo verbal flexivo. *Pukllasun*. Jugaremos. *Tususun*. Bailaremos.

**Primera persona objeto;** -wa-, sufijo verbal flexivo. *Sunaqta yanapawan*. Me ayuda bien. *Rikuwanki*. Me has visto.

**Primera persona posesiva;** -y, sufijo nominal a flexivo. *Wasiy*. Mi casa. *Llaqtay*. Mi pueblo. *Yawarniy*. Mi sangre.

**Primera persona sujeto;** -ni, sufijo verbal flexivo. *Ñuqa tarpuni*. Yo siembro. *Ñuqa llamk'ani*. Yo trabajo.

**Privativo;** -naq, sufijo de derivación denominativa. *Ninrinnaq*. Sin orejas; sordo. *Nawinnaq*. Sin ojos; ciego.

**Progresivo;** -chka, sufijo de derivación deverbativa. También flexivo de aspecto durativo. *Papata tarpuchkanku*. Están sembrando papa. *Yachaqachkallankupuni*. Siguen aprendiendo!

**Reanudador;** -ri, sufijo periférico. *Qamri?* ¿Y tú? *Kunanri?* ¿Y ahora?

**Recíproco;** -na, sufijo de derivación deverbativa. *Maqanakuy*. Pelearse. *Allqutawan mustawan maqanachin*. Hace pelear al perro y gato.

**Reflexivo;** -ku, sufijo de derivación deverbativa. *Chukchata t'agsakun*. Se lava el cabello. *Makinta mayllakun*. Se lava las manos.

**Repetitivo;** -pa, sufijo de derivación deverbativa. *Pichapanku*. Barren repetidas veces. *Wanupay*. Abonar reiteradamente.

**Segunda persona futura;** -nki, sufijo verbal flexivo. *Qam llamk'anki*. Tú trabajarás. *Qam yanapanki*. Tú ayudarás.

**Segunda persona objeto de primera singular;** -yki, sufijo verbal flexivo. *Ñuqa qamta rikuyki*. Yo a ti te veo. *Ñuqa qamta ñiyki*. Yo a ti te digo.

**Segunda persona objeto;** -su-, sufijo verbal flexivo. *Sunaqta yanapasunki*. Te ayuda bien. *Rikusunki*. Te ha visto.

**Segunda persona posesiva;** -yki, sufijo nominal flexivo. *Tatayki*. Tu papá, tu padre. *Jallp'ayki*. Tu tierra. *Nanniyki*. Tu camino.

**Segunda persona sujeto;** -nki, sufijo verbal flexivo. *Qam llamk'anki*. Tú trabajas. *Qam purinki*. Tú caminas.

**Tercera persona futura;** -nga, sufijo verbal flexivo. *Pay ripunqa*. Él (o ella) se irá. *Pay yachanga*. Él (o ella) sabrá.

**Tercera persona posesiva;** -n, sufijo nominal flexivo. *Wasin*. Su casa. *Warak'an*. Su honda. *P'unchawnin*. Su día.

**Tercera persona sujeto;** -n, sufijo verbal flexivo. *Pay tarpun*. Él siembra. *Pay yanapan*. Él ayuda.

**Tópico;** -qa, sufijo periférico. *Kayqa awtu ñan*. Esto es autopista. *Mamayqa Qucha Pampapi tiyakun*. Mi mamá vive en Cochabamba.

**Transformativo;** -ya, sufijo de derivación denominativa. *Yuraqyay*.

Emblanquecer, volverse blanco.

*Tutayay. Anochecer.*

**Traslocativo;** *-mu*, sufijo de derivación deverbativa. *Tarpumunku*. Ha ido a

sembrar. *¿Apamunkichu? ¿Has traído?*

**Vigorizador;** *-lli*, sufijo de derivación denominativa. *P'achallikuy*. Vestirse. *Umully*. Predecir, vaticinar.

## Bibliografía

Gómez Bacarreza, Donato (DGB)  
1992 Diccionario especializado quechua, UATE, Potosí.

González Holguín, Diego (DGH)  
[1608] 1989 Vocabulario de la lengua general de todo el Perú llamada qquichua o del Inca, 3a Ed., UNMSM, Lima - Perú.

Herrero, Joaquín y Sánchez de Lozada, Federico (JH)  
1984 Diccionario Quechua, Edit. CEFCO, Cochabamba.

Herbas Sandoval, Ángel (AHS)  
1993 Diccionario Castellano-Quichua, Ed. PRESENCIA, La Paz - Bolivia.

Hornberger, Esteban y Nancy (ENH)  
[1978] 1983 Diccionario tri-lingüe Quechua de Cusco: Quechua - English - Castellano, Quechua Community Ministry, Cusco.

Lara, Jesús (JL)  
[1971] 1991 Diccionario qheshwa - castellano, castellano - qheshwa, 3a Ed., Los amigos del Libro, La Paz - Cochabamba.

Lira, Jorge A. (JAL)  
[1941] 1982 Diccionario kkechuwa - español, 2a Ed., SECAB, Bogotá.

Morato Peña, Luis (LMP)  
1981 Runasimi Básico Qosqo Qollaw, Tomo I, Instituto Pastoral Andina, Cusco - Perú.

Villanor, Germán G. (GGV)  
s/f Moderno Vocabulario del Quechua y del Aymara, 4a Ed., Editorial Popular, La Paz.

## Datos biográficos del autor:

Teofilo Laime Ajacopa. Nacido en Jesús de Machaca (1971), La Paz-Bolivia. Licenciado en Lingüística e Idiomas, Mención Lenguas Nativas, con una tesis realizada y calificada con Máxima distinción (Universidad Mayor de San Andrés). Magíster en Psicopedagogía y Educación Superior, con la tesis también de Máxima distinción (UMSA). Docente de idioma quechua de la Carrera de Lingüística e Idiomas (UMSA). Premio Nacional de Literatura Infantil en Lengua Quechua. La Paz – Bolivia.